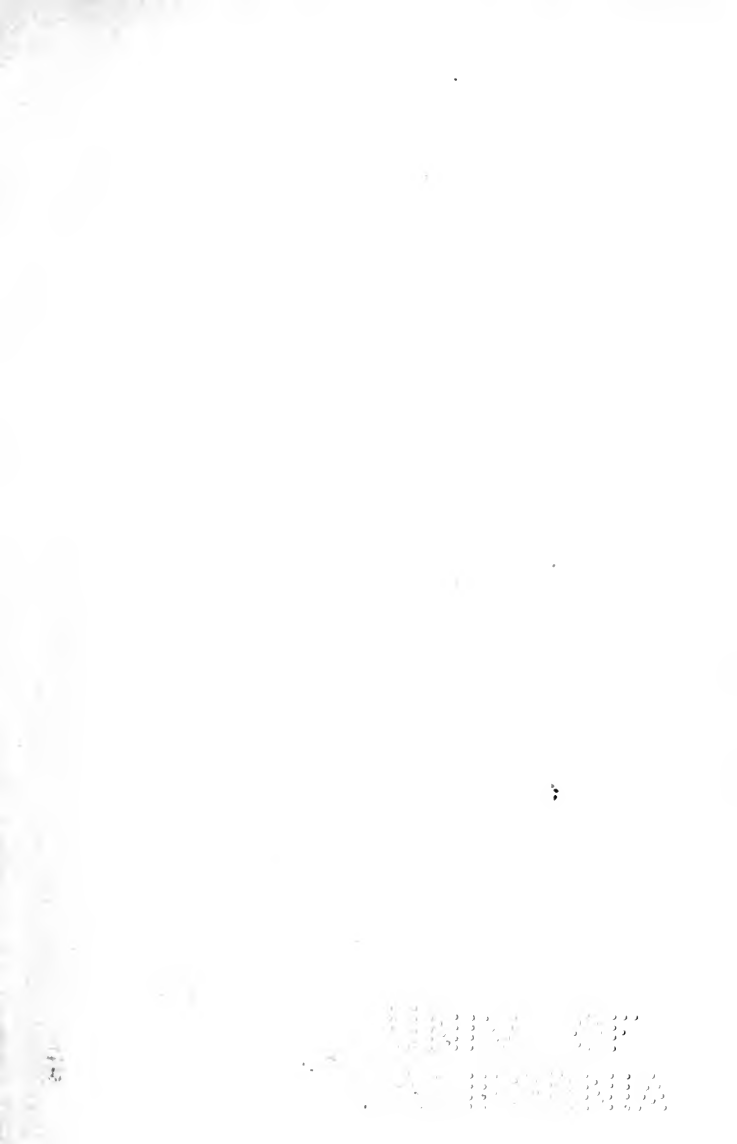
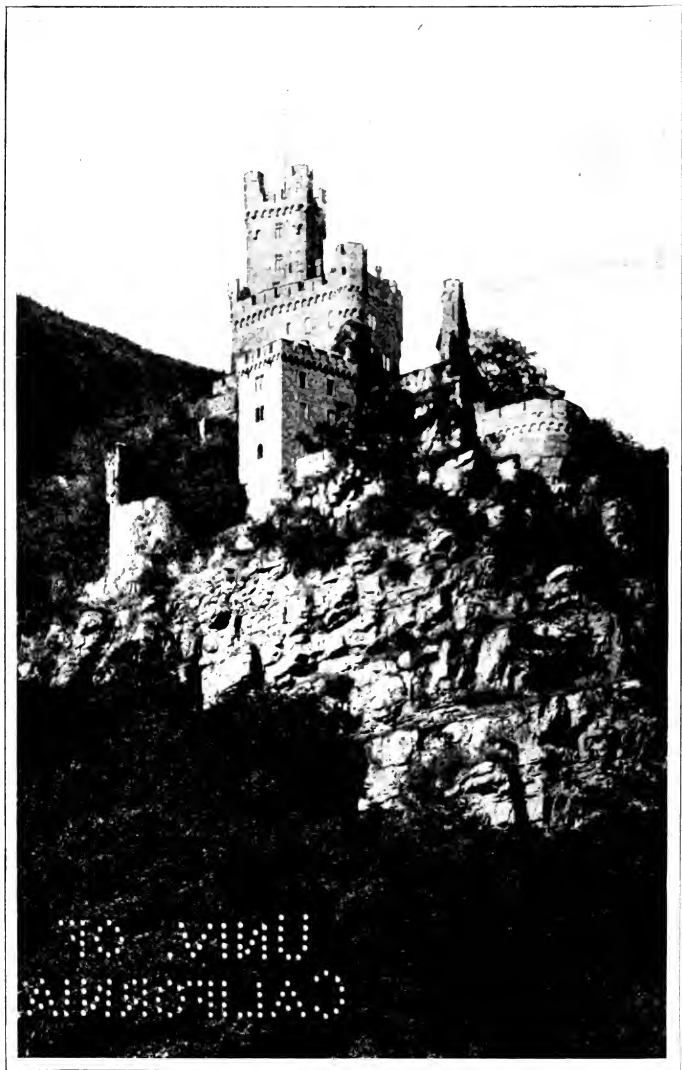


Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation







BURG SOONECK AM RHEIN.

A
NEW GERMAN GRAMMAR
FOR BEGINNERS

BY
PAUL VALENTINE BACON

Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen.
— Goethe.

ALLYN AND BACON

Boston

New York

Chicago

849
B 12-1
11

MAY 1916

COPYRIGHT, 1916, BY
PAUL VALENTINE BACON.

PDF

Norwood Press
J. S. Cushing Co. — Berwick & Smith Co.
Norwood, Mass., U.S.A.

PREFACE.

THE New German Grammar combines reading and syntax. Easy stories illustrating the grammar are taken up from the very first day, giving the pupil the satisfaction of reading connected German from the beginning.

These stories, which are taken from the author's *Vorwaerts*, are interesting, carefully graded, and closely connected with the syntax which they illustrate. They treat the most common and some of the quaintest phases of German life, and the descriptions are made more vivid by frequent pictures, collected in Germany by the author.

No effort has been spared to make the grammar practical, simple, and thorough. Conversational work — the most *practical* phase of German study — abounds throughout the reading and is a special feature of every lesson. Material for memorizing is provided at the beginning of each chapter in the form of idioms, proverbs, or short poems. German questions on the reading furnish a further basis for conversation. Practice in writing connected German is given in each review.

The book is especially *simple*, and the learner is given all the legitimate help possible. Accents and puzzling quantities are marked, so that the pupil's first conception of a word may be the correct one. Comparisons and contrasts with English usage are constantly made. Each phase of every rule is illustrated by simple examples. Complete tables of inflectional forms and strong verbs are given for reference. Every form in the reading occurs in the vocabulary. Separable verbs are found under both simple verb and prefix. The article is printed with every noun, the auxiliary with every verb, and the principal parts of irregular verbs are given in full.

The exercises are particularly *thorough*. The sentences are divided into several groups, each of which illustrates the rules and words of the lesson. Syntax and vocabulary are fixed by oral drill in German and in English. Every fifth lesson is a *review* which clinches the points of the preceding four lessons.

For those who wish to make a thorough study of German pronunciation there is a special chapter with diagrams and practical hints. The Appendix contains rules *in German* for those who wish to use the book according to the direct method. These rules are adapted from the grammars of Wetzel, Heyse-Lyon, Martin-Vorbrodt, and Michaelis.

The *vocabularies* are limited to an average of eight words to the lesson, a number which any pupil can easily master. There is a chapter on word formation and a simplified statement of Grimm's Law which afford an opportunity for extending this vocabulary.

The book contains a number of the best-known German songs *with music*, and a double-page colored map of Germany. A brief chapter on *phonetics* explains this subject and gives examples of phonetic transcription.

P. V. B.

WELLESLEY HILLS,

April, 1916.

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
THE GERMAN ALPHABET	x
INTRODUCTION	xi
MAP OF GERMANY	<i>following</i> xx

EASY READING

In der Schule	1
Der nächste Tag	2
Ein Tag im Sommer	4
Im Garten	6
In der Klasse	7
Wanderers Nachtlid	<i>Goethe</i> 9
Wanderer's Night Song	<i>Longfellow</i> 9
Auf dem Spielplatz	10
Im Walde	11
Die Mädchen	13
Vor der Schule	15
Das Spiel	16
Du bist wie eine Blume	<i>Heine</i> 17
Heidenröslein	<i>Goethe</i> 18
Spruch	<i>Rückert</i> 18
In der Waldschule	19
Die Knaben mit den Mützen	21
Im Hause	22
Das Zimmer	24
Karl und Johann	26
Spruch	<i>Greif</i> 27
Gute Nacht	<i>Körner</i> 28
Die Präpositionen	29
In der Stadt	30

	PAGE
Frische Wurst	32
Durch Feld und Wald	34
Die Frauen mit dem Holze	35
Das Schloss am Meer	<i>Uhland</i> 36
Deutsche Offiziere	38
Ein schöner Feiertag	40
Das Veilchen	<i>Goethe</i> 43
Sprüche	<i>Storm</i> 44
Die Eisenbahn	45
Auf dem Bahnhofe	46
Beim Schneider	50
Barbarossa	<i>Rückert</i> 52
Vergissmeinnicht	<i>Fallersleben</i> 53
Im Spreewald	54
Etwas anderes	57
Deutsche Trachten	58
Wiegenlied	<i>Cornelius</i> 60
Schwalbenlied	<i>Sturm</i> 61
Auf den Strassen	62
Auf dem Markt	65
Erlkönig	<i>Goethe</i> 69
Unter den Studenten	71
Vor Jena	<i>Dreves</i> 78
Das Wandern	79
Einkehr	<i>Uhland</i> 87
Ich fahr' in die Welt	<i>Scheffel</i> 88
Deutsche Schlösser	89
Wie ist doch die Erde so schön	<i>Reinick</i> 99
Guter Rat	<i>Fontane</i> 100
Wert der Muttersprache	<i>Greif</i> 100
Die Wartburg	101
Der reichste Fürst	<i>Kerner</i> 108

	PAGE
Spruch	<i>Geibel</i> 109
Der Wintersport	110
Deutsche Dome	113
"Endlich"	118

SONGS

Die Lorelei	<i>Heine-Silcher</i> 120
Der gute Kamerad	<i>Uhland-Silcher</i> 122
Ich bin der Doktor Eisenbart	<i>Volkslied</i> 123
O Tannenbaum	<i>Volkslied</i> 124
Frühlingsgruss	<i>Heine-Schubert</i> 125
Du bist wie eine Blume	<i>Heine-Rubenstein</i> 126
Sah ein Knab' ein Röslein stehn	<i>Goethe-Werner</i> 128
Stille Nacht	<i>Volkslied</i> 129

GRAMMAR

LESSON

I. Present of <i>haben</i> and <i>sein</i>	131
II. Past of <i>haben</i> and <i>sein</i>	133
III. Present of <i>loben</i>	136
IV. Past of <i>loben</i>	139
V. <i>Review.</i> Present of <i>sehen</i>	141
VI. Past of <i>sehen</i>	144
VII. Present of <i>werden</i>	146
VIII. Past of <i>werden</i>	149
IX. Future Tense	151
X. <i>Review.</i> Use of Present for Future	154
XI. Perfect Tense with <i>haben</i>	157
XII. Perfect Tense with <i>sein</i>	160
XIII. Past Perfect Tense	163
XIV. Future Perfect Tense	166
XV. <i>Review.</i> Outline of Declensions	169
XVI. Prepositions with Dative or Accusative	173

	PAGE
XVII. Personal Pronouns	175
XVIII. Prepositions with Dative	178
XIX. Prepositions with Accusative	181
XX. <i>Review</i> . Apposition	184
XXI. Strong Declension of Adjectives	187
XXII. Weak Declension of Adjectives	190
XXIII. Mixed Declension of Adjectives	193
XXIV. Adjectives after <i>weldh</i> , <i>folch</i> , etc.	196
XXV. <i>Review</i> . Summary of Adjectives	199
XXVI. Present of Modal Auxiliaries	203
XXVII. Past and Future of Modals	206
XXVIII. Perfect Tenses of Modals	209
XXIX. Special Uses of Modals	212
XXX. <i>Review</i>	215
XXXI. Possessive Pronouns	218
XXXII. Interrogative Pronouns	221
XXXIII. Demonstrative Pronouns	224
XXXIV. Inflected Indefinites	228
XXXV. <i>Review</i>	231
XXXVI. Relative Pronouns	234
XXXVII. Indirect Questions	237
XXXVIII. Conjunctions	240
XXXIX. Dependent Order for Modals	243
XL. <i>Review</i>	246
XLI. Separable and Inseparable Verbs	249
XLII. Separable and Inseparable Verbs	254
XLIII. Imperative	258
XLIV. Infinitives and Participles	261
XLV. <i>Review</i>	265
XLVI. Comparison of Adjectives and Adverbs	268
XLVII. Numerals	272
XLVIII. Days Months Dates	276

TABLE OF CONTENTS.

ix

	PAGE
XLIX. Proper Nouns	280
L. Review	282
LI. Passive Voice	285
LII. Passive Voice	289
LIII. Reflexive Verbs	293
LIV. Impersonal Verbs	296
LV. Review	301
LVI. Subjunctive of Auxiliaries	303
LVII. Subjunctive of Weak and Strong Verbs	307
LVIII. Subjunctive of Modals. Conditions of Fact	310
LIX. Conditions Contrary to Fact	313
LX. Review	318
LXI. Genitive and Dative Cases	320
LXII. Verbals	323
LXIII. Word Order	326
LXIV. Idiomatic Particles	330
LXV. Review	334

LIST OF STRONG AND IRREGULAR VERBS	337
SUMMARY OF INFLECTIONS	343
PRONUNCIATION	363
WORD FORMATION	377
GRIMM'S LAW	384
GERMAN RULES	387
PHONETICS	391
GERMAN-ENGLISH VOCABULARY	1
ENGLISH-GERMAN VOCABULARY	51
INDEX	77

THE GERMAN ALPHABET.

German type.	German script.	Name.	German type.	German script.	Name.
A a	<i>A a</i>	ah	N n	<i>N n</i>	en
B b	<i>B b</i>	bay	O o	<i>O o</i>	oh
C c	<i>C c</i>	tsay	P p	<i>P p</i>	pay
D d	<i>D d</i>	day	Q q	<i>Q q</i>	koo
E e	<i>E e</i>	(b)ay	R r	<i>R r</i>	air
F f	<i>F f</i>	ef	S s	<i>S s</i>	es
G g	<i>G g</i>	gay	T t	<i>T t</i>	tay
H h	<i>H h</i>	hah	U u	<i>U u</i>	(t)oo
I i	<i>I i</i>	ee	V v	<i>V v</i>	fou(1)
J j	<i>J j</i>	yot	W w	<i>W w</i>	vay
K k	<i>K k</i>	kah	X x	<i>X x</i>	ix
L l	<i>L l</i>	el	Y y	<i>Y y</i>	ipsilon
M m	<i>M m</i>	em	Z z	<i>Z z</i>	tset

Äe ä Ä	<i>Ä ä</i>	ah-umlaut	ß	<i>ß</i>	es-tset
Öe ö Ö	<i>Ö ö</i>	oh-umlaut	đ	<i>đ</i>	tsay-kah
Üe ü Ü	<i>Ü ü</i>	oo-umlaut	Edh	<i>[Edh]</i>	

INTRODUCTION.

The following pages give in a general way the pronunciation of German letters. For a more detailed treatment, see §§ 386–404.

I. VOWELS.

(a) **Quality and Length of Sound.** — Unlike English vowels, each German vowel has only one kind of sound. This sound varies in length. The five German vowels may be long or short.

(1) They are usually *short* when followed by two or more consonants or a double consonant: das Wasser, das Bett, der Fisch, die Wolle, der Hund.

(2) Otherwise they are *long*, especially when doubled or followed by *h*: der Vater, das Beet, ihnen, wohl, tun.

(3) Some monosyllables, mostly indeclinable, have a short vowel before a single consonant: an, ab, man, in, es, ob.

The *chief difference* between the pronunciation of long and short vowels in German is that long ones are pronounced less vigorously than the short. The short vowels are uttered with a tenseness — they are almost *coughed* — which clips them short and carries the sound immediately to the following consonant.

(b) Pronunciation of Vowels.

(1) LONG.

Long a as in <i>father</i> , never as in <i>fate</i> ;	Vater, aber.
“ e “ “ <i>they</i> , “ “ “ <i>he</i> ;	zehn, Weg.
“ i “ “ <i>machine</i> , “ “ “ <i>fine</i> ;	ihnen, dir.
“ u “ “ <i>note</i> .	Sohn, loben.

(2) SHORT.

Short a as in <i>a(ha)</i> , never as in <i>fat</i> ;	Wasser, Mann.
“ e “ “ <i>net</i> ;	wenn, Fenster.
“ i “ “ <i>pin</i> ;	Fisch, ich bin.
“ o “ “ <i>obey</i> ;	Sonne, voll.
“ u “ “ <i>put</i> , “ “ “ <i>fun</i> ;	Fluß, Mutter.

German final unaccented **e** is like English final unaccented *a*. Pronounce *Geſte* to rhyme with *Mecca*, *iſtre* like *era*. **y** is found only in foreign words; it is pronounced like **i**.

(c) **Umlaut**. — When in Old and Middle High German a stem whose vowel was **a**, **o**, **u**, or **au** was followed by a suffix containing the vowel **i** (later **e**) the sound of the stem vowel¹ was modified, becoming more like the vowel in the ending. Thus **a**, **o**, **u**, or **au** came to be spoken **ä**, **ö**, **ü**, or **äu** (Old High German, *fallu*, *fellis*, *fellit*; Middle High German, *valle*, *vellest*, *vellet*; New High German, *faſſe*, *fäſſeſt*, *fällſt*). This change of sound is called *Umlaut*.

(d) **Pronunciation of Umlaut Vowels**. — (1) Short **ä** is like *e* in *met*; long **ä** is properly the same quality of sound, only longer. It is a pure sound, not like *a* in *late*, but more like the first *e* in *there*, or *ai* in *faith* when spoken with Irish brogue. In North Germany, however, it is coming to be spoken more and more like long **e** except to distinguish similar forms. Pronounce: *die Männer*, *die Wälder*; *gähnen*, *wählen*. Distinguish carefully: *Ähre*, *Ähre*; *fähe*, *ſehe*.

(2) Short **ö** has the lips rounded as in short **o** and the tongue in the position for short **e** (*e* in *met*); long **ö** has the

¹ The best English illustration of Umlaut is the difference we make in pronouncing the *o* in *woman*, when we speak the plural form, *women*. The change in the last vowel affects the sound of the first.

lips rounded in the position for long **o** (whistling position) and the tongue in the position for long **e** (*Mehl*). Pronounce: *die Hölle, öffnen, die Höhle, die Öfen*. Distinguish carefully: *Hölle; helle; können, kennen; Höhlen, hehlen*.

(3) Short **ü** has the lips rounded as in short **u** and the tongue in the position for short **i** (*i* in *pin*); long **ü** has the lips rounded as in long **u** (whistling position) and the tongue in the position for long **i** (*i* in *machine*). Pronounce: *die Hütte, füllen, die Hüte, fühlen*. Distinguish carefully: *Rüssen, Rissen; Rüste, Riste; müssen, missen*.

(4) The diphthong **äu** is pronounced just like **eu**.

(5) Notice that in every case an Umlaut-vowel has the same lip position as the corresponding non-umlauted vowel, but the tongue is raised nearer the position for **i** (see Fig. 1, p. 364). As this **i** was originally the sound of the following syllable, we may say that the tongue began to prepare for the ending while pronouncing the vowel of the stem. Thus Umlaut may be called an assimilation of the stem vowel to the vowel of the ending.

(e) **Diphthongs** are pronounced about as shown below. For more specific directions see §§ 391–392.

ai	} like <i>ai</i> in <i>aisle</i> ;	{ <i>Kaiser</i> .
ei		
au	like <i>ou</i> in <i>house</i> ;	<i>Haus, laut</i> .
eu	} like <i>oi</i> in <i>toil</i> ;	{ <i>treu, Leute</i> .
äu		

(f) **Digraphs**. — In English we have many double vowels for single sounds, as in the words *each, heart, heard, believe, receive*, and so on. German has but few of these digraphs. They are **ie**, pronounced like long **i**; **aa**, pronounced like

long **a**; **ee**, pronounced like long **e**; **oo**, pronounced like long **o**. All these digraphs are used merely to show by the spelling that a sound is long. They are employed usually where a simple vowel would naturally be short. *Sie, viel, die Saat, der Saal, das Beet, das Meer, das Boot.*

II. CONSONANTS.

(a) **Classification of Consonants.** — German consonants are classified in three different ways: (1) according to the kind of sound they make; (2) according to the vibration of the vocal cords during the sound; and (3) according to the place of the sound in the mouth.

(1) According to the first classification **l** and **r** are called *liquids*; **m**, **n**, and **ng**, *nasals*. The remaining consonants are either *stops* or *spirants*. A *stop* is produced by a short puff following a complete closure of the oral passage; as **b**, **d**, **f**, **t**, **p**. In pronouncing a *spirant*, the breath passes through a narrow opening, producing a hissing or buzzing sound; as **h**, **h**, **v**, **sch**.

(2) A consonant is *voiced* if the vocal cords vibrate in producing it, as **m**, **b**, **d**; otherwise it is *voiceless*, as **s**, **f**, **p**, **t**. This vibration can best be felt by putting the fingers on the throat. Compare *zeal* (*z* voiced), *seal* (*s* voiceless); *van* (*v* voiced), *fan* (*f* voiceless); *bat* (*b* voiced), *pat* (*p* voiceless).

(3) A consonant is *guttural* if it is produced between the back part of the tongue and the soft palate; as **g** in *good*, **ck** in *luck*. If produced in a similar way, but farther forward, it is *palatal*; as **y** in *year*. It is *dental* if produced between the fore part of the tongue and the upper teeth; as **d**, **t**. It is *labial* if produced between the lips; as **b**, **p**.

(b) **Pronunciation of Consonants.** — (1) Of the consonants, **f, h, t, l, m, n, p, q, r,** and **g,** and generally **b** and **d,** are pronounced as in English: *baden, Diebe, holen, beten, frank, Mann, Paar, quer, Here, finden.* But at the end of a word or part of a compound word, and before voiceless consonants, **b** is pronounced like *p*, and **d** like *t*. Thus, *ab, Tod, Absicht, Mädchen, er liebt, du lädst, gräbst, lieb,* are pronounced as if written *ap, Tot, Apſicht, Mätchen, er liept,* etc.

(a) **dt** like *t*: *Stadt, gesandt.*

(b) **h** after an accented vowel is silent: *Ruh, ſah, fühlen.*

(c) **k** like *k*: *Stoß, Rücken.*

(2) Simple **c** is found only in foreign words.

(a) **c** before **a, o, u,** or a consonant, like *k*: *Café, Calvin, Canal, Contre, Creme.* In the latest official spelling it is largely supplanted by **f**.

(b) **c** before **e, i, ä, or ö,** like *ts*: *Ceder, Cicero, Cäſar.* In the latest official spelling it is largely supplanted by **z**.

(3) **ch** is a voiceless spirant. It has two different sounds not found in English.

(a) After **a, o, u, au,** it is guttural, as in Scotch *loch*: *Buch, Dach, doch, auch.*

(b) After other vowels and after consonants it is palatal: *Sicht, recht, ich, weſch.*

Note. To pronounce the guttural **ch**, raise the back of the tongue till it almost touches the soft palate and expel the breath forcibly. To pronounce the palatal **ch**, raise the tongue to the position for *ee* in *feet* and breathe out. Do not pronounce **ch** like English *k* or *sh*.

(4) **ks** at the end of a root-syllable is pronounced like *ks*: *Dachs*, *Fuchs*. But where the **s** is added as an ending, as in *das Reich*, *des Reichs*, the **ch** retains its proper sound.

(5) **ch** in foreign words is like *k* or *sh*: *k* in Greek words, as *Chor*, *Christ*, *Charakter*; *sh* in French words, as *Charade*, *Chiffer*, *Chocolade*. In the latest official spelling French **ch** is largely supplanted by **sch**: *Scharade*, *Schocolade*.

(6) **g** has three different sounds.

- (a) When doubled, or at the beginning of a word or syllable, it is pronounced like the English *g* in *go*: *geben*, *grün*, *Flagge*, *Tage*, *Zuge*.
- (b) When final, after **a**, **o**, **u**, or **au**, it is a voiceless guttural spirant, like **ch** in **ach** (II., (b), 3, a): *Tag*, *Zug*.
- (c) When final, after **c**, **i**, **ei**, **ä**, **ö**, or a consonant, it is a voiceless palatal spirant, like **ch** in **ich** (II., (b), 3, b): *König*, *Weg*, *Teig*, *Berg*.

Note 1. Officially final **g** is like **k** in (b) and (c), but few Germans pronounce it that way.

Note 2. In **gd**, **gt**, and **gft**, **g** has the same sound as above in (2) and (3): *Magd*, *er sagte*, *fliegt*, *du biegst*.

(7) **ng** is always pronounced like *ng* in *singer*, never like *ng* in *hunger*: *Singer*, *singen*, *sang*, *bringen*.

(8) **j** like *y* in *yes*: *Jahr*, *ja*.

(9) **ph** is pronounced like **f**, by which it is being gradually supplanted: *Philosoph*, *Elefant*, *Efeu*.

(10) **r** is always pronounced sharply and distinctly. It is either guttural or trilled with the tip of the tongue. It must never be slurred, as in English, *fukthak* for *further*.

(11) German **f**, **s** has three pronunciations just like the three of English *s*.

- (a) When at the end or next to the end of a syllable, or when doubled, it is like *s* in *see*: *es*, *was*, *bißt*, *hast*, *lassen*.
- (b) When at the beginning of a syllable it is like *s* in *rose*: *sehen*, *der Saal*, *die Rose*, *der Unsinn*.
- (c) When *ſ* begins an accented syllable whose second letter is *t* or *p*, it is like *s* in *sugar*: *ſtehen*, *ſprechen* are pronounced as if spelled *ſchtehen*, *ſchprechen*.

Note. For those not using German script, the distinction between *ſ* and *ß* is immaterial. Those who write German script should remember to use *ß* at the end of a word or of a stem syllable, *ſ* in all other cases.

(12) *ſch* like *sh* in *ship*: *Schiff*, *waſchen*.

(13) *ſſ* is like *ss*: *Schloß*.

- (a) After a short vowel, *ſſ* is changed to *ff* when an ending beginning with a vowel is added: *Schloß*, *Schloßfer*.
- (b) After a long vowel or a diphthong or before a consonant, it remains unchanged: *Fuß*, *Füße*, *ich weiß*, *ich mußte*.

(14) *ti* before another vowel in foreign words is like *tsee*: *Nation*, *Patient*.

(15) *th* is like *t*: *Theater*, *Goethe*.

Note. In all but foreign words and proper names the silent *h* after *t* has recently been dropped. But pupils should be prepared to meet it in newspapers and letters and in all but the most recent books.

(16) *t* is like *ts*: *ſitzen*, *bligen*, *Raſe*.

(17) *v* is like *f*: *Vater*, *Vogel*. But in foreign words it is pronounced like English *v*: *Venus*, *Veranda*, *Verbum*.

(18) *w* is like English *v* in *vice*: *wir*, *Wolf*.

(19) *z* is like *ts* in *hats*: *zu*, *Zeit*, *Herz*. For *ß* and *tz*, see (13) and (16).

(20) In *pf*, *gn*, and *fn*, both letters must be distinctly enunciated, as in English, *hopfarm*, *ignoble*, *banknote*: *Pferd*, *Gnade*, *Enabe*.

III. SYLLABICATION.

In general, words are divided into syllables as they are spoken when articulated slowly: *Ge=ſchle=ter*, *Freun=des=treue*.

(a) Compound words are divided according to their component parts: *hin=aus*, *Diens=tag*.

(b) Otherwise a single simple sound (including *g* and *z*) goes with the following vowel: *Bü=cher*, *Wä=ſche*, *ei=nen*, *rei=zen*.

(c) Of several consonants the last one goes with the following vowel, except that the combination *ft* is not divided: *Fin=ger*, *Waf=fer*, *ſit=zen*, *Knof=pe*, *Städ=te*, *be=ſte*, *mei=ſte*, *ſen=ſter*.

IV. PUNCTUATION AND CAPITALIZATION.

German rules for punctuation and capitalization are much like English, especially in regard to the beginning of a sentence, the use of the period, colon, quotation marks, interrogation point, and so on.

(a) *The comma* is used more frequently in German.

(1) Relative clauses are always set off by commas (§ 204, c).

(2) In many compound sentences where English omits the comma, German uses it to separate the two parts of the sentence.

(b) *The exclamation point* is also commoner in German than in English.

(1) A command is always followed in German by an exclamation point (§ 78).

(2) The address inside a letter, as *Dear Carl*, is often followed by an exclamation point: *Lieber Carl!*

(c) German begins all nouns with a capital.

(1) When an adjective, verb, or other part of speech is used as a noun, it is always written with a capital.

(2) On the other hand, when nouns have lost their noun force they are written small (§ 175).

(d) The formal pronoun *Sie* and its possessive *Ihr* always begin with a capital, though its reflexive *sich* is small.

(1) The pronoun *du* and its plural *ihr*, with the possessives and reflexives, *deiner*, *euer*, *dich*, and *euch*, are written small except in letters, where they are capitalized.

(e) Adjectives are capitalized after *etwas* and *nichts* (§ 191, a and e).

V. GERMAN EQUIVALENTS FOR GRAMMATICAL TERMS.

The letter (of the alphabet), *der Buch'stabe*.

The vowel, *der Vokal*, or *der Selbstlaut*.

The consonant, *der Konsonant*, or *der Mitlaut*.

The sentence, *der Satz*.

The subject, *das Subjekt*; the predicate, *das Prädikat*.

The main clause, *der Hauptsatz*.

The subordinate clause, *der Nebensatz*.

The parts of speech, die *Re'deteile*.

The article, der *Arti'kel*, *or* das *Geschlechts'wort*.

Definite, *bestimmt'*; indefinite, *un'bestimmt*.

The noun, das *Sub'stantiv*, *or* das *Haupt'wort*.

First, second, third class, *er'ste*, *zwei'te*, *drit'te Klasse*.

The pronoun, das *Prono'men*, *or* das *Für'wort*.

The adjective, das *Adjektiv*, *or* das *Ei'genschafts'wort*.

The numeral, das *Numera'le*, *or* das *Zahl'wort*.

The adverb, das *Adverb'*, *or* das *Um'stands'wort*.

The verb, das *Ver'b(um)*, *or* das *Zeit'wort*.

Strong, *stark*; weak, *schwach*; separable, *trenn'bar*; inseparable, *un'trennbar*; transitive, *transitiv'*; intransitive, *intransitiv'*.

The preposition, die *Präposition'*, *or* das *Verhält'nis'wort*.

The conjunction, die *Konjunktion'*, *or* das *Bin'dewort*.

The interjection, die *Interjektion'*, *or* das *Aus'rufungs'wort*.

The gender, das *Geschlecht'*: masculine, *männ'lich*; feminine, *weib'lich*; neuter, *säch'lich*.

The number, die *Zahl'form*.

Singular, der *Singular'*, *or* die *Ein'zahl*.

Plural, der *Plu'ral*, *or* die *Mehr'zahl*.

The case, der *Fall* (pl. die *Fäl'le*).

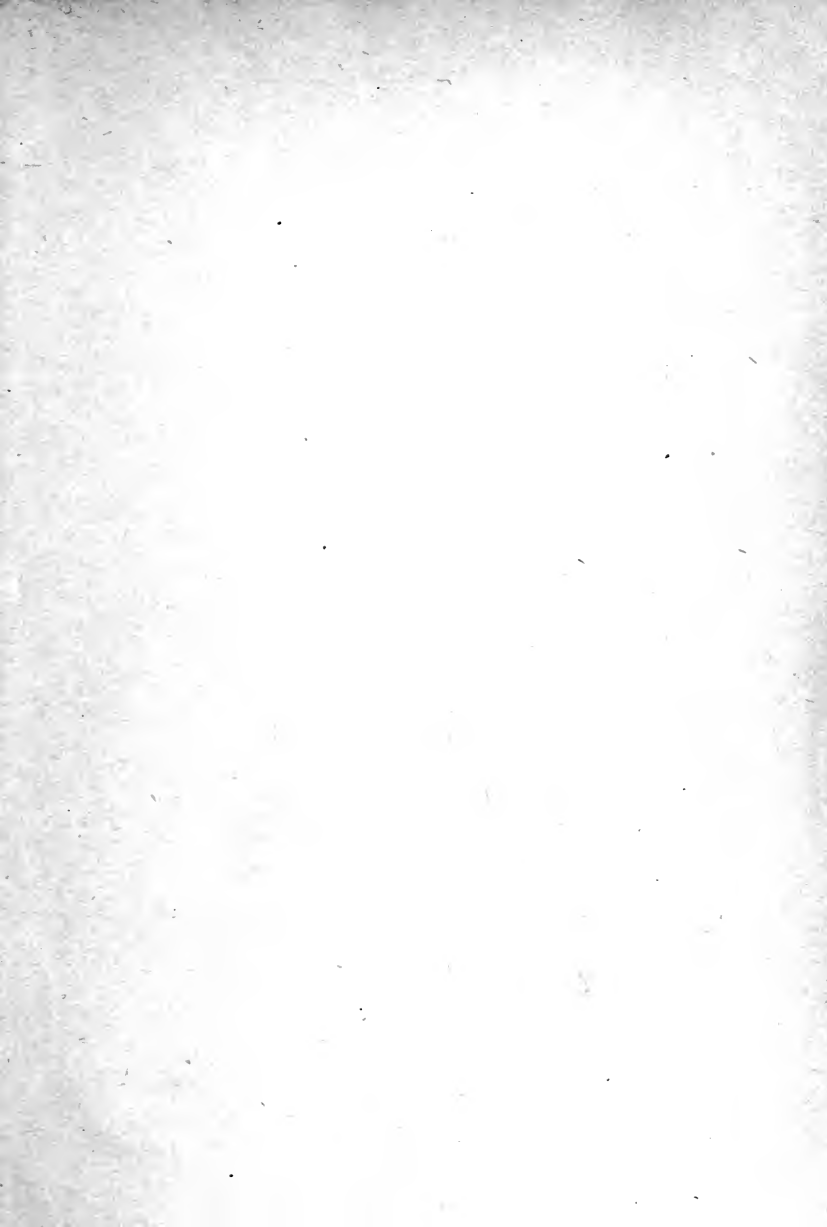
The nominative, der *No'minativ*; genitive, der *Ge'nitiv*; dative, der *Da'tiv*; accusative, der *Ak'kusativ*.

The inflection, die *Bie'gung*; to decline, *deklinie'ren*.

The declension, die *De'klination'*; strong, *stark*; weak, *schwach*; mixed, *gemischt*.

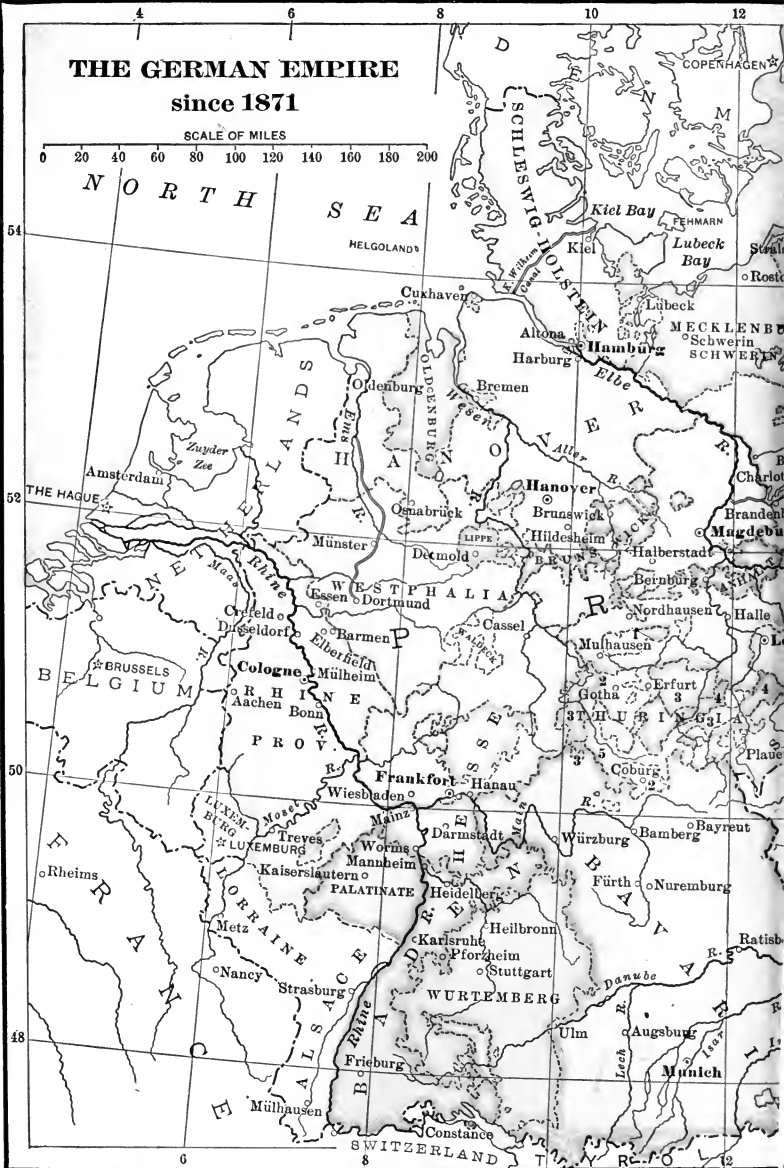
To conjugate, *konjugie'ren*; conjugation, die *Konjugation'*.

The comparison, die *Komparation'*, *or* die *Stei'gerung*; to compare, *stei'gern*; positive, der *Pos'itiv*; comparative, der *Kom'parativ*; superlative, der *Su'perlative*.



since 1871

SCALE OF MILES







EASY READING.

In der Schule.

Fritz ist hier. Er ist in der Schule. Der Lehrer ist auch hier. Fritz und der Lehrer sind hier. Sie sind in der Schule.

„Ich bin der Lehrer. Fritz, was bist du?“ 5

„Ich bin der Schüler. Ich bin hier. Wir sind hier in der Schule.“

„Ihr seid die Schüler, nicht wahr?“ 10

„Ja, wir sind die Schüler.“

„Die Schüler sind alle in der Schule, nicht wahr?“

„Ja, sie sind alle hier.“

Der Lehrer hat ein Buch. Das 15
Buch ist hier in der Schule. Fritz hat auch ein Buch. Die Schüler haben Feder und Papier.

„Hat der Schüler ein Buch?“

„Ja, und er hat auch Feder und 20
Papier.“

„Habt ihr alle Feder und Papier?“

„Ja, wir haben Feder und Papier. Sie sind hier.“

„Fritz, was hast du?“

„Ich habe ein Buch. Die Schüler haben Feder und Papier.“ 25



Ein Schüler.

Der Lehrer ist hier in der Schule. Er hat ein Buch. Die Schüler sind auch hier. Sie haben Feder und Papier. Der Lehrer hat das Buch, und die Schüler haben das Papier.

„Seid ihr alle hier?“

5 „Ja, wir sind alle hier.“

„Und ihr habt alle Feder und Papier, nicht wahr?“

„Ja, wir haben alle Feder und Papier.“

„Gut! Wir schreiben!“



In der Schule.

Der nächste Tag.

Fritz und Karl sind Brüder. Sie sind auch Schüler. Sie
10 sind gut. Die Schüler sind hier in der Schule. Der Lehrer
ist auch in der Schule.

„Karl, haben Sie einen Bruder und eine Schwester?“

„Ja, ich habe zwei Brüder und eine Schwester.“

„Wo waren sie gestern?“

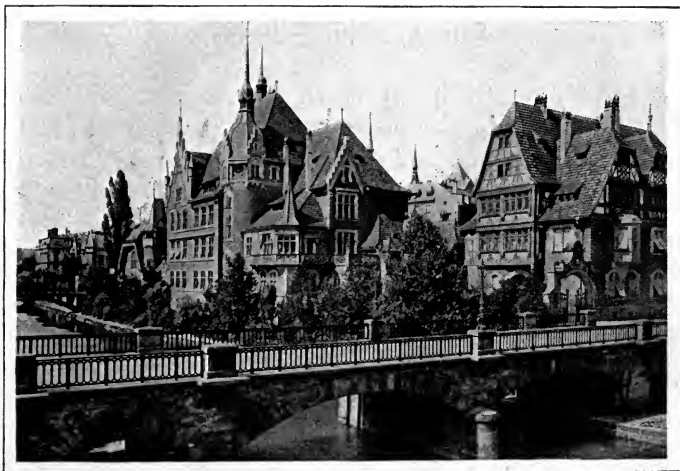
„Sie waren zu Hause. Meine Mutter war auch zu Hause.“

„Und wo waren Sie gestern?“

„Ich war hier in der Schule.“

5

„So? Waren Sie gestern hier?“



Eine deutsche Schule.

Der Lehrer war gestern in der Schule. Er hatte Feder und Papier. Karl war auch gestern in der Schule. Er hatte auch Feder und Papier. Fritz hatte ein Buch.

„Karl, was hatten Sie gestern hier in der Schule?“

10

„Ich hatte Feder und Papier.“

„Und was hatte Fritz? Er hatte ein Buch, nicht wahr?“

„Ja, er hatte ein Buch. Das Buch war blau.“

„Sie hatten auch ein Buch, nicht wahr?“

„Ja, aber ich hatte das Buch zu Hause.“

15

„Wo hatten Sie die Feder?“

„Ich hatte die Feder hier in der Schule, aber das Buch zu Hause.“

Fritz und Karl waren Brüder. Sie hatten eine Schwester.
5 Die Mutter und die Schwester waren zu Hause. Fritz und Karl waren in der Schule. Sie hatten Feder und Papier.

Ein Tag im Sommer.

Es ist warm. Es ist Sommer. Der Sommer ist warm.
Aber der Winter ist nicht warm. Ich lobe den Sommer.



Der Lehrer und die Schüler.

Es ist warm in der Schule. Die Schüler sind nicht in
10 der Schule. Sie sind hier. Der Lehrer ist auch hier. Er lobt die Schüler. Er sagt:

„Johann, Sie lernen. Ich lobe Sie.“

„Ja, und Sie loben auch meinen Bruder, nicht wahr?“

Der Lehrer sagt : „Ja, der Bruder lernt auch. Lernen Sie im Sommer, Johann?“

„Nein, es ist zu warm im Sommer. Ich lerne nicht im Sommer.“

Das Gras in dem Felde ist grün im Sommer. Johann

spielt im Sommer und lernt im Winter. Aber die Schwester lernt im Sommer und auch im Winter. Der Lehrer ¹⁰ lobt die Schwester.

„Johann, was spielen Sie im Sommer?“

„Wir spielen Ball.“

„Und wo spielen Sie ¹⁵ Ball?“

„Ich spiele in dem Felde mit meinem Bruder.“

„Finden Sie Blumen ²⁰ in dem Felde?“

„Ja, wir haben Rosen in dem Felde. Wir finden auch Blumen in dem Gras. Das Gras in ²⁵ dem Felde ist grün, aber die Blumen sind blau.“



Die Schwester.

„Und spielt die Schwester auch in dem Felde?“

„Nein, ich sage zu meiner Schwester: ‘Du lernst, und wir spielen Ball.’ Sie loben meine Schwester, nicht wahr?“ ³⁰

„Ja, ich lobe alle Schüler, wenn sie lernen.“

Im Garten.

Der Garten ist schön. Das Gras im Garten ist grün. Mein Bruder Johann und ich spielten heute im Garten. Wir spielten mit einem Boote im Wasser.

Aber mein Bruder Karl und meine Schwester Anna lernten.
5 Sie lernten gut, und mein Vater lobte sie. Er sagte :

„Anna und Karl lernen gut. Fritz und Johann lernten gestern gut, aber sie spielten heute mit einem Boote im Garten.“



Im Garten.

„Aber Vater, es war heute sehr schön im Garten. Es war
10 gestern nicht sehr schön. Wir spielten gestern nicht.“

„Ja, aber du spieltest heute im Garten, und Johann spielte auch. Karl und Anna lernten heute zu Hause. Ich lobte sie.“

„Lernten Karl und Anna aus einem Buch?“

„Ja, sie hatten ein Buch und eine Feder. Sie waren auf
15 einer Bank. Sie lernten gut. Was lerntet ihr?“

„Johann und ich lernten nicht. Wir spielten heute im Garten. Wir lernten gestern. Er hatte ein Buch in der Hand, und ich hatte auch ein Buch.“

Es war heute sehr schön im Garten. Fritz und Johann spielten, aber Anna und Karl lernten im Hause. Sie lernten auf einer Bank. Das Buch war auf dem Pulte.

Aber Fritz und Johann lernten heute nicht. Sie spielten mit einem Boote im Wasser. Und sie lernten nicht. Der Vater lobte Anna und Karl, aber er lobte Fritz und Johann nicht.



In der Klasse.

In der Klasse.

Sehen Sie die Schüler in der Klasse? Die Schüler lernen Deutsch. Der Lehrer ist auch hier. Er spricht mit den Schülern.

„Sprechen Sie Deutsch?“

„Sehr wenig, aber ich spreche Englisch.“

„Sprechen die Schüler Deutsch?“

„Ja, sie sprechen und lesen Deutsch.“

Fritz sieht den Lehrer nicht, aber der Lehrer sieht Fritz. Fritz sitzt auf einer Bank. Der Lehrer spricht zu Fritz. Er sagt :

5 „Fritz, sprichst du Deutsch?“

„Ja, aber ich spreche es nicht sehr gut.“



Wo Goethe "Über allen Gipfeln" schrieb.

„Und spricht dein Bruder Karl Deutsch?“

„Er spricht Deutsch in der Klasse, und er liest es zu Hause. Er lernt sehr gut.“

10 „Was lest ihr in der Klasse?“

„Wir lesen ein Buch. Es ist hier.“

Das Buch war blau. Der Lehrer lobte das Buch. Der Lehrer lobte auch Fritz. Karl war in der Klasse, aber er lobte seinen Bruder nicht. Er sagte :

„Fritz spricht nicht gut, und er liest sehr wenig.“

„Aber er spricht Englisch,“ sagte der Lehrer.

„Wir sprechen alle Englisch, aber Fritz liest sehr wenig Deutsch.“

„Was lesen Sie hier, Deutsch oder Englisch?“

„Ich lese mein Buch hier. Ich lese Deutsch.“

Karl liest das Buch. Er liest Deutsch ein wenig, aber er spricht es nicht sehr gut.

Wanderers Nachtlied.

Über allen Gipfeln

ist Ruh,

in allen Wipfeln

spürest du

kaum einen Hauch;

die Vögelein schweigen im Walde.

Warte nur, balde

ruhest du auch. — Johann Wolfgang von Goethe.

Wanderer's Night Song.

O'er all the hill-tops

Is quiet now,

In all the tree-tops

Hearest thou

Hardly a breath;

The birds are asleep in the trees;

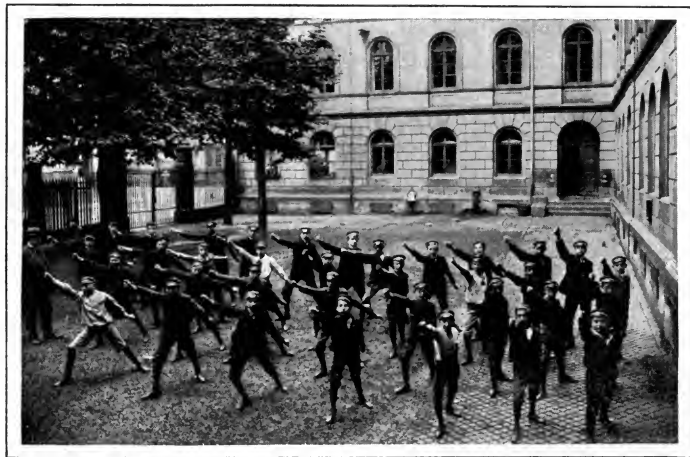
Wait; soon like these

Thou too shalt rest.

— LONGFELLOW.

Auf dem Spielplatz.

Wir waren gestern auf dem Spielplatz. Wir sahen die Schüler. Sie übten mit Armen und Händen und Füßen.



Auf dem Spielplatz.

Der Lehrer war auch auf dem Spielplatz. Er sprach zu den Schülern. Er sprach Deutsch.

5 „Was taten Sie gestern?“ sagte der Lehrer.

„Wir übten,“ sagten die Schüler.

„Sie hatten alle Mützen, nicht wahr? Wo fanden Sie die Mützen?“

„Wir fanden sie zu Hause.“

10 „Und was taten Sie dann?“

„Wir kamen in die Schule.“

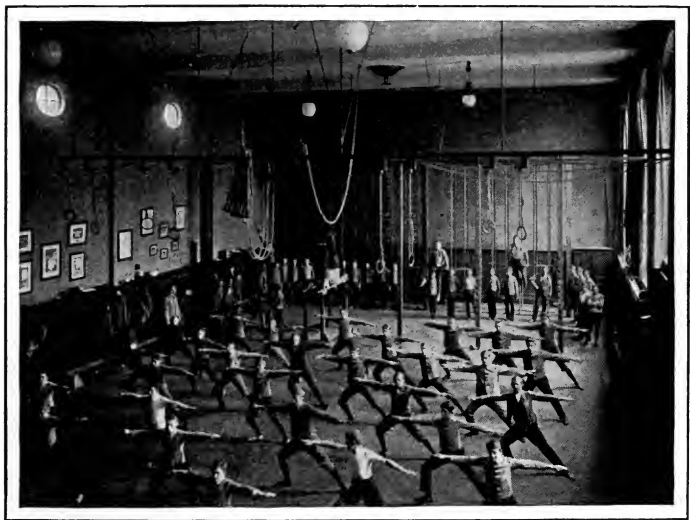
„Und was taten Sie dann?“

„Wir übten auf dem Spielplatz.“

„Übten Sie mit den Armen und Füßen?“

„Ja, und wir übten auch mit den Händen.“

Die Schüler fanden den Lehrer auf dem Spielfeld. Er sah sie. Er sprach Deutsch. Die Schüler lasen Englisch in



Die Schüler üben.

der Schule, aber sie sprachen Deutsch auf dem Spielfeld. 5 Auch der Lehrer las Englisch und sprach Deutsch.

Im Walde.

Es ist heute sehr schön. Das Gras wird grün und der Sommer wird warm. Aber es ist kühl im Walde.

Hier im Walde sind die Mädchen. Die Mütter sind nicht hier. Sie sind zu Hause. Nur die Töchter der Mütter sind 10 im Walde.

Die Töchter spielen im Walde. Sie singen und tanzen. Es wird warm, und sie werden müde. Die Töchter des Lehrers sind hier, aber der Lehrer ist nicht hier. Er ist in der Schule.

5 „Werden die Töchter des Lehrers müde?“

„Ja, sie singen und tanzen. Sie werden sehr müde.“



Die Töchter tanzen.

„Sind die Töchter des Lehrers schön?“

„Nein, sie sind nicht schön, aber sie werden schön, nicht wahr?“

10 „Ja, sie werden schön.“

„Es wird warm im Walde, nicht wahr?“

„Nein, das Feld wird warm, aber es ist kühl im Walde.“

Es wird spät. Die Töchter des Lehrers werden müde. Sie spielen und tanzen jetzt nicht. Der Wald wird kühl,
15 und die Mädchen gehen nach Hause.

Die Mädchen.

Wir waren gestern im Walde. Wir sahen die Mädchen da. Es war warm, aber es wurde kalt. Die Mädchen spielten. Sie wurden rot und müde.

Die Mädchen sind jetzt in der Schule. Sie spielen und



Die Mädchen im Walde.

tanzen nicht. Sie lesen und schreiben. Sie schreiben auf dem Pult. Ich spreche zu einem Mädchen.

„Was schreiben Sie auf dem Pult?“

„Ich schreibe einen Tag. Hier sind Feder und Papier.“

„Wo ist das Buch?“

„Der Lehrer gab dem Mädchen mein Buch.“

„Was gaben Sie dem Lehrer?“

„Ich gab dem Lehrer Wasser in einem Glas.“

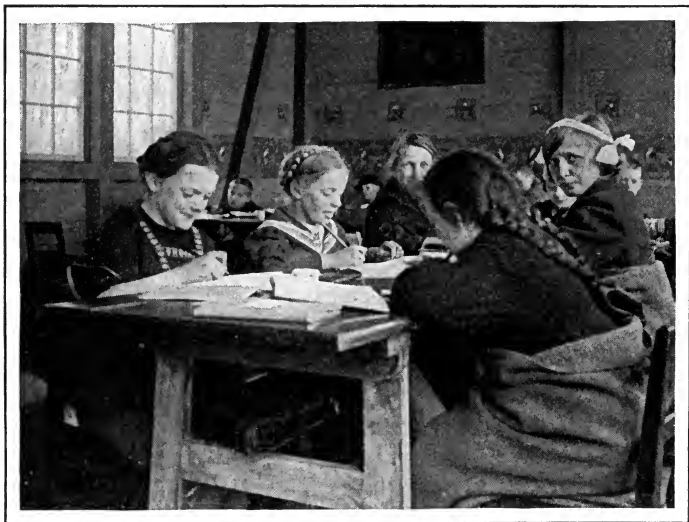
„War das Wasser warm?“

„Nein, es war kühl, aber es wurde warm.“

„Und was taten Sie dann?“

„Es wurde spät, und ich ging nach Hause.“

Die Tochter des Lehrers gab dem Schüler das Papier und
5 eine Feder. Der Schüler schrieb mit der Feder. Er schrieb
einen Satz. Er schrieb Englisch.



Die Mädchen schreiben.

Das Mädchen schrieb dem Lehrer einen Brief. Das Mäd-
chen schrieb schnell, aber der Brief war nicht lang. Der
Lehrer lobte das Mädchen. Das Mädchen gab dem Lehrer
10 eine Feder und das Papier.

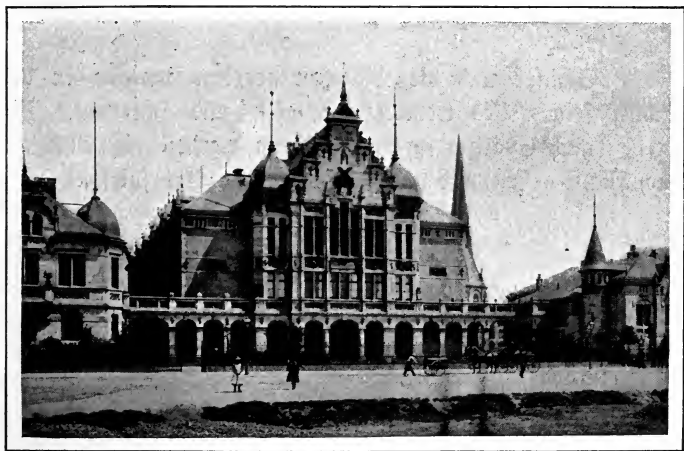
Es wurde spät. Die Mädchen gingen schnell nach Hause.
Es wurde zu kühl in der Schule, aber es war sehr warm zu
Hause.

Vor der Schule.

Zwei Brüder standen vor der Schule. Karl war groß; Fritz war klein. Sie sprachen nicht von der Schule; sie sprachen vom Spiele.

„Wirßt du morgen Ball spielen?“ sagte Fritz.

„Ja, es wird sehr warm sein, aber wir werden spielen.“ 5



Vor der Schule.

„Wo wirßt du die Bälle finden?“

„Ich werde die Bälle zu Hause finden. Sie werden gewiß zu Hause sein.“

„Und wo wirßt du Ball spielen?“

„Wir werden im Felde vor der Schule spielen.“ 10

„Schön! Ich werde gehen und das Spiel sehen.“

Zwei Mädchen standen auch vor der Schule. Elsa war groß; Gretchen war klein. Sie sprachen nicht vom Spiele; sie sprachen von der Schule.

„Wann werden die Mädchen in der Klasse Englisch sprechen?“ sagte Elsa.

„Wir werden morgen Englisch sprechen, und der Lehrer wird morgen Englisch lesen.“

5 „Werden die Mädchen die Sätze verstehen?“

„Ja, gewiß, sie werden die Sätze lesen.“

„So? Das wird schwer sein. Ich werde nicht verstehen. Aber ich werde jetzt nach Hause gehen. Ich werde da gut lernen.“

10 Die Schüler und die Mädchen werden morgen in der Schule sein. Sie werden alle lesen und schreiben. Sie werden auch Englisch sprechen. Dann werden die Mädchen nach Hause gehen, und die Schüler werden Ball spielen.

Das Spiel.

„Wir spielen heute ein Spiel,“ sagt der Lehrer. „Wir
15 lernen und wir spielen.“

„Wie machen wir das?“

„Wir machen es so: Ein Schüler sagt, ‘Ich finde meinen Ball nicht,’ oder, ‘Siehst du die Mütze?’ oder ‘Er geht nach Hause,’ oder ‘Ihr singt sehr gut.’

20 „Das ist nicht schwer. Aber was tun wir dann?“

„Der nächste Schüler sagt: ‘Ich fand meinen Ball nicht,’ und der nächste: ‘Ich werde meinen Ball nicht finden,’ und so weiter. Verstehen Sie?“

„Ja, wir verstehen.“

25 „Jetzt aber schnell! Fritz!“

„Die Sätze sind sehr schwer.“

„Der nächste!“

„Die Sätze waren sehr schwer.“

„Gut! Der nächste.“

„Die Sätze werden sehr schwer sein.“

„Schön! Jetzt weiter! Und schnell! Der nächste.“

„Ich spreche Deutsch.“

„Ich sprach Deutsch.“

5

„Ich werde Deutsch sprechen.“

„Das war gut! Weiter! Der nächste.“

„Verstehen Sie das Spiel?“

„Verstanden Sie das Spiel?“

„Werden Sie das Spiel verstehen?“

10

„Er gibt der Tochter des Lehrers ein Boot.“

„Er gab der Tochter des Lehrers ein Boot.“

„Er wird der Tochter des Lehrers ein Boot geben.“

„Schreibst du dem Mädchen einen Brief?“

„Schriebst du dem Mädchen einen Brief?“

15

„Wirfst du dem Mädchen einen Brief schreiben?“

„Das war sehr gut. Wir werden jetzt drei Sätze geben.

Das wird genug sein. Schnell!“

Du bist wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume,
so hold und schön und rein;
ich schau' dich an, und Wehmut
schleicht mir ins Herz hinein.

20

Mir ist, als ob ich die Hände
aufs Haupt dir legen sollt',
betend, daß Gott dich erhalte
so rein und schön und hold. — Heinrich Heine.

25

Heidenröslein.

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
 Röslein auf der Heiden,
 war so jung und morgenschön,
 lief er schnell, es nah zu sehn,
 sah's mit vielen Freuden.

5

Röslein, Röslein, Röslein rot,
 Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: „Ich breche dich,
 Röslein auf der Heiden!“

10

Röslein sprach: „Ich steche dich,
 daß du ewig denkst an mich,
 und ich will's nicht leiden.“

Röslein, Röslein, Röslein rot,
 Röslein auf der Heiden.

15

Und der wilde Knabe brach
 's Röslein auf der Heiden;
 Röslein wehrte sich und stach,
 half ihm doch kein Weh und Ach,
 mußte es eben leiden.

20

Röslein, Röslein, Röslein rot,
 Röslein auf der Heiden.

— Johann Wolfgang von Goethe.

Spruch.

Am Abend wird man flug
 für den vergangenen Tag,
 doch niemals flug genug
 für den, der kommen mag. — Friedrich Rückert.

25

In der Waldschule.

Die Männer haben gestern die Waldschule gesehen. Sie haben da viele Kinder gefunden.



Die Waldschule.

Der Wald war sehr schön. Die Wälder sind immer schön. Die Männer sprachen mit den Kindern.

„Karl, haben Sie gestern neue Wörter gelernt?“

5

„Ja, wir Kinder haben gestern viele Wörter gelernt.“

„Und was haben Sie dann getan?“

„Wir haben dann auf den Feldern gespielt.“

Die Kinder waren gestern in der Waldschule. Sie schrieben Wörter und lasen Bücher. Sie haben viele Wörter geschrieben und zwei Bücher gelesen. Der Lehrer war auch da. Er

10

sprach Englisch, und die Kinder sprachen Deutsch. Er hat die Kinder gelobt.

„Karl, haben Sie das Gedicht gelernt?“

„Nein,“ sagte Karl, „ich habe es noch nicht gelernt.“

5 „Sie waren gestern zu Hause, nicht wahr?“



Die Kinder lesen und schreiben in der Waldschule.

„Ja, ich war gestern zu Hause. Ich habe da viele Wörter gelernt, aber das Gedicht nicht.“

„Haben Sie das Gedicht gut verstanden?“

„Ja, ich habe es verstanden, aber noch nicht gelernt.“

10 „Aber Sie werden es lernen, nicht wahr?“

„Ja, ich lerne es morgen.“

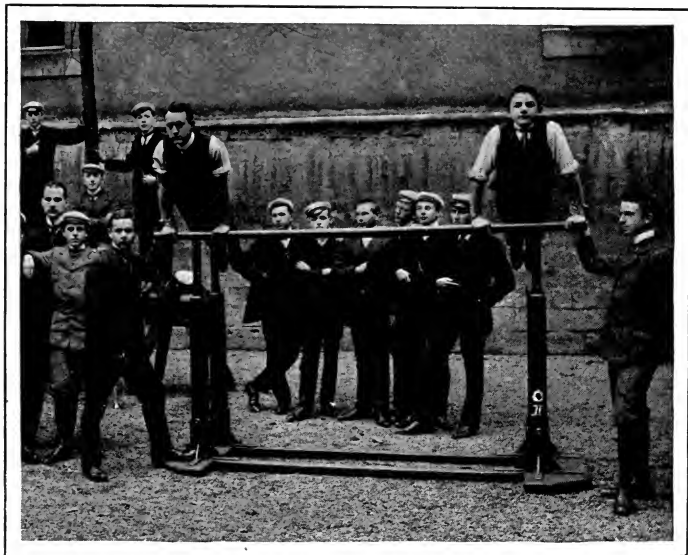
„Gut, das wird früh genug sein.“

Die Männer gingen dann nach Hause, und die Kinder lasen die Bücher und schrieben die Wörter in den Sägen.

Die Knaben mit den Mützen.

Die Knaben sind gestern auf dem ^{mit diesen} Spielfeld gewesen. Sie haben da geübt. Sie sind lange da geblieben. Neun Knaben hatten Mützen und sechs waren ohne Mützen.

Ein Knabe hat seine Mütze verloren und ist schnell nach



Die Knaben mit den Mützen.

Hause gegangen. Er ist müde geworden und ist spät in die Schule gekommen. Der Lehrer hat ihn nicht gelobt. Der Knabe ist sehr rot geworden.

„Wo sind Sie gewesen?“ sagte der Lehrer.

„Ich habe meine Mütze verloren. Ich bin nach Hause gegangen.“

„Warum sind Sie nicht hier geblieben? Tun Sie das nicht wieder!“

„Ich war ohne Mütze, und es war auf dem Spielplatz so kalt. Ich bin schnell wieder in die Schule gekommen.“

5 „Es ist auf dem Spielplatz kalt gewesen. Aber es ist jetzt nicht kalt. Wir schreiben jetzt. Bitte, geben Sie den Knaben die Federn. Schreiben Sie!“

Der Lehrer ist später nach dem Hause des Knaben gekommen. Er ist dann in den Garten gegangen. Die Blumen in
10 dem Garten waren Rosen. Sie waren schön und rot. Der Lehrer hat in dem Garten die Mütze des Knaben gefunden.

Die Schwestern des Knaben waren auch in dem Garten. Sie sind lange im Garten geblieben. Der Lehrer hat einer Schwester des Knaben eine Rose gegeben. Das Mädchen ist
15 sehr rot geworden. Die zwei Schwestern sind dann in das Haus gegangen, und der Lehrer ist nach Hause gegangen.

Im Hause.

Wir waren nach Hause gegangen, aber wir hatten die Jungen nicht gesehen. Es war spät geworden und wir hatten sie nicht gefunden. Dann kamen sie.

20 „Sind Sie schon lange hier?“ sagten die Jungen.

„Wir warten schon zehn Minuten. Bitte, kommen Sie jetzt in das Haus!“

Wir hatten den Jungen das Haus noch nicht gezeigt. Wir waren lange in der Schule geblieben, aber sie waren nicht
25 gekommen. Wir hatten lange gewartet. Jetzt waren sie hier, und wir zeigten den Jungen das Haus.

„Das Haus hat viele Fenster, nicht wahr?“

„Ja, und es hat auch viele Zimmer. Ich habe ein kleines

Zimmer. Es hat zwei Betten. Kommen Sie und sehen Sie mein Zimmer!"

„Haben Sie das Zimmer schon lange?"

„Ach ja, ich habe es schon zwei Winter."

Wir gingen mit den Jungen in mein Zimmer. Ich zeigte 5



Das Haus.

den Jungen die zwei Betten. Ein Federbett war auf dem Ende des Bettes.

„Was ist das auf dem Ende des Bettes?"

„Das ist ein Federbett. Wir haben Federbetten auf den Betten. Sie sind im Winter sehr warm." 10

„Im Sommer auch, nicht wahr?"

„Ja, aber sie bleiben im Sommer nicht auf den Betten."

„Bleibt das Federbett im Winter auf dem Ende des Bettes?"

„Ach nein, nicht wenn ich zu Bett gehe.“

Die Jungen waren fünf Minuten geblieben. Sie hatten das Haus und mein Zimmer und die zwei Betten gesehen. Sie hatten die Federbetten auch gesehen. Sie sind dann nach 5 Hause gegangen.



Das Federbett.

Das Zimmer.

Hier ist ein Zimmer in meinem Hause. Ein Stuhl steht neben der Thür. Die Thür ist offen. Hier ist auch ein Ofen. Es ist ein deutscher Ofen. Ein deutscher Ofen ist sehr warm im Winter. Die deutschen Ofen bleiben lange warm.

10 Neben dem Ofen steht ein Tisch. Neben dem anderen Stuhl steht ein kleiner Tisch. Ich sehe zwei Stühle und zwei Tische.

„Ist das alles? Was sehen Sie noch?“

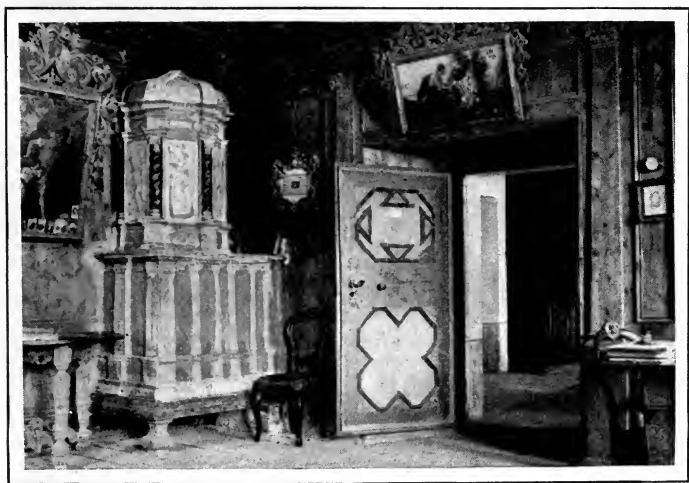
„Ach nein, das ist nicht alles; ich sehe ein Bild neben dem Ofen.“

„Ja, und über der Tür ist auch ein Bild.“

„Ja, ich sehe drei oder vier Bilder. Sie sind sehr schön.“ 5

„Mein Zimmer ist warm im Winter und kühl im Sommer. Es ist sehr gemütlich.“

„Das ist sehr schön.“



Mein Zimmer.

„Auf der nächsten Seite ist auch ein Zimmer, aber es ist nicht in meinem Hause.“ 10

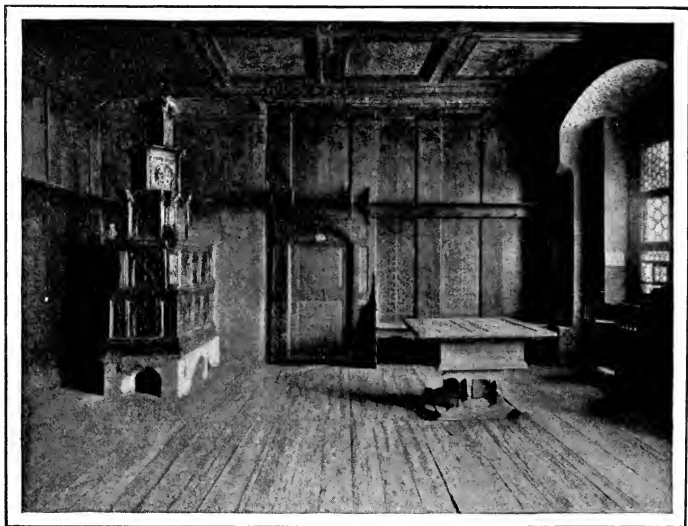
„Ist es ein deutsches Zimmer?“

„Jawohl! Es ist ein Zimmer in einem sehr alten Haus in Wittenberg. Sehen Sie nicht den deutschen Ofen in der Ecke?“

„Zawohl und auch einen Tisch. Und ist der Tisch auch so sehr alt?“

„Ja, der Tisch ist vier hundert Jahre alt. Finden Sie das Zimmer schön?“

5 „Nein, ich finde es nicht schön, aber sehr interessant.“



Das alte Zimmer.

Karl und Johann.

Karl hat Johann auf dem Spielplatz gefunden. Johann war gestern zu Hause geblieben, um bei seiner Mutter zu sein. Seine Mutter war krank. Er hatte auch Ball gespielt. Er war nicht in die Schule gekommen. Er sprach zu Karl.

10 „Karl, wie lange lernen Sie schon Englisch?“

„Ich lerne schon sechs Wochen Englisch.“

„Und was haben Sie gelernt?“

„Ich habe viele Wörter gelernt, um gut zu lesen. Die anderen Jungen haben schon zwei Bücher gelesen.“

„Gut! Bitte, lesen Sie diese Wörter! Ich verstehe die Sätze nicht. Es ist sehr schwer, Englisch zu lernen, nicht wahr?“

Karl hat die Wörter geschrieben. Er hat sie dann gelesen. Er hatte gut gelernt. Er hatte auch die Sätze geschrieben. Er sprach jetzt zu Johann.

„Johann, wo waren Sie gestern?“

10

„Ich blieb gestern zu Hause, um bei meiner Mutter zu sein. Sie war krank. Ich bin nicht in die Schule gekommen.“

„Haben Sie zu Hause Ball gespielt?“

„Ja, ich habe im Garten Ball gespielt.“

„War es warm zu Hause?“

15

„Es war warm im Hause, aber es ist im Garten sehr kalt geworden. Ich habe nicht lange gespielt.“

„So! Sie haben gespielt und haben nicht gelernt. Aber ich habe gut gelernt. Ich habe viele Sätze geschrieben. Sehen Sie die Sätze!“

20

Johann hat jetzt die Sätze gesehen. Sie waren nicht lang. Die englischen Wörter in den Büchern waren nicht schwer, und die Jungen haben die Sätze sehr gut geschrieben.

Spruch.

Ob auf dem Spiel
nichts steht, ob viel,
wahr sei dein Wort:
Gott hilft dir fort!

25

Gute Nacht!

Gute Nacht!

Allen Müden sei's gebracht.
Neigt der Tag sich still zum Ende,
Ruh'n alle fleiß'gen Hände,
Bis der Morgen neu erwacht.

Gute Nacht!

Geht zur Ruh'!

Schließt die müden Augen 'zu.
Stiller wird es auf den Straßen,
Und den Wächter hört man blasen,
Und die Nacht ruft allen 'zu:

Geht zur Ruh'!

Schlummert süß!

Träumt euch euer Paradies.
Wem die Liebe raubt den Frieden,
Sei ein schöner Traum beschieden,
Als ob Liebchen ihn begrüß'.

Schlummert süß!

Gute Nacht!

Schlummert, bis der Tag erwacht.
Schlummert, bis der neue Morgen
Kommt mit seinen neuen Sorgen,
Ohne Furcht: der Vater wacht.

Gute Nacht!

— Theodor Körner.

Die Präpositionen.

Der Lehrer war schon lange in der Schule. Er saß auf einem Stuhle und las ein Buch. Die Jungen sind spät in die Schule gekommen. Der Lehrer sprach zu den Jungen.

„Guten Morgen! Wieviele Wörter haben Sie heute gelernt?“

5

„Wir haben heute neun Wörter gelernt.“

„Und wie heißen diese neun Wörter?“

„Sie heißen Präpositionen.“

„Gut! Weiter! Nennen Sie diese Präpositionen!“



Auf der Strasse.

„Sie heißen: an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor¹⁰ und zwischen.“

„Schön! Hier ist ein Bild von einer Straße in Berlin. Jetzt sprechen Sie von dem Bilde, und gebrauchen Sie die Präpositionen in den Sätzen! Müller!“

„Eine Frau steht auf der Straße hinter den Blumen.“

„Gut! Ich sehe die Frau. Der nächste! Braun!“

„Der Mann hat ein Buch in der Hand.“

„Die nächsten! Aber schnell! Warten Sie nicht!“

5 „Ein Mann mit Blumen steht neben der Frau.“

„Eine Frau hat etwas Papier unter dem Arm.“

„Ich sehe einen Mann zwischen den Frauen.“

„Gut! Weiter! Aber lange Sätze!“

Die Knaben schrieben diese Sätze: Ein Tisch steht vor der
10 Tür; ich gehe an den Tisch. Wir kamen über das Feld in
den Wald. Ich ging in das Zimmer und fand meinen Ball
neben einem Buch unter der Bank. Der Knabe hat seine
Mütze auf einem Stuhl vor der Tür gesehen.

„Gut! Sie gebrauchen diese Wörter richtig! Verstehen

15 Sie diese Präpositionen?“

„Ja, wir verstehen sie.“

„Schön! Das ist genug.“

In der Stadt.

Fritz läuft in das Zimmer. Seine Mutter sitzt in dem
Zimmer neben dem Ofen. Fritz sieht seinen Hut nicht. Er
20 sucht ihn hinter dem Ofen und unter dem Tische, aber er
findet ihn nicht.

„Mutter, hast du meinen Hut gesehen? Ich kann ihn nicht
finden.“

„Er wird wohl hier sein. Hast du ihn auf dem Tisch und
25 unter allen Stühlen gesucht?“

„Jawohl! Ich habe meine Mütze gefunden. Sie ist hier
auf dem Stuhl, aber ich suche sie nicht.“

„Wir gehen heute in die Stadt und kaufen dir einen neuen
Hut.“

„Kaufen wir ihn in einem großen Laden?“

„Ja, ich kaufe ihn dir in einem schönen großen Laden.“

Fritz und seine Mutter fahren mit dem Omnibus in die



In der Stadt.

Stadt. Sie gehen in einen Laden, und ein Mann zeigt ihnen viele Hüte auf vielen Tischen.

5

„Was kostet dieser Hut?“

„Er kostet zehn Mark. Das ist ein sehr guter Hut.“

„Das ist zu viel. Ich gebe Ihnen nur sechs Mark.“

„Wir haben andere Hüte zu sechs Mark. Ich werde sie Ihnen zeigen.“

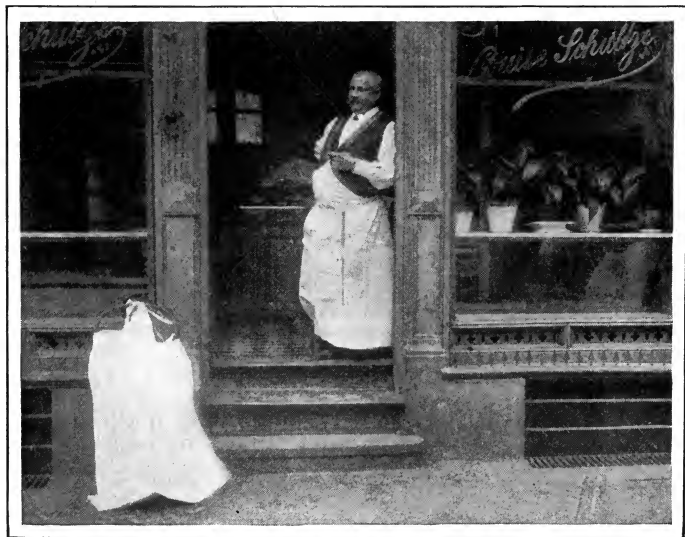
Der Mann sucht andere Hüte auf den Tischen. Er zeigt der Mutter diese Hüte.

5 „Da!“ sagte sie. „Dieser Hut ist sehr gut. Bitte, geben Sie ihn mir!“

Der Mann hat ihr den Hut gegeben. Sie gibt ihn dem Knaben. Der Hut ist schön und warm. Die Mutter und der Knabe loben ihn. Sie fahren dann mit dem Omnibus
10 wieder nach Hause.

Frische Wurst.

Gestern waren wir bei dem Fleischer. Der Fleischer war in seinem Laden. Er stand mit seiner Schürze im Laden und



Frische Wurst.

sah aus der Tür. Vor der Tür stand ein Stuhl, und darauf war eine Schürze.

„Was bedeutet der Stuhl mit der Schürze?“

„Das bedeutet: Heute gibt es frische Wurst.“

„Ist das deutsche Sitte?“

5

„Ja, das ist deutsche Sitte. Der Fleischer stellt einen Stuhl vor die Tür und legt eine Schürze darauf, wenn er frische Wurst hat.“



Die Frau mit den Würstchen.

In Deutschland sieht man viel Wurst. Selbst auf der Straße kocht man Würstchen. Hier ist ein Bild von einer Frau mit Würstchen. Sie hat einen kleinen Tisch mit einem Eimer darauf.

Ein Knabe mit einer kleinen Mütze steht neben der Frau. Er wartet. Die Frau wird ihm Würstchen aus dem Eimer

geben. Die Würstchen aus dem Eimer sind frisch und warm.

Die kalten Würstchen legt die Frau in das Wasser in dem Eimer. Das Wasser ist warm. Jetzt kocht die Frau die 5 Würstchen. Dann wird sie dem Knaben mit der kleinen Mütze ein Würstchen geben.

Durch Feld und Wald.

Gegen Abend ging ein junger Mann durch ein Feld bis an den Wald. Es war kühl, und er war ohne Hut. Da sah ihn ein kleines Mädchen mit ihrer Schürze auf dem Arm.



Durch Feld und Wald.

10 „Haben Sie keinen Hut?“ fragte das Mädchen. „Gehen Sie ohne Hut durch den Wald?“

„Ich habe meinen Hut verloren; aber es macht nichts; er war sehr alt.“

„Warten Sie, bitte! In unserem Hause suche ich eine Mütze für Sie. Mein Vater hat seine alte Mütze hier gelassen. Ich gebe sie Ihnen.“

„Danke! du bist sehr gut. Aber dann hat dein Vater keine alte Mütze. Ich gehe sehr gern ohne meinen Hut. Es macht nichts.“

Das kleine Mädchen legte ihre Schürze auf einen Stein und ging in das Haus. Dann kam sie schnell ohne die Mütze durch die Tür.

„Ich finde sie nicht,“ sagte das Mädchen, „aber hier ist sein 10 alter Hut. Ist er zu klein für Sie?“

„Nein,“ sagte der Mann, „er geht sehr gut. Aber dein Vater wird ohne Hut sein. Ich gebe dir eine Mark für den alten Hut.“

Das kleine Mädchen nahm das Geld für den Hut und ging 15 damit ins Haus. Der junge Mann setzte sich auf den Stein und sah über das Feld nach dem Walde. Er war sehr müde. Dann ging er durch den Wald.

Die Frauen mit dem Holze.



Die Frauen mit dem Holze.

Auf dem Lande arbeiten die Frauen. Sie 20 holen Holz aus dem Walde. Sie müssen Holz für ihre Öfen haben.

Die Mutter der 25 Frau, die alte Großmutter mit einem Korb auf dem Rücken, ist in den Wald gegangen.

Dahin sind auch die Mutter und die Tochter gekommen. Das Mädchen ist jung und schön, aber es muß auch Holz tragen.

Hier habe ich die drei gesehen. Sie standen auf einem engen Pfade und warteten. Da habe ich sie photographiert. Die Großmutter und die Tochter verstanden es nicht, aber die Mutter hat gelacht.

Die andere Tochter, die Schwester des Mädchens, blieb zu Hause, um das Holz zu spalten. Sie stand neben dem Hause und spaltete das Holz. Die anderen drei kamen mit ihrem Holz spät nach Hause. Dann haben die zwei Mädchen Holz gespalten.



Die andere Tochter.

Das Schloß am Meer.

20 Hast du das Schloß gesehen,
Das hohe Schloß am Meer?
Golden und rosig wehen
Die Wolken drüber her.

25 Es möchte sich niederneigen
In die spiegelklare Flut,
Es möchte streben und steigen
In der Abendwolken Glut.

„Wohl hab' ich es gesehen,
Das hohe Schloß am Meer,
Und den Mond darüber stehen
Und Nebel weit umher.“

Der Wind und des Meeres Wallen,
Gaben sie frischen Klang?
Bernahmst du aus hohen Hallen
Saiten und Festgefang?

5

„Die Winde, die Wogen alle
Lagen in tiefer Ruh' ;
Einem Klageslied aus der Halle
Hört' ich mit Tränen °zu.“

10

Sahest du oben gehen
Den König und sein Gemahl?
Der roten Mäntel Wehen,
Der goldnen Kronen Strahl?

15

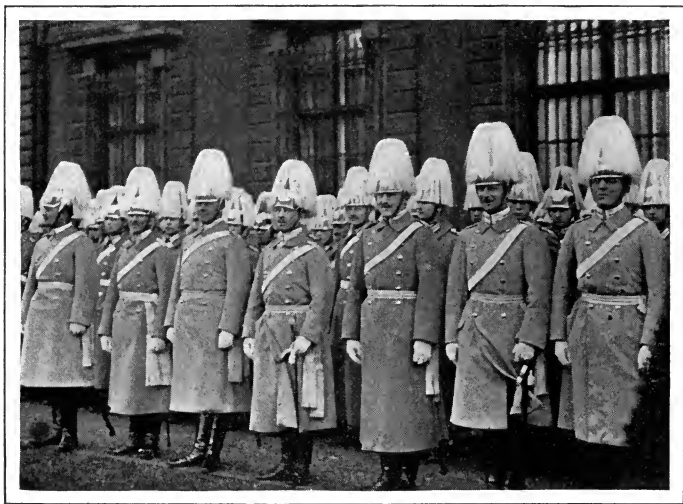
Führten sie nicht mit Wonne
Eine schöne Jungfrau °dar,
Herrlich wie eine Sonne,
Strahlend im goldnen Haar?

20

„Wohl sah ich die Eltern beide,
Ohne der Kronen Licht,
Im schwarzen Trauerkleide ;
Die Jungfrau sah ich nicht.“

Deutsche Offiziere.

Hier sind viele deutsche Offiziere. Sie sind alle junge Männer. Drei oder vier von ihnen sind sechs Fuß hoch. Sie tragen schöne Uniformen und hohe Helme. Deutsche Offiziere



Deutsche Offiziere.

tragen auch lange Schwerter. Sie haben silberne Knöpfe an den Rücken und auch weiße Bänder.

Die Offiziere stehen vor dem Schloß und warten auf den Kaiser. Der Kaiser hat viele Offiziere mit schönen Uniformen und langen Schwertern.

Jetzt kommt der Kaiser mit anderen Offizieren. Hier sind auch viele große Soldaten. Diese Soldaten tragen neue Uniformen mit sehr hohen Helmen. Die neuen Uniformen sind grau.

Der Kaiser geht vor den Soldaten. Seine Offiziere gehen neben ihm. Ein Offizier hat ein Stück Papier in der Hand. Hinter ihnen sieht man ein Schloß mit rundem Turm und vielen Fenstern. Es ist des Kaisers Schloß in Berlin. Es ist sehr groß, aber nicht sehr schön.

5



Der Kaiser mit seinen Offizieren.

In dem nächsten Bilde sehen wir die deutschen Uhlanen. Die deutschen Uhlanen haben schöne Pferde. Die schönen Pferde sind schwarz.

Diese deutschen Uhlanen haben schwarze Pferde und lange Lanzen. In diesem nächsten Bilde gehen die schönen Pferde über das grüne Feld.

„Sehen Sie die drei jungen Offiziere?“

„Ja, sie haben die schönsten Pferde. Sie reiten vor den anderen Uhlanen und tragen die längsten Schwerter. Jeder deutsche Offizier trägt ein langes Schwert.“

15

„Jeden Tag sieht man hier viele Soldaten.“

„Aber nächsten Sommer werden wir mehr Offiziere und Uhlanen sehen.“

„Gut! Das wird interessant sein. Ich finde die deutschen Uhlanen mit den schönen Pferden und den langen Lanzen und den kleinen Fahnen sehr interessant.“

Die Uhlanen reiten über das grüne Feld mit den langen



Die deutschen Uhlanen.

Lanzen in den Händen. Die kleinen Fahnen flattern im warmen Winde. Die jungen Offiziere reiten vor den anderen Uhlanen.

Ein schöner Feiertag.

10 Karl sprang aus seinem kleinen Bette und lief an das Fenster. Es war ein schöner, warmer Tag. Die Sonne schien durch das Fenster. Aber Fritz lag noch im Bett.

„Heute ist Feiertag,“ sagte Karl. „Vor der Stadt liegt ein großes Feld, wo die Soldaten üben. Heute gehen wir nach
15 diesem Felde, um die Soldaten zu sehen.“

„Das ist schön,“ sagte Erik. „Ich reite mein neues Pferd.“

„Ach nein! Wir müssen zu Fuß gehen. Wir müssen gute Plätze bekommen, um die Soldaten zu sehen.“

„Dann trage ich meinen neuen Hut, aber ich muß meinen alten Rock tragen. Mein neuer Rock ist noch nicht fertig.“ 5

„Das macht nichts. Kein einziger Mensch wird uns ansehen; sie sehen nur die Soldaten und ihre tapferen Offiziere.“

„Hoffentlich bekommen wir gute Plätze. Letztes Mal hatte mein Vater keinen guten Platz. Er bekommt nie einen guten 10 Platz.“



Die Soldaten.

Die zwei Brüder gehen nach dem breiten Felde vor der Stadt. Sie bekommen gute Plätze, um die Soldaten zu sehen. Es ist ein schöner Tag.

Jetzt kommen die Soldaten. Die Truppen tragen ihre 15 weißen Hosen und ihre schwarzen Röcke. Jeder tapfere Soldat trägt eine neue Flinte in der linken Hand.

Hinter den anderen trägt ein alter Soldat eine schöne

Flagge. Ein junger Offizier geht vor seinen tapferen Truppen. Er trägt in der Hand ein langes Schwert.

„Welch ein Tag und welcher ein Anblick!“ sagte Karl.
„Ich habe solche schönen Soldaten noch nie gesehen. Sie marschieren sehr gut.“

„Wer ist der junge Mann?“ fragte Fritz.

„Welcher junge Mann? Ach, der junge Mann vor den Soldaten? Das ist ein Offizier. Siehst du sein Schwert nicht?“

10 „Ach ja! Tragen alle die deutschen Offiziere Schwerter?“

„Zawohl!“

„Aber mancher Soldat trägt auch ein Schwert, nicht wahr?“

„Nein, nur die Offiziere.“

„Aber dieser Offizier!“ sagte Fritz. „Ich habe manchen
15 tapferen Soldaten gesehen, aber doch einen schönen jungen Offizier habe ich nie gesehen. Haben all die deutschen Truppen solche junge Offiziere?“

„O nein! Manche deutschen Offiziere sind sehr alt. Aber all die sehr alten Offiziere marschieren nicht mit den Truppen.“

20 Dann ging der junge Offizier mit all seinen Truppen über das Feld. All die anderen Soldaten marschierten auch über das Feld. Den ganzen Tag sahen die zwei Knaben die Soldaten auf dem großen Felde. Dann gingen sie müde nach Hause.

Die zwei Knaben wohnten in einem neuen Hause. Es
25 stand an dem breiten Plage. All die Häuser um diesen breiten Platz waren sehr schön.

Mitten auf jenem breiten Plage waren viele Büsche und Bäume. Hier sahen wir große Bäume und auch kleine. Die kleinen waren ganz jung. Solche jungen Bäume hatten ganz
30 kleine Blätter.

Nachmittags waren viele Menschen auf dem Plage. Die

Alten saßen und sprachen miteinander. Die Jungen liefen und spielten. An einem Feiertag ist der ganze Platz voll von Menschen.



Das Haus am breiten Platze.

Dies ist ein neues Bild von dem Platze. Ich habe auch ein altes, aber das neue ist besser. Die alten Häuser waren nicht so hoch; die neuen sind viel schöner.

Das Veilchen.

Ein Veilchen auf der Wiese stand,
gebückt in sich und unbekannt:

es war ein herzig's Veilchen.

Da kam eine junge Schäferin
mit leichtem Schritt und munterm Sinn,
daher, daher,
die Wiese her und sang.

Ach! denkt das Weilchen, wär' ich nur
die schönste Blume der Natur,
ach, nur ein kleines Weilchen,
bis mich das Liebchen abgepflückt
5 und an dem Busen matt gedrückt!
Ach nur, ach nur
ein Viertelsstündchen lang!

Ach! aber ach! das Mädchen kam
und nicht in acht das Weilchen nahm,
10 ertrat das arme Weilchen.
Es sank und starb und freut' sich noch:
und sterb' ich denn, so sterb' ich doch
durch sie, durch sie,
zu ihren Füßen doch.
— Johann Wolfgang von Goethe.

Sprüche.

15 Vom Unglück erst
zieh 'ab die Schuld;
was übrig ist,
trag in Geduld!

Der eine fragt: Was kommt danach?
20 der andre fragt nur: Ist es recht?
Und also unterscheidet sich
der Freie von dem Knecht.

— Theodor Storm.

Die Eisenbahn.

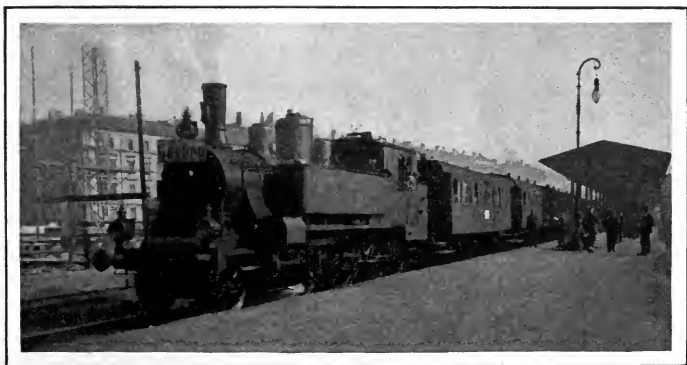
Heute müssen zwei Freunde nach Berlin fahren. Hier dürfen sie nicht länger bleiben. Aber in Berlin wollen sie lange bleiben. Der eine sagt:

„Warum sollen wir gehen? Ich kann es nicht verstehen. Ich mag nicht gehen.“

5

„Das macht nichts. Wir müssen gehen.“

„Mit welchem Zuge wollen wir fahren?“



Der Bummelzug.

„Mit dem Bummelzuge. Ich mag die Schnellzüge nicht. Sie fahren zu schnell. Wir können nicht so viel sehen.“

„Werden wir viel sehen?“

10

„Jawohl! Zwischen hier und Berlin können wir viele schöne Häuser und große Wälder sehen.“

„Gut! Wann müssen wir einsteigen?“

„Zuerst müssen wir unsere Fahrkarten lösen. Dann dürfen wir auf den Bahnsteig gehen. Der Zug wird kommen; der Schaffner wird 'Einsteigen' rufen; dann können wir einsteigen.“

15

„Und werden wir in Berlin aussteigen?“

„Ja wohl! Der Zug wird nach Berlin kommen; der Schaffner wird 'Aussteigen' rufen; dann dürfen wir aussteigen.“

Der eine Freund geht, um die Fahrkarten zu lösen. Der
5 Zug kommt; der Schaffner ruft 'Einsteigen!' Dann fahren
die zwei Freunde nach Berlin.



“ Einsteigen! ”

Auf dem Bahnhofe.

Gestern wollten Karl, Fritz und Johann nach Hause fahren. Sie durften nicht allein fahren. Sie mußten mit ihrem Onkel fahren. Sie wollten ihr Gepäck mit in den Zug tragen, aber
10 sie konnten es nicht. Sie mußten es schicken.

Sie hatten einen Koffer und zwei Körbe. Sie wollten alles in den Zug tragen, aber Sie durften nicht. Sie durften nur Handgepäck mit in den Zug nehmen.

Sie mußten vier Fahrkarten lösen, und die Fahrkarten kosteten viel. Dann konnten sie ihr Gepäck schicken. Aber das kostete noch etwas.

„Werden wir jetzt einsteigen dürfen?“ fragte Karl.



Das Gepäck.

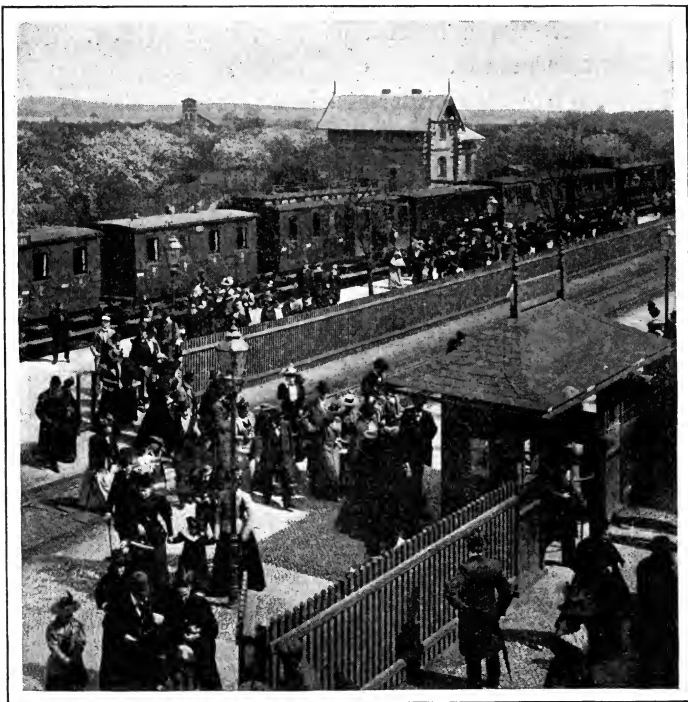
„Nein,“ sagte Karls Onkel. „Zuerst werden wir auf den Bahnsteig gehen müssen. Wenn der Zug da ist, dann werden wir einsteigen können. Wenn er noch nicht da ist, werden wir warten müssen.“

„Ja,“ sagte Fritz lachend. „Ich werde nicht einsteigen wollen, bis der Zug da ist. Wir können nicht, selbst wenn wir es wollen.“

„Kommt,“ sagte der Onkel. „Ich habe die Fahrkarten schon gelöst. Wir müssen jetzt auf den Bahnsteig gehen, um schnell einsteigen zu können, wenn der Zug kommt.“

„Onkel, hast du je auf einer Lokomotive fahren dürfen?“

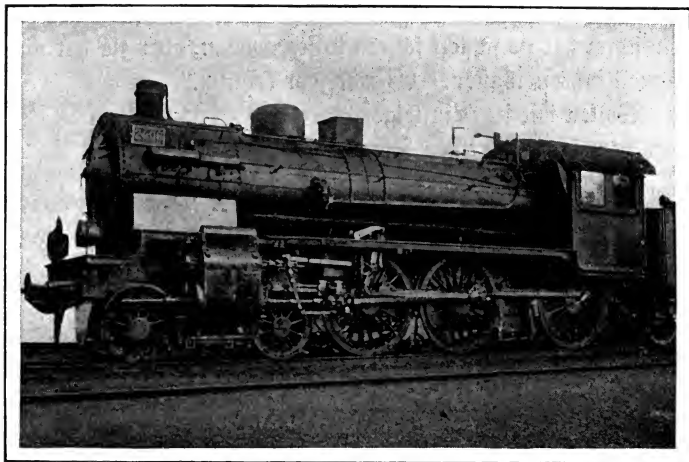
„Zarwohl, einmal habe ich fahren wollen, und ich habe es auch gekonnt.“



Auf dem Bahnsteige.

„Wie so? Wir dürfen nicht auf den deutschen Lokomotiven fahren. Wie hast du darauf fahren dürfen?“

„Es war in Amerika. Als junger Mann in Amerika war ich sehr arm. Ich habe viel zu Fuß gehen müssen, aber ich habe immer mit dem Zuge fahren wollen. Ich hatte einen Freund;

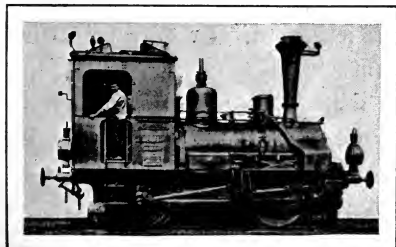


Die grosse Lokomotive.

er war Lokomotivführer; und einmal hat er mich auf der Lokomotive fahren lassen."

"Ach, wie schön! Ich habe nie auf einer Lokomotive fahren können!"

"Hier in Deutschland darf man nicht. Aber seht! Jetzt kommt der Zug! Seht die große Lokomotive!"



Die kleine Lokomotive.

"Ja, die Räder sind so hoch wie ein Mann. Sind die amerikanischen Lokomotiven so schön wie diese?"

"O ja, aber unsere Lokomotiven sind nicht alle so groß wie diese. Neulich habe ich eine

komische, alte, kleine Lokomotive fahren sehen. Der Lokomotivführer hat sie schnell fahren lassen wollen, aber sie hat nicht schnell fahren können. Es war sehr komisch."

"Wollen wir jetzt einsteigen?"

- 5 "Jawohl! Hört den Schaffner! Wie er ruft!"
 "Einsteigen!"

Beim Schneider.

Ein alter Herr sah auf der Straße einen jungen Freund. Der junge Herr wollte eben zu seinem Schneider gehen. Der Schneider war sein Freund. Er sprach zu dem alten Herrn.

- 10 "Kennen Sie meinen Freund, den Schneider?"

"Ich weiß nicht. Warum fragen Sie?"

"Ich lasse bei ihm einen neuen Anzug machen. Er soll sehr arm sein, aber er soll ein sehr guter Schneider sein."

- "Das kann sein, aber ich mag diese armen Schneider nicht."
 15 Ich habe einmal bei einem von ihnen einen Anzug machen lassen. Er hat ihn nicht gut gemacht."

"Aber mein Freund sollte gut arbeiten. Er ist schon zehn Jahre Schneider."

- "Darf ich Ihren Anzug sehen? Vielleicht mag ich ihn sehr
 20 gern, aber ich weiß nicht."

"Wollen wir zum Schneider gehen? Ich habe den Anzug dort. Ich zeige ihn Ihnen sehr gern. Er wird bei diesem kalten Wetter schön und warm sein."

- "Jawohl! Im Winter sollte man sehr warme Kleider
 25 tragen. Alles andere mag ich nicht. Wie weit ist es zum Schneider, wissen Sie?"

"Nicht weit; aber vielleicht gehen Sie nicht gern zu Fuß."

"Ach, das macht nichts! Sie können so schnell und so weit gehen, wie sie wollen. Ich gehe sehr gern zu Fuß."

„Schön! Dann lassen Sie uns zu Fuß gehen!“

Dann gingen die zwei Herren durch eine lange Straße und über einen breiten Platz. Hier sahen sie viele Leute, aber die zwei Herren kannten sie alle nicht. Sie wußten, es war spät, und sie gingen schnell durch noch eine Straße und kamen zum Schneider.

„Guten Morgen, Herr Schmidt! Wie geht's?“

„Sehr gut, ich danke! Womit kann ich dienen? Wollen Sie nicht Platz nehmen? Darf ich Ihnen vielleicht noch einen Anzug machen lassen?“

10

„Ich wollte meinem Freunde, Herrn Müller, meinen neuen Anzug zeigen.“

„Schön! Hier ist er. Ein sehr schöner Anzug! Ich mag diese Farbe besonders gern.“

15

„Zawohl! Die Farbe ist sehr schön, und das Tuch soll auch sehr gut sein.“

„Ach ja! Das Tuch 20 ist ausgezeichnet. In drei Jahren werden Sie keinen neuen Anzug machen lassen müssen. Aber hoffentlich werden 25 Sie nicht so lange warten wollen.“

„Wieviele Knöpfe hat der Rock, drei oder vier?“

„Dieses Jahr nur 30 drei.“



Frauenmoden im Spreewald.

„Dieses Jahr nur drei! Was soll denn das?“

„Das ist jetzt Mode.“

„Ich mag diese Moden gar nicht. Für die Frauen sind sie vielleicht sehr gut, aber wir Herren sollten keine Moden haben.“

5 „Aber Herr Braun, Ihre Kleider müssen immer nach der letzten Mode sein. Sonst mögen Sie die Kleider nicht.“

„Ja, das kann sein. Wollen Sie mir den Anzug schicken? Ich will ihn morgen tragen.“

„Zawohl! Heute noch soll er bei Ihnen sein!“

10 „Schön! Adieu, Herr Schmidt!“

„Auf Wiedersehen, meine Herren!“

Barbarossa.

Der alte Barbarossa,
• der Kaiser Friederich,
im unterird'schen Schlosse
15 hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben,
er lebt darin noch jetzt;
er hat im Schloß verborgen
zum Schlaf sich hingesezt.

20 Er hat hinabgenommen
des Reiches Herrlichkeit
und wird einst wiederkommen
mit ihr zu seiner Zeit.

Der Stuhl ist elfenbeinern,
25 darauf der Kaiser sitzt;
der Tisch ist marmelsteinern,
worauf sein Haupt er stüzt.

Sein Bart ist nicht von Flachse
er ist von Feuersglut,
ist durch den Tisch gewachsen,
worauf sein Kinn ausruht.

Er nickt als wie im Traume, 5
sein Aug' halb offen zwinkt,
und je nach langem Raume
er einem Knaben winkt.

Er spricht im Schlaf zum Knaben :
„Geh 'hin vors Schloß, o Zwerg, 10
und sieh, ob noch die Raben
herfliegen um den Berg !

„Und wenn die alten Raben
noch fliegen immerdar,
so muß ich auch noch schlafen 15
verzaubert hundert Jahr.“

— Friedrich Rückert.

Vergißmeinnicht.

Es blüht ein schönes Blümchen
auf unsrer grünen Au' ;
sein Aug' ist wie der Himmel,
so heiter und so blau. 20

Es weiß nicht viel zu reden,
und alles, was es spricht,
ist immer nur dasselbe,
ist nur : Vergißmeinnicht.

— Hoffmann von Fallersleben.

Im Spreewald.

Die Spree ist ein deutscher Fluß. Er fließt in vielen Kanälen durch einen großen Wald. Diesen Wald nennt man den Spreewald. Die Bäume im Spreewald sind hoch, aber nicht so hoch wie die
 5 unsrigen.

Die Mädchen im Spreewald sind schön. Hier sehen wir eines. Es ist ein kleines Mäd-
 10 chen. Seine Kleider sind nicht wie die Ihrigen. Des Mädchens Hut ist breit und weiß; Ihrer ist schwarz und
 15 klein. Sein Kleid ist auch weiß; Ihres ist rot.

Im Spreewald tragen die Frauen besondere Kleider, gar nicht
 20 wie die unsrigen. Ihre Kleider sind gewöhnlich kurz und breit; unsere sind lang und eng.

Selbst die Männer tragen besondere Hüte, klein und rund, gar
 25 nicht wie meiner. Aber die Schuhe sind wie die unsrigen.

Die Mutter des kleinen Mädchens hat diesen Hut selbst gemacht, aber den ihrigen hat sie machen lassen. Die Frauen im Spreewald sollen sehr fleißig sein.

„Woher ich das weiß, fragen Sie?“ Nun, ich war selber im



Ein Mädchen aus dem Spreewald.

Spreewald und habe alles selbst gesehen. An einem Sonntag war ich dort, und ich habe viele Frauen in die Kirche gehen sehen. Sehen Sie das kleine Mädchen? Nun, ihre Hüte waren alle wie der seine.

Ich war mit einem Freunde dort. Ich hatte meinen Kodak 5



Sonntag im Spreewald.

bei mir, und er hatte den seinigen. Wir haben die Frauen photographiert. Hier sind die Photographien.

Im Spreewald haben wir alles sehr interessant gefunden. Wir sahen die besonderen Kleider der Frauen und selbst der Mädchen. Die Männer trugen Kleider beinahe wie unsere, ¹⁰ aber ihre Hüte waren nicht wie die unsrigen.

Das nächste Mal bleiben wir länger im Spreewald. Es ist dort so schön! Und die Trachten sind so interessant.

„Was für Trachten sind denn das?“

„Wovon sprechen Sie? Was meinen Sie? Welche Trachten?“

„Ich meine die Kleider der Leute auf diesem nächsten Bilde.
5 Was für Leute sind denn das?“

„Das sind Hessen. Die Hessen haben auch besondere Trachten, aber diese sind nicht wie die Kleider im Spreewald.“



Hessische Trachten.

„Haben denn alle Deutschen diese besonderen Trachten? Haben Sie nicht Kleider wie andere Leute?“

10 „Die meisten, ja! Aber überall in Deutschland findet man diese besonderen Trachten. Und es sind schöne Trachten, nicht wahr?“

„Jawohl! Aber das sind keine neuen Moden!“

„Ach, diese Moden sind immer neu! Sie werden nie alt!“

15 „Woraus machen die Leute diese Kleider?“

„Die Trachten für die Frauen und Mädchen sind aus Seide gemacht, aus der besten Seide. Die Kleider der Männer sind von schwarzem Tuch.“

„Das sind schöne Pferde, nicht wahr?“

„Zawohl! Die jungen Männer sitzen auf schönen, schwarzen 5 Pferden. Die alten Männer stehen neben den Mädchen. Es ist ein interessantes Bild.“

Etwas anderes.

Gestern lasen die Schüler über deutsche Trachten. Heute lernen sie etwas anderes. Es ist nicht dasselbe wie das auf der vorigen Seite. Es ist viel weniger. Aber es ist etwas Neues. 10



Waschfrauen im Spreewald.

Sie lesen weniger und arbeiten mehr. Es ist nichts Leichtes. Wenn man etwas Schweres lernen will, muß man 15 mehr arbeiten. Das weiß jedermann.

Diese Wörter sind nicht dieselben wie oben. Die waren nicht so 20 schwer. Und dies sind nicht dieselben Sätze. Diese Sätze haben mehr Wörter, wie die auf der vorigen Seite. 25

Gestern lasen die Schüler etwas Neues über deutsche Trachten. Morgen werden sie auch etwas Interessantes über deutsche Trachten lesen. Sie werden nicht dieselben alten Sätze lesen müssen.

Die Schüler lesen gern mehr Wörter mit weniger Buchstaben. Aber diese Wörter werden mehr Buchstaben haben, als die auf der vorigen Seite.

Man kann nicht jedermann gefallen. Diese Wörter und 5 Sätze gefallen den meisten in der Klasse; das muß genug sein.

Deutsche Trachten.

„Was sind denn diese beiden Bilder?“

„Das sind noch einige deutsche Trachten.“

10 „All diese Bilder scheinen deutsche Trachten zu sein. Das alles gefällt mir nicht. Enthält denn das ganze 15 Buch nur deutsche Trachten?“

„Ach nein! Wir werden noch viele andere Bilder sehen. Wir werden 20 einige Bilder von deutschen Dörfern und mehrere Photographien von deutschen Schlössern sehen.“

25 „Es scheint alles deutsch zu sein, nicht wahr?“



Auf dem Lande.

„Jawohl! Das ist es! Sprechen Sie Deutsch?“

„Nur ein wenig, aber ich habe viel Deutsch gelesen. Jeden

Tag lesen wir mehrere deutsche Sätze. Aber meine beiden Brüder sprechen Deutsch. Sie lernen es schon zwei Jahre."

"Ja, das ist etwas anderes. Jetzt müssen Sie das ganze Jahr arbeiten, dann werden Sie auch Deutsch sprechen können. Sie sollten noch diese Woche noch ein Buch lesen. Ich habe einige Bücher über deutsche Trachten."

"Ich habe noch nie etwas so Schweres gelesen, wie das andere Buch über die deutschen Trachten."

"Aber ich sehe nichts Schweres in jenem Buche. Es scheint mir sehr leicht."

"Vielleicht ist es sehr leicht für Sie. Sie lernen alles sehr leicht."

"Vielleicht meinen wir nicht dasselbe Buch. Ich meine dasjenige auf dem Pult, das rote. Welches meinen Sie?"

"Ich meine das meinige hier. Es ist nicht dasselbe. Sehen Sie, es ist braun, und etwas so Schweres habe ich nie gelesen. Es erzählt von deutschen Trachten, und die Bilder sind sehr schön."

"Wer hat es Ihnen gegeben? Von wem haben Sie das Buch?"

"Ich habe es von meinem Freunde, dem alten Lehrer."

"Ach, von dem? Der liest nichts Leichtes; er liest nur große, dicke, schwere Bücher. Das weiß jedermann."



In der Stadt.

„Nun, hoffentlich gibt mir niemand wieder solch ein schweres Buch. Selbst mein Vater verstand nicht, wovon es erzählte.“

„Man sollte uns weniger schwere Bücher und mehr leichte geben. Es ist besser, viel Leichtes zu lesen. Niemand kann
5 alles lernen.“

„Ich finde die beiden braunen Bücher zu schwer. Das eine hat mehrere schwere Sätze; das andere hat ganze Seiten mit zu vielen langen Wörtern. Sie gefallen mir beide nicht.“

„Zu Hause habe ich noch ein Buch über diese deutschen
10 Trachten. Es wird Ihnen vielleicht gefallen. Es ist gar nicht so schwer wie das braune.“

„Wollen Sie es mir zeigen?“

„Ich will es Ihnen geben. Kommen Sie!“

Wiegenlied.

15 Böglein fliegt dem Nestchen zu,
 hat sich müd' geflogen;
 Schifflein sucht im Hafen Ruh
 vor den wankenden Wogen.

 Sonne denkt nun auch, sie hätt'
 lang genug geschienen;
20 legt sich in ihr Himmelbett
 mit den roten Gardinen.

 Böglein sitzt im warmen Nest,
 Schifflein liegt im Hafen,
 Sonne schläft schon tief und fest,
25 auch mein Kind will schlafen.

Schwalbenlied.

Aus fernem Land,
vom Meeresstrand,
auf hohen, lustigen Wegen
fliegst, Schwalbe, du
ohne Rast und Ruh
der lieben Heimat entgegen.

5

O sprich, woher
über Land und Meer
hast du die Kunde vernommen,
daß im Heimatland
der Winter schwand,
und der Frühling, der Frühling gekommen?

10

Dein Liedchen spricht :
„Weiß selber nicht
woher mir gekommen die Mahnung ;
doch fort und fort
von Ort zu Ort
lockt mich die Frühlingsahnung.

15

„So ohne Rast
in freudiger Hast,
auf hohen, lustigen Wegen
flieg' ich unverwandt
dem Heimatland,
dem lenzgeschmückten, entgegen!“

20

Auf den Straßen.

Auf den Straßen in Berlin sieht man vieles, was sehr interessant ist. Die Leute, welche die Zeitungen verkaufen, sind nicht Knaben, wie in Amerika. Es sind gewöhnlich Männer oder Frauen.

Hier ist ein alter Mann, der eine Zeitung in der Hand hält. Er ist mehr als siebenzig Jahre alt, und doch verkauft er immer noch seine Zeitungen. Der andere, der neben ihm steht, liest eine Zeitung, die er eben gekauft hat. Der Alte, dessen Zeitung der andere eben gekauft hat, wird ganz spät nach Hause gehen.



Der Alte mit den Zeitungen.

Das Haus, worin er mit seiner Frau wohnt, ist klein. Die Straße, in welcher es steht, ist kurz und eng, aber der alte Mann ist sehr glücklich. Er hat alles, was er wünscht, eine gute alte Frau und zwei Söhne.

Die beiden Söhne, die bei dem Alten wohnen, arbeiten auf den Straßen. Sie reinigen die Straßen. Die Leute, welche die Straßen reinigen, arbeiten immer sehr fleißig, besonders nach einem Regen.

Die Kinder der beiden Söhne gehen morgens in die Schule.

Der alte Großvater, bei dem sie wohnen, liebt sie sehr. Nachmittags sieht man sie oft auf den Straßen. Sie spielen mit den anderen Kindern, welche sie auf den Straßen finden. Sie finden alles sehr interessant, was sie auf den Straßen sehen.

„Wissen Sie, was die Kinder zuweilen auf den Straßen finden?“



Die reine Strasse.

„Nein, ich weiß nicht, was sie finden, aber ich habe gesehen, wo sie gestern nachmittag waren.“

„Wo waren sie denn? Ich habe nicht gesehen, was sie gestern taten.“

„Sie waren auf dem breiten Plage. Ich verstehe nicht, wie sie so weit vom Hause gegangen sind, aber ich habe zwei von ihnen dort gesehen. Sie standen hinter einer alten Frau, die

einen großen Korb voll Blumen hatte. Der eine Knabe, welcher keine Schuhe und keine Strümpfe an den Füßen hatte, wußte, wie er nach Hause kommen konnte. Der andere kannte den Weg nicht."

- 5 „Ach ja, ich glaube, ich habe die beiden Knaben gesehen. Der eine hatte ein Stück Papier in der Hand; der andere



Auf dem breiten Platze.

hatte keine Schuhe an den Füßen. Und neben ihnen stand ein Mann mit dem Arm auf einem Stuhl."

- „Ich verstehe nicht, warum ich Sie nicht gesehen habe.
10 Aber ich habe Sie nicht gesehen."

„Aber ich war doch da. Verstehen Sie, wie die Mutter weiß, wo sie gewöhnlich ihre Kinder finden kann?"

„Nein, und ich verstehe auch nicht, warum sie ihre Kinder nachmittags auf der Straße laufen läßt."

Auf dem Markt.

Früh am Morgen geht diese alte Frau auf den Markt, denn sie will ihr Gemüse verkaufen. Sie ist nicht nur alt, sondern

auch sehr arm. Sie hat einen kleinen Wagen voll Gemüse. 5



Die Gemüsefrau.

Neben ihr geht ihr treuer Hund. Sie hat ein Brett, worauf er liegen kann, denn die Straße ist sehr kalt. 10 Während sie auf dem Markt das Gemüse verkauft, liegt der Hund auf seinem Brett. Er

liegt sehr gern darauf, da es auf der Straße so kalt ist. Nach- 15 dem die alte Frau das Gemüse verkauft hat, geht sie nach Hause.

In deutschen Städten sieht man viele Märkte. Jede Stadt hat ihren Markt, wo man Gemüse und allerlei anderes kaufen kann. Zuweilen haben die Leute auf dem Markte auch Körbe, Stühle, Töpfe und alles mögliche zu verkaufen. 20

Da kommt eine andere Frau mit einem Korbe in der Hand. Sie will Kartoffeln kaufen. Sobald sie die alte Frau mit dem Gemüse sieht, geht sie zu ihr.

„Was kosten diese Kartoffeln das Pfund?“ fragt sie.

„Gene Kartoffeln kosten zwanzig Pfennig das Pfund. Es 25 sind sehr gute.“

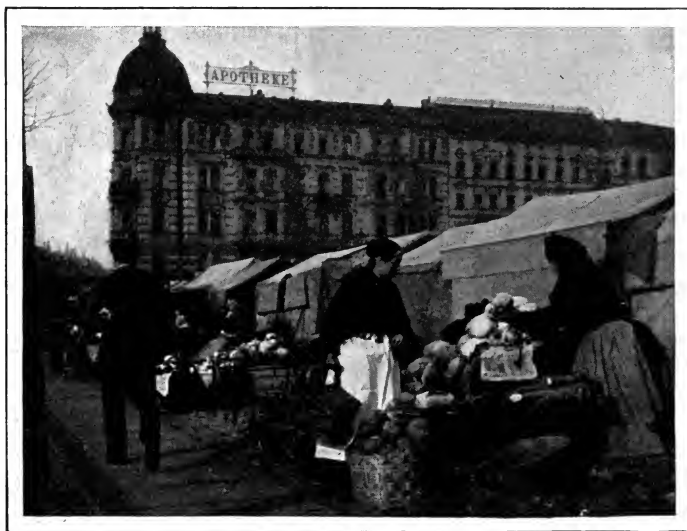
„Ja, das sollten sie zu solchem Preise sein! Das ist zu viel!“

„Hier habe ich andere Gemüse, alles, was Sie wünschen.“

„Ich glaube nicht, daß ich das alles in meinen Korb werde legen können. Er ist zu klein.“

„Zawohl, wenn Sie viel Gemüse kaufen wollen, so sollten Sie einen großen Korb mitbringen.“

5 „Aber mein junger Knabe, den ich zu Hause habe lassen



Auf dem Markt.

müssen, hat meinen großen Korb haben wollen, um damit zu spielen.“

„Und hatten Sie nur den einen großen Korb, mit welchem er hat spielen wollen?“

10 „Zawohl, aber ich glaube, daß ich hier auf dem Markte noch einen werde kaufen können.“

„Ach ja! Dort an der Ecke sehen Sie eine Frau, die Töpfe und Körbe verkauft.“

„Ist das die Frau, die ich heute morgen so früh auf den Markt habe gehen sehen?“

„Gewohl! Ich glaube, daß man sie jeden Morgen sehen kann, denn sie geht mit ihren Töpfen und Körben sehr früh auf den Markt.“

5



Töpfe und Körbe.

„Ich hoffe, daß sie heute abend früh wird nach Hause gehen dürfen, denn sie muß sehr müde sein.“

„Ja, das ist sie, aber sie geht erst dann nach Hause, wenn sie all ihre Töpfe und Körbe hat verkaufen können. Ich weiß, daß sie das alles verkaufen muß.“

10

Dann ist die Frau mit dem kleinen Korbe zu der anderen Frau gegangen, die die Töpfe und Körbe hat verkaufen wollen.

Diese war nicht alt, sondern ganz jung, aber sie schien sehr müde. Sie stand neben ihren Töpfen und Körben, die auf Brettern lagen.

„Was kosten diese Körbe?“ fragte die erste Frau.

5 „Die, die vor Ihnen liegen, kosten eine Mark fünfzig. Die auf den Brettern dort kosten zwei Mark fünfzig.“



Deutsches Geld.

„Ich will einen von denen kaufen, die zwei Mark fünfzig kosten. Zu Hause habe ich nur einen großen Korb.“

„So? Der, den Sie kaufen, ist der beste, den ich habe.“

10 Sie haben mir ein Dreimarkstück gegeben, nicht wahr?“

„Jawohl! Sie sagten, jener Korb kostet zwei Mark fünfzig.“

„Schön! Hier sind fünfzig Pfennig. Ich danke.“

„Bitte sehr! Adieu!“

Dann ging sie mit ihrem großen Korb zu der Frau, von der sie die Kartoffeln hatte kaufen wollen. Nachdem sie die Kartoffeln und das andere Gemüse in den Korb gelegt hatte, nahm sie den Korb auf den Arm und ging nach Hause.

5



Auf dem Wege nach Hause.

Es war spät geworden, und sie hat viele Leute gesehen, die ihre Waren nicht hatten verkaufen können. Diejenigen, welche ihre Waren verkauft hatten, waren schon auf dem Wege nach Hause. Die, die ihre Waren noch nicht hatten verkaufen können, wollten noch da bleiben.

10

Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
er hat den Knaben wohl in dem Arm,
er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?—
Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?—
Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.—

5 „Du liebes Kind, komm, geh mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
manch bunte Blumen sind an dem Strand;
meine Mutter hat manch gülden Gewand.“—

10 Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,
was Erlenkönig mir leise verspricht?—
Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;
in dürren Blättern säuselt der Wind.—

15 „Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter sollen dich warten schön;
meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,
und wiegen und tanzen und singen dich °ein.“—

20 Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?—
Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau;
es scheinen die alten Weiden so grau.—

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“—
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich °an!
Erlkönig hat mir ein Leids getan!—

25 Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
er hält in den Armen das ächzende Kind,
erreicht den Hof mit Mühe und Not;
in seinen Armen das Kind war tot.

— Johann Wolfgang von Goethe.

Unter den Studenten.

Auf deutschen Universitäten haben die Studenten eine Sitte, die uns Amerikanern ganz fremd ist. Diese Sitte kommt niemals in Amerika vor. Gleich im ersten Jahre fangen die deutschen Studenten an, mit Schwertern, die man 'Schläger' nennt, zu fechten.

5

Solch ein Duell nennen die Studenten eine 'Mensur.' Diese Mensuren finden fast jeden Tag statt. Ein Student



Eine Mensur.

aus einer Verbindung schlägt sich mit einem anderen Studenten, der zu einer anderen Verbindung gehört. Die Mensuren finden gewöhnlich in einem großen Zimmer statt.

10

Bei der Mensur stehen die beiden Studenten ganz nah beieinander. Dann fangen sie an. Ein Student ruft aus: „Auf die Mensur! Fertig! Los!“ Aber er sagt es so schnell, daß man nur „sur fe'g los!“ hört. Dann geht es los! Die

beiden Studenten, die ihre Schläger hoch über dem Kopf gehalten haben, schlugen dreimal aufeinander los.

Dann hört man auf, um zu sehen, ob jemand verwundet ist. Sie verwunden sich gewöhnlich am Kopfe. Wenn keiner verwundet ist, oder wenn einer nicht sehr stark verwundet ist, so fahren sie mit der Mensur fort.

„Hast du solch eine Mensur gesehen?“



Nach der Mensur.

„Jawohl! Ich habe eine Mensur gesehen, bei der zwei Studenten fortfuhren, sich zu schlagen, selbst nachdem jeder
10 zwei oder drei Wunden erhalten hatte.“

„Das muß furchtbar ausgesehen haben!“

„Ja, die Studenten sehen nicht sehr schön aus, aber wenn man einmal angefangen hat, auf die Mensur zu gehen, ist es sehr schwer aufzuhören.“

„Aber ist es nicht verboten, so zu fechten?“

„Ach ja, aber sie umgehen das Gesetz. Viele große Männer, wie Bismarck, sind als Studenten auf die Mensur gegangen. Ich habe ganz Deutschland durchreist; ich bin durch fast all die Städte gereist, wo Universitäten sind; und in jeder Universitätsstadt, wo ich hinging, gingen die Studenten auf die Mensur.“

„Aber was tun die Studenten, wenn sie verwundet sind?“

„Wenn sie verwundet sind, verbindet man sie mit Tüchern. Dann gehen sie mit diesen Tüchern herum, und das unterhält die anderen sehr gut. Sie sehen sehr komisch aus, aber

sie sind sehr stolz auf ihre Wunden, welche sie ‘Schmisse’ nennen.“

„Ist das denn eine Ehre, mit solchen Schmissen herumzugehen?“

„Natürlich!“

„Woher weißt du das?“

„Das letzte Mal, als ich Deutschland durchreiste, unterhielt mich ein Student mit einer Erzählung von seinen Mensuren. Er hatte sich zehnmal geschlagen. Ich



Schmisse.

weiß, daß er nicht übertrieben hat, denn er hatte das ganze Gesicht voll Schmisse und auch unter den Haaren noch andere, so die er leider nicht zeigen konnte!“

„Das war sehr interessant. Aber erzähle mir °weiter von den Studenten! Sie schlagen sich doch nicht immer? Zuweilen besuchen sie die Vorlesungen der Professoren, nicht wahr? Komm, fahre mit deiner Erzählung °fort!“

5 „Aber sage mir doch, was du hören willst!“

„Erzähle vom Leben in der Verbindung, wenn man nicht auf die Mensur geht! Fange mit den ersten Tagen auf der Universität °an!“

„Natürlich schlagen sich die Studenten nicht immer. Sie
10 machen Ausflüge auf das Land, besonders wenn die Universitäten, wie Heidelberg, Marburg und Freiburg, in sehr schönen Gegenden liegen. Sie singen, spielen und erzählen Geschichten, und zuweilen studieren sie sogar. Wenn ein Student studieren will, hat niemand etwas dagegen.“

15 „Aber müssen sie nicht alle studieren und die Vorlesungen besuchen?“

„O nein! Es ist nicht wie bei uns. Man darf auf der Universität bleiben, solange man will, selbst wenn man nicht studiert.“

20 „Ach, das muß sehr leicht sein!“

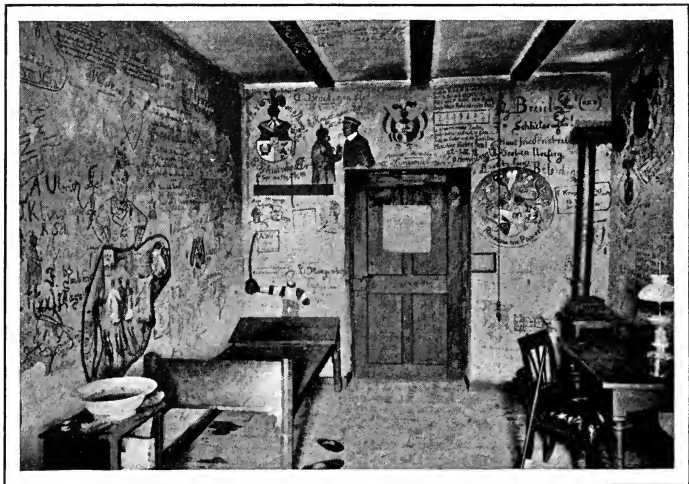
„Aber man muß sehr fleißig lernen, ehe man auf die Universität kommt. Das ist auch nicht wie bei uns, sondern viel schwerer. Und man muß natürlich studieren, wenn man die Examen bestehen will. Aber man braucht nicht die Examen
25 zu bestehen, um auf der Universität bleiben zu können.“

„Wie gebraucht man die Zeit, wenn man nicht zu studieren braucht?“

„So höre mal °zu! Wie ich schon gesagt habe, macht man Ausflüge, wo man sich sehr gut unterhält. Die deutschen
30 Studenten singen ausgezeichnet. Es klingt wunderschön, wenn man im Walde sitzt und die Studenten singen hört.“

„Und wie lebt der bestrafte Student im Karzer?“

„Anstatt gut zu leben, hat er nur ein hartes Bett, einen kleinen Ofen, einen schmalen Tisch, und einen alten Stuhl. Um zu studieren, hat er nur eine alte Lampe. Da er gewöhnlich nicht studieren will, macht er Bilder und schreibt Gedichte an die Wand. Der Karzer hat immer viele von diesen von



Der Karzer.

den Studenten gemachten Bildern und Gedichten. Da der Student nicht mit den anderen Studenten herumgehen kann, hat er nichts anderes zu tun.“

10 „Und wie lange muß er im Karzer bleiben, ohne die anderen zu sehen?“

„Das kommt darauf an.“

„Das kann nicht sehr unterhaltend sein.“

Jetzt haben wir erzählt, ohne zu übertreiben, wie die Studenten sich unterhalten. Anstatt immer zu studieren, machen

sie Ausflüge auf das Land, oder sie gehen auf die Mensur. Diese Mensuren finden fast jeden Tag ^ostatt.

Wenn zwei Studenten einmal angefangen haben, sich zu

schlagen, so fahren sie gewöhnlich ^ofort, bis ⁵einer von ihnen den anderen verwundet hat. Selbst dann hört man nicht immer ^oauf.

Das Leben auf einer ¹⁰deutschen Universität ist sehr schön. Nur wenn man in den Karzer gehen muß, ist es nicht inter-
essant. Dort muß der ¹⁵von der Universität be-
strafte Student bleiben, ohne die anderen sehen zu dürfen.

Gewöhnlich tragen die ²⁰Studenten der Verbin-
dungen kleine Mützen, wie wir sie schon in den Bildern gesehen haben. Aber zuweilen sieht man ²⁵sie auch in Wicks. Wenn die Studenten in Wicks
sind, tragen sie eine



In Wicks.

schöne Uniform, wie auf diesem letzten Bilde. Dann sehen sie sehr schön ^oaus. Wenn sich die Studenten photographieren ³⁰lassen, sieht man sie fast immer in Wicks.

Vor Jena.

Auf den Bergen, die Burgen,
Im Tale, die Saale,
Die Mädchen im Städtchen —
Einst alles wie heut!
5 Ihr werten Gefährten,
Wo seid ihr zur Zeit mir,
Ihr lieben, geblieben?
Ach, alle zerstreut!

Die einen, sie weinen,
10 Die andern, sie wandern,
Die dritten noch mitten
Im Wechsel der Zeit;
Auch viele am Ziele,
Zu den Toten entboten,
15 Verdorben, gestorben
In Lust oder Leid.

Ich alleine, der eine,
Schau' wieder hernieder
Zur Saale im Tale,
20 Doch traurig und stumm;
Eine Linde im Winde,
Die wiegt sich und biegt sich,
Rauscht schaurig und traurig,
Ich weiß wohl warum!

Das Wandern.

Das Wandern ist das größte Vergnügen der Deutschen. Mit Stock und Rucksack wandern sie nicht nur durch Deutschland, sondern auch durch andere Länder. Wo die Felder am



Der Wanderer.

grünsten sind, wo die Wälder am schönsten und die Berge am höchsten sind, sieht man den Wanderer. 5

Für den Wanderer gibt es nichts Angenehmeres als hohe Berge und große Schlösser, höhere Berge und größere Schlösser,

als er zu Hause hat. Mit seinem Stock in der Hand, seinem Rucksack auf dem Rücken und einer Feder am Güte, sucht er das beste und das schönste, was er finden kann. Wenn er müde wird, geht er nicht weiter, sondern er sucht den nächsten Gasthof, um sich auszuruhen. Je weniger er mitzunehmen braucht, desto lieber ist es ihm.

Im Sommer, wenn die Tage am längsten sind, sieht man die meisten Wanderer. Dann sind die Nächte am kürzesten, aber zuweilen sind sie ebenso schön wie die Tage. Wenn das Wetter am wärmsten ist, geht der Wanderer lieber durch die Wälder. Dort ist es nicht so heiß wie auf den Feldern, und man geht schneller und angenehmer. Aber am liebsten geht er auf die hohen Berge.

Vor einigen Tagen habe ich in einem kleinen Dorfe einen Wanderer gesehen. Es war eine halbe Meile von einem großen Berge und anderthalb Meilen vom Flusse entfernt.

„Guten Morgen!“ sagte ich.

„Guten Morgen!“ erwiderte der Wanderer, indem er den Hut mit der weißen Feder abnahm. „Darf ich Sie etwas fragen?“

„Gewiß! Warum denn nicht?“

„Nun, erstens, wie weit ist es nach dem nächsten Dorfe? Zweitens, ist dort ein guter Gasthof? Drittens, wenn dort kein guter Gasthof ist, wo bekommt man etwas zu essen?“



Im kleinen Dorfe.

„Es sind dreiundeinhalb Meilen nach dem nächsten Dorfe, und sie finden dort einen guten Gasthof. Sie scheinen diese Gegend nicht sehr gut zu kennen.“

„Vor siebzehn Jahren war ich einmal als Kind hier; das war im Jahre achtzehnhundert siebenundneunzig. Dies ist ⁵ das zweite Mal, daß ich dieses Dorf gesehen habe. Aber damals war es nur ein Viertel so groß, oder vielleicht ein Drittel. Die Hälfte der Häuser sind ganz neu.“

„Jawohl! Damals war das Dorf kaum halb so groß. Aber jetzt im halben Dorfe sieht man neue Häuser. Ich ¹⁰ glaube, wir haben elf oder zwölf neue Gebäude.“

„Das ist sehr interessant, aber ich muß gehen, wenn ich in anderthalb Stunden zum Mittagessen im nächsten Dorfe ankommen soll. Adieu!“

„Adieu, und guten Appetit!“

15

Da ging der Wanderer weiter. Es war Montag, und die Sonne schien sehr warm. Es war zwischen halb elf und drei Viertel elf, und der Wanderer wollte um zwölf oder wenigstens vor ein Viertel eins zu Mittag essen.

Um zwanzig oder fünfundzwanzig Minuten nach elf kam er ²⁰ an einen Fluß, wo eine große Brücke war. Oben auf der Brücke war ein Zug. Es war so heiß, daß er im Flusse baden wollte, um sich zu erfrischen.

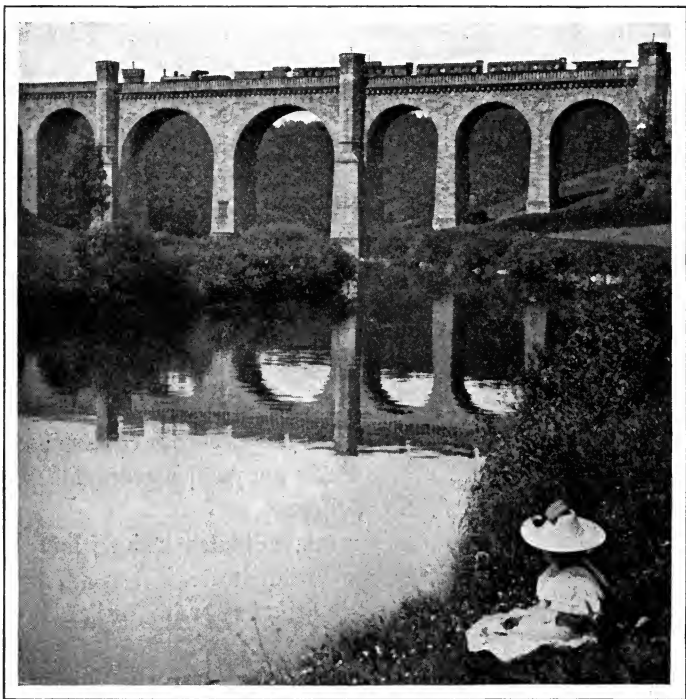
„Es macht nichts,“ sagte er, „wenn ich erst um zehn Minuten vor eins oder sogar fünf Minuten nach eins ankomme. Das ²⁵ Baden wird mich erfrischen.“

Aber als er nach dem Flusse hinunterging, sah er dort ein kleines Mädchen sitzen. Natürlich wollte er da nicht baden; er ging weiter, und um ein Viertel eins kam er im nächsten Dorfe an.

30

Da neben einem hohen Turm stand der Gasthof. Er hatte

kein Schild, aber ein Wagen stand daneben und noch ein Wagen davor. Daher wußte der Wanderer, daß das der Gasthof war. Er ging hinein.



Der Fluss.

„Guten Tag!“ sagte der Wirt, „Sie sind gerade zur rechten
5 Zeit gekommen. Wir essen um halb eins.“

„Das freut mich, da ich gleich weitergehen muß. Ich habe
nur zwei Wochen Ferien und ich muß soviel sehen wie möglich.“

„Wann sind die Ferien vorbei?“

„Welchen Tag haben wir heute, und den wievielten?“

„Heute ist Montag, der siebenundzwanzigste Juli.“

„Danke! Meine Ferien fingen am Sonnabend, dem achtzehnten an, und sie hören am Sonntag, dem zweiten August auf. Am Montag, dem dritten August um acht Uhr morgens muß ich wieder an der Arbeit sein.“

„Dann haben Sie nur noch eine Woche.“



Der Gasthof.

Dann setzten sie sich zu Tisch. Neben dem Wanderer saß ein junger Mann, der Fritz Hermann hieß und in Eisenach wohnte. Er arbeitete auf Herrn Müllers Gut und fuhr eben 10 mit seinem Wagen nach dem schönen Eisenach.

Herr Braun, der Wirt, der auch am Tische saß, erzählte viele Geschichten von der Gegend um Eisenach. Der Wan-

derer, der viele Länder kannte, erzählte nicht nur von Deutschland, sondern auch von der schönen Schweiz. Herrn Brauns kleiner Sohn Hans war auch da, und er hörte mit offenem Munde zu. Hans' Schwester war zu klein, um das alles zu verstehen.

Es war ein Viertel zwei, als sie mit dem Mittagessen fertig waren. Der Wanderer bezahlte die Rechnung, nahm seinen Hut mit der weißen Feder, seinen Rucksack und seinen Stock, und machte sich auf den Weg. Als er vor den Gasthof trat, sah er Fritz' Wagen mit vier Ochsen. Diese Ochsen



Die Ochsen.

gehörten dem Herrn Müller, aber man nannte sie Fritz' Ochsen. Sie waren schöne Tiere und hatten breite Hüte auf, um sich vor der Sonne zu schützen.

„Haben Sie etwas dagegen,“ fragte der Wanderer, „wenn ich eine Aufnahme mache?“

„Gewiß nicht. Aber darf ich um etwas bitten? Wollen Sie

mir ein Bild für meine alte Mutter in Eisenach schicken? Meine Adresse ist: Fritz Hermann, Eisenach, Lutherstraße 25."

"Mit dem größten Vergnügen," erwiderte der Wanderer und machte mit seinem Kodak eine Aufnahme. "Das Bild schicke ich nächste Woche aus Berlin an Herrn Fritz Hermann, 5 Eisenach, Lutherstr. 25. Ist das richtig?"

"Jawohl! Vielen Dank und gute Reise!" sagte Fritz und ging mit seinen Ochsen fort.

Dann machte sich der Wanderer wieder auf den Weg.



Der Tanz vor der Scheune.

Als er den Fritz und Herrn Braun, den Wirt, verließ, ging 10 er zwei oder drei Stunden die Straße entlang, ohne etwas Besonderes zu sehen. Endlich, um ungefähr zehn Minuten vor vier, kam er nach einem großen Gute. Und auf dem Hofe vor der großen Scheune tanzte man.

Dies war Herrn Müllers Gut, und es war Herrn Müllers 15

Geburtstag! Er hatte den Fritz zu seiner alten Mutter in Eisenach gehen lassen, und die anderen Bauern aus der Gegend waren alle gekommen, um das Fest zu feiern.

Der Wanderer blieb stehen und sah zu. Die Frauen und
5 Mädchen hatten weiße Hauben auf. Sie tanzten sehr eifrig



Mitten in den Bergen.

miteinander. Einige Männer tanzten auch mit den Frauen, aber die meisten standen und sahen zu. Der Wanderer blieb zwanzig oder fünfundzwanzig Minuten dort. Er machte mit seinem Kodak ein paar Aufnahmen.

10 Dann war es ungefähr ein Viertel fünf, und er wußte, daß

er weitergehen mußte, um vor sechs oder halb sieben in dem nächsten Dorfe anzukommen. Er hatte gefragt, und es waren sieben oder acht Meilen.

Schon fing es °an, kühler zu werden. In der Ferne konnte er die hohen Berge sehen, wo das nächste Dorf lag, und wo er 5 zu Abend essen wollte. Er ging immer °weiter, während er zuweilen sang; denn die Deutschen singen gern, und sie haben viele Wanderlieder.

Endlich kam er nach dem Dorfe. Es war ein ganz kleines, mitten in den Bergen liegendes Dorf. Auf allen Seiten 10 standen hohe Berge. Eine kleine Kapelle, fünf oder sechs Häuser, sieben oder acht Scheunen und ein weißer Gasthof waren alles, was er sah. Aber die Gegend war so schön, und er war so müde, daß er gleich in den Gasthof ging, um sich nach seinem langen Wandern auszuruhen. 15

Einkehr.

Bei einem Wirte wundermild,
da war ich jüngst zu Gaste;
ein goldner Apfel war sein Schild
an einem langen Aste.

Es war der gute Apfelbaum,
bei dem ich eingekehret;
mit süßer Rost und frischem Schaum
hat er mich wohl genähret. 20

Es kamen in sein grünes Haus
viel leichtbeschwingte Gäste;
sie sprangen frei und hielten Schmaus
und sangen auf das beste. 25

Ich fand ein Bett zu süßer Ruh
auf weichen, grünen Matten ;
der Wirt, er deckte selbst mich °zu
mit seinem kühlen Schatten.

5

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit
da schüttelt' er den Wipfel.
Gesegnet sei er alle Zeit
von der Wurzel bis zum Gipfel ! — Ludwig Uhland.

Ich fahr' in die Welt.

10

Berggipfel erglühen,
Waldwipfel erblühen,
vom Venzhauch geschwellt ;
Zugvogel mit Singen
erhebt seine Schwingen ;
ich fahr' in die Welt.

15

Mir ist zum Geleite
in lichtgoldnem Kleide
Frau Sonne bestellt ;
sie wirft meinen Schatten
auf blumige Matten ;
ich fahr' in die Welt.

20

Mein Hutschmuck die Rose,
mein Lager im Moose,
der Himmel mein Zelt ;
mag lauern und trauern,
wer will, hinter Mauern ;

25

ich fahr' in die Welt ! — Viktor von Scheffel.

Deutsche Schlösser.

In alten Zeiten wurden viele Schlösser von den Deutschen gebaut. Diese Schlösser werden jetzt überall in Deutschland



Ein deutsches Schloss.

gefunden. Nicht nur am Rheine werden sie gesehen, sondern auch in allen Teilen des deutschen Reiches.

Gewöhnlich wurde für das Schloß ein kleiner Berg oder ein hoher Fels von einem Ritter gewählt. Dann wurden viele
5 Steine von seinen Knechten auf den Berg hinaufgetragen. Aus diesen Steinen wurde das Schloß dann von den Knechten gebaut.

Zwei Freunde sprachen über diese deutschen Schlösser. Der eine war schon lange in Deutschland. Der andere war
10 eben angekommen.

„Wenn Sie mehr in Deutschland reisen,“ sagte der eine, „so werden Sie viele von diesen Schlössern sehen.“

„Aber warum sehen wir so viel mehr Schlösser in Deutschland als in anderen Ländern?“

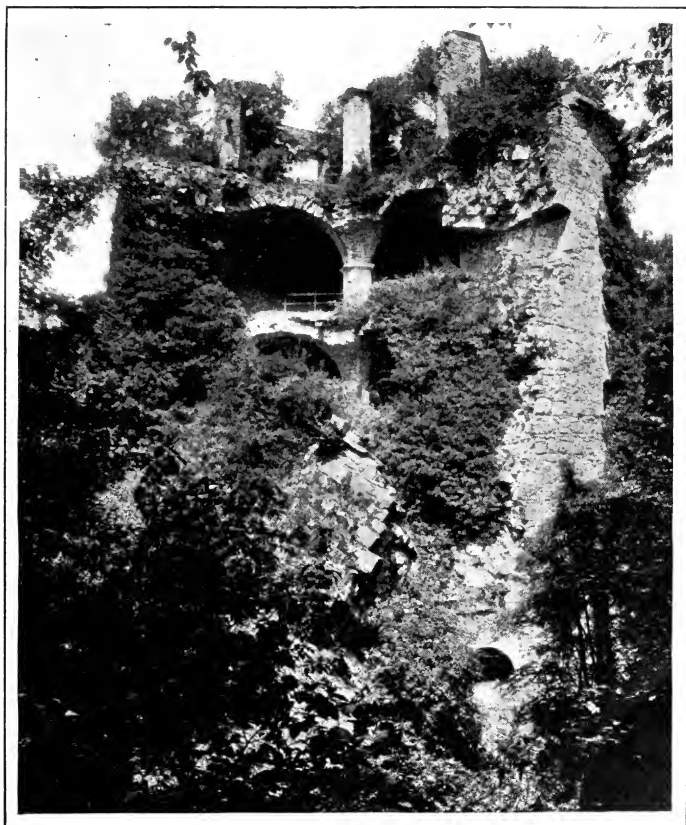
15 „In alten Zeiten war Deutschland gar nicht wie jetzt. Damals war jeder kleine Ritter fast unabhängig. Und von jedem kleinen unabhängigen Ritter wurde ein Schloß gebaut, um sicher zu sein, wenn er mit anderen kleinen unabhängigen Rittern kämpfte.“

20 „Das muß sehr interessant gewesen sein. Aber wurden all die Schlösser von diesen alten Rittern gebaut? Ich habe viele gesehen, die ganz neu aussehen. Diese wurden gewiß in der letzten Zeit gebaut.

„Ach ja! Die neuen Schlösser sind nicht so stark. Aber
25 die Schlösser, die im Mittelalter gebaut wurden, mußten sehr stark sein. Ihre Mauern wurden sehr dick gemacht. Im Heidelberger Schloß war ein Turm, dessen Mauern sehr stark waren. Als er von den Franzosen gesprengt wurde, ist er in zwei Hälften gespalten worden, anstatt in Stücke zu
30 springen. Ich werde Ihnen ein Bild davon zeigen. Diese Aufnahme wurde von meinem Bruder gemacht.“

„Das Bild ist sehr schön.“

„Sehen Sie! Der Turm ist gesprengt. Man nennt ihn den ‘gesprengten Turm.’ Er ist von den Franzosen gesprengt



Der gesprengte Turm.

worden. Es wurde ihnen auch von anderen Nationen geholfen.“

„Ja, ich sehe. Die eine Hälfte des Turmes steht noch, aber die andere Hälfte liegt unten im Graben.“

„Ja, der Turm ist gespalten, und die Hälfte ist in den Graben gefallen. Es war der stärkste Turm in Deutschland, sagt man. Viele Geschichten werden von diesen Schlössern erzählt.“

„Aber erzählt man denn keine Geschichten von den neuen Schlössern, die auf so vielen Bergen gebaut sind?“

„Wenige Geschichten werden von diesen erzählt, aber sie sind doch sehr interessant. Sie sind gewöhnlich sehr gut gebaut, oft
10 aus den besten Steinen, und sie haben viele wundervolle Zimmer.“

„Sind sie auch von Rittern gebaut worden?“

„Zuweilen, aber die schönsten, die ich gesehen habe, sind von Königen gebaut worden. Wenn wir nach Bayern fahren,
15 werden wir Schlösser sehen, die echte Paläste sind. Vielleicht erlaubt man uns, in diese Schlösser zu gehen und die Zimmer zu sehen.“

„Das wird mir sehr gefallen. Lassen Sie uns nach Bayern fahren, denn ich habe noch keine Paläste gesehen.“

20 „Gut! Wenn Sie das wollen, so können wir mit dem nächsten Zug fahren.“

Spät am selben Nachmittag befanden sich die beiden Freunde in einer kleinen Stadt in Bayern. Sie freuten sich, daß sie so schnell gekommen waren. Sie kümmerten sich wenig
25 um einen Gasthof; doch suchten sie einen, um bis zum nächsten Tage zu bleiben.

Dort am breiten Plage befand sich ein sehr guter Gasthof. Der dicke, freundliche Wirt ruhte sich auf einer Bank neben der Thür aus.

30 „Guten Tag, meine Herren!“ sagte er, indem er sich von der Bank erhob. „Wie befinden Sie sich?“

„Gut, danke!“ sagte der eine Freund. „Haben Sie ein Zimmer mit zwei Betten frei?“

„Gewiß!“ erwiderte der Wirt und begab sich ins nächste Zimmer. „Hier haben Sie ein gemütliches Zimmer, und in



Ein Königsschloss.

diesen Betten schläft es sich sehr gut. Es ist nicht wie ein 5
Schlafzimmer auf dem Schloß, aber die Betten sind sehr gut.“

„Was kostet das Zimmer!“

„Zwei Mark fünfzig das Bett.“

„Schön! Dieses Zimmer nehmen wir. Aber erklären Sie sich!
Was meinen Sie mit dem Schlafzimmer auf dem Schlosse?“ 10

„Sind Sie noch nicht auf dem Schlosse gewesen?“

„Nein, noch nicht. Aber wir gehen morgen °hin. Jetzt ist es zu spät.“

„Dort befindet sich ein wundervolles Schlafzimmer, aber ich
5 freue mich, daß ich nicht dort zu schlafen brauche. In solch



Das Schlafzimmer auf dem Schlosse.

einem prächtigen Zimmer schläft es sich gar nicht gut; es ist nicht gemütlich!“

„Das alles sehen wir morgen. Wo befindet sich das Schloß? Ist es weit von hier?“

10 „Wenn Sie diese Straße entlang gehen, so ist es ungefähr eine halbe Stunde; durch den Wald sind es nur zwanzig Minuten. Aber im Walde geht es sich nicht sehr gut.“

„Schön! Dann gehen wir morgen diese Straße entlang.

Und jetzt essen wir zu Abend, um früh zu Bett gehen zu können.“

„Gut! das Essen ist gleich fertig.“

* * *

Als sie am nächsten Morgen aufwachten, regnete es.

„Es freut mich, daß wir viel Zeit haben,“ sagte der eine Freund. „Es versteht sich, daß wir bei solchem Wetter nicht auf das Schloß gehen wollen.“

„Es tut mir leid, daß Sie nicht gehen wollen,“ erwiderte der andere, „aber es fällt mir gar nicht ein, hier zu bleiben, ob es regnet oder nicht. Es ist niemand anders hier, und es wird 10 uns gewiß sehr gut gelingen, alles zu sehen.“

„Jawohl! Ich glaube, Sie haben recht. Es gibt nichts, was ich lieber sehe, als diese Schlösser, und es freut mich, daß wir endlich hier sind. Hoffentlich hört der Regen bald auf. Es tut mir leid, daß es regnet.“ 15

„Zu dieser Zeit geschieht das nicht sehr oft. Aber finden Sie nicht, daß es hier in diesem Schlafzimmer entsetzlich zieht? Ach, Sie haben das Fenster offen gelassen. Ich werde mich freuen, wenn wir ins Eßzimmer kommen.“

Sie zogen sich schnell an und gingen ins andere Zimmer. 20 Dort saß der dicke Wirt und trank seinen Kaffee. Die beiden Freunde bekamen zum Frühstück Kaffee und Brötchen.

Während sie den Kaffee tranken, hörte es auf zu regnen, und sie freuten sich, daß sie bei gutem Wetter auf das Schloß gehen konnten. 25

Gleich nach dem Frühstück machten sie sich auf den Weg und gingen die Straße entlang, bis sie das Schloß sahen. Es lag hoch auf einem Felsen und hatte viele Türme und besonders viele Fenster. Sie gingen hinauf und über die Brücke, wo sie von einem Soldaten aufgehalten wurden. Als sie ihm 30

sagten, was sie wollten, gelang es ihm, einen Führer für sie zu finden. Dieser führte sie durch eine breite Thür in eine große Galerie.

„In dieser Galerie werden die großen Festlichkeiten abgehalten,“ sagte der Führer. „Hier tanzt man auch zuweilen, wenn der König hier ist. Die Galerie ist mehr als hundert



Die grosse Galerie.

Meter lang. Hier ist der König einmal von dem Kaiser besucht worden. Jetzt wollen wir ins Schlafzimmer gehen.“

„Ach ja, vom Schlafzimmer hat uns der Wirt schon erzählt. Es schläft sich viel besser in seinen Betten, als hier auf dem Schlosse; wenigstens das sagt er.“

„Das kann sein,“ erwiderte der Führer. „Ich kenne seine Betten nicht. Wenn der König hier auf dem Schlosse ist, ist es sehr interessant, aber er kommt nur einmal in Jahre. Es

freut uns, wenn er hier ist, und es tut uns leid, wenn er uns verläßt, denn wir lieben unseren König. Er ist so gut und



Der Speisesaal.

freundlich. Dieses nächste Zimmer," fuhr er fort, „ist des Königs Speisesaal."

„Wirklich? Das sieht nicht wie ein Eßzimmer aus.“

„Sie können es nennen, wie Sie wollen. Hier wird es immer der Speisesaal genannt. Hier essen der König und die Königin. Es ist nicht groß genug, um bei großen Festlichkeiten gebraucht zu werden.“

„Hat der König keinen Thron? Ich habe noch nie einen Thron gesehen. Wie sieht der Thron aus?“

„In diesem nächsten Zimmer sieht man, was Sie den Thron nennen dürfen. Aber der König hat wirklich keinen Thron.“



Der Prunksaal.

10 Er sitzt in einem großen, schönen Stuhl oben auf einer Art Tisch, und die Königin sitzt neben ihm. Aber einen wirklichen Thron, wie er im Mittelalter gefunden wurde, gibt es nicht. Und jetzt haben Sie alles gesehen, was gezeigt wird.“

„Dürfen wir keine anderen Zimmer sehen?“

„Nein, nur diese werden gezeigt, und wenn der König hier ist, werden selbst diese nicht gezeigt.

„Es freut mich, daß er nicht hier ist, aber es tut mir sehr leid, das ganze Schloß nicht sehen zu können. Aber wir haben doch viele schöne Dinge gesehen. Adieu!“

5

„Adieu, meine Herren!“

Und die beiden Freunde verließen das Schloß und gingen
• wieder in die Stadt.

Wie ist doch die Erde so schön!

Wie ist doch die Erde so schön, so schön!

Das wissen die Vögelein ;

10

Sie heben ihr leicht Gefieder

Und singen so fröhliche Lieder

In den blauen Himmel hinein.

Wie ist doch die Erde so schön, so schön!

Das wissen die Flüß' und Seen ;

15

Sie malen in klarem Spiegel

Die Gärten und Städt' und Hügel,

Und die Wolken, die drüber gehn.

Und Sänger und Maler wissen es

Und Kinder und andere Leut' ;

20

Und wer's nicht malt, der singt es,

Und wer's nicht singt, dem klingt es

In dem Herzen vor lauter Freud'.

— Robert Reinick.

Guter Rat.

An einem Sommormorgen
 da nimm den Wanderstab,
 es fallen deine Sorgen
 wie Nebel von dir ab.

5 Des Himmels heitre Bläue
 lacht dir ins Herz hinein
 und schließt, wie Gottes Treue,
 mit seinem Dach dich ein.

10 Rings Blüten nur und Triebe
 und Halme von Segen schwer;
 dir ist, als zöge die Liebe
 des Weges nebenher.

15 So heimisch alles klinget
 als wie im Vaterhaus,
 und über die Berchen schwinget
 die Seele sich hinaus. — Theodor Fontane.

Wert der Muttersprache.

20 Vieles kann ein Volk entbehren,
 wenn dazu die Not es zwingt,
 doch dem Feinde muß es wehren,
 der es um die Sprache bringt.

In ihr wurzelt unser Leben
 und erhält durch sie Bestand;
 wer sich ihrer hat begeben,
 der verlor sein Vaterland. — Martin Greif.

Die Wartburg.

Man sagt, daß die Wartburg das interessanteste Schloß in Deutschland sei; wenigstens habe sie die interessanteste Geschichte. Die Geschichte erzählt, daß manch alter Ritter dort gewohnt habe, denn die Wartburg sei vor Hunderten von Jahren gebaut worden. 5

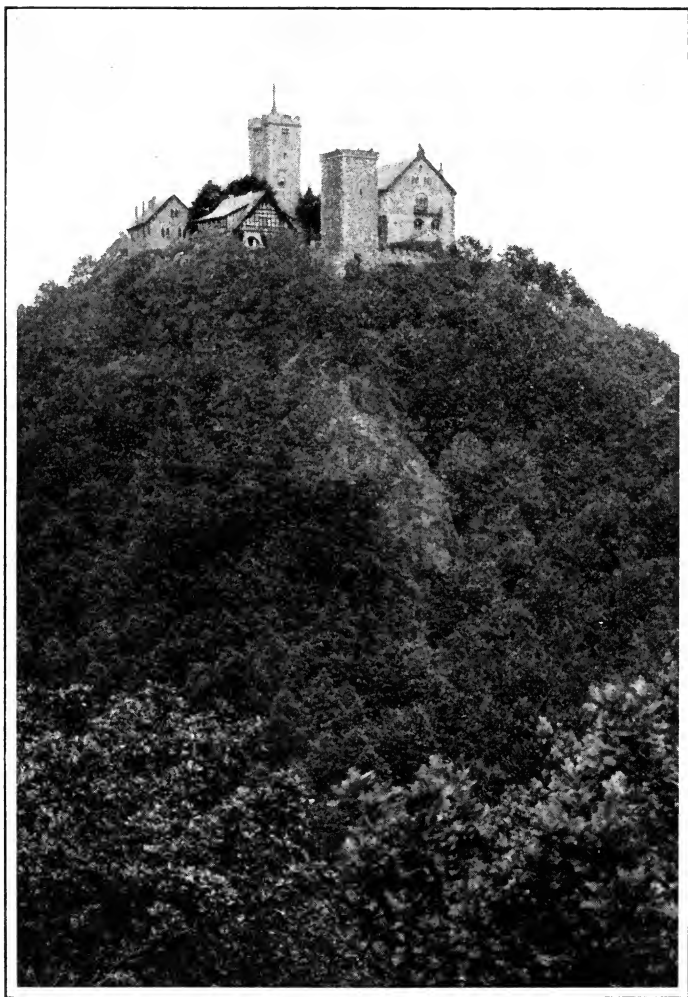
Wir lesen in der Geschichte, daß Ludwig der Springer die Wartburg gebaut habe. Er sei auf diesen hohen Berg gekommen, und es habe ihm dort so gefallen, daß er sagte, „Wart’ Berg, du sollst mir eine Burg tragen.“ Daher, sagt man, habe dieses Schloß den Namen ‘Wartburg’ bekommen. 10

Die Wartburg steht auf einem hohen Berg mitten im Thüringer Wald. Die Deutschen sagen, es sei eine der schönsten Gegenden in ganz Deutschland. Auf allen Seiten sieht man schöne Wälder und kleine interessante Dörfer. Und von jedem Dorfe werden allerlei Geschichten erzählt. 15

Eine alte Geschichte erzählt, wie Ludwig den Namen ‘der Springer’ bekommen habe. Einmal habe ihn ein anderer Ritter gefangen genommen. Dieser Ritter habe ihn auf sein Schloß Giebichenstein gebracht. Dort sei Ludwig lange geblieben, ohne entkommen zu können. 20

Das Schloß Giebichenstein liegt an der Saale. Es ist jetzt nur eine alte Ruine, wie man sie so oft in Deutschland sieht. Jetzt geht ein breiter Weg zwischen der Burg und dem Flusse. Aber damals war der Fluß viel größer und tiefer, so daß die Burg am Ufer des Flusses stand. 25

Eines Nachmittags, als die Wächter Karten spielten, — so fährt die Geschichte fort — sei Ludwig in seinem kleinen Zimmer im hohen Turm gewesen. Es habe nur ein kleines Fenster gehabt, aber das Fenster habe offen gestanden. Da sei es



Die Wartburg.

dem Ludwig eingefallen, der Fluß sei gerade unter ihm, und es sei möglich, so zu entkommen.

Plötzlich sei der Ritter von Giebichenstein zu ihm gekommen.



Schloss Giebichenstein.

„Morgen mußt du sterben,“ habe er gesagt. 5
„Hast du einen letzten Wunsch?“

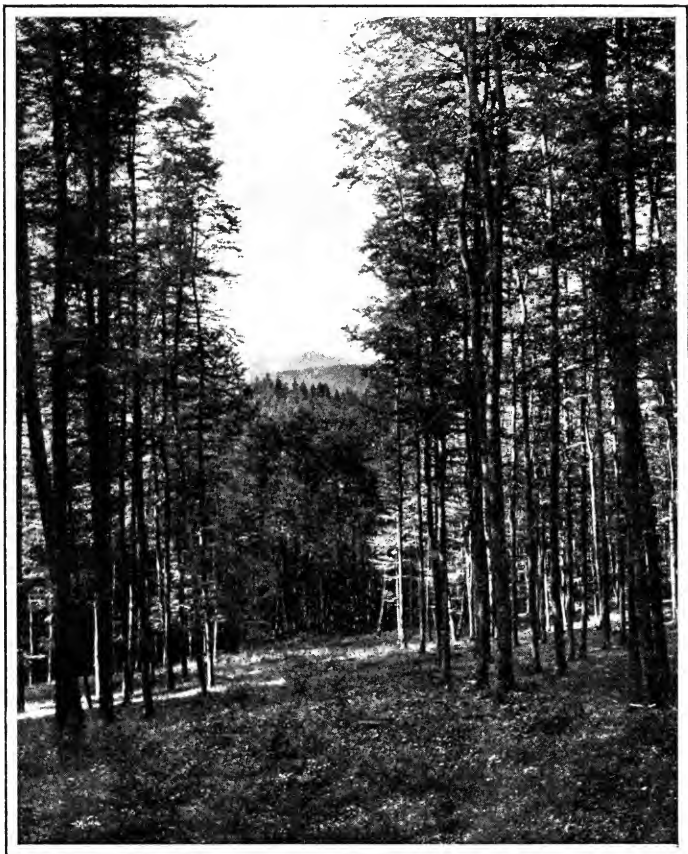
„Laß meinen treuen Knecht frei, um meiner lieben Frau einen letzten 10
Gruß zu bringen.“

„Es soll geschehen!
Bringt den Knecht her-
ein!“

Da habe Ludwig ganz 15
leise mit dem Knechte gesprochen, und dieser sei traurig von ihm gegangen. Als der Knecht frei war, habe er zwei 20
Pferde gestohlen und sei mit ihnen nach der anderen Seite des Flusses geschwommen.

Als Ludwig ihn dort gesehen habe, sei er aus dem Fenster 25
gesprungen und sei nach der anderen Seite des Flusses geschwommen. Auf diese Weise sei er von dem Ritter von Giebichenstein entkommen, und wegen des Sprunges habe er den Namen ‘der Springer’ bekommen. Viele Jahre später habe er die Wartburg gebaut. 30

Es wäre kaum möglich, eine schönere Gegend zu finden als



Thüringer Wald und die Wartburg.

die, wo die Wartburg steht. Ach! hätte man nur solche Wälder in Amerika! Die Leute würden froh sein, das alles sehen zu können. Und wären in Amerika nur solche schönen Schlösser wie die Wartburg!

Hier wohnten im Mittelalter die berühmten Landgrafen von Thüringen, und hierher kamen die Sänger und Dichter von ganz Deutschland. Hier fand im dreizehnten Jahrhundert der berühmte Sängerkrieg ^ostatt, bei dem all die besten Dichter und Sänger in Deutschland ihre Gedichte sangen. Ach, daß man ⁵ jedes Jahr solch einen Sängerkrieg hätte! Dann würden noch viel mehr Sänger auf der Wartburg ihre Lieder singen.

Jedes Jahr kommen auf die Wartburg viele Studenten von allen Theilen Deutschlands. Mit ihren Rucksäcken auf den Rücken, gehen sie durch den schönen Wald auf die Wartburg ¹⁰ hinauf. Dabei singen sie ihre schönen Lieder. Wenn sie oben ankommen, kaufen sie allerlei Erfrischungen, ehe sie die Wartburg besuchen. Es wäre sehr schön, diese Studenten auf der Wartburg zu sehen.

Nicht nur ist die Gegend um die Wartburg sehr schön, son- ¹⁵ dern auch die Zimmer des Schlosses sind höchst interessant. Da ist ein Zimmer mit allerlei Waffen aus dem Mittelalter. Jetzt würde man gar nicht daran denken, solche schönen Waffen zu machen oder zu tragen. In einem großen Saal, den man den 'Sängersaal' nennt, sieht man an der Wand ²⁰ die Lieder geschrieben, welche die Sänger bei dem berühmten Sängerkrieg sangen.

Es wäre nicht möglich, all die schönen Dinge zu nennen, die man auf der Wartburg sieht. Viele Zimmer, in welchen die alten Landgrafen wohnten, sind heute ebenso, wie sie in alten ²⁵ Zeiten waren. Da ist auch das Zimmer, worin der jetzige Kaiser wohnte, als er dort zum Besuch war. Es gibt dort so viel zu sehen, daß die Wartburg jedes Jahr von Tausenden von Menschen besucht wird.

An einem schönen Nachmittag gingen zwei Studenten auf ³⁰ einem breiten Pfade nach der Wartburg hinauf.

„Wenn wir nicht schneller gehen,“ sagte der eine, der Paul hieß, „so wird es zu spät sein, wenn wir oben ankommen.“

„Aber man kann zu jeder Zeit hineingehen, nicht wahr, wenn man ein Trinkgeld gibt,“ erwiderte Hans, „selbst wenn es zu spät ist?“

„Nein, das glaub' ich nicht. Hier soll man sehr streng sein.“

„Nun, laß uns schneller gehen, denn, kommen wir zu spät an, so müssen wir bis morgen warten.“

„Wenn wir etwas schneller gehen, so kommen wir gewiß
10 früh genug an,“ sagte Hans.

Als er das sagte, fing Paul an, schneller zu gehen, und Hans folgte ihm. Der breite Pfad führte rechts und links zwischen die hohen Bäume und über Felsen und Steine. Nach zehn oder zwölf Minuten kamen die beiden oben vor dem
15 großen Schlosse an.

Neben der Mauer stand ein ziemlich großes Wirtshaus, wo die vielen Besucher Erfrischungen bekommen konnten. Da waren auch Buden, wo man Ansichtskarten kaufen konnte, um sie an die Freunde zu schicken, die die Wartburg nie gesehen
20 hatten.

Die beiden Studenten dachten, sie hätten noch viel Zeit, und sie setzten sich an einen Tisch vor dem Wirtshaus, um etwas zu trinken. Man konnte allerlei Erfrischungen bekommen, wenn man wollte.

25 „Ist man durstig, so muß man trinken!“ sagte Hans.

Nach den Erfrischungen gingen die beiden nach den Buden und kauften viele Ansichtskarten. Es gibt viele Ansichten von der Wartburg und von den vielen Sälen. Als sie zehn oder zwölf gekauft und in die Tasche gesteckt hatten, wollten sie in
30 die Burg gehen.

„Wenn Sie hineingehen wollen, so müssen Sie Eintritts-

karten kaufen," sagte ein alter Mann, der neben ihnen stand, „und ich glaube, daß es jetzt zu spät ist!"

„Das wäre doch schade, wenn wir nicht hineingehen könnten!" sagte Paul.

„Wo bekommen wir die Eintrittskarten?" fragte Hans. 5

„Dort links in der kleinen Bude," erwiderte der alte Mann.



Die Wartburg.

Sie eilten nach der Bude, aber man sagte ihnen, daß sie zu spät gekommen seien und bis morgen warten müßten, um hineinzukommen.

„Wie schade!" rief Hans. „Wenn wir das gewußt hätten, 10 so wären wir gewiß schneller gegangen."

„Zawohl," erwiderte Paul, „oder wir hätten unsere Erfrischungen später genießen können."

„Nein," sagte Hans, „wir hätten schneller gehen sollen."

Dann hätten wir Zeit genug gehabt, und wir hätten auch die Erfrischungen und Ansichtskarten bekommen können."

"Jetzt möchte ich eine Zeitlang hier bleiben; es ist hier oben so schön. Dann möchte ich morgen wiederkommen, um den
5 Sängersaal und die anderen Zimmer zu sehen."

"Gewiß! Ich möchte nicht weiterreisen, ohne die Wartburg gründlich gesehen zu haben."

"Ja, da hast du recht," sagte Paul. "Die Wartburg möchte ich lieber als alle anderen Schlösser Deutschlands sehen."

10 "Dort sehe ich Wolken. Es sieht aus, als ob es morgen regnen würde."

"Hoffentlich nicht. Ich möchte diesen langen Weg von der Stadt nicht im Regen machen. Wir hätten heute das Schloß besichtigen sollen. Wären wir schneller gegangen, so hätten
15 wir es vielleicht besichtigen können."

"Vielleicht. Aber morgen werden wir sehr früh heraufkommen. Dann sehen wir alles."

Und die beiden Studenten gingen durch den schönen Wald nach Eisenach zurück.

Der reichste Fürst.

20 Preisend mit viel schönen Reden
ihrer Länder Wert und Zahl,
saßen viele deutsche Fürsten
einst zu Worms im Kaisersaal.

 Herrlich, sprach der Fürst von Sachsen;
25 ist mein Land und seine Macht;
Silber hegen seine Berge
wohl in manchem tiefen Schacht.

Seht mein Land in üpp'ger Fülle,
sprach der Kurfürst von dem Rhein,
goldne Saaten in den Tälern,
auf den Bergen edlen Wein!

Große Städte, reiche Klöster, 5
Ludwig, Herr zu Bayern, sprach,
schaffen, daß mein Land den euern
wohl nicht steht an Schätzen nach.

Eberhard, der mit dem Barte, 10
Württemberg's geliebter Herr,
sprach: Mein Land hat kleine Städte,
trägt nicht Berge silberschwer ;

Doch ein Kleinod hält's verborgen :
daß in Wäldern, noch so groß,
ich mein Haupt kann kühnlich legen 15
jedem Untertan in Schoß.

Und es rief der Herr von Sachsen,
der von Bayern, der vom Rhein :
Graf im Bart, Ihr seid der Reichste !
Euer Land trägt Edelstein. 20

— Justinus Kerner.

Spruch.

Die schöne Form macht kein Gedicht,
der schöne Gedanke tut's auch noch nicht ;
es kommt drauf an, daß Leib und Seele
zur guten Stunde sich vermähle.

— Emanuel Geibel.

Der Wintersport.

Man sagt, der Winter sei schöner in Deutschland, als in irgend einem anderen Lande, weil man dort so viel Schnee habe. Vielleicht wäre es in England oder Frankreich ebenso schön, wenn man dort viel Schnee hätte. Aber dort gibt es
5 im Winter nur wenig Schnee.

Wenn man im Winter nach Deutschland reist, so sieht man die schönen, mit Schnee bedeckten Tannenbäume. Die



Der Wald im Winter.

Deutschen könnten sagen, daß es nichts Schöneres gebe, als einen deutschen Wald im Winter.

10 Ein Deutscher hörte zwei Amerikaner über den deutschen Winter sprechen.

„Wenn Sie nach Deutschland reisen,“ sagte der eine, „so

sollten Sie dort bis zum Winter bleiben, um die Wälder zu sehen.“

„Vorigen Winter war ich dort.“

„Dann haben Sie gewiß die schönen, mit Schnee bedeckten Bäume der deutschen Wälder gesehen.“

„Leider nicht! Ich studierte. Ich war in Berlin auf der Universität.“

„Wie schade! Sie hätten die Wälder und den Wintersport sehen sollen. Das hätten Sie im Harz oder im Riesengebirge sehen können.“

10



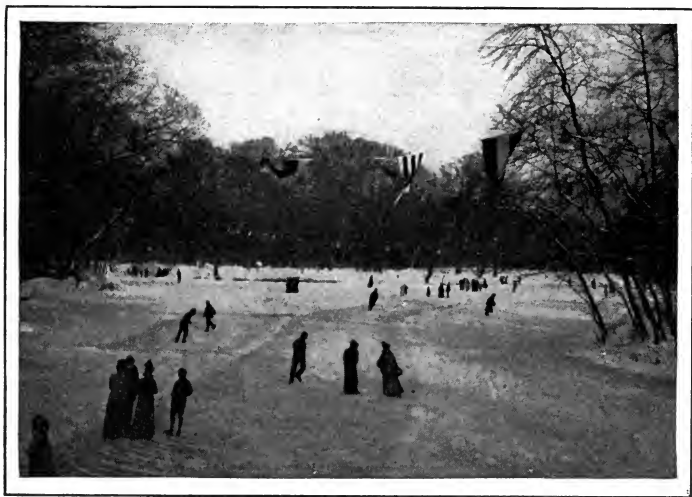
Rodeln im Harz.

„Das möchte ich sehen. Es gibt viele Dinge, die ich hätte sehen mögen, aber ich wollte so viel wie möglich studieren.“

„Ach, Sie hätten nicht so viel studieren sollen. Alles, was man auf einer Universität studiert, kann man auch in Amerika

lernen. Das hätten Sie auch in Amerika lernen können. Aber die Menschen, die Schlösser, die Dörfer, die Wälder, die Dome, das Wandern und den Wintersport hätten sie wirklich sehen sollen. Das alles gibt es in Amerika nicht."

- 5 „Sie sprechen vom Wintersport. Was meinen Sie damit, Schlittschuhlaufen? Eines Tages, während des Winters, sah ich viele Leute im Tiergarten jenseits des Waldes Schlittschuh



Schlittschuhlaufen im Tiergarten.

laufen. Dort hing die amerikanische Fahne zwischen zwei deutschen Fahnen. Es war sehr schön. Trotz des kalten Wetz-
10 ters waren Kinder, Frauen und Männer dort, und alle liefen Schlittschuh. Glauben Sie mir, es hat mir sehr gefallen."

„Das glaube ich. Das Schlittschuhlaufen ist den Deutschen sehr angenehm. Aber den besten Wintersport, das Rodeln, sieht man nur im Gebirge."

„Das Rodeln? Das Wort ist mir ganz fremd. Was meinen Sie damit?“

„Wenn man mit Schlitten fährt oder mit einem ‘Bob,’ das nennt man ‘Rodeln.’ Es ist der schönste Wintersport. Es gefällt uns allen am besten.“ 5

„Und das sieht man nur im Gebirge?“

„Jawohl, während des ganzen Winters, trotz der Kälte fährt man mit Bobs oder Schlitten den Berg hinab. Es gibt viele Kurven, und wenn ein Bob ‘eine Kurve nimmt,’ wie wir sagen, so ist es sehr gefährlich.“ 10

„Wirklich? Etwas so Gefährliches gefällt mir gar nicht. Da laufe ich lieber Schlittschuh. Das gefällt mir viel besser.“

„Ja, das Schlittschuhlaufen ist viel angenehmer, und wegen der Gefahr sehen viele beim Rodeln lieber zu. Eines Winters habe ich im Harz einen Herrn kennen gelernt, der wegen 15 der Gefahr gar nicht rodelte. Es gefiel ihm sehr zuzusehen, aber er wollte den anderen nicht folgen. Das paßte ihm nicht.“

„Das nächste Mal, wenn ich während des Winters in Deutschland bin, gehe ich ins Gebirge, um beim Rodeln zuzusehen. Ich möchte sehen, ob es mir nicht besser gefällt, 20 als ich jetzt glaube.“

„Tun Sie das! Und glauben Sie mir, es wird Ihnen trotz der Gefahr sehr gut gefallen.“

Deutsche Dome.

In Deutschland gibt es viele schöne, gotische Dome. Wenn man von gotischen Domen spricht, so denkt man gewöhnlich an 25 Frankreich, anstatt daß man an Deutschland denkt. Und Frankreich hat mehr gotische Dome, doch hat Deutschland auch viele.

Ohne daß wir lange nachdenken, fällt uns der Kölner Dom

gleich °ein, wenn wir von deutschen Domen sprechen. Viele halten ihn für den schönsten gotischen Dom der Welt. Er ist



Kölner Dom.

einer der wenigen, die vollendet sind. Aber erst vor dreißig oder vierzig Jahren ist er vollendet worden (1880).

Der Bau des Kölner Domes wurde im dreizehnten Jahrhundert begonnen (1248), aber, anstatt daß man ihn gleich vollendete, hat man ungefähr dreihundert Jahre daran gebaut. Und die beiden Türme wurden doch nicht vollendet.

Vom sechzehnten bis zum neunzehnten Jahrhundert wurde fast nichts daran getan. Aber im Jahre 1824 fing man wieder



Kölner Dom : Seitenportal.

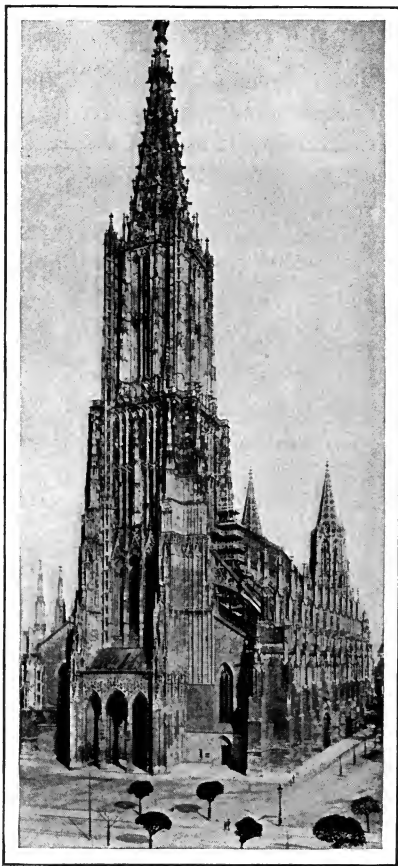
an weiterzubauen. Die alten Pläne waren nicht verloren, und man ist ihnen genau gefolgt. Die beiden Türme sind ungefähr fünfhundert Fuß hoch.

Es ist der einzige Dom in der Welt, der zwei solche schönen 10 Türme hat. Die Türme sind so hoch, und der Dom ist so groß, daß es sehr schwer ist, einen guten Begriff davon zu bekommen, ohne daß man außerhalb der Stadt, oder jenseits des Rheins geht.

Aber der Kölner Dom ist doch nicht der höchste in Deutschland. Das Münster zu Ulm ist noch höher. Der Turm des Ulmer Münsters ist der höchste in ganz Deutschland. Es ist einer der höchsten gotischen Türme in der ganzen Welt.

Ulm ist eine schöne alte Stadt in Süddeutschland. Sie liegt am linken Ufer 'der schönen blauen Donau.' Hier sieht man nicht nur das wunderschöne Münster, sondern auch viele alte malerische Häuser, wie man sie in fast allen alten deutschen Städten sehen kann.

Nach dem Kölner Dom und dem Ulmer Münster ist das Münster zu Freiburg vielleicht das schönste gotische Gebäude in Deutschland. Das Münster selbst, mit seinem schönen großen Turm und seinen zwei kleinen Tür-



Das Münster zu Ulm.

men, bietet einen wirklich ganz wunderschönen Anblick.

Aber vielleicht noch schöner ist die Lage der Stadt. Sie

liegt mitten in einem schönen, von grünen Hügeln umgebenen Tale, und in fast allen Straßen fließt das Wasser von



Freiburg.

einem kleinen Fluß, der durch das Tal wandert. Deshalb ist Freiburg eine der reinsten Städte in der Welt.

Auf allen Hügeln und Bergen um die Stadt sind große, dunkelgrüne Tannenbäume. Diese Bäume sind so dunkel, daß man den Wald den 'Schwarzwald' nennt. Hier mitten im Schwarzwald liegt diese schöne Stadt mit ihrer alten Universität, ihren interessanten, reinen Straßen und ihrem wunderschönen Dome.

„Endlich!“

„Nun, es freut mich, daß wir endlich mit diesem langweiligen Buche fertig sind.“

10 „Was ist denn los? Ich habe es nicht langweilig gefunden. Sie sagten doch neulich, es sei ein sehr interessantes Buch.“

„Jawohl! Das habe ich wohl gesagt, aber damals war es noch nicht so schwer geworden.“

15 „Ich glaube, wir werden schon mit einem noch schwereren Buche anfangen müssen. Das wird Ihnen dann wohl nicht sehr gut gefallen.“

„Das wird ja furchtbar sein! Warum müssen wir doch immer arbeiten? Wir haben schon so viel gelesen. Und es ist doch so dumm!“

20 „Dumm? Wie meinen Sie denn das? Ich habe es sehr interessant gefunden. Wir haben schon ziemlich viel über Deutschland und die Deutschen gelernt.“

25 „Aber ich mag die Deutschen und ihr Land und besonders ihre Sprache gar nicht. Ich glaube, Sie sagen, das Buch sei interessant, weil Sie vom Lehrer gelobt werden wollen, aber Sie mögen es wohl selbst nicht.“

„Doch! Mir gefällt es sehr! Aber wie können Sie denn so von den Deutschen und von Deutschland sprechen, wenn Sie

keine Deutschen kennen und nie in Deutschland gewesen sind? Die deutsche Sprache können Sie auch kaum lesen, und Sie sprechen sie furchtbar schlecht.“

„Deshalb gefällt sie mir nicht! Ich habe lange gearbeitet, viele Seiten gelesen, viele Gedichte gelernt und viele Aufgaben geschrieben, und doch kann ich diese langweilige Sprache nicht sprechen.“

„Aber Sie werden sie schon sprechen können. Man kann doch nicht alles in wenigen Monaten, oder selbst in einem Jahre lernen. Dazu braucht man wohl mehrere Jahre.“ 10

„Warum mögen Sie die Deutschen und ihre Sprache so gern? Sie kennen doch keine Deutschen?“

„Doch! Ich habe acht oder zehn Deutsche kennen gelernt, und es waren sehr gute, freundliche, interessante Leute. Und die deutsche Sprache und die deutschen Lieder und Gedichte finde ich wunderschön.“ 15

„Das kann sein, aber mir gefallen sie ja nicht.“

„Bei diesen Dingen ist es gerade wie bei vielen anderen. Man muß sie gut kennen, um urteilen zu können. Die Amerikaner, welche Deutschland und die Deutschen am besten kennen, mögen sie. Und die Schüler und Studenten, die das meiste Deutsch können, mögen es am liebsten.“ 20

„Meinen Sie denn, daß ich nicht urteilen sollte, bis ich mehr Deutsch gelernt habe.“

„Jawohl! Gerade das meine ich. Deutsch ist nicht schwer. Sie werden es schon sprechen lernen können. Und wenn Sie es lernen, werden Sie wohl nach Deutschland reisen. Dort werden Sie viele Deutsche kennen lernen, und Sie werden sehen, daß sie Menschen sind, eben wie wir.“ 25

„Das kann sein! Es ist wohl möglich!“ 30

„Es ist nicht nur möglich; es ist wahr.“

Die Lorelei.

HEINRICH HEINE.

FRIEDRICH SILCHER.

 mf

1. Ich weiss nicht, was soll es be - deu - ten, dass
2. Die schön - ste Jung - frau sit - zet dort
3. Den Schif - fer im klei - nen Schif - fe er

 m_f

ich so trau - rig bin, . . ein Mär - chen aus al - ten
o - ben wun - der - bar, . . ihr gold - nes Ge - schmei - de
greiftes mit wil - dem Weh, . er schaut nicht die Fel - sen

Zei - ten, das kommt mir nicht aus dem
blit - zet, sie kämmt ihr gol - de - nes
rif - fe, er schaut nur hin - auf in die



Sinn. Die Luft ist kühl und es dun - kelt und
 Haar. Sie kämmt es mit gol - de - nem Kam - me und
 Höh'. Ich glaube, die Wel - len ver - schlin - gen am



ru - hig fließt der Rhein, . der Gi - pfel des Ber - ges
 singt ein Lied da - bei, . das hat ei - ne wun - der -
 En - de Schif - fer und Kahn, . und das hat mit ih - rem



fun - kelt im A - bend - son - nen - schein.
 sa - me, ge - walt' - ge Me - lo - dei.
 Sin - gen die Lo - re - lei ge - tan.



Der gute Kamerad.

LUDWIG UHLAND.

FRIEDRICH SILCHER.



1. Ich hatt' ei-nen Ka-me-ra-den, ei-nen bes-ern findst du nit.
2. Ei-ne Ku-gel kam ge-flo-gen. Gilt's mir o-der gilt es dir?
3. Will mir die Hand noch rei-chen, der-weil ich e-ben lad'.



Die Trommelschlug zum Strei-te, er ging an mei-ner Sei-te in
Ihn hat es weg-ge-ris-sen, er liegt mir vor den Fü-ssen, als
"Kann dir die Hand nicht ge-ben, bleib du im ew'-gen Le-ben mein



glei-chem Schritt und Tritt, in glei-chem Schritt und Tritt.
wär's ein Stück von mir, als wär's ein Stück von mir.
gu-ter Ka-me-rad, mein gu-ter Ka-me-rad!"



Ich bin der Doktor Eisenbart.

Volkslied.

Heiter.

mf



Ich bin der Dok-tor Ei-sen-bart val-le-ral-le-ri, juch-hei! ku-
Des Küs-ters Sohn in Di-del-dum, val-le-ral-le-ri, juch-hei! dem

mf *f*



rier' die Leut' nach mei-ner Art; val-le-ral-le-ri, juch-hei! kann
gab ich zehn Pfund O-pi-um; val-le-ral-le-ri, juch-hei! drauf

f *mf*



ma-chen, dass die Blin-den gehn, val-le-ral-le-ri, juch-hei-ras-sa! und
schief er Jähr-re, Tag und Nacht, val-le-ral-le-ri, juch-hei-ras-sa! und

mf *f*



dass die Lah-men wie-der sehn. Val-le-ral-le-ri, juch-hei!
ist bis jetzt noch nicht er-wacht. Val-le-ral-le-ri, juch-hei!

O Tannenbaum.

Volkslied.

Mässig

Volksweise.

1. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter!
2. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, du kannst mir sehr ge - fal - len;
3. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, dein Kleid will mich was leh - ren:

The first system of the musical score for 'O Tannenbaum'. It features a treble and bass staff in G major (one sharp) and 3/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter!
O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, du kannst mir sehr ge - fal - len.
O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, dein Kleid will mich was leh - ren:

The second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the treble staff.

Du grünst nicht nur zur Som-mer-zeit, doch auch im Win - ter, wenn es schneit
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit ein Baum von dir mich hoch er-freut!
Die Hoffnung und Be-stän - dig - keit gibt Trost und Kraft zu al - ler Zeit.

The third system of the musical score. It includes dynamic markings: *f* (forte) at the beginning and *mf* (mezzo-forte) later in the system. The lyrics are written below the treble staff.

O Tannenbaum.

125

O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter!
O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, du kannst mir sehr ge - fal - len.
O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, dein Kleid will mich was leh - ren.

Frühlingsgruss.

HEINRICH HEINE.

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY.

p *Langsam.*

1. Lei - se zieht durch mein Ge - müt lieb - li - ches Ge - läu - te.
2. Kling hin - aus bis an das Haus, wo die Blu - men sprie - ssen.

p

Klin - ge, klei - nes Früh - lings - lied, kling hin - aus ins Wei - te.
Wenn du ei - ne Ro - se schaut, sag, ich lass' sie grü - ssen.

Du bist wie eine Blume.

HEINRICH HEINE.

ANTON RUBINSTEIN.

Innig

p

Du bist wie ei - ne Blu - me so hold und schön und

p

rein ; Ich schau' dich an und Weh - muthschleicht mir ins

p

Herz hin - ein . . . Mir ist als ob ich die Hän

de aufs Haupt dir le - gen sollt', be - tend, dass

Gott dich er - hal - te so rein und schön und hold.

This system consists of a treble and bass staff in G major (one sharp). The melody is in the treble, and the bass line provides harmonic support. The lyrics are written below the staff.

cres - - - *cen* - - - *do*

Be - tend, dass Gott dich er - hal - te so rein und

cres - - - *cen* - - - *do*

This system continues the melody and bass line. It includes dynamic markings *cres* and *cen* above the treble staff and *cres* and *cen* below the bass staff. The lyrics are split across two lines.

schön und hold . . . Be - tend dass Gott dich er -

This system continues the melody and bass line. The lyrics are split across two lines.

hal - te so rein und schön und hold . . .

This system concludes the piece with a final cadence. The lyrics are written below the staff.

Sah ein Knab' ein Röslein stehn.

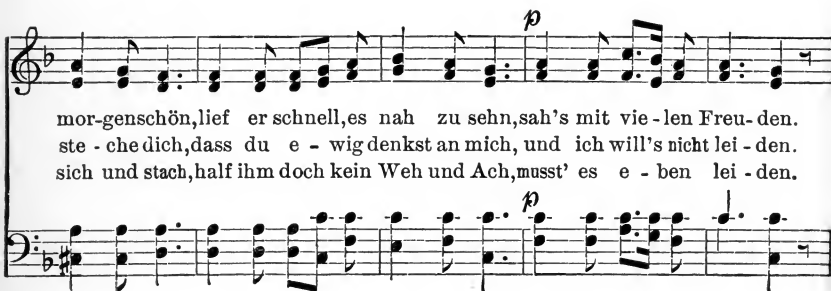
JOHANN WOLFGANG VON GOETHE.

HEINRICH WERNER.

Mässig bewegt



1. Sah ein Knab' ein Rös-lein stehn, Rös-lein auf der Hei - den, war so jung und
 2. Kna-be sprach: ich bre-che dich, Rös-lein auf der Hei - den! Rös-lein sprach: ich
 3. Und der wil - de Kna-be brach's Rös-lein auf der Hei - den; Rös-lein wehr-te



mor-genschön, lief er schnell, es nah zu sehn, sah's mit vie-len Freu-den.
 ste - che dich, dass du e - wig denkst an mich, und ich will's nicht lei - den.
 sich und stach, half ihm doch kein Weh und Ach, musst' es e - ben lei - den.



Rös - lein, Rös - lein, Rös-lein rot, Rös - lein auf der Hei - den.

Stille Nacht.

Volkslied.

Volksweise.

Sanft

p

pp

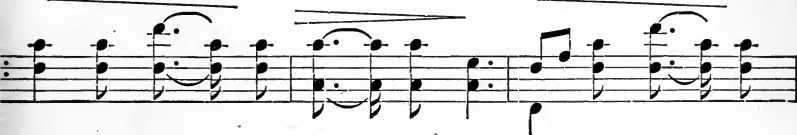
p



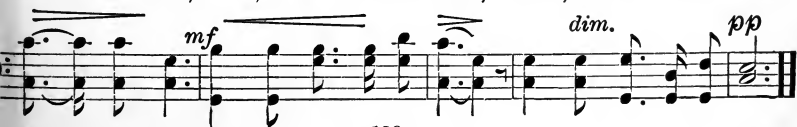
1. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
2. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Hir - ten erst kund ge - macht
3. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Got - tes Sohn, o wie lacht



nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im
durch der En - gel Hal - le - lu - ja, tönt es laut von
Lieb' aus dei - nem gött - li - chen Mund, da uns schlägt die



lock - i - gen Haar, schlaf' in himm - li - scher Ruh', schlaf' in himmlischer Ruh'!
fern und nah: Christ der Ret - ter ist da, Christ der Ret - ter ist da!
ret - tende Stund', Christ, in dei - ner Ge - burt, Christ, in dei - ner Ge - burt!



Kräftigt und übet den Geist an wenigen, würdigen Stoffen!
Euer Beruf ist erfüllt, wenn ihr zu lernen gelernt.

— Goethe.

LESSON I.

Present of haben and sein. Gender.

frisch begonnen, halb gewonnen. — Deutsches Sprichwort.

Well begun is half done. — German Proverb.

1. Present Tense of haben, *to have*, and sein, *to be*.

ich habe, *I have.*

du hast, *thou hast.*

er, sie, es hat, *he, she, it has.*

wir haben, *we have.*

ihr habt, *you have.*

sie haben, *they have.*

ich bin, *I am.*

du bist, *thou art.*

er, sie, es ist, *he, she, it is.*

wir sind, *we are.*

ihr seid, *you are.*

sie sind, *they are.*

2. Gender. — Like English, German has three genders: masculine, feminine, and neuter. Names of males are usually masculine and names of females usually feminine.

But inanimate objects may be masculine, feminine, or neuter. Thus the German word for *knife* is neuter; for *fork*, feminine; and for *spoon*, masculine.

(a) To indicate gender the definite article (masc. *der*, fem. *die*, neut. *das*, *the*) should be learned with every noun. It should be considered a part of the noun and learned as a first syllable; not *Schüler*, but *der Schüler*; not *Schule*, but *die Schule*; not *Buch*, but *das Buch*.

3. German Questions. — In German, as in English, a question is asked by inverting subject and predicate, or by using an interrogative adverb or pronoun.

Bin ich? *Am I?*

Wo bist du? *Where art thou?*

(a) The English repetition of the auxiliary in a question, as *isn't he? don't you? won't they? can't I?* etc., is given in German simply by *nicht* or *nicht wahr*, (*is it*) *not true?*

We are the pupils, aren't we? **Wir sind die Schüler, nicht (wahr)?**

She has the book, hasn't she? **Sie hat das Buch, nicht (wahr)?**

4.

Vocabulary.

der Lehrer, *teacher.*

sein, *to be.*

der Schüler, *pupil* (compare *scholar*).

wahr, *true.*

hier, *here.*

die Feder, *pen; also feather.*

wo? *where?*

die Schule, *school; in der Schule,*
in or at school.

ich, I; wir, we; du, thou; ihr, you;
er, he; sie, she; es, it; sie, they.

das Buch, *book.*

ja, *yes.*

das Papier', *paper.*

nicht, *not.*

haben, *to have.*

und, *and.*

(a) Note that the same word, *sie*, means *she* or *they*.

5.

Oral Drill.

(a) 1. Ich bin der Schüler. 2. Du bist der Lehrer, nicht wahr? 3. Er ist in der Schule. 4. Wir haben die Feder, nicht wahr? 5. Ihr habt das Buch. 6. Sie haben das Papier.

(b) 1. Where is the book? 2. It is here, isn't it? 3. The teacher has the book. 4. I have the paper. 5. They are at (in der) school. 6. We have the pen and the paper.

6.

Exercise.

(a) 1. Read *In der Schule, Easy Reading, 1.*

2. Point out illustrations of the use of *haben* and *sein*; of inanimate feminines; of German questions; of *nicht wahr*.

(b) 1. Ist der Schüler hier? 2. Ich bin der Lehrer, nicht wahr? 3. Hast du das Buch? 4. Wo sind sie? 5. Haben sie Feder und Papier? 6. Sind wir in der Schule?

(c) 1. The pupil is here. 2. Where are you? 3. We have the book and the paper. 4. The teacher is at (in der) school, isn't he? 5. I have the pen, haven't I? 6. They are here in school, and they have the book.

(d) "Where are you?"

"We are here at school."

"You have the pen, haven't you?"

"Yes, we have the pen and the paper."

"Is the teacher here?" ✓

"Yes, and he has the book."

LESSON II.

Past of *haben* and *sein*.

Alles Anfang ist schwer. — Deutsches Sprichwort.

Every beginning is hard. — German Proverb.

7.

Past Tense of *haben* and *sein*.

ich hatte, *I had.*

du hattest, *thou hadst.*

er, sie, es hatte, *he, she, it had.*

wir hatten, *we had.*

ihr hattet, *you had.*

sie hatten, *they had.* ✓

ich war, *I was.*

du warst, *thou wast.*

er, sie, es war, *he, she, it was.*

wir waren, *we were.*

ihr wart, *you were.*

sie waren, *they were.*

8. Nominative and Accusative Cases. — The nominative and accusative are always alike, except in the masculine singular.

(a) The *Nominative*, as in English, is the case (1) of the subject, and (2) of the predicate after intransitive verbs like *sein*, *to be*, and *werden*, *to become*.

Der Vater war gut. *The father was good.*

Er ist der Lehrer. *He is the teacher.*

(b) The *Accusative*, like the English objective, is the case of the direct object.

Sie hat einen Vater. *She has a father.*

Wir hatten einen Lehrer. *We had a teacher.*

9. Table of Nominative and Accusative Forms.

Definite Article, <i>the</i> .					Indefinite Article, <i>a</i> .				
	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>		<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	M.	F.	N.			M.	F.	N.	
Nom.	der	die	das	die	Nom.	ein	eine	ein	(Want-
Acc.	den	die	das	die	Acc.	einen	eine	ein	ing.)

(a) Note that *die* is the form of the nominative and accusative of the definite article for all genders in the plural, and for the feminine singular. Observe especially the masculine singular, contrasting the nominative and accusative forms.

10. A Predicate Adjective, as in English, is not declined.

Der Lehrer ist gut. *The teacher is good.*

Das Buch und die Rose sind rot. *The book and the rose are red.*

11. Terms of Address. — Du (plural *ihr*) is used in addressing intimate friends, relatives, young children, and animals;

but in more formal intercourse German uses the third person plural form with the pronoun capitalized.

Have you the book? (To the teacher.) **Haben Sie das Buch?**
 (To a fellow pupil.) **Hast du das Buch?**
 (To several pupils.) **Habt ihr das Buch?**

(a) *Sie* is the common mode of address to-day in Germany for both singular and plural, except when *du* (*ihr*) is required. Think whether you are addressing intimate friends or not; when in doubt, use *Sie*.

12.

Vocabulary.

der Bru'der, brother.	gut, good.
der Va'ter, father.	ein, a, an.
die Müt'ter, mother.	auch, also, too.
die Schwē'ster, sister.	gē'stern, yesterday.
das Haus, house; zu Hau'se, at home.	nein, no.
	was? what?

13.

Oral Drill.

(a) 1. Der Vater war gut. 2. Die Schwester hatte einen Bruder. 3. Waren sie auch gut? 4. Was hatten Sie? 5. Wir hatten eine Schwester. 6. Du warst zu Hause, nicht wahr?

(b) 1. I had a brother. 2. The sister was good. 3. Were you (*write three ways*) at home? 4. The father and the mother had a house. 5. Was the pupil good, too? 6. The house was good, wasn't it?

14.

Exercise.

(a) 1. Read *Der nächste Tag*, *Easy Reading*, 2-4.

2. Point out illustrations of the past of *haben* and *sein*; of the nominative and accusative cases; of both articles; of a predicate adjective; of terms of address.

(b) 1. Waren Sie gestern zu Hause? 2. Hatte die Mutter eine Schwester und auch einen Bruder? 3. Waren die Schwester und die Mutter gut? 4. Hatten wir einen Vater und auch einen Bruder? 5. Wo war der Schüler, und was hatte er? 6. Hatten Sie gestern ein Buch in der Schule?

(c) 1. I have a brother and a father; they are good. 2. They were at home yesterday (*translate*, yesterday at home). 3. Were you also at home? 4. No, I was at (in *der*) school yesterday. 5. What had you at school yesterday? Was it good? 6. The mother and the sister have a house.

(d) "Where were you yesterday?"

"I was not at (in *der*) school; I was at home."

"And what had you yesterday at home?"

"We had a book; it was good."

"Have you a father and a mother?"

"Yes, and also a sister and a brother. They are good, too."

LESSON III.

Present of loben. Definite Article.

Das Werk lobt den Meister. — Deutsches Sprichwort.

The work praises the master. — German Proverb.

15. Classification of Verbs. — Verbs are generally called *strong*, or *irregular*, when the stem vowel changes in the past; *weak*, or *regular*, when it remains the same: (weak, loben, lobte; strong, sehen, fah). Compare English *praise*, *praised*; *see*, *saw*.

Note. — These terms were invented by the German scholar, Jacob Grimm. A *strong* verb has strength enough to form its past by changing its vowel; a *weak* one requires the help of an ending.

16. The Weak Verb has the following personal endings in the present tense. These are added to the verb stem, which is found by dropping the infinitive ending =en.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1st — e	— en
2d — (e)ſt	— (e)t
3d — (e)t	— en

(a) Euphony requires that certain verbs have =e= before the ending in the second person singular and plural and in the third singular: *du grüßeſt, thou greetest; er wartet, he waits.* Otherwise the sound of the ending would be lost in that of the stem: *du grüßſt, er wartt.*

17. Present Tense of *loben*, to praise. Stem, *lob*.

<i>ich lobe, I praise.</i>	<i>wir loben, we praise.</i>
<i>du lobſt, thou praisest.</i>	<i>ihr lobt, you praise.</i>
<i>er, ſie, eſ lobt, he, she, it praises.</i>	<i>ſie loben, they praise.</i>

(a) Conjugate like *loben* the present of *ſagen*, *ſpielen*, and *lernen*.

18. English Progressive and Emphatic Forms are given in German by the simple verb.

I am studying, I do study. Ich lerne.

He was praising, he did praise. Er lobte.

Were you saying? Did you say? Sagten Sie?

19. The Definite Article.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	All genders.
Nom.	der, the.	die, the.	daß, the.	die, the.
Gen.	deß, of the.	der, of the.	deß, of the.	der, of the.
Dat.	dem, to the.	der, to the.	dem, to the.	den, to the.
Acc.	den, the.	die, the.	daß, the.	die, the.

(a) Note the similarity: *der* — *er*, *die* — *ſie*, *daſ* — *eſ*, *die* — *ſie*.

20.

Vocabulary.

der Som'mer, <i>summer</i> ; im Som- mer, <i>in (the) summer</i> .	lo'ben, <i>to praise</i> .
der Win'ter, <i>winter</i> ; im Winter, <i>in (the) winter</i> .	sa'gen, <i>to say</i> .
die Ro'se, <i>rose</i> .	spie'len, <i>to play</i> .
das Fel'd, <i>field</i> ; im Fel'de, <i>in the field</i> .	grün, <i>green</i> .
das Gra'ss, <i>grass</i> .	warm, <i>warm</i> .
ler'nen, <i>to learn</i> ; <i>to study</i> .	das, <i>that</i> .
	warum? <i>why?</i>
	in, <i>with the dative, in</i> ; im, <i>for in</i> dem, <i>in the</i> .

21.

Oral Drill.

(a) 1. Lernen Sie im Winter? 2. Ich spiele im Sommer.
3. Lobt er die Rose? 4. Ist das Gras grün? 5. Der
Schüler spielt im Felde. 6. Warum sagt er das?

(b) 1. I study in winter. 2. We play in summer.
3. What are you saying? 4. They are praising the rose.
5. The grass is green. 6. Why do you play in the field?

22.

Exercise.

(a) 1. Read Ein Tag im Sommer, *Easy Reading*, 4, 5.
2. Point out illustrations of the definite article; of weak
verbs; of verbs that may be translated by the progressive or
emphatic forms.

(b) 1. Was sagen Sie? Warum sagen Sie das? 2. Spielen
wir im Sommer und lernen wir im Winter? 3. Ist das Gras
im Felde grün im Sommer? 4. Was ist das? Ist es die
Rose? 5. Lobt der Lehrer die Rose? 6. Warum spielen Sie
nicht im Felde?

(c) 1. Do you study in summer and also in winter?
2. The grass in the field is green in summer. 3. What are

you playing? 4. Why are you learning that? 5. I am praising the rose. 6. The teacher is praising the pupil.

(d) "Why aren't you studying?"

"What do you say? Why am I not studying?"

"Yes, you are playing, aren't you?"

"Yes, we are playing in the field."

"Does the teacher praise the pupils (die Schüler)?"

"No, he does not praise the pupils, when (wenn) they play."

LESSON IV.

Past of loben. Indefinite Article.

Wie geht es? Ganz gut, ich danke.

How goes it? Quite well, I thank (you).

23. The Past Tense of Weak Verbs is formed by adding *-te* to the present stem. The personal endings are the same as in the present tense, except that the third singular is like the first.

24. Past Tense of loben.

ich lobte, I praised.

wir lobten, we praised.

du lobtest, thou didst praise.

ihr lobtet, you praised.

er, sie, es lobte, he, she, it praised.

sie lobten, they praised.

(a) Conjugate the past tense of lernen, sagen and spielen.

25. The Indefinite Article.

Singular.

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	ein, a.	eine, a.	ein, a.
Gen.	eines, of a.	einer, of a.	eines, of a.
Dat.	einem, to a.	einer, to a.	einem, to a.
Acc.	einen, a.	eine, a.	ein, a.

26. Position of nicht. — When *nicht*, *not*, modifies the whole sentence, it stands at or near the end; otherwise it comes just before the word or phrase it negatives.

Wir loben den Schüler nicht. *We are not praising the pupil.*

Das Boot war nicht im Wasser. *The boat was not in the water.*

27.**Vocabulary.**

(der) Fritz, *Fred.*

das Pult, *desk.*

(der) Jo'hann, *John.*

das Wasser, *water*; im Wasser, *in the water.*

(der) Karl, *Charles.*

der Gar'ten, *garden*; im Garten, *in the garden.*

schön, *beautiful.*

heu'te, *to-day.*

die Bank, *bench.*

gut, *adv., well* (see § 12).

das Boot, *boat* (not *boot*).

wie? *how?*

28.**Oral Drill.**

(a) 1. Hier ist eine Bank. 2. Lobten Sie einen Garten nicht? 3. Das Boot ist schön; es ist nicht im Wasser. 4. Wie lernten wir heute? 5. Warum spielten Sie heute nicht? 6. Hattest du ein Pult?

(b) 1. The bench was not in a garden. 2. Why didn't you praise the pupil? 3. Is the boat in the water? 4. A desk is in the garden. 5. I didn't study well to-day (*translate, to-day not well*). 6. How beautiful is the rose?

29.**Exercise.**

(a) 1. Read *Im Garten, Easy Reading, 6, 7.*

2. Point out illustrations of the past of weak verbs; of the indefinite article; of the position of *nicht*.

(b) 1. Spielten der Bruder und die Schwester heute im Garten? 2. Wie lernten Fritz und Johann gestern? 3. Hatte Karl ein Boot im Wasser? 4. Warum lernten Fritz und Johann

heute nicht? 5. Hatte der Lehrer ein Pult und eine Bank?
6. War es heute schön im Garten?

(c) 1. It is beautiful to-day in the garden, isn't it. 2. Were you playing to-day with (mit *with dative*) a boat in the water? 3. No, we studied at home; we were studying well. 4. The teacher has a desk and a bench at (in *der*) school, hasn't he? 5. How were you playing yesterday? 6. We were not playing yesterday; we were studying at home in the garden.

(d) "How did you study to-day?"

"We studied well; the teacher praised us."

"Did Charles and John play with (mit *with dative*) a boat in the water?"

"No, they didn't play; they studied too; they studied well."

"What did they have, a book and a pen?"

"Yes, and they had a desk and a bench, too."

LESSON V.

Present of sehen. Review.

Das Weib sieht tief; der Mann sieht weit. — Deutsches Sprichwort.

Woman sees deep; man sees far. — German Proverb.

30. **Certain Strong Verbs** change the stem vowel of the second and third persons singular in the present indicative, as in sehen (du siehst, er sieht); sprechen (du sprichst, er spricht). A list of strong verbs will be found on pages 337 to 342.

31. Present Tense of sehen, to see.

ich sehe, *I see.*

du siehst, *thou seest.*

er, sie, es sieht, *he, she, it sees.*

wir sehen, *we see.*

ihr seht, *you see.*

sie sehen, *they see.*

(a) Conjugate the present of sprechen (du sprichst) and finden (du findest).

32. The Possessives *mein, my, dein, thy, sein, his, etc.*, are declined like *ein* (§ 25). The plural is regular: *meine, meiner, meinen, meine*, for all three genders.

33.**Vocabulary.**

(das) <i>Deutsch, German (language).</i>	<i>spre'chen, du sprichst, to speak.</i>
(das) <i>Eng'lish, English (language).</i>	<i>dein, thy; your (singular).</i>
<i>die K'las'se, class.</i>	<i>mein, my.</i>
<i>le'sen, du liest (or liegest), er liest,</i> <i>to read.</i>	<i>sein, his.</i>
<i>se'hen, du siehst, to see.</i>	<i>wē'nig, little, in the sense of not</i> <i>much; ein wenig, a little.</i>
<i>sit'zen, du sitzt (or sitzest), to sit</i> <i>(§ 16, a).</i>	<i>a'ber, but.</i>
	<i>sehr, very.</i>

34.**Oral Drill.**

- (a) 1. Siehst du die Klasse? 2. Mein Vater liest Deutsch.
3. Sein Bruder spricht Englisch. 4. Wir sitzen sehr wenig.
5. Spricht die Klasse Deutsch? 6. Siehst du die Rose?

- (b) 1. My class is reading German. 2. Your (thy) teacher speaks English. 3. Does his brother read very little?
4. He does not see the teacher. 5. Is she sitting in the garden? 6. How does he speak German?

35.**Exercise.**

- (a) 1. Read *In der Klasse, Easy Reading, 7-9.*

2. Point out illustrations of the present and past of *sein* and of weak verbs; of the present of strong verbs; of the definite and indefinite articles; of possessives; of the position of *nicht*; of predicate adjectives; of terms of address.

- (b) 1. Sieht der Lehrer den Schüler in der Klasse? 2. Liest mein Vater Deutsch und Englisch? 3. Sprichst du in der Klasse Deutsch? 4. Wo sitzt dein Bruder, und was liest er?

5. Sieht er seine Schwester? 6. Warum spricht er sehr wenig Deutsch?

(c) 1. Does his sister speak German and English in the (in der) class? 2. Do you (*singular*) see your house? 3. My brother speaks very little German, but he reads English. 4. I do not see your (thy) mother; where is she sitting? 5. His father speaks English, but very little German. 6. My sister reads German, but she does not speak it (es).

(d) "Do you (*singular*) speak German in the class?"

"No, I speak English, but I read German a little."

"Does your teacher speak and read German?"

"Yes, he speaks and reads it (es) very well."

"Do you see my book here?"

"It was here yesterday (*translate*, yesterday here), but I do not see it to-day."

36. Review Exercise.

(a) 1. Conjugate in the present and past *Ich habe eine Feder. Wo bin ich? Ich spiele im Garten.* 2. Conjugate in the present *Ich sehe meinen Bruder. Lese ich Deutsch? Ich spreche nicht sehr gut.* 3. Decline *der; ein; mein.* 4. Give the rule for pronouns of address; for the position of *nicht*; for translating the emphatic and progressive forms of the English verb.

(b) 1. *Ich bin der Schüler, nicht wahr?* 2. *Was hat der Lehrer?* 3. *Wo hatten Sie mein Buch?* 4. *Der Vater und die Mutter waren zu Hause.* 5. *Wir spielten im Felde.* 6. *Meine Schwester lobt die Rose.* 7. *Hatte sein Bruder ein Boot im Wasser?* 8. *Du siehst die Bank im Garten nicht.* 9. *Mein Vater liest Deutsch, aber er spricht es nicht.* 10. *Wo sitzen der Schüler und sein Bruder?*

- (c) 1. Have you my paper? 2. It is at school, isn't it?
 3. His teacher had a bench and a desk. 4. You were at school yesterday, weren't you? 5. They were playing in the water. 6. We studied at home to-day. 7. Do you (*singular*) see your book? 8. His mother reads German, doesn't she? 9. Yes, and she speaks it a little. 10. We do not speak it very well (not very well, § 26).

LESSON VI.

Past of *sehen*. Masculine Nouns of the First Class.

Was ist das? Ich verstehe es nicht.

What is that? I don't understand it.

37. The Past Tense of Strong Verbs has the same personal endings as the present, except that the first and third persons singular have no personal ending.

Past Tense of *sehen*.

ich sah, *I saw.*

du sahst, *thou sawest.*

er, sie, es sah, *he, she, it saw.*

wir sahen, *we saw.*

ihr saht, *you saw.*

sie sahen, *they saw.*

(a) Conjugate the past of *sprechen* (*sprach*), *finden* (*fand*), *sitzen* (*sass*), and *lesen* (*las*).

38. Classes of Nouns. — Nouns are divided into five classes according to the way they are declined.

The first class contains those which do not change in the plural, except sometimes to take umlaut.

(a) Umlaut means *changed sound* and is indicated by two dots over the vowel. *Ä, ö, and ü* are the only vowels that can take umlaut. Compare the English : *man, men; foot, feet.* See also I, c of the Introduction.

39. The First Class of Nouns contains only words of more than one syllable. It includes:

- (1) All masculine and neuter nouns ending in *=el*, *=er*, *=en*.
- (2) All diminutives (neuter) ending in *=chen* or *=lein*.
- (3) Neuter nouns with prefix *Ge=* and suffix *=e*.
- (4) The two feminines *Mutter* and *Tochter*.

40. Declension of a Masculine Noun of the First Class.

Singular.

Plural.

Nom. der Bruder , <i>the brother.</i>	die Brüder , <i>the brothers.</i>
Gen. des Bruders , <i>the brother's.</i>	der Brüder , <i>the brothers'.</i>
Dat. dem Bruder , <i>(to) the brother.</i>	den Brüdern , <i>(to) the brothers.</i>
Acc. den Bruder , <i>the brother.</i>	die Brüder , <i>the brothers.</i>

(a) Like *der Bruder* decline *der Schüler*, *der Lehrer*, *der Vater* (die Väter), *der Garten* (die Gärten), *der Sommer*, *der Winter*. Decline each of these nouns also in the singular with *ein*. See § 25.

41.

Vocabulary.

der Arm , <i>arm.</i>	die Müt'ze , <i>cap.</i>
der Fuß , <i>foot.</i>	fin'den , <i>find, to find, found.</i>
die Auf'gabe , <i>exercise (of the lesson).</i>	tün , <i>tat, to do, did.</i>
die Hand , <i>hand.</i>	ü'ben , <i>übte, to exercise (practise), exercised.</i>

42.

Oral Drill.

(a) 1. Sehen Sie meinen Arm? 2. Was taten deine Brüder? 3. Die Schüler lasen eine Aufgabe. 4. Fand der Lehrer seine Mütze? 5. Du sahst seinen Fuß und seine Hand. 6. Wir saßen im Garten und spielten.

(b) 1. She was reading an exercise. 2. Did you find my cap? 3. The pupils spoke very little. 4. I saw his hand, his arm, and his foot. 5. What did the teachers do to-day? 6. Did your (thy) father speak German?

43.

Exercise.

(a) 1. Read *Auf dem Spielplatz*, *Easy Reading*, 10, 11.

2. Point out illustrations of the past tense of strong verbs; of masculine nouns of the first class.

(b) 1. Was sahen wir gestern? 2. Wo fand der Schüler seine Mütze? 3. Sahst du einen Arm, eine Hand, und einen Fuß. 4. Was taten meine Brüder heute? 5. Wie sahen Sie seine Hand und seinen Fuß, aber nicht seinen Arm? 6. Lesen Sie gestern eine Aufgabe?

(c) 1. He exercised with (mit *with dative*) his arm, his hand, and his foot. 2. Did you (*singular*) find your cap at home (zu Hause)? 3. Did the pupils read an exercise to-day? 4. I saw his cap, but he did not find it (sie). 5. She saw my hand and my arm, but not my foot. 6. How did you do that?

(d) "Were you at home yesterday?"

"Yes, my brothers and I were at home."

"What were you doing?"

"I was reading an exercise."

"And what did the brothers do? Did they read, too?"

"No, they played and exercised."

LESSON VII.

Present of werden. Feminine Nouns of the First Class.

Was lange währt, wird gut. — Deutsches Sprichwort.

What takes long, becomes good. — German Proverb.

44. Present Tense of werden, to become, get.

ich werde, I become, get.

wir werden, we become.

du wirst, thou becomest.

ihr werdet, you become.

er, sie, es wird, he, she, it becomes.

sie werden, they become.

45. Declension of a Feminine Noun of the First Class.*Singular.**Plural.*

Nom.	die Tochter , <i>the daughter.</i>	die Töchter , <i>the daughters.</i>
Gen.	der Tochter , <i>the daughter's.</i>	der Töchter , <i>the daughters'.</i>
Dat.	der Tochter , <i>(to) the daughter.</i>	den Töchtern , <i>(to) the daughters.</i>
Acc.	die Tochter , <i>the daughter.</i>	die Töchter , <i>the daughters.</i>

(a) Note that feminine nouns keep the same form throughout the singular. *Die Tochter* forms the plural merely by taking umlaut, hence it is of the first class. Like *die Tochter* decline *die Mutter*, the only other feminine of the first class.

46. The Possessive Genitive. — The German genitive, like the English possessive, is used to denote possession. As in English, it may precede or follow its noun.

Des Schülers Buch. *The pupil's book.*

Die Rose der Tochter. *The rose of the daughter.*

(a) The genitive singular masculine and neuter of all nouns except Class V ends in (e)s.

47. Vocabulary.

der Wald , <i>wood, forest ; im Walde</i> , <i>in the wood.</i>	ge'hen , <i>ging, to go, went.</i>
die Toch'ter , pl., die Töchter , <i>daugh-</i> <i>ter.</i>	sin'gen , <i>sang, to sing, sang.</i>
nach Hau'se , <i>home, toward home,</i> <i>homeward.</i>	tan'zen , <i>tanzte, to dance, danced.</i>
	wēr'den , <i>to become, to get.</i>
	mü'de , <i>tired.</i>
	kühl , <i>cool.</i>

48. Oral Drill.

(a) 1. Es wird kühl im Walde. 2. Die Töchter des Lehrers sangen. 3. Werden Sie müde? 4. Wir gingen nach Hause. 5. Die Schwester des Schülers tanzte. 6. Die Aufgabe meiner Schwester ist hier.

(b) 1. The daughters' mothers are getting tired. 2. Is it getting cool in the wood? 3. The daughters of my teacher

went home. 4. The sister of his daughter danced and sang.
5. The summer is getting warm. 6. Did you see my sister's book?

49.

Exercise.

(a) 1. Read *Im Walde, Easy Reading*, 11, 12.

2. Point out illustrations of the present of *werden* ; of feminines of the first class ; of the possessive genitive.

(b) 1. Wird es schön im Walde? 2. Werden die Töchter des Lehrers müde? 3. Sangen sie im Walde? 4. Gingen die Töchter des Lehrers nach Hause? 5. Tanzen sie, und werden sie müde? 6. Wird der Wald kühl im Sommer?

(c) 1. It is getting cool here at (in der) school. 2. The daughters of the teacher were singing in the wood. 3. They sang, danced, and went home. 4. Is the teacher getting tired in the wood? 5. We are getting tired, and it is getting cool. 6. Did the pupils' mothers go home?

(d) "Are the teacher's daughters getting tired?"

"No, they are singing and dancing, but they are not getting tired."

"Where are they singing and playing?"

"In the wood."

"But it is getting cool in the wood, isn't it?"

"Yes, it is getting cool. They are going home."

LESSON VIII.

Past of werden. Neuter Nouns of the First Class.

Was schreiben Sie da? Zeigen Sie mir das Papier!

What are you writing there? Show me the paper.

50. Past Tense of werden.

ich wurde, *I became.*

wir wurden, *we became.*

du wurdest, *thou becamest.*

ihr wurdet, *you became.*

er, sie, es wurde, *he, she, it became.*

sie wurden, *they became.*

(a) The other forms for the singular of the past tense of werden, ich ward, du wardest, er ward, are no longer used; but pupils may meet them in their reading, especially in poetry.

51. Declension of a Neuter Noun of the First Class.

Singular.

Plural.

Nom. das Mädchen, *the girl.*

die Mädchen, *the girls.*

Gen. des Mädchens, *the girl's.*

der Mädchen, *the girls'.*

Dat. dem Mädchen, *(to) the girl.*

den Mädchen, *(to) the girls.*

Acc. das Mädchen, *the girl.*

die Mädchen, *the girls.*

(a) Like das Mädchen decline das Wasser, and das Wetter, *weather.*

52. The Indirect Object. — The *dative* is used to denote the *indirect object*. If both objects are nouns, the dative generally precedes, as in English.

Sie gab dem Lehrer ein Buch. *She gave the teacher a book.*

Der Schüler schrieb seinem Vater einen Brief. *The pupil wrote his father a letter.*

Ich zeigte der Tochter eine Rose. *I showed the daughter a rose, or I showed a rose to the daughter.*

(a) The dative plural for all genders always ends in (e)n.

53.

Vocabulary.

der Brief, *letter.*

gē'ben, gab, 3d person singular, *er*

der Satz, *sentence.*

gibt, *to give.*

die Sei'te, *page; also side.*

schrei'ben, schrieb, *to write.*

das Glas, *glass; im Glas, in the glass.*

überfet'zen, überfet'zte, *to translate.*

das Mä'd'chen, die Mädchen, *girl.*

zei'gen, zeigte, *to show.*

kalt, *cold.*

54.

Oral Drill.

(a) 1. Das Wasser im Glas wurde kalt. 2. Das Mädchen schreibt meinem Bruder einen Brief. 3. Ich überfetzte die Seite. 4. Schreiben Sie dem Mädchen einen Satz? 5. Ich zeigte meiner Schwester den Brief. 6. Die Mädchen überfetzten den Satz.

(b) 1. The girl's brother gave the pupil a letter. 2. Was the water in the glass getting cold? 3. We wrote the exercise. 4. Did you translate the sentence and the page? 5. I showed the girl a glass. 6. The exercise was getting long.

55.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Mädchen, Easy Reading, 13, 14.*

2. Point out illustrations of the past of werden; of neuters of the first class; of the indirect object.

(b) 1. Wurden die Mädchen im Walde müde? 2. Schrieb das Mädchen dem Lehrer einen Brief? 3. Zeigtest du dem Mädchen deinen Satz? 4. Überfetzten die Mädchen die Seite? 5. Gab der Bruder des Schülers dem Lehrer das Glas? 6. Wurde es kalt in der Schule?

(c) 1. The brother of the girl wrote (to) the teacher a letter. 2. It was getting cold, and the girls were getting tired.

3. The pupil showed the girl his brother's letter. 4. The girls are translating the page. 5. I wrote the teacher a sentence and showed the page to my brother. 6. The water in the glass was getting warm; he gave the glass to his father.

(d) "Did the girls write the teacher a letter?"

"No, they wrote a sentence and showed the teacher the page."

"Did the teacher give the pupil a glass?"

"Yes, the teacher gave the pupil a glass of water (ein Glas Wasser)."

"Was the water getting cool?"

"The water was cold, but it was getting warm."

LESSON IX.

The Future Tense.

Einen Prüfstein wirst du finden im Gebet. — Rückert.

Thou wilt find a touchstone in prayer. — Rückert.

56. Formation of the Future Tense. — Used independently, *werden* means *to become*. Used as an auxiliary (that is, with a present infinitive), it forms the future tense. All verbs form the future in the same way: simply by prefixing the present indicative of *werden* to the present infinitive.

Ich werde müde. *I am getting tired.*

Ich werde loben. *I shall praise.*

57.

Future Tense of *loben*.

ich werde loben, I shall praise.

wir werden loben, we shall praise.

du wirst loben, thou wilt praise.

ihr werdet loben, you will praise.

er, sie, es wird loben, he, she, it will praise.

sie werden loben, they will praise.

Future Tense of *sehen*.*ich werde sehen, I shall see.**wir werden sehen, we shall see.**du wirst sehen, thou wilt see.**ihr werdet sehen, you will see.**er, sie, es wird sehen, he, she, it
will see.**sie werden sehen, they will see.*(a) Conjugate in full the future of *haben*, *sein*, and *werden*.

58. Position of the Infinitive.—The infinitive stands after all its modifiers, usually at the end of the sentence.

*Ich werde den Lehrer nicht sehen. I shall not see the teacher.**Sie wird dem Schüler ein Buch geben. She will give the pupil a book.*

59. Nouns of the Second Class add *=e* to form the plural. Masculines take umlaut usually, feminines always, neuters seldom. This class contains (1) many masculine, feminine, and neuter monosyllables, and (2) words of more than one syllable ending in *=ig*, *=ing*, *=fal*, *=nis*, and *=kunft*.

Learn the declension of *der Satz*, *die Bank*, and *das Boot* on page 343, § 370, *a*, *b*, and *c*.

(a) In like manner decline *der Fuß* (die Füße), *der Arm* (die Arme), *der Ball* (die Bälle), *die Hand* (die Hände), *das Pult* (die Pulte).

60.**Vocabulary.***der Ball, die Bälle, ball.**mor'gen, to-morrow.**das Spiel, die Spiele, game; com-
pare spielen.**groß, large, big.**klein, small, little.**ste'hen, stand, to stand.**da, there.**verste'hen, verstand, to understand.**ö'der, or.***61.****Oral Drill.**

(a) 1. Werden Sie da spielen? 2. Er wird die Spiele ver-
stehen. 3. Du wirst die Bälle finden. 4. Ist der Garten
groß oder klein? 5. Er wird morgen hier stehen. 6. Die
Mädchen verstanden die Spiele nicht.

- (b) 1. Where will they stand to-morrow? 2. I did not understand the game. 3. Are the balls large or small? 4. He will stand there to-morrow (*translate*, to-morrow there). 5. Will the girls play the games? 6. The pupils will understand the sentences.

62.

Exercise.

(a) 1. Read *Vor der Schule, Easy Reading*, 15, 16.

2. Point out illustrations of the future tense; of the position of the infinitive; of the second class of nouns.

(b) 1. Wo werden die Brüder die Bälle finden? 2. Was werden die Mädchen morgen lesen und schreiben? 3. Wird der Schüler das Spiel verstehen? 4. Wo werden die Töchter meines Lehrers morgen stehen? 5. Werden die Bälle groß oder klein sein? 6. Wird es morgen warm oder kühl werden?

(c) 1. Will he stand here or there to-morrow (*translate*, to-morrow here or there)? 2. My hands are large, but my feet are small. 3. Will she understand the game, or will she go home? 4. My father is big, but my sister is little. 5. She will get big, won't she? 6. You will find the balls for (*für with accusative*) the game there.

(d) "Shall you stand there to-morrow (to-morrow there)?"

"Yes, I shall stand there to-morrow. I shall see the game."

"Do you understand the game?"

"No, but I shall understand it (es)."

"Will they play with (mit *with dative*) a ball? Will the ball be large or small?"

"They will play with a ball, and it (er) will be very small."

LESSON X.

Review.

Übung macht den Meister. — Deutsches Sprichwort.

Practice makes perfect (literally, the master). — German Proverb.

63. The Use of the Present for the Future. — As in English, German often uses the present for the future, when no misunderstanding can arise. This occurs usually when the sentence contains an adverbial expression referring to the future.

They will play. Sie werden spielen.

To-morrow they (will) play ball. Morgen spielen sie Ball.

We shall study German. Wir werden Deutsch lernen.

We (shall) study German next year. Wir lernen nächstes Jahr Deutsch.

64.**Vocabulary.**

genüg', enough.

schwer, hard, difficult.

dann, then; next.

jetzt, now.

schnell, fast, quickly.

so, so.

weiter, further; go on; und so weiter, and so forth.

wie schä'de! what a shame! that's too bad!

65.**Exercise.**

(a) 1. Read *Das Spiel, Easy Reading*, 16, 17.

2. Point out illustrations of the use of the present for the future; of the present, past, and future tenses; of the possessive genitive; of the indirect object.

(b) 1. Werden die Schüler das Spiel jetzt spielen? 2. Wie schade! Was werden sie dann tun? 3. Werden sie schnell gehen? 4. Die Sätze sind so schwer! Ist das nicht genug?

5. Wird der Lehrer dann lesen? 6. Ist der Satz schwer genug, oder werden die Schüler jetzt schnell lesen?

(c) 1. That is so hard! Isn't it enough? 2. He will read now, but not so fast. 3. Now go on, fast! 4. What a shame! What did they do then? 5. The exercise is so hard; that will be enough. 6. Now; go on; fast; so; enough!

(d) "I don't understand the sentences."

"That's too bad! We shall read then (then read)."

"The sentences are so hard. Why do we read them (sie)?"

"No, they are not hard enough! Go on, fast!"

"I shall read a sentence now, but I do not understand."

"What a shame! Is the book so hard? That will be enough then (then enough be)."

66.

Review Questions.

(a) 1. Make an outline table of the present, past, and future tenses of *haben*, *sein*, *werden*, *loben*, and *sehen*. 2. Note that the verb forms of the first and third persons plural and the second person for formal address are always alike. In the past the first and third persons singular are also alike. The second person singular always ends in *-st*; the second person plural always in *-t*, except in the case of *sein*, which has *seid*.

(b) 1. How do the personal endings of the past differ from those of the present in weak verbs? in strong verbs? 2. Do strong verbs always have the same root vowel in the present? 3. Do weak verbs? 4. How can you distinguish the two uses of *werden*?

(c) 1. In what letter does the dative plural always end? 2. How do feminine nouns differ from masculine nouns in the singular? 3. How is the indirect object expressed in German?

(d) 1. What endings are included in the first class of nouns? the second class? 2. What pronoun would you use in speaking to your mother? your brother? your dog? your teacher? a good friend among your classmates? several of your classmates? 3. Give two original sentences illustrating the use of the present for the future.

67.

Review Exercise.

(a) 1. Werden Sie mit Armen und Händen und Füßen üben? 2. Werden die Mädchen morgen müde werden? 3. Tanzen die Töchter des Lehrers, oder schreiben sie die Sätze? 4. Gibt die Schwester des Schülers meiner Tochter ein Glas? 5. Werden die Bälle groß oder klein sein? 6. Zeigte mein Vater meiner Mutter meinen Brief?

(b) 1. We play ball to-morrow (to-morrow ball). 2. The girls will stand there and play a game. 3. You will write my father a letter. 4. I did not understand the sentences, but I showed them (sie) to the teacher. 5. They sang and danced, but they did not understand the game. 6. My mother will give my sister a rose.

(c) *At School.* — The pupils were in the school. They were studying or writing the sentences. They showed the teacher the sentences. The teacher will praise the sentences of the pupils. The girls were standing in front of (vor *with dative*) the school. They were not studying. They were singing and dancing and playing games. They got tired and went (to) home. The teacher will not praise the girls to-morrow. What a shame!

LESSON XI.

Perfect Tense. Nouns of the Third Class.

Was haben Sie gesagt? Ich habe Sie nicht gehört.

What did you say? I did not hear you.

68. Formation of the Perfect Tense. — The perfect tense is formed, as in English, by prefixing the present tense of *haben*, *to have*, to the past participle.

Perfect Tense of *loben*.

ich habe gelobt, I (have) praised.

wir haben gelobt, we (have) praised.

du hast gelobt, thou (hast) praised.

ihr habt gelobt, you (have) praised.

er, sie, es hat gelobt, he, she, it

sie haben gelobt, they (have) praised.

(has) praised.

(a) In like manner conjugate *ich habe es gesehen, ich habe es gehabt, ich habe nicht gesprochen, ich habe Sie verstanden.*

69. The Principal Parts of a German verb are, as in English, the *present infinitive*, *past*, and *past participle*: *sein, war, gewesen*; *haben, hatte, gehabt*; *loben, lobte, gelobt*; *sehen, sah, gesehen*.

The weak past participle always ends in *-(e)t*, the strong in *-(e)n*. Verbs take the prefix *ge-* in the past participle, if they are accented on the first syllable.

(a) From the list in § 369 learn the principal parts of *finden, geben, gehen, lesen, schreiben, sehen, sein, sitzen, singen, sprechen, stehen, tun, verstehen, werden*.

70. Position of Participle. — The past participle, like the infinitive (§ 58), stands at the end of the sentence.

Ich habe das Buch nicht gefunden. *I have not found the book.*

Hast du dem Lehrer eine Rose gegeben? *Have you given the teacher a rose?*

71. Use of Past and Perfect Tenses. — To report a single finished act, especially in conversation and in questions, German uses the perfect where English has the past. The English *did* is usually a sign that the German perfect should be used.

I did not understand. **Ich habe nicht verstanden.**

Did you find the girl? **Haben Sie das Mädchen gefunden?**

(a) The German past is the English past progressive, and is used in continued narration.

The teacher was speaking. **Der Lehrer sprach.**

The pupil was reading the book. **Der Schüler las das Buch.**

72. Nouns of the Third Class add *-er* to form the plural and take umlaut whenever possible; that is, when the stem vowel is *a, o, u*, or *au*. This class contains a large number of neuter monosyllables and about twelve masculines, but *no* feminines. Nouns ending in *-tum* modify the vowel in the ending *-tum*, instead of in the stem.

Learn the declension of *der Mann* and *das Buch* on page 343, § 370, *a* and *c*.

(a) In like manner decline *das Feld* (die *Felder*), *das Kind* (die *Kinder*), *das Haus* (die *Häuser*), *das Glas* (die *Gläser*), *der Wald* (die *Wälder*).

(b) From now on the class of each noun will be indicated in the vocabularies by a Roman numeral.

73.

Vocabulary.

der Mann, die Männer III, *man.*

alt, *old.*

das Gedicht', die Gedichte II, *poem.*

im'mer, *always.*

das Kind, die Kinder III, *child.*

viel, *much, a great deal; pl., viele.*

das Wort, die Wörter III, *word.*

many.

hören, *reg., to hear.*

noch, *yet; noch nicht*, *not yet.*

neu, *new.*

mit, *prep. with dative, with.*

74.

Oral Drill.

(a) 1. Die Männer haben die Kinder gehört. 2. Die Kinder haben viele Gedichte gelernt. 3. Die Männer haben noch nicht mit den Kindern gespielt. 4. Waren die Wörter der Gedichte neu? 5. Ich habe immer viel gelesen. 6. Ich habe das Gedicht noch nicht gehört.

(b) 1. The children have learned many words. 2. Is the poem old or new? 3. I have not yet heard the poems. 4. He has always played ball with the men. 5. Did you hear the children? 6. The poem is old, but many words in it (darin) are new.

75.

Exercise.

(a) 1. Read In der Waldschule, *Easy Reading*, 19, 20.

2. Point out illustrations of the perfect tense; of the position of the participle; of the uses of the past and perfect; of nouns of the third class.

(b) 1. Haben die Männer viele Kinder gesehen? 2. Haben die Kinder viele Wörter gelernt? 3. Haben Sie noch nicht mit den Kindern gespielt? 4. Ist die Mütze des Schülers neu? 5. Haben die Männer immer so gut gesungen? 6. Hat der Lehrer viele Gedichte gelesen?

(c) 1. The men didn't always play with the children. 2. Many words of the poem are new. 3. The man's children haven't yet learned the words. 4. The children of the teacher have always had a great deal to say (zu sagen). 5. Didn't you understand the poem or the words? 6. Did the pupil with the cap play with the children?

(d) "Haven't the children learned the poem yet?"

"No, the words of the poems were new. They haven't learned it (es) yet."

"But many words of the poems are always new."

"Yes, but the children were playing with the men. They did not study (lernen) the words."

"They have played a great deal. The teacher will not praise them (sie)."

"They have learned many words. But they do not always study well."

LESSON XII.

Perfect with *sein*. Weak Nouns.

Sie sind zu spät gekommen; er ist schon gegangen.

You have come too late; he has already gone.

76. Use of *sein* as Auxiliary. — Some verbs take *sein* instead of *haben* as the auxiliary for the perfect. They are (1) intransitives that indicate motion (like *gehen*, *kommen*, etc.) or change of condition (like *sterben*, *to die*, *werden*, etc.), (2) *sein*, *to be*, and *bleiben*, *to remain*, and (3) some impersonals (§ 301, a).

Perfect Tense of *gehen*.

<i>ich bin gegangen, I have gone, I went.</i>	<i>wir sind gegangen, we have gone, we went.</i>
---	--

<i>du bist gegangen, thou hast gone.</i>	<i>ihr seid gegangen, you have gone.</i>
--	--

<i>er, sie, es ist gegangen, he, she, it has gone.</i>	<i>sie sind gegangen, they have gone.</i>
--	---

(a) In like manner conjugate *ich bin nicht gekommen*, *ich bin da gewesen*, *ich bin müde geworden*, *ich bin nach Hause gegangen*.

Note. — Many verbs take *haben* or *sein* as auxiliary. If the verbal action is emphasized, *haben* is used; if the destination is given, use *sein*.

We marched all day. Wir haben den ganzen Tag marschiert.

We marched into the city. Wir sind in die Stadt marschiert.

He rode very well. Er hat sehr gut geritten.

He rode into the garden. Er ist in den Garten geritten.

Of course when such a verb is used transitively, it takes *haben*.

I rode my horse. Ich habe mein Pferd geritten.

77. The Fourth Class of Nouns, commonly called the **Weak Declension**, contains only masculines and feminines. The masculines form all cases, singular and plural, by adding *=(e)n* to the nominative singular. Feminines do not change in the singular; in the plural they add *=(e)n*. The fourth class includes :

(1) Most masculines ending in *=e* and about twenty masculine monosyllables which used to end in *=e* (*Held, Narr*, etc.).

(2) Foreign masculines with the accent on the last syllable (*Student', Photograph'*, etc.).

(3) Most feminines of more than one syllable, and those of one syllable not in Class II.

Learn the declension of *der Knabe* and *die Frau* on page 343, § 370, *a* and *b*.

(*a*) Like *die Frau* decline *die Aufgabe, die Feder* (*die Federn*), *die Klasse, die Mütze, die Rose, die Seite, die Schule, die Schwester* (*die Schwestern*).

78. The Imperative in formal address is like the indicative inverted. (For a full treatment, see §§ 243 and 244.) An exclamation mark usually follows a command in German.

Read the sentence. Lesen Sie den Satz!

Write the exercise. Schreiben Sie die Aufgabe!

(*a*) German uses the expression (*ich*) *bitte, I beg (of you)*, for the English (*if you*) *please*.

79.

Vocabulary.

der Knabe, des Knaben, die Knaben IV, *boy*.

der Spielplatz, die Spielplätze II, *playground; schoolyard; auf dem Spielplatz, on or at the playground.*

die Blume IV, *flower*.

die Frau IV, *woman; wife*.

bitte, *please*.

bleiben, blieb, geblieben (sein), *to remain, stay*.

verlieren, verlor, verloren (haben), *to lose*.

rot, *red*.

spät, *adv., late*.

ohne, *prep. with acc., without*.

80.

Oral Drill.

(a) 1. Die Knaben sind spät auf dem Spielplatz geblieben.
2. Es ist spät geworden. 3. Bitte, geben Sie meinem Bruder die Blume! 4. Die Frau ist ohne den Knaben spät geblieben.
5. Haben Sie die Blume verloren? 6. Wir sind auf dem Spielplatz gewesen.

(b) 1. Did you stay late at the playground? 2. Have the boys gone home without the flowers? 3. Please show the boy the sentences. 4. The women have stayed late. 5. I have lost my flowers. 6. Please give the boys the book.

81.

Exercise.

(a) 1. Read Die Knaben mit den Mützen, *Easy Reading*, 21, 22.

2. Point out illustrations of the use of *sein* as auxiliary; of the fourth class of nouns; of the formal imperative.

(b) 1. Sind die Knaben gestern auf dem Spielplatz geblieben?
2. Warum ist der Knabe spät in (to) die Schule gekommen?
3. Hat er seine Mütze verloren, und ist er ohne seine Mütze nach Hause gegangen? 4. Ist es auf dem Spielplatz kalt geworden? 5. Bitte, bleiben Sie nicht so spät auf dem

Spielflatz! 6. Ist der Knabe ohne die Blumen sehr spät nach Hause gekommen?

(c) 1. Did the women stay late at the playground (auf dem Spielflatz)? 2. My sisters have gone home; they lost the flowers. 3. It is getting late, and it has become very cold. 4. Have the boys been cold without the caps? 5. Do not go home; please stay at the playground. 6. The boys (have) stayed late at school yesterday without the teacher.

(d) "Did the boys stay late at the playground yesterday?"

"Yes, they were there without caps, and it got very cold."

"Didn't I see the women there?"

"No, the women weren't there; they went home."

"Did they lose the flowers, or didn't they have the roses?"

"Yes, the women had roses and many other (andere) flowers."

LESSON XIII.

Past Perfect Tense. Mixed Declension.

Wie lange sind Sie schon hier?

How long have you been here?

82. Formation of the Past Perfect Tense. — The past perfect is formed as in English; hatte or war is the auxiliary used. See §§ 68 and 76.

Conjugation of the Past Perfect
with hatte.

ich hatte gelobt, *I had praised.*

du hattest gelobt, *thou hadst praised.*

er, sie, es hatte gelobt, *he, she, it, had praised.*

Conjugation of the Past Perfect
with war.

ich war gegangen, *I had gone.*

du warst gegangen, *thou hadst gone.*

er, sie, es war gegangen, *he, she, it had gone.*

wir hatten gelobt, *we had praised.*
 ihr hättet gelobt, *you had praised.*
 sie hatten gelobt, *they had praised.*

wir waren gegangen, *we had gone.*
 ihr wart gegangen, *you had gone.*
 sie waren gegangen, *they had gone.*

(a) In like manner conjugate ich hatte es gesehen, ich war da gewesen
 ich hatte es gehabt, ich war nicht gekommen, ich hatte nicht gesprochen.

83. German Substitutes for English Perfect and Past Perfect. —

When the English perfect denotes what has been and still is German uses the *present* with *schon*, *already*.

Have you been here long? Sind Sie schon lange hier?

How long have you studied German? Wie lange lernen Sie schon Deutsch?

(a) Similarly when the English past perfect denotes what had been and still was, German uses the *past* with *schon*.

Had you been there long? Waren Sie schon lange da?

How long had you studied German? Wie lange lernten Sie schon Deutsch?

Note. — If the question, *How long have (had) you studied German* is translated, *Wie lange haben (hatten) Sie Deutsch gelernt*, it implies that you have (had) stopped studying German at the time of the question.

84. The Mixed Declension. — A few masculines and neuter are declined strong in the singular and weak in the plural. Hence they are said to belong to the *Mixed Declension*.

Learn the declension of *der Staat* and *das Bett* on page 343 § 370, *a* and *c*.

85.

Vocabulary.

der Jun'ge, des Jungen, die Jungen IV, *boy* (a bit commoner than *Knabe*).

das Bett, des Bettes, die Betten V, *bed*; *zu Bett*, *to bed*.

das En'de, des Endes, die Enden V, *end*.

das Fe'derbett, des Fe'derbettes, die Federbetten V, *feather-bed*.

das Fen'ster I, *window*.

das Zim'mer I, *room*.

war'ten, reg. (*haben*), *to wait*.

schon, *already*.

wieviel'? *how much?* *wievie'le* *how many?*

lan'ge, adv., *long, a long time*.

zehn, *ten*.

zwei, *two*.

86.

Oral Drill.

(a) 1. Lernt der Junge schon lange Deutsch? 2. Das Bett des Jungen hat zwei Enden. 3. Wieviele Fenster hat das Zimmer? 4. Die zehn Frauen warten schon lange. 5. Waren Sie zu Hause geblieben? 6. Ich hatte die Aufgabe nicht verstanden.

(b) 1. The boy's father has been waiting (a) long (time) at the playground. 2. The room with the two beds had many windows. 3. We had studied German (a) long (time). 4. How many feather-beds do you see? 5. We had been waiting a long time and had got very tired. 6. How long had they studied German?

87.

Exercise.

(a) 1. Read *Im Hause, Easy Reading, 22-24*.

2. Point out illustrations of the past perfect tense; of the present with *schon* for the perfect; of the mixed declension.

(b) 1. Waren die Jungen spät gekommen? 2. Warteten wir schon lange? 3. Wieviele Federbetten hatten die Jungen auf (on) dem Ende des Bettes gesehen? 4. Wieviele Fenster hatte mein Zimmer gehabt? Zwei? 5. Wie lange waren Sie schon da? Warteten Sie schon lange? 6. Wieviele Fenster hat das Zimmer des Jungen, und wieviele Federbetten sind auf dem Ende des Bettes?

(c) 1. I had a room with ten windows and a bed with two feather-beds. 2. How long have you been waiting? 3. How many windows has the boy's room? 4. I see the end of the bed in the (in) room with the two windows. 5. Had the boy's sister been waiting long? 6. The boys had been waiting a long time at the playground.

(d) "Had the boys had a room with two windows?"

"Yes, they had a room with two windows and two beds."

"How long had they had the room?"

"Since (*seit with dative*) the end of the summer. The room is cold in winter."

"I am going to bed. We have waited here long enough."

"Yes, it is getting late."

LESSON XIV.

Future Perfect. Gender.

Eine Schwalbe macht keinen Sommer. — Deutsches Sprichwort.

One swallow doesn't make a summer. — German Proverb.

88. The Future Perfect is formed by combining the future of the auxiliary (*ich werde haben*, etc.) and the past participle. The infinitive of the auxiliary follows the past participle.

Ich werde gelobt haben. I shall have praised.

Ich werde gegangen sein. I shall have gone.

(a) As in English, the future perfect is seldom used in German.

89. Rules of Gender. — There are no very helpful rules for German gender. Below are those which have fewest exceptions. These rules fall into two classes: those that determine the gender by meaning, and those that determine it by ending.

(a) Nouns that determine the gender by their meaning: —

1. Names of males, days, months, and seasons are masculine: *der Mann, the man; der Sonn'tag, Sunday; der Mai, May; der Sommer, summer.*

2. Names of females and abstract nouns are mostly feminine: *die Frau, the woman; die Freude, joy; die Liebe, love.*

3. Names of cities or countries and words not nouns, but used as such, are usually neuter: *das schöne Berlin'*, *beautiful Berlin*; *das treue Deutsch'land*, *loyal Germany*; *das Leben*, *life* (*leben*, *to live*).

(b) Nouns that determine the gender by their ending:—

1. Nouns having the ending *-ich*, *-ig*, *-ling*, or *-er* expressing agency, are masculine. Those in *-er* belong to Class I, those in *-ich*, *-ig*, or *-ling* to Class II: *der Tep'pich*, *the carpet*; *der Kö'nig*, *the king*; *der Jüng'ling*, *the young man*; *der Lehrer*, *the teacher*.

2. Nouns having the ending *-ei*, *-heit*, *-feit*, *-in*, *-schaft*, or *-ung*, and most names of inanimate objects ending in *-e*, are feminine. These are all weak (Class IV): *die Königin*, *the queen*; *die Hoff'ung*, *hope*; *die Freund'schaft*, *friendship*; *die Frei'heit*, *freedom*; *die Blume*, *flower*.

3. Nouns ending in the diminutive suffixes, *-chen* or *-lein*, are neuter. These belong to Class I: *das Mäd'chen*, *the girl*; *das Fräulein*, *the young lady*.

90.

Vocabulary.

der Ofen, *die Öfen* I, *stove*.

der Stuhl, *die Stühle* II, *chair*.

der Tisch, *die Tische* II, *table*.

die Ecke IV, *corner*; *in der Ecke*,
in the corner.

die Thür IV, *door*.

das Bild, *die Bilder* III, *picture*.

das Jahr, *die Jahre* II, *year*.

interessant', *interesting*.

drei, *three*. *vier*, *four*.

91.

Oral Drill.

(a) 1. Wir werden das Bild gesehen haben. 2. Er wird drei Jahre gewartet haben. 3. Wieviele Tische und Stühle sehen Sie? 4. Die Thür ist in der Ecke. 5. Die vier Bilder waren sehr interessant. 6. Werden Sie morgen gegangen sein?

(b) 1. Shall you have seen the pictures to-morrow? 2. They will have stayed four years. 3. The table and the chair are in the corner. 4. Do you see a door and a stove? 5. They will have gone to-morrow. 6. We saw the three pictures in the corner.

92.

Exercise.

- (a) 1. Read *Das Zimmer, Easy Reading, 24-26*.
2. Point out two illustrations of each gender.

(b) 1. Wieviele Jahre wird sie gewartet haben? 2. Haben Sie die drei Stühle und die vier Bilder in dem Zimmer gesehen? 3. Ist das Bild in der Ecke sehr interessant? Ist es viele Jahre alt? 4. Wieviele Stühle, Tische, Öfen, Türen, und Bilder hat das Zimmer? 5. War der Ofen in der Ecke alt und interessant? 6. Hat mein Zimmer drei Türen und vier Tische?

(c) 1. He will have waited three or four years. 2. The chairs and tables are old, but they are not interesting. 3. He had waited three or four years; he was getting tired. 4. Is the stove in the corner a stove without (a) door? 5. How long have they been waiting? 6. The picture in the corner is three years old; it is not very interesting.

(d) "How many pictures do you see in the room?"

"I see four pictures, and also two tables, a chair, and a stove."

"Don't you see the door in the corner?"

"I see the door, but it (sie) is not in the corner."

"The stove is many years old, isn't it?"

"Yes, but this (dieses) isn't interesting. I've studied enough. I'm going to bed."

LESSON XV.

Review.

Man muß etwas sein, um etwas zu machen. — Goethe.

One must be something in order to do (make) something.

93. Outline of Declensions.

CLASS.	MASC.	FEM.	NEUT.	PLURAL.	TAKE UMLAUT.
st strong	el, en, er	Mutter, Tochter	el, en, er, den, sein	add nothing	sometimes
d strong	mono- syllables	mono- syllables	mono- syllables	add e	usually
l strong	tum and mono- syllables	none	tum and mono- syllables	add er	always
h weak	(e)	(e)	none	n, en, nen	never
h mixed	few	none	few	n, en	never

94. Strong Noun Endings.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>		
Class I.	Class II.	Class III.	Class I.	Class II.	Class III.
—	—	—	"	"e	"er
-ſ	-eſ	-eſ	"	"e	"er
—	-(e)	-(e)	"n	"en	"ern
—	—	—	"	"e	"er

Note.—The above tables are not meant to be complete, but just to give a graphic impression of the declensions.

95.

Perfect Tenses.

Present Perfect = present of auxiliary (haben or sein) + past (also called perfect) participle.

Past Perfect = past of auxiliary + past participle.

Future Perfect = future of auxiliary + past participle.

96.

Table of Cases.

	Nom.	Gen.	Dat.	Acc.
Masc.	Der Bruder	des Mannes	gab dem Lehrer	den Stuhl.
Fem.	Die Tochter	der Frau	gab der Mutter	die Rose.
Neut.	Das Kind	des Männleins	gab dem Mädchen	das Kleid.
		<i>little man</i>		<i>dress</i>

97. Infinitive of Purpose. — The expression *to, in order to*, denoting purpose in English, is rendered in German by *um . . . zu* with the infinitive. A comma precedes *um*, and the infinitive comes at the end.

He stayed to see the teacher. Er blieb, um den Lehrer zu sehen.

We read in order to understand. Wir lesen, um zu verstehen.

98.

Oral Drill.

(a) 1. Er blieb, um zu lesen. 2. Wir sind nach Hause gegangen, um zu spielen. 3. Wir gehen in die Schule, um zu lernen. 4. Sie lernen, um gut zu sprechen. 5. Gingst du, um die Blume zu sehen? 6. Der Junge lernt, um gut zu verstehen.

(b) 1. We stayed to see the boy. 2. Do you go to school to learn? 3. He has gone home to study. 4. They study in order to read well. 5. The boys read much, in order to understand well. 6. She has stayed at home, in order to read my book.

99.

Exercise.

(a) 1. Read *Karl und Johann, Easy Reading, 26, 27.*

2. Point out illustrations of the perfect and past perfect with *haben* and *sein*; of distinctions between the past and perfect; of the imperative; of the third and fourth classes of nouns; of substitutes for the perfect; of the infinitive of purpose.

(b) 1. Wo war Johann gestern geblieben? 2. Wie lange lernte Karl schon Englisch? 3. Lernte er Englisch, um gut zu lesen? 4. Wo hat Johann Ball gespielt? 5. Warum hat er die Sätze nicht geschrieben? 6. Ist er zu Hause geblieben, um Ball zu spielen?

(c) 1. He has stayed at home, (in order) to play ball. 2. The pupil has studied German two years. 3. Does he study it, in order to speak well? 4. German is not hard, but we do not understand it. 5. How many books has the boy (already) read? 6. The girls had written the words and the sentences very well.

(d) "Why did you come so late?"

"How long have you been waiting here?"

"I've been waiting here a long time. Didn't you come to play ball?"

"No, I came to see the game. Aren't the boys playing yet?"

"Yes, they have been playing a long time, but they are getting tired."

"That is not very interesting. I'm going home to write my brother a letter."

100.

Review Exercise.

(a) 1. Illustrate the difference between the use of the German past and perfect. 2. Give examples of the use of the German present for the English perfect; of the German past for the English past perfect.

(b) 1. Haben Sie die Männer und die Kinder gesehen, oder waren sie nicht da? 2. Sind die Knaben auf dem Spielplatz ohne Mühen geblieben? 3. Wie lange lernen die Jungen schon Deutsch? 4. Wieviele Betten waren in dem Zimmer? 5. Sind die Bilder und der Stuhl in der Ecke nicht interessant? 6. War der Ofen in der Ecke zehn Jahre alt?

(c) 1. Did the children learn the poems with many words? 2. Stay here and read the sentences, please. 3. The boys had been waiting a long time. 4. How many years have you studied German? 5. Is the boy's brother three or four years old? 6. The boys didn't come home to study; they came home to play ball.

(d) *At Home.* — The boys were studying yesterday at home. They were studying German. They had studied German two years and (they) had found it interesting. They studied a long time yesterday. They learned three poems. Many words in the poems were new. It got late and they became very tired. Then they went (went they) to bed.

LESSON XVI.

Prepositions with the Dative or Accusative.

Ich stand auf hohen Bergen und sah ins tiefe Thal. — Volkslied.

I stood on lofty mountains and looked into the deep valley. — Folksong.

101. Prepositions with Dative or Accusative. — The prepositions used with either dative or accusative are: *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen*.

They take the dative in answer to the question *where? in what place? (wo?)*; the accusative in answer to the question *whither? to or into what place? (wohin?)*.

Er saß in dem Hause. *He sat in the house.* (Wo saß er?)

Er ging in das Haus. *He went into the house.* (Wohin ging er?)

Er stand in dem Zimmer. *He stood in the room.* (Wo stand er?)

Er ging in das Zimmer. *He went into the room.* (Wohin ging er?)

Er ging in dem Zimmer auf und ab. *He went back and forth in the room.* (Wo ging er auf und ab?)

(a) Many prepositions may unite with the definite article: *am* for *an dem*; *im* for *in dem*; *ins* for *in das*; *aufs* for *auf das*, etc.

102.

Vocabulary.

die Präposition' IV, *preposition.*

die Straße IV, *street.*

gebrauch'en, gebrauchte, gebraucht (haben), *to use.*

heißen, hieß, geheißen (haben), *to be named, be called*; er heißt

Müller, *his name is Miller.*

köm'men, kam, gekommen (sein), *to come.*

nen'nen, nannte, genannt (haben), *to name, call.*

et'was, indecl., *something*; some, etwas Papier, *some paper.*

richt'ig, *right, correct(ly).*

an, by, near; *to.* *auf, on, upon, onto.* *hinter, behind.*

in, in, into. *nē'ben, beside.* *ü'ber, over, above*; *across*; *about.*

unter, under; *among.* *vor, before, in front of.* *zwi'schen, between.*

103.

Oral Drill.

(a) 1. Die Präpositionen in der Aufgabe sind richtig. 2. Es war auf einem Tische unter einem Buche. 3. Ich kam neben meinem Vater über die Straße. 4. Siehst du etwas an dem Tische vor dem Fenster? 5. Er kommt zwischen die Häuser hinter den Garten. 6. Etwas ist auf dem Stuhle neben dem Tische.

(b) 1. I see something near the chair beside the window. 2. Are you coming across the street into the garden behind the house? 3. Are the prepositions in the exercise correct? 4. He found something among the books on the table. 5. We came in front of the house between the flowers. 6. He went across the street between the houses.

104.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Präpositionen, Easy Reading*, 29, 30.
2. Point out illustrations of all nine prepositions.

(b) 1. Stand die Frau auf der Straße mit etwas Papier unter dem Arm? 2. Haben Sie eine Rose unter den Blumen im Garten hinter dem Hause gefunden? 3. Kam der Junge zwischen die Stühle an den Tisch neben dem Fenster? 4. Warum kam das Mädchen über die Straße, und warum stand sie vor der Schule? 5. Haben wir die Präpositionen richtig gebraucht? 6. Bitte, nennen Sie die Präpositionen! Wie heißen sie?

(c) 1. You will find something between the books on the chair behind the stove. 2. The boy came across the street and stood under the window in front of the house. 3. The boy's teacher came to (an) the desk beside the table. 4. Are you using the prepositions correctly? 5. His name is

John, but we call him (ihn) Jack (Sans). 6. I saw something under some paper on a chair behind the door between the two rooms.

(d) "Name the prepositions and use them (sie) in sentences. What are their names (use heißen)?"

"I stood on a chair beside the table. The paper is behind the desk in a book. We came beside the boy across the street. They came under the window between the two benches in front of the house."

"Good! You have used the prepositions correctly. The teacher will praise you (Sie)."

"The sentences in the book are hard; they have too many words, and the words are new."

"Yes, but the prepositions are not hard. You have used them (sie) correctly."

LESSON XVII.

Personal Pronouns. Position of Objects.

Wer ist da?	Ich bin es.	Sind Sie es?	Er ist es.
Who is there?	It is I.	Is it you?	It is he.

105.

Personal Pronouns.

First Person.

N. ich, I.	wir, we.
G. meiner, of me.	unser, of us.
D. mir, to me.	uns, to us.
A. mich, me.	uns, us.

Second Person.

du, thou.	ihr, Sie, you.
deiner, of thee.	euer, Ihrer, of you.
dir, to thee.	euch, Ihnen, to you.
dich, thee.	euch, Sie, you.

Third Person.

N. <i>er, he.</i>	<i>ſie, she.</i>	<i>eſ, it.</i>	<i>ſie, they.</i>
G. <i>ſeiner, of him.</i>	<i>ihrer, of her.</i>	<i>ſeiner, of it.</i>	<i>ihrer, of them.</i>
D. <i>ihm, to him.</i>	<i>ihr, to her.</i>	<i>ihm, to it.</i>	<i>ihnen, to them.</i>
A. <i>ihn, him.</i>	<i>ſie, her.</i>	<i>eſ, it.</i>	<i>ſie, them.</i>

106. Agreement of Pronouns.—In German a personal pronoun of the third person must agree with its antecedent in gender as well as in person and number.

Esſen Sie den Fiſch nicht; er iſt nicht gut. Do not eat the fiſh; it iſn't good.

Ich habe die Roſe nicht; wo iſt ſie? I haven't the roſe; where iſt it?

Da iſt ein Haus. Eſ gehört mir. There iſt a houſe. It belongs to me.

107. The Position of Objects in German is juſt as in Engliſh.

(a) A personal pronoun, whether the direct or the indirect object, ſtands right after the ſimple verb or auxiliary.

Er gab eſ dem Lehrer. He gave it to the teacher.

Er hat mir einen Brief geſchrieben. He haſ written me a letter.

(b) If both direct and indirect objects are personal pronouns, the accuſative comes firſt.

Ich habe eſ ihm gezeigt. I haſe ſhown it to him.

(c) If both objects are nouns, the indirect object (dative) uſually comes before the direct (accuſative). See § 52.

108.**Vocabulary.**

der Hü, die Hü'te II, hat.

der La'den, die Läden I, ſtore,
ſhop.

die Stadt, die Städ'te II, city; in
die Stadt, to town, down town.

die Mark, pl. zwei Mark, ſechſ
Mark, etc., mark, German coin
worth about a quarter.

fah'ren, fuhr, gefahren (ſein), er

fährt, to drive; to go or ride (by
car or carriage).

kauf'en, reg. (haben), to buy.

kö'sten, reg. (haben), to coſt.

lau'fen, lief, gelaufen (ſein), er
läuft, to run.

ſü'chen, reg. (haben), look for,
ſeek.

nür, only.

109.

Oral Drill.

(a) 1. Ich sehe einen Hut; was kostet er? 2. Suchen Sie die Blume? Hier ist sie. 3. Wir fahren in die Stadt; sie war sehr groß. 4. Meine Mutter hat einen Laden; er ist sehr klein. 5. Sie hat einen Stuhl gekauft; er ist sehr schön. 6. Ich saß auf einer Bank; sie stand im Garten.

(b) 1. Here is my hat; it is green. 2. They have driven to the city; it was very beautiful. 3. He has a ball; it cost two marks. 4. I'm looking for my cap; it is in the garden. 5. Translate the sentence; it is not hard. 6. We are reading an exercise; it is very interesting.

110.

Exercise.

(a) 1. Read *In der Stadt*, *Easy Reading*, 30-32.

2. Point out illustrations of personal pronouns; of the agreement of pronouns in gender as well as in person and number; of the three different positions of objects.

(b) 1. Hat die Mutter einen Hut in dem Laden in der Stadt gekauft? 2. Was kostete er? 3. Ist die Mutter des Jungen in die Stadt gefahren, um ihm einen Hut zu kaufen? 4. Kostete der Hut nur zwei Mark? 5. Suchte der Junge den Hut in dem Laden in der Stadt, oder hat er ihn zu Hause gefunden? 6. Fahren Sie oder liefen Sie in die Stadt?

(c) 1. I bought a hat in a store in the city, and it cost only three marks. 2. The boy ran into the house to look for his hat, but it was not there. 3. My brother and I drove to town (in die Stadt) to buy a chair; it cost only four marks. 4. She looked for the rose in the garden, but she did not find it. 5. She gave him a flower, but he gave it to his sister. 6. You found a rose in the glass; give it to me.

(d) "Did you drive to town yesterday to buy a hat in the store?"

"Yes, it is very beautiful; I had been looking for a hat a long time."

"How much did it cost?"

"Only ten marks. The man in the store showed me many hats, but I bought only this one (diesen)."

"Please show it to me."

"Come with me, and I will show it to you."

LESSON XVIII.

Prepositions with the Dative. Inverted Order.

Eile mit Weile. — Deutsches Sprichwort.

The more haste, the less speed (literally, haste with delay).

111. Prepositions with Dative. — The commonest prepositions with the dative are *aus*, *bei*, *mit*, *nach*, *seit*, *von*, *zu*.

Aus dem Hause, *out of the house.*

Bei uns, *with us, at our house.*

Von der Stadt, *from the city.*

112. When referring to inanimate objects *da(r)* is generally compounded with prepositions instead of a personal pronoun. Compare the English *thereupon*, *therewith*.

On it, out of it, in it. **Darauf, daraus, darin.**

With it, beside it, from it. **Damit, daneben, davon.**

113. Inverted Order. — In the inverted order the subject stands directly after the simple verb or auxiliary.

(a) This order is used, as in English (1) in direct questions

whose subject is not an interrogative pronoun, and (2) in commands where the form with *Sie* is used.

Do you speak German? Sprechen Sie Deutsch?

When will he come? Wann wird er kommen?

Give me the book. Geben Sie mir das Buch!

(b) The inverted order is used in declarative sentences, when they are introduced by some element other than the subject. English sentences have this same inversion, when introduced by *scarcely, hardly, no sooner*, and so on.

Now I am ready. Jetzt bin ich fertig.

In summer it is beautiful. Im Sommer ist es schön.

I'm looking for a pen, not for ink. Eine Feder suche ich, nicht Tinte.

114.

Vocabulary.

der Ei'mer I, *pail*.

der Flei'scher I, *butcher*.

die Schür'ze IV, *apron*.

die Wurst, die Würste II, *sausage*.

bedeu'ten, bedeutete, bedeutet (*haben*), *to mean* (of things).

es gibt, *there is*, in a general sense.

kö'chen, reg. (*haben*), *to cook, boil*.

le'gen, reg. (*haben*), *to lay, put* (in a reclining position).

stel'len, reg. (*haben*), *to stand* (transitive), *put* (in an upright position).

aus, *out of, from* (out of).

bei, *at the house (store) of; with*.

nach, *to (of places); after; according to*.

seit, *since*.

vön, *from; of*.

zu, *at; to* (especially of persons).

115.

Oral Drill.

(a) 1. Bei dem Fleischer fanden wir einen Eimer mit Würsten darin. 2. Heute gingen wir aus dem Garten nach dem Felde. 3. Seit gestern sind wir zu Hause geblieben. 4. Das Kind kam von seiner Mutter zu seinem Vater. 5. Aus der Schule kamen die Jungen. 6. Gestern ging der Fleischer nach dem Paden, um eine Schürze zu kaufen.

(b) 1. Yesterday we were at (bei) the butcher's. 2. To-day I went out of the school to the wood. 3. At home we had a pail with sausages in it. 4. Yesterday they had not yet heard of it. 5. He went from his house to buy sausage at the butcher's. 6. To-day I came out of the school with my teacher.

116.**Exercise.**

(a) 1. Read *Frische Wurst, Easy Reading, 32-34.*

2. Point out illustrations of prepositions with the dative; of the use of the compound with da(r) for a pronoun; of the inverted order.

(b) 1. Waren wir gestern bei dem Fleischer mit der Schürze? 2. Was bedeutet „es gibt“? 3. Rief der Junge mit der Mütze von der Schule zu der Frau mit dem Eimer mit Würsten darin? 4. Legte die Frau die Würste in den Eimer und kochte sie darin? 5. Ist der Fleischer aus dem Laden gekommen, und hat er einen Stuhl mit einer Schürze darauf vor die Tür gestellt? 6. Haben Sie die Präpositionen gelernt? Was bedeuten sie?

(c) 1. At the butcher's we were cooking sausages in a pail. 2. He came out of the house to us, stood the pail with sausages beside us and laid his apron on it. 3. Yesterday the boy ran from the school to the field to play ball with the pupils. 4. What does that mean? 5. To-morrow the butcher with the apron will lay the sausages in a pail, put the pail on the stove and cook the sausages. 6. To-day I was at (bei) my mother's, and I went out of the house and ran from the garden to the school.

(d) “Were you at the butcher's yesterday?”

“Yes, yesterday I was at the butcher's. He gave me a sausage out of a pail.”

“He had an apron, didn’t he? What did he do with it?”

“He stood a chair in front of the door and laid the apron on it. That means fresh (*frische*) sausage to-day.”

“And what did he do then?”

“Then he laid four sausages in a pail, put the pail on the stove, and gave me two of them (*davon*).”

LESSON XIX.

Prepositions with the Accusative. Possessives.

Ohne Arbeit kein Gewinn. — Sprichwort.

No profit without work.

117. Prepositions with Accusative.—The prepositions used with the accusative are *biß, durch, für, gegen, ohne, um, wider*.

Für das Kind, for the child.

Durch den Garten, through the garden.

118. The Possessive Adjectives are formed from the genitive of the personal pronouns. See § 105.

(*ich*) *mein, my.*

(*sie*) *ihr, her.*

(*ihr*) *euer, your.*

(*du*) *dein, thy.*

(*es*) *sein, its.*

(*Sie*) *Ihr, your.*

(*er*) *sein, his.*

(*wir*) *unser, our.*

(*sie*) *ihr, their.*

(*a*) The possessives and the negative *kein, not a, no*, are called “*ein*” words, because they are declined in the singular like *ein*.

119. Declension of the Possessives.

Singular.

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	<i>mein Bruder</i>	<i>meine Bank</i>	<i>mein Buch</i>
G.	<i>meines Bruders</i>	<i>meiner Bank</i>	<i>meines Buches</i>
D.	<i>meinem Bruder</i>	<i>meiner Bank</i>	<i>meinem Buch(e)</i>
A.	<i>meinen Bruder</i>	<i>meine Bank</i>	<i>mein Buch</i>

		<i>Plural.</i>	
	Masc.	Fem.	Neut.
N.	meine Brüder	meine Bänke	meine Bücher
G.	meiner Brüder	meiner Bänke	meiner Bücher
D.	meinen Brüdern	meinen Bänken	meinen Büchern
A.	meine Brüder	meine Bänke	meine Bücher

(a) In like manner decline dein Hut, seine Tochter, ihr Haus, eure Stadt, unsere Blume, Ihr Boot, sein Garten.

(b) Note that the endings are the same for all genders in the plural, and that euer usually drops its second e for euphony when it has an ending: euer, eure, euer; eures, eurer, eures, etc. Unser may do the same but oftener it drops the first e: unser, unsre, unser; unsres, unsrer, unsres, etc.

120. Agreement of Possessives. — A possessive adjective must agree in stem with its antecedent; in ending, with its noun.

I have my book. Ich habe mein Buch.

I have my books. Ich habe meine Bücher.

We have our book. Wir haben unser Buch.

Every rose has its thorns. Jede Rose hat ihre Dornen.

121. Use of fein. — German uses fein to express *no, not any, not a*, unless it is very emphatic. Nicht ein means *not one*.

I haven't any boat. Ich habe kein Boot.

He didn't say a word. Er sagte kein Wort.

Not one word did he speak. Nicht ein Wort sprach er.

122.

Vocabulary.

der Abend, die Abende II, *evening*.

der Stein, die Steine II, *stone*.

das Geld, die Gelder III, *money*.

ma'chen, reg. (haben), *to make*;
es macht nichts, *it makes no dif-*
ference; that's all right.

neh'men, nahm, genommen (ha-
ben), er nimmt, *to take*.

kein, *not a, not any, no*.

ihr, *her; their*.

Ihr, *your* (polite form).

un'ser, *our*.

durch, *through*.

für, *for*.

ge'gen, *toward; against*.

um, *around*.

123.

Oral Drill.

(a) 1. Haben Sie kein Geld für Ihren Brüder genommen?
 2. Wir gingen um die Stadt und durch den Wald. 3. Gegen
 Abend suchte das Mädchen ihre Schürze. 4. Ohne ihre Hüte
 kamen die Jungen aus der Schule. 5. Unsere Schwester lief
 gegen einen Stein; sie hat ihn nicht gesehen. 6. Ich habe kein
 Geld bei mir.

(b) 1. I didn't take any money for you. 2. No boy came
 through our garden around the house. 3. Toward evening I
 ran against a stone. 4. Haven't you any (have you no)
 money for me? 5. Not one pupil has written the exercise for
 his teacher. 6. He came through the wood without his hat.

124.

Exercise.

(a) 1. Read *Durch Feld und Wald*, *Easy Reading*, 34, 35.
 2. Point out illustrations of the prepositions with the accu-
 sative; of possessive adjectives and their agreement; of the
 use of *kein*.

(b) 1. Ging der Mann gegen Abend ohne seinen Hut durch das
 Feld? 2. Warum nahm er keinen Hut? 3. Hat das Mäd-
 chen kein Geld für den Hut ihres Vaters genommen? 4. Fand
 das Mädchen ihre Schürze auf einem Steine? 5. Haben Sie
 Ihren Hut selbst (*yourselves*) gemacht? 6. Ging er gegen Abend
 um den Garten, um sein Geld zu suchen?

(c) 1. Toward evening we found our money beside a stone.
 2. I haven't taken any money, but it makes no difference.
 3. Without our hats we went around the field and through
 the wood. 4. Yesterday I made a cap out of my hat.
 5. The girl lost her money beside a stone, but toward evening
 she found it. 6. Here is some money for you; take it.

(d) "Were you going through the wood yesterday with your sister?"

"Yes, toward evening we went around the garden, across the field, and through the wood."

"Were you without your hats?"

"Yes. We did not take our hats, but it made no difference. It was very warm."

"Did you see many stones in the field?"

"No, we didn't see any (saw no) stones. The field was beautiful and green."

LESSON XX.

Apposition. Review.

Hunde, die bellen, beißen nicht. — Sprichwort.

Barking dogs do not bite.

125. Apposition. — A noun in apposition with another has the same case.

Nominative. Mein Vater, der Lehrer, ist gekommen. *My father, the teacher, has come.*

Genitive. Ich lese das Buch meines Vaters, des Lehrers. *I am reading the book of my father, the teacher.*

Dative. Er hat es meinem Vater, dem Lehrer, gegeben. *He gave it to my father, the teacher.*

Accusative. Hast du meinen Vater, den Lehrer, gesehen? *Have you seen my father, the teacher?*

126.

Vocabulary.

das Holz, die Hölzer III, (*fire-*)
wood, as distinguished from der
Wald, forest.

das Land, die Länder III, country;
auf dem Lande, in the country.

ar'beiten, reg. (haben), to work.

ho'len, reg. (haben), to go and get,
fetch.

spal'ten, reg. except past part. ge-
spalten (haben), to split.

tra'gen, trug, getragen (haben), er
trägt, to carry; to wear.

127.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Frauen mit dem Holze*, *Easy Reading*, 35, 36.

2. Point out illustrations of apposition; of prepositions with the dative; with the accusative; with both cases; of personal pronouns and their agreement; of inverted order; of possessive adjectives.

(b) 1. Arbeitete das Mädchen, die Schwester des Schülers?
2. Spaltete sie das Holz? 3. Arbeiteten Sie mit der Frau, der Mutter des Mädchens, auf dem Lande? 4. Holte die Frau das Holz aus dem Walde, und trug sie es in das Haus?
5. Tragen die Mädchen auf dem Lande Hüte? 6. Spalten sie das Holz, oder holen sie es nur aus dem Walde?

(c) 1. Yesterday I worked in the country with my brother, the teacher. 2. We fetched wood and split it. 3. Then we carried it into the house. 4. The girl beside the house, the daughter of the woman, isn't splitting any (splits no) wood. 5. In the country the boys work; they fetch wood and split it. 6. My sister, the girl with the apron, isn't wearing any (wears no) hat.

(d) "Did you work yesterday?"

"Yes, I worked with my brother, the pupil."

"Where were you and what did you do?"

"We were in the country. We fetched wood and split it. Then we carried it into the house."

"Didn't you get tired?"

"No, it was so beautiful in the country. We didn't get tired."

"Did you wear your hats?"

"No, we didn't wear any (wore no) hats."

128.

Review Exercise.

(a) 1. Illustrate the use of the dative and accusative with *in*, *auf*, *unter*, and *zwischen*. 2. What German pronoun is used for *it* in referring to the German for *ball*, *bench*, *letter*, *flower*, *hat*, and *cap*? 3. How is *it* usually translated after a preposition? 4. Give and illustrate the rules for the inverted order, the agreement of the possessive, and the use of *sein*.

(b) 1. Haben Sie mein Buch unter dem Papier auf dem Tische vor dem Fenster gefunden? 2. Ist der Fleischer mit seiner Schürze zwischen die Stühle hinter die Bank in seinen Laden gegangen? 3. Ist die Mutter des Jungen mit ihm in die Stadt gefahren, um ihm für nur vier Mark einen Hut zu kaufen? 4. Haben Sie des Fleischers Schürze, und werden Sie sie ihm geben? 5. Ging der Mann ohne Geld aus dem Hause meines Bruders, des Fleischers? 6. Nahm das Kind den Stein aus dem Felde durch den Garten?

(c) 1. I don't use the prepositions well; what (wie) are they (called)? Please name them for me. 2. I laid my hat beside the books on the table behind the door. 3. The boy, my brother, took it, and you will find it now on the bench in the garden under the window. 4. Yesterday I drove to town to look for a hat in a store, but I didn't buy any (hat); they cost too much. 5. At home in my room I have some wood; I shall make a boat out of it. 6. He didn't have any hat, and he didn't have any money to (um . . . zu) buy a hat.

(d) *In the City*.—Yesterday my brother, the teacher, and I went to town to buy me a hat. We went into a store in the city and saw many hats there on the tables. We went between the tables and looked for a hat for me, but we didn't

find any (hat). Then we saw a cap; it was small but beautiful, and we bought it. It cost only three marks. Then we went home with it. To-morrow I shall wear it.

LESSON XXI.

Strong Declension of Adjectives. Nouns of Measure.

Guten Morgen, Herr Lehrer. Guten Tag, meine Kinder.

Good morning, (Mr.) teacher. Good day, (my) children.

129. Strong Declension of Adjectives. — When not preceded by an article, or some other word with distinctive endings (§ 134), the adjective must indicate number, gender, and case of the noun. This is the *Strong Declension of Adjectives*.

The adjective takes the following endings, akin to the definite article, except that with strong nouns in the genitive singular masculine and neuter, euphony requires *en* instead of *es*. Here the adjective does not need to be strong, as the noun ending indicates its number and case.

	<i>Singular.</i>		
	Masc.	Fem.	Neut.
N. guter Mann		gute Frau	gutes Buch
G. guten Mannes		guter Frau	guten Buches
D. gutem Mann(e)		guter Frau	gutem Buch(e)
A. guten Mann		gute Frau	gutes Buch
		<i>Plural.</i>	
N. gute Männer		gute Frauen	gute Bücher
G. guter Männer		guter Frauen	guter Bücher
D. guten Männern		guten Frauen	guten Büchern
A. gute Männer		gute Frauen	gute Bücher

(a) In like manner decline *junger Schüler, warmer Abend, grüne Bank, schöne Tochter, großes Zimmer, warmes Wasser.*

(b) Below are given the *typical strong endings*. Note their resemblance to those of the definite article.

Masc.	Fem.	Neut.	Plu.
=er (der)	=e (die)	=es (das)	=e (die)
=es (en) (des)	=er (der)	=es (en) (des)	=er (der)
=em (dem)	=er (der)	=em (dem)	=en (den)
=en (den)	=e (die)	=es (das)	=e (die)

130. Omission of the Preposition after Nouns of Measure.— Nouns following expressions like *a glass of, a piece of, etc.*, are given in German without a preposition. They are put in apposition, and so are in the same case (§ 125).

A glass of water. Ein Glas Wasser.

A piece of wood. Ein Stück Holz.

With a glass of warm water. Mit einem Glas warmem Wasser.

(a) Masculine and neuter nouns of measure after a numeral usually have the same form in both singular and plural. Femines have the regular plural form.

Vier Fuß, *four feet.*

Sieben Pfund, *seven pounds.*

Zwei Tassen, *two cups.*

131.

Vocabulary.

der Helm, die Helme II, *helmet.*

der Offizier', die Offizie're II,
officer.

der Soldat', des Solda'ten, die
Solda'ten IV, *soldier.*

die Uniform' IV, *uniform.*

das Schwert, die Schwerter III,
sword.

das Stück, die Stücke II, *piece.*

deutsch, adj., *German.*

grau, *gray.*

hoch, inflected: *höher, hohe, hohes,*
high, tall.

lang, *long.*

sechs, *six.*

weiß, *white.*

132.

Oral Drill.

(a) 1. Deutsche Offiziere tragen schöne Uniformen. 2. Die Helme deutscher Soldaten sind hoch. 3. Die Offiziere geben vielen Soldaten lange Schwerter. 4. Haben viele Soldaten graue Uniformen und hohe Helme? 5. Viele Offiziere sind sechs Fuß hoch. 6. Bitte, geben Sie mir ein Glas warmes Wasser!

(b) 1. German officers have gray uniforms. 2. He gave me a piece (of) white wood. 3. German soldiers have many officers with long swords. 4. Good boys read hard exercises well. 5. The uniforms of German officers have tall helmets and long swords. 6. Is the soldier six feet tall?

133.

Exercise.

(a) 1. Read Deutsche Offiziere, *Easy Reading*, 38, 1—39, 5.
2. Point out illustrations of the strong declension of adjectives; of the omission of a preposition after *a piece*; of a masculine plural with singular form.

(b) 1. Tragen deutsche Offiziere graue Uniformen mit hohen Helmen? 2. Sind deutsche Soldaten sechs Fuß hoch? 3. Hat der Offizier ein Stück weißes Papier in der (his) Hand? 4. Haben deutsche Soldaten schöne Uniformen mit hohen Helmen und langen Schwertern? 5. Haben Sie dem Jungen ein Glas warmes Wasser gegeben? 6. Sehen Sie deutsche Offiziere mit weißen Helmen, grauen Uniformen und langen Schwertern?

(c) 1. German soldiers wear gray uniforms with high helmets, but they carry no swords. 2. The officer had a piece of white paper in his (der) hand and was drinking a glass of cool water. 3. Good pupils write long sentences with many

hard words. 4. German officers have white helmets and gray uniforms with long swords. 5. Please give the soldier a glass of water. 6. Here is a piece of paper and a pen and some ink; I shall write my mother a letter.

(d) "Do German soldiers wear white helmets and long swords?"

"Their helmets are gray, and they carry no swords."

"But German officers carry long swords, don't they?"

"Yes, German officers wear beautiful gray uniforms with high helmets and long swords."

"Have you seen many German officers?"

"Not many, but I have spoken with two or three, and they were very interesting men."

LESSON XXII.

Weak Declension of Adjectives.

Jeder ist sich selbst der Nächste. — Sprichwort.

Charity begins at home (literally, Every one is nearest to himself).

134. Weak Declension of Adjectives. — An adjective is weak when used with *der*, or with *dieser*, *this*, *jener*, *that*, or *jeder*, *every*. These are called "*der*" words, as they have endings like *der*. The number and case of the adjective are shown by the strong endings of the "*der*" word.

	<i>Singular.</i>	
	Masc.	Neut.
N	der gute Mann	jenes gute Buch
G	des guten Mannes	jenes guten Buches
D	dem guten Mann(e)	jenem guten Buch(e)
A	den guten Mann	jenes gute Buch
	Fem.	
	diese gute Frau	
	dieser guten Frau	
	dieser guten Frau	
	diese gute Frau	

	Masc.	Plural. Fem.	Neut.
N.	die guten Männer	diese guten Frauen	jene guten Bücher
G.	der guten Männer	dieser guten Frauen	jener guten Bücher
D.	den guten Männern	diesen guten Frauen	jenen guten Büchern
A.	die guten Männer	diese guten Frauen	jene guten Bücher

(a) Decline der schöne Garten, jene weiße Blume, jedes kleine Stück.

(b) Below are given the *typical weak endings*. Notice that a weak ending of an adjective is preceded by a strong ending of another word.

Masc.	Fem.	Neut.	Plu.
(=er) =e	(=e) =e	(=es) =e	(=e) =en
(=es) =en	(=er) =en	(=es) =en	(=er) =en
(=em) =en	(=er) =en	(=em) =en	(=en) =en
(=en) =en	(=e) =e	(=es) =e	(=e) =en

135. Accusative of Definite Time. — The accusative is generally used to express definite time.

Every summer, jeden Sommer ; this year, dieses Jahr.

136.

Vocabulary.

der Tag, die Tage II, <i>day</i> .	rei'ten, ritt, geritten. (haben or sein,
der Uhlán', des Uhlá'nen, die Uhlá'-	§ 76, Note), <i>to ride (horseback)</i> .
nen IV, <i>light cavalryman, uhlan</i> .	an'der, other, in the sense of differ-
die Fah'ne IV, <i>flag</i> .	ent, not more.
die Lan'ze IV, <i>lance</i> .	die'ser, diese, dieses or dies, <i>this</i> .
das Pferd, die Pferde II, <i>horse</i> .	je'der, jede, jedes, <i>every, each</i> .
nächst, <i>next</i> .	je'ner, jene, jenes, <i>that</i> .

137.

Oral Drill.

(a) 1. Nächsten Sommer sehen wir jene anderen Uhlanen.
 2. Jeden Tag reite ich dieses schöne Pferd. 3. Sehen Sie die
 langen Lanzen der anderen Uhlanen. 4. Ist das das Buch des
 nächsten Schülers? 5. Bitte, geben Sie jenem jungen Knaben

diesen kleinen Ball! 6. Der graue Hut des kleinen Jungen kostete sechs Mark.

(b) 1. Every beautiful day the German uhlans ride on the green field. 2. Those other horses of these German officers are white. 3. Next year these little boys will go to school. 4. See the white flag of the German soldier! 5. I gave those little pupils these new pens. 6. Did you take that little boy's gray hat?

138.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Offiziere, Easy Reading*, 39, 6—40, 9.

2. Point out illustrations of the weak declension of adjectives; of the accusative of definite time.

(b) 1. Sehen Sie die deutschen Uhlanen in dem nächsten Bilde? 2. Reiten diese anderen Soldaten jeden Tag mit jenen schönen Pferden? 3. Haben die deutschen Uhlanen jeden Tag mit den Lanzen und den grauen Fahnen geritten? 4. Haben Sie auf jenem grünen Felde die deutsche Fahne gesehen? 5. Haben diese deutschen Uhlanen schöne Pferde und lange Lanzen? 6. Sehen Sie diese anderen Soldaten in jenem nächsten Bilde?

(c) 1. These German uhlans in that next picture ride very well. 2. Next summer they will ride in (auf) the other field with those long lances and the beautiful flags. 3. Every day I ride this beautiful gray horse, but to-morrow I shall ride that white horse. 4. In the next picture you will find those other soldiers. 5. Next summer we shall play those new games. 6. Every winter we go to the big school and study these interesting books.

(d) "Are these big soldiers on the beautiful horses the German uhlans?"

"Yes, and in the next picture you see those other German soldiers."

"Every day we read of (von) these soldiers with the long lances and the beautiful flags."

"Those beautiful pictures in this little book are very interesting, aren't they?"

"Yes, this little book with the beautiful pictures is very interesting. Shall we use it next year?"

"No, next year we shall use that hard book."

LESSON XXIII.

Mixed Declension of Adjectives.

Zu jedem ganzen Werk gehört ein ganzer Mann. — Rüdert.

Every complete work requires a complete man.

139. Mixed Declension of Adjectives. — An adjective is declined as on the next page, when it follows the article *ein*, the negative *kein*, *no*, *none*, or any possessive, like *mein*, *dein*, *ihr*, etc. These are all declined like *ein*, and are called „*ein*“ words. Note that *unser* and *euer*, though they end in *-er*, are „*ein*“ words.

In the nominative singular masculine, and nominative and accusative singular neuter, „*ein*“ words have no ending. Therefore a following adjective must be strong, in order to show number and case. In all other instances the adjective is weak. Hence the term *Mixed Declension*, because the adjective is sometimes strong, sometimes weak.

Singular.

Masc.	Fem.	Neut.
N. mein neuer Hut	keine andere Stadt	ihr kleines Kind
G. meines neuen Hutes	keiner anderen Stadt	ihrer kleinen Kindes
D. meinem neuen Hute(e)	keiner anderen Stadt	ihrer kleinen Kind(e)
A. meinen neuen Hut	keine andere Stadt	ihr kleines Kind

Plural.

N. meine neuen Hüte	keine anderen Städte	ihre kleinen Kinder
G. meiner neuen Hüte	keiner anderen Städte	ihrer kleinen Kinder
D. meinen neuen Hüten	keinen anderen Städten	ihrer kleinen Kindern
A. meine neuen Hüte	keine anderen Städte	ihre kleinen Kinder

(a) Decline ein alter Mann, Ihr großer Knabe, meine weiße Rose, und jene alte Mutter, sein neues Bild, euer altes Haus. (See § 119, b.)

(b) Below are given the *mixed endings* for „ein“ words and adjectives. Compare them with the tables in § 129, b, and § 134, b.

Masc.	Fem.	Neut.	Plu.
(—) =er	(=e) =e	(—) =es	(=e) =en
(=es) =en	(=er) =en	(=es) =en	(=er) =en
(=em) =en	(=er) =en	(=em) =en	(=en) =en
(=en) =en	(=e) =e	(—) =es	(=e) =en

140. Position of nie. — Nie has the same position in the sentence as nicht (§ 26).

I never saw those roses. Ich habe jene Rosen nie gesehen.

He never came into the city. Er kam nie in die Stadt.

141. Vocabulary.

der Rock, die Röcke II, *coat*.

der Platz, die Plätze II, *seat; (city) square*.

die Flin'te IV, (*shot*) *gun*.

das Mal, die Male II, *time*.

bekom'men, bekam', bekom'men
(haben), *to get, secure*.

lie'gen, lag, gele'gen (haben), *to lie*. Compare with legen (reg.)
to lay (§ 114).

leht, *last*.

schwarz, *black*.

tap'fer, *brave*.

nie, *never*.

142.

Oral Drill.

(a) 1. Ich habe Ihren schwarzen Rock nie gesehen. 2. Das letzte Mal bekam mein alter Lehrer einen guten Platz. 3. Der tapfere Soldat hat keine neue Flinte. 4. Nächstes Mal bekommen wir gute Plätze. 5. Sein neuer Hut liegt auf einer schwarzen Bank. 6. Unser altes Haus steht in einem schönen Garten.

(b) 1. Next time I shan't get a big gun. 2. Your little brother didn't get a good seat. 3. My old coat lay on a big chair. 4. Her black horse was lying in (auf) a green field. 5. Your old father has got a new coat. 6. My little sister has never seen my gray coat.

143.

Exercise.

(a) 1. Read *Ein schöner Feiertag*, *Easy Reading*, 40, 10—42, 2. 2. Point out illustrations of the mixed declension with ein, mein, sein, ihr; of the use of nie.

(b) 1. Ist das ein tapferer Soldat mit einem schwarzen Rock? 2. Hat der Junge einen guten Platz bekommen? 3. Haben Sie Ihre alte Flinte nie verloren? 4. Hat der kleine Junge letztes Mal einen langen Satz gelesen? 5. Wird der tapfere Offizier mit dem grauen Rock und der schwarzen Flinte ein neues Pferd bekommen? 6. War das ein großes Feld, und haben die Jungen letztes Mal gute Plätze bekommen?

(c) 1. Last time I got a good seat. 2. Didn't you ever (not ever, nie) see a black horse? 3. Your black coat is lying beside my new gun. 4. A brave soldier is never without his gun. 5. I have never lain so long in my warm bed. 6. Last time she saw the soldiers very well, but to-day she didn't get a good seat.

(d) "Didn't you get a good seat last time?"

"No, I never get a good seat. Last time I lay in bed too long."

"I got a good seat, and I saw the brave soldiers with their black coats and their new guns."

"Was my old teacher there? He rides a black horse."

"I didn't see any black horse. An old officer with a gray coat was there, but I didn't see any teacher."

"Next time I shall not lie in bed so long."

LESSON XXIV.

Adjectives after *welch*, *solch*, etc.

Alle guten Dinge sind drei. — Sprichwort.
Of all good things there are three.

144. *Manch*, *many a*, *solch*, *such a*, and *welch*, *which*, may be declined like „*der*“ words. A following adjective is then weak.

Many an old book, manches alte Buch.

On such a warm day, an solchem warmen Tage.

Which young boy? Welcher junge Knabe?

(a) But usually these words are indeclinable and do not affect a following construction at all. The adjective may be strong or mixed. When indeclinable, *welch* is exclamatory and means *what*.

Many an old book, manch altes Buch.

manch ein altes Buch.

On such a warm day, an solch warmem Tage.

an solch einem warmen Tage.

What a young boy! *Welch junger Knabe!*

Welch ein junger Knabe!

With what a young boy! *Mit welch jungem Knaben!*

Mit welch einem jungen Knaben!

(b) *Solch*, when used without an adjective, may follow *ein* or *sein* and is then inflected according to the mixed declension.

On such a day, an einem solchen Tage.

(c) *All*, *all*, is usually declined as a „*der*“ word when followed directly by an adjective. When followed by a „*der*“ word or an „*ein*“ word, it is usually indeclinable.

All good tea, aller gute Tee.

Of all good things, aller guten Dinge.

All the old books, all die alten Bücher.

Of all these blue flowers, all dieser blauen Blumen.

With all my little friends, mit all meinen kleinen Freunden.

145. Adverbs. — The uninflected form of most adjectives is used also as an adverb. A single adverb has the same position as *nicht* (§ 26). If there are several adverbs, they have this order: (1) time, (2) place, (3) manner.

Du bist gut (adj.). *You are good.*

Du lernst gut (adv.). *You learn well.*

Der Satz ist richtig (adj.). *The sentence is correct.*

Das hast du richtig geschrieben (adv.). *You wrote that correctly.*

Wir lernten heute gut. *We studied well to-day.*

Er war gestern hier. *He was here yesterday.*

146.

Vocabulary.

der An'blick, die Anblicke II, *sight*.

die Trup'pen, pl., *troops*.

marſchieren, marſchier'te, marſchier't (haben or sein, § 76, Note), *to march*. For omission of *ge*, see § 69.

ganz, adj., *whole*; adv., *quite, entirely*.

all, *all*.

manch, *many a*; pl., *many*.

ſolch, *such a*; *such*; *so*.

welch, *what a, what*; *which*.

147.

Oral Drill.

(a) 1. Welch ein warmer Tag! 2. Welche Truppen marschieren heute? 3. All diese Truppen sind ganz müde. 4. Manche jungen Schüler sind heute hier. 5. Solch einen schönen Anblick habe ich noch nie gesehen. 6. Haben all die Truppen solche schönen Uniformen?

(b) 1. Which troops have such old coats? 2. All the troops march the whole day. 3. Many a young pupil did not study well yesterday. 4. I have never seen such an old green hat. 5. What an old gray coat! Did you wear it? 6. Will they march with all those troops?

148.

Exercise.

(a) 1. Read Ein schöner Feiertag, *Easy Reading*, 42, 3-23. 2. Point out illustrations of the uses of *manch*, *solch*, *welch*, and *all*; of an adverb with the form of an uninflected adjective.

(b) 1. Welch ein Tag und *welch* ein schöner Anblick! 2. Haben (§ 76, Note) all diese Truppen den ganzen Tag marschiert? 3. Sind (§ 76, Note) sie über das ganze Feld marschiert? 4. Haben manche Truppen *solch* einen schönen Anblick gehabt? 5. Welch ein schöner Hut! Wo haben Sie *solch* einen schönen Hut gekauft? 6. Welche deutschen Soldaten werden den ganzen Tag marschieren?

(c) 1. What a beautiful day! I have never seen such an interesting picture. 2. Many a young soldier has (§ 76, Note) marched the whole day. 3. All the troops will march the whole day, but many an old officer will get tired. 4. What a beautiful sight! Did you ever (*je*) see such a field?

5. Which troops have (§ 76, Note) marched through all the streets? 6. How did that young pupil write all the sentences with such long words?

(d) "What an interesting sight! See all the troops!"

"Yes, all those troops have (§ 76, Note) marched the whole day. They are quite tired."

"Do you see that handsome (fchön) officer?"

"Which handsome officer (*accusative*)? I see many a handsome officer."

"Yes, but this officer is marching in front of his troops. I have never seen such a handsome officer."

"Come with me! I have seen enough of (von) your handsome young officer! I'm going home."

LESSON XXV.

Review.

Die Alten zum Rat, die Jungen zur Tat. — Sprichwort.
The old for counsel, the young for action.

149. Summary of Adjective Declensions.

(a) A *predicate adjective* is not inflected.

(b) An *attributive adjective* is inflected. It is inflected *weak* when preceded by a „der“ word, *mixed* when preceded by an „ein“ word, and *strong* when not preceded by either. But, while an attributive adjective has these three kinds of *declension*, it has only two kinds of *ending*: (1) weak and (2) strong.

(1) Its endings are *weak* when preceded by a „der“ word or an *inflected form* of an „ein“ word. The adjective, when weak, has only two endings, =e and =(e)n. It takes =e in the nomina-

tive and accusative singular of all genders except the accusative masculine; *=(e)n* in all other cases.

(2) The endings of an adjective are *strong* when not preceded by a „*der*“ word or an *inflected form* of an „*ein*“ word. When strong it takes endings like the definite article.

Note. — The endings of an adjective in the Mixed Declension are the same as those in the Weak, except in cases where the „*ein*“ word has no ending (is not inflected). Then the strong ending (wanting in „*ein*“ words) is substituted for the weak ending in the adjective.

(c) An *adjective used as a noun* is written with a capital to show its noun nature, and declined like an adjective to show its adjective nature.

Ein Armer, *a poor man.*

Der Kleine, *the little fellow.*

Das Schöne, *the beautiful.*

Alte, *old people.*

(d) To translate English *one* following an adjective, German uses simply the inflected adjective, agreeing in gender with the noun implied in *one*.

Give me this book and that one. Geben Sie mir dieses Buch und jenes!
Where is a pen? I haven't one. Wo ist eine Feder? Ich habe keine.
That's not my hat; I bought a new one. Das ist mein Hut nicht; ich habe einen neuen gekauft.

150.

Vocabulary.

der Baum, die Bäume II, *tree.*

das Blatt, die Blätter III, *leaf.*

der Büsch, die Büsche II, *bush.*

woh'nen, reg. (haben), *to reside,*

der Mensch, des Menschen, die

live.

Menschen IV, *man, in the sense of human being; pl., people.*

bess'er, adj. and adv., *better.*

(Compare der Mann, § 73.)

breit, *broad, wide.*

als, *than.*

151.

Oral Drill.

(a) 1. Der Alte hat die Blätter gesehen. 2. Ihr Rock ist alt; ich habe einen neuen. 3. Der alte ist besser als der neue.

4. Mein breiter Hut ist besser als Ihr kleines. 5. Dieses Buch ist besser als das graue. 6. Er hat ein schönes Pferd, aber ich habe feines.

(b) 1. That is a little bush; we have a big one in our garden. 2. Your new boat is better than my old one. 3. You have a beautiful picture, but she hasn't one. 4. We live in a big house, but the teacher lives in a better one. 5. The old pupils learn better than the young ones. 6. I live in a little street, but she lives in a broad one. •

152.

Exercise.

(a) 1. Read Ein schöner Feiertag, *Easy Reading*, 42, 24—43, 6. 2. Point out illustrations of the use of adjectives translated by English *one*; of adjectives used as nouns; of the strong, the weak, and the mixed declensions.

(b) 1. Wohnen viele Menschen am breiten Plage? 2. Sind die breiten Büsche besser als die kleinen? 3. Haben diese hohen Bäume bessere Blätter als die kleinen Büsche? 4. Loben viele Menschen das Gute und das Schöne? 5. In welchem kleinen Hause wohnten die Alten? 6. Wohnten sie in jenem kleinen Hause hinter den schönen Büschen mit solch breiten Blättern?

(c) 1. These broad trees are better than those little bushes with the green leaves. 2. Many people live in old houses without trees or bushes. 3. This leaf is better than that one. 4. Many people praise the beautiful. 5. You have bought a new hat; where is your old one? 6. No man lives in that little house, but many people live in this big one. 7. I have never seen such a tall tree.

(d) "Do many people live in that little house under the broad tree?"

"Yes, a man and his wife and four children."

"Are all the children little? I don't see any big ones."

"Yes, they are all small. The old (people) are sitting under the broad tree. The children are playing in the bushes."

"It is cool under the tree. It has such broad leaves."

"Yes, under the broad tree it is better than in the house."

153.

Review Exercise.

(a) 1. Illustrate the strong, the weak, and the mixed declension of adjectives. 2. Translate: *I have a glass of warm water; with a piece of good wood; four feet.* 3. Give two German examples of the accusative of definite time. 4. Contrast the position of *nie* and *never* in two sentences. 5. Translate in three ways: *many an old book; on such a warm day.* 6. Explain and illustrate the uses of *all*.

(b) 1. Ist jener deutsche Soldat sechs Fuß hoch? 2. Tragen deutsche Offiziere graue Uniformen mit schönen Helmen und langen Schwertern? 3. Haben Sie mein schönes neues Pferd nie gesehen? 4. Wird Ihr kleiner Bruder mir nächstes Mal ein Glas Wasser geben? 5. Nach welcher Stadt reiten jene deutschen Uhlanen? 6. Haben all diese Menschen solch schöne Pferde?

(c) 1. The old (man) was carrying a piece of wood into his little house. 2. All these long sentences have hard words. 3. Last summer in the wood we saw many a tall tree. 4. No other man has such a beautiful horse. 5. We shall never understand all the sentences. 6. They have never (yet) got good seats; next time they will get good ones.

(d) *With the Soldiers.*—Last summer we went to a broad field and saw the German soldiers and their young officers.

We had never seen such tall officers. They were all six feet tall. What a beautiful sight! They wore long swords, but the soldiers didn't have any. Those tall officers and the other soldiers marched the whole day across that beautiful green field. I had never had such an interesting sight. Next year we are going to the field to (um) see them, and we shall stay the whole day.

LESSON XXVI.

Present of Modal Auxiliaries.

Sechs Wörter nehmen mich in Anspruch jeden Tag :

Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag. — Rückert.

154. The Modal Auxiliaries are followed by the present infinitive. They correspond to the English modals as follows :—

Present Infinitive.	Past.	Past Participle.
dürfen, <i>may, to be permitted ; must (not).</i>	durfte	gedurft
können, <i>can, to be able to ; may (possibly).</i>	konnte	gekonnt
mögen, <i>(may) ; to like (to).</i>	mochte	gemocht
müssen, <i>must, to have to.</i>	mußte	gemußt
sollen, <i>shall, (ought), to be to.</i>	sollte	gesollt
wollen, <i>will, to want to ; to be about to.</i>	wollte	gewollt

Present Indicative of Modals.

ich darf	kann	mag	muß	soll	will
du darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst
er darf	kann	mag	muß	soll	will
wir dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt
sie dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

155. Use of Auxiliaries. — (a) The English *will* is translated in two ways in German : to indicate simple futurity, *werden* is used ; to indicate desire, *use wollen*. Reread § 56.

He will go to-morrow. Er wird morgen gehen.

He will (is about to or wants to) go. Er will gehen.

Werden Sie kommen? *Shall you come (at some future time)?*

Wollen Sie kommen? *Will you come? (are you willing to, do you want to?)*

(b) English *shall we* is usually *wollen wir*. Use *sollen wir* only when you can substitute *are we to*.

Shall we go home? Wollen wir nach Hause gehen?

Shall we read now? (to the teacher). Sollen wir jetzt lesen?

Note. — *Werden* is used for future meanings of *shall* and *will*. *Sollen* is used when the decision rests with some one besides the subject; *wollen*, when the decision rests with the subject.

156.

Vocabulary.

der Freund, die Freunde II, *friend*.

die Fahr'karte IV, *ticket*.

der Schaff'ner, die Schaffner I, *conductor*.

lö'sen, reg. (*haben*), *to buy, purchase (of tickets)*.

der Zug, die Züge II, *train*.

rü'fen, rief, gerufen (*haben*), *to call, call out*.

die Bahn'steig, die Bahnsteige II, (*station*) *platform*.

wänn? *interrog., when?*

157.

Oral Drill.

(a) 1. Der Schaffner darf rufen, aber er kann nicht. 2. Der Schüler muß lernen, aber er will nicht. 3. Sie sollen die Fahrkarten lösen; mögen Sie nicht? 4. Wann dürfen wir auf den Bahnsteig gehen? 5. Wollen wir mit dem Zuge fahren? 6. Werden wir die schönen Bäume sehen?

(b) 1. May I buy the tickets, or will you? 2. He doesn't want to do it, but he must. 3. We like to ride in (mit) the

train. 4. Shall (*wollen*) we ride in (*mit*) the train? 5. Shall (*soll*) I go on the platform? 6. Shall (*werden*) we see you to-morrow?

158.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Eisenbahn, Easy Reading*, 45, 46.

2. Point out illustrations of all six modals; of *wollen* wir for *shall we*. Find examples for contrasting *werden* and *wollen*.

(b) 1. Müssen die zwei Freunde mit dem Zuge fahren? 2. Darf der Schaffner ohne eine Fahrkarte auf den Bahnsteig gehen? 3. Wann wollen wir unsere Fahrkarten lösen? 4. Warum mögen die Freunde diese langen Züge nicht? 5. Wann soll der Schaffner rufen? 6. Kann der Freund des Schaffners auf dem Bahnsteige seine Fahrkarten lösen?

(c) 1. When shall we buy our tickets? 2. The conductor's friend wants to call out, but he can't speak. 3. Shall I buy my tickets now, or may I wait till (*bis*) to-morrow? 4. The train will come; the conductor will call out; we shall go onto the platform. 5. I do not like to ride in (*mit*) the train, but I must go to my friends. 6. When may we go home, please?

(d) "I must go to my friends in the city. Will you go with me?"

"I like to go to the city, but I can't go to-day. May I go with you to-morrow?"

"Yes, will you go to-morrow? Shall we go by train (*mit dem Zuge fahren*)?"

"I like to go by train. Shall I buy the tickets, or will you?"

"You must buy the tickets. I can't buy them; I haven't money enough."

"All right (schön)! I can get them very well. See you later (Auf Wiedersehen)!"

LESSON XXVII.

Past and Future of Modals.

Wenn ich wollte, was ich sollte, könnt' ich alles, was ich wollte.

— Sprichwort.

159. Past Tense of Modals. — The Modal Auxiliaries are conjugated in the past indicative like any weak verb.

ich konnte, *I could.*

wir konnten, *we could.*

du konntest, *thou couldst.*

ihr konntet, *you could.*

er konnte, *he could.*

sie konnten, *they could.*

(a) Conjugate the other five modals in the past.

160. Future Tense of Modals. — The future is regular.

ich werde sprechen dürfen, *I shall be permitted to speak.*

du wirst kommen können, *thou wilt be able to come.*

er wird gehen können, *he will be able to go.*

wir werden lernen müssen, *we shall have to study.*

ihr werdet sterben müssen, *you will have to die.*

sie werden spielen wollen, *they will want to play.*

(a) Mögen and sollen are rarely used in the future tense.

161. Modals with es and zu. — (a) Where English says *I can, you must*, and so on, German generally uses *es* as object of the auxiliary, *Ich kann es, Sie müssen es*, etc. In negative sentences, *es* is not necessary: *Ich kann nicht, Sie müssen nicht.*

(b) When a verb with *zu* is used with a modal auxiliary, *zu* comes between the auxiliary and the verb.

He studied to be able to read. Er lernte, um lesen zu können.

We ran to be able to see better. Wir liefen, um besser sehen zu können.

162.

Vocabulary.

der Bahn'hof, die Bahn'höfe II,
(railway) station; auf dem or

den Bahn'hof, at or to the station.

der Köf'fer, die Köffer I, trunk.

der Korb, die Körbe II, basket.

der On'kel, die Onkel I, uncle.

das Gepäc'k II, baggage.

fra'gen, reg. (haben), with acc., to
ask.

sch'i'cken, reg. (haben), to send.

allein', alone.

noch, more; noch etwas, some

(thing) more; noch ein, one

more; noch viele, many more.

163.

Oral Drill.

(a) 1. Mein Onkel durfte allein gehen, aber er wollte nicht.
2. Wir werden die Köffer und Körbe auf den Bahnhof schicken
müssen. 3. Ich werde das Gepäck allein tragen können.
4. Er sollte seinen Köffer tragen, aber er mochte es nicht.
5. Werden wir noch etwas fragen dürfen? 6. Sie wollten
ihr Gepäck schicken, aber sie konnten nicht.

(b) 1. He was able to carry his basket alone, but he didn't
want to. 2. I shall have to send my baggage. 3. We were
to come to town, but we weren't permitted. 4. She didn't
like to go, but she had to. 5. They will be able to play
to-morrow. 6. My uncle wanted to send his trunk to the
station, but he couldn't.

164.

Exercise.

(a) 1. Read Auf dem Bahnhöfe, *Easy Reading*, 46, 7—47, 17.
2. Point out illustrations of the past and future of modals,
and of their use with es and with zu.

(b) 1. Mußte Ihr Onkel sein Gepäck tragen, oder durfte er
es schicken? 2. Wird er fragen wollen, um seinen Köffer finden

zu können? 3. Wir wollten allein fahren, aber wir konnten nicht. 4. Haben Sie all Ihr Gepäck, oder wird Ihr Onkel noch einen Koffer schicken müssen? 5. Durfte der Junge noch ein Glas Wasser haben? 6. Wird mein Onkel noch einen Korb auf den Bahnhof schicken müssen?

(c) 1. My uncle was alone on the platform, and he had to send his baggage. 2. You will want to buy two more (noch zwei) trunks, won't you? 3. I couldn't go to the station alone with my baskets; I wasn't permitted. 4. We were to send our trunks home, but we couldn't; it cost too much. 5. Will the boy be permitted to play that new game, or will he have to stay at home to write many more (noch) sentences? 6. They wanted to go to (in die) school to be able to learn better.

(d) "Did your uncle want to carry his baggage to the station?"

"Yes, but he couldn't; he wasn't permitted."

"Why? How much did he have?"

"He had this big trunk and two more baskets; he had to send them (sie), to be able to have them to-day."

"How much was it to (sollte es) cost? Did you ask him?"

"Yes, he had to give the conductor four marks more."

LESSON XXVIII.

Perfect Tenses of Modals.

Eine halbe Stunde haben wir stehen müssen. — Thoma.

165. The Perfect Tenses of Modals are conjugated with *haben*.

Present Perfect.

ich habe, du hast, etc., gekonnt, gemußt, etc., I have been able, etc.

Past Perfect.

ich hatte, du hatteſt, etc., gekonnt, gemußt, etc., I had been able, etc.

Future Perfect.

The Future Perfect of the modals is regular, but rare.

(a) These regular past participles of the modals are used when there is no dependent infinitive. (§ 161, a.)

I couldn't. Ich habe es nicht gekonnt.

He didn't want to. Er hat es nicht gewollt.

166. "Two Infinitives."—The modals and nine other verbs (*fühlen, feel; heißen, bid; helfen, help; hören, hear; lassen, let or have (a thing) done; lehren, teach; lernen, learn; machen, make; and sehen, see*) have two past participles, one of which has the same form as the infinitive. This latter form is used in compound tenses governing a dependent infinitive. The dependent infinitive precedes the past participle (with infinitive form) of the modal.

At the top of the next page will be found the arrangement of these verbs with a dependent infinitive.

Present Perfect.

ich habe spielen dürfen, *I have been or was permitted to play.*
 du hast schreiben können, *thou hast been or wast able to write.*
 er hat schreiben lernen, *he (has) learned to write.*
 wir haben kommen müssen, *we (have) had to come.*
 ihr habt arbeiten helfen, *you (have) helped work.*
 sie haben gehen wollen, *they (have) wanted to go.*

Past Perfect.

ich hatte spielen dürfen, etc., *I had been allowed to play, etc.*

(a) Conjugate each of the above combinations in full throughout the perfect and past perfect.

(b) Remember that German often uses the perfect where English employs the past. (See § 71.)

Er hat nicht spielen wollen. *He didn't want to play.*

Ich habe bleiben müssen. *I was obliged to (had to) stay.*

167.

Vocabulary.

die Lokomotiv'e IV, *engine, locomotive.*

das Amē'rīka, *America.*

das Rad, die Räder III, *wheel.*

amērika'nisch, *adj., American.*

fo'misch, *funny, queer.*

ein'mal, *once.*

je, *ever.*

168.

Oral Drill.

(a) 1. Ich habe die komische Lokomotive fahren sehen. 2. Er hat gehen wollen, aber er hat es nicht gekonnt. 3. Wir hatten spielen dürfen, aber wir hatten nach Hause gehen müssen. 4. Sie haben Deutsch gut sprechen lernen. 5. Haben Sie ihn kommen hören? 6. Er hat arbeiten müssen, aber er hat es nicht gewollt.

(b) *Use perfect tenses.* — 1. We have heard them play. 2. I wanted to see those big wheels, but I wasn't able to.

3. They were permitted to go into the garden. 4. She had to study, but she didn't like to. 5. I have learned to speak German very well. 6. Have you ever seen that American engine go (fahren)?

169.

Exercise.

(a) 1. Read *Auf dem Bahnhofe, Easy Reading*, 48,1—50, 6.

2. Point out illustrations of the perfect tenses of modals, both the regular use and the "two infinitives."

(b) 1. Hat der Onkel der Knaben je auf einer amerikanischen Lokomotive fahren dürfen? 2. Warum hat er es einmal gekonnt? 3. Haben die zwei Knaben ihr Gepäck auf den Bahnhof tragen müssen? 4. Hat der Onkel einmal in Amerika auf einer kleinen, komischen Lokomotive fahren wollen? 5. Haben Sie je eine komische, amerikanische Lokomotive mit kleinen Rädern sehen können? 6. Haben die Jungen immer spielen wollen, und haben sie es auch gekonnt?

(c) *Use perfect tenses when possible.* — 1. Did you ever want to see that funny old engine with the four little wheels? 2. The boys have had to stay at home; they haven't been permitted to ride on the engine. 3. In America the wheels of the American engines are always very large. 4. Yesterday we wanted to go to the city to buy some paper, but we couldn't. 5. Only once have the pupils been permitted to use the new books. 6. We always had to go home, but we never wanted to.

(d) *Use perfect tenses when possible.* — "Was that funny old engine with the little wheels ever able to go (fahren)?"

"I saw it go once (fahren sehen). Did you want to see it?"

"Yes, I like these funny old American engines."

"In America I have never been permitted to ride on an engine, but I have always wanted to."

"So? Have you always had to ride in the train?"

"Yes, always. No boys are permitted to ride on American engines. I have never been able to."

LESSON XXIX.

Special Uses of Modals. Lassen.

Läß das! Ich mag es nicht.

170. Special Uses of Modals and lassen. — Dürfen, können, wollen, and müssen are used regularly in the meanings already given; mögen and sollen have also special uses.

(a) Mögen is usually translated by English *like*, especially when accompanied by the adverb gern, *gladly*.

Ich mag gern singen or ich singe gern. *I like to sing.*

Mögen Sie diese Blumen? *Do you like these flowers?*

(1) English *may* is usually rendered by dürfen to denote permission; by können to denote possibility.

You may speak. Du darfst sprechen.

That may be. Das kann sein.

(b) Sollen is often used, especially in the present, to report hearsay. It is translated *is said to*.

Er soll sehr arm sein. *He is said to be very poor.*

Sie soll sehr gut singen. *She is said to sing very well.*

(1) An especially common German idiom is the question, Was soll (denn) das? *What do you mean by that?*

(2) The past subjunctive of sollen (sollte) is like the past indicative. It regularly means *ought to*.

Du solltest lernen. *You ought to study.*

Er sollte arbeiten. *He ought to work.*

(c) Besides its regular meaning, *wollen* is also used in the sense of *to be about to* or *to be determined to*.

Er wollte gehen. *He was about to go.*

Ich will sprechen. *I insist upon speaking.*

(d) *lassen* in its causative meaning, *to have (done)*, *to cause to (be done)*, is used like the modals. It always takes the active infinitive, but sometimes with passive sense.

• Er läßt einen Rock machen. *He is having a coat made.*

Wir haben neue Hüte kaufen lassen. *We have had new hats bought.*

Willst du mein Buch holen lassen? *Will you have my book brought?*

171.

Vocabulary.

der Anzug, die Anzüge II, *suit*.

der Schneider I, *tailor*.

ken'nen, kánnte, gekánnt (haben),
to know, be acquainted with.

lass'en, ließ, gelassen (haben), er
läßt, *to let; to have done or cause
to be done; to leave.*

wis'sen, wüß'te, gewüß't (haben),

ich weiß, du weißt, er weiß, *to
know, have knowledge of.*

arm, *poor.*

weit, *far (not wide).*

gern, *gladly; usually translated
like to.*

172.

Oral Drill.

(a) 1. Es soll nicht weit sein. Das kann sein. 2. Haben Sie einen Anzug machen lassen? 3. Er weiß nicht, aber der Schneider hat einen neuen Anzug machen lassen wollen. 4. Der Schneider soll sehr arm sein. Kennen Sie ihn? 5. Wissen Sie, ich gehe gern in die Schule? 6. Sie hat einen neuen Hut kaufen lassen.

(b) 1. I know him, but he doesn't know it. 2. He is having a new suit made. 3. The tailor ought to work; he

is said to be very poor. 4. Do you like to play ball? 5. Do you know, I am having a gray suit made? 6. That may be, but I did not know it.

173.

Exercise.

(a) 1. Read *Beim Schneider, Easy Reading*, 50, 7—51, 6.

2. Point out illustrations of the use of *mögen* and *gern*, used together and also separately; of *sollen* in two special meanings; of *wollen* in the sense of *to be about to*; and of *lassen* in its regular and of its causative meanings.

(b) 1. Hat der junge Mann bei seinem armen Schneider einen neuen Anzug machen lassen? 2. Kannte der alte Freund den Schneider? 3. Mag er seinen neuen Anzug gern tragen, oder wissen Sie nicht? 4. Wie weit ist es nach dem breitem Platz? Weiß Ihr Freund? 5. Sollte ich einen neuen, grauen Rock machen lassen? 6. Hat der Soldat bei dem armen Schneider einen neuen Anzug machen lassen wollen?

(c) 1. How far is it to the tailor's shop, do you know? 2. I have wanted for a long time (§ 83) to have a new suit made, but I don't know any good tailor. 3. Those poor boys ought to like to study. 4. I like to have all my new suits made at (bei) that poor tailor's. 5. Is your tailor said to be very poor, or don't you know? 6. Do you know a good tailor? I must have a new suit made.

(d) "That old tailor is said to be very good. Do you know him?"

"I don't know, but I always like to have my new suits made at (bei) a good tailor's."

"Let us go to him. It is not far."

"Shall we go on foot (zu Fuß), or shall we ride (fahren)?"

"I like to walk (zu Fuß gehen). How far is it? Do you know?"

"It ought not to take (dauern) long. Come, let us go!"

LESSON XXX.

Review.

Willst du immer weiter schweifen?

Sieh, das Gute liegt so nah!

Erne nur das Glück ergreifen,

Denn das Glück ist immer da. — Goethe.

174.

Review Questions.

(a) 1. Name the German modals. 2. In what two ways may English *will* be translated? 3. Give the ways of translating English *may*. 4. What does *mögen* usually mean?

(b) 1. Which modal means *must* (*not*) in withholding permission? 2. What peculiarity have the modals when governing a dependent infinitive? 3. What is the difference in the use of the past participles of modals?

(c) 1. Give two meanings for *sollen*; two for *lassen*; two for *können*. 2. Explain the use of *es* and *zu* with modals.

175.

Vocabulary.

der Knöpf, die Knöpfe II, *button*.

der Mor'gen, die Morgen I, *morning*; written small when used with an adverb: *this morning*, *heute morgen*.

die Far'be IV, *color*.

die Mö'de IV, *fashion*, *style*.

das Kleid, die Kleider III, *dress*; pl., *clothes*.

das Tüch, die Tücher III, *cloth*.

dan'ken, reg. (*haben*), with dat., *to thank*.

die'nen, reg. (*haben*), with dat., *to serve*.

adieu' (pronounced *adjö'*), *good-bye*, *farewell*.

Auf Wie'dersehen, *till we meet again*.

176.

Oral Drill.

(a) 1. Ich habe ein neues Kleid machen lassen wollen.
 2. Wir haben Deutsch schreiben lernen müssen. 3. Haben Sie
 kein Tuch kaufen lassen können? 4. Er hat sie nicht singen
 hören mögen. 5. Du hättest sie nicht spielen sehen dürfen.
 6. Sie hat heute morgen schreiben lernen wollen.

(b) *Use perfect tenses.* — 1. We wanted to learn to sing.
 2. He had to have a new coat made. 3. She couldn't see
 him play. 4. They weren't permitted to hear us speak Ger-
 man. 5. Didn't you like to learn to play ball? 6. She
 couldn't have the dress made this summer.

177.

Exercise.

(a) 1. Read *Beim Schneider, Easy Reading*, 51, 7—52, 11.
 2. Point out different uses of each of the six modals and of
 lassen.

(b) 1. Guten Morgen! Wollen wir zum Schneider gehen?
 2. Wieviele Knöpfe müssen unsere Kleider haben, um nach der
 letzten Mode zu sein? 3. Womit kann ich dienen? 4. Mögen
 Sie dieses Tuch nicht? Es soll sehr gut sein. 5. Ist das Tuch
 nicht von der richtigen Farbe? 6. Warum müssen wir andere
 Knöpfe haben? Ist das jetzt Mode?

(c) 1. Good morning! Till we meet again! Good-bye!
 2. You ought to thank him; he has served you well. 3. We
 have to wear our clothes with cloth, buttons, and color accord-
 ing to (nach) the latest (legt) style. 4. What do you mean
 (§ 170, b, 1) by that? I don't like this style. 5. I don't
 like this dress; the cloth is not of (von) the right color,
 and the buttons are too small. 6. I thank you; I will have
 a better dress made.

(d) "Good morning! I must have a new dress made."

"May I show you some cloth?"

"Please! Does the latest (letzt) fashion have many buttons?"

"Yes, and the cloth must be of the right color."

"I like this new style. The dress ought to be very beautiful."

"Yes, our tailor is said to be very good. Shall we go to his store?"

"No, I must go home now. I thank you! Good-bye!"

"Till we meet again!"

178.

Review Exercise.

(a) 1. Wollen wir auf den Bahnsteig gehen, um mit dem Zuge fahren zu können? 2. Soll ich die Fahrkarten lösen, oder wollen Sie? 3. Hat Ihr alter Onkel seine Koffer und Körbe auf den Bahnhof schicken müssen? 4. Werden Sie allein noch etwas Gepäck auf den Bahnhof tragen können? 5. Hat der Schaffner je auf einer amerikanischen Lokomotive fahren dürfen? 6. Mögen Sie Ihre Kleider bei jenem armen Schneider machen lassen?

(b) 1. May I call your friend the conductor, or will you? 2. He was to buy the tickets, but he couldn't; he had no money. 3. You do not like to write these sentences, but you must. 4. Will your uncle be able to carry two more trunks onto the platform? 5. The conductor had once been permitted to ride on the funny old engine with the little wheels. 6. I don't like to see you in that old coat; you ought to have a new suit made.

(c) *At the Station.* — Two friends wanted to go to the city in the train. The one (der eine) had to see his old mother. The

other (*der andere*) was to have a new suit made. They were not permitted to go onto the platform, for (*denn*) they had not yet been able to purchase their tickets. The conductor was at the station, and they knew him and spoke with him. He was said to be a very good conductor, but he wasn't permitted to stay long with them. Then they bought their tickets; the train came; and they had to go.

LESSON XXXI.

Possessive and Intensive Pronouns.

Ehret die Frauen! Sie flechten und weben
Himmelische Rosen ins irdische Leben. — Schiller.

Review Sections 105, 106, 107, 112, 118, 119, and 120.

179. The Possessive Pronoun stands for a noun. It is sometimes called the *independent possessive*, because it is used independently, without its noun. Below are given the neuter forms of the possessive pronouns and the corresponding possessive adjectives. See § 118.

Possessive Adjectives.

<i>my</i>	<i>mein</i>
<i>thy</i>	<i>dein</i>
<i>his</i>	<i>sein</i>
<i>her</i>	<i>ihr</i>
<i>our</i>	<i>unser</i>
<i>your</i>	<i>Ihr</i>
	<i>euer</i>
<i>their</i>	<i>ihr</i>

Possessive Pronouns.

<i>mine</i>	<i>meines</i>	<i>das mein(ig)e</i>
<i>thine</i>	<i>deines</i>	<i>das dein(ig)e</i>
<i>his</i>	<i>seines</i>	<i>das sein(ig)e</i>
<i>hers</i>	<i>ihrer</i>	<i>das ihr(ig)e</i>
<i>ours</i>	<i>unser(e)s</i>	<i>das unser(ig)e</i>
<i>yours</i>	<i>Ihrer</i>	<i>das Ihr(ig)e</i>
	<i>eurer</i>	<i>das eur(ig)e</i>
<i>theirs</i>	<i>ihrer</i>	<i>das ihr(ig)e</i>

(a) When the German possessive pronoun is preceded by the definite article, it is declined like a weak adjective. The article agrees with the noun which the pronoun represents.

Mein Buch ist alt, das deine (deinige) ist neu. *My book is old, yours is new.*
Meine Bücher sind alt, die deinen (deinigen) sind neu. *My books are old, yours are new.*

(b) If the article is not used, the possessive takes the endings of a strong adjective agreeing with the noun understood. The forms in *=ig* cannot be used without the article.

Mein Buch ist alt, Ihres (das Ihre, das Ihrige) ist neu. *My book is old, yours is new.*

Sein Bruder ist der Lehrer, meiner (der meine, der meinige) ist der Schüler. *His brother is the teacher, mine is the pupil.*

Ich habe mein Buch hier, aber Johann hat seines (das seine, das seinige) verloren. *I have my book here, but John has lost his.*

Hier ist Ihr Hut, aber meinen (den meinen, den meinigen) habe ich nicht gefunden. *Here is your hat, but mine I have not found.*

Note. — The same rule applies also to *ein* and *kein*, except that they do not take the suffix *=ig*, and *kein* cannot be preceded by the article.

Keiner von ihnen sieht es. *No one (none) of them sees it.*

Der eine ist nicht hier. *One (of them) is not here.*

Einer muß heiraten. *One (of them) must marry.*

180. The Intensive Pronoun, selbst or selber, myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves, is indeclinable. It is used for all persons, genders, numbers, and cases.

Sie ist selber gekommen. *She came herself.*

Wir haben es selbst gesehen. *We saw it ourselves.*

Ich habe es selber (selbst) getan. *I did it myself.*

(a) When *selbst* precedes its noun, it means *even*.

Sie mag selbst die Rosen nicht. *She does not even like roses.*

Selbst sein Bruder liebt ihn nicht. *Even his brother does not love him.*

181.

Vocabulary.

der Fluß, die Flüsse I, <i>river</i> .	eng, narrow; of shoes or clothing,
der Schuh, die Schuhe II, <i>shoe</i> .	tight.
die Photographie', die Photogra-	kurz, short.
phi'en IV, <i>photograph</i> .	wie, as.
flie'ßen, flöß, geßö'ßen (sein), to	selbst, self, selves; even.
flow.	

182.

Oral Drill.

(a) 1. Diese Photographien sind besser als unsere. 2. Eure Schuhe sind nicht so eng wie die meinigen. 3. Ist mein Rock so kurz wie Ihrer? 4. Hier ist mein Hut; wo ist seiner? 5. Unsere Boote sind besser als die Ihrigen. 6. Ich habe meinen Schuh gefunden; er sucht den seinen.

(b) Write all possessive pronouns three ways. — 1. My photograph is better than yours (*nine ways*). 2. Their shoes are not so short as ours. 3. This rose is not so beautiful as hers. 4. There is your hat, but I don't find mine. 5. Your new suit is better than his. 6. Your new book is not so big as mine.

183.

Exercise.

(a) 1. Read *Im Spreewald, Easy Reading, 54, 55*.

2. Point out illustrations of various possessive adjectives and possessive pronouns, and distinguish carefully between them.

(b) 1. Ist Ihre Photographie von diesem engen Flusse besser als die meinige? 2. Fließt dieser kurze Fluß zwischen die hohen Bäume? 3. Sind die engen Schuhe des Mädchens so kurz wie Ihre? 4. Sind seine Photographien so schön wie ihre? 5. Haben Sie Ihre engen Schuhe selbst machen lassen? 6. Floß jener kurze Fluß durch den schönen grünen Wald?

(c) *Translate all possessives three ways wherever possible.*—

1. Does the narrow river flow through the beautiful wood?
2. My shoes are long, but yours are short and tight.
3. Your photograph is not so good as mine.
4. His boat was not so beautiful as mine; he made it himself.
5. All his clothes are better than (a) mine; even my shoes are not so good as his.
6. My hat is white and hers is green; mine is better than hers.

(d) “Where are my shoes? I see yours, but I can’t find mine.”

“Have you looked for yours under the bed? I found mine there.”

“I have lost even my hat. Will you please give me yours?”

“Mine is too small for you. Let’s look for yours. Don’t you know where it (§ 106) is?”

“No, I left it there beside yours.”

“That’s queer! I will look for it. Here it is!”

“I thank you! Now we can go to town.”

LESSON XXXII.

Interrogative Pronouns.

Wenige wissen, wieviel man wissen muß, um zu wissen, wie wenig man weiß. — Sprichwort.

184. The Interrogative Pronouns are: *wer, who; was, what; welch, which, what; and was für ein, what kind of (a), what.* *Wer* and *was* can never be used as adjectives.

(a) Declension of *wer* and *was*.

Masc. and Fem.		Neut.
N.	wer , <i>who</i> .	was , <i>what</i> .
G.	weſſen , <i>whose, of whom</i> .	weſſen , <i>of what</i> .
D.	wem , <i>to whom</i> .	—
A.	wen , <i>whom</i> .	was , <i>what</i> .

As in English, the plural is the same.

(b) *Welcher*, *which ? what ?* has the endings of a „*der*“ word : —

Singular.			Plural.
Masc.	Fem.	Neut.	For all genders.
welcher	welche	welches	welche
welches	welcher	welches	welcher
welchem	welcher	welchem	welchen
welchen	welche	welches	welche

(c) In *was für ein*, the *ein* is of course omitted in the plural. The following noun depends, not upon *für*, but upon its natural construction in the sentence.

Was für ein alter Hut ist das ? *What kind of an old hat is that ?*

Was für einen Rock kaufen Sie ? *What sort of a coat are you buying ?*

Was für Bücher hat er ? *What sort of books has he ?*

185. Combination of Interrogative and Preposition. — When referring to an inanimate object, *wo(r)* is used with prepositions, instead of *was*: *wovon*, *of what*; *womit*, *with what*; *worin*, *in what*. (See § 112.) Compare *whereof*, *wherewith*, *wherein*.

186. Use of *das*, *dies*, and *es* with *sein*. — In speaking of *they*, *these*, or *those*, with *to be*, German generally uses the neuter singular with a plural verb, where English has the demonstrative or pronoun in the plural.

What kind of books are those ? **Was für Bücher sind das ?**

Which children are those ? **Welche Kinder sind das ?**

Those are our trees. Das sind unsere Bäume.

These are hard exercises. Dies sind schwere Aufgaben.

What boys are those? Are they our friends? Welche Knaben sind das? Sind es unsere Freunde?

187.

Vocabulary.

die Leu'te, pl., *people*.

persons; compare *bedeuten*, § 114).

die Sei'de IV, *silk*.

überall', *everywhere*, "all over."

die Tracht IV, *costumé*.

wer? *who?*

mei'nen, reg. (*haben*), *to mean* (of

was für (ein)? *what kind of (a)?*

188.

Oral Drill.

(a) 1. Wessen Tracht ist das? 2. Welche Tracht meinen Sie? 3. Womit spielten die Leute? 4. Was für Seide ist das? 5. Welche Bücher sind das? 6. Was für Häuser sind das?

(b) 1. To whom did you give that? 2. Which boy did he mean? 3. What kind of costumes are those? 4. What were the people speaking of (*von*)? 5. What kind of children are those? 6. What kind of a coat did you have made yesterday?

189.

Exercise.

(a) 1. Read *Im Spreewald, Easy Reading*, 56, 1—57, 7.

2. Point out illustrations of the interrogative pronouns; of the combination of interrogative with a preposition; of the use of neuter singular with *sein* where English has the plural.

(b) 1. Wer ist das, und wessen Pferd hat er? 2. Wovon sprechen Sie, und welches Pferd meinen Sie? 3. Was für Seide ist das, und wieviel kostet das Stück? 4. Aus welchem Tuche haben diese Leute ihre Trachten gemacht? 5. Was für Leute sind das? 6. Welche Leute meinen Sie, die Leute mit den Trachten aus schwarzer Seide?

(c) 1. To whom did the people give the costumes of (von) silk? 2. I see people everywhere; which people do you mean? 3. I don't understand you; what are you speaking of? 4. What kind of books are those? Whose books are they? 5. Those are mine; I've looked everywhere for them; where did you find them? 6. What kind of costumes are those, and out of what do you make them?

(d) "Whose hat and coat are on that chair?"

"Do you mean these? They (es) are mine."

"You leave your clothes everywhere. What kind of a costume is that? What did you make it out of?"

"These are old German costumes of good black cloth."

"Which costume shall I wear this morning (§ 175)?"

"Why don't you wear mine?"

"Good! That will be beautiful! I thank you!"

LESSON XXXIII.

Demonstrative and Indeclinable Indefinite Pronouns.

Aus nichts wird nichts, das merke wohl,
Wenn aus dir etwas werden soll. — Claudius.

190. The Demonstratives are *dieser, this; jener, that; der, derjenige, that, the one (who); derselbe, the same; solcher, such (a).*

(a) The demonstrative *der* is declined as follows:—

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut. For all genders.
N.	der	die	das die
G.	dessen	deren	dessen derer
D.	dem	der	dem denen
A.	den	die	das die

Note. — It is like the definite article except throughout the genitive and in the dative plural. It is often written with spaces between the letters: *der, die, das*. This is the German way of italicizing.

(b) For *dieser* and *jener* see § 134; for *solcher*, § 144.

(c) *Derjenige* and *derselbe* are composed of the article *der* and the weak adjectives *jenige* and *selbe*, each of which has its regular declension: *derjenige, desjenigen, demjenigen*, etc.

(d) *Derjenige* may be used instead of *der* when the demonstrative is modified by a phrase or clause. But *der* is preferred.

The one on the table, das(jenige) auf dem Tische.

Those that I saw, die(jenigen), die ich sah.

191. The Indefinites. — The following are indeclinable: —

(a) *Etwas, something, some, anything, any.* An adjective following is strong and, except *ander*, begins with a capital.

Etwas Gutes, something good.

Etwas Geld, some (any) money.

Etwas ander(e)s, something else (different).

(b) *Jrgend*, used to make another word more general.

Jrgend etwas, anything at all.

Jrgend jemand, irgend einer, some one, any one.

(c) *Man, one, they, people.* It is used only in the nominative, and is often best rendered in English by the passive voice.

Man sagt. They or people say, it is said.

Man bittet. It is requested.

Note. — *Eine, einem, einen* are used for the *gen.*, *dat.*, and *acc.* of *man*; *sich* is its reflexive, and *sein* its possessive.

(d) *Mehr, more.*

Weniger, less, fewer.

Mehr Geld, more money.

Weniger Geld, less money.

Mehr Knaben, more boys.

Weniger Kinder, fewer children.

(e) *Nichts*, *nothing*, *not anything*. *Nichts* is always used instead of a negative and *etwas*. A following adjective is strong and, except *ander*, always begins with a capital. See (a).

Nichts Schönes, *nothing beautiful*.

Nichts ander(e)s, *nothing else (different)*.

Er sah nichts. *He did not see anything*.

(f) The following generally have no inflection, except an *-s* in the genitive: *jedermann*, *every one*, *everybody*; *jemand*, *some one*, *somebody*; *niemand*, *no one*, *nobody*, *not anybody*. After *jemand* and *niemand* adjectives are used as after *etwas*.

Jemand Altes, *some one old*.

Niemand ander(e)s, *no one else*.

192.

Oral Drill.

(a) 1. Geben Sie mir etwas Gutes! 2. Ich sehe nichts Schweres in diesen Aufgaben. 3. Unser Garten hat mehr Büsche und weniger Bäume als Ihrer. 4. Jrgend jemand muß diese Sätze übersetzen. 5. Jedermann sucht etwas Schweres hier, aber man findet nichts. 6. Ich habe solche schönen Rosen nie gesehen.

(b) 1. Are you looking for something else (different)? 2. I don't see anything beautiful here. 3. Everybody was looking for something beautiful, but nobody could find anything. 4. Your teacher has more boys, but fewer girls. 5. Nobody saw the pupils in the school, but they saw those on the playground. 6. We must write more sentences; you don't find anything hard in those in this book.

193.

Exercise.

(a) 1. Read *Etwas anderes*, *Easy Reading*, 57, 8—58, 5.

2. Point out illustrations of the use of *etwas*, *nichts*, *mehr*, *weniger*, *man*, *jedermann*, *der* (*demonstrative*), and *derselbe*.

(b) 1. Findet man etwas Schweres in irgend einem Satze in dem Buche? 2. Hat niemand anderes etwas Neues zu sagen? 3. Haben Sie mehr oder weniger Wörter in diesen Sätzen gefunden, als in denen im anderen Buche? 4. Warum hat der Junge nichts anderes verstehen können? 5. Findet irgend jemand etwas Gutes in diesem Buche? 6. Kann man nichts Schönes im grünen Walde sehen?

(c) 1. They have fewer words, but more sentences in this new book. 2. Somebody has laid something new on the table. 3. I don't find anything hard in these sentences, but in those in that other book nobody found anything easy (*leicht*). 4. This class has more girls than boys, but in the other German class (there) are fewer girls. 5. Has any one else anything better than this? 6. I see nothing beautiful in that girl; she has more money than anybody else, but nobody likes her.

(d) "You have more money than I; please give me some; I want to buy something beautiful."

"No, I have less money than you. Some one else will give you some."

"I want to buy something new for our house. It mustn't be anything small."

"Every one likes something large. Why don't you buy that big gray picture in the store?"

"Good! Will you go with me? I'll buy it (yet) to-day."

"I had something else to do, but I will go with you. Then you will have more money, for (*denn*) I will give you mine."

LESSON XXXIV.

Inflected Indefinites.

Was du nicht willst, daß man dir tu',
Das füg' auch keinem andern 'zu. — Sprichwort.

194. Inflected Indefinites. — The following indefinites usually take the regular inflection of adjectives: —

(a) *Alles* is usually uninflected before *der* (demonstrative or article) or before a possessive pronoun. See § 144, c.

(1) The neuter *alles*, used alone, means *everything, all*.

(2) *Alles* is never inflected weak.

All that, daß alles.

(3) When *all* is used for *whole*, German uses *ganz*.

All day, den ganzen Tag.

All the year, daß ganze Jahr.

(b) *Ander, other, different.* *Another (one more)* is *noch ein*.

Some other day, ein anderer Tag.

One more day, noch ein Tag.

(c) *Beide, both, two*, is preceded, not followed, by the article.

Both the girls, die beiden Mädchen.

The two friends, die beiden Freunde.

(d) *Einige . . . , some; mehrere . . . , several.*

Some pens, einige Federn.

Several boys, mehrere Knaben.

(e) *Viel, much, many*, and *wenig, little, few*, are usually uninflected in the singular; in the plural they are inflected like other adjectives. A following adjective without its noun is capitalized and takes strong neuter endings. (§ 191, a and e.)

Viel Geld, *much money* ; **viele Bücher**, *many books*.

Ein wenig, *a little* ; **wenige Tage**, *few days*.

Viel gutes Brot, *much good bread*. **Viel Gutes**, *much good*.

195.

Vocabulary.

der Döm, die Dome II, *cathedral*.

bei'de, *both* ; *two*.

die Wö'che IV, *week*.

ei'nige, *some*.

das Schloß, die Schlösser III, *castle*.

meh'rere, *several*.

enthal'ten, enthielt', enthal'ten (*haben*), es enthält, *to contain, hold*.

wē'nig, *little* (in the sense of *not much*, as distinguished from

gefal'len, gefiel', gefal'len (*haben*),

klein, *little*, in the sense of *not large*); pl., *few*.

es gefällt, with dat., *to please*.

196.

Oral Drill.

(a) 1. Letzte Woche haben wir einige Dome und mehrere Schlösser gesehen. 2. Mir gefällt dieses kleine Buch; es enthält wenige schwere Sätze. 3. Das alles gefällt den beiden Brüdern nicht. 4. Ein anderes Mal werden Sie noch mehrere Schlösser sehen. 5. Finden Sie viel Gutes in jenem anderen Buche? 6. Den ganzen Tag habe ich die beiden Briefe gesucht.

(b) 1. Another day (§ 194, b) the exercise will not contain so many hard sentences. 2. The two friends saw several castles last week, but few cathedrals. 3. He speaks little, but he reads much. 4. All that pleases me; will you give me some more? 5. All day they played with the two girls. 6. We have many more pictures, and some of them (davon) will please you.

197.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Trachten, Easy Reading*, 58, 6—59, 6.

2. Point out illustrations of the use of *all, ganz, ander, noch ein, einige, mehrere, viel, and wenig*.

(b) 1. Gefallen Ihnen die beiden Damen viel oder wenig? 2. Haben die beiden Freunde letzte Woche mehrere Schlösser gesehen? 3. Enthält das andere Buch noch einige schöne Bilder? 4. Scheint das ganze Buch wenige schwere Sätze zu enthalten? 5. Werden wir nächste Woche mehrere Dome und einige Schlösser sehen können? 6. Gefallen den beiden Brüdern die schönen Dome in Amerika?

(c) 1. Last week both the brothers saw several castles, and some of these pleased them. 2. Next week all the cathedrals will contain many beautiful flowers. 3. The basket contains another piece of cloth, but it pleases me little. 4. Several castles were interesting and some were beautiful, but they did not please both the men. 5. All day we were looking for another piece of cloth. 6. All the year that book pleased both the pupils, but now they want to read another book.

(d) "Did both your brothers see some castles last week?"

"Yes, they saw some castles and several cathedrals, and all that pleased them."

"All the year I have wanted to see some cathedrals, but I had to stay at home."

"My two brothers stay at home very little. They go everywhere."

"That must please them. I have seen few castles, and they were all small. They didn't please me."

"Next week both the boys are going to the country to see some more castles. Don't you want to go with them?"

"Gladly! I thank you!"

LESSON XXXV.

Review of Pronouns.

Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen. — Goethe.

198.

Review Questions.

(a) 1. Give all the German translations of *mine, yours, hers, theirs*. 2. How do these differ in English from *my, your, her, their*? 3. Give and illustrate the rule for the independent use of *ein* and *sein*. 4. Illustrate the two uses of *selbst*.

(b) 1. Explain the use of *daß, dieß, and es* with plural forms of *sein*. 2. Name the German interrogative pronouns. 3. How do they combine with prepositions? 4. What other combination with prepositions have you learned?

(c) 1. What peculiarities has an adjective after *etwas* or *nichts*? after *alles*? after *viel*? 2. Give two translations for *the two brothers*. 3. How are *other* and *another* expressed in German? 4. How do you say in German *with something good, with everything good*?

199.

Oral Drill.

(a) 1. Dies Buch ist meines; wo ist das Ihre? 2. Was für Frauen sind das? 3. Wer hat das gesagt, und wovon hat er gesprochen? 4. Ich habe meinen Rock selbst gemacht. Bei wem hat er den feinen machen lassen? 5. Haben die beiden Schüler etwas Schönes gesehen? 6. Selbst sein Bruder sieht nicht viel Gutes in ihm.

(b) 1. Here is my exercise; who has yours? 2. What kind of books are those? 3. Even the teacher could not translate the sentence himself. 4. I wish another piece of paper. 5. We don't see much good in that other book. 6. From whom did you buy those pens? We haven't any.

200.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Trachten, Easy Reading*, 59, 7—60, 13.
2. Point out illustrations of the use of *ander*, *noch ein*, *etwas*, *nichts*, *ganz*, *alles*, *derjenige*, *derselbe*, *jedermann*, *niemand*, *selbst*, *viel*, *mehr*, *weniger*, *beide*, *mehrere*, the interrogatives, possessive pronouns, and combination of preposition with interrogative.

(b) 1. Haben Sie etwas so Schweres je gelesen? 2. Meinen wir beide dasselbe Buch? 3. Wer hat Ihnen noch ein Buch gegeben? 4. Ist es das Ihrige oder das meinige? 5. Sind das unsere Freunde? 6. Dies ist nicht dasselbe Buch; wollen Sie mir ein anderes Stück geben?

(c) 1. What kind of pictures are those? 2. I see several books on the table. 3. Some boys played all day; the others studied. 4. Both the girls want another piece of silk. 5. All these games please even the children. 6. Did you do that yourself? What did you do it with?

(d) "Did that book about German costumes please you?"
"Yes, the book contained nothing hard."

"I read it all the morning, and I found something hard in every sentence."

"That cannot be the same book. I mean the one on the table there."

"The gray one? No, I didn't find anything hard in that one."

"All the books contain something hard, but this pleases me better than the others."

"Yes, that is true."

201.

Review Exercise.

(a) 1. Sind diese beiden Photographien von dem engen Flusse besser als die Jhrigen? 2. Waren die neuen Schuhe des kleinen Mädchens so kurz wie die meinen? 3. Was für Leute sind das? Wer kennt sie? 4. Ich weiß nicht; welche Leute meinen Sie? 5. Hat jemand anderes noch etwas zu fragen? 6. Finden Sie mehr lange Wörter in diesem Buche als in denen auf dem Tische?

(b) 1. My hat is not so good as yours; I made mine myself. 2. What kind of costumes do you mean? 3. I see people everywhere with beautiful costumes of (von) silk. 4. We didn't find anything hard in those last sentences. 5. Both the pupils had to translate another long sentence. 6. The other castle pleases me better than that one by (an) the river.

(c) *In the Country*.—In the country we see something interesting every day. Even the funny costumes please us. Some of (von) these are better than the ones in the city. They (man) never wear the same shoes in the country as in the city. All day the men work in (auf) the field, and the children can play beside the river or in the wood. Everybody likes the country.

LESSON XXXVI.

Relative Pronouns. Dependent Order.

Wahre Größe hat allein,
 Wer die Größe messen kann —
 Wer's versteht, ein großer Mann
 Und ein schlichter Mensch zu sein. — Siebel.

202. The Relative Pronouns are *der* and *welcher*, meaning *who, which, that*.

(a) The relative *der* is declined like the demonstrative *der*, but the genitive plural is always *deren* instead of *derer* (§ 190, a).

The relative *welcher* is declined like the interrogative *welcher* (§ 184, b), but is not used in the genitive. The genitive of the relative *der* (*dessen, deren*) must be used instead.

(b) The relative must agree with its antecedent in gender and number, but its case depends on its construction in the clause it introduces.

Das Haus, das (welches) ich sah, *the house which I saw.*

Die Rose, die (welche) ich sah, *the rose which I saw.*

Der Mann, dessen Hut ich fand, *the man whose hat I found.*

Der Mann, bei dem (welchem) ich wohne, *the man with whom I live.*

Der Mann, den (welchen) ich kenne, *the man whom I know.*

203. Compound Relatives. — *Wer* and *was* (§ 184, a) are both used as compound relatives, meaning *he who, whoever, that which, whatever, what*.

Wer keine Freunde hat, ist arm. *He who has no friends is poor.*

Ich habe getan, was ich (tun) konnte. *I have done what I could.*

(a) Was is also generally used as a relative after neuter adjectives and neuter pronouns.

Ich gebe dir das beste, was ich habe. I give to you the best that I have.

Er hatte nichts, was ich haben wollte. He had nothing that I wanted.

(b) When referring to an inanimate object, wo(r)= is generally used with prepositions instead of a relative pronoun: wovon, *of which*; worin, *in which*; womit, *with which*; wofür, *for which*; etc. Compare § 112 and § 185.

204. The Use of Relatives differs from the English use.

(a) The relative is *never omitted* in German, as it often is in English.

The house I bought, das Haus, das ich gekauft habe.

The man you saw, der Mann, den Sie gesehen haben.

(b) When the antecedent is first or second person, (1) it may be repeated after the relative, the verb agreeing with it.

I who did this, ich, der ich dies getan habe.

You who know that, du, der du das weißt.

(2) If it is not repeated, the verb is third person.

Ich, der dies getan hat, I who did this.

Du, der das weiß, you who know that.

(c) Commas always set off the relative clause in German.

205. Dependent Order.—In the dependent order, the personal part of the verb (in compound tenses, the auxiliary) stands at the end of the clause. This order is used in all dependent clauses. These are introduced either by a relative pronoun, or by a subordinating conjunction (da, daß, weil, wo, etc.). They are set off from the main clause by commas. *Illustrations*: All the preceding examples in this lesson.

206.

Vocabulary.

der Re'gen I, *rain*.

die Zei'tung IV, *newspaper*.

lie'ben, reg. (haben), *to love*.

verkau'fen, verkauf'te, verkauft'

(haben), *to sell*.

wün'schen, reg. (haben), *to wish*.

flei'ßig, *industrious(ly), hard* (adv. as in *study hard*).

glück'lich, *happy, happily*.

gewöhn'lich, *usually*.

ē'ben, *just* (as used in *just so, just now*).

207.

Oral Drill.

(a) 1. Wir lieben gewöhnlich die Leute, die glücklich sind. 2. Er wünscht die Zeitung, die ich eben verkauft habe. 3. Sie hat keine Freunde, die den Regen mögen. 4. Wer fleißig arbeitet, wird gewöhnlich gut lernen. 5. Wo ist der Junge, dessen Buch Sie eben verkauft haben? 6. Das ist alles, was wir gelesen haben.

(b) 1. Here is the newspaper I just sold. 2. Who wishes little and works hard is usually happy. 3. We don't know anybody who loves the rain. 4. The house in which (*write three ways*) I live is large. 5. Is that the old man to whom you just gave a newspaper? 6. No, it is the happy old man we usually see here in (auf) the street.

208.

Exercise.

(a) 1. Read Auf den Straßen, *Easy Reading*, 62, 1—63, 4.

2. Point out illustrations of all four cases of the relative; of the use of *was* as a relative; of the combination of *wo(r)* with a preposition.

(b) 1. Ist das der Alte, der die Zeitung eben verkauft hat? 2. Hat er gewöhnlich alles, was er wünscht? 3. Sehen Sie den glücklichen Alten, dessen Söhne nach dem Regen fleißig arbeiten? 4. Lieben die Kinder die Alten, bei denen sie glücklich

wohnen? 5. Sind die Straßen sehr breit, auf welchen die Söhne fleißig arbeiten? 6. Ist dies der Laden, worin Sie Ihre Bücher eben verkauft haben?

(c) 1. This is the old man we usually see on the streets.
 2. He has just sold the papers he had bought yesterday.
 3. I sold the paper in which I had read everything I wished.
 4. The old man, whose children loved him, was very happy.
 5. Whoever wishes much must usually work hard to (§ 97) get it. 6. I love the old woman to whom you just gave that cloth.

(d) "Was that the man who was selling papers in the rain?"

"Yes, he usually works very hard. Did you see the coat he wore?"

"No, but I know his son, who played with us yesterday."

"Do you mean the boy whose clothes are so old?"

"Yes, the one who just went across the street. He is poor, but he is always happy."

"Who is happy is never very poor."

LESSON XXXVII.

Indirect Questions.

Wir wissen, was wir geben können und wen wir vor uns haben.

— Goethe.

209. Indirect Questions.—When a direct question is put into a subordinate clause, it follows the dependent order.

(Direct) *Where did you buy your book?* Wo haben Sie Ihr Buch gekauft?

(Indirect) *I do not know where you bought your book.* Ich weiß nicht, wo Sie Ihr Buch gekauft haben.

(Direct) *Why did he do that?* Warum hat er das getan?

(Indirect) *We do not understand why he did that.* Wir verstehen nicht, warum er das getan hat.

210. The Article with Parts of the Body. — When words for parts of the body are used in the predicate, German generally has the definite article, often with the dative of a personal or reflexive pronoun (*sich*) where English has the possessive. In a prepositional phrase the article alone is usually sufficient.

I broke my hand. Ich habe mir die Hand gebrochen.

He hurt his foot. Er hat sich den Fuß verletzt.

He had some paper in his hand. Er hatte etwas Papier in der Hand.

211.

Vocabulary.

der Nach'mittag, die Nachmittage
II, *afternoon*; written small
with adverbs: gestern nachmit-
tag, heute nachmittag.

der Strümpf, die Strümpfe II,
stocking.

der Weg, die Wege II, *way, road*.

glauben, reg. (*haben*), *to think*,

believe; with dative of *person*
believed, but accusative of *thing*.

I believe you, ich glaube Ihnen.

I believe it, ich glaube es.

dort, there, yonder.

nach'mittags, adv., *afternoons, in
the afternoon.*

zuwei'len, *sometimes.*

212.

Oral Drill.

(a) 1. Ich weiß nicht, warum er keine Strümpfe an den Füßen hatte. 2. Sahen Sie, wo die Knaben gestern nachmittag waren? 3. Er versteht nicht, warum ich ihm zuweilen nicht glaube. 4. Wissen Sie, wo wir den Weg nach der Stadt finden können? 5. Jeden Nachmittag fragen sie, wie sie nach Hause

kommen. 6. Ich sehe nicht, wie das Kind nachmittags den Weg dort durch den Wald findet.

(b) 1. Do you know where I lost my other stocking? 2. He asked why we didn't believe him. 3. I don't understand why you sometimes cannot find your way. 4. We wanted to know who was there. 5. She doesn't know why she has to stay at home afternoons. 6. They don't understand where we were yesterday afternoon.

213.

Exercise.

(a) 1. Read *Auf den Straßen*, *Easy Reading*, 63, 5—64, 14.

2. Point out illustrations of indirect questions; of the use of the article with parts of the body.

(b) 1. Wissen Sie, wie die beiden Knaben nachmittags den Weg finden? 2. Versteht der Freund, warum man ihm zuweilen nicht glaubt? 3. Fragt der Junge, was Sie in der Hand haben? 4. Weiß der eine Knabe, warum der andere keine Strümpfe an den Füßen hat? 5. Haben Sie gesehen, wie wir gestern nachmittag Ball spielten? 6. Weiß das Mädchen, warum die anderen Schüler dort sind?

(c) 1. I don't know why you don't sometimes study afternoons. 2. We can't understand how the boy lost his stocking. 3. They don't see where the way through the wood lies. 4. I do not know what that boy has in his hand. 5. We knew where you were yesterday afternoon. 6. He can't understand why we never believe him.

(d) "Do you know where those two boys were yesterday afternoon?"

"No, I don't know, but they are usually on the streets afternoons."

"I believe you. I don't see why they run on the street with no stockings on their feet!"

"What a shame! But look! What kind of boys are those yonder? Shall I ask why they aren't at home?"

"Wait! We can see what they do there. Sometimes these children know the way better than we think."

"Yes, do you see how well they know the way?"

LESSON XXXVIII.

Conjunctions.

Wenn Menschen auseinandergehn,
So sagen sie: Auf Wiedersehn. — Feuchtersleben.

214. The Coördinating Conjunctions, und, and; aber and sondern, but; denn, for; and oder, or, do not affect the order. They are used in compound sentences.

Ich kam, aber er ging nach Hause. *I came, but he went home.*

Er muß bleiben, denn ich muß nach Hause gehen. *He must stay, for I have to go home.*

(a) When *but* in English introduces a contrast with a preceding negative — that is, when you can say "but on the contrary," or "but instead" — German uses *sondern*, not *aber*.

Er ist nicht mein Freund, sondern mein Feind. *He is not my friend, but my enemy.*

Sie ist nicht schön, sondern häßlich, aber sie ist reizend. *She is not beautiful, but homely, but she is charming.*

(1) *Sondern* is always used in the correlative, *not only . . . but also*. **Wir waren nicht nur arm, sondern auch krank.** *We were not only poor, but also sick.*

215. Subordinating Conjunctions are used in complex sentences and are followed by the dependent order (§ 205). The commonest ones are *als*, *da*, *daß*, *ehe*, *nachdem*, *ob*, *sobald*, *während*, *weil*, and *wenn*.

Ich kam, ehe er nach Hause ging. I came before he went home.

Er muß kommen, weil ich nach Hause gehe. He must come, because I am going home.

(a) Remember that the main clause is inverted when the dependent clause precedes. See § 113, b.

When he saw me, he went home. Als er mich sah, ging er nach Hause.

As you have no book, I shall give you mine. Da Sie kein Buch haben, werde ich Ihnen das meine geben.

216.**Vocabulary.**

der Hund, die Hunde II, *dog*.

der Markt, die Märkte II, *market*;
auf dem or den Markt, *at or to the market*.

der Wä'gen, die Wagen I, *wagon*;
cart; *carriage*.

das Brett, die Bretter III, *board*.

das Gemü'se, gen., des Gemü'ses I,
collective, vegetables.

jung, young.

als, conjunc., *when*; used with past time.

da, conjunc., *as*, giving a reason, not referring to time.

fün'dern, but.

weil, conjunc., *because*.

wenn, conjunc., *when*, used generally with present time; *whenever*.

217.**Oral Drill.**

(a) 1. Als ich auf den Markt ging, sah ich den Hund. 2. Er lag nicht auf der Straße, sondern auf einem Brett unter dem Wagen. 3. Da es so spät wird, müssen wir nach Hause gehen. 4. Wenn wir unseren Hund finden, müssen wir auf den Markt gehen, weil unser Wagen dort ist. 5. Die junge Frau hat kein Gemüse gekauft, weil sie es nicht mag. 6. Als ich in der Stadt war, habe ich viel Interessantes gesehen.

(b) 1. When it is cold, the dog lies on a board. 2. When we went to the market, we bought vegetables out of a wagon. 3. As the dog has no board on which he can lie, he will get very tired. 4. They didn't go to the market, but into the wood, because it was so warm. 5. It wasn't cold, but very warm, when we drove in (mit) the carriage to the market. 6. He didn't buy any vegetables, but went home with his dog.

218.

Exercise.

(a) 1. Read *Auf dem Markt*, *Easy Reading*, 65, 1-29.

2. Point out illustrations of coördinating conjunctions; of the use of *sondern*; of subordinating conjunctions; of the inversion of the main clause.

(b) 1. Sahen Sie die alte Frau, als sie auf dem Markt ihr Gemüse verkaufte? 2. Hat ihr Hund ein Brett, wenn er unter dem Wagen liegt? 3. Muß sie immer auf den Markt gehen, weil sie so alt ist? 4. Wo habe ich jene Frau gesehen, die nicht nur alt, sondern sehr arm ist? 5. Haben die Kinder den Hund gesehen, als er auf einem Brett unter dem Wagen lag? 6. Verkauft die Frau viel Gemüse, wenn sie mit ihrem Hund auf den Markt geht?

(c) 1. As the dog was lying on the board, the old woman did not go to market, but waited beside her cart. 2. When she went to market, the dog lay on a board under the cart. 3. When it is very warm, she does not sell many (*singular*) vegetables. 4. We did not buy our vegetables of (von) the young woman, but of this one, because she was old. 5. Whenever we read an exercise we find new words. 6. The old woman did not go home, but she stayed at the market, because she wanted to sell her vegetables.

(d) "Was that old woman's dog lying under her cart when you were going to the market this morning?"

"Yes, when she goes to the market to sell her vegetables, he lies on a board and waits."

"As it is usually so cold at the market, he ought to have not only a board, but also a warm cloth."

"He cannot have everything he wishes, because the old woman is so poor."

"It is funny! He does not go home, but waits all day under the cart."

"The poor dog! What a shame!"

LESSON XXXIX.

Dependent Order for Modals.

Drum fröhlich in den Kampf hinein!

Wer siegen will, muß sterben können.

Ja, soll das Leben recht gedeihn,

Muß man dem Tode auch was gönnen. — Bruch.

219. Modals in Dependent Sentences. — In the dependent order in simple tenses, the auxiliaries of mode stand at the end of the clause, just like auxiliaries of tense.

I knew why he had to go. Ich wußte, warum er gehen mußte.

(a) In a compound tense of the modal, when there is a dependent infinitive, the tense auxiliary (*haben* or *werden*) stands just before the rest of the verb phrase ("two infinitives"). This same rule applies to the verbs *sehen*, *hören*, etc., mentioned in § 166.

Here is an exercise you will have to write. Hier ist eine Aufgabe, die du wirst schreiben müssen.

That is the man who wanted to buy my horse. Das ist der Mann, der mein Pferd hat kaufen wollen.

Note.—In translating two or more German infinitives at the end of a clause, always begin at the end, then take the one next to the end, then the third from the end.

Ich habe euch spielen hören können. I was able to hear you play.

220. The Use of daß.—The conjunction *daß*, *that*, introduces dependent clauses. It must not be confused with the demonstrative or relative *das*. Remember that a comma precedes *daß*.

He knows that I shall come. Er weiß, daß ich kommen werde.

I saw that you were tired. Ich habe gesehen, daß Sie müde waren.

221.

Vocabulary.

der Töpf, die Töpfe II, *jar, pot.*

hoffen, reg. (*haben*), *to hope.*

allerlei, indeclinable adj., *all kinds of.*

früh, *early*; morgen früh, *to-morrow morning.*

daß, conjunc., *that.*

ehe, conjunc., *before.*

nachdem, conjunc., *after.*

sobald, conjunc., *as soon as.*

während, conjunc., *while*, indicating duration of time.

222.

Oral Drill.

(a) 1. Ich hoffe, daß Sie morgen früh werden kommen wollen. 2. Nachdem sie allerlei Töpfe hatte verkaufen können, ging sie um die Ecke. 3. Während wir arbeiten müssen, dürfen die anderen Kinder spielen. 4. Ehe die Jungen um die Ecke werden gehen können, wird ihr Vater sie sehen. 5. Sobald er die Mädchen in die Schule hat kommen sehen, las er die Aufgabe. 6. Wir hoffen, daß das Kind nicht zu lange wird arbeiten müssen.

(b) 1. He hopes that he will not have to translate the sentence while the teacher is there. 2. As soon as they have been able to sell all kinds of jars, they will go home. 3. To-morrow morning I shall go to school after I have been permitted to play. 4. Her mother had called her before she had wanted to go. 5. I hope that you will not have to go to-morrow morning. 6. We know that the young woman at (an) the corner sells all kinds of jars.

223.

Exercise.

(a) 1. Read *Auf dem Markte*, *Easy Reading*, 66, 1—68, 3.
2. Point out examples of the modals in dependent sentences, and of the use of daß.

(b) 1. Kennen Sie die Frau, die ihren Jungen zu Hause hat lassen müssen? 2. Wissen Sie, warum sie ihn hat lassen wollen? 3. Ist das die Frau, die an der Ecke hat stehen dürfen? 4. Was tat sie, nachdem sie allerlei Töpfe hatte verkaufen können? 5. Hoffst sie, daß sie morgen früh wird kommen können, ehe sie zu müde wird? 6. Weiß sie, daß sie wird gehen müssen, sobald sie all die Töpfe hat verkaufen können?

(c) 1. I hope that the young woman has been able to sell all those jars. 2. She will come to-morrow morning, before we shall want to see her. 3. After she had had to stand at the corner all the afternoon, she was very tired. 4. Her boy will be happy as soon as he has been permitted to play. 5. She had stayed at the corner while she had been able to sell all kinds of jars. 6. I saw him before he was able to run across the street.

(d) "We all hope that you will be able to come to-morrow morning."

"Thank you, I shall come as soon as I have seen my little brother go to school."

"After you have done that, where shall we play?"

"I hope that you will want to play here."

"I like to play ball. But before we shall be permitted to play, we shall have to write our exercises."

"What a shame! I don't see why we always have to work."

LESSON XL.

Review.

Die Menschen, die die Ruhe suchen, die finden Ruhe nimmermehr,
Weil sie die Ruhe, die sie suchen, in Eile jagen vor sich her.

— Müller.

224. The Modified Demonstrative. — In conversation German generally uses *der* for the demonstrative, when this is modified by a phrase or clause (§ 190, *d*). In more formal language *derjenige* may be used. Remember that this is the regular translation for *the one, the ones*. See §§ 149, *d* and 204, *a*.

Where are those (the ones) I gave you? Wo sind die, die ich Ihnen gab?
Is he the one (whom) you saw? Ist er der, den (derjenige, den or welchen) Sie sahen?

She is not the one who came. Sie ist nicht die, die (diejenige, die or welche) kam.

225.

Vocabulary.

der Pfennig, zwei Pfennig II, *pfennig*, a German coin worth about a quarter of a cent.

der Preis, die Preise II, *price*.

die Kartoffel IV, *potato*.

die Wa're IV, *commodity; ware*.

das Pfund, zwei Pfund II, *pound*.
fünfzig, *fifty*.

möglich, *possible*.

voll, *full*, usually followed by a noun without a preposition: *full of potatoes, voll Kartoffeln*.

226.

Oral Drill.

(a) 1. Sind das die, die voll Kartoffeln waren? 2. Waren jene Waren diejenigen, welche wir gestern kauften? 3. Es ist möglich, daß er derjenige ist, der mir die Kartoffeln zu fünfzig Pfennig verkauft hat. 4. Was ist der Preis? Was kosten die auf dem Brette das Pfund? 5. Dieser Eimer ist der, der voll Würste war. 6. Die, die die, die die Aufgabe lasen, verstanden, dürfen nach Hause gehen. (*Word order for translating: 1-2-8-3-4-7-5-6-9-12-10-11.*)

(b) 1. Is this pfennig the one you lost? 2. Those wares are the ones we saw at the market yesterday. 3. These potatoes are the ones the woman had wanted to sell at (zu) fifty pfennigs the pound. 4. That book is the one my brother lost at school yesterday. 5. Is it possible that the basket can be full of potatoes? 6. That jar is the one she sold yesterday at (zu) a good price.

227.

Exercise.

(a) 1. Read Auf dem Markt, *Easy Reading*, 68, 4 — 69, 10.
2. Point out illustrations of the modified demonstrative; of dependent clauses with relatives and subordinating conjunctions; of modals in dependent clauses.

(b) 1. Ist diese alte Frau die, die ein Pfund Kartoffeln kaufte? 2. War dieser Mann der, welcher einen hohen Preis für die Waren gab? 3. Sind die Kartoffeln die, die die alte Frau zu fünfzig Pfennig das Pfund verkaufte? 4. Ist es möglich, daß der Wagen voll Waren ist? 5. War jener Korb derjenige, welcher zwei Mark fünfzig Pfennig kostete? 6. Ist der, den ich kaufe, besser als derjenige, welcher die andere Frau gekauft hat?

(c) *Write the demonstratives and relatives two ways.*—1. Is that basket the one that is full of potatoes? 2. No, it's the one that cost fifty pfennigs. 3. What is the price of these potatoes the pound? 4. It is possible that that old woman is the one who was carrying a basket full of potatoes. 5. That boy is the one she has had to leave at home. 6. This old woman is the one who had wanted to go to market so early this morning.

(d) "Is that boy the one whom the old woman had to leave at home yesterday?"

"Yes, his mother is the one who wanted to take her wares to market."

"Were the wares the ones that cost fifty pfennigs?"

"Yes, that was the price, I think, but it is possible that she wanted to get more."

"She also had a basket full of potatoes, didn't she?"

"Yes, she is the one who had the basket full of potatoes."

228.

Review Exercise.

(a) 1. Wo ist der Alte, dessen Sohn Zeitungen verkauft? 2. Sind die Männer glücklich, welche nach dem Regen so fleißig arbeiten? 3. Wissen Sie, warum jener kleine Junge keine Strümpfe an den Füßen hat? 4. Hat der Lehrer gesehen, wie fleißig wir gestern nachmittag lernten? 5. Haben die Knaben den Hund gesehen, als er auf einem Brette unter den Wagen hat liegen müssen? 6. Hoffst der Schüler, daß er all die Sätze in dieser Aufgabe wird übersetzen können?

(b) 1. That is the old man who sells newspapers on the street afternoons. 2. Whoever works hard is usually happy. 3. I cannot see what you have in your hand. 4. She doesn't

understand why they never believe her. 5. The old woman with the dog went to the market because she had to buy a basket full of potatoes. 6. I hope that you will want to come to-morrow morning as soon as you have been able to translate this exercise.

(c) *At the Market.*—This morning I saw an old woman who was going to the market. She was carrying a basket on her arm. It was not the one she had had at the market yesterday; she had had to leave that at home with her little boy; but it was one which she had just been able to buy. After she had gone around the market, she found the wares which she had wanted to buy. Another old woman sold her two pounds of potatoes at fifty pfennigs. She did not understand why they cost so much. As soon as she had been able to buy everything she wished, she went home.

LESSON XLI.

Separable and Inseparable Verbs.

Das kommt darauf an. *That depends.*

229. Inseparable Verbs differ from simple verbs in only one way: they never take the prefix *ge-* for the past participle. The inseparable prefix is always directly before the verb, attached to it, and (except *miß-*) is never accented. The inseparable prefixes are *be-*, *emp-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *miß-*, *ver-*, *zer-*.

Synopsis of Inseparable Verbs.

WEAK.

Pres. *ich erzähle, I tell.*
 Past. *ich erzählte, I told.*

STRONG.

ich verstehe, I understand.
ich verstand, I understood.

Synopsis of Inseparable Verbs (*Continued*).

	WEAK.	STRONG.
Fut.	ich werde erzählen, <i>I shall tell.</i>	ich werde verstehen, <i>I shall understand.</i>
Perf.	ich habe erzählt, <i>I have told.</i>	ich habe verstanden, <i>I have understood.</i>
Past Perf.	ich hatte erzählt, <i>I had told.</i>	ich hatte verstanden, <i>I had understood.</i>
Fut. Perf.	ich werde erzählt haben, <i>I shall have told.</i>	ich werde verstanden haben, <i>I shall have understood.</i>

(a) Conjugate each tense in full.

230. Separable Verbs. — All other prefixes are separable. In the *Easy Reading* they are marked with a degree sign, thus: °.

Separable verbs have the following peculiarities: —

(a) The prefix always takes the accent, as in English: *pick up*, *take down*'.

an'fangen, fing an', an'gefangen, *to begin.*

(b) With simple tenses in independent clauses the prefix is put at the end of the clause.

Ich fange heute diese Arbeit an. *I begin this work to-day.*

Du fängst gestern deine Aufgabe an. *You began your exercise yesterday.*

(c) In compound tenses and in dependent clauses the prefix is attached to the verb.

Morgen wird er an'fangen. *To-morrow he will begin.*

Sahst du, wo wir an'fingen? *Did you see where we began?*

(d) The signs zu of the infinitive and ge- of the past participle are put between prefix and verb.

Sie haben sehr gut an'gefangen. *They have begun very well.*

Warum wünscht ihr nicht anzufangen? *Why don't you wish to begin?*

231. Conjugation of Separable Verbs.*anfangen, to begin.***PRESENT TENSE.****SYNOPSIS.**

ich fange an	Pres.	ich fange an
du fängst an	Past.	ich fing an
er fängt an	Fut.	ich werde anfangen
wir fangen an	Perf.	ich habe angefangen
ihr fangt an	Past Perf.	ich hatte angefangen
sie fangen an	Fut. Perf.	ich werde angefangen haben

Formal Imperative. fangen Sie an.

(a) Conjugate each tense throughout in full. In like manner conjugate *aufhören*, *fortfahren*, and *stattfinden* (§ 234).

232. Use of Separable Verbs.—In translating a printed or written sentence from the German, always look toward the end for a separable prefix, as separable verbs are very common.

When two verbs mean the same in German and one is separable, Germans usually prefer to use this. Thus, while *Ich habe die Aufgabe begonnen*, and *Bitte, wollen Sie das Fenster öffnen?* are perfectly correct, a German is more likely to say, *Ich habe die Aufgabe an'gefangen*, and *Bitte, wollen Sie das Fenster auf'machen?*

233. The Complementary Infinitive usually follows the separable prefix. A modified infinitive phrase is generally preceded by a comma.

Please begin to work. Bitte, fangen Sie an zu arbeiten!

He began to read the sentence. Er hat angefangen, den Satz zu lesen.

(a) In a subordinate clause the complementary infinitive usually follows the verb.

Before you begin to read. Ghe Sie anfangen zu lesen.

234.

Vocabulary.

der Student', des Studenten, die Studenten IV, *student*.

die Mensur' IV, *student's duel*.

die Universität' IV, *university*; auf der Universität, *at the university*.

die Verbin'dung IV, *fraternity*.

an'fangen, fang an', an'gefangen (haben), er fängt an', *to begin*.

auf'hören, hörte auf', auf'gehört (haben), *to stop*; with the infinitive

where English has the verbal in *-ing*.

fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort', *to continue, keep on*; with the infinitive where English has the verbal in *-ing*.

statt'finden, fand statt', statt'gefunden (haben), *to take place*.

sech'ten, secht, gefochten (haben), er sacht, *to fence, fight*.

235.

Oral Drill.

(a) 1. Wann fangen die Studenten der deutschen Universitäten an zu sechten? 2. Die Mensuren der Verbindung finden jeden Tag statt. 3. Haben Sie fortgefahren, Ihr Buch zu lesen? 4. Hörte die Mensur gestern nachmittag auf? 5. Ich wünsche, eine neue Aufgabe anzufangen. 6. Eine lange Mensur hat gestern auf der Universität stattgefunden.

(b) 1. How long do the students of the fraternities keep on fighting? 2. A duel is taking place now. 3. It has begun, but it has not yet stopped. 4. The students at the university do not wish to stop; they wish to continue. 5. In which fraternity at the university did the duel take place? 6. I had stopped when he had just begun.

236.

Exercise.

(a) 1. Read *Unter den Studenten, Easy Reading, 71, 1—72, 7*. 2. Point out illustrations of the use of separable verbs. Separable prefixes in the *Easy Reading* are marked with a degree sign, thus : °.

(b) 1. Finden viele Mensuren auf deutschen Universitäten statt?
2. Wann hören die Studenten auf zu fechten? 3. Fangen nur die Studenten der Verbindungen mit diesen Mensuren an?
4. Fahren sie fort zu fechten, oder hören sie auf? 5. Verstehen Sie, warum sie je angefangen haben? 6. Wünscht ein Student anzufangen, nachdem die Mensur aufgehört hat?

(c) 1. At German universities many duels take place in the fraternities. 2. When the students begin to fight, they continue a long time. 3. As soon as they stop fighting, they all go home. 4. Sometimes the students do not wish to continue, but they are not permitted to stop. 5. After they have begun to fight, they have to keep on. 6. It is hard to stop when they have begun to fight.

(d) "Do the students at German universities begin to fight as soon as they come to the (auf die) university?"

"No, they wait a long time before they begin to fight."

"But after they have begun to fight, they usually continue, don't they?"

"Yes, the duels take place every day, and when they have begun it is usually hard to stop fighting."

"I don't see why they have to keep on fighting after they have begun."

"They like to (§ 161). The brave ones keep on fighting. The others sometimes have to stop."

LESSON XLII.

Separable and Inseparable Verbs.

Jetzt geht es los. (Familiar for) *Now it is going to begin.*

Das fällt mir gar nicht ein. *I haven't the least idea (of doing that).*

237. Meaning of Prefixes. — The meaning of many *inseparable prefixes* is hard to define. In general *miß-* equals *mis-*, *zer-* means *to pieces*, and *ent-* denotes separation.

laufen, to run; *entlaufen*, to run away.

verstehen, to understand; *miß'verstehen*, to misunderstand.

brechen, to break; *zerbrechen*, to smash, to break to pieces.

(a) The *separable prefixes* usually have their literal meaning:

stehen, to stand; *auf'stehen*, to stand up, get up.

brechen, to break; *ab'brechen*, to break off.

laufen, to run; *weg'laufen*, to run away, to escape.

238. Common Prefixes. — The four prepositions, *durch*, *über*, *um*, and *unter*, are sometimes separable, sometimes inseparable.

(a) They are *inseparable* when used in a figurative meaning, or one not exactly literal. The verbs are usually transitive, have *haben* as auxiliary, take the accent on the root of the verb, not on the prefix, and do not take *ge-* in the past participle. The inseparable use is much commoner than the separable.

durchrei'sen, *durchrei'ste*, *durchreist'* (*haben*), to travel over, to "do."

Ich durchrei'se Deutschland jeden Sommer. *I travel all over ("do") Germany every summer.*

Ich habe Deutschland letzten Sommer durchreist'. *I "did" Germany last summer.*

überge'hen, überg'ing', übergan'gen (haben), *to omit, skip.*

Wir werden diese Seite überge'hen. *We shall skip this page.*

Wir haben diese Seite übergan'gen. *We have skipped this page.*

umge'hen, umg'ing', umgan'gen (haben), *to avoid, to evade.*

Sie umge'hen dieses Gesetz. *They evade this law.*

Sie haben dieses Gesetz umgan'gen. *They evaded this law.*

unterhal'ten, unterhielt', unterhal'ten (haben), *to entertain.*

Sie unterhält' ihre Freunde. *She is entertaining her friends.*

Sie hat ihre Freunde unterhal'ten. *She entertained her friends.*

(b) They are *separable* when both prefix and verb are used in their natural meaning. The verbs are often intransitive, take the auxiliary of the simple verb, and have the accent upon the prefix, as in the case of all separable verbs.

Ich setze meinen Willen durch. *I carry out my will.*

Er ist ü'bergefahren. *He crossed over.*

Die Sonne ist un'tergegangen. *The sun has set.*

Nach einer Weile f'ehrten wir um. *After a while we turned round.*

(c) When used regularly with a simple verb, these four prepositions *look like* separable prefixes. Hence they are sometimes so called, and the principal parts of the verbs are so given. But really they are simple verbs used with a preposition. Compare the examples below with those under (a) above.

durch'reisen, reis'te durch', durch'gereis't (sein), *to travel through.*

Wir reisen durch. *We travel through (separable).*

Wir reisen durch Deutsch'land. *We travel through Germany (simple verb).*

ü'bergehen, ging ü'ber, ü'berg'egangen (sein), *to go across.*

Ich gehe über. *I go across (separable).*

Ich gehe über das F'eld. *I go across the field (simple verb).*

um gehen, ging um', um'gegangen (sein), to go around.

Sie gehen um. You go around (separable).

Sie gehen um den Wald. You are going around the wood (simple verb).

un'terhalten, hielt un'ter, un'tergehalten (haben), to hold under.

Er hält die Katze unter. He holds the cat under (separable).

Er hält die Katze unter dem Tische. He holds the cat under the table (simple verb).

239. Hin and Her.—All verbs of motion are commonly compounded with *hin* or *her* to denote direction of motion. *Hin* always means *away from the speaker*, *her*, *toward the speaker*, but they are not always translated.

Da geht er hin. There he goes (away from here).

Wollen Sie her (or hierher) kommen? Will you come here?

Ich kann nicht hinaufgehen. I can't go up (there).

(a) *Hin* und *her* means *here and there, hither and thither*.

Er lief hin und her. He ran hither and thither.

(b) *Wo* means *where* (rest); *wohin'* means *where to, whither*; *woher'* means *where from, whence*. The two parts may be separated. *Where* meaning *whither* is always *wohin*.

Where are you going? Wohin gehen Sie? or Wo gehen Sie hin?

Where did you come from? Woher kamen Sie? or Wo kamen Sie her?

240.

Vocabulary.

die Wun'de IV, wound.

das Gesicht', die Gesichter III, face.

das Haar, die Haare II, hair, used in both singular and plural for hair.

aus'sehen, sah aus', aus'gesehen (haben), er sieht aus', to look, appear.

durchrei'sen, durchreis'te, durchreist' (haben), to travel through, "do."

übertrei'ben, übertrieb', übertrie'ben (haben), to exaggerate.

unterhal'ten, unterhielt', unterhal'ten (haben), er unterhält', to entertain.

verbie'ten, verbot', verbo'ten (haben), to forbid.

furcht'bar, fearful(ly), terrible, terribly.

natür'lich, adv., of course.

241.

Oral Drill.

(a) 1. Er hat mich von seinen Wunden am Gesicht und unter den Haaren unterhalten. 2. Natürlich ist es verboten zu übertreiben. 3. Sein Gesicht und sein Haar sahen furchtbar aus. 4. Ich habe Amerika einmal durchreist. 5. Wo gehen Sie hin? 6. Sie hat nicht übertrieben, als sie uns so gut unterhielt.

(b) 1. Of course you have traveled through America once, haven't you? 2. The student with all those wounds on his (§ 210) face and under his hair looked terrible. 3. Where are those two boys going? 4. When he has entertained us, he has never exaggerated. 5. We have translated that sentence more than once. 6. The boy's mother forbade him to exaggerate.

242.

Exercise.

(a) 1. Read *Unter den Studenten, Easy Reading*, 72, 8—73, 31. 2. Point out illustrations of the use of separable, inseparable, and common prefixes; of a simple verb with preposition resembling an inseparable verb; of *hin* and *her(um)*.

(b) 1. Sah der Student mit seinen Wunden furchtbar aus, als er fortfuhr zu fechten? 2. Hatten Sie viele Länder durchreist, wo man Sie sehr gut unterhalten hatte? 3. Wie weiß man, daß der Student nicht übertrieben hat? 4. Wer hat uns verboten zu übertreiben? 5. Sahen des Studenten Gesicht und Haar furchtbar aus? 6. Woher wissen Sie das alles?

(c) 1. Once I traveled through many cities and saw many universities. 2. Of course they entertained me well after they had once begun. 3. He was not exaggerating; the students with the wounds on their (§ 210) faces and under

their hair looked terrible. 4. How (whence) do you know that they forbade us to do that? 5. Of course we entertained those students at the university. 6. After he had begun to exaggerate, his father forbade him to speak.

(d) "You have traveled through many lands, haven't you?"

"Of course! I am not exaggerating; I have traveled through many interesting countries."

"Won't you tell me how the students at the German universities looked?"

"The ones in the fraternities, who had fought in duels, looked terrible."

"Did you see these duels?"

"Yes, once; but it did not entertain me. So many students had big wounds on their faces and under their hair. It was terrible."

LESSON XLIII.

Imperative.

Sei duldsam gegen alles Anderssein,
 Und laß dich keinen Widerspruch verdrießen;
 Nur immer steh' auf deinen eignen Füßen,
 Und sprich zur rechten Zeit entschlossnes Nein! — Wüthert.

243. The Imperative for formal address is like the inverted indicative (except *seien Sie, be*): *loben Sie, praise*; *sehen Sie, look*; *fangen Sie an, begin*; *übersetzen Sie, translate*.

(a) The second singular imperative adds *æ* to the stem. This *æ* may be dropped in conversation: *lobe, praise*; *höre, listen*; *fange an, begin*; *stehe auf, stand up*; *übersetze, translate*.

(b) When the root vowel *e* changes to *ie* or *i* in the second singular indicative, the same vowel change occurs in the imperative and *=e* is not added (except *werde, become*). Strong verbs in *a* do not take umlaut. *sieh, see; gib, give; halt, stop.*

(c) The second plural imperative is like the indicative without the pronoun. The connecting vowel *=e=* may be inserted for euphony. See § 16, *a*.

244. Conjugation of the Imperative.

Second Singular.	Second Plural.	Formal.
lobe	lobt	loben Sie, <i>praise.</i>
sieh	seht	sehen Sie, <i>see.</i>
komm	kommt	kommen Sie, <i>come.</i>
fange an	fängt an	fangen Sie an, <i>begin.</i>
übersetze	übersetzt	übersetzen Sie, <i>translate.</i>
habe	habt	haben Sie, <i>have.</i>
sei	seid	seien Sie, <i>be.</i>
werde	werdet	werden Sie, <i>become.</i>

(a) The only imperatives offering any difficulty are those of verbs having the root vowel *e*, which changes to *ie* or *i* in the second singular. These form the imperative simply by dropping the (e)st of the second person singular present indicative active: *werfen, du wirfst, wirf; geben, du gibst, gib; lesen, du liesst, lies; sprechen, du sprichst, sprich.*

245. Vocabulary.

der Profes'sor, die Professoren V, <i>professor.</i>	besu'chen, besuch'te, besucht' (ha- ben), <i>to visit; to attend.</i>
die Geschich'te IV, <i>story; his- tory.</i>	brau'chen, reg. (haben), <i>to need.</i>
die Vor'lesung IV, <i>lecture.</i>	erzäh'len, erzähl'te, erzählt' (ha- ben), <i>to relate, tell.</i>
die Zeit IV, <i>time; extent of time,</i> as distinguished from <i>das Mal</i> , which implies repetition.	studie'ren, studier'te, studiert' (haben), <i>to study, at a univer- sity or in advanced work.</i>
das Le'ben I, <i>life.</i>	leicht, <i>easy.</i>

246.

Oral Drill.

(a) 1. Besuche die Vorlesungen dieses Professors! Sie sind sehr interessant. 2. Bitte, erzähle mir die Geschichte von deinem Leben! 3. Fange an zu studieren! Die Vorlesungen sind sehr leicht. 4. Gebrauche so viel Zeit, wie du willst! Du brauchst nicht schnell zu kommen. 5. Sieh die Studenten, die die Vorlesungen des Professors besuchen! 6. Bitte, fangen Sie jetzt an, uns jene Geschichte von alten Zeiten zu erzählen!

(b) *Write all imperatives three ways.* — 1. Study hard (fleißig); you need to attend all the lectures of that professor. 2. Stop telling that story! I haven't time to hear it! 3. You need to study; use these books. 4. Please tell me the story of the professor's life. 5. Attend those lectures; they are very easy. 6. Please stop reading and begin to translate.

247.

Exercise.

(a) 1. Read *Unter den Studenten, Easy Reading*, 74, 1—75, 8. 2. Point out illustrations of imperatives, especially of separable and inseparable verbs.

(b) 1. Bitte, erzähle mir von dem Leben auf einer deutschen Universität! 2. Gebrauche deine Zeit so gut wie möglich, denn das Leben ist kurz! 3. Studiere fleißig! Dann wirst du alles leicht finden! 4. Besuche die Vorlesungen dieses Professors, und du wirst viel lernen! 5. Fange früh an zu studieren, und du brauchst nicht so lange zu arbeiten! 6. Bitte, fahren Sie fort zu übersetzen; hören Sie noch nicht auf!

(c) *Write all imperatives three ways.* — 1. Use this pen and write your exercise; you need not translate. 2. Please tell us a story of that professor's life. 3. Attend the uni-

versity every day, and you will hear many interesting lectures. 4. Study hard (*fleißig*), and you don't need to work so late. 5. Please begin to translate, and do not stop as soon as it gets hard. 6. Please keep on using the same book in which we read that story.

(*d*) "Please tell me the story of that old man's life."

"It is too long. I haven't time. Study hard, and you do not need to hear that story."

"Why must I always work? What shall I do?"

"Attend the lectures of that professor and write what he relates."

"When shall I begin? Does a lecture take place every day?"

"Begin to-morrow, and keep on attending the lectures as long as they take place."

"Good! Then I shall not need to study so hard. Everything will be easy."

LESSON XLIV.

Infinitives and Participles.

Wer Freunde sucht, ist sie zu finden wert ;

Wer keinen hat, hat keinen noch begehrt. — Lessing.

248. The Infinitives. — There are two infinitives in German : present, loben, *to praise* ; gehen, *to go* ; and perfect, gelobt zu haben, *to have praised* ; gegangen zu sein, *to have gone*.

(*a*) The infinitive without the sign *zu* is used after modal auxiliaries and after finden, fühlen, heißen, helfen, hören, lassen, lehren, lernen, machen, sehen. See § 166.

Ich sah ihn am Fenster stehen. *I saw him stand at the window.*

Er lernte gut lesen. *He learned to read well.*

Ich hörte ihn kommen. *I heard him come.*

(b) In most other cases *zu* is used when the English infinitive has *to*.

Er fing an, einen Brief zu schreiben. *He began to write a letter.*

Die Aufgabe ist schwer zu übersetzen. *The exercise is hard to translate.*

(c) The *infinitive* may be used as a *noun*. It is neuter and of the first class.

Das Leben ist sehr schön. *Life (to live) is very beautiful.*

(d) Besides its use after *um*, denoting purpose (§ 97), the infinitive is also used after *anstatt*, *instead of*, and *ohne*, *without*, where English employs a verbal.

Instead of going, he came. Anstatt zu gehen, ist er gekommen.

Without asking me, she went away. Ohne mich zu fragen, ging sie weg.

249. Position of the Infinitive.—An infinitive with *zu* usually comes outside the clause. See § 233.

He began to write. Er fing an zu schreiben.

We continued to translate. Wir fuhren fort zu übersetzen.

(a) An infinitive is always preceded by its objects and modifiers. When so preceded it may be treated as a separate clause and set off by commas (§ 233).

He began to write a long letter. Er fing an, einen langen Brief zu schreiben.

We continued to translate these sentences without a mistake. Wir fuhren fort, ohne einen Fehler diese Sätze zu übersetzen.

250. The Participles.—There are two participles in German: present, *lobend*, *praising*; *gehend*, *going*; past (also called perfect), *gelobt*, *praised*; *gegangen*, *gone*.

(a) The participle may be used as an adjective or as a noun, but it is declined like an adjective. Unlike the English, it is preceded by its modifiers, and as an adjective it stands before its noun. It is not common in conversation.

Ein kleiner Fluß, *a little river*.

Ein durch die Stadt fließender Fluß, *a river flowing through the city*.

Ein von einem gelehrten Lehrer geschriebenes Buch, *a book written by a learned teacher*.

251. The Use of Infinitives and Participles is not so common in German as in English.

(a) German does not possess the progressive and emphatic forms of the verb (§ 18). For *he praises, he is praising, and he does praise*, the German has but one form: *er lobt*.

(b) Often where English has an infinitive or participial phrase, German uses a finite clause, commonly introduced by *da*.^(a) To avoid errors, change the English phrase to an English clause with *when, as, or that*, and then translate.

Not finding him in the house, I looked for him in the garden. Da ich ihn nicht im Hause fand, suchte ich ihn im Garten.

Coming home, he found the letter on his table. Als er nach Hause kam, fand er den Brief auf seinem Tische.

I knew him to be my friend. Ich wußte, daß er mein Freund war.

252.

Vocabulary.

der Kar'zer, die Kar'zer I, (*university*) *lockup*.

die Lam'pe IV, *lamp*.

die Polizei' IV, *the police*.

die Wand, die Wände II, *wall (of a room)*.

an'kommen, kam an', an'gekommen (*sein*), *to arrive; at, usually an or in with the dative, not the*

accusative; daß kommt darauf an', that depends.

vor'kommen, kam vor', vor'gekommen (*sein*), *to occur, happen.*

anstatt', *instead of, with infinitive where English has a verbal noun in -ing.*

oft, *often.*

253.

Oral Drill.

(a) 1. Da er die Lampe nicht fand, konnte er nicht lesen. 2. Anstatt oft vorzukommen, kommt das nie vor. 3. Ohne in den Karzer zu gehen, sieht man keine Gedichte an der Wand. 4. Dies ist ein viel gelesenes Buch. 5. Hier ist eine von einem kleinen Schüler geschriebene Aufgabe. 6. Anstatt fortzufahren, sollten Sie aufhören, ohne den Brief zu lesen.

(b) 1. Being in the (university) lockup, he wrote poems on the wall. 2. It often occurs that the police use these lamps. 3. Arriving late, he had to wait, instead of being able to go home. 4. Not having any lamp, we could not see the walls of the (university) lockup. 5. Instead of waiting, he went to the city without saying anything about it to his father. 6. Not having heard that poem very often, I have not learned it.

254.

Exercise.

(a) 1. Read *Unter den Studenten*, *Easy Reading*, 75, 9—76, 13. 2. Point out illustrations of the infinitive with and without zu; of the infinitive with ohne and anstatt; of a participle preceding its noun in German, but following in English; of clauses introduced by da where the verb may be rendered in English by a verbal in -ing.

(b) 1. Haben Sie viel vom Karzer erzählen hören, ohne es alles zu verstehen? 2. Kommt das oft in der Schule vor? 3. Haben die Studenten aufgehört, anstatt fortzufahren? 4. Kam der Student an, ohne die Polizei es wissen zu lassen? 5. Da Sie keine Lampe hatten, konnten Sie die Bilder an der Wand sehen? 6. Kommt es oft vor, daß wir lesen, ohne zu übersehen?

(c) 1. Not having a lamp, I didn't see the wall. 2. Instead of arriving early, they came very late. 3. They often arrive without letting us know. 4. It often occurs that the students arrive at the (university) lockup without letting the police know. 5. Not finding a lamp in the lockup, the student couldn't study. 6. Seeing him in the garden, we waited instead of going home.

(d) "Does it often occur that the students at German universities have to go with the police?"

"No. Instead of going with the police, they have to go to (in) the lockup."

"Did you ever see a student arrive at the lockup?"

"Yes, once I saw one arrive late in the (am) evening. He looked very tired. Of course he arrived without letting his friends know of it."

"(On) arriving there, what did he do?"

"He studied. He took an old lamp from the wall, set it on the table, and began to read. But the students don't often study in the lockup."

LESSON XLV.

Review.

In Hochmut überheb' dich nicht,
 Und laß den Mut nicht sinken,
 Mit deinem Wipfel reich' ins Licht,
 Und laß die Wurzel trinken! — Rückert.

255.

Review Questions.

(a) 1. Name the inseparable prefixes. 2. Where do the separable prefixes stand in simple tenses (a) in independent

clauses? (b) in dependent clauses? 3. In compound tenses (a) in independent clauses? (b) in dependent clauses? (c) with the infinitive? 4. What prefixes are sometimes separable and sometimes inseparable? 5. Give the rule for distinguishing these by their accent. 6. Explain the distinction in the use of *hin* and *her*.

(b) 1. Give the rule for the regular formation of the imperative second singular. 2. Give the rule for the second singular imperative of verbs whose root vowel is *e*, which change *e* to *ie* or *i* in the second singular indicative. 3. Is „*bitte*“ an imperative? Might it be?

(c) 1. Give the cases where English *to* with the infinitive is not rendered by *zu* in German. 2. What is the position of the infinitive with reference to its modifiers? 3. What is the force of *um* with the infinitive? 4. What other prepositions are regularly used with the infinitive?

(d) 1. Give the two chief uses of the participle in German. 2. What is the position of the participle with reference to its modifiers? 3. Which language uses participles more frequently, German or English? 4. What is the easiest way to avoid mistakes in translating English verbals in *-ing*?

256.

Review Exercise.

(a) 1. Read *Unter den Studenten, Easy Reading*, 76, 14—77, 31. 2. Point out illustrations of separable, inseparable, and common prefixes; of the infinitive used with and without *zu*, and used as a noun; of a participle preceded by its modifiers; of infinitives with *ohne* and *anstatt*.

(b) 1. Hören die Studenten auf deutschen Universitäten zuweilen auf zu fechten, sobald sie müde werden? 2. Fahren sie

fort, anstatt aufzuhören? 3. Haben Sie viele Länder durchreist, und hat man Sie gut unterhalten? 4. Komm, fange an, lies! 5. Da ich die Studenten auf der Universität nicht fand, ging ich nach Hause, ohne zu warten. 6. Anstatt aufzuhören, fuhr ich fort.

(c) 1. When do the duels at German universities take place? 2. Instead of stopping, the students of the fraternities usually continue to fight. 3. You have entertained me very well with that story, and you did not exaggerate. 4. Arriving late (auf) the station, I went home without waiting. 5. Seeing the police coming, we stopped playing and began to run. 6. Not knowing what she ought to say, the girl stopped writing her exercise.

(d) *At the University.* — The life at a German university is very interesting. The students of the fraternities fight often, and the duels take place every day. Sometimes they keep on fighting after they have got several wounds. They never like to stop without giving the other student two or three wounds.

These duels are not possible in America. Here the students play ball and other games instead of fighting. But the German students like to fight. And when they have once begun, it is hard to stop. Therefore (daher) the duels take place every day.

LESSON XLVI.

Comparison of Adjectives and Adverbs.

Ein edler Held ist, der fürs Vaterland, ein edlerer, der für des Landes Wohl, der edelste, der für die Menschheit kämpft. — Herder.

257. Comparison of Adjectives and Adverbs. — Adjectives and adverbs are compared by adding *=er* and *=(e)st*. Monosyllabic stems in *a*, *o*, or *u* usually take umlaut. Euphony requires the use of the vowel *=e=* before *st* in the superlative when the positive ends in a diphthong or a sound like *s* or *t* (*s*, *ß*, *z*, *d*, *t*): *freiest*, *ältest*, *kürzest*. Some adjectives are irregularly compared.

(a) The comparative and superlative are declined like other adjectives. The uninflected superlative is very rare.

Ein besseres Buch, *a better book*.

Der höchste Baum, *the highest tree*.

Schöneres Wetter, schöneren Wetters, *more beautiful weather*.

(b) For the English superlative in the predicate, when not modified by a phrase or clause, the German uses *am* with the superlative ending in *=en* for both numbers and all genders.

This tree is the highest. Dieser Baum ist am höchsten.

The tree is the highest in the wood. Der Baum ist der höchste im Walde.

(c) For the adverbial superlative absolute, *in the —est possible way*, German uses the phrase *auf's —ste*.

He spoke in the clearest possible way. Er sprach auf's deutlichste.

She gave you the highest praise possible. Sie hat dich auf's höchste gelobt.

(d) Unlike English, German compares long words regularly, *mehr* being used only to compare two adjectives.

I know nothing more disagreeable. Ich kenne nichts Unangenehmeres.

He is more lazy than sick. Er ist mehr faul als krank.

258. Table of Comparisons.

POSITIVE.	COMPARATIVE.	SUPERLATIVE.	
(a)	<i>Regular.</i>		
Adj. and Adv.	Adj. and Adv.	Adj.	Adv. and Pred. Adj.
tief, <i>deep.</i>	tiefer, <i>deeper.</i>	der tiefste, am tiefsten,	<i>deepest.</i>
alt, <i>old.</i>	älter, <i>older.</i>	der älteste, am ältesten,	<i>oldest.</i>
schön, <i>beautiful.</i>	schöner, <i>more beautiful.</i>	der schönste, am schönsten,	<i>most beautiful.</i>
(b)	<i>Irregular.</i>		
Adj. and Adv.	Adj. and Adv.	Adj.	Adv. and Pred. Adj.
gut, <i>good (adv. well).</i>	besser, <i>better.</i>	der beste, am besten,	<i>best.</i>
viel, <i>much.</i>	mehr, <i>more.</i>	der meiste, am meisten,	<i>most.</i>
hoch, <i>high.</i>	höher, <i>higher.</i>	der höchste, am höchsten,	<i>highest.</i>
nah, <i>near.</i>	näher, <i>nearer.</i>	der nächste, am nächsten,	<i>nearest.</i>
groß, <i>great.</i>	größer, <i>greater.</i>	der größte, am größten,	<i>greatest.</i>
—	der erstere, <i>former.</i>	der erste, zuerst (adv.),	<i>first.</i>
—	der letztere, <i>latter.</i>	der letzte, zuletzt (adv.),	<i>last.</i>
wenig, <i>little.</i>	weniger } <i>less.</i>	am wenigsten }	<i>least.</i>
	minder }	am mindesten }	
gern (adv.), <i>gladly.</i>	lieber, <i>rather.</i>	am liebsten,	<i>(to like) best.</i>

(c) Learn the above comparisons.

259. Particles of Comparison.

(a) *As* is translated by *wie*; *than* usually by *als*.*He is not so large as you. Er ist nicht so groß wie du.**He is larger than I. Er ist größer als ich.*(b) *As . . . as* is translated *ebenso . . . wie* (or *als*).*She is as pretty as you. Sie ist ebenso schön wie (or als) Sie.*(c) *The . . . the* is translated by *je . . . desto*.*The longer the sentence, the harder it is to write. Je länger der Satz, desto schwerer ist er zu schreiben.*

260.

Vocabulary.

der Berg, die Berge II, <i>mountain.</i>	das Vergnü'gen I, <i>pleasure.</i>
der Stoc, die Stöcke II, <i>cane, stick, staff.</i>	wan'dern, reg. (sein, § 76, Note), <i>to wander, walk, tramp.</i>
der Wan'derer, die Wanderer I, <i>wanderer.</i>	wei'tergehen, ging wei'ter, wei'ter- gegangen (sein), <i>to go on, go</i> <i>farther.</i>
die Nacht, die Nächte II, <i>night.</i>	
das Deutsch'land, <i>Germany.</i>	an'genehm, <i>pleasant, agreeable.</i>

261.

Cral Drill.

(a) 1. Dieser Stoc ist der längste, den ich habe. 2. Je mehr wir arbeiten, desto besser lernen wir. 3. Mit dem größten Vergnügen ging der Wanderer weiter. 4. In den Bergen in Deutschland hat man angenehmere Nächte als in Amerika. 5. Der Wanderer wanderte ebenso hoch wie wir. 6. Jener Berg war hoch; die Berge in Deutschland sind höher; die in Amerika sind am höchsten.

(b) 1. That mountain is the highest in Germany. 2. With such a pleasant wanderer I shall go on with the greatest pleasure. 3. My cane is longer than yours, but his is the longest. 4. I know nothing more agreeable than to wander in the mountains in the night. 5. She is as tall (hoch) as I, and she is more beautiful than her sister. 6. The earlier we arrive, the more agreeable it is for the others.

262.

Exercise.

(a) 1. Read *Das Wandern, Easy Reading*, 79, 1—80, 15.

2. Point out illustrations of regular and irregular comparatives and superlatives; of the phrase *am —en*; of the use of *ebenso . . . wie*; of *je . . . desto*.

(b) 1. Wo find die Berge am höchsten und die Nächte am schönsten? 2. Ist das Wandern das größte Vergnügen der Wanderer? 3. Wo ist es angenehmer zu wandern, als in den Bergen in Deutschland? 4. Ist es ebenso leicht weiterzugehen, wie hier zu bleiben? 5. Ist dieser Stocß der beste, den der Wanderer hat? 6. Werden die Berge angenehmer, je höher wir gehen?

(c) 1. A wanderer wandered through Germany with the greatest (of) pleasure. 2. Do you know anything pleasanter than to wander in the mountains when the nights are shortest? 3. This cane is shorter than mine, but yours is the shortest. 4. These mountains are the highest in America; they are higher than those in Germany. 5. It is just as pleasant to stay here as to go on. 6. The longer I write, the easier the sentences become.

(d) "I am a wanderer. I know nothing more agreeable than to wander in the mountains with my stick in my hand and a feather in my (am) hat."

"Do you like to tramp in the night, too?"

"Yes, I like to go on in the night, when I am not too tired. It is just as pleasant at (in der) night as in the daytime (am Tage)."

"Do you always go where the mountains are highest and the woods are most beautiful?"

"Yes, that gives me the greatest pleasure. Last year the mountains where I tramped were the highest in Germany."

"That must be interesting!"

LESSON XLVII.

Numerals.

Zwei Hälften machen zwar ein Ganzes, aber merk':
Aus halb und halb getan entsteht kein ganzes Werk. — Rüdert.

263. The Cardinal Numerals are indeclinable, except eins (see § 25) and eine Million, zwei Millionen.

1 eins.	14 vierzehn.	60 sechzig.
2 zwei.	15 fünfzehn.	70 siebenzig.
3 drei.	16 sechzehn.	80 achtzig.
4 vier.	17 sieb(en)zehn.	90 neunzig.
5 fünf.	18 achtzehn.	100 hundert.
6 sechs.	19 neunzehn.	200 zwei'hundert.
7 sieben.	20 zwanzig.	225 zweihundert=
8 acht.	21 ein'undzwanzig.	fünfundzwanzig.
9 neun.	22 zwei'undzwanzig.	1000 tausend.
10 zehn.	30 dreißig (not	1901 tausend neun=
11 elf.	dreißig).	hundertundeins.
12 zwölf.	40 vierzig.	1,000,000 eine Mil=
13 dreizehn.	50 fünfzig.	lion'.

(a) Numbers of the same group are usually written together.

56 sechsundfünfzig.

147 hundertsiebenundvierzig.

329,564 dreihundertneunundzwanzigtausend fünfhundertvier= undsechzig.

3,784,632 drei Millionen siebenhundertvierundachtzigtausend sechshundertzweiunddreißig.

(b) *Cardinal adverbs* are formed by adding =mal (*das Mal, the time*) to the cardinal: einmal, *once*; zweimal, *twice*, etc.

(c) In German a *hundred* is hundert, a *thousand*, tausend; ein hundert and ein tausend mean *one hundred* and *one thousand*.

264. The Ordinal Numerals are formed from the cardinals by adding =t up to 20, and =ft, from 20 up. Exceptions: der erste, der dritte, der achte. They are declined like other adjectives, and their uninflected use is rare.

der erste, *1st.*

der zwanzigste, *20th.*

der zweite, *2d.*

der hundertste, *100th.*

der dritte, *3d.*

der tausendste, *1000th.*

der vierte, *4th.*

der tausend achthundertsechshund-

der fünfte, *5th.*

neunzigste, *1896th.*

(a) *Ordinal adverbs* are formed by adding =ens to the ordinal stem: erstens, *first, in the first place*; zweitens, *secondly, in the second place*, etc.

265. Fractions (except die Hälfte, *the half*, and ein Drittel, *a third*) are formed by adding =tel (a softening of Teil, *part*) to the ordinal stem up to 20, and =ftel from 20 on. They are all neuter nouns of the first class.

Drei Viertel, *three fourths*; ein Zwanzigstel, *a twentieth*; sieben Hundertstel, *seven hundredths*.

(a) To express *and a half* with small numbers, besides the regular expression, German may add =(e)halb to the ordinal stem of the number next larger than the one to be expressed. Thus drittehalb really means *two whole ones (understood) and half the third*; anderthalb means *one whole one (understood) and half another*. They are indeclinable.

*One and a half, einundeinhalb, anderthalb.
Two and a half, zweiundeinhalb, drittehalb.
Three and a half, dreiundeinhalb, viertehalb.*

(b) *The half (of) is die Hälfte.*

Half (of) the book, die Hälfte des Buches.

(c) The adjectives *halb, half*; and *ganz, all, whole*, are declined regularly *following* the article (§ 194, a, 3).

Half a page, eine halbe Seite; all the sentence, den ganzen Satz.

266.

Vocabulary.

der Gast'hof, die Gast'höfe II, inn, hotel.	essen, aß, gegessen (haben), du issest or ißt, er ißt, to eat; used of people, not of animals.
die Mei'le IV, mile.	
die Stun'de IV, hour; lesson.	schei'nen, schien, geschienen (haben), to shine; to appear, seem.
das Dorf, die Dörfer III, village.	gewiß', certain(ly).
das Gebäu'de, die Gebäude I, build- ing, edifice.	vielleicht', perhaps.

267.

Oral Drill.

(a) 1. Es ist vielleicht eine halbe Meile nach dem Dorfe.
2. Wir gingen anderthalb Stunden nach dem nächsten Gebäude,
und drittehalb Stunden, ehe wir einen Gasthof fanden. 3. Er-
stens war es spät; zweitens schien meine Schwester sehr müde
zu sein; drittens hatten wir nichts zu essen. 4. Der Gasthof
ist gewiß zweimal so groß wie das andere Gebäude, aber nur
drei Viertel so groß wie die Schule. 5. Welches ist wahr:
man ißt, was man ißt, oder, man ißt, was man ißt? 6. Sie
scheinen, in diesem Dorfe zweimal oder dreimal essen zu wollen.

(b) 1. It was (§ 186) an hour and a half to the inn where
we wanted to eat. 2. We waited two hours and three quar-
ters in that building, and then we went three and a half

miles to the next village. 3. In the first place those sausages aren't good; in the second place we never eat them. 4. We went more than half a mile to the inn. 5. Once I saw a hundred boys on the playground. 6. They seemed to be playing soldiers; the twenty-fifth, the fiftieth, the seventy-fifth, and the hundredth stood in front of the others; these were the officers.

268.

Exercise.

(a) 1. Read *Das Wandern, Easy Reading*, 80, 16—81, 15.

2. Point out illustrations of cardinals and ordinals; of cardinal and ordinal adverbs; of various expressions for fractions.

(b) 1. War der Wanderer vielleicht anderthalb Meilen vom Flusse und nur eine halbe Meile vom Dorfe? 2. Was hat er erstens, zweitens und drittens gefragt? 3. Schienen die Hälfte der Gebäude ganz neu zu sein? 4. Hat der Wanderer einmal dritthalb Stunden im Gasthose gewartet, ehe er essen konnte? 5. War es gewiß drei Viertel Meilen nach dem Dorfe? 6. Muß ich dreimal fragen, warum Sie nur eine halbe Seite gelesen haben?

(c) 1. In two hours and a half we shall be in the inn, where we want to eat. 2. It seems certainly more than half a mile to that big building in the village. 3. In the first place, I have translated half the exercise; in the second place, I have already read twice. 4. Half the buildings in the village seem new. 5. It is more than three thousand miles from America to Germany. 6. It is perhaps three quarters of a mile (miles) from the inn to the village.

(d) "I have been wandering (§ 83) four hours and a half without eating anything. Where can I find a good inn?"

"You certainly seem tired. It is two and a half miles to the village. You will find a good inn there; it is the first building you see."

"Thank you! I have (already) asked twice or three times without learning how far it is."

"Do you want to eat now? Perhaps I can find something for you."

"No, thank you. I can wait half an hour or even a whole hour."

"Good! I hope that you will not get too tired."

LESSON XLVIII.

Time, Days, Months, Dates.

Im wunderschönen Monat Mai, als alle Knospen sprangen,
Da ist in meinem Herzen die Liebe aufgegangen. — Seine.

269. Telling Time of Day. — German uses *Uhr* for English *o'clock*. As in English, it is usually expressed only on the completed hours.

What time is it? Wieviel Uhr ist es?

It is ten o'clock. Es ist zehn Uhr.

It is half past eight. Es ist halb neun.

(a) German usually reckons ahead to the following hour, and instead of saying *quarter past* any hour, it says *one quarter towards* the succeeding hour.

It is quarter past five. Es ist ein Viertel sechs.

At half past five. Um halb sechs.

It is quarter of six. Es ist drei Viertel sechs.

At quarter to eight. Um drei Viertel acht.

(b) Minutes are reckoned as in English, *before* (vor) and *after* (nach) the hour.

It is ten minutes to nine. Es ist zehn Minuten vor neun.

At twenty-three minutes past seven. Um dreiundzwanzig Minuten nach sieben.

270. Other Time. — Days of the week are put in the accusative of time (§ 135) or in the dative with *am*.

What day (of the week) is to-day? Welchen Tag haben wir heute?

To-day is Monday. Heute ist Montag.

Monday we went home. Montag (am Montag) gingen wir nach Hause.

(a) Days of the month are put in the accusative of time (§ 135) or in the dative with *am*. In dating a letter use *den*. Notice the idiomatic German expression for *day of the month*.

What day of the month is to-day? Den wievielten haben wir heute?

To-day is the thirteenth. Heute ist der dreizehnte.

We arrive (on) the eighth. Wir kommen den achten (or am achten) an.

Chicago, June 7, Chicago, den 7ten (d. 7.) Juni.

(b) The name of the month follows the date without article or preposition. *Im Jahre* usually precedes the year date.

Fourth of July, den 4ten Juli.

(On) the first of January, den (am) ersten Januar.

In 1492, im Jahre tausend vierhundertzweiundneunzig, or simply 1492, vierzehnhundertzweiundneunzig.

271. Names of Days and Months.

(a) The days of the week (all masculine) are: —

der Sönn'tag

der Diens'tag

der Dön'nerstag

der Mön'tag

der Mitt'woch

der Frei'tag

der Sönn'abend, der Sams'tag (South Germany)

(b) The names of the months (all masculine) are: —

der Jan'uar	der Mai	der Septem'ber
der Fe'bruar	der Ju'ni	der Okto'ber
der März	der Ju'li	der Novem'ber
der April'	der August'	der Dezem'ber.

(c) Learn the names of the days and months.

272.

Vocabulary.

der Mit'tag, die Mittage II, <i>noon</i> ;	die Minu'te IV, <i>minute</i> .
zu Mittag essen, <i>to have (noon)</i>	die Uhr IV, <i>watch, clock</i> ; (um)
dinner, dine (<i>at noon</i>).	wieviel Uhr? (<i>at</i>) <i>what time?</i>
der Turm, die Türme II, <i>tower,</i>	zehn Uhr, <i>ten o'clock</i> .
turret.	die Fe'rien (three syllables, pl.),
der Mö'nat, die Monate II, <i>month</i> .	<i>vacation, holidays</i> .
die Sön'ne IV, <i>sun</i> .	ba'den, reg. (<i>haben</i>), <i>to bathe</i> .
die Brü'de IV, <i>bridge</i> .	gera'de, <i>just (exactly)</i> .

273.

Oral Drill.

(a) 1. Wieviel Uhr ist es? 2. Den wievielten haben wir heute? 3. Es ist gerade drei Viertel sechs. 4. Welchen Tag haben wir heute? 5. Am dritten letzten Monats badeten wir in der Sonne neben dem Turm der großen Brücke. 6. Wir essen um halb eins zu Mittag, wenn wir Ferien haben.

(b) 1. What time was it when we saw the sun over the bridge? 2. On what day (of the month) does your vacation begin? 3. He was bathing under the bridge at ten minutes to (vor) three. 4. We dine at just half past one. 5. What day (of the week) is to-day? 6. On the third of January, (in the year) 1896 our vacation ended (stopped).

274.

Exercise.

- (a) 1. Read Das Wandern, *Easy Reading*, 81, 16—83, 7.
2. Point out illustrations of half past, quarter past, quarter

to, and some minutes before and after the hour; of days of the week and of the month; of dates.

(b) 1. An welchem Tage hörten des Wanderers Ferien auf? 2. Am wievielten fingen sie an? 3. Um wieviel Uhr hat er unter der Brücke baden wollen? 4. Aß er um gerade halb eins zu Mittag? 5. Um wieviele Minuten nach zehn sahen wir die Sonne über dem hohen Turme? 6. Warum dürfen wir nicht um drei Viertel eins zu Mittag essen?

(c) 1. At what time do they usually dine? 2. It was just four minutes to three when we arrived at (an) that high tower beside the bridge. 3. On what day of the week and of the month did your vacation begin? 4. Did they bathe at quarter to three or at quarter past three? 5. Last month the sun didn't shine once. 6. You ought to be at home at half past two or quarter to three.

(d) "Will you dine with me to-morrow?"

"With the greatest pleasure. At what time do you usually dine?"

"I usually dine at just quarter to one, or at the latest (spätestens) at ten minutes to one; but when I'm having vacation, it makes no difference."

"Shall we dine at quarter past one? That will be more agreeable to me (*dative*)."

"Good! That pleases me, too. To-morrow at quarter past one we'll dine in that little inn beside the bridge."

"Thank you! Till we meet again!"

LESSON XLIX.

Proper Nouns.

Alt Heidelberg, du feine,
 Du Stadt an Ehren reich;
 Am Neckar und am Rheine
 Kein' andre kommt dir gleich. — Scheffel.

275. Proper Names. — Names of persons or places usually have no inflection except an *s* in the genitive singular.

Wilhelms Bücher, *William's books.*
 Herrn Müllers Haus, *Mr. Miller's house.*
 Die Straßen Berlins, *the streets of Berlin.*
 Die Flüsse Rußlands, *the rivers of Russia.*

(a) Names of persons ending in an *s* sound take an apostrophe in the genitive; names of places ending in an *s* sound substitute the dative with *von*.

Fritz' Mütze, *Fritz's cap.*
 Die Straßen von Paris, *the streets of Paris.*

(b) When modified by the definite article, proper nouns are uninflected. When they are modified by an adjective, this must be preceded by the definite article.

Das Haus des Herrn Müller, *the house of Mr. Miller.*
 Die Mutter der guten Anna, *good Anna's mother.*
 Er gab es dem kleinen Wilhelm. *He gave it to little William.*
 Die Wälder des großen Rußland, *the forests of vast Russia.*

(c) German often uses the article with a proper noun where English does not.

That's Charles. Das ist (der) Karl.
 Give it to Mary. Gib es der Marie.

276.

Vocabulary.

(der) Hans, Johnny, Jack.

der Herr, des Herrn, die Herren,
gentleman; sir; Mr.

Herr Braun, Herrn Brauns, Mr.
Brown.

Herr Müller, Herrn Müllers, Mr.
Miller.

der Ochse or Och'se, des Ochsen, die
Ochsen IV, ox.

die Aufnahme IV, (photographic)
exposure; picture, photograph;
eine Aufnahme machen, to take
a picture.

das Tier, die Tiere II, animal.

277.

Oral Drill.

(a) 1. Fritz' Ochsen waren in Herrn Müllers Feld. 2. Das sind die Tiere des guten alten Herrn Braun. 3. Hat Hans' Schwester eine schöne Aufnahme gemacht? 4. Die Flüsse Deutschlands sind kürzer als die des großen Amerikas. 5. Gestern haben Hans und Fritz in Herrn Müllers Garten zwei Herren gesehen. 6. Fritz' kleiner Bruder hat eine Aufnahme von den Ochsen der Herrn Braun gemacht.

(b) 1. Fred's father knows those two gentlemen well. 2. I took a picture of Johnny's oxen in Mr. Brown's field. 3. Good old Mr. Miller's oxen are beautiful animals. 4. Beautiful America is much larger than old Germany. 5. But life in old Germany is very interesting. 6. Johnny's brother Fred saw Mr. Miller's oxen in Mr. Brown's field.

278.

Exercise.

(a) 1. Read Das Wandern, *Easy Reading*, 83, 8—85, 9.

2. Point out illustrations of modified and unmodified proper names; of the genitive of names ending in an s sound; of the German use of the article with a proper name, where it is omitted in English.

(b) 1. Saß der Wanderer neben Herrn Braun oder neben (dem) Fritz? 2. Hat Hans' Schwester Herrn Müllers Ochsen

gesehen? 3. Waren es Fritz' Ochsen oder die Tiere des Herrn Müller? 4. Hat Hans' Bruder eine Aufnahme von diesen Tieren gemacht? 5. Sind die höchsten Berge des schönen Deutschland höher als die höchsten Berge Amerikas? 6. Haben die Herren für den Hans eine Aufnahme gemacht?

(c) 1. Those beautiful animals are Mr. Miller's oxen. 2. Fred's brother Jack took a picture of Mr. Brown. 3. Jack's sister has seen the interesting cities of beautiful Germany. 4. Mr. Brown's boy Fred took a picture of little Jack. 5. Jack's friend could not find poor old Mr. Miller's book. 6. Those two gentlemen saw Mr. Brown's oxen in Mr. Miller's field.

(d) "Do you know Mr. Miller's boy Jack?"

"Yes, he is an industrious boy, more industrious than his brother."

"What is Jack's brother's name?"

"His name is Fred, and he has many friends."

"Do Fred's friends go to school?"

"Yes, and after (the) school they all play in (auf) the big field behind old Mr. Miller's house."

LESSON L.

Review.

Das kleine Wörtchen „Muß“
Ist doch von allen Müßen,
Die Menschen knacken müssen,
Die allerhärteste Muß. — Bechstein.

279.

Review Questions.

(a) 1. How are adjectives and adverbs compared? 2. How many forms do adverbs or adjectives have in the superlative?

3. Explain the uses of these two forms. 4. Give six irregular comparisons. 5. How is *than* following a comparative expressed in German? 6. Give the German for *as . . . as* and *the . . . the*.

(b) 1. Count from one to one hundred in German. 2. How does German distinguish *a hundred* and *one hundred*? 3. Give the rule for forming ordinals. 4. What are the various German equivalents for *half*?

(c) 1. Name the months and the days of the week. 2. Give all the rules for telling the time of day. 3. Illustrate each. 4. How does German ask the day of the week? 5. Of the month? 6. Give the rule for dating a letter. 7. What expression usually precedes the year date?

(d) 1. What is the difference between German and English use of proper nouns? 2. What is the distinction in use between names of persons ending in an *s* sound and names of places ending in an *s* sound? 3. Comment on the use of the article with German proper names.

280.

Vocabulary.

der Hof, die Höfe II, *yard, court*.

der Wirt, die Wirte II, *landlord,*
host.

die Ge'gend IV, *region, place*.

die Schen'ne IV, *barn*.

das Gut, die Güter III, *estate*.

verlas'sen, verließ, verlassen (*haben*), *er verläßt, to leave*.

end'lich, *finally*.

entlang', *preposition following the accusative, along*.

un'gefähr, *about, approximately*.

281.

Exercise.

(a) 1. Read *Das Wandern, Easy Reading*, 85, 10—87, 15.

2. Point out illustrations of numerals, time of day, and proper names.

(b) 1. Um wieviel Uhr verließ der Wirt den Hof? 2. Ging Fritz' kleiner Freund die Straße entlang nach der Scheune? 3. kamen wir endlich in Herrn Müllers Gut um ungefähr drei Viertel vier an? 4. Haben all die Güter in dieser Gegend schönere Scheunen als unsere? 5. Ist jene weiße Scheune in dem Hofe am höchsten? 6. War es ungefähr anderthalb Meilen von Herrn Müllers Gut nach der Stadt?

(c) 1. Finally the wanderer saw a barn in the court of a large estate. 2. At about what time did the landlord leave Mr. Brown's estate? 3. The barns of the estates in this region are the largest. 4. Fred's little brother Jack was coming along the way at about quarter to three. 5. That bush in our yard is about a foot and a half (§ 265, a) higher than the one beside the barn. 6. When the landlord left the barn, he went along the street to Mr. Miller's estate.

(d) "Well (nun), at last you have come to my estate here in the country. That is fine (schön)! At about what time did you leave the city?"

"I don't know. At about quarter past two, I think. The landlord will send my baggage from the inn."

"Good! Shall I show you the estate? Here is the big yard behind the house, and there are the barns. The one beside the tree is the largest. It is the largest in this region."

"How many horses have you?"

"Ten horses and I have also six oxen. Shall I show them to you? Shall we go into the barn?"

"Yes; please let me see the animals."

282.

Review Exercise.

(a) 1. Dieser Berg ist am höchsten; er ist der höchste, den ich je gesehen habe. 2. Mit dem größten Vergnügen ging der

Wanderer in der angenehmen Nacht weiter. 3. Es schien mehr als anderthalb Meilen nach dem Gasthof im nächsten Dorfe. 4. Ist es schon halb drei oder nur ein Viertel drei? 5. Wieviel Uhr ist es, und den wievielten haben wir heute? 6. Hans' Bruder Fritz wohnte im Hause des guten alten Herrn Müller.

(b) 1. The older we get, the more we learn. 2. I know nothing more agreeable than to read the best books. 3. In the first place, the teacher asked us twice or three times why we had read only half a page. 4. At half past three or quarter to four we had gone only a mile and a half. 5. To-day is Monday, the tenth of April. 6. On Tuesday, the third of February, I took a picture of Fred's oxen.

(c) *The Wanderer*. — On Wednesday, the fifth of July, at about quarter to two I saw a man wandering along the street. He was older than I, and he wore the funniest coat I have ever seen. This was short and of green cloth. The man spoke to me; he did not know what time it was. He had gone ten miles, and it was an hour and a half to the next village. The poor man had had nothing to eat since morning.

LESSON LI.

The Passive Voice.

Glück läßt sich nicht von Gott erbitten
 Und nicht vom Himmel sich erseh'n,
 Es wird erkämpft nicht, nicht erstritten,
 Und nie errungen kann man's seh'n. — Wehl.

283. The Passive Voice of transitive verbs is formed by conjugating *werden* with the past participle. In the perfect tenses the form *worden* is used for *geworden*.

(a) *Werden* thus has two meanings in English besides its regular meaning, *to become*. In the future it means *shall* or *will*; in the passive, *am*, *is*, or *are*. Distinguish carefully: *ich werde*, *I become*; *ich werde loben*, *I shall praise*; *ich werde gelobt*, *I am praised*.

When you see a form of *werden*, look carefully to see whether it is used independently, or is followed by a simple infinitive, or by a past participle, and then translate accordingly. Except in the future, it may often be translated by *get*. *Ich wurde krank*, *I got sick*. *Ich wurde geschlagen*, *I got hit*.

284.

Conjugation of the Passive.

PRESENT INDICATIVE.

*ich werde gelobt, gesehen**I am praised, seen.**du wirst gelobt, gesehen**thou art praised, seen**er wird gelobt, gesehen**he is praised, seen.**wir werden gelobt, gesehen**we are praised, seen.**ihr werdet gelobt, gesehen**you are praised, seen.**sie werden gelobt, gesehen**they are praised, seen.*

SYNOPSIS.

Pres. *ich werde gelobt*, *I am praised.*Past. *ich wurde gelobt*, *I was praised.*Fut. *ich werde gelobt werden*,
*I shall be praised.*Perf. *ich bin gelobt worden*, *I have been praised.*P. Perf. *ich war gelobt worden*,
*I had been praised.*F. Perf. *ich werde gelobt worden sein*, *I shall have been praised.*IMPERATIVE. — *werde gelobt* (rare), *werdet gelobt* (rare), *be praised*.Note. — The passive imperative is usually formed with *sein* : —*sei gelobt, seid gelobt, seien Sie gelobt*, *be praised*.INFINITIVE. — Pres., *gelobt (zu) werden*, *to be praised*. Perf., *gelobt worden (zu) sein*, *to have been praised*.

PARTICIPLE. — Pres., *zu lobend*, *to be praised* (used only as a declinable adjective preceding its noun: *ein zu lobender Mann*, *a man to be praised*). Past, *gelobt*, *praised*.

(a) Conjugate each tense of the indicative in full, and give complete synopses in the other persons and numbers.

285. Dative of Agent. — The *agent* is put in the *dative* after *von*. (The English *by* with the agent is never German *bei*.)

Ich werde von dem Lehrer gelobt. *I am praised by the teacher.*

Du bist von deiner Mutter gelobt worden. *You have been praised by your mother.*

286.**Vocabulary.**

der Fels or Felsen, des Felsens, die Felsen I, <i>rock</i> .	distinguished from <i>die Wand</i> , <i>wall of a room</i> .
der Knecht, die Knechte II, <i>serf</i> ; <i>servant</i> .	das Mit'telalter I, <i>middle ages</i> .
der Rit'ter I, <i>knight</i> .	ban'en, reg. (<i>haben</i>), <i>to build</i> .
der Stein, die Steine II, <i>stone</i> .	wäh'len, reg. (<i>haben</i>), <i>to choose</i> .
die Mau'er IV, (<i>outside</i>) <i>wall</i> , as	dic'k, <i>thick</i> ; (of persons), <i>fat</i> .
	stark, <i>strong</i> .

287.**Oral Drill.**

(a) 1. Wurden hohe Felsen von den Rittern gewählt? 2. Die starken Mauern wurden von den Knechten gebaut. 3. Im Mittelalter wurden die Schlösser auf hohen Felsen von den Knechten gebaut. 4. Wird die Mauer dic'k gemacht? 5. Dieser Fels ist von einem Ritter für sein Schloß gewählt worden. 6. Die Mauern waren von den Knechten sehr dic'k und stark gemacht worden.

(b) 1. These strong walls have been built by the serfs. 2. That high rock was chosen by a knight for his castle. 3. In the middle ages the thick walls of the strong castles were made of (aus) large stones. 4. Many castles had been

built on high rocks by the servants of the knights. 5. The stones for the walls were carried by the serfs. 6. In the middle ages many a high rock was chosen by knights, who had their castles built there.

288.**Exercise.**

(a) 1. Read *Deutsche Schlösser, Easy Reading*, 89, 1—90, 31.
2. Point out illustrations of the passive voice and of the dative of agent.

(b) 1. Werden viele Schlösser jetzt in Deutschland gesehen?
2. Wurden diese Schlösser im Mittelalter auf den höchsten Felsen gebaut?
3. Wurden diese hohen Felsen gewöhnlich von den Rittern gewählt, um ihre Schlösser darauf bauen zu lassen?
4. Sind die dicken Mauern aus schweren Steinen von den Knechten gemacht worden?
5. Wie sind die starken Mauern von den Knechten gebaut worden?
6. Warum wurden hohe Felsen oder Berge von den Rittern gewählt?

(c) 1. Were the castles in Germany built by knights in the middle ages?
2. Here is a high rock which had been chosen by a knight for his strong castle.
3. The thick walls are being made (out) of large stones.
4. These stones have been carried onto the rock by the serfs of the knights.
5. In the middle ages many strong castles were built on the highest rocks.
6. The stones of the thick walls can be seen to-day on many of these high rocks.

(d) "By whom were all these castles built, that are seen everywhere in Germany to-day?"

"They were built in the middle ages by the serfs of the old knights."

“And were all those stones for the thick walls carried up (hinaufgetragen) by the poor serfs?”

“Yes, after a high rock had been chosen by the knight, the walls were built (out) of stones which were carried up by the serfs.”

“What a shame! And so many castles were built! The stones of the walls are seen on so many high rocks.”

“Yes, it is very interesting.”

LESSON LII.

The Passive Voice.

Was nicht verboten ist, ist erlaubt. — Schiller.

289. Use of Past Participle. — When a past participle is used as an adjective in English, German uses *sein* as copula.

The castle is built. Das Schloß ist gebaut.

The wood was split. Das Holz war gespalten.

(a) This must not be confused with the passive construction, often expressed the same way in English (because in English *to be* is both the copula and the sign of the passive).

The castle is (being) built. Das Schloß wird gebaut.

The wood was (being) split. Das Holz wurde gespalten.

(b) *Werden* is used when verbal action is asserted; *sein* when the participle is really an adjective, telling a condition of the subject.

The castle is built by the serfs. Das Schloß wird von den Knechten gebaut (verbal action).

The castle is built on a rock. Das Schloß ist auf einem Felsen gebaut (condition).

The wood was split by the girls. Das Holz wurde von den Mädchen gespalten (verbal action).

The wood was split. Das Holz war gespalten (condition).

Note. — A simple way to distinguish the two constructions is to make the verb active. If the tense stays the same without changing the meaning of the original sentence, use *werden*. But if, in order to keep the original meaning, you have to change the tense, use *sein*. Try this with the examples above.

(c) Always use *werden* when the agent is expressed. *The wood was split* may be translated correctly, *Das Holz war gespalten* or *Das Holz wurde gespalten*, depending on the meaning; but *The wood was split by the man* can be translated correctly *only* by *Das Holz wurde von dem Manne gespalten*.

✓ 290. **Passive of Verbs governing the Dative.** — Verbs followed by the dative are used only impersonally (that is, with *es* as subject) in the passive, the subject being put in the dative of indirect object. In dependent or inverted clauses *es* is omitted.

I am thanked. Es wird mir gedankt (lit., *it is thanked to me*).

You were helped by a man. Dir wurde von einem Manne geholfen.

Note. — This is not so common as the constructions in § 291.

291. **Substitutes for the Passive.** — German uses the passive less than English.

(a) When the agent is not expressed, *man* with the active may be used.

It is said. Man sagt.

I am thanked. Man dankt mir.

You were asked. Man fragte dich (euch, Sie).

We shall be entertained. Man wird uns unterhalten.

(b) When the agent is expressed, we may invert, making the agent the subject, and the subject, the object.

You were helped by a man. Ein Mann hat dir geholfen.

The wood was split by the man. Der Mann hat das Holz gespalten.

292.

Vocabulary.

der Gra'ben, die Gräben I, <i>ditch, moat.</i>	hel'fen, half, geholfen (haben), er hilft, with dative, <i>to help.</i>
der Kö'nig, die Könige II, <i>king.</i>	spren'gen, reg. (haben), <i>to burst (active), blow up (active).</i>
der Palaß', die Paläste II, <i>palace.</i>	echt, <i>genuine, real, "regular."</i>
erlau'ben, reg. (haben), with dative, <i>to allow.</i>	un'ten, <i>below; down; downstairs.</i>
	wün'dervoll, <i>wonderful.</i>

293.

Oral Drill.

(a) 1. War der Palaß des Königs gesprengt? 2. Von wem wurde der Palaß gesprengt? 3. Erlauben Sie mir, Ihnen zu helfen! 4. Unten im Graben findet man die wundervollsten Blumen. 5. Das Schloß des Königs war wundervoll; es war ein echter Palaß. 6. Von wem wurde Ihnen geholfen?

(b) 1. A ditch was found beside the king's palace. 2. I always help the teacher, when he allows me. 3. The largest tower in the king's palace is blown up. 4. It will be found down in the moat. 5. That new house is wonderful; it is a regular palace, they say. 6. When the king's palace was blown up, the soldiers were helped by their friends.

294.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Schlösser, Easy Reading*, 91, 1—92, 21.
2. Point out illustrations of the past participle denoting (1) action, (2) condition; of the passive of a verb governing the dative; of substitutes for the passive.

(b) 1. Heißt der Turm „der gesprengte Turm“? 2. Ist der Turm gesprengt? 3. Von wem wurde den Soldaten geholfen? 4. Vielleicht erlaubt man uns, die wundervollen Paläste des Königs zu besuchen. 5. Wurde die Hälfte des gesprengten Turms unten im Graben gefunden? 6. Sieht man in Deutschland Schlösser, die echte Paläste sind?

(c) 1. Why is the tower called the “blown-up tower”? 2. It was blown up by the king’s soldiers, and they were helped by others. 3. We shall be allowed to see the wonderful castles in Germany; they (§ 186) are regular palaces. 4. The tower is blown up; (the) half of it lies below in the moat. 5. The most wonderful flowers are found down in the ditch, it is said. 6. They were allowed to visit the palace, but they were not helped to go across the moat.

(d) “Is that tower blown up?”

“Yes, it was blown up by soldiers. (The) half of it can be seen below in the moat.”

“It is a wonderful tower. Were the soldiers helped by any one, when it was blown up?”

“Certainly they were helped. Shall we visit the castle?”

“Yes. Isn’t it wonderful! It looks like a king’s palace.”

“It is visited by many people every day. At half past two we shall be allowed to visit it.”

LESSON LIII.

Reflexive Verbs.

Es bildet ein Talent sich in der Stille,
Sich ein Charakter in dem Strom der Welt. — Goethe.

295. Reflexive Verbs. — A reflexive verb is one whose object is a pronoun referring to the subject.

(a) The reflexive pronoun for the first or second person is the same as the personal one, except in the case of *Sie* (formal address). For the third person, for *man*, and for *Sie*, it is *sich* in both numbers and cases (dat. and acc.).

(b) As the reflexive verb always has an object (the pronoun), the auxiliary is always *haben*.

296. Conjugation of Reflexives. — Learn the conjugation of *sich freuen*, pages 359 and 360, § 384, *a, b, c, d, e, and f*. Notice that the reflexive pronoun must change to agree with the subject; just as in English: *I hurt myself, you hurt yourself*, etc.

297. Use of Reflexives. — German uses the reflexive more than English.

(a) In German intransitives may be used reflexively. This is an impersonal idiom, used only with *es*.

Hier tanzt es sich sehr schön. *The dancing here is very fine.*

Es geht sich schwer im Walde. *The walking is hard in the wood.*

(b) Reflexives are often used as substitutes for the passive.

The door is opened (opens). *Die Thür öffnet sich.*

The book has been lost. *Das Buch hat sich verloren.*

298.

Vocabulary.

das Schlaf'zimmer I, *bedroom*.

sich aus'ruhen, reg. sep. (haben),
to rest (up), get rested.

sich befin'den, befand sich, sich be-
funden (haben), to be, (find one's
self); to do; How do you do?

Wie befinden Sie sich?

sich erhe'ben, erhob sich, sich erhoben
(haben), to rise, to get up (from
a seat).

sich freu'en, reg. (haben), to be
glad.

sich küm'mern, reg. (haben), to
bother, care, worry; about, um
with the accusative.

schla'fen, schlief, geschlafen (haben),
er schläft, to sleep.

frei, free; unoccupied.

gemüt'lich, cozy, comfortable.

gleich, at once, immediately.

299.

Oral Drill.

(a) 1. Es schläft sich sehr gut in diesem gemütlichen Schlaf-
zimmer. 2. Wir ruhten uns aus, aber wir erhoben uns gleich,
als wir die anderen sahen. 3. Wie befinden Sie sich? Haben
Sie sich gut ausgeruht? 4. Hast du dich gefreut, daß du ein
freies Schlafzimmer gefunden hast? 5. Ihr kümmert euch
wenig, wo ihr schläft. 6. Ich freue mich, daß ich mich so gut
befinde.

(b) Remember to make the pronoun object of the reflexive agree
with the subject. — 1. How do you do? 2. I am glad that
you have rested so well. 3. He got up at once and went into
the unoccupied bedroom. 4. I don't care about a cozy bed-
room; the sleeping is good on this bench. 5. She is glad
that she can rest. 6. They don't worry about anything
(not anything = ?).

300.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Schlösser, Easy Reading*, 92, 22 — 95, 3.
2. Point out illustrations of the various uses of reflexive
verbs.

(b) 1. Wo befanden sich die beiden Freunde später am Nachmittag? 2. Kümmerten sie sich um ein freies Schlafzimmer? 3. Freute sich der eine Freund, daß er gleich einen gemütlichen Gasthof fand? 4. Warum erhob sich der Wirt, der sich auf der Bank ausruhte? 5. Schläft es sich gemütlich in diesem freien Schlafzimmer? 6. Erhob sich der Wirt gleich, nachdem er sich ausgeruht hatte?

(c) 1. The landlord got up at once from the bench on which he had been resting. 2. Is the walking (going) good in the wood? 3. How does your sister do? Did she rest well? 4. The two friends did not worry about an unoccupied bedroom. 5. They were glad that they were allowed to rest in those cozy chairs. 6. How do you do this morning? I hope that you (have) slept well.

(d) "Good morning! How are you this morning?"

"Well, thank you! I (have) slept ten hours. This is a very cozy inn."

"I am glad that you rested well. I didn't bother about a room, and when I arrived late the landlord had no bedroom free."

"What a shame! Where did you sleep?"

"Here on this bench. It wasn't very cozy. I'm glad it's morning."

"I have room (Platz) for two beds in my bedroom. I will show it to you. You can rest better there."

"Thank you! That will be very cozy."

LESSON LIV.

Impersonal Verbs.

Schon fängt es an zu dämmern.
 Der Mond als Hirt erwacht
 Und singt den Wolkenlämmern
 Ein Lied zur guten Nacht. — Geibel.

301. Impersonal Verbs. — Impersonal verbs are of four kinds or classes: pure impersonals, reflexive impersonals, impersonals with the accusative, and impersonals with the dative.

(a) Impersonals occur only in the third person singular, and are conjugated only with *es*. They are usually weak and take *haben* as auxiliary, except *geschehen*, *gelingen*, and *einfallen*.

302. Pure Impersonals usually denote states of the weather: *es regnet*, *it rains*; *es schneit*, *it snows*.

Conjugation of *es regnet*, *it rains*.

Pres.	<i>es regnet</i> , <i>it rains</i> .
Past.	<i>es regnete</i> , <i>it rained</i> .
Fut.	<i>es wird regnen</i> , <i>it will rain</i> .
Perf.	<i>es hat geregnet</i> , <i>it has rained</i> .
P. Perf.	<i>es hatte geregnet</i> , <i>it had rained</i> .
F. Perf.	<i>es wird geregnet haben</i> , <i>it will have rained</i> .

INFINITIVE. — Pres., (zu) *regnen*, *to rain*. Perf., *geregnet (zu) haben*, *to have rained*.

303. Reflexive Impersonals include such as *es schickt sich*, *it is proper*; *es versteht sich*, *it is a matter of course*.

Conjugation of *es schießt sich*, *it is proper*.

Pres.	<i>es schießt sich, it is proper.</i>
Past.	<i>es schiessete sich, it was proper.</i>
Fut.	<i>es wird sich schießen, it will be proper.</i>
Perf.	<i>es hat sich geschossen, it has been proper.</i>
P. Perf.	<i>es hatte sich geschossen, it had been proper.</i>
F. Perf.	<i>es wird sich geschossen haben, it will have been proper.</i>

INFINITIVE. — Pres., *sich (zu) schießen, to be proper*. Perf., *sich geschossen (zu) haben, to have been proper*.

304. Impersonals with the Accusative include such as *es freut mich, I am glad*; *es wundert mich, I wonder*. •

Conjugation of *es freut mich*, *I am glad*.

PRESENT.

<i>es freut mich, I am glad.</i>	<i>es freut uns, we are glad.</i>
<i>es freut dich, thou art glad.</i>	<i>es freut euch, you are glad.</i>
<i>es freut ihn (sie, es), he (she, it) is glad.</i>	<i>es freut sie, they are glad.</i>

SYNOPSIS.

Pres.	<i>es freut mich, I am glad.</i>
Past.	<i>es freute dich, thou wast glad.</i>
Fut.	<i>es wird ihn freuen, he will be glad.</i>
Perf.	<i>es hat uns gefreut, we have been (were) glad.</i>
P. Perf.	<i>es hatte euch gefreut, you had been glad.</i>
F. Perf.	<i>es wird sie gefreut haben, they will have been glad.</i>

INFINITIVE. — Pres., *mich, dich, etc., (zu) freuen*. Perf., *mich, dich, etc., gefreut (zu) haben*.

305. Impersonals with the Dative include such as *es tut mir leid, I am sorry*; *es fällt mir ein, it occurs to me*; *es gelingt mir, I succeed*; *es geschieht mir, it happens to me*.

Conjugation of *es tut mir leid*, *I am sorry*.

PRESENT.

es tut mir leid, *I am sorry*.*es tut uns leid*, *we are sorry*.*es tut dir leid*, *thou art sorry*.*es tut euch leid*, *you are sorry*.*es tut ihm (ihr, ihm) leid*, *he (she, it) is sorry*.*es tut ihnen leid*, *they are sorry*.

SYNOPSIS.

Pres. *es tut mir leid*, *I am sorry*.Past. *es tat dir leid*, *thou wast sorry*.Fut. *es wird ihm leid tun*, *he will be sorry*.Perf. *es hat uns leid getan*, *we have been sorry*.P. Perf. *es hatte euch leid getan*, *you had been sorry*.F. Perf. *es wird ihnen leid getan haben*, *they will have been sorry*.INFINITIVE. — Pres., *mir, dir, etc., leid (zu) tun*. Perf., *mir, dir, etc., leid getan (zu) haben*.

306. *Es gibt*; *es ist*. — *There is (there are)* is expressed in two ways in German: *es gibt* and *es ist*.

(a) To express general existence without naming a limited, definite place, use *es gibt*. It is always impersonal, singular, takes the accusative, and *es* is never omitted.

Es gibt viele arme Leute. *There are many poor people.*

Was gibt es Neues? *What is there new? (What's the news?)*

(b) To express particular existence in a limited, definite place use *es ist* or *es sind*. It is personal, the verb agreeing in person and number not with *es*, but with the real subject, which is always in the nominative case. *Es* is omitted in an inverted or subordinate clause.

Es ist kein Platz mehr im Hause. *There is no more room in the house.*

Es sind zwei Gläser auf dem Tische. *There are two glasses on the table.*

Jetzt ist kein Platz im Hause. *Now there is no room in the house.*

Ich sehe, daß zwei Gläser auf dem Tische sind. *I see that there are two glasses on the table.*

307.

Vocabulary.

der Kaf'fee, des Kaffe'es, die Kaf'fees, *coffee.*

das Bröt'chen I, *roll.*

das Eß'zimmer I, *dining-room.*

es fällt mir ein', es fiel mir ein', es ist mir ein'gefallen, *it occurs to me, I have an idea; es fällt mir nicht ein, das zu tun, I haven't the least idea (shouldn't think) of doing that.*

es freut mich, *reg. (haben), I am glad.*

es gelingt' mir, es gelang' mir, es ist mir gelun'gen, *I succeed, fol-*

lowed in German by the infinitive, where English has *in* and a verbal *in -ing.*

es geschieht', es geschah', es ist gesche'hen, with dative, *it happens.*
es reg'net, *reg. (haben), it's raining.*

trin'ken, trank, getrunken (*haben*), *to drink.*

es tut mir leid', es tat mir leid', es hat mir leid' getan, *I am sorry.*

es versteht' sich, es verstand' sich, es hat sich verstan'den, *it is a matter of course.*

308.

Oral Drill.

(a) 1. Es fällt mir nicht ein, Kaffee zu trinken, ohne Brötchen zu essen. 2. Ist es Ihnen gelungen, das Eßzimmer zu finden? 3. Es tut ihm leid, daß es regnet. 4. Es versteht sich, daß das nicht sehr oft geschehen ist. 5. Es sind viele Brötchen auf dem Tische im Eßzimmer. 6. Es gibt nichts Besseres als guten Kaffee.

(b) 1. It has just occurred to me that we can't play when it's raining. 2. Are you glad that it didn't happen yesterday? 3. We are sorry that you didn't drink your coffee and eat your rolls. 4. It is a matter of course that they will succeed. 5. There were several rolls on the table in the dining-room, but there was no coffee there. 6. I am sorry that there are

no better seats than these; perhaps we shall succeed tomorrow in getting better ones.

309.**Exercise.**

(a) 1. Read *Deutsche Schlösser, Easy Reading*, 95, 4—97, 4.

2. Point out illustrations of all four classes of impersonals, and of *es ist* and *es gibt*.

(b) 1. Regnete es am nächsten Morgen, als die beiden Freunde ihren Kaffee tranken? 2. Waren Kaffee und Brötchen im Esszimmer? 3. Verstand es sich, daß es Ihnen leid tat, daß es regnete? 4. Ist es Ihnen eingefallen, daß das nicht sehr oft geschehen ist? 5. Nachdem es Ihnen gelungen war, das Schloß zu besuchen, gab es noch viel Interessantes zu sehen. 6. Tut es Ihnen leid, daß es Ihnen nicht früher eingefallen war?

(c) 1. They were sorry that they hadn't succeeded in visiting the castle. 2. It is a matter of course that we stay at home when it rains. 3. It occurs to me that that hasn't happened very often. 4. Did you succeed in drinking that cold, black coffee? 5. I am sorry, but there aren't any rolls in the dining-room. 6. There are many poor people in the city, but he hasn't the least idea of helping them.

(d) "I am sorry that it's raining. It often happens here."

"It's a matter of course that we must stay at home. We can drink our coffee and eat our rolls in the dining-room."

"This afternoon when it has stopped raining, we shall succeed in visiting the castle."

"There are many castles in Germany which I want to visit."

"I shouldn't think of going home without seeing several."

"I am glad that you will go with me. I hope that we shall succeed in visiting the most interesting ones."

LESSON LV.

Review.

freudvoll und leidvoll, gedankenvoll sein;
 Längen und Bangen in schwebender Pein;
 Himmelhoch jauchzend, zum Tode betrübt,
 Glückselig allein ist die Seele, die liebt. — Goethe.

310.

Review Questions.

(a) 1. Give the rule for forming the passive in German.
 2. How many meanings may *werden* have in English? 3. Illustrate each. 4. How is the agent expressed in German?
 5. What is the best way to tell when to use *werden* and when *sein*, with the past participle? 6. How do you express the passive of German verbs that take the dative? 7. Give two examples. 8. Which language uses the passive more frequently? 9. Give the common German substitutes for the passive. 10. When may they be used?

(b) 1. Give the reflexive pronouns for each person.
 2. Which language uses the reflexive more often? 3. What special use have intransitives in German which they have not in English? 4. What is the English equivalent of this use? 5. Give an illustration of the German reflexive used for the English passive.

(c) 1. Name the four kinds of impersonal verbs. 2. State two peculiarities of impersonals. 3. Which impersonals correspond exactly to the English usage? 4. Give and illustrate the distinction between the use of *es gibt* and that of *es ist*.

311.

Review Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Schlösser, Easy Reading*, 98, 1—99, 8.

2. Point out illustrations of the passive, man, es gibt, and impersonals with dative and accusative.

(b) 1. Von wem wurden die Zimmer des Schlosses gezeigt? 2. Warum wurden hohe Felsen von den Rittern für ihre Schlösser gewählt? 3. Wurde dem König von einigen Rittern geholfen? 4. Warum kümmern Sie sich um das Buch? Es hat sich gefunden. 5. Freut es dich, daß es dir so gut gelungen ist? 6. Tut es Ihrer Mutter leid, daß es so viele arme Leute gibt?

(c) 1. Large stones had been carried onto the high rock by the serfs. 2. They were helped by others, they say. 3. How do you do to-day? I am glad that you have come. 4. He is sorry that this has happened so often. 5. I shouldn't think (§ 307) of going when it's raining. 6. I am sorry that there are no rolls on the table.

(d) "Good morning! How do you do?"

"Well, thank you! Did you succeed in visiting the castle yesterday?"

"No; it was raining, as (it) so often happens when you (man) want to do anything."

"I am sorry that you didn't see it. It is said to be wonderful. It was built in the middle ages by a knight."

"I am sorry, too, but I haven't the least idea of visiting castles when it's raining."

"There are so many castles in Germany. You will certainly succeed in seeing several before you go (fahren) to America."

(e) *German Castles*. — In the middle ages there were many castles in Germany. They were built by the knights. Usually a high rock was chosen by the knight, and the stones for the castle were carried up (*hinaufgetragen*) by his serfs. Later it often happened that soldiers succeeded in blowing up these castles. It is a matter of course that this happened when they were fighting. When we go (*fahren*) to Germany, we are glad to see these old castles, and usually we are sorry that there are not more of them.

LESSON LVI.

The Subjunctive. The Auxiliaries.

Eines schickt sich nicht für alle,
 Sehe jeder, wie er's treibe,
 Sehe jeder, wo er bleibe,
 Und wer steht, daß er nicht falle. — Goethe.

312. The Subjunctive Mode is formed regularly from the corresponding tense of the indicative. Its endings are: —

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1st person	=e	=en
2d person	=est	=et
3d person	=e	=en

(a) The *present* subjunctive is formed by adding these endings to the present stem, except in the case of *sein*, *to be*, which does not add *=e* in the first and third persons singular.

(b) The *past* subjunctive of *weak verbs* is the same as the indicative; *strong verbs* add the regular endings above, and the root vowel takes umlaut when possible.

(c) The *future*, *perfect*, *past perfect*, and *future perfect* subjunctives are like the corresponding tenses of the indicative, except that the *subjunctive* forms of the auxiliaries *haben* (*sein*) and *werden* are used instead of the indicative.

(d) In German, as in English, there is a tendency to use the indicative, especially in conversation, even when the rule calls for the subjunctive. In learning the language, however, it is best to conform to the usage which is generally accepted as correct.

313. Subjunctive of the Auxiliaries. — Learn the subjunctive of *haben*, pages 348 and 349, § 376, *a*, *b*, *c*, and *d*; of *sein*, pages 349 and 350, § 377, *a*, *b*, *c*, and *d*; and of *werden*, page 351, § 378, *a*, *b*, *c*, and *d*.

314. Uses of the Subjunctive Mode. — The German subjunctive is used: (1) in indirect discourse (*dependent subjunctive*); (2) to express possibility (*potential subjunctive*); (3) to express a wish or command (*optative* or *hortative subjunctive*); and (4) in some conditional sentences (*conditional subjunctive*). The dependent subjunctive is treated in this lesson; (2) and (3) in Lesson LVII; (4) in Lesson LIX. Except in indirect discourse, the use of the subjunctive is very much alike in German and English.

315. The Dependent Subjunctive is used in indirect discourse after verbs of *saying*, *thinking*, *asking*, etc.

Er glaubte, daß ich krank sei. *He thought that I was sick.*

Er sagte, der Knabe sei im Hause. *He said the boy was in the house.*

(a) In indirect discourse English changes the present tense to past, if the verb of the main clause is past. German may make this change, but usually it keeps the tense of direct discourse.

He said, "I am ill." Er sagte: „Ich bin krank.“

He said that he was ill. Er sagte, daß er krank sei.

He said, "I have a book." Er sagte: „Ich habe ein Buch.“

He said that he had a book. Er sagte, daß er ein Buch habe.

(b) When the form of the present subjunctive is the same as the indicative, German often changes the tense of the indirect discourse, in order to use a form distinctively subjunctive.

He said that I had money. Er sagte, daß ich Geld hätte.

They said they had no time. Sie sagten, sie hätten keine Zeit.

(c) The indicative should be used if the speaker wishes to emphasize his belief in the truth of what he reports.

Er sagte, daß er es nicht getan hat. *He said that he didn't do it.*

Ich glaube, daß du recht hast. *I think (am sure) that you are right.*

316.

Vocabulary.

(der) Lüd'wig, *Louis, Lewis.*

die Burg IV, *fortress.*

die Ruī'ne IV, *ruin.*

die Wart'burg, *the Wartburg, one of the finest and most famous castles of Germany.*

das Ū'fer, die Ufer I, *bank, shore (of a river).*

brin'gen, brachte, gebracht (haben),
to bring.

entfom'men, entkam, entkommen
(sein), *to escape.*

schwim'men, schwamm, geschwom=
men (haben or sein; see § 76,
Note), *to swim.*

öff'fen, adj., *open.*

317.

Oral Drill.

(a) 1. Ich glaubte, daß Ludwig entkommen sei. 2. Er sagt, die Wartburg sei ein schönes Schloß. 3. Ludwig sagte, daß die Burg eine Ruine werde. 4. Wir glaubten, daß er nach dem Ufer geschwommen sei. 5. Er sagte, daß er das Holz durch die offene Thür der Burg gebracht habe. 6. Ich glaube, daß er entkommen ist.

(b) 1. He told me that the Wartburg was a fortress, but not a ruin. 2. I think the door is open. 3. We related how Louis had swum to the shore. 4. They think that he will escape. 5. He said he had brought his books home. 6. I related that I had seen an old ruin.

318.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Wartburg, Easy Reading*, 101, 1 — 103, 30.

2. Point out illustrations of the subjunctive of the auxiliaries.

(b) 1. Sagt man, daß die Wartburg eine interessante Burg sei? 2. Erzählt eine Geschichte, daß Ludwig nach dem anderen Ufer geschwommen sei? 3. Glauben Sie, daß man Ludwig auf die alte Ruine gebracht habe? 4. Glaubt er, daß er entkommen werde? 5. Sagten Sie, die Tür der alten Ruine habe offen gestanden? 6. Erzählte Ludwig, daß die Burg eine Ruine sei?

(c) 1. Does the story tell how Louis swam (*use perfect tense*) to the shore? 2. I do not think that he will bring his friend to (auf) the fortress. 3. Louis said that the Wartburg was not a ruin. 4. He thinks he will swim to the shore. 5. The story tells that Louis (has) escaped from the fortress through an open window. 6. They thought the Wartburg was a ruin.

(d) "Did you say that you had seen the Wartburg?"

"Yes, it is a wonderful castle. The fortress stands on a high rock in a beautiful forest."

"I thought that it was a ruin."

"Oh, no; they say it is the fortress that Louis (has) built."

“There is a story, isn’t there, that tells how Louis (has) escaped from another fortress?”

“Yes, and they say that many years later he (has) built the Wartburg.”

LESSON LVII.

The Subjunctive. Weak and Strong Verbs.

Unser Vater in dem Himmel. Dein Name werde geheiligt. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe auf Erden, wie im Himmel. Unser täglich Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schulden, wie wir unsern Schuldigern vergeben. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel. Denn Dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen. — Evangelium S. Matthäi, vi. 9-13.

319. Subjunctive of Weak Verbs. — Learn the subjunctive of *loben* on pages 352 and 353, § 379, *a*, *b*, *c*, and *d*. Notice that the past subjunctive is like the indicative, as are also three forms of the present subjunctive.

320. Subjunctive of Strong Verbs. — Learn the subjunctive of *sehen* on pages 355 and 356, § 381, *a* and *b*. Notice that the present subjunctive of strong verbs has the same vowel throughout, and that the past subjunctive takes umlaut on the vowel of the past indicative when this is possible.

321. The Subjunctive of Intransitives is like that of transitives, except in the perfect tenses, which are conjugated with the subjunctive of *sein*, not with that of *haben*.

322. The Conditional is formed by prefixing the forms of *würde* to the present and perfect infinitives. Its use is exactly like that of the English with *should* and *would*.

PRESENT.

I should praise.
 ich würde loben
 du würdest loben
 er würde loben, etc.

PERFECT.

I should have praised.
 ich würde gelobt haben
 du würdest gelobt haben
 er würde gelobt haben, etc.

323. The Potential Subjunctive, as in English, expresses a possibility or a contingency. It is like the conclusion of a condition, and is usually translated by *should* or *would*. The use of tenses is like the English.

Er hätte anders getan. *He would have done otherwise.*
 Es wäre kaum möglich. *It would scarcely be possible.*
 Das ginge nicht so gut. *That would not do (go) so well.*

(a) The conditional and the potential subjunctive are interchangeable. The conditional might be used in all the above cases. Er würde anders getan haben. Es würde kaum möglich sein. Das würde nicht so gut gehen.

324. The Optative Subjunctive is used to denote a wish. As in English, the verb precedes the subject, unless the wish is introduced by *daß*. The use of tenses is also the same as in English. *Nur* or *doch* is often used to strengthen the wish.

Wäre ich nur zu Hause! *Were I only at home!*
 Ach, daß ich doch mehr Geld hätte! *Oh, that I had more money!*
 Kämen Sie nur jeden Tag! *Would that you came every day!*

(a) *The Hortative Subjunctive* is the present tense of the subjunctive used in the first and third persons for the imperative.

Loben wir. *Let us praise.*
 Dein Wille geschehe. *Thy will be done.*
 Seien sie fleißig. *Let them be industrious.*

325.

Vocabulary.

der Dich'ter I, <i>poet.</i>	die Waf'fe IV, <i>arm, weapon.</i>
der Saal, die Säle, <i>hall, large room.</i>	das Lied, die Lieder III, <i>song.</i>
der Sän'ger I, <i>singer; minstrel.</i>	berühmt', <i>famous.</i>
der Teil, die Teile II, <i>part.</i>	froh, <i>glad, happy, pleased.</i>
	faum, <i>hardly, scarcely.</i>

326.

Oral Drill.

(a) 1. Ach, daß die Säng'er ihre Lieder öfter sängen! 2. In der Nacht würden Sie die Waffen in diesem Saale faum sehen. 3. Wir würden froh sein, das berühmte Lied zu hören. 4. Hätten wir nur einen Teil davon gehört! 5. Die Säng'er und Dichter würden faum in dem Saale singen, wo all die Waffen waren. 6. Das wäre nicht so schön!

(b) 1. The singers would sing their songs better in the famous hall. 2. Oh, that I had learned a part of the song! 3. Then I should be glad. 4. A poet would hardly want to use those weapons. 5. Such a poet would hardly be famous. 6. Oh, that the minstrel had sung that beautiful old song!

327.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Wartburg, Easy Reading*, 103, 31—105, 31. 2. Point out illustrations of the conditional, and of the potential and optative subjunctives.

(b) 1. Würden Sie froh sein, die Wartburg sehen zu können? 2. Warum wäre es faum möglich, all die Waffen im großen Saale zu sehen? 3. Ach, daß wir die Lieder des berühmten Säng'ers gehört hätten! 4. Würde es sehr schwer sein, einen Teil des Gedichts jenes großen Dichters zu lernen? 5. Wäre es nicht besser, den Saal mit den Waffen zu besuchen, ehe wir

die Lieder des Sängers hören? 6. Ach, daß wir einen Teil des schönen Lieds gelernt hätten!

(c) 1. Oh, that we had seen the famous hall with the weapons! 2. These poets and minstrels would sing their songs better in a larger hall. 3. It would hardly be possible to find a more famous song than that.* 4. They would be glad to see the famous weapons at (auf) the Wartburg. 5. Oh, that the singer had sung that other song! 6. This part of the hall would look better without all those weapons.

(d) "Had I but (nur) known how interesting the Wartburg is! We should have visited it."

"Then you would have seen the famous hall where the minstrels and poets sang their songs."

"Yes, and we should have visited the large hall with the famous weapons."

"Would it not be possible to see a part of the Wartburg now? It is not very late."

"I should be very glad, but I hardly think that we can."

"Oh, had it only occurred to us sooner (früher)!"

LESSON LVIII.

Subjunctive of Modals. Conditions of Fact.

Wenn es dir übel geht,
Nimm es für gut nur immer!
Wenn du es übel nimmst,
So geht es dir noch schlimmer. — Müdert.

328. Subjunctive of Modals. — Learn the subjunctive of the modal auxiliaries on pages 360–362, § 385, *b*, *d*, *e*, *f*, *h*, and *i*.

Notice especially the use of compound tenses with a dependent infinitive, § 385, *h* and *i*.

In a subordinate clause the position of the subjunctive auxiliary is like that of the indicative (§ 219, *a*).

329. Conditions of Fact. — German conditions correspond very closely to those in English. As in English, when the “if” clause of a conditional sentence assumes something as an actual fact, both clauses are in the indicative.

Wenn er kommt, wirst du dich freuen. *If he comes, you will be glad.*

Wenn es regnet, bleiben wir zu Hause. *If it rains, we stay at home.*

330. Use and Omission of Wenn. — The condition is usually introduced by *wenn*, *if*. As in English, either clause may precede. Also, as in English, the verb stands first if *wenn* is omitted. So (compare English *then*) often sums up the condition and introduces the conclusion.

Wenn Sie mein Freund sind, (so) werden Sie das tun. *If you are my friend, (then) you will do that.*

Sie werden das tun, wenn Sie mein Freund sind. *You will do that, if you are my friend.*

(*a*) Contrary to English usage, German may omit *wenn* in a condition expressing a fact.

Sind Sie mein Freund, so werden Sie das tun. *If you are my friend, (then) you will do that.*

331. Vocabulary.

der Pfad, die Pfade II, *path*.

die An'sichtskarte IV, *picture post-card*.

die Erfrischung IV, *refreshment*.

den'ken, dachte, gedacht (*haben*), *to think* (denoting mental activity, as contrasted with *glauben*, *to*

have an opinion); *of, an* with the accusative.

fol'gen, reg. (*sein*), with dative, *to follow*.

föh'ren, reg. (*haben*), *to lead*.

sch'i'cken, reg. (*haben*), *to send*.

ziem'lich, *rather; pretty* (adv.).

332.

Oral Drill.

(a) 1. Wenn Sie mich führen wollen, so folge ich Ihnen gern.
 2. Schickt mir mein Freund eine Ansichtskarte, so denke ich an ihn.
 3. Ist es ziemlich warm, so mögen wir allerlei Erfrischungen.
 4. Wenn dieser Pfad nach der Burg führt, so folgen wir ihm.
 5. Wenn Sie ziemlich oft an mich denken, bitte, schicken Sie mir zuweilen eine Ansichtskarte!
 6. Wenn ich diesem Pfade folge, so komme ich gewiß nach einem Gasthof, wo wir allerlei Erfrischungen bekommen können.

(b) 1. If you send me a picture postcard, I shall think of you oftener.
 2. If the path leads to the Wartburg, we must follow it.
 3. If you wish refreshments, you will have to wait pretty long.
 4. If they follow the path, it will lead them to the castle.
 5. If I think of it, I shall send you a picture postcard.
 6. She will give you refreshments, if you are pretty tired.

333.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Wartburg*, *Easy Reading*, 106, 1—107, 2.
 2. Point out illustrations of conditions of fact, and of the omission of *wenn*.

(b) 1. Muß man immer warten, wenn man ziemlich spät ankommt?
 2. Konnten die beiden Studenten Ansichtskarten und Erfrischungen kaufen, wenn sie wollten?
 3. Wird der Pfad nach der Wartburg führen, wenn sie ihm folgen?
 4. Wenn Sie daran denken, wollen Sie mir eine Ansichtskarte schicken?
 5. Wollen wir jenem Pfade folgen, wenn er nach der Burg führt?
 6. Was kostet es, wenn man Erfrischungen kaufen will?

(c) 1. If the two students follow that other path, it will lead them to the Wartburg.
 2. They cannot buy picture

postcards and refreshments, if they arrive pretty late. 3. If they think of their friends, they will send them some picture postcards. 4. I will lead you along that path, if you will send your dog home. 5. If we can't think of the German words, how can we translate this exercise? 6. If you know where (§ 239, b) the path leads, why don't you follow it?

(d) "If we follow this path, it will lead us to the Wartburg, I think (glaube)."

"Yes, and if we go rather fast, we can get refreshments."

"I shall send my brother a picture postcard, if they have good ones."

"I hadn't thought of that!"

"I always send my brother a picture postcard, if I think of it."

"If you send him a beautiful one, he will certainly think of you."

LESSON LIX.

Conditions Contrary to Fact.

Wenn mancher Mann wüßte,
 Wer mancher Mann wär',
 Tät' mancher Mann manchem Mann
 Manchmal mehr Ehr'. — Sprichwort.

334. Conditions Contrary to Fact. — The subjunctive is used in the condition and conclusion of contrary-to-fact conditions. The conclusion may be in the conditional, rendered in English by *should* or *would*. The use of tenses corresponds to that in English.

Ich käme, or ich würde kommen, wenn ich könnte. *I should come, if I could* (present inability).

Hätte ich Zeit, or wenn ich Zeit hätte, so täte ich es gern, or so würde ich es gern tun. *If I had time, I should gladly do it* (present inability).

Ich wäre gekommen, wenn ich gekonnt hätte. *I should have come, if I had been able* (past inability).

Ich hätte es getan, or würde es getan haben, wenn ich Zeit gehabt hätte. *I should have done it, if I had had time* (past inability).

(a) The contrary-to-fact subjunctive is also used after *als* *ob* and *als wenn*. *Ob* or *wenn* may be omitted, and then the clause is inverted and the personal part of the verb stands first.

Er spricht, als ob er viel Geld hätte, or als hätte er viel Geld. *He speaks as if he had much money.*

Er sieht aus, als ob er krank wäre, or als wäre er krank. *He looks as if he were sick.*

335. Difference between German and English Conditions. —

There are two chief differences between English and German conditional sentences.

(a) English never omits *if* in a present condition, nor *if* or *though* in the expressions *as if*, *as though*, while German may omit *wenn* or *ob* and invert. See § 330, a.

(b) English has only the form with *would* and *should*, both for the German regular subjunctive and for the conditional. See § 323, a.

That would not go so well. **Das ginge nicht so gut, or das würde nicht so gut gehen.**

It would scarcely be possible. **Es wäre kaum möglich, or es würde kaum möglich sein.**

336. Use of Modals. — The German modals occur frequently in conclusions contrary to fact, with or without the condition expressed. The English expressions *ought to have* (*gone*), *could*

have (gone), and so on, are then translated in German by the past perfect subjunctive of the modals, not by the conditional. In the dependent order the personal auxiliary (*hätte*) precedes the "two infinitives" (§ 219, *a*).

Ich hätte gehen dürfen. *I should have been permitted to go.*

Du hättest gehen können. *You would have been able to go.*

Er hätte gehen mögen. *He would have liked to go.*

Wir hätten gehen müssen. *We should have been obliged to go.*

Ihr hättet gehen sollen. *You ought to have gone.*

Sie hätten gehen wollen. *They would have wanted to go.*

(*a*) The expression, *He ought to have done it*, or *should have* in the meaning of *ought to have*, is *Er hätte es tun sollen*, because *it was not done*, and so is contrary to fact. On the other hand, *He must have done it*, is *Er muß es getan haben*, because *it was done*, and so is a fact.

Note. — English *could* may be indicative or subjunctive. *He could (was able to) do it yesterday, but he can't to-day*, is a present fact, and so is expressed by the indicative: *Er konnte es tun*. *He could (would be able to) do it, if he had time*, is contrary to fact in the present, and so is in the past subjunctive: *Er könnte es tun*.

There is the same difference in referring to past time. *He could (was able to) have done it, for he had time*, is a past fact, and so is indicative: *Er konnte es getan haben*. *He could (would be able to) have done it, if he had had time*, is contrary to fact in past time, and so is past perfect subjunctive: *Er hätte es tun können*.

The difficulty is not with the German, but with the English, which has only one form for two meanings which in German are expressed by two forms. Pupils should learn to analyze the exact English meaning.

(*b*) *Should like* and *would like* are always forms of *möchte* (past subjunctive), often accompanied by *gern*.

Would you like to go? *Möchten Sie (gern) gehen?*

Yes, I should. *Ja, ich möchte.*

337.

Vocabulary.

der Rē'gen I, *rain.*

die Bū'de IV, *booth.*

die Ein'trittskarte IV, *ticket (of admission).*

die Wöl'fe IV, *cloud.*

ei'len, reg. (*sein*, § 76, Note), *to hurry, hasten.*

erwi'dern, reg. (*haben*), *to answer, respond.*

hinein'gehen, ging hinein', hinein'gegangen (*sein*), *to go in(to).*

links, adv., *at the left, to the left.*

gründ'lich, *thoroughly.*

ob, *whether; als ob', as if.*

338.

Oral Drill.

(a) 1. In diesem Regen möchte ich in der kleinen Bude bleiben. 2. Wären wir nach der Bude geeilt, so hätten wir Eintrittskarten bekommen können. 3. Wenn sie hätten hineingehen dürfen, so hätten sie die Wartburg gründlich gesehen. 4. Hätte er nichts erwidert, so wäre er ohne eine Eintrittskarte hineingegangen sein. 5. Wenn wir das gewußt hätten, so wären wir links nach der Bude geeilt. 6. Sie hätten hineingehen sollen, wenn Sie die Wartburg sehen wollten.

(b) 1. If we had had tickets, we should have hurried to the little booth. 2. You ought to have seen the clouds and the rain. 3. If she had not spoken with them, they would have gone in without answering anything. 4. If you would like to see the Wartburg thoroughly, you ought to hurry to that booth to get tickets. 5. If you could have gone in at the left, you would have seen everything. 6. If he had wanted to hurry to the castle, he could have seen everything thoroughly.

339.

Exercise.

(a) 1. Read *Die Wartburg, Easy Reading*, 107, 3—108, 19.

2. Point out illustrations of contrary-to-fact conditions; of the use of *als ob* and *möchte*; and of the German equivalent of *ought to have, could have*, and so on.

(b) 1. Wären die beiden Studenten früher hineingegangen, wenn sie schneller gegangen (walked) wären? 2. Hätten sie ihre Erfrischungen später haben können, wenn sie nicht nach der Wartburg geeilt wären? 3. Hätten sie in der Bude Eintrittskarten bekommen sollen, wenn sie alles gründlich hätten sehen wollen? 4. Möchten Sie links hineingehen? 5. Sehen die Wolken aus, als ob man Regen haben würde? 6. Was hätten Sie erwidern wollen, wenn Sie das gewußt hätten?

(c) 1. The two students ought to have gone in at once; then they could have seen everything thoroughly. 2. What would he have answered, if we had asked him where the tickets were? 3. Those clouds looked as if it would rain. 4. If you had wanted to hurry to the little booth on the left, you could have got your tickets there. 5. I should like to learn this book thoroughly. 6. He couldn't have known that he ought to have gone to the left.

(d) "You ought to have bought your tickets at that little booth on the left."

"Yes, but those clouds looked as if we should have rain."

"Wouldn't you like to go in and see everything thoroughly? You could have done that, whether it was raining or not."

"Yes, I ought to have hurried to the booth while it was still open. Then I should not have had to wait."

"Yes, it would have been better, if you had done that."

"Then I could have gone in at once. Now I shall have to stay here. What a shame!"

LESSON LX.

Review.

Liegt dir Gestern klar und offen,
Wirfst du heute kräftig frei,
Kannst auch auf ein Morgen hoffen,
Das nicht minder glücklich sei. — Goethe.

340.

Review Questions.

(a) 1. Give the rules for forming the different tenses of the subjunctive. 2. Name the four chief uses of the subjunctive. 3. In which use does German differ most widely from English? 4. Give in detail the rules for this use, and illustrate each by two examples. 5. Name and illustrate the subjunctives whose use is just like the English.

(b) 1. How is the conditional formed? 2. Give the rules for conditions. 3. Are conditional sentences always in the subjunctive or conditional? Illustrate. 4. How do German conditional sentences differ from English ones? 5. Give the rule for the use of the past perfect subjunctive of the modals. Illustrate fully.

341.

Review Exercise.

(a) 1. Read *Der Wintersport, Easy Reading*, 110, 1—112, 4.
2. Point out illustrations of subjunctives in indirect discourse; of conditions; of the use of *möchte*; and of the past perfect subjunctive of modals.

(b) 1. Er glaubte, daß die alte Burg eine Ruine sei. 2. Wir sagten, daß wir es durch die offene Tür gebracht hätten. 3. Ach,

daß die berühmten Sänger ihre Lieder öfter singen würden!
 4. Hätten wir nur einen Teil der Waffen im großen Saale gesehen, so wären wir froh. 5. Wenn Sie diesem Pfade hätten folgen wollen, so hätten Sie allerlei Erfrischungen bekommen können. 6. Er hätte früher zu Bett gehen sollen; dann würde er nicht aussehen, als hätte er nicht gut geschlafen.

(c) 1. We thought that Louis had escaped through an open window and had swum to the other shore of the river. 2. If that singer sings only a part of that famous song, we shall hardly understand him. 3. If I had thought of it, I should certainly have sent you a picture postcard. 4. She would like to speak as if she had learned German thoroughly. 5. You ought to have gone in to the left, then you could have seen everything thoroughly. 6. We ought to have followed that other path; it would have led us to the Wartburg.

(d) "It is very beautiful here; I should like to stay all day."

"It looks as if it would rain; I shouldn't like to stay here in the rain."

"Perhaps we ought not to have come so far. But if it rains, we can go into that little booth."

"Yes, we could have stayed there till it stopped raining. It would be very cozy."

"If we only had (some) refreshments!"

"Shall we go in and ask if (ob) we can get refreshments?"

"Yes, I should like to go in. We ought to have thought of that sooner."

(e) *The Wartburg*.—They say that the Wartburg is the most interesting castle in Germany. If you go (fahren) to Germany, you ought to see it. Oh, if we only had such castles in America! When I was in Germany, I could have stayed the whole

summer at (auf) the Wartburg. You ought to have seen those beautiful woods: I felt (*es war mir*) as if I never wanted to come home. And I should have stayed, if my father had not sent me a letter that told me I had to come home.

LESSON LXI.

Genitive and Dative Cases.

Gleich sei keiner dem andern, doch gleich sei jeder dem Höchsten. — Goethe.

342. The Genitive Case. — Besides its use denoting possession (Lesson VII), the genitive is also used (a) to designate indefinite time and (b) with certain prepositions.

(a) In contrast with the accusative of definite time (Lesson XXII), the genitive is used (1) with the indefinite article to express indefinite time; (2) with the definite article to denote regularly recurring time.

(1) *Eines Tages*, one day. *Eines Abends*, one evening.

(2) *Des Abends*, in the evening (regularly), every evening.

Des Morgens, every morning, mornings.

(b) The genitive is used with *während*, during, and many other prepositions, most of which may be translated into English by a phrase with *of* (*instead of*, *in spite of*, *in the midst of*, etc.). The most common are: *anstatt*, *außerhalb*, *innerhalb*, *diesseits*, *jenseits*, *inmitten*, *troß*, *während*, and *wegen*.

Während des Monats, during the month.

Troß des Wetters, in spite of the weather.

Jenseits des Flusses, (on) the other side of the river.

343. The Dative Case. — Besides its use as indirect object (Lesson VIII) and with prepositions (Lesson XVI and

XVIII) the dative is also used (a) with a few adjectives and (b) with certain verbs.

(a) The dative is used with some adjectives, most of which are followed by *to* in English. Unlike English usage, the dative usually precedes the adjective in German.

Er ist mir lieb. *He is dear to me.*

Das war uns fremd. *That was strange to us.*

Das Wetter ist mir angenehm. *The weather is agreeable to me.*

(b) The following verbs which take the dative have already been given: danken, dienen, einfallen, folgen, gefallen, gelingen, geschehen, glauben, helfen. Besides these the commonest are begegnen, drohen, gehorchen, gehören, passen, schmeicheln.

Wir sind ihm gefolgt. *We followed him.*

Das gefällt mir nicht. *That doesn't please me.*

344.

Vocabulary.

der Schlit'ten I, sled; bob, double-runner; (mit) Schlitten fahren, to coast, go coasting.

der Win'tersport, die Wintersports, winter sport.

die Gefahr' IV, danger.

das Rö'deln, des Rodelns I, coasting.

das Wet'ter I, weather.

gefähr'lich, dangerous.

gehö'ren, reg. insep. (haben), with dat., to belong to.

jen'seits, prep. with gen., (on) the other side of, beyond.

trö'tz, prep. with gen., in spite of.

wäh'rend, prep. with gen., during.

345.

Oral Drill.

(a) 1. Trotz der Gefahr gefällt mir das Rodeln sehr gut.
2. Eines Tages während des Winters fuhren wir zwei Stunden Schlitten.
3. Es ist den Schülern sehr angenehm, jenseits des großen Feldes den Wintersport zu sehen.
4. Wem gehörte der Schlitten, dem wir folgten?
5. Das Rodeln jenseits des

Flusses ist gefährlich. 6. Der Junge, dem das Rodeln so sehr gefällt, ist eines Tages den ganzen Nachmittag Schlitten gefahren.

(b) 1. In spite of my father I went coasting the other side of the wood. 2. The sled belonged to my brother, and the coasting was very agreeable to us. 3. During the whole winter we did not find the winter sport dangerous. 4. One afternoon I saw three men who were coasting the other side of the river. 5. In spite of all the danger, the coasting pleases many people. 6. On the other side of the garden is the house that belongs to our teacher.

346.

Exercise.

(a) 1. Read *Der Wintersport*, *Easy Reading*, 112, 5 — 113, 23.

2. Point out illustrations of the genitive of indefinite time; of the genitive with prepositions; of the dative with verbs; and of the dative with adjectives.

(b) 1. Haben Sie eines Tages jenseits des Waldes den Wintersport gesehen? 2. Hat das Rodeln Ihnen trotz des kalten Wetters gefallen? 3. Führt man während des Winters Schlitten, oder ist es zu gefährlich? 4. Gehört Ihrem Bruder der Schlitten, den ich jenseits des Gartens fand? 5. Wollen wir trotz der Gefahr Schlitten fahren? 6. Ist Ihnen das Rodeln während des kalten Wetters angenehm?

(c) 1. I think that the coasting would be better the other side of the river. 2. One day during the winter there was beautiful coasting and all kinds of winter sport. 3. In spite of the danger we all like to go coasting. 4. The coasting during the cold weather is very agreeable to us. 5. The winter sport is sometimes very dangerous. 6. During the

winter sport on the other side of the mountains I used a sled that belonged to my brother.

(d) "Don't you find that winter sport is very dangerous?"

"Yes, but the coasting is beautiful in spite of the danger. Isn't it agreeable to you?"

"Oh yes! One day during the cold weather we went coasting all day."

"Really? Where did you coast, and whose sled did you have?"

"On the other side of the mountain it is wonderful. We had a sled that belongs to my uncle."

"That must have been beautiful (§ 336, a). I know that it would have pleased me, too."

LESSON LXII.

Verbals.

Da ich die Herde trieb auf unsern Höhen,
Da war ich glücklich wie im Paradies. — Schiller.

347. The Rendering of English Verbals in -ing. — When an English verbal in *-ing* is in a participial phrase of time or cause, it is rendered in German, not by a participle, but by a clause. This clause is generally introduced by *als*, *when*, *da*, *as*, *indem*, *at the moment when*, *as*, or *während*, *while*. Thus these participial phrases should be mentally changed to equivalent clauses before translating (§ 251, b).

Seeing him, she waited. Da sie ihn sah, wartete sie.

While playing, I got tired. Während ich spielte, wurde ich müde.

Coming home, he found her. Als er nach Hause kam, fand er sie.

348. Modified Verbals. — When the English verbal is modified by a possessive, German uses a clause with *daß*, instead of the infinitive with *zu*. Compare § 248, *d*.

He came without seeing me. Er kam, ohne mich zu sehen.

He came without my seeing him. Er kam, ohne daß ich ihn sah.

Instead of going, he came home. Anstatt zu gehen, kam er nach Hause.

Instead of my taking the book, you must. Anstatt daß ich das Buch nehme, mußt du es.

349.**Vocabulary.**

der Bau, die Baue II, *construction*.

der Dom, die Dome II, *cathedral*.

der Plan, die Pläne II, *plan*.

die Welt IV, *world*.

das Jahrhun'dert, die Jahrhun'derte II, *century*.

hal'ten, hielt, gehalten (*haben*), er

hält, *to hold*; für with acc., *to take for, to consider*.

vollen'den, vollendete, vollendet (*haben*), *to finish*.

gö'tisch, *Gothic*.

350.**Oral Drill.**

(a) 1. Da der Bau des gotischen Doms vollendet war, hörte man auf. 2. Er hält die Pläne für die besten in der Welt, ohne daß wir sie loben. 3. Anstatt daß man den Bau des Doms im letzten Jahrhundert vollendete, fuhr man noch viele Jahre fort zu bauen. 4. Während wir im Garten spielten, fanden wir ein altes Bild. 5. Sie gingen nach Hause, ohne daß der Lehrer sie sah. 6. Anstatt daß man die Pläne für den Bau des gotischen Domes gleich vollendete, hielt man es für besser, zu warten.

(b) 1. Instead of his finishing the plan, you will have to do it. 2. Not having finished the construction of the cathedral, they considered it better to continue at once. 3. Without your telling me anything about it, I consider these plans the best in the world for a Gothic cathedral. 4. Not being able

to finish the construction, they waited about three centuries.
5. Coming home at five o'clock, I finished my German exercise. 6. Without his asking us, we told him that it was the most beautiful cathedral in the world.

351.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Dome, Easy Reading*, 113, 24—115, 14.
2. Point out illustrations of German clauses that can be translated by English verbals, and of the use of *ohne daß* and of *anstatt daß*.

(b) 1. Hat man zwei Jahrhunderte gearbeitet, ohne daß man den Bau des Doms vollendete? 2. Da sie kein Geld hatten, mußten sie mit dem Bau aufhören? 3. Was tat man, anstatt daß man die Pläne vollendete? 4. Da wir den Dom für das schönste gotische Gebäude der Welt halten, sollten wir ihn nicht besuchen? 5. Sahen Sie uns, ohne daß wir Sie sahen? 6. Muß der Lehrer den Satz übersetzen, anstatt daß der Schüler es tut?

(c) 1. Instead of our finishing the plan for the construction, he wanted to do it himself. 2. Having seen all the best Gothic cathedrals, I consider this one the most beautiful in the world. 3. Instead of their (*use man*) waiting three centuries, they ought to have finished the cathedral sooner. 4. Did you write your exercise without anybody's helping you? 5. Finding no one at school, I went home at once. 6. Having finished their sentences, the pupils wanted to play.

(d) "Having seen many Gothic cathedrals, which one do you consider the most beautiful?"

"I consider this one the most beautiful in the world."

“Without my telling you (it), do you know when it was finished?”

“Instead of their (*use man*) finishing it at once, they worked about three centuries without finishing it.”

“Coming home from the store I see it every day. I consider it wonderful.”

“Yes, the construction of the cathedral is the most beautiful in the world.”

LESSON LXIII.

Word Order. Review.

Der Herr ist mein Hirte; mir wird nichts mangeln. Er weidet mich auf einer grünen Aue und führet mich zum frischen Wasser; er erquicket meine Seele; er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen. Und ob ich schon wanderte im finstern Thal, fürchte ich kein Unglück; denn Du bist bei mir; Dein Stecken und Stab trösten mich. Du bereitest vor mir einen Tisch gegen meine Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll °ein. Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar. — Der 23. Psalm Davids.

352. Word Order. — (a) Review *Inverted Order*, § 113; in questions, § 3; in the formal imperative, §§ 78 and 243; in the main clause, § 215, *a*; in conditions, § 330, *a*; after *als*, § 334, *a*; the omission of *es* in, § 306, *b*.

(b) Review *Dependent Order*, § 205; with relatives, § 202; in indirect questions, § 209; with subordinating conjunctions, § 215; with *daß*, § 220; the modals in, §§ 219 and 336.

(c) Review *Normal Order*; position of *nicht*, § 26; of *nie*, § 140; of a single adverb, § 145; of objects, § 107; of the pos-

sessive genitive, § 46; of the indirect object, § 52; of the dative with an adjective, § 343, *a*; of the past participle, § 70; of the participle as an adjective, § 250, *a*; of infinitives, §§ 58, 233, and 249; of *zu* with separable prefixes, § 230, *d*; of *zu* with modals, § 161, *b*; of “two infinitives,” § 166; of separable prefixes, § 230; after coördinating conjunctions, § 214.

353. General Rule for Word Order.—In general, the more emphatic parts of a German sentence come nearest the end. Thus, if *whom* is emphasized when the question is asked: *To whom did you give your book?* then in the answer, *to the teacher* is the emphatic part, and German does not follow the rule in § 94, *c*, but says *Ich habe mein Buch dem Lehrer gegeben.*

(*a*) In independent clauses the verb (the auxiliary in compound tenses) is the second element in the sentence, except that particles (*aber, jedoch*, etc.) may precede it.

But I shan't do it. Ich, aber, tue es nicht.

Still, I shall do it to-morrow. Morgen, jedoch, tue ich es.

(*b*) Adverbs and adverbial phrases stand in the following order: (1) time, (2) place, (3) manner.

Wir haben ihn heute überall fleißig gesucht. We have hunted for him to-day diligently everywhere.

Die Kinder spielen heute draußen im Sonnenschein. The children are playing out of doors to-day in the sunshine.

(1) Adverbs of time usually precede objects, except pronouns.

Ich habe ihm gestern einen Rock gekauft. I bought him a coat yesterday.

Er wird Ihnen bald das Buch geben. He will soon give you the book.

(2) In main clauses adverbs must never be placed between subject and verb.

I never go to the city. Ich gehe nie in die Stadt.

354.

Vocabulary.

der Hü'gel, die Hügel I, *hill*.

der Schwarz'wald III, *the Black Forest*.

der Tan'nenbaum, die Tannenbäume II, *fir-tree, Christmas tree*.

das Tal, die Täler III, *valley*.

dun'kel, *dark*; inflected: dunk(e)ler, dunk(e)le, dunk(e)les.

rein, *clean*.

wun'derschön, *wonderfully beautiful*.

des'halb, *therefore; that is why*.

fast, *almost*.

355.

Oral Drill.

(a) 1. Wir sahen die dunklen Tannenbäume auf fast allen Hügeln des Schwarzwalds. 2. Morgen, aber, werden wir die wunderschönen Täler sehen. 3. Haben Sie heute in der Schule fleißig gearbeitet? 4. Die Kinder spielten fast den ganzen Nachmittag im reinen Wasser mit einem Boote. 5. Gehen Sie nie in solchem Regen aus dem Hause? 6. Deshalb ist das kleine Tal zwischen den dunklen Hügeln im Schwarzwald so wunderschön.

(b) 1. The hills in the Black Forest are almost always wonderfully beautiful. 2. They worked hard here yesterday. 3. The streets in the little city in the valley are never very clean. 4. That is why we went into the house at once yesterday. 5. There are many beautiful trees, but that fir-tree is wonderfully beautiful. 6. I (have) learned a new song yesterday.

356.

Exercise.

(a) 1. Read *Deutsche Dome, Easy Reading*, 116, 1—118, 6.

2. Point out illustrations of normal, inverted, and dependent order.

(b) 1. Sind fast all die Dome in Deutschland wunderschön?
2. Sieht man viele dunkle Tannenbäume in den Tälern und

auf den Hügeln des Schwarzwalds? 3. Sind die Städte im Schwarzwald fast immer rein? 4. Hier gibt es viel Wasser; sind die Straßen deshalb so rein? 5. Haben Sie gestern dort fleißig gearbeitet? 6. Wollen wir nächsten Sommer mit einigen Freunden durch den Schwarzwald gehen?

(c) 1. The fir-trees on the hills of the Black Forest are almost all very dark. 2. That is why this wonderfully beautiful region is called the Black Forest. 3. The little villages in the valleys are almost always very clean. 4. My father gave me a ball yesterday, and I lost it. 5. That is why I looked industriously for it everywhere this morning. 6. Almost all the fir-trees in the valleys and on the hills of the Black Forest are very dark.

(d) "Were you ever in the Black Forest?"

"No, I have never been there, but I have heard a great deal (viel) about it. It must be wonderfully beautiful."

"Yes, there are dark fir-trees on the hills and in the valleys. That is why it is called the Black Forest."

"And are there little villages with clean, narrow streets there, too?"

"Yes, and the villages are almost always very clean."

"It must be very interesting. I should like to travel through the Black Forest next summer."

LESSON LXIV.

Idiomatic Particles. Denn, Doch, Ja, Noch, Schon, Wohl.

(This lesson may be omitted at the discretion of the teacher, or postponed till later in the course.)

Mir wird von alledem so dumm,
Als ging' mir ein Mühlrad im Kopf herum. — Goethe.

357. Idiomatic Particles. — The use of the German expletives *denn, doch, ja, noch, schon*, and *wohl* is important for Americans. It constitutes one of the chief differences between idiomatic German and German that is merely grammatically correct. Of course no pupil is expected to speak idiomatic German after but one year's study, but many may wish to try.

(a) The chief difficulty arises from the impossibility of translating these particles literally into English. Good illustration of this is found in the "already" and "yet" of Germans who have but partly mastered English. They know *already* and *yet* are the English equivalents for *schon* and *doch*; so they translate them — with comical results.

(b) The use of these expletives can be learned only by hearing, studying, and memorizing good, idiomatic German. As it is largely a question of feeling, no set of rules will wholly suffice, but the following hints may help.

358. Denn may be used in almost every spoken German question. It adds an almost imperceptible note of surprise or curiosity. It is not translated in English.

Was ist denn das? *What is that?*

Was ist denn los? *What's the matter?*

359. Ja. — Besides its regular meaning of *yes* in answering questions affirmatively, *ja* is used to strengthen an imperative. Here it is emphasized and may be translated *by all means*.

Tu' es ja. *Do it by all means!*

(a) It adds a tone of assurance or surprise to any sentence. Here it is not emphasized and may usually be translated by *why* at the beginning.

Das ist ja schön. *Why, that is fine.*

Er sagte ja nichts. *Why, he didn't say anything.*

360. Doch has three uses besides that of an adversative conjunction, *yet*. They are like the corresponding uses of *ja*, but there is always a suggestion of *but* or *yet* about them.

(a) It means *yes* in answering negative sentences.

Haben Sie kein Geld? *Have you no money?* **Doch.** *Yes (but I have).*

Du wirst heute wohl nicht kommen. *You won't come to-day, will you?*

Doch. *Yes (oh, but I shall).*

(b) It means *pray* or *do* (emphatic) in strengthening an imperative and *but* in strengthening a negative. It may also be translated in the latter case (with the negative) by repeating the subject and auxiliary as a question. Here it is the affirmative equivalent of *nicht wahr*.

Kommen Sie doch. *Pray come, or do come.*

Setz dich doch. *Pray be seated, or do sit down.*

Er sagte doch nichts. *But he didn't say anything.*

Du kommst doch nicht heute? *You aren't coming to-day, are you?*

(c) It adds a note of surprise to an affirmative sentence. Here it is stronger than *ja*, and may be translated by *why* or some stronger exclamation.

Das ist doch schön. *My, but that is fine!*

Du hast doch einen langen Rock. *Why, what a long coat you have! or well, you have a long coat.*

361. *Noch* is used (besides its regular meaning of *still, more, yet*) whenever the *idea* of *yet* or *more* enters into an English sentence. It is not expressed in English.

Wer sonst noch? *Who else?*

Solche Blumen habe ich noch nie gesehen. *I never saw such flowers.*

362. *Schon* is used whenever the *idea* of *already* or of *all right* enters into an English sentence.

Ich bin schon da gewesen. *I've been there.*

Da kommt er schon. *There he comes (now).*

Ich werde es schon tun können. *I'll be able to do it, all right.*

363. *Wohl* is used whenever the *idea* of probability enters an English sentence. It may be translated *perhaps, probably, I think*, or by any phrase showing lack of certainty.

Er ist wohl krank. *He is sick, I think.*

Du wirst heute wohl nicht kommen. *You (probably) won't come to-day, will you?*

(a) *Wohl* is generally not rendered by English *well*, except sometimes in speaking of health.

Das hast du gut getan. *You did that well.*

Das hast du wohl getan. *You did that, didn't you? You probably did that.*

(b) *Well* in English is gut for the adverb of manner; nun for the exclamation.

Nun, das hast du gut getan! *Well, you did that well!*

364.

Oral Drill.

- (a) 1. Sie wollen doch noch nicht gehen! Bleiben Sie doch!
 2. Was ist denn das? Ich habe so etwas noch nie gesehen.
 3. Das ist doch ein wundervoller Hut! 4. Ich werde die Sätze wohl schon übersetzen können. 5. Ach, Sie wollen den alten Rock doch wohl nicht kaufen! 6. Warte doch! Ich komme schon!

(b) *Use idiomatic particles wherever possible.* — 1. You haven't read this book, have you? 2. What did she say? She isn't going home yet, is she? 3. This book (probably) doesn't please you, does it? 4. Just wait; I can do it (all right). 5. Come, by all means; we shall have beautiful weather, I think. 6. Why, this isn't a good book! Why did you buy it?

365.

Exercise.

(a) 1. Read *Endlich, Easy Reading*, 118, 7 — 119, 3.
2. Point out illustrations of the use of *denn*, *doch*, *ja*, *noch*, *schon*, and *wohl*.

(b) 1. Sie mögen das Buch wohl nicht, aber warum denn?
2. Es ist ja ein wundervolles Buch, nicht wahr? 3. Sie haben es doch nicht interessant gefunden? 4. Doch! Es ist wohl interessant, aber warum sollte es denn so schwer sein? 5. Werden Sie die Aufgabe schon lesen können? 6. Das haben Sie wohl doch noch nicht getan?

(c) 1. Where were you yesterday? 2. Why, this is an interesting book. 3. You don't consider it hard, do you? 4. You (probably) haven't read all the sentences (yet). 5. Oh, yes I did; I can translate them (all right). 6. She isn't here to-day, is she?

(d) "Why don't you like this book? It isn't hard, is it?"
"Yes (it is)! You (probably) don't consider it hard, because you are older than I."

"Why, it is very interesting."

"The stories are (perhaps) interesting, but you don't find these exercises interesting, do you?"

“Yes (I do)! I can translate them (already) very well, and everything that one does well, is interesting.”

“Oh, you want to get praised by the teacher. Why, that’s all you think of!”

LESSON LXV.

Review.

Ende gut, alles gut. — Sprichwort.

366.

Review Questions.

(a) 1. What kind of prepositions govern the genitive? 2. Name the commonest ones. 3. Give two other important uses of the genitive, and illustrate each. 4. Distinguish between the German ways of telling definite, indefinite, and recurring time. 5. Illustrate each.

(b) 1. Give the rules for the four chief uses of the dative case. 2. Name ten verbs that govern the dative. 3. What kind of adjectives take the dative in German? 4. What should be done to English verbals before they are translated into German? 5. Distinguish between modified verbals and similar unmodified uses. 6. Illustrate both uses by original sentences.

367.

Oral Drill.

(a) 1. Sind Sie denn froh, daß wir dieses Buch vollendet haben? 2. Es wird die anderen freuen, nicht wahr, daß sie nicht mehr arbeiten müssen? 3. Eines Tages bin ich ihm eine ganze Stunde gefolgt. 4. Wenn es Ihnen angenehm ist, so spielen wir während des Nachmittags jenseits des Flusses.

5. Sie wollen doch noch nicht aufhören? Sie sind wohl müde?
6. Glauben Sie mir, das Buch gefällt ihm sehr.

(b) 1. Having finished this book, must we begin another?
 2. During the German lesson the teacher read without the pupils understanding him. 3. I shall come in spite of the weather, if it is agreeable to you. 4. One day during the rain we (have) followed a boy a whole hour without his seeing us. 5. Arriving so early at school, she succeeded in translating all the sentences without the teacher's helping her. 6. Pray wait; you don't want to go home yet, do you?

368.

Review Exercise.

(a) 1. Read *Endlich, Easy Reading*, 119, 4-31.

2. Point out illustrations of idiomatic particles.

(b) 1. Da es uns endlich gelungen ist, das Buch zu vollenden, müssen wir gleich mit einem anderen anfangen. 2. Es ist den Schülern sehr angenehm, wenn der Lehrer ihnen hilft. 3. Trotz des kalten Wetters spielten wir eines Tages jenseits des Hügels. 4. Es ist mir gelungen, das ganze Buch zu lesen, ohne daß jemand mir geholfen hat. 5. Lesen Sie doch weiter! Wir wollen doch noch nicht aufhören! 6. Er ist wohl müde; warum muß er denn fortfahren?

(c) 1. Finding the exercise so hard, we all stopped translating, instead of continuing to read. 2. Why, that is beautiful! How did you succeed in doing it? 3. You haven't read all the sentences in this book, have you? 4. In spite of the hard exercises this book has pleased the pupils. 5. In spite of the rain we succeeded in following him the other side of the river without his seeing us. 6. Not knowing what to do (we should do), we finished our work and went home.

(d) "Did you succeed in finishing this book without finding it too hard?"

"Oh, but (§ 360, b) I don't consider it too hard. Sometimes while writing an exercise I found perhaps one hard sentence. You found it (wohl) hard, didn't you?"

"Yes, I never could have translated it all without the teacher's helping me."

"Oh yes, you could (§ 360, a). The book contains many sentences, but they are not hard."

"What are we to read now after having finished this?"

"I don't know. The same man who wrote this book has written other interesting ones. I hope we shall read one of his."

369. LIST OF STRONG AND IRREGULAR VERBS.

The principal parts are in heavy type. The second and third persons singular of the present indicative are given when the vowel differs from that of the infinitive; also when the connecting vowel *=e=* is required in verbs whose stem ends in *ð, t, þ, ff, l, ft*. The second person singular of the imperative is given when it has the vowel-change *i*, or the short form without *e*; also when the *e* is optional. A dash indicates regular forms. Compound verbs are given only when the simple verb has passed from use, *e.g.*, *befehlen, gebären*. Cognates are in small capitals.

Infinitive.	Pres. Ind., 2d and 3d Per. Sing.	Imperative, 2d Per. Sing.	Past. Ind.	Past. Subj.	Past Part.
Baßen, ¹ BAKE	bäckst, bäckt	—	back	bäke	gebacken
Befehlen, com- mand	befiehlst, befiehlt	befiehl	befahl	befähle	befohlen
Beginnen, BEGIN	—	—	begann	begänne	begonnen
Beißen, BITE	beißeſt, beißt	beiß(e)	biß	biffe	gebißen
Borgen, hide	birgſt, birgt	birg	barg	bürge	geborgen
Borſten, ¹ BURST	birſteſt, birſt	birſt	barſt	bärſte	geborſten
Biegen, bend	—	—	bog	böge	gebogen
Bieten, offer	—	—	bot	böte	geboten
Binden, BIND	bindeſt, bindet	—	band	bände	gebunden
Bitten, beg	bitteſt, bittet	—	bat	bäte	gebeten
Blafen, blow	bläſeſt, bläſt	—	blies	blieſe	geblaſen
Bleiben, remain	—	—	blieb	bliebe	geblieben
Braten, roast	brätſt, brät	—	briet	briete	gebraten
Brechen, BREAK	brichſt, bricht	brich	brach	bräche	gebrochen
Brennen, BURN	—	—	brannte	brennte	gebrannt
Bringen, BRING	—	—	brachte	brächte	gebracht
Denken, THINK	—	—	dachte	dächte	gedacht
Dreſchen, THRESH	drichſteſt, drichſt	drichſch	droſch	dröſche	gedroſchen
Dringen, urge	—	—	drang	dränge	gedrungen

¹ Sometimes weak, except in the past participle.

Infinitive.	Pres. Ind., 2d and 3d Per. Sing.	Imperative, 2d Per. Sing.	Ind.	Past. Subj.	Past Part.
Dürfen, be al- lowed	darf, darfst, darf, dürfen	(wanting)	durfte	dürfte	gedurft
Empfehlen, rec- ommend	empfehlst, em- pfehlst	empfehl	empfehl	empfehle empfohle	empfohlen
Essen, EAT	isst, ißt	iß	aß	äße	geessen
Fahren, GO, FARE	fährst, fährt	fahr(e)	fuhr	führe	gefahren
Fallen, FALL	fällst, fällt	—	fiel	fiele	gefallen
Fangen, catch	fängst, fängt	—	fang	fänge	gefangen
Fechten, FIGHT	fechtest, ficht	ficht	focht	föchte	gefochten
Finden, FIND	findest, findet	—	find	fände	gefunden
Flechten, twine	flichest, flicht	flicht	flocht	flöchte	geflochten
Fliegen, FLY	—	—	flog	flöge	geflogen
Fliehen, FLEE	—	—	floh	flöhe	geflohen
Fließen, flow	—	—	floß	flöffe	gestoßen
Fressen, EAT (of animals)	frisst, frißt	friß	fraß	fräße	gefressen
Frieren, FREEZE	—	—	fror	fröre	gefroren
Gebären, BEAR	—	—	gebar	gebäre	geboren
Geben, GIVE	gibst, gibt,	gib	gab	gäbe	gegeben
Gedeihen, thrive	—	—	gedieh	gediehe	gediehen
Gehen, GO	—	—	ging	ginge	gegangen
Gelingen, succeed	—	—	gelang	gelänge	gelingen
Gelten, be worth	gilst, gilt	gilt	galt	gälte	gegolten
Genesen, recover	genesest, geneßt	—	genas	genäse	genesen
Genießen, enjoy	—	—	genoß	genöffe	genossen
Geschehen, happen	geschiehst, geschieht	(wanting)	geschah	geschähe	geschehen
Gewinnen, WIN	—	—	gewann	gewänne	gewonnen
Gießen, pour	—	—	goß	göffe	gegossen
Gleichen, resemble	—	—	glich	gliche	geglichen
Gleiten, GLIDE	gleitest, gleitet	—	glitt	glitte	geglitten
Graben, dig	gräbst, gräbt	—	grub	grübe	gegraben
Greifen, GRIP	—	—	griff	griffe	gegriffen
Haben, HAVE	hast, hat	—	hatte	hätte	gehabt
Halten, HOLD	hältst, hält	halt(e)	hielt	hielte	gehalten

Infinitive.	Pres. Ind., 2d and 3d Per. Sing.	Imperative, 2d Per. Sing.	Past. Ind.	Past. Subj.	Past Part.
Hangen, HANG	hängst, hängt	—	hing	hinge	gehangen
Hauen, HEW	—	—	hieb	hiebe	gehauen
Heben, raise	—	—	hob	höbe	gehoben
Heißen, call	heißest, heißt	—	hieß	hieße	geheißen
Helfen, HELP	hilfst, hilft	hilf	half	hülfe	geholfen
Kennen, KNOW	—	—	kannte	kennte	gekannt
Klimmen, CLIMB	—	—	klimm	klimme	geklimmen
Klingen, sound	—	—	klang	klänge	geklingen
Kneifen, pinch	—	—	kniff	kniffe	gekniffen
Kommen, COME	—	komm(e)	kam	käme	gekommen
Können, CAN	kann, kannst, kann, können	(wanting)	konnte	könnte	gekonnt
Kriechen, creep	—	—	kroch	kröche	gekrochen
Laden,¹ LOAD; invite	lädst, lädt	—	lud	lüde	geladen
Lassen, LET	lässest, läßt	laß(e)	ließ	ließe	gelassen]
Laufen, run	läufst, läuft	—	lief	liefe	gelaufen
Leiden, suffer	leidest, leidet	—	litt	litte	gelitten
Leihen, LEND	—	—	lieh	liehe	geliehen
Lesen, read	liesest, liest	lies	las	läse	gelesen
Liegen, LIE	—	—	lag	läge	gelegen
Löschen,² go out	löschest, löscht	lös	losh	löshe	gelöschen
Lügen, tell a LIE	—	—	log	löge	gelogen
Meiden, shun	meidest, meidet	—	mied	miede	gemieden
Messen, measure	mißest, mißt	miß	maß	mäße	gemessen
Mögen, MAY	mag, magst, mag, mögen	(wanting)	mochte	möchte	gemocht
Müssen, MUST	muß, müßt, muß, müssen	(wanting)	mußte	müßte	gemußt
Nehmen, take	nimmst, nimmt	nimm	nahm	nähme	genommen
Nennen, NAME	—	—	nannte	nennte	genannt

¹ Also weak. Two verbs are confounded in this one: laden, LOAD, once always strong, and laden, invite, once always weak.

² When transitive, quench, weak.

Infinitive.	Pres. Ind., 2d and 3d Per. Sing.	Imperative, 2d Per. Sing.	Past.		Past Part.
			Ind.	Subj.	
↘ Pfeifen, whistle	—	—	pfeiff	pfeiffe	gepfeffen
↘ Pflegen, ¹ cherish	—	—	pflög	pflöge	gepflogen
↘ Preisen, PRAISE	preisest, preißt	—	pries	prieße	gepriesen
↘ Quellen, gush	quillst, quillt	quill	quoll	quölle	gequollen
↘ Raten, advise	rätst, rät	—	riet	riete	geraten
↘ Reiben, rub	—	—	rieb	riebe	gerieben
↘ Reißen, tear	reißest, reißt	reiß(e)	riß	riße	gerissen
↘ Reiten, RIDE	reitest, reitet	—	ritt	ritte	geritten
↘ Rennen, RUN	—	—	rannte	rennte	gerannt
↘ Riechen, smell	—	—	roch	röche	gerochen
↘ Ringen, wrestle	—	—	rang	ränge	gerungen
↘ Rinnen, RUN	—	—	rann	ränne	geronnen
↘ Rufen, call	—	—	rief	riefe	gerufen
↘ Saufen, drink	säufst, säuft	sauß(e)	soß	söße	gesoffen
↘ Saugen, ¹ SUCK	—	—	sog	söge	gesogen
↘ Schaffen, ² create	—	—	schuf	schüfe	geschaffen
↘ Schallen, ¹ sound	—	—	scholl	schölle	geschollen
↘ Scheiden, part	scheidest, scheidet	—	schied	schiede	geschieden
↘ Scheinen, appear	—	—	schien	schiene	geschienen
↘ Schelten, SCOLD	schiltst, schilt	schilt	schalt	schälte	gescholten
↘ Schieben, SHOVE	—	—	schob	schöbe	geschoben
↘ Schießen, SHOOT	—	—	schuß	schöße	geschossen
↘ Schlafen, SLEEP	schläfst, schläft	schlaf(e)	schief	schliefe	geschlafen
↘ Schlagen, strike	schlägst, schlägt	—	schlug	schlüge	geschlagen
↘ Schleichen, sneak	—	—	schlich	schliche	geschlichen
↘ Schleifen, whet	—	—	schliff	schliffe	geschliffen
↘ Schließen, shut	—	—	schloß	schlöffe	geschlossen
↘ Schlingen, SLING	—	—	schlang	schlänge	geschlungen
↘ Schmeißen, SMITE	schmeißest, schmeißt	schmeiß(e)	schmiß	schmisse	geschmissen
↘ Schmelzen, ¹ MELT	schmilzest, schmilzt	schmilz	schmolz	schmölze	geschmolzen

¹ Also weak throughout.² In other senses weak.

Infinitive.	Pres. Ind., 2d and 3d Per. Sing.	Imperative, 2d Per. Sing.	Ind.	Past. Subj.	Past Part.
Schneiden, cut	schneidest, schneidet	—	schnitt	schnitte	geschnitten
Schrauben, ¹ SCREW	—	—	schrob	schrobe	geschroben
Schrecken, be afraid	schrickst, schrickt	schrick	schrak	schrecke	geschrocken
Schreiben, write	—	—	schrrieb	schrriebe	geschrieben
Schreien, cry	—	schrrei(e)	schrrie	schrrie	geschrien
Schreiten, stride	schrreitest, schrreitet	—	schrtritt	schrritte	geschritten
Schweigen, be silent	—	—	schwieg	schwiege	geschwiegen
Schwellen, SWELL	schwillst, schwillt	schwill	schwoll	schwölle	geschwollen
Schwimmen, SWIM	—	—	schwamm	schwämme	geschwommen
Schwinden, vanish	schwindest, schwindet	—	schwand	schwände schwünde	geschwunden
Schwingen, SWING	—	—	schwang	schwänge	geschwungen
Schwören, swear	—	—	schwor	schwöre	geschworen
Sehen, SEE	siehst, sieht	sieh(e)	sah	sähe	gesehen
Sein, be	bin, bist, ist	sei	war	wäre	gewesen
Senden, SEND	sendest, sendet	—	sandte	sendete	gesandt
Singen, SING	—	—	sang	sänge	gesungen
Sinken, SINK	—	—	sank	sänke	gesunken
Sinnen, think	—	—	sann	sänne	gesonnen
Sitzen, SIT	sitzest, sitzt	—	satz	säße	gesehen
Sollen, should.	soll, sollst, soll	(wanting)	sollte	sollte	gesollt
Spinnen, SPIN	—	—	spann	spänne	gesponnen
Sprechen, speak	sprichst, spricht	sprich	sprach	sprache	gesprochen
Sprossen, SPROUT	—	—	sproß	sprosse	gesprossen
Springen, SPRING	—	—	sprang	spränge	gesprungen
Stechen, prick	stichst, sticht	stich	stach	stäche	gestochen
Stehen, STAND	—	sieh(e)	stand	stände	gestanden
Stehlen, STEAL	stiehst, stiehlt	stiehl	stahl	stähle	gestohlen
Steigen, ascend	—	—	stieg	stiege	gestiegen

¹ Weak when transitive.

Infinitive.	Pres. Ind., 2d and 3d Per. Sing.	Imperative, 2d Per. Sing.	Ind.	Past. Subj.	Past Part.
Sterben, die	stirbst, stirbt	stirb	starb	stürbe	gestorben
Stoßen, push	stößest, stößt	stoß(e)	stieß	stieße	gestoßen
Streichen, STROKE	—	—	strich	striche	gestrichen
Streiten, strive	streitest, streitet	—	tritt	stritte	gestritten
Tun, DO	—	tu(e)	tat	täte	getan
Tragen, carry	trägst, trägt	—	trug	trüge	getragen
Treffen, hit	triffst, trifft	triff	traf	träfe	getroffen
Treiben, DRIVE	—	—	trieb	triebe	getrieben
Treten, TREAD	trittst, tritt	tritt	trat	träte	getreten
Trinken, DRINK	—	—	trank	tränke	getrunken
Trügen, deceive	—	—	trog	tröge	getrogen
Verderben, ¹ spoil	verdirbst, verdirbt	verdirb	verdarb	verdürbe	verdorben
Verdrießen, vex	—	—	verdroß	verdrösse	verdrossen
Vergeßen, FORGET	vergiffest, vergißt	vergiß	vergaß	vergäße	vergeßen
Verlieren, LOSE	—	—	verlor	verlöre	verloren
Wachsen, grow	wächstest, wächst	—	wuchs	wüchse	gewachsen
Wägen, ² WEIGH	—	—	wog	wöge	gewogen
Wissen, know	weiß, weißt, weiß	wisse	wußte	wüßte	gewußt
Waschen, WASH	wäschest, wäscht	—	wusch	wüsche	gewaschen
Weben, WEAVE	—	—	wob	wöbe	gewoben
Weichen, yield	—	—	wich	wiche	gewichen
Weisen, show	weistest, weist	—	wies	wiese	gewiesen
Wenden, turn	wendest, wendet	—	wandte	wendete	gewandt
Werben, sue	wirbst, wirbt	wirb	warb	würbe	geworben
Werden, become	wirst, wird	werde	wurde	würde	geworden
Wiegen, ³ WEIGH	—	—	wog	wöge	gewogen
Winden, WIND	windest, windet	—	wand	wände	gewunden
Werfen, throw	wirfst, wirft	wirf	warf	würfe	geworfen
Wollen, WILL	will, willst, will	wolle	wollte	wollte	gewollt
Ziehen, draw	—	—	zog	zöge	gezogen
Zwingen, force	—	—	zwang	zwänge	gezwungen

¹ Weak when transitive.² Wägen and wiegen are really identical.³ Wiegen, rock, is always weak.

370. Noun Declension. — There are five classes of nouns.

(a) Masculine Nouns.

SING.	1st class.	2d class.	3d class.	4th class.	5th class.
N.	der Bruder	der Saß	der Mann	der Knabe	der Staat
G.	des Bruders	des Saßes	des Mannes	des Knaben	des Staates
D.	dem Bruder	dem Saß(e)	dem Mann(e)	dem Knaben	dem Staat(e)
A.	den Bruder	den Saß	den Mann	den Knaben	den Staat

PLURAL.

N.	die Brüder	die Sätze	die Männer	die Knaben	die Staaten
G.	der Brüder	der Sätze	der Männer	der Knaben	der Staaten
D.	den Brüdern	den Sätzen	den Männern	den Knaben	den Staaten
A.	die Brüder	die Sätze	die Männer	die Knaben	die Staaten

(b) Feminine Nouns.

SING.	1st class.	2d class.	4th class.
N.	die Tochter	die Bank	die Frau
G.	der Tochter	der Bank	der Frau
D.	der Tochter	der Bank	der Frau
A.	die Tochter	die Bank	die Frau

PLURAL.

N.	die Töchter	die Bänke	die Frauen
G.	der Töchter	der Bänke	der Frauen
D.	den Töchtern	den Bänken	den Frauen
A.	die Töchter	die Bänke	die Frauen

(c) Neuter Nouns.

SING.	1st class.	2d class.	3d class.	5th class.
N.	das Mädchen	das Boot	das Buch	das Bett
G.	des Mädchens	des Bootes	des Buches	des Bettes
D.	dem Mädchen	dem Boot(e)	dem Buch(e)	dem Bett(e)
A.	das Mädchen	das Boot	das Buch	das Bett

PLURAL.

N.	die Mädchen	die Boote	die Bücher	die Betten
G.	der Mädchen	der Boote	der Bücher	der Betten
D.	den Mädchen	den Booten	den Büchern	den Betten
A.	die Mädchen	die Boote	die Bücher	die Betten

(d) A few nouns differ slightly from Class I, seeming to drop the last letter in the nominative.

	Der Name(n), <i>name</i> .		Das Herz, <i>heart</i> .	
	SING.	PLU.	SING.	PLU.
Nom.	der Name(n)	die Namen	das Herz	die Herzen
Gen.	des Namens	der Namen	des Herzens	der Herzen
Dat.	dem Namen	den Namen	dem Herzen	den Herzen
Acc.	den Namen	die Namen	das Herz	die Herzen

(e) Other nouns declined like *der Name* are :

der Friede(n), <i>peace</i> .	der Haufe(n), <i>heap</i> .
der Funke(n), <i>spark</i> .	der Same(n), <i>seed</i> .
der Gedanke(n), <i>thought</i> .	der Schade(n), <i>injury</i> .
der Glaube(n), <i>faith</i> .	der Wille(n), <i>will</i> .

371. Adjective Declension. — There are three declensions of adjectives: *strong*, *weak*, and *mixed*.

(a) **Strong adjectives** — *without article; declined with typical strong endings.*

SINGULAR.			
Nom.	guter Mann	gute Frau	gutes Kind
Gen.	guten Mannes	guter Frau	guten Kindes
Dat.	gutem Mann(e)	guter Frau	gutem Kind(e)
Acc.	guten Mann	gute Frau	gutes Kind

PLURAL.	
Nom.	gute Männer, Frauen, Kinder
Gen.	guter Männer, Frauen, Kinder
Dat.	guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	gute Männer, Frauen, Kinder

(b) When *mancher*, *welcher*, *solcher* are used without the ending (*manch*, *welch*, *solch*), the adjective following is *strong*.

SINGULAR.

Nom.	manch guter Mann
Gen.	manch guten(es) Mannes
Dat.	manch gutem Mann(e)
Acc.	manch guten Mann

(c) **Weak adjectives** — *after definite article or „der“ word; declined with typical weak endings.*

SINGULAR.

Nom.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
Gen.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
Dat.	dem guten Mann(e)	der guten Frau	dem guten Kind(e)
Acc.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

PLURAL.

Nom.	die guten Männer, Frauen, Kinder
Gen.	der guten Männer, Frauen, Kinder
Dat.	den guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	die guten Männer, Frauen, Kinder

(d) **Mixed adjectives** — *after indefinite article or „ein“ word; weak when the article or „ein“ word is inflected, strong when the article or „ein“ word is not inflected.*

SINGULAR.

Nom.	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
Gen.	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
Dat.	einem guten Mann(e)	einer guten Frau	einem guten Kind(e)
Acc.	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind

PLURAL.

Nom.	keine guten Männer, Frauen, Kinder
Gen.	keiner guten Männer, Frauen, Kinder
Dat.	keinen guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	keine guten Männer, Frauen, Kinder

372.

Personal Pronouns.

ich, *I*; du, *thou*; Sie, *you*; er, *he*; sie, *she*; es, *it*.

(a) FIRST PERSON : SING.

SECOND PERSON : SING.

Nom.	ich, <i>I</i> .	du, <i>thou, you</i> .	Sie, <i>you</i> .
Gen.	meiner, <i>of me</i> .	deiner, <i>of thee</i> .	Ihrer, <i>of you</i> .
Dat.	mir, <i>to or for me</i> .	dir, <i>to or for thee</i> .	Ihnen, <i>to or for you</i> .
Acc.	mid, <i>me</i> .	dich, <i>thee, you</i> .	Sie, <i>you</i> .

(b) FIRST PERSON : PLU.

SECOND PERSON : PLU.

Nom.	wir, <i>we</i> .	ihr, <i>you</i> .	Sie, <i>you</i> .
Gen.	unser, <i>of us</i> .	euer, <i>of you</i> .	Ihrer, <i>of you</i> .
Dat.	uns, <i>to or for us</i> .	euch, <i>to or for you</i> .	Ihnen, <i>to or for you</i> .
Acc.	uns, <i>us</i> .	euch, <i>you</i> .	Sie, <i>you</i> .

(c)

THIRD PERSON SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	er, <i>he, it</i> .	sie, <i>she, it</i> .	es, <i>it</i> .
Gen.	seiner, <i>of him, of it</i> .	ihrer, <i>of her, of it</i> .	seiner, <i>of it</i> .
Dat.	ihm, <i>to or for him or it</i> .	ihr, <i>to or for her or it</i> .	ihm, <i>to or for it</i> .
Acc.	ihn, <i>him, it</i> .	sie, <i>her, it</i> .	es, <i>it</i> .

THIRD PERSON PLURAL : M. F. N.

Nom.	sie, <i>they</i> .
Gen.	ihrer, <i>of them</i> .
Dat.	ihnen, <i>to or for them</i> .
Acc.	sie, <i>them</i> .

373.

Relative and Interrogative Pronouns.

(a) The relative *der*, *who, which, that*.

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
	<i>MASC.</i>	<i>FEM.</i>	<i>NEUT.</i>
Nom.	der	die	das
Gen.	dessen	deren	dessen
Dat.	dem	der	dem
Acc.	den	die	das

(b) The relative **welcher**, *who, which, that*.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	welcher	welche	welches	welche
Gen.	deſſen	deren	deſſen	deren
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen
Acc.	welchen	welche	welches	welche

(c) The interrogative and compound relative **wer**, *who*.

Singular (plural wanting).

	MASC. AND FEM.	NEUT.
Nom.	wer	was
Gen.	weſſen	weſſen
Dat.	wem	—
Acc.	wen	was

(d) The interrogative **welcher** is declined like „*der*“ words.

374. Demonstrative Pronouns.

(a) The demonstratives are **der**, *that*; **dieſer**, *this*; **jener**, *that*; **ſolcher**, *such* (a); **derjenige**, *that, the one*; **derſelbe**, *the same*.

(b) The demonstrative **der**, *that*, is declined like the relative **der**, except the genitive plural, **derer**; **dieſer**, **jener**, and **ſolcher** are „*der*“ words. In **derjenige** and **derſelbe**, the first part is declined like the definite article, the last part, weak.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	derjenige	diejenige	daſſjenige	diejenigen
Gen.	deſſjenigen	derjenigen	deſſjenigen	derjenigen
Dat.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
Acc.	denjenigen	diejenige	daſſjenige	diejenigen

375.

Indefinites and Reflexives.

(a) Most indefinites and the reflexive *sich* for the third person (*er, sie, es; sie*) are indeclinable. The declinable ones are:

(b) The indefinites *jemand, some one; niemand, no one; je-
dermann, every one; man, one, they.*

Singular (plural wanting).

Nom.	jemand	niemand	jedermann	man
Gen.	jemand(e)s	niemand(e)s	jedermanns	—
Dat.	jemand(em or en)	niemand(em or en)	jedermann	einem
Acc.	jemand(en)	niemand(en)	jedermann	einen

The reflexives:

Subject.

Reflexive.

NOM.	DAT.	ACC.
ich	mir	mich
du	dir	dich
wir	uns	uns
ihr	euch	euch

376.

Conjugation of *haben, to have.*

(a) Pres. Indic.	Pres. Subj.	Perf. Indic.	Perf. Subj.
I have, etc.	I have, etc.	I have had, etc.	I have had, etc.
ich hab e	ich hab e	ich hab e gehabt	ich hab e gehabt
du ha ſt	du hab eſt	du ha ſt gehabt	du hab eſt gehabt
er ha t.	er hab e	er ha t gehabt	er hab e gehabt
wir hab en	wir hab en	wir hab en gehabt	wir hab en gehabt
ihr hab t	ihr hab et	ihr hab t gehabt	ihr hab et gehabt
ſie hab en	ſie hab en	ſie hab en gehabt	ſie hab en gehabt
(b) Past Indic.	Past Subj.	Past Perf. Indic.	Past Perf. Subj.
I had, etc.	I had, etc.	I had had, etc.	I had had, etc.
ich hatt e	ich hätt e	ich hatt e gehabt	ich hätt e gehabt
du hatt eſt	du hätt eſt	du hatt eſt gehabt	du hätt eſt gehabt
er hatt e.	er hätt e	er hatt e gehabt	er hätt e gehabt

wir hatt en	wir hätt en	wir hatt en gehabt	wir hätt en gehabt
ihr hatt et	ihr hätt et	ihr hatt et gehabt	ihr hätt et gehabt
sie hatt en	sie hätt en	sie hatt en gehabt	sie hätt en gehabt

(c) *Future Indicative.* *Future Subjunctive.* *Present Conditional.*

I shall have, etc.	I should have, etc.	I should have, etc.
ich werd e haben	ich werd e haben	ich würd e haben
du wir st haben	du werd est haben	du würd est haben
er wird haben	er werd e haben	er würd e haben
wir werd en haben	wir werd en haben	wir würd en haben
ihr werd et haben	ihr werd et haben	ihr würd et haben
sie werd en haben	sie werd en haben	sie würd en haben

(d) *Fut. Perf. Indic.* *Fut. Perf. Subj.* *Perf. Cond.*

I shall have had, etc.	I should have had, etc.	I should have had, etc.
ich werd e gehabt haben	ich werd e gehabt haben	ich würd e gehabt haben
du wir st — —	du werd est — —	du würd est — —
er wird — —	er werd e — —	er würd e — —
wir werd en — —	wir werd en — —	wir würd en — —
ihr werd et — —	ihr werd et — —	ihr würd et — —
sie werd en — —	sie werd en — —	sie würd en — —

(e) *Imperative.* *Participles.*

SING.	hab e (du), have !	PRESENT : hab end, having.
PLUR.	{ hab t (ihr), have ! hab en Sie, have !	PERFECT : gehabt, had.

Infinitives.

(zu) haben, to have. gehabt (zu) haben, to have had.

377. Conjugation of *sein*, to be, and (as tense auxiliary for intransitives), to have.

(a) <i>Pres. Indic.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Perf. Ind.</i>	<i>Perf. Subj.</i>
I am, etc.	I am, etc.	I have been, etc.	I have been, etc.
ich bin	ich sei	ich bin gewesen	ich sei gewesen
du bist	du sei est	du bist gewesen	du sei est gewesen
er ist	er sei	er ist gewesen	er sei gewesen

wir sind	wir sei en	wir sind gewesen	wir sei en gewesen
ihr seid	ihr sei et	ihr seid gewesen	ihr sei et gewesen
sie sind	sie sei en	sie sind gewesen	sie sei en gewesen

(b) *Past Indic. Past Subj. Past Perf. Ind. Past Perf. Subj.*

I was, etc.	I were, etc.	I had been, etc.	I had been, etc.
ich war	ich wär e	ich war gewesen	ich wär e gewesen
du war st	du wär est	du war st gewesen	du wär est gewesen
er war	er wär e	er war gewesen	er wär e gewesen
wir war en	wir wär en	wir war en gewesen	wir wär en gewesen
ihr war t	ihr wär et	ihr war t gewesen	ihr wär et gewesen
sie war en	sie wär en	sie war en gewesen	sie wär en gewesen

(c) *Future Indicative. Future Subjunctive. Present Conditional.*

I shall be, etc.	I should be, etc.	I should be, etc.
ich werd e sein	ich werd e sein	ich würd e sein
du wir st sein	du werd est sein	du würd est sein
er wird sein	er werd e sein	er würd e sein
wir werd en sein	wir werd en sein	wir würd en sein
ihr werd et sein	ihr werd et sein	ihr würd et sein
sie werd en sein	sie werd en sein	sie würd en sein

(d) *Fut. Perf. Indic. Fut. Perf. Subj. Perf. Cond.*

I shall have been, etc.	I should have been, etc.	I should have been, etc.
ich werd e gewesen sein	ich werd e gewesen sein	ich würd e gewesen sein
du wir st — —	du werd est — —	du würd est — —
er wird — —	er werd e — —	er würd e — —
wir werd en — —	wir werd en — —	wir würd en — —
ihr werd et — —	ihr werd et — —	ihr würd et — —
sie werd en — —	sie werd en — —	sie würd en — —

(e) *Imperative.*

SING.	sei (du), be !
PLUR.	{ seid (ihr), be ! sei en Sie, be !

Participles.

PRESENT :	sei end, being.
PERFECT :	gewesen, been.

Infinitives.

(zu) sein, to be.

gewesen (zu) sein, to have been.

378. Conjugation of the verb werden, (1) to become, when used alone, (2) auxiliary for the future, when used with infinitive; (3) sign of the passive, when used with the perfect participle.

(a) <i>Pres. Indic.</i>		<i>Pres. Subj.</i>	<i>Perf. Indic.</i>	<i>Perf. Subj.</i>
I become, etc., or I shall, etc.		I become, etc., I shall (will), etc.	I have become, etc.	I have become, etc.
ich werd e		ich werd e	ich bin geworden	ich sei geworden
du wir st		du werd est	du bist geworden	du sei est geworden
er wird		er werd e	etc.	etc.
wir werd en		wir werd en		
ihr werd et		ihr werd et		
sie werd en		sie werd en		
(b) <i>Past Indic.</i>		<i>Past Subj.</i>	<i>Past Perf. Indic.</i>	<i>Past Perf. Subj.</i>
I became, etc.		I became, etc. ¹	I had become, etc.	I had become, etc.
ich wurd e, ward		ich würde	ich war geworden	ich wär e geworden
du wurd est, ward st		du würd est	du war st geworden	du wär est geworden
er wurd e, ward		er würd e	etc.	etc.
wir wurd en		wir würd en		
ihr wurd et		ihr würd et		
sie wurd en		sie würd en		
(c) <i>Future Indicative.</i>		<i>Future Subjunctive.</i>	<i>Present Conditional.</i>	
I shall become, etc.		I shall become, etc.	I should become, etc.	
ich werd e werden		ich werd e werden	ich würd e werden	
du wir st werden		du werd est werden	du würd est werden	
etc.		etc.	etc.	
(d) <i>Fut. Perf. Indic.</i>		<i>Fut. Perf. Subj.</i>		
I shall have become, etc.		I should have become, etc.		
ich werd e geworden sein		ich werd e geworden sein		
du wir st geworden sein		du werd est geworden sein		
etc.		etc.		

¹ This form, würde, is used regularly for the auxiliary of the conditional mode, *should, would*. See any complete verb conjugation.

Perfect Conditional.

I should have become, etc.

ich würd e geworden sein

du würd est geworden sein

etc.

(e) *Imperative.**Participles.*

SING. werd e (du), become!

PRESENT: werd end, becoming.

PLUR. { werd et (ihr), become!

PERFECT: geworden (in the passive,
worden), become.

{ werd en Sie, become!

Infinitives.

(zu) werden, to become.

geworden (zu) sein, to have become.

379. Conjugation of loben, to praise, a weak verb.

ACTIVE VOICE.

(a) Pres. Ind.	Pres. Subj.	Perf. Ind. ¹	Perf. Subj.
I praise, etc.	I praise, etc.	I have praised, etc.	I have praised, etc.
ich lobe	ich lobe	ich habe gelobt	ich habe gelobt
du lobst	du lobest	du hast gelobt	du habest gelobt
er lobt	er lobe	er hat gelobt	er habe gelobt
wir loben	wir loben	wir haben gelobt	wir haben gelobt
ihr lobt	ihr lobet	ihr habt gelobt	ihr habet gelobt
sie loben	sie loben	sie haben gelobt	sie haben gelobt
(b) Past Ind.	Past Subj.	Past Perf. Indic.	Past Perf. Subj.
I praised, etc.	I praised, etc.	I had praised, etc.	I had praised, etc.
ich lobte	ich lobte	ich hatte gelobt	ich hätte gelobt
du lobtest	du lobtest	du hattest gelobt	du hättest gelobt
er lobte	er lobte	er hatte gelobt	er hätte gelobt
wir lobten	wir lobten	wir hatten gelobt	wir hätten gelobt
ihr lobtet	ihr lobtet	ihr hattet gelobt	ihr hättet gelobt
sie lobten	sie lobten	sie hatten gelobt	sie hätten gelobt

¹ For the conjugation of an intransitive verb with sein as auxiliary, see
fein, § 377, or werden, § 378.

(c) <i>Future Indicative.</i>	<i>Future Subjunctive.</i>	<i>Present Cond.</i>
I shall praise, etc.	I should praise, etc.	I should praise, etc.
ich werde loben	ich werde loben	ich würde loben
du wirst loben	du werdest loben	du würdest loben
er wird loben	er werde loben	er würde loben
wir werden loben	wir werden loben	wir würden loben
ihr werdet loben	ihr werdet loben	ihr würdet loben
sie werden loben	sie werden loben	sie würden loben

(d) <i>Fut. Perf. Indic.</i>	<i>Fut. Perf. Subj.</i>	<i>Perf. Conditional.</i>
I shall have praised, etc.	I should have praised, etc.	I should have praised, etc.
ich werde gelobt haben	ich werde gelobt haben	ich würde gelobt haben
du wirst — —	du werdest — —	du würdest — —
er wird — —	er werde — —	er würde — —
wir werden — —	wir werden — —	wir würden — —
ihr werdet — —	ihr werdet — —	ihr würdet — —
sie werden — —	sie werden — —	sie würden — —

(e) <i>Imperative.</i>	<i>Participles.</i>	<i>Infinitives.</i>
SING. lobe (du), praise !	PRES. lobend, praising.	(zu) loben, to praise.
PLUR. lobt (ihr), praise !	PERF. gelobt, praised.	gelobt (zu) haben, to have praised.
loben Sie, praise !		

380.

PASSIVE VOICE.

<i>Pres. Indic.</i>	<i>Pres. Subj.</i>
I am praised, etc.	I am praised, etc.
ich werde gelobt	ich werde gelobt
du wirst gelobt	du werdest gelobt
er wird gelobt	er werde gelobt
wir werden gelobt	wir werden gelobt
ihr werdet gelobt	ihr werdet gelobt
sie werden gelobt	sie werden gelobt

Perf. Indic.

I have been praised, etc.

ich bin gelobt worden

du bist gelobt worden

er ist gelobt worden

wir sind gelobt worden

ihr seid gelobt worden

sie sind gelobt worden

(b)

Past Indic.

I was praised, etc.

ich wurde gelobt

du wurdest gelobt

er wurde gelobt

wir wurden gelobt

ihr wurdet gelobt

sie wurden gelobt

Past Perf. Indic.

I had been praised, etc.

ich war gelobt worden

du warst gelobt worden

er war gelobt worden

wir waren gelobt worden

ihr wart gelobt worden

sie waren gelobt worden

(c)

Fut. Indic.

I shall be praised, etc.

ich werde gelobt werden

du wirst gelobt werden

er wird gelobt werden

wir werden gelobt werden

ihr werdet gelobt werden

sie werden gelobt werden

Perf. Subj.

I have been praised, etc.

ich sei gelobt worden

du seiest gelobt worden

er sei gelobt worden

wir seien gelobt worden

ihr seiet gelobt worden

sie seien gelobt worden

Past Subj.

I was praised, etc.

ich würde gelobt

du würdest gelobt

er würde gelobt

wir würden gelobt

ihr würdet gelobt

sie würden gelobt

Past Perf. Subj.

I had been praised, etc.

ich wäre gelobt worden

du wärest gelobt worden

er wäre gelobt worden

wir wären gelobt worden

ihr wäret gelobt worden

sie wären gelobt worden

Fut. Subj.

I should be praised, etc.

ich werde gelobt werden

du werdest gelobt werden

er werde gelobt werden

wir werden gelobt werden

ihr werdet gelobt werden

sie werden gelobt werden

(d) *Fut. Perf. Indic.*

I shall have been praised, etc.

ich werde gelobt worden sein

du wirst gelobt worden sein

er wird gelobt worden sein

wir werden gelobt worden sein

ihr werdet gelobt worden sein

sie werden gelobt worden sein

Fut. Perf. Subj.

I should have been praised, etc.

ich werde gelobt worden sein

du werdest gelobt worden sein

er werde gelobt worden sein

wir werden gelobt worden sein

ihr werdet gelobt worden sein

sie werden gelobt worden sein

(e) *Present Conditional.*

I should be praised, etc.

ich würde gelobt werden

du würdest gelobt werden

er würde gelobt werden

wir würden gelobt werden

ihr würdet gelobt werden

sie würden gelobt werden

Perfect Conditional.

I should have been praised, etc.

ich würde gelobt worden sein

du würdest gelobt worden sein

er würde gelobt worden sein

wir würden gelobt worden sein

ihr würdet gelobt worden sein

sie würden gelobt worden sein

(f) *Imperative.*

2D SING. werde (du) gelobt or sei (du) gelobt, be praised !

2D PLU. { werdet (ihr) gelobt or seid (ihr) gelobt, be praised !
werden Sie gelobt or seien Sie gelobt, be praised !*Participles.**Infinitives.*

PRESENT: (zu lobend, used only as adj.)

gelobt (zu) werden

PERFECT: gelobt worden

gelobt worden (zu) sein

381. Conjugation of *sehen*, to see, a strong verb. This differs from the conjugation of *loben* only in the present, past, and imperative.

(a) *Pres. Indic.**Pres. Subj.*(b) *Past Ind.**Past Subj.*

I see, etc.

I see, etc.

I saw, etc.

I saw, etc.

ich sehe

ich sehe

ich sah

ich sähe

du siehst

du sehest

du sahst

du sähest

er sieht

er sehe

er sah

er sähe

wir sehen
ihr seht
sie sehen

wir sehen
ihr sehet
sie sehen

wir sahen
ihr saht
sie sahen

wir sähen
ihr sähet
sie sähen

(c)

Imperatives.

SING. sieh(e) du, see !

PLU. } sehet (ihr), see !
 } sehen Sie, see !

(d) The *Passive Voice* of sehen is formed exactly like that of loben, by substituting the form gesehen for the form gelobt in the paradigms in § 380.

382. Conjugation of anfangen, to begin, a separable strong verb.

(a) *Pres. Ind.**Pres. Subj.**Perf. Indic.**Perf. Subj.*

I begin, etc.

I begin, etc.

I have begun, etc.

I have begun, etc.

ich fange an

ich fange an

ich habe angefangen

ich habe angefangen

du fängst an

du fangest an

etc.

etc.

er fängt an

er fanget an

wir fangen an

wir fangen an

ihr fangt an

ihr fanget an

sie fangen an

sie fangen an

(b) *Past Ind.**Past Subj.**Past Perf. Indic.**Past Perf. Subj.*

I began, etc.

I began, etc.

I had begun, etc.

I had begun, etc.

ich fing an

ich finge an

ich hatte angefangen

ich hätte angefangen

du fängst an

du fingest an

etc.

etc.

er fing an

er finge an

wir fingen an

wir fingen an

ihr fingt an

ihr finget an

sie fingen an

sie fingen an

(c) *Fut. Indic.**Fut. Subj.**Pres. Cond.*

I shall begin, etc.

I should begin, etc.

I should begin, etc.

ich werde anfangen, etc.

ich werde anfangen, etc.

ich würde anfangen, etc.

(d) *Fut. Perf. Indic.*

I shall have begun, etc.

ich werde angefangen haben, etc.

Fut. Perf. Subj.

I should have begun, etc.

ich werde angefangen haben, etc.

Perfect Conditional.

I should have begun, etc.

ich würde angefangen haben, etc.

(e) *Imperative.*

SING. fange (du) an, begin!

PLU. { fanget (ihr) an, begin!
fangen Sie an, begin!*Participles.*

PRES. anfangend, beginning.

PERF. angefangen, begun.

Infinitives.

an(zu)fangen, to begin.

angefangen (zu) haben, to have begun.

(f) The *Passive Voice* of separable verbs is perfectly regular. See § 380.

Synopsis of aufgehalten werden, to be stopped.

<i>Pres.</i>	ich werde aufgehalten	<i>Perf.</i>	ich bin aufgehalten worden
<i>Past.</i>	ich wurde aufgehalten	<i>Past Perf.</i>	ich war aufgehalten worden
<i>Fut.</i>	ich werde aufgehalten werden	<i>*Fut. Perf.</i>	ich werde aufgehalten worden sein

383. Conjugation of zerbrechen, to break (to pieces), an inseparable strong verb.

(a) <i>Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Perf. Indic.</i>	<i>Perf. Subj.</i>
I break, etc.	I break, etc.	I have broken, etc.	I have broken, etc.
ich zerbreche	ich zerbreche	ich habe zerbrochen	ich habe zerbrochen
du zerbrichst	du zerbrecheſt	etc.	etc.
er zerbricht	er zerbreche		
wir zerbrechen	wir zerbrechen		
ihr zerbrecht	ihr zerbrechet		
sie zerbrechen	sie zerbrechen		

(b) <i>Past Ind.</i>	<i>Past Subj.</i>	<i>Past Perf. Indic.</i>	<i>Past Perf. Subj.</i>
I broke, etc.	I broke, etc.	I had broken, etc.	I had broken, etc.
ich zerbrach	ich zerbräche	ich hatte zerbrochen	ich hätte zerbrochen
du zerbrachst	du zerbrächest	etc.	etc.
er zerbrach	er zerbräche		
wir zerbrachen	wir zerbrächen		
ihr zerbracht	ihr zerbrächet		
sie zerbrachen	sie zerbrächen		

(c) <i>Fut. Indic.</i>	<i>Fut. Subj.</i>	<i>Pres. Cond.</i>
I shall break, etc.	I should break, etc.	I should break, etc.
ich werde zerbrechen	ich werde zerbrechen	ich würde zerbrechen
du wirst zerbrechen	du werdest zerbrechen	du würdest zerbrechen
etc.	etc.	etc.

(d) <i>Fut. Perf. Indic.</i>	<i>Fut. Perf. Subj.</i>
I shall have broken, etc.	I should have broken, etc.
ich werde zerbrochen haben	ich werde zerbrochen haben
du wirst zerbrochen haben, etc.	du werdest zerbrochen haben, etc.

Perfect Conditional.

I should have broken, etc.
 ich würde zerbrochen haben
 du würdest zerbrochen haben, etc.

(e)	<i>Imperative.</i>	<i>Participles.</i>
SING.	zerbrich (du), break!	PRES. zerbrechend, breaking.
PLU.	{ zerbrechet (ihr), break! zerbrechen Sie, break!	PERF. zerbrochen, broken.

Infinitives.

(zu) zerbrechen, to break. zerbrochen (zu) haben, to have broken.

(f) The *Passive Voice* of inseparable verbs is perfectly regular: ich werde zerbrochen, du wirst zerbrochen, er wird zerbrochen, etc. See § 380.

384. Conjugation of *sich freuen*, to be glad, a reflexive verb.

(a) Pres. Ind.	Pres. Subj.	Perf. Indic.	Perf. Subj.
I am glad, etc.	I am glad, etc.	I have been glad, etc.	I have been glad, etc.
ich freue mich	ich freue mich	ich habe mich gefreut	ich habe mich gefreut
du freust dich	du freuest dich	du hast dich —	du habest dich —
er freut sich	er freue sich	er hat sich —	er habe sich —
wir freuen uns	wir freuen uns	wir haben uns —	wir haben uns —
ihr freut euch	ihr freuet euch	ihr habt euch —	ihr habet euch —
sie freuen sich	sie freuen sich	sie haben sich —	sie haben sich —

(b) Past Indic.	Past Subj.	Past Perf. Indic.	Past Perf. Subj.
I was glad, etc.	I was glad, etc.	I had been glad, etc.	I had been glad, etc.
ich freute mich	ich freute mich	ich hatte mich gefreut	ich hätte mich gefreut
du freutest dich	du freutest dich	du hattest dich —	du hättest dich —
er freute sich	er freute sich	er hatte sich —	er hätte sich —
wir freuten uns	wir freuten uns	wir hatten uns —	wir hätten uns —
ihr freutet euch	ihr freutet euch	ihr hattet euch —	ihr hättet euch —
sie freuten sich	sie freuten sich	sie hatten sich —	sie hätten sich —

(c) Future Indicative.	Future Subjunctive.
I shall be glad, etc.	I should be glad, etc.
ich werde mich freuen	ich werde mich freuen
du wirst dich freuen	du werdest dich freuen
er wird sich freuen	er werde sich freuen
wir werden uns freuen	wir werden uns freuen
ihr werdet euch freuen	ihr werdet euch freuen
sie werden sich freuen	sie werden sich freuen

(d) Fut. Perf. Indic.	Fut. Perf. Subj.
I shall have been glad, etc.	I should have been glad, etc.
ich werde mich gefreut haben	ich werde mich gefreut haben
du wirst dich gefreut haben	du werdest dich gefreut haben
er wird sich gefreut haben	er werde sich gefreut haben
wir werden uns gefreut haben	wir werden uns gefreut haben
ihr werdet euch gefreut haben	ihr werdet euch gefreut haben
sie werden sich gefreut haben	sie werden sich gefreut haben

(e) *Present Conditional.*

I should be glad, etc.

ich würde mich freuen

du würdest dich freuen

er würde sich freuen

wir würden uns freuen

ihr würdet euch freuen

sie würden sich freuen

Perfect Conditional.

I should have been glad, etc.

ich würde mich gefreut haben

du würdest dich gefreut haben

er würde sich gefreut haben

wir würden uns gefreut haben

ihr würdet euch gefreut haben

sie würden sich gefreut haben

(f) *Imperative.*

SING. freue dich, rejoice!

PLU. { freut euch, rejoice!

{ freuen Sie sich, rejoice!

Participles.

PRES. sich freuend, rejoicing.

PERF. sich gefreut, rejoiced.

Infinitives.

sich (zu) freuen, to be glad.

sich gefreut (zu) haben, to have been glad.

385.

The Modal Auxiliaries.

(a)

Present Indicative of Modals.

I may, etc.	I can, etc.	I like, etc.	I must, etc.	I am to, etc.	I want to, etc.
ich darf	ich kann	ich mag	ich muß	ich soll	ich will
du darfst	du kannst	du magst	du mußt	du sollst	du willst
er darf	er kann	er mag	er muß	er soll	er will
wir dürfen	wir können	wir mögen	wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr dürft	ihr könnt	ihr mögt	ihr müßt	ihr sollt	ihr wollt
sie dürfen	sie können	sie mögen	sie müssen	sie sollen	sie wollen

(b)

Present Subjunctive.

I may, etc.	I can, etc.	I like, etc.	I must, etc.	I am to, etc.	I want to, etc.
ich dürfe	ich könne	ich möge	ich müsse	ich solle	ich wolle
du dürfest	du könntest	du mögest	du müßest	du sollest	du wollest
er dürfe	er könne	er möge	er müsse	er solle	er wolle

wir dürfen	wir können	wir mögen	wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr dürft	ihr könnt	ihr möget	ihr müßt	ihr sollt	ihr wollt
sie dürfen	sie können	sie mögen	sie müssen	sie sollen	sie wollen

(c) *Past Indicative.*

I was permitted, etc.	I was able, etc.	I liked to, etc.	I had to, etc.	I was to, etc.	I wanted to, etc.
ich durfte	ich konnte	ich mochte	ich mußte	ich sollte	ich wollte
du durftest	du konntest	du mochtest	du müßtest	du solltest	du wolltest
er durfte	er konnte	er mochte	er mußte	er sollte	er wollte
wir durften	wir konnten	wir mochten	wir mußten	wir sollten	wir wollten
ihr durftet	ihr konntet	ihr mochtet	ihr müßtet	ihr solltet	ihr wolltet
sie durften	sie konnten	sie mochten	sie mußten	sie sollten	sie wollten

(d) *Past Subjunctive.*

I might, etc.	I could, etc.	I should like, etc.	I should have to, etc.	I ought to, etc.	I should want to, etc.
ich dürfte	ich könnte	ich möchte	ich müßte	ich sollte	ich wollte
du dürftest	du könntest	du möchtest	du müßtest	du solltest	du wolltest
er dürfte	er könnte	er möchte	er müßte	er sollte	er wollte
wir dürften	wir könnten	wir möchten	wir müßten	wir sollten	wir wollten
ihr dürftet	ihr könntet	ihr möchtet	ihr müßtet	ihr solltet	ihr wolltet
sie dürften	sie könnten	sie möchten	sie müßten	sie sollten	sie wollten

(e) *The Future Indicative* of all modals is regular: ich werde dürfen, I shall be permitted; du wirst dürfen, etc.

The Future Subjunctive of all modals is regular: ich werde dürfen, I shall be permitted; du werdest dürfen, etc.

(f) *The Perfect, Past Perfect, and Future Perfect Indicatives without a dependent infinitive* are regular: ich habe gedurft; ich hatte gefonnt; ich werde gemocht haben, etc.

The Perfect, Past Perfect, and Future Perfect Subjunctives without a dependent infinitive are regular: ich habe gedurft, du habest gedurft; ich hätte gefonnt; ich werde gemocht haben, etc.

(g) *Perfect Tenses with a dependent infinitive* have the past participle with infinitive form ("two infinitives"):

(h) *Perfect Indicative.*

I was permitted to go, etc.

ich habe gehen dürfen

du hast gehen dürfen, etc.

Perfect Subjunctive.

I have been permitted to go, etc.

ich habe gehen dürfen

du habest gehen dürfen, etc.

(i) *Past Perfect Indicative.*

I had been permitted to go, etc.

ich hatte gehen dürfen

du hättest gehen dürfen, etc.

Past Perfect Subjunctive.

I might have been permitted to go.

ich hätte gehen dürfen

du hättest gehen dürfen, etc.

(j) *The Future Perfect Indicative and Subjunctive* of modals are regular but seldom used.

(k) *Imperative.*

Wanting, except

wollen, which is rare.

Participles.

PRES. **dürfend, könnend**, etc.

PERF. **gedurft** or **dürfen**, etc.

Infinitives.

dürfen, können, etc.

gedurft (zu) haben, gekonnt(zu) haben, etc.

PRONUNCIATION.

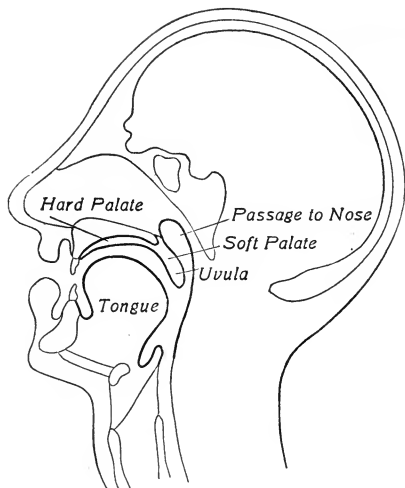
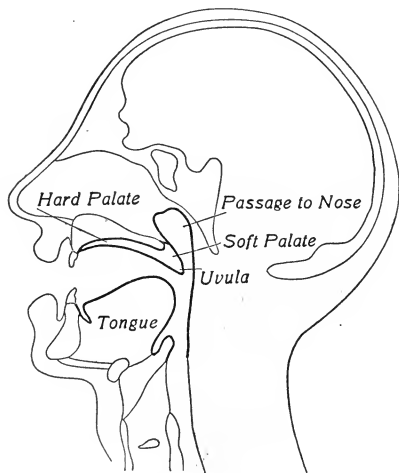
Introduction.

386. A German Accent. — Most of us can imitate German brogue in telling a dialect story. We say: "Vell, vot iss it?" and so on. To speak in this way we throw our organs of speech by force into the positions which those of a German occupy naturally. This is the basis of what we call a *German accent*.

The easiest way to approach a good German accent is to make believe we are telling a German dialect story, and to do this *when we read or speak German*. We must also get rid of all false modesty, for trying to mimic German sounds is not half so ridiculous as giving German letters their American sounds.

387. The Main Difficulties. — In general, those German sounds for which English has nothing to correspond — like *th*, *ö*, and *ü* — are well mastered by American pupils. The chief difficulties are with sounds like *l*, *r*, and long *e*, because we wrongly assume that these letters represent English sounds. Pupils prepare themselves for the difficulties offered by such words as *das Buch*, *die Mühe*, or *schön*, and take pains in pronouncing them. The result is that they are pronounced much nearer the true German way than words which are thought to offer no difficulty, like *alle*, *lehren*, or *die Seele*.

The things that are most distinctively German — neglect of which marks an American most clearly when he speaks with a German — are: (1) *pure vowel sounds*, especially *o* and *e*, §§ 388 ff.; (2) *the diphthongs*, §§ 391–392; (3) *the glottal catch*, §§ 393 ff.; (4) *the consonants l* and *r*, §§ 400–401; (5) *length*

FIG. 1. — The Tongue-position for *i*.FIG. 2. — The Tongue-position for *a*.

of consonants, § 402; and (6) the ending *en* in certain special cases, § 404.

Vowels.

388. Quality of Sound.

— American vowels are usually slurred, but German vowels are simple, pure. There is almost always an *uh*-sound after an American vowel. This is caused by the moving of the tongue or the lower jaw. We pronounce *ō* as *ō-ōō*, while a German keeps tongue, lips, and lower jaw in exactly the same position throughout the entire sound. We pronounce *art*, *school*, *rose*, *a-ert*, *schoo-ul*, *ro-ooze*, where a German makes pure, simple sounds of *die Art*, *die Schule*, *die Rose*. The English sounds are of course exaggerated here, the better to illustrate the tendency. But the

Germans keep the organs of speech in the same position throughout each sound.

389. Tongue and Lip Position. — In order not to move tongue, lips, and lower jaw during the sound of German vowels, it is important to know the exact position of these parts for the making of the various vowel sounds.

Articulate carefully the vowels in *feed*, *far*, *food*. For the vowel sound in *feed* the lips are drawn back as in a smile; in *far* they are in their normal position of rest; in *food* they are (or should be) thrust forward as in a pout. And the tongue is raised and thrown forward in *feed*, is normal in *far*, and is drawn back in *food*. These positions are illustrated in Figures 1, 2, and 3.

The German vowel sounds form a sequence *i, e, a, o, u*, beginning with a sound in the front of the mouth and running to the back. Notice the position of the tongue for the series as graphically shown in Figure 4. It must not change position during each sound.

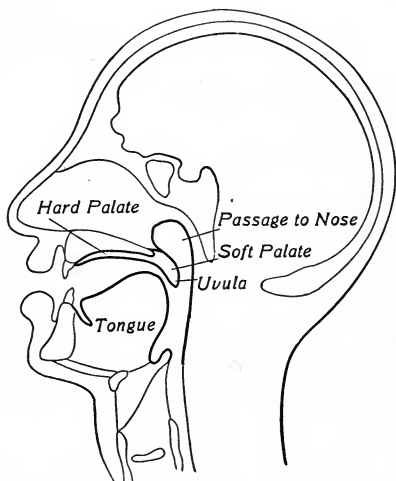


FIG. 3. — The Tongue-position for *u*.

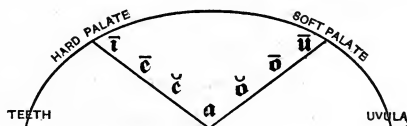


FIG. 4. — Diagram of the Tongue-position for German vowels.

A good way to keep the tongue steady is to rest its tip consciously against the base of the lower teeth. A good way to keep the lower jaw steady is to hold a lead pencil between the teeth.

390. Pronunciation. — Except in the case of long *e*, German vowels offer little difficulty if we remember not to move tongue or lower jaw during vowel sounds.

German *e* has three sounds: short, obscure, and long. When short it is like *e* in *met*, when obscure like *e* in *golden*. But long *e* makes trouble, as it has no English equivalent. It is between *a* in *mate* and *ee* in *meet*. It is made with the teeth almost together, the lips drawn back as in a smile, and the tongue almost as high as in the *i*-position (Fig. 1). It is a pure sound and has not the slur usually following English long *a*, as when we pronounce *name*, *nā-im*. Pronounce *Œhre* (not *Ähre*), *Seele* (not *Säle*), *mehren* (not *Mähren*), *ſehe* (not *fähe*).

Note. For the sound of *e* in the unaccented syllable *er*, see *r*, § 401, *Note*.

Diphthongs.

391. Pronunciation. — Properly speaking, a diphthong is a double sound. But we often speak of two vowels when written together, as a diphthong, even when they are spoken as a single sound: *each*, *heart*, *heard*. Below are treated the three genuine diphthong sounds: *ai* (*ei*), *au*, and *eu* (*äu*). They differ from the English chiefly in having the main emphasis on the second sound where English has it on the first. But there are also differences in the quality of the sounds.

(1) The diphthongs *ei* and *ai* are pronounced exactly alike in German. Their sound is nearly like that of English *i* in *mine*,

but English long *i* is a long *ah*-sound followed by a short *ee*-sound ($\bar{a}'ee$), while German **ai** (**ei**) is a short **a**-sound followed by a longer **e**-sound (**a=ee'**). In German, after the short **a**-sound, the tongue does not bother to climb clear to the **i**-position (Fig. 1), but stays for the longer part of the diphthong in the **e**-position (Fig. 4): Das **Ei**, mein, der **Hain**, die **Saite**.

(2) The diphthong **au** is nearly like English *ow* in *how*, but English *ow* is a long *ah*-sound followed by a short *u*-sound ($\bar{a}'oo$), while German **au** is a short **a**-sound followed by a longer **o**-sound (**a=oo'**). In German, after the short **a**-sound, the tongue does not bother to go way back into the **u**-position (Fig. 3), but stays for the longer part of the diphthong in the **o**-position (Fig. 4): Das **Haus**, der **Raub**, das **Maul**, **aus**.

(3) The diphthongs **eu** and **äu** are historically the same sound and are pronounced exactly alike in German. Their sound is nearly like that of English *oy* in *boy*, but English *oy* is a short *aw*-sound followed by a shorter *i*-sound (*aw-i*) German **eu** (**äu**) is a short **o**-sound followed by a longer **ü**-sound (**o=üü'**). In German, after the short **o**-sound the lips keep the same rounded position and the tongue does not bother to climb clear to the **i**-position (Fig. 1), but stays for the longer part of the diphthong in the **e**-position (Fig. 4): Die **Leute**, **heute**, die **Häute**, die **Säule**.

392. Summary of the Differences.—German diphthong-sounds have the emphasis on the second part, where English emphasizes the first element. The second (longer) element of the German diphthong is not so different from the first (short) element as in English. In other words, both the lip- and the tongue-positions for the second element of the German diphthong are nearer those of the first element, than in English.

German diphthongs are also of shorter duration than English. They are not so long as a long vowel.

If we want to emphasize a claim to something we say: "That's mine" (*määää'een*), where a German says: „*Das ist mein*" (*mää'en*'). When we are hurt, we say: "Ow" (*ääää'öö*), but a German says: „*Au*" (*öö'*). We also call: "Ship ahoy" (*äw'i*), but a German in calling out the word for *hay*, says: „*das Heu*" (*öö'*). The best way to say this right is to think mainly of the second sound; the first will take care of itself.

The Glottal Catch.

393. The "Catch" Proper.—Germans usually speak with the muscles of the chest and diaphragm tense. They seem to be holding their breath, as it were; there is always pressure upon the bellows which furnishes the motive-power for speech. This tenseness or pressure accounts not only for the staccato effect and the impression of vigor and speed given by most spoken German, but also for the greater explosiveness of many German sounds. It is also the foundation of what is called the *glottal catch*.

When we say, "pooh!" the breath bursts through our lips in a little explosion. If we close our vocal cords, as we do our lips in "pooh," and then let the breath pop through them, we have what is known as a "glottal catch." There is nothing like it in English; the nearest approach is when we whisper "uh-uh" for "no." It is a little, jerky cough.

394. Use of the Catch.—In English conversation we carry over a consonant to a following vowel, even when they are in separate words: *not* *at* *all*, *odd* *or* *even*. But a German comes to a full stop—closing his vocal cords—before words or syl-

lables beginning with a vowel. The sound of the vowel is then preceded by the little, jerky cough — the “glottal catch” — caused by the sudden bursting open of the vocal cords: *odd | or | even, not | at | all.*

Pronounce the following words, making a complete closure of the vocal cords after the prefix, and beginning the basic word with a glottal catch: *ent|ehren, er|innern, miß|achten, ver|einen, ur|alt.* Also: *Es | ist | ein | außer|ordentlich | un|artiges Kind.*

When in English a vowel sound precedes an initial vowel — whether this begins a word or a syllable — we join the two by the sound of *w* (after *o* or *u*) or of *y* (after *e* or *i*). In rapid speech, *throughout, see it, I am* are pronounced *through-wout, see yit, I yam.* But a German comes to a full stop before the initial vowel sound, which he pronounces with a glottal catch: *through | out, see | it, I | am.*

Pronounce the following words, making a complete closure of the vocal cords after the prefix, and beginning the basic word with a glottal catch: *be|ob|achten, be|achten, ge|endet, ge|arbeitet.* Also: *Ich habe | eine | un|angenehme | Antwort | erhalten.*

395. Rule for the Glottal Catch. — In very rapid speech, especially in unaccented words and syllables, the glottal catch is sometimes omitted. But as such fluency is not acquired till after years of practice, it is best to follow the rule. *Except after the participles mentioned below, a glottal catch should precede every word or root syllable beginning with a vowel.*

It sounds queer to us when a German speaks English with a glottal catch, but no queerer than it sounds to a German when we say: *be-yo-bachten, be-yachten, ge-yendet, and ge-yarbeitet* instead of *be|ob|achten, be|achten, ge|endet, and ge|arbeitet.*

Much of the difficulty Germans have in understanding our pronunciation of their language is due to our omission of the glottal catch. An illustration of this is the fact that an American was once obliged to pronounce the word „erinnern“ five times before her German teacher could tell what word she was trying to say. The difficulty lay partly in the drawling of the American *r*, partly in the omission of the glottal catch after the first *er*. The American said *e-rinnurn* instead of *er|innern*.

396. Omission of the Glottal Catch.—In words compounded with the particles *hier*, *hin*, *her*, *dar*, *war*, *wor*, *vor*, *wieder*, and after *II*, there is no glottal catch. Thus *hinaus*, *herein*, *darunter*, *warum*, *woran*, *vorüber*, *wiederum*, *vollenden*, are easy for Americans, as they are pronounced without the glottal catch.

Consonants.

397. Dissimilar Consonants.—The consonants which have sounds not found in English are *ch*, *g*, *l*, and *r*. Naturally they make the most trouble for Americans.

398. The Sound of *ch*.—(1) When we pronounce *ch* after *a*, *o*, *u*, or *au*, the back of the tongue is raised and drawn back toward the soft palate so that a scraping sound is made as the breath is forced through. It is like the Scotch *ch* in *loch*. The nearest equivalent English sound is the rasping we sometimes make at the end of a long yawn, or the sound some people utter when breathing on their eye-glasses before cleaning them. Pronounce: *ach*, *das Buch*, *das Loch*, *auch*.

(2) After all other sounds—that is, after consonants or *e*, *i*, *eu*, or the unlauded vowels—*ch* has a sound resembling the noise made by a spitting cat. Raise the tongue to the position for long *i* (Fig. 1) and holding it there, stop the vowel sound

and breathe out. Pronounce: *das Bed, das Licht, euch, die Töchter, die Dächer, die Tücher, die Schläuche, welch, manch.*

The guttural **ch**-sound, made in the back of the mouth, goes naturally with the vowels **a**, **o**, and **u**, which are formed in the middle or back of the mouth (see Fig. 4). The palatal **ch**-sound, made against the front part of the palate, goes naturally with the vowels formed in the front of the mouth (Fig. 4) or with **i** or **u**, both of which are articulated with the tongue against the front of the palate (Fig. 5).

(3) At the beginning of a syllable, **ch** is pronounced as in (2) before **e** and **i**: *Chemie, China.* Before other vowels or consonants it is pronounced like **k**: *Chor, Christ, Charakter, Fuchs, wachsen.*

399. The Sounds of g.—(1) German **g** at the beginning of a word or syllable is like English *g* in *go*. (2) At the end of a syllable it is like **k** except (3) in the ending **ig**, when it is like **ch** in **ich**.

Thus **ch** and **g** in *richtig* are pronounced alike. But as soon as inflectional endings are added to final **g**, so that **g** becomes the first letter in the following syllable, **g** is pronounced like *g* in *go*. Pronounce: (1) *gut, grün*; (2) *der Tag, der Sieg*; (3) *ruhig, richtig*; but (1) *die Tage, die Siege, ruhiger, richtiger*.

Note. There is less uniformity in Germany for the pronunciation of **g** than for any other letter. Probably half the people in Germany pronounce final **g** like final **ch**, as in § 398, 1 or 2. But the best authorities are now agreed upon the pronunciation as given above.

400. The Sound of i.—German **i** is pronounced with the tongue pressed against the front of the palate, like *lli* in *million* (Fig. 5). The sound of *y* in *year* seems interwoven with the **i**, which is made in the very front of the mouth, not at the

back as English *l*. One might say that German **l** has an *ee*-shade (Fig. 1), while English *l* has an *oo*-shade (Fig. 3). Pronounce: *Elfi Lehmann, alles, Ulf*.

401. The German r. — There are two distinct German **r**'s; the tongue-tip (trilled) **r**, and the uvula (rolled) **r**. Both differ from the American slurred *r* of the East and South, and from the drawled *r* of the West.

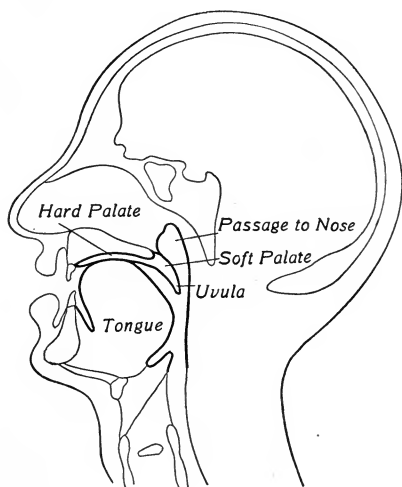


FIG. 5. — The Tongue-position for **l**.

(1) In the trilled **r** (Fig. 6), the tongue-tip is vibrated against the palate just behind the front teeth. This is not only the easier of the two, but it is the one approved on the stage.

(2) The uvula or throat **r** (Fig. 7) is made by the vibrations of the uvula upon the back of the tongue. It is more distinctively German, but it is usually difficult for

Americans to acquire. In a way it resembles a gargle, and it may best be developed from the guttural **dh**, § 398, 1. In fact, many Germans pronounce **r** as **dh** when speaking rapidly; they give *Martha* and *Magda* almost the same sound. The physiological explanation of this is that in very rapid speech the uvula fails to vibrate when the breath is forced out, thus making only the scraping sound of **dh**, § 398, 1. For this

uvula **r** the front of the tongue must never be raised as in the drawled *r* of the West. The back of the tongue is raised so that the uvula is forced to vibrate when we breathe out (see Fig. 7).

Note. In conversation the **r** in the *unaccented* syllable *er* is not rolled. The uvula touches the tongue just once, but does not vibrate. This makes a very short *aw*-sound, akin to *o* in *short*. Thus *Der Vater hat es vergessen* is spoken almost like *Daw fahtaw hat es fawges-sen*. The sound here represented by *aw* is as short as it can possibly be. It is not at all like the *aw* in "*See, saw, Marjorie Daw,*" but on the contrary so brief as to be practically only a grace note.

402. Length of Consonants. — German has long and short consonants as well as long and short vowels. A long vowel followed by

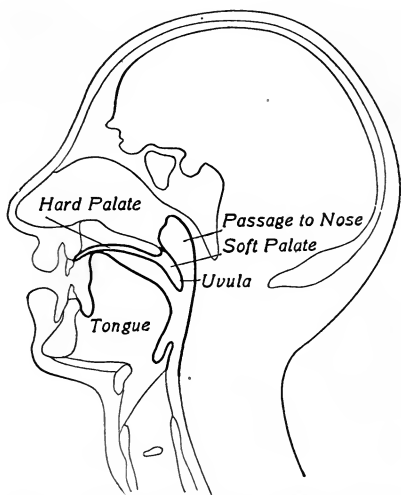


FIG. 6.—The Tongue-position for trilled **r**.

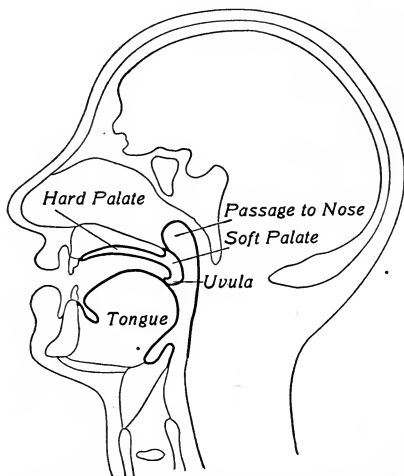


FIG. 7.—The Tongue-position for uvula **r**.

a short consonant offers no difficulty, as that is a frequent combination in English. But care must be taken to prolong a consonant following a short vowel. Remember to hold tongue and jaw still during a German vowel-sound and to jump without any slur from a vowel to the following consonant, especially when the vowel is short. Compare *der König* and *fönnen*. Pronounce *Kö ö ö ö nīg* and *fön n n n nēn*. In the same way pronounce *die Schule* and *die Schuld* (*Schu u u u lē* and *Schulld*). Also *der Ofen* and *offen* (*O o o o fēn* and *offfffēn*). Be careful always to jump without any slur from the vowel to the consonant. Do not say *Kö|uh|nīg*, *fö|uh|nnēn*, *Schu|uh|lē*, *Schu|uh|ld*, *O|uh|fēn*, *o|uh|ffēn*.

This is one of the most characteristic features of German and one of the easiest to learn. Just remember to put on extra lung-pressure for short vowels and then to hold the following consonant. If we admire something very much, we say it is "*wo o o nderful*"; a German says "*wunnnndervoll*." The best English illustration of this is the way *ng* is prolonged in the American slang expression: "*Stung!*" This length of consonants is especially easy to get with *l*, *m*, and *n*. Try these first.

A few good pairs with which to practice these short vowels followed by long consonants and to compare them with similar long vowels followed by short consonants are: *dem Sohne*, *die Sonne*; *fühlen*, *füllen*; *komisch*, *kommen*; *der Stahl*, *der Stall*; *wohlwollen*; *der Ballsaal*; *Halle an der Saale*; *den Schafen*, *schaffen*; *kam*, *der Kamm*; *lahm*, *das Lamm*.

Pitch.

403. Change of Pitch. — In English words the vowel carries the changes in pitch. When we say "*Oh, come on*" in a pleading tone, the *o* in *on* slides several notes down the scale. If

a German were to use the same expression „*Komm an*“ in the same tone, the *n* in *an* would carry this change in pitch. Graphically this may be represented by English “Come *o^{on}*”; German „*Komm anⁿ*.” In German any change in pitch is carried by the long element in the syllable, whether vowel or consonant. Of course, to carry change in pitch a consonant must be *voiced*, that is, the vocal cords must vibrate when it is pronounced. Thus change of pitch cannot be carried by *mutes* like *p, b, t*.

Assimilation.

404. The Ending *en*.—Much of the speed with which Germans speak is due to their clipping of the ending *en*. An enormous number of German words end in *en*, the sound of which is shortened in various ways. In conversation the *e* in *en* is always silent. The *n* then undergoes various changes, called *assimilation*, depending upon the preceding or following consonant. Chief of these are: (1) next to *b* or *p*; (2) after *g*; and (3) after *n* or *ng*.

(1) When the ending *en* comes just after or just before a *b* or a *p* sound, it is pronounced like *m*. The sentence *Wir haben eben sieben Knaben gesehen* is pronounced, *Wir habm ebm siebm Knabm gesehn*. *Eichenbach* and *Wolfenbüttel* are pronounced *Eschmbach* and *Wolfsmbüttel*.¹

¹This statement is at variance with German pronunciation as formally taught, but it is consistent with the practice, even of teachers. The author once heard a professor in the University of Berlin—a man well known in America—say in a lecture: *Die Endung ‚en‘ muß immer volln Ton habn!* Advocates of stage German insist that *en* should have its regular sound, but even on the stage *b* and *p* usually attract *n* to *m*. For instance, *Piepenbrinf* (in *Freytag's "Journalisten"*) is never pronounced according to the stage rules.

If we notice carefully how **b** and **p** come to attract **n** to **m**, we shall see that it is all done by the soft palate. For the sounds **b** and **p** the lips are closed and the soft palate cuts off the nasal passage. For the following **n**-sound it is much easier to keep the lips closed and simply to let the soft palate down, thus opening the nasal passage, than it is to open the lips and raise the tongue to the **n**-position. This opening of the nasal passage gives a nasal sound, and the only nasal sound possible with the lips closed is **m**.

(2) A similar process to that just described takes place when **en** follows **g**. In the sound of **g** in *gehen* (§ 399, 1) the nasal passage is closed by the soft palate, and it is easier to lower the soft palate than to raise the tongue to the **n**-position. The result is that the following **n**-sound becomes nasal (like *ng* in *sing*). *Wir tragen hohe Kränze* is pronounced *Wir trag^{ng} hohe Kräng^{ng}*.

(3) When the ending **en** follows **n** or **ng** it is indicated simply by a change of pitch. The change may be up or down. In other words the tongue remains in the **n**-position while the vocal cords alter the pitch. This may be graphically indicated thus: *Wir können einen schönen Spaziergang machen* — *wir könnⁿ einⁿ schönⁿ Spaziergang machⁿ* — or *wir könnⁿ einⁿ schönⁿ Spaziergang machⁿ*. *Sie fingen an, zu fingen* — *sie fing^{ng} an, zu fing^{ng}* or *sie fing^{ng} an, zu fing^{ng}*.

Actors always say *Piepmörbrinf*. This is a practically universal law, which the Greeks and Romans embodied in their written language: *εν + βάλλω* — *εμβάλλω* (*en + ballo* — *emballo*); *con + prehendo* — *comprehendo*. In speaking hurriedly we say "Open the door," for "Open the door."

WORD FORMATION.

405. Introduction. — German is very rich in compound words. Not only does it compound many words which in English are written separate, as *die Hauptsache*, *the main thing*, *die Luftschiffahrtsgesellschaft*, *the airship passage stock company*, and so on, but it is particularly varied in its roots, prefixes, and suffixes.

406. Roots. — German roots often vary their vowel sounds so that it is hard to identify the original root: *schließen*, *das Schloß*, *der Schluß*; *der Bund*, *die Binde*, *das Band*. English also has this same kind of change: *sing*, *sang*, *sung*, *song*; *swim*, *swam*, *swum*.

Nouns derived from verb roots are usually of one of three kinds: (a) an *active object*, performing the action of the verb; (b) a *passive object*, on which the action of the verb is performed; or (c) an *abstract noun*, denoting the condition or action of the verb.

(a) *Das Band* (*binden*), *something that binds*.

Der Bogen (*biegen*), *something that bends*.

Der Fluß (*fließen*), *something that flows*.

(b) *Der Bruch* (*brechen*), *something that is broken*.

Der Bund (*binden*), *something that is bound*.

Der Trank (*trinken*), *something that is drunk*.

(c) *Der Flug* (*fliegen*), *action or condition of flying*.

Der Gang (*gehen*), *action or condition of going*.

Der Trunk (*trinken*), *action or condition of drinking*.

407. On the next page are given some common verbal roots from which nouns are derived in the way just shown.

Binden, *to bind*; der Band, *bound volume*; das Band, *ribbon*;
die Binde, *bandage*; der Bund, *bond, union*.

Fließen, *to flow*; der Fluß, *river*; das Floß, *raft*.

Graben, *to dig*; das Grab, *grave*; die Grube, *grotto*; die Gruft,
vault; der Graben, *ditch*.

Klingen, *to sound*; der Klang, *sound*; die Klingel, *bell*.

Schießen, *to shoot*; der Schuß, *shot*; der Schoß, *shoot, twig*.

Schlagen, *to strike*; der Schlag, *stroke*; die Schlacht, *battle*.

Schließen, *to shut*; das Schloß, *lock; castle*; der Schluß, *end*;
der Schlüssel, *key*.

Singen, *to sing*; der Sang, der Gesang, *song*.

Sprechen, *to speak*; die Sprache, *language*; der Spruch, *saying*;
das Gespräch, *conversation*.

Trinken, *to drink*; der Trank and der Trunk, *drink*.

Wiegen, (1) *to weigh*, (2) *to rock*; (1) die Wage, *scale*; das
Gewicht, *weight*; (2) die Wiege, *cradle*; die Woge, *wave*.

Ziehen, *to draw*; der Zug, *train; feature*; die Zucht, *breed(ing)*.

408. German Prefixes may be divided into two classes, *verbal* and *general*. The verbal prefixes have been treated under inseparable and separable verbs. Of the general prefixes the most important are: *erz=*, *ge=*, *un=*, *ur=*. They are used chiefly with nouns.

(a) *Erz=* (English *arch=*) means *leader, chief*; der Erzbischof, *archbishop*; der Erzherzog, *archduke*; der Erzliagner, *arch-liar*.

(b) *Ge=* (no English equivalent) forms (1) *collectives* out of noun stems, or (2) *verbal nouns* from verb stems.

(1) Das Gebirge, *mountain chain* (der Berg); die Gebrüder, *brothers* (der Bruder); das Gefieder, *plumage* (Feder).

(2) der Gedanke, *thought* (denken); das Gedicht, *poem* (dichten); das Geschenk, *present* (schenken).

(c) *Un=* (English *im-* or *in-*, sometimes *mis-*) usually reverses the meaning of a word: *unartig, naughty* (*artig*); *unbestimmt, indefinite* (*bestimmt*); *die Ungeduld, impatience* (*die Geduld*).

(d) *Ur=* (no English equivalent) denotes *origin* or *source*. It may also intensify the meaning of a word: *uralt, very old* (*alt*); *urkomisch, very funny* (*komisch*); *der Ursprung, source* (*der Sprung*); *das Urwald, primeval forest* (*der Wald*).

409. Suffixes. — Many German words are formed by adding *suffixes* to roots. The most important groups of words formed in this way are: (1) nouns, (2) adjectives, and (3) verbs. Nouns formed by suffix may be divided into two classes: *concrete* and *abstract*.

410. Concrete Nouns are formed by the following suffixes: *-chen, -lein, -er, -in, and -ling*.

(a) *-chen* and *-lein* form neuter diminutives out of other nouns, the root vowel taking Umlaut when possible: *das Mädchen, little girl* (*die Magd*); *das Bächlein, brooklet* (*der Bach*); *das Fräulein, Miss, little woman* (*die Frau*).

(b) *-er* forms masculine agents, usually with Umlaut, from —

(1) Nouns: *der Fleischer, butcher* (*das Fleisch*); *der Gärtner, gardener* (*der Garten*); *der Töpfer, potter* (*der Topf*).

(2) Verbs: *der Führer, guide* (*führen*); *der Leser, reader* (*lesen*); *der Schreiber, clerk* (*schreiben*).

(c) *-in* forms feminines from masculines; *die Königin, queen* (*der König*); *die Lehrerin, lady teacher* (*der Lehrer*).

(d) *-ling* forms masculines of varying meaning, having Umlaut when possible.

(1) Nouns: *der Günstling, favorite* (*die Gunst*); *der Sproßling, scion* (*der Sproß, sprout*).

(2) Adjectives: der Fremdling, *stranger* (fremd); der Frühling, *spring* (früh); der Jüngling, *youth* (jung).

(3) Verbs: der Findling, *foundling* (finden); der Lehrling, *apprentice* (lehren); der Säugling, *suckling* (saugen).

(4) Numerals: der Erstling, *first fruits* (erst); der Zwilling, *twin* (zwei); der Drilling, *triplet* (drei).

411. Abstract Nouns are formed by the following suffixes: e, ei, heit, feit, schaft, and ung.

(a) *E* forms abstract feminines with Umlaut from —

(1) Adjectives: die Härte, *hardness, cruelty* (hart); die Größe, *size* (groß); die Länge, *length* (lang).

(2) Verb Roots: die Bitte, *request* (bitten); die Liebe, *love* (lieben); die Lüge, *lie* (lügen).

(b) *Ei* forms feminines of various meanings (many have become concrete) from —

(1) Nouns: die Bäckerei, *bakery* (der Bäcker); die Fischerei, *fishery* (der Fischer); die Sklaverei, *slavery* (der Sklave).

(2) Verbs: die Neckerei, *chaffing* (necken, to tease); die Plauderei, *chattering* (plaudern); die Schmeichelei, *flattery* (schmeicheln).

(c) *Heit* forms abstract feminines from —

(1) Nouns: die Kindheit, *childhood* (das Kind); die Menschheit, *humanity* (der Mensch).

(2) Adjectives: die Dummheit, *stupidity* (dumm); die Einheit, *unity* (ein); die Weisheit, *wisdom* (weise).

(d) *Reit* forms abstract feminines from adjectives which have endings like ig, lich, sam, bar, etc.: die Dankbarkeit, *gratitude* (dankebar); die Freundlichkeit, *kindness* (freundlich).

(e) *Schaft* forms abstract feminines, chiefly from nouns de-

noting persons: die *Bürger*schaft, *citizens* (der *Bürger*); die *Diener*schaft, *servants* (der *Diener*).

(f) Ung forms abstract feminines, chiefly from verbs: die *Erzählung*, *story* (erzählen); die *Kleidung*, *clothing* (kleiden).

412. Adjectives are formed by the following suffixes: *bar*, *en*, *haft*, *ig*, *isch*, *lich*, and *sam*.

(a) *Bar* forms adjectives from —

(1) Nouns: *dan*kbar, *grateful* (der *Dank*); *ehr*bar, *honorable* (die *Ehre*); *furcht*bar, *terrible* (die *Furcht*).

(2) Verbs: *brauch*bar, *usable* (brauchen); *ess*bar, *eatable* (essen); *les*bar, *legible* (lesen).

(b) *En* forms adjectives, usually of material, from nouns: *eichen*, *oaken* (die *Eiche*); *golden*, *golden* (das *Gold*).

(c) *Haft* forms adjectives from —

(1) Nouns: *efel*haft, *disgusting* (der *Efel*); *meister*haft, *masterful* (der *Meister*); *sünd*haft, *sinful* (die *Sünde*).

(2) Adjectives: *boß*haft, *malicious* (*böse*, *bad*); *frank*haft, *sickly* (*krank*); *wahr*haft, *real* (*wahr*, *true*).

(d) *ig* forms adjectives, chiefly from nouns: *mutig*, *courageous* (der *Mut*); *sonnig*, *sunny* (die *Sonne*).

(e) *isch* forms adjectives, chiefly from proper nouns: *ameri*känisch, *American* (der *Amerikaner*); *franzö*sisch, *French* (der *Franzose*); *homer*isch, *Homeric* (der *Homer*).

(f) *lich* forms adjectives from —

(1) Nouns: *glück*lich, *happy* (das *Glück*); *men*schlich, *human* (der *Mensch*); *täg*lich, *daily* (der *Tag*).

(2) Adjectives: *fröh*lich, *joyous* (*froh*); *läng*lich, *lengthy* (*lang*); *röt*lich, *reddish* (*rot*).

(3) Verbs: *begreiflich*, *comprehensible* (begreifen): *fraglich*, *questionable* (fragen); *häßlich*, *hateful*, *ugly* (hassen).

(g) *Sam* forms adjectives from —

(1) Nouns: *furchtsam*, *timid* (die Furcht); *gewaltsam*, *violent* (die Gewalt); *sittsam*, *modest* (die Sitte, *usage*).

(2) Verbs: *biegsam*, *pliable* (biegen); *gehorfam*, *obedient* (gehörchen); *strebsam*, *assiduous* (streben, *to strive*).

413. Verbs are formed by the following suffixes: *en*, *ern*, *ieren*, and *igen*.

(a) *En* forms verbs from —

(1) Nouns: *bürsten*, *to brush* (die Bürste); *fiſchen*, *to fish* (der Fiſch); *küſſen*, *to kiss* (der Kuß).

(2) Adjectives: *härten*, *to harden* (hart); *plätten*, *to iron flat* (platt, *flat*); *ſtärken*, *to strengthen* (ſtark).

(3) Roots of other verbs: *drängen*, *to crowd* (dringen, *to force one's way*); (*fällen*), *to fell* (fallen).

(b) *Ern* forms verbs, chiefly from adjectives. With comparatives it may be considered as simply *en* added to the comparative root. A prefix — commonly *ver=* — often precedes the root: *verbessern*, *to correct* (beſſer); *verlängern*, *to prolong* (länger); *vergrößern*, *to enlarge* (groß).

(c) *Ieren* forms verbs, chiefly from foreign words: *amüſieren*, *to entertain* (Fr. *amuser*); *regieren*, *to rule* (Lat. *regere*).

(d) *Igen* forms verbs from —

(1) Nouns: *huldigen*, *to do homage* (die Huld, *grace*); *kreuzigen*, *to crucify* (daß Kreuz); *ſteinigen*, *to stone* (der Stein).

(2) Adjectives (when an adjective has the ending *ig*, this class of verbs is not to be distinguished from that in (a)): *befestigen*, *to fasten* (feſt); *beſchönigen*, *to beautify* (ſchön).

414. German Compounds always have the basic word last: blaugrün, *bluish green*; grünblau, *greenish blue*. They may be any part of speech (nouns take their gender from the last element): das Tischbein (noun), *table leg*; dasselbe (pronoun), *the same*; hellblau (adjective), *light blue*; wahr sagen (verb), *to prophesy*; bergan (adverb), *up hill*; anstatt (preposition), *instead of*; nachdem (conjunction), *after*; postausen (interjection), *Great Scott!* But most compounds are (1) Nouns, (2) Adjectives, and (3) Verbs.

415. Compound Nouns may be formed from —

(a) Nouns: das Federbett, *feather bed*; der Fingerhut, *thimble*; das Goldstück, *gold piece*; die Hauptstadt, *capital city*.

(b) Pronouns, usually selbst: der Selbstmord, *suicide*; der Selbstlaut, *vowel*; die Selbstsucht, *selfishness*.

(c) Adjectives: der Blödsinn, *nonsense*; das Deutschland, *Germany*; die Großmutter, *grandmother*.

(d) Verbs: das Fahrrad, *bicycle*; die Füllfeder, *fountain pen*.

(e) Adverbs: die Außenseite, *outside*; das Ebenbild, *image*.

(f) Prepositions: das Mitleid, *pity*; die Nachwelt, *posterity*.

416. Compound Adjectives may be formed from —

(a) Nouns: bildschön, *pretty as a picture*; seekrank, *seasick*; silberhell, *clear as crystal*.

(b) Adjectives: bitter süß, *bitter sweet*; gutmütig, *good natured*; grünblau, *greenish blue*.

(c) Verbs: bemerkenswert, *worthy of note*; lernbegierig, *eager to learn*; merkwürdig, *remarkable*.

(d) Prepositions: aufrecht, *upright*; außerordentlich, *extraordinary*; vorlaut, *forward, pert*.

417. Compound Verbs may be formed from —

(a) Nouns: *haushalten*, to keep house; *stattfinden*, to take place; *teilnehmen*, to take part.

(b) Adjectives: *großtun*, to swagger; *liebäugeln*, to ogle; *vollenden*, to finish.

(c) Adverbs: *hingehen*, to go away; *wiederkommen*, to come again; *zurückkehren*, to turn back.

(d) Prepositions: *anziehen*, to put on; *mitgehen*, to go along with; *nachsitzen*, to stay after school.

418. Derivations through the Latin. — Latin students may like to compare certain English words, derived from Latin, with their German synonyms. German equivalents for many English words may be found by translating the Latin word, part by part, into German. A few illustrations are given below; students should be on the watch for others.

(a) Nouns:

Attraction, die Anziehung (ad, an + trahere, ziehen).

Eruption, der Ausbruch (e, aus + rumpere, brechen).

(b) Adjectives:

Retrograde, rückgängig (retro, rück + gradi, gehen).

Subsequent, nachfolgend (sub, nach + sequi, folgen).

(c) Verbs:

Expel, austreiben (ex, aus + pellere, treiben).

Prescribe, vorschreiben (prae, vor + scribere, schreiben).

Survive, überleben (super, über + vivere, leben).

GRIMM'S LAW

419. Jacob Grimm was one of the greatest scholars Germany ever produced. He is best known for the discovery or the

working out of *Grimm's Law*. In all its details this law is too complex for any but advanced students, but many parts of it may be readily understood by beginners. In brief it is the *law of cognates* or of related words.

420. The German Language, as it is spoken and written to-day, is a growth or development from an older tongue, commonly called *Germanic*. From the Germanic language grew in succession Old High German (—1100), Middle High German (1100–1350), and New High German, which is usually dated from the time of Martin Luther (1483–1546). During this evolution certain changes of sounds took place, somewhat like those that have taken place in English from the old Anglo-Saxon through Chaucer and Shakspeare down to the present time.

421. Cognates. — English, as well as German, comes from the old Germanic language, so we have many words in English like corresponding German words. These similar words are called *cognates*. (a) Some are identical in spelling but different in sound; (b) some are identical in sound but different in spelling; (c) others differ in both sound and spelling and even in meaning, but their relation to each other can easily be seen.

(a) Similar spellings are seen in such words as der Arm, der Ball, die Dame, der Finger, das Gold, die Hand, das Horn, das Land, der Name, der Plan, der Saft, der Wind. Most of these have been given in the vocabularies of this book.

(b) Similar sounds, but with different spelling, are seen in such words as der Bär, das Boot, der Busch, das Eis, das Glas, das Haus, der Mann, die Maus, die Milch, der Müller, der Sommer, der Stuhl.

(c) Other cognates, differing in both sound and spelling, are such words as *das Brot, der Bruder, die Feder, das Feuer, der Garten, der Hund, der Hut, die Mutter, das Papier, das Salz, die Schule, der Sohn, die Suppe, der Tee, der Vater, der Wagen.*

422. Statement of the Law. — From these examples we see that many consonants are just the same in both German and English. These are in general the liquids (*l, m, n, r*), and the letters *b, f, g, k, h*, and *j*, when these latter come at the beginning of a word.

But many consonants are different in English and in German, although certain ones in English correspond regularly to the same ones in German. Jacob Grimm formulated the law¹ showing just how they correspond. In general: —

(1) English *d* is German *t*: *der Tag, gut, alt, das Bett, das Brot.*

(2) English *th* is German *ð*: *das, dies, drei, der Dorn.*

(3) English *v* is German *b*: *haben, leben, geben, das Silber.*

(4) English *k* is German *ch*: *das Buch, machen, die Milch.*

(5) English *p* is German *pf* or *f*: *der Pfad, die Pflanze, das Pfund, hoffen, reif.*

(6) English *t* is German *f* or *ff*: *heiß, aus, essen.*

¹ *Footnote to teachers.* The statements here given make no distinction between the first and second sound-shifts, nor between the formulations of Grimm, Verner, and other philologists. They merely attempt to give pupils an idea of the relation of the two languages, making no pretence to scientific, philological completeness.

GERMAN RULES.

423. Der Satz. — Das Subjekt eines Satzes steht im Nominativ. Es stimmt mit dem Zeitwort in der Person und Zahl überein.

(a) Das Prädikat eines Satzes ist gewöhnlich (1) ein selbständiges Zeitwort, (2) ein Hilfsverb, oder (3) ein modales Hilfsverb.

(b) Das Objekt besteht in einem vom Prädikat abhängenden Hauptwort oder Fürwort. Es kann im Genitiv, im Dativ, oder im Akkusativ sein.

(c) Die adverbialen Bestimmungen zerfallen in Bestimmungen (1) der Zeit und des Orts, (2) der Zahl und des Grads, (3) der Art und Weise, (4) des Mittels und der Ursache, (5) des Zwecks und der Folge, und (6) der Bedingung.

(d) Die attributive Bestimmung ist gewöhnlich (1) ein Artikel, (2) ein Adjectiv, (3) ein Zahlwort, (4) ein Partizip, (5) ein Fürwort, oder (6) ein Hauptwort in Apposition.

424. Die Satzarten. — Indikative Sätze bezeichnen einen Vorgang oder Zustand als wirklich; konjunktive als gedacht oder möglich; imperative als gewollt.

Sätze mit Satztheilen, die aus ganzen Sätzen bestehen, sind zusammengesetzte Sätze und heißen Satzgefüge.

Sätze, die nur den Wert eines Satztheils haben, heißen Nebensätze.

Ein Satzgefüge besteht aus einem Hauptsatz und einem Nebensatz, oder aus einem Hauptsatz und mehreren Nebensätzen.

425. Die Wortfolge. — In der gewöhnlichen Wortfolge (ersten Wortfolge) steht zuerst das Subjekt, dann das

Prädikat, dann folgen die adverbialen Bestimmungen und die Objekte.

Zweite Wortfolge: die Inversion. Wenn ein andres Wort als das Subjekt an den Anfang tritt, so erhält das Zeitwort stets die zweite Stelle, und dieser folgt das Subjekt.

In der dritten Wortfolge steht das Zeitwort am Ende des Satzes. Diese Wortfolge ist in Nebensätzen üblich.

426. Die Wortarten. — Die Wörter der Deutschen Sprache zerfallen in zehn Wortarten:

1. das Geschlechtswort, der Artikel.
2. das Eigenschaftswort, das Adjektiv(um).
3. das Hauptwort, das Substantiv(um).
4. das Fürwort, das Pronomen.
5. das Zahlwort, das Numeral.
6. das Zeitwort, das Verb(um).
7. das Umstandswort, das Adverb.
8. das Verhältnisswort, die Präposition.
9. das Bindewort, die Konjunktion.
10. das Empfindungswort, die Interjektion.

Die Formenlehre ist die Lehre von der Veränderung der Wörter. Die deutschen Wörter erleiden eine dreifache Veränderung: Deklination, Konjugation und Komparation. Es gibt starke, schwache, gemischte und unregelmäßige Deklination; starke, schwache und unregelmäßige Konjugation; regelmäßige und unregelmäßige Komparation.

Die Hauptwörter, Fürwörter, Zahlwörter, Eigenschaftswörter, und Geschlechtswörter erleiden Deklination. Die Zeitwörter erleiden Konjugation; Eigenschaftswörter und Umstandswörter erleiden Komparation.

(a) Die Hauptwörter sind Wörter, die selbständige Gegenstände bezeichnen. Sie haben zwei Zahlen: Einzahl und Mehrzahl; vier Fälle: Nominativ, Genitiv, Dativ und Akkusativ; drei Geschlechter: männlich, weiblich und sächlich.

Die Hauptwörter werden dekliniert, wie in § 370 gezeigt wird.

(b) Die Artikel sind entweder bestimmt oder unbestimmt. Sie werden wie in § 371, c und d dekliniert.

(c) Die Eigenschaftswörter werden dekliniert, wie in § 371 gezeigt wird. Im Prädikat werden sie nicht dekliniert. Die meisten haben Steigerung: den Positiv, die Grundform, oder den ersten Grad; den Komparativ oder den zweiten Grad; und den Superlativ oder den dritten Grad.

(d) Die Fürwörter zerteilen sich in persönliche, besitzanzeigende, hinweisende, beziehende, fragende und unbestimmte. Sie werden dekliniert wie in §§ 372, 373, 374 und 375 gezeigt wird.

(e) Das Zeitwort. Ein vollständiges Zeitwort hat zwei Geschlechter: die Tätigkeitsform und die Leideform; sechs Zeiten: die Gegenwart, die Vergangenheit, die Zukunft, das Perfekt, das Plusquamperfekt und das zweite Futur; zwei Ausageweisen: den Indikativ und den Konjunktiv; zwei Zahlen: Einzahl und Mehrzahl; drei Personen: die erste, die zweite und die dritte. Es gibt auch eine Nebenform des Konjunktivs und eine dritte Ausageweise, den Imperativ.

Die Zeitwörter zerfallen auch in selbstständige Zeitwörter und Hilfsverben; persönliche und unpersönliche: subjektive und objektive; transitive und intransitive.

Die Zeitwörter haben zwei Konjugationen: stark und schwach. In § 369 befindet sich eine Liste der starken Zeitwörter. In §§ 376 bis 385 werden die schwachen, samt einigen starken, konjugiert.

(f) Die Umstandswörter zerfallen der Bedeutung nach in die (1) der Zeit, (2) des Ortes, (3) des Grades, (4) des Grundes, (5) der Art und Weise, (6) der Zahl, (7) des Mittels und (8) des Zwecks. Sie werden zu Zeitwörtern oder zu Eigenschaftswörtern hinzugefügt.

(g) Die Verhältnißwörter verbinden nur Wörter, nicht Sätze. Sie haben nach sich (1) den Genitiv, (2) den Dativ oder (3) den Akkusativ.

(1) Die gebräuchlichsten Verhältnißwörter, die den Genitiv haben, sind: — anstatt, außerhalb, innerhalb, diesseits, jenseits, längs, mittels, trotz, ungeachtet, unweit, während, wegen, zufolge.

(2) Der Dativ verbindet sich mit folgenden Verhältnißwörtern: — aus, außer, bei, binnen, entgegen, gegenüber, mit, nach, nebst, samt, seit, von, zu.

(3) Der Akkusativ verbindet sich mit folgenden Verhältnißwörtern: — bis, durch, für, gegen, ohne, sonder, um, wider.

(4) Der Dativ oder Akkusativ verbindet sich mit folgenden Verhältnißwörtern: — an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

(h) Die Bindewörter verbinden Wörter oder Sätze.

(1) Die koordinierende Bindewörter sind: — und, aber, allein, sondern, sowohl . . . als auch, entweder . . . oder.

(2) Die subordinierende Bindewörter sind: — als, als ob, als wenn, auf daß, bevor, bis, da, damit, daß, ehe, falls, gleichwie, indem, indessen, nachdem, ob, obgleich, ob schon, obwohl, seit, sobald, solange, sowie, weil, wenn, wenngleich, weshalb, weswegen, wie, wiewohl, wo, wofern.

Die Empfindungswörter drücken Aufregung, Schmerz, Freude und so weiter aus; wie: — ach, au, weh, o, ei, pfui, hurra.

PHONETICS.

427. Brief Historical Survey. — The oldest writing with all early peoples was picture-writing. The Egyptians developed conventionalized pictures to represent not only a thing, but ideas connected with this thing. Later their writing became partly *phonetic*, that is, some symbols represented single sounds.

The Phœnicians made the next great advance and, discarding pictures entirely, used a true alphabet of twenty-two characters. From this alphabet all *true* alphabets in the world have been developed.

Though the symbols remain the same, the speech of peoples changes, and thus we find in practically all languages (1) the same sound represented by different symbols, as in *bluff* and *rough*, *prey* and *pray*; *two*, *too*, and *to*; German *Seite* and *Seite*; *Leute* and *Läute*; (2) different sounds represented by the same symbol, as English *gh* in *ghost*, *rough* and *though*; *ea* in *hear*, *heard*, *heart*, and *head*; German *g* in *gehen*, *Tag*, and *König*; *ch* in *Chor*, *ich*, and *ach*.

Students of language sounds have always tried to simplify these symbols and sounds, but only within the last half century has any systematic international effort been made. In 1867 Alexander Melville Bell, an American, father of Alexander Graham Bell who invented the telephone, published his *Visible Speech*. This work was the starting point for the modern study of phonetics. Bell's pupil, the Englishman Sweet, continued and simplified the study in his *Primer of Phonetics*.

428. The Universal Phonetic Alphabet.—It remained, however, for the Germans and French to make phonetic study of really international importance and to develop an international system of symbols. This was largely the work of Wilhelm Viëtor¹ of Marburg and Paul Passy of Neuilly, the two leading lights of the present International Phonetic Association. This association consists of scholars interested in studying language sounds, and it has agreed upon certain characters which always represent the same sound. The characters of this *universal phonetic alphabet* are widely used in language study in Europe, and are coming into more extended use here.

429. The Advantages.—In the first place it is a great help to a student who is learning a new language to have the same sound always represented by the same character. For instance, if a German is learning English by this phonetic alphabet, he will not be troubled by the pronunciation of the words *tough*, *trough*, *though*, and *through*, as they would be written taf, träf, ðo: and pru:. Similarly, the German words *Seite* and *Seite* would both be written zai:tə.

In the second place the foreign sounds are noticed more particularly if indicated by these peculiar signs. For instance, English *a* in *gate* is pronounced like diphthong *a-ee*, just as it is spelled in *gait*. So, the tendency of an English learner is to pronounce German *geht*, giving *e* the nearest English equivalent *ā*. But the German vowel *e* is a single sound and so is represented by *e*; thus *get*, the colon being the phonetic sign that the vowel immediately preceding is long.

¹ While Viëtor and Passy are the leading popularizers of modern phonetics, the leading scientific investigators are probably Eduard Sievers of Leipsic and Otto Jespersen of Copenhagen.

Thus by the phonetic method an English student of German does not make the mistake of giving German long *e* the *nearest* English sound, but recognizes at once that English *ā* in *gate* and German *e* in *geht* are entirely different sounds.¹

430. The Disadvantages. — But there are also disadvantages in learning a new language by the phonetic method only. Learners are burdened with new symbols as well as new sounds, when they need all their attention and time for studying the language. Moreover, distinctions between varying pronunciations as, for instance, those of *l* and *r* in English and German cannot be conveyed by symbols; they must be taught orally in addition. And these symbols do not cover intonation, which after all is one of the most vital, though most neglected, phases of language study.

People familiar with the several languages can often tell whether the speaker in an adjoining room is English, French, Swedish, or Chinese merely by the intonation, even if they cannot distinguish a single word. And some of us have heard friends who were clever imitators reel off lingo which to us sounded like Chinese or French or Italian, when the whole speech contained not a single word of any of these languages. It is all in the intonation, which must be acquired by imitation, not by symbols.

431. Simplicity of the Characters. — In the working out of these phonetic characters every effort was made to keep them as simple as possible. Thus the commonest sound of a letter is usually represented by the regular form of the letter, while the less common sounds are shown by slight variations.

¹ *gate* = *ge:it* ; *geht* = *ge:t*.

Sounds like *th* in *thin* or in *this*, which are not found in German or in French, are indicated by their old Anglo-Saxon characters þ and ð. So, too, the simple sound of *sh* in *shoe*, which is almost always represented by two or more letters, is shown by the phonetic character ʃ. In spite of the strange appearance of some of these characters upon first acquaintance, they represent an intelligent effort to simplify the study of sounds.

432. The Characters. — The sounds of *b, d, f, h, k, l, m, n, p, r, s, t* are indicated simply by these letters. Sounds about which less uniformity prevails are represented as follows :

LETTER.	AS IN THE WORD	REPRESENTED BY	LETTER.	AS IN THE WORD	REPRESENTED BY
b	ab	p	c	sehr	e:
ch	ich	ç	e	kommen	ə
ch	ach	x	i	in	ɪ
ck	Ecke	k	i	ihm	i:
d	und	t	o	Sommer	o
g	Tag	k or x	o	Sohn	o:
g	richtig	ç	o	dort	ɔ
g	gehen	ʒ	u	und	u
j	ja	j	u	tun	u:
ng	singen	ŋ	ä	Männer	ɛ
q	Quelle	kv	ä	Zähne	ɛ:
f	Rose	z	ö	können	ə
s	was	s	ö	Höhle	ə
sch	schön	ʃ	ü	wünschen	ʏ
v	von	f	ü	Bühne	y:
w	wo	v	äu	Läute	ɔʏ
x	Here	ks	eu	Leute	ɔʏ
z	zehn	ts	ai	Saite	ai
a	all	a	ei	Seite	ai
a	kam	a:	au	Haus	au
e	denn	ɛ			

433. Phonetic Transcriptions. — The following phonetic transcriptions of three well-known poems will give a good practical idea of the appearance of a page of phonetic script. The glottal catch (§§ 393–396) is indicated by the character ?; the main accent is marked ' , the secondary '. Note the difference between i· in *sie* and i: in *ihr*.

Über allen Gipfeln

Ist Ruh,

In allen Wipfeln

Spürest du

Raum einen Hauch;

Die Vögelein schweigen im
Walde.

Warte nur! Balde

Ruhest du auch.

— Goethe.

ʔy:bər 'ʔalən ''gɪpfələn

ʔɪst ''ru:;

ʔɪm 'ʔalən ''vɪpfələn

'ʃpy:rəst du:

'kaum ʔainən ''haux;

di: 'fə:gəlain ''ʃvaɪgən ʔɪm
valdə.

'vartə nʊ:r! 'baldə

'ru:əst 'du: ''ʔaux.

— ge:tə.

Du bist wie eine Blume

So hold und schön und rein;

Ich schau dich an, und Wehmut

Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände

Aufs Haupt dir legen sollt',

Betend, daß Gott dich erhalte

So rein und schön und hold.

— Heine.

du: bɪst vi: ʔainə ''blu:mə

zo: 'həlt ʔunt 'ʃə:n ʔunt 'rain;

ʔɪç saʊ dɪç 'ʔan, ʔunt ''ve:mʊt

ʃlaɪçt mi:r ʔɪns 'hɜrts hɪnain.

mi:r 'ʔɪst, ʔals ʔəp ʔɪç di:

'hɛndə

ʔaʊfs 'hʌʊpt di:r le:gən zəlt.

'bɛtənt, das 'gɔt dɪç ''erhəltə

zo: ''rain ʔunt ''ʃə:n ʔunt ''həlt.

— haɪnə.

Es zogen drei Bursche wohl über den Rhein,
Bei einer Frau Wirtin, da kehrten sie ein :

„Frau Wirtin! hat sie gut Bier und Wein?
Wo hat sie ihr schönes Töchterlein?“

„Mein Bier und Wein ist frisch und klar.
Mein Töchterlein liegt auf der Totenbahr.“

Und als sie traten zur Kammer hinein,
Da lag sie in einem schwarzen Schrein.

Der erste, der schlug den Schleier zurück
Und schaute sie an mit traurigem Blick :

„Ach, lebstest du noch, du schöne Maid!
Ich würde dich lieben von dieser Zeit.“

Der zweite deckte den Schleier zu
Und kehrte sich ab und weinte dazu :

„Ach, daß du liegst auf der Totenbahr!
Ich hab' dich geliebet so manches Jahr.“

Der dritte hub ihn wieder sogleich
Und küßte sie an den Mund so bleich :

„Dich liebt' ich immer, dich lieb' ich noch heut
Und werde dich lieben in Ewigkeit.“

— Uhländ.

ʔes 'tso:gən drai 'burfə vo:l ʔy:bər dən 'rain,
 bai ʔainər frau 'virtin, da: ke:rtən zi: ʔain:

„frau 'virtin! hat zi: 'gut 'bi:r ʔunt 'vain?
 vo: hat zi: ʔi:r 'ʃe:nəs 'təçtərlain?“

„main 'bi:r ʔunt 'vain ʔist 'friʃ ʔunt 'kla:r.
 main 'təçtərlain li:kt ʔauf dər 'to:tənba:r.“

ʔunt ʔals zi: tra:tən tsur 'kamər hinain,
 da: 'la:k zi: ʔin ʔainəm ʃvartsən 'frain.

dər 'ʔe:rstə, de:r ʃlu:k dən 'ʃlaiər tsu:ryk
 ʔunt ʃautə zi: ʔan mit 'traurigəm 'blik:

„ʔax, 'le:ptəst du: nəx, du: 'ʃe:nə 'mait!
 ʔiç vʏrdə diç 'li:bən fən 'di:zər tsait.“

dər 'tsvaitə dektə dən 'ʃlaiər 'tsu:
 ʔunt ke:rtə ziç ʔap ʔunt 'vaintə da:tsu::

„ʔax, das du: li:kt ʔauf dər 'to:tənba:r!
 ʔiç ha:p diç gə'li:bət zo: 'mançəs 'ja:r.“

dər 'dritə 'hu:p ʔin vi:dər zo:'glaig
 ʔunt 'kʏstə zi: ʔan dən 'munt zo: 'blaiç:

„diç 'li:pt ʔiç 'ʔimər, diç 'li:p ʔiç nəx 'həyt
 ʔunt 've:rdə diç 'li:bən ʔin 'ʔe:vɪçkait.“

— ʔu:lant.



GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

A

ab, *sep. prefix*, off, away (from);
see *ab'fallen*, *ab'halten*, *ab'nehmen*,
ab'pflücken, *ab'ziehen*.

Abend, *der*, *des* -s, *die* -e, evening;
zu *Abend* essen, to have supper;
written without a capital in ad-
verbial expressions like *ge'stern*
a'abend, *heu'te a'abend*, *mor'gen*
a'abend.

Abendruh(e), *die*, evening rest.

Abendson'nenschein, *der*, *des* -s,
evening sunshine, twilight glow.

Abendwolke, *die*, *die* -n, evening
cloud.

aber, but.

ab'fallen, *fiel* *ab'*, *ab'gefallen* (*sein*),
er *fällt* *ab'*, to fall off, fall away.

ab'gehalten, held; see *ab'halten*.

ab'gepflückt, plucked, picked; see
ab'pflücken.

ab'halten, *hielt* *ab'*, *ab'gehalten* (*ha-*
ben), er *hält* *ab'*, to hold (of fes-
tivities).

ab'nahm, took off; see *ab'nehmen*.

ab'nehmen, *nahm* *ab'*, *ab'genommen*
(*haben*), er *nimmt* *ab'*, to take
off.

ab'pflücken, *reg. sep.* (*haben*), to
pick, pluck.

ab'ziehen, *zog* *ab'*, *ab'gezogen* (*ha-*
ben), to draw off, take away.

ach, *excl.*, ah, oh; *das Ach*, the
(crying out of) oh or ah.

acht, eight; see also under *die Acht*.

Acht, *die*, care, attention; *written*
small in idiomatic expressions
like *in acht nehmen*, to take care
of, pay attention to.

acht'mal, eight times.

acht'zehnhun'dert, eighteen hun-
dred.

acht'zehnt, eighteenth.

äch'zen, *reg.* (*haben*), to moan,
groan; *pres. part.*, *ächzend*.

Adieu', *das*, *des* -s, *die* -s, *pro-*
nounced *adjö'*, farewell, adieu.

Adres'se, *die*, *die* -n, address.

all; *aller*, *alle*, *alles*, *all*, every;
alles, everything, *all*; *von alle-*
dem', from all that; *sometimes*
indeclinable, as *all die Bücher*.

allein'(e), alone.

allerhärst', hardest of all.

al'lerlei, *indecl.*, all kinds of; *aller-*
lei anderes, all kinds of other
things.

al'leweil, all the time.

als, *conjunc. with past time*, when,
as; *correl.*, than, as; *als ob*, as
if; *als wie*, as.

al'so, so, then; thus; (*never* also).

alt, älter, ältest, old; *as noun*, der Alte, the old man; die Alte, the old woman.

Alt'er, das, des -s, die —, age, old age.

am, for *an dem*; *used regularly with the adverbial and predicate superlative, as am schönsten*.

a'men, amen.

Amē'rika, das, des -s, America.

Amē'rika'ner, der, des -s, die —, American (*noun*).

amē'rika'nisch, American (*adjective*).

an, (1) *prep. with dat. or acc., to, at; rarely on, except in case of time, as am Sonn'tag*; *an etwas vorbei'*, past; reich an, rich in; laden an, to regale with; den'ken an, to think of; (2) *separable prefix with varying meaning; see an'sangen, an'sassen, an'haben, an'kommen, an'schauen, an'sehen, an'stoßen, an'ziehen*.

An'blick, der, des -s, die -e, spectacle, sight; *An'blick bie'ten*, to offer or afford a spectacle or picture.

an'der; anderer, andere, anderes, other, different, else; etwas anderes, something different; alles andere, everything else.

An'derssein, das, being different, peculiarity.

an'derthalb, *indecl.*, one and a half. **aneinan'der**, together.

an'fangen, fing an', an'gefangen (*haben*), er fängt an', to begin; *with the infinitive*.

an'fassen, *reg. sep. (haben)*, to seize, grasp, take hold of.

an'gefangen, begun; *see an'fangen*.

an'gekommen, arrived; *see an'kommen*.

an'genehm, agreeable, pleasant; *preceded by the dative*; nichts An'genehmeres, nothing more pleasant.

an'haben, hatte an', an'gehabt (*haben*), er hat an', to have on, wear.

an'kommen, kam an', an'gekommen (*sein*), to arrive; das kommt darauf' an', that depends.

An'na (*die*), Anna, Ann, Annie.

an'schauen, *reg. sep. (haben)*, to gaze at, look at.

an'sehen, sah an', an'gesehen (*haben*), er sieht an', to look at.

An'sicht, die, die -en, view (*thing looked at*).

An'sichtskarte, die, die -n, picture postcard.

An'spruch, der, des -(e)s, die Ansprüche, claim; in Anspruch nehmen, lay claim to.

an'statt, *prep. with gen.*, instead of, in place of; *also with infin.*, anstatt zu gehen, instead of going; *as conjunc.* *with daß*, anstatt daß, instead of.

an'stoßen, stieß an', an'gestoßen (*haben*), er stößt an', to clink glasses (*in drinking healths*).

An't'lich, das, des -es, die -e, face, visage.

an'ziehen, zog an', an'gezogen (*haben*), to draw on, put on; *reflex.*, sich an'ziehen, to dress oneself, to get dressed.

an'zufangen, *infin. of an'fangen with zu.*

An'zug, der, des -(e)s, die Anzüge, suit (of clothes).

an'zukommen, *infin. of an'kommen with zu.*

Ap'fel, der, des -s, die Apfel, apple.

Ap'felbaum, der, des -s, die Apfelbäume, apple tree.

Appetit', der, des -(e)s, die -e, appetite.

Ar'beit, die, die -en, work, labor.

ar'beiten, *reg. (haben), to work, labor.*

arm, *adj., poor.*

Arm, der, des -s, die -e, arm.

Art, die, die -en, kind, sort; *used with no preposition or adjective before a following word, as mit einer Art Lächeln, with a kind of smile; nach meiner Art, in my own way.*

as, ate; *see essen.*

Äst, der, des -(e)s, die Äste, branch (of a tree).

auch, also, too, besides.

Au'e, die, die -n, meadow, pasture, field.

auf, (1) *prep. with dat. or acc., on, upon, onto; auf dem Lande, in the country; auf den Straßen, on or in the streets; auf dem Markte, at the market; auf deutsch oder englisch, in German or English; auf die Mensur' gehen, to fight (a duel); warten auf, to wait for; stolz auf, proud of; auf diese Weise, in this way; auf das beste, their very best; Auf Wie'dersehen!*

Till we meet again! (2) *separable prefix, usually up: auf'gehen, auf'haben, auf'halten, auf'hören, auf'machen, auf'stehen, auf'machen.*

aufeinan'der, at each other; one upon (or at) another.

Auf'gabe, die, die -n, exercise (as for instance in written work at school).

auf'gehalten, stopped; *see auf'halten.*

auf'gehen, ging auf', auf'gegangen (sein), to rise, dawn.

auf'gehört, stopped; *see auf'hören.*

auf'haben, hatte auf', auf'gehabt (haben), to have on (of hats or hoods).

auf'halten, hielt auf', auf'gehalten (haben), er hält auf', to stop, to hold up (active).

auf'hören, *reg. sep. (haben), to stop, cease (neuter).*

auf'machen, *reg. sep. (haben), to open.*

Auf'nahme, die, die -n, sketch, view; photograph, picture; eine Auf'nahme machen, to take a picture.

auf'stehen, stand auf', auf'gestanden (sein), to rise, get up; to stand up.

auf'wachen, *reg. sep. (sein), to wake up, awaken (intrans.).*

auf'zuhören, *infin. of auf'hören with zu.*

Au'ge, das, des -s, die -n, eye.

Au'genblick, der, des -(e)s, die -e, moment, minute.

August', der, des -s, (the month of) August.

Au'gust (der), (the man's name) August, Augustus.

aus, (1) *prep. with dat.*, out of, out from, from; **aus** Seide, of silk; (2) *separable prefix*: **aus'**= dehnen, **aus'**rufen, **aus'**ruhen, **aus'**sehen, **aus'**steigen, **aus'**zeichnen.

✓ **aus'**dehnen, *reg. sep.* (haben), to stretch out, extend, *reflex.*, sich **aus'**dehnen, to stretch (itself) out, extend.

➤ **Aus'**druck, der, des -(e)s, die **Aus'**drücke, expression.

auseinan'dergehen, ging **auseinan'**der, **auseinan'**dergegangen (sein), to separate, part, depart.

✓ **Aus'**flug, der, des -(e)s, die **Aus'**flüge, trip, tramp; picnic.

aus'gesehen, looked; see **aus'**sehen.

ausgezeich'net, excellent, distinguished; see **aus'**zeichnen.

aus'rufen, rief **aus'**, **aus'**gerufen (haben), to call out, cry out.

aus'ruhen sich, *reg. sep.* (haben), *reflex.*, to rest up, get thoroughly rested.

aus'sehen, sah **aus'**, **aus'**gesehen (haben), er sieht **aus'**, to look, appear; to have a certain appearance.

au'ßerhalb, *prep. with gen.*, outside (of).

aus'steigen, stieg **aus'**, **aus'**gestiegen (sein), to climb out, get out (of the train); **Aussteigen!** All out!

✗ **aus'**zeichnen, *reg. sep.* (haben), to

distinguish, excel; **ausgezeich'**net, excellent, distinguished.

aus'zurufen, *infin. of* **aus'**ruhen with zu.

B

Bach, der, des -(e)s, die **Bäche**, brook.

Bad, das, des -(e)s, die **Bäder**, bath.

ba'den, *reg.* (haben), to bathe; das **Baden** (*infin. as noun*), bathing, bath.

Bahn'hof, der, des -(e)s, die **Bahn'**höfe, station (of a railroad), depot; auf dem or den **Bahn'**hof, at or to the station.

Bahn'steig, der, des -(e)s, die -e, station platform.

bald(e), soon; bald . . . bald, now . . . now; at one time . . . at another.

Ball, der, des -(e)s, die **Bälle**, ball.

Band, das, des -(e)s, die **Bänder**, ribbon, band.

✓ **bän'**digen, *reg.* (haben), to tame, subdue; to check, restrain.

bang(e), afraid (of, vor, with dat.).

ban'gen, *reg.* (haben), *reflex. and impers.*, to be afraid, to fear.

Bauf, die, die **Bänke**, bench.

Barbaros'sa (der), Barbarossa, Frederick Redbeard.

✓ **Barmher'**zigkeit, die, mercy.

Bart, der, des -(e)s, die **Bärte**, beard.

✓ **Bau**, der, des -(e)s, die -e, construction, building.

ban'en, *reg.* (haben), to build; see also **wei'**terbauen.

Bau'er, der, des -s or -n, die -n, peasant, farmer.

Baum, der, des -(e)s, die Bäume, tree.

Bay'ern, das, Bavaria, *the kingdom of the German Empire which is next largest to Prussia.*

Be'cher, der, des -s, die —, goblet, glass (for drinking).

Be'cker, *proper name*, Becker.

bede'cken, *reg. insep.* (haben), to cover, bedeck; *past part.*, bedeckt, covered.

beden'ten, *reg. insep.* (haben), to mean (of things).

be'fin'den sich, befaund sich, sich be-
funden (haben), to be; to do (of
health); to find oneself; Wie
befinden Sie sich? How do you
do? How are you?

begab', *past of* bege'ben.

begann', began; *see* begin'nen.

bege'ben sich, begab' sich, sich be-
ge'ben (haben), er begibt' sich, to
go; *with the gen.*, to waive claim
to, to renounce.

begeg'nen, *reg. insep.* (sein), *with*
dat., to meet (as if by chance).

begeh'ren, *reg. insep.* (haben), to
desire, wish for, long for.

begeist'ern, *reg. insep.* (haben), to
inspire, uplift, enthuse.

begin'nen, begann', begon'nen (ha-
ben), to begin.

begon'nen, begun; *see* begin'nen.

begra'ben, begrub', begrä'ben (ha-
ben), er begräbt', to bury.

Begriff', der, des -(e)s, die -e, idea,
notion.

begrü'ßen, *reg.* (haben), to greet.

behal'ten, behielt', behal'ten (ha-
ben), er behält', to keep, retain.

bei, *prep. with dat.*, by, near, be-
side; at the house of, with; un-
der the circumstances of; bei
solchem Wetter, in such weather.

bei'de, both; two; *it follows an*
article or demonstrative: both
the books, die beiden Bücher;
both those girls, jene beiden Mäd-
chen.

beieinan'der, together; near each
other.

bein, das, des -s, die -e, leg.

beina'he, *adv.*, almost, nearly.

bei'ßen, biß, gebissen (haben), to
bite.

befam', befa'men, got, secured; *see*
befom'men.

befom'men, befam', befom'men (ha-
ben), to get, procure, secure.

befräu'zen, *reg. insep.* (haben), to
crown with wreaths; *also reflex.*,
sich befränzen, to crown oneself
with a wreath.

bel'sen, *reg.* (haben), to bark.

bereit', ready, prepared.

berei'ten, *reg. insep.* (haben), to
prepare.

Berg, der, des -(e)s, die -e, moun-
tain.

ber'gen, barg, geborgen (haben), er
birgt, to hide, conceal.

Berg'gipfel, der, des -s, die —,
mountain top, summit of a moun-
tain.

Berlin', das, Berlin, the capital of
Germany.

Beruf', der, des -(e)s, die -e, calling, mission.

berühmt', famous.

beschei'den, beschied', beschie'den (haben), to bestow, allot, apportion.

beschüt'zen, reg. insep. (haben), to protect.

besich'tigen, reg. insep. (haben), to view, survey, inspect; to see.

besou'nder, adj., special, peculiar, particular; etwas Besonderes, anything special.

besou'ders, adv., especially, particularly.

bess'er, better; comparative of gut.

best, best; superlative of gut; am besten, best; see under am.

Bestand', der, des -(e)s, existence; stability, durability.

Bestän'digkeit, die, stability, constancy, permanence.

bestäubt', covered with dust, dusty.

beste'hen, bestand', bestan'den (haben), to withstand; of examinations, to pass.

bestel'len, reg. insep. (haben), to order; to engage, secure.

bestra'fen, reg. insep. (haben), to punish; bestraft', past part., punished.

Besuch', der, des -e(s), die -e, visit; zum Besuch, for a visit.

besu'chen, reg. insep. (haben), to visit; of lectures, classes, and schools, to attend.

Besu'cher, der, des -s, die —, visitor.

be'ten, reg. (haben), to pray; betend, pres. part., praying.

betre'ten, betrat', betre'ten (haben),

er betritt', to step upon, tread, walk on.

betritt', see betre'ten.

betrü'ben, reg. insep. (haben), to afflict, distress, grieve; betrübt', grieved, sorrowful, sad.

Bett, das, des -(e)s, die -en, bed; zu Bett, to bed.

bewe'gen, reg. insep. (haben), to move.

bewegt', as adv., lively.

bezah'len, reg. insep. (haben), to pay, pay for.

bie'der, honest, upright, straightforward; loyal.

bie'gen, bog, gebo'gen (haben), to bend (active); reflex., to sway, bend.

Bier, das, des -(e)s, die -e, beer.

bie'ten, bot, gebo'ten (haben), to offer, afford; An'blick bie'ten, offer or be a sight.

Bild, das, des -(e)s, die -er, picture.

bil'den, reg. (haben), to form; reflex., to develop.

Billet', das, des -(e)s, die -e, ticket; see also Fahr'karte.

bin, am; see sein.

birgst, conceal, hide; see bergen.

bis, (1) prep. with acc., till, until; with another preposition, as far as, up to; (2) conjunc., till, until.

bist, art, are; see sein.

bit'te, please; you're welcome, in answer to thank you; see bitten.

bit'ten, bat, gebeten (haben), to ask (for, um, with acc.); (ich) bitte,

please; you're welcome, *in answer* to thank you.

bla'sen, bließ, geblasen (haben), er bläst, to blow.

Blatt, das, des -(e)s, die Blätter, leaf.

blau, blue.

Blauäug'lein, das, des -s, die —, little blue eye; *plu.*, the blue eyes (of maidens).

Blän'e, die, the blue, blueness.

blei'ben, blieb, geblieben (sein), to stay, remain; stehen bleiben, to stop.

bli'cken, *reg.* (haben), to look, glance; *see also* hinauf'blicken.

blieb, remained; *see* bleiben.

blind, blind; der Blin'de, des -n, die -n, the blind (man).

blit'zen, *reg.* (haben), to lighten, flash, gleam, sparkle; *see also* drein'blitzen.

blü'hen, *reg.* (haben), to bloom, blossom; blühend, *pres. part.*, beautiful.

Blüm'chen, das, des -s, die —, little flower, floweret, posy.

Blu'me, die, die -n, flower.

Blü'm(e)lein, das, des -s, die —, little flower, floweret, posy.

blu'mig, *adj.*, flowery.

Blut, das, des -(e)s, blood.

u **Blü'te**, die, die -n, blossom, bloom, flower.

Bob, das, des -(e)s, die -s, bob, double runner (for coasting).

Bo'den, der, des -s, die — or Böden, floor.

bog, bent; *see* biegen.

Boot, das, des -(e)s, die -e, boat.

brach, broke; *see* brechen.

brau'chen, *reg.* (haben), to need.

braun, brown.

Braun (der), *proper name*, Brown.

brau'fen, *reg.* (haben), to roar, rush; hum; *inf.* as noun, das Brausen, the roaring, rushing.

Braut'gewand, das, des -(e)s, die Brautgewänder or (*poetical*) -e, bridal garment, bridal gown.

bre'chen, brach, gebro'chen (haben), er bricht, to break.

breit, broad, wide.

bren'nen, brannte, gebrannt (haben), to burn, glow.

Brett, das, des -(e)s, die -er, board.

brich, break, *imperative* of brechen.

Brief, der, des -(e)s, die -e, letter, epistle.

brin'gen, brachte, gebracht (haben), to bring; um die Sprache bringen, to rob or cheat of its language.

Brot, das, des -(e)s, die -e, bread.

Bröt'chen, das, des -s, die —, roll, bun.

Brü'de, die, die -n, bridge.

Bru'der, der, des -s, die Brüder, brother.

Bru'st, die, die Brüste, breast.

Buch, das, des -(e)s, die Bücher, book.

u **Büch'se**, die, die -n, gun.

Buch'stabe, der, des -n(s), die -n, letter (of the alphabet).

bü'cken, *reg.* (haben), to bend, stoop.

Bu'de, die, die -n, booth.

Bum'melzug, der, des -(e)s, die —

Bummelzüge, slow train, accommodation train.

bunt, many-colored.

Burg, die, die -en, castle, fortress.

• Burſch(e), der, deſ -(e)n, die -(e)n, youth, lad; fellow; apprentice.

Buſch, der, deſ -eſ, die Büſche, bush.

Bu'ſen, der, deſ -ſ, die —, bosom, breast.

Büt'ter, die, butter.

C

Carl (der), proper name, Charles, Carl; see also Karl.

Charak'ter, der, deſ -ſ, die Charaktere, character.

Chriſt (der), for Chriſtus, Chriſt; (also a Christian).

Cle'menſ (der), proper name, Clement.

Corne'lius (der), proper name, Cornelius.

D

da, (1) adv., there; and then; here; der Lenz iſt da, spring is here; (2) conjunc., as.

dabei', adv., at the same time; while this was going on.

Dach, daſ, deſ -(e)ſ, die Dächer, roof; also proper name, Dach.

dach'te, dachten, thought; see denken.

dage'gen, against it; etwas dagegen haben, to have any objections.

da'her', along; from that; da'her mußte der Wanderer, that's how the wanderer knew; da'her ſagt man, that's why they say.

dahin', there, thither; along.

Dahn (der), proper name, Dahn.

da'mals, at that time, then.

Da'me, die, die -n, lady.

damit', with it; Waſ meinen Sie damit? What do you mean by that?

däm'mern, reg. (haben), to dawn; to be twilight.

danach', after it; Waſ kommt danach? What are the consequences? danach ſtreben, to strive for it.

dane'ben, beside it.

Dank, der, deſ -(e)ſ, thanks, gratitude.

dan'ken, reg. (haben), with dat., to thank; (ich) danke, I thank you, thanks.

dann, then, next.

dar, sep. pref. in dar'führen.

daran', of it; daran gebaut, built at it; worked on it.

darauf', on it; ſtolz darauf, proud of it; darauf antworten, to answer to it; daſ kommt darauf an, that depends; as conjunc. for worauf', on which.

daraus', out of it.

darf, darfiſt, may; see dürfen.

dar'führen, reg. sep. (haben), to lead forth, lead along.

darin', in it.

dari'ber, over it; about it.

darum', about it; da'rum, therefore.

daſ, that; neuter of definite article, der, die, daſ, gen., deſ, the; also of demonstrative, der, die, daſ, gen., deſſen, that; Waſ für Trach

ten sind denn das? What kind of costumes are those?

daß, *conjunc.*, that.

dasjel'be, the same (thing); *see* derselbe.

David (der), *proper name*, David.

davon', of it, from it; from there, away.

davor', *adv. and sep. prefix*, in front (of it).

da'zu, for that; **da'zu'**, in addition; to it; **da'zu'** die Not es zwingt, necessity compels it to.

decken, *reg.* (haben), to cover; *see also* zu'decken.

→ **De'gen**, der, des -s, die —, dagger; (*poetic*), sword.

→ **deh'nen**, *reg.* (haben), to extend, stretch; *see also* aus'dehnen.

dein, deine, dein, your; thy.

dem, dative of der.

den, accusative of der.

de'nen, dative plural of demonstrative der.

den'ken, dachte, gedacht (haben), to think (of, an, with acc.); *see also* nach'denken.

denn, (1) *interrogative particle*, usually omitted in translation; (2) *conjunction with normal order*, for.

der, die, das, (1) *gen.*, des, der, des, *def. art.*, the; (2) *gen.*, dessen, deren, dessen, *demonst.*, that; (3) *gen.*, dessen, deren, dessen, *rel. pron.*, who, which, that.

derje'nige, dieje'nige, dasje'nige, *gen.*, desje'nigen, derje'nigen, desje'nigen, that, the one.

dersel'be, dieselbe, dasjelbe, *gen.*, desselben, derselben, desselben, the same.

derweil', *conjunc.*, while.

des, *genitive of article* der.

des'halb, therefore, so.

des'sen, whose, *genitive of relative* der or welcher.

de'sto, *correlative in je . . . desto*, the . . . the.

deutsch, *adj.*, German; *as noun*, das Deutsche, des Deutschen, the German language; ins Deutsche, into German; der Deutsche, des Deutschen, the German (man).

Deutsch, das, des -en, German (language); Deutsch sprechen, to speak German; Deutsch schreiben, to write German; *written without a capital in the idiom* auf deutsch, in German.

Deutsch'land, das, des -(e)s, Germany.

dich, thee, *accusative of* du.

Dich'ter, der, des -s, die —, poet.

dick, thick; *of persons*, fat.

Di'deldum (das), Deedeldum, *an imaginary place*.

die, *see* der.

die'nen, *reg.* (haben), *with dat.*, to serve; Womit kann ich dienen? What can I do for you?

diesel'be, dieselben, *see* derselbe.

die'ser, diese, dieses or dies, this; *plu.*, these; dies sind, these are.

Ding, das, des -(e)s, die -e, thing.

dir, thee, to thee, *dative of* du.

✓ **Dir'ne**, die, die -n, maid, girl. —

doch, yet, after all ; *with imperative*, pray ; *in exclamations*, why.

Dok'tor, der, des -s, die Dokto'ren, doctor.

Dom, der, des -(e)s, die -e, cathedral.

Dō'nan, die, the Danube (river).

Don'nerstag, der, des -(e)s, die -e, Thursday.

Dorf, das, des -(e)s, die Dörfer, village.

Dorn, der, des -(e)s, die -en or Dörner, thorn.

dort, there, yonder.

drauf, *for* darauf, thereupon.

drauß, drau'ßen, outside, out of doors ; out there.

drei, three.

dreihun'dert, three hundred.

drei'mal, three times, thrice.

Drei'markstück, das, des -(e)s, die -e, three-mark piece.

drin, *for* darin, in it.

drin'blitzen, *reg. sep.* (haben), to sparkle in it.

drei'ßig, thirty.

drei'undehalb', three and a half.

drei'zehnt, thirteenth.

dritt, third.

drit'thalb, two and a half.

Drit'tel, das, des -s, die —, third part.

drit'tens, thirdly.

drü'ber *for* darü'ber, over it.

drum, *for* darum, therefore.

dru'n'ten, below, down there.

du, deiner, dir, dich, thou ; *intimate*, you.

Duell', das, des -(e)s, die -e, duel.

duld'sam, lenient, patient.

dumm, stupid.

dun'fel, dark, gloomy.

dun'felgrün, dark green.

dun'feln, *reg.* (haben), to grow dark.

durch, (1) *prep. with acc.*, through ; *showing the means*, by ; (2) *common prefix*, through.

durchrei'fen, durchrei'ße, durchreißt (haben), to travel through ; to "do" (a country).

durchs, *for* durch das.

dür'fen, durf'te, gedurft' or dür'fen (haben), er darf, to be permitted ; may.

durften, *past of* dürfen.

dürr, dry, withered.

dür'stig, thirsty.

dü'ster, dark, gloomy, threatening.

©

e'ben, just, *as in* just so, just now ; eben wollen, to be about to, be just going to.

e'benso, just as ; ebenso oft, just as old.

E'berhard (der), *proper name*, Eberhard.

echt, genuine, "regular."

E'cke, die, die -n, corner.

e'del, *inflected* : edler, edle, edles ; *compared* : edler, edelst, noble.

E'delstein, der, des -s, die -e, precious stone, gem, jewel.

e'he, *conjunc.*, before.

E'h're, die, die -n, honor.

eh'ren, *reg.* (haben), to honor.

eif'rig, zealous(ly), eager(ly), keen(ly).

ei'gen, eig(e)ner, eig(e)ne, eig(e)=
neß, own.

Ei'le, die, haste, hurry.

ei'len, *reg.* (haben or sein, § 76,
Note), to hasten, hurry.

✓ **Ei'mer**, der, des -s, die —, pail.

ein, eine, ein, a, an; one; der eine,
the one; *also sep. prefix*: ein'=
fallen, ein'fehren, ein'schenken,
ein'schlafen, ein'schließen, ein'sin-
gen, ein'steigen, ein'tanzen, ein'=
wiegen.

einan'der, one another, each other;
usually written with another
word: miteinan'der.

ein'fallen, fiel ein', ein'gefallen
(sein), es fällt mir ein', *with dat.*,
to occur to; es fällt mir nicht
ein, I shouldn't think of (doing,
etc.).

ein'gefallen, *see* ein'fallen.

ein'gefehret, turned in, put up; *see*
ein'fehren.

ei'nig, *adj.*, united.

ei'nige, *plu. pron.*, some, several;
in sing., einige Zeit, some time.

Ei'nigkeit, die, unity, oneness of
feeling, union.

Ein'kehr, die, lodging; shelter;
stay (at a hotel).

ein'fehren, *reg. sep.* (sein), to turn
in, put up (at a hotel).

ein'mal, once, once upon a time.

eins, *indecl.*, one; halb eins, half
past twelve; nach eins, after one
o'clock.

ein'sam, lonely, lonesome; alone.

✓ **ein'schenken**, *reg. sep.* (haben), to
pour out.

ein'schlafen, schließ ein', ein'geschlafen
(sein), er schläft ein, *imperative*,
schlaf ein', to go to sleep, fall
asleep.

ein'schließen, schloß ein', ein'ge-
schlossen (haben), to shut in, en-
close.

ein'singen, sang ein', ein'gesungen
(haben), to sing to sleep.

einst, *referring to the past*, once,
formerly; *to the future*, some
day, sometime.

ein'steigen, stieg ein', ein'gestiegen
(sein), to climb in; to board (a
train); Ein'steigen! All aboard!

ein'tanzen, *reg. sep.* (haben), to
dance to sleep.

Ein'trittskarte, die, die -n, ticket of
admission.

ein'wiegen, *reg. sep.* (haben), to
rock to sleep (in a cradle).

ein'zig, single; only; kein einzig,
not a single.

Ei'senach, daß, *proper name*, Eise-
nach.

Ei'senbahn, die, die -n, railroad,
railway.

elf, eleven.

✓ **el'fenbeinern**, (of) ivory (*adjective*).

Elsa, die, *proper name*, Elsa.

Eltern, die, *pl.*, parents.

En'de, daß, des -s, die -n, end.

en'den, *reg.* (haben), to end, finish,
terminate.

en'digen, *reg.* (haben), to end, fin-
ish, terminate.

end'lich, finally, at last.

eng, narrow; close.

En'gel, der, des -s, die —, angel.

Eng'land, das, *proper name*, England.

eng'lich, English; *as noun*, das Englisch(e), des -n, the English language; Englisch sprechen, to speak English; auf englisch, in English. Compare deutsch and Deutsch.

→ **entbeh'ren**, *reg. insep.* (haben), to forego, get along without, do without.

entbie'ten, entbot', entbo'ten (haben), to summon.

entfernt', away, distant from.

entge'gen, (1) *prep. with dat. which it follows*, to meet, toward; ihm entgegen, to meet him, toward him; (2) *separable prefix*: entge'genfliegen.

entge'genfliegen, flog entge'gen, entge'gengeflogen (sein), to fly toward.

entglim'men, entglomm', entglom'men (sein), to catch fire; to begin to glow.

entglom'men, begun to glow; see entglim'men.

enthal'ten, enthielt', enthal'ten (haben), es enthält', to contain, hold.

✓ **entfom'men**, entfam', entfom'men (sein), to escape, get away.

entlang', *prep. with acc. which it follows*, along; die Straße entlang', along the street.

✓ **entschie'ßen**, entschloß', entschloß'en (haben), to decide.

entschloß'en, decided; see entschlie'ßen.

✓ **entsetz'lich**, terrible, dreadful(ly), frightful(ly).

entstie'hen, entstand', entstan'den (sein), to arise, come into existence, result from.

er, seiner, ihm, ihn, he; *referring to masculine nouns*, it.

erba'u'en, *reg. insep.* (haben), to build, construct, erect.

erbit'ten, erbat', erbe'ten (haben), to get by begging.

erblü'hen, *reg. insep.* (sein), to bloom, blossom; to (come into) flower.

Er'de, die, earth; auf Erden, on earth (*old weak dative*); compare auf der Heiden.

✓ **Verstie'hen**, *reg. insep.* (haben), to get by pleading.

erfren'u'en, *reg. insep.* (haben), to please, give joy to.

erfri'schen, *reg. insep.* (haben), to refresh; also *reflex.*, sich erfris'chen, to get refreshed.

Erfri'schung, die, die -en, refreshment.

erfü'l'len, *reg. insep.* (haben), fulfil.

ergie'ßen sich, ergoß' sich, sich ergoß'en (haben), to pour forth, flow forth.

erglü'hen, *reg. insep.* (sein), begin to glow.

ergrei'ßen, ergriff', ergrif'ßen (haben), to grasp.

erhal'ten, erhielt', erhal'ten (haben), er erhält', to keep; to receive.

erhe'ben, erhob', erho'ben (haben), to raise, lift; also *reflex.*, sich erhe'ben, to rise; to lift oneself.

erhielt', kept; received; *see* erhalten.

erhob', lifted; *see* erheben.

erin'nern, *reg. insep.* (haben), to remind; *also reflex.*, sich erin'nern, to remember, *with gen.*

erkäm'pfen, *reg. insep.* (haben), to get by fighting.

erkannt', recognized; *see* erkennen.

erken'nen, erkannt'te, erkannt' (haben), to recognize.

erklä'ren, *reg. insep.* (haben), to explain; *also reflex.*, sich erklären, to explain oneself.

erlau'ben, *reg. insep.* (haben), *with dat.*, to allow, permit.

erlei'den, erlitt', erlit'ten (haben), to suffer; to bear, endure; to put up with.

Er!'(en)könig, der, des -(e)s, die -e, king of the elves or fairies.

erlit'ten, *see* erleiden.

erlö'sen, *reg. insep.* (haben), to deliver.

Ernst (der), *proper name*, Ernest.

erqui'den, *reg. insep.* (haben), to refresh, restore.

errei'chen, *reg. insep.* (haben), to reach, attain; to gain.

errin'gen, erräng', errun'gen (haben), to get by wrestling or striving.

erschäl'len, *reg. insep.* (sein); *also* erscholl, erschollen (sein), to resound.

erst, *adv.*, for the first time; just; only, not till; *also* for zuerst', first.

er'sten's, in the first place.

er'ster, erste, erstes, first.

erstrei'ten, erstritt', erstrit'ten (haben), to get by strife or fighting.

ertrat', killed; *see* entre'ten.

entre'ten, ertrat', entre'ten (haben), er tritt', to kill by stepping on, trample to death.

erwa'chen, *reg. insep.* (sein), to awaken, wake up (*intrans.*).

erwar'ten, *reg. insep.* (haben), to expect, await.

erwi'dern, *reg. insep.* (haben), to reply, answer.

erzäh'len, *reg. insep.* (haben), to tell, relate; *see also* weitererzählen.

Erzäh'lung, die, die -en, story, account.

e's, seiner, ihm, e's, it; *with sein and plural attribute*, they; e's sind Bü'cher, they are books; *sometimes*, there: e's gibt, there is or are; e's kamen drei Männer, there came three men.

es'sen, aß, gegessen (haben), du issest or ißt, er ißt, to eat; *as noun*, das Essen, the meal; dinner, supper.

Es'zimmer, das, des -s, die —, dining room.

et'was, something, anything; *some; a following adjective is neuter and (except ander) is written with a capital.*

eu'ch, you; *see* ihr.

eu'er, your; *see* ihr.

E'vange'lium, das des, -s, gospel.

e'wig, eternal, forever.

Ewigkeit, die, eternity ; in Ewigkeit, forever and ever.

Exa'men, das, des -s, die — or Exa-mina, examination, test.

F

Fah'ne, die, die -n, flag.

fah'ren, fuhr, gefahren (sein), er fährt, to drive ; to ride, go (by train) ; (mit) Schlitten fahren, to coast, go coasting ; *see also* fort'-fahren, hinab/fahren.

Fahr'karte, die, die -n, ticket (for the train).

fal'len, fiel, gefallen (sein), er fällt, to fall ; *see also* ab'fallen, ein'-fallen.

Fal'lersleben (der), *proper name*, Fallersleben.

fällt, *see* fallen *and* ein'fallen.

falsch, false ; *in the classroom*, wrong.

Fami'lie, die, die -n (*four syllables*), family.

fund, fan'den, found, *see* finden.

fan'gen, fing, gefangen (haben), er fängt, to catch ; *see also* an'-fangen.

Far'be, die, die -n, color.

fass'en, *reg.* (haben), to clasp, grasp ; *see also* an'fassen.

fast, almost, nearly.

Faust, die, die Fäuste, fist ; hand.

fech'ten, focht, gefochten (haben), er sicht, to fence ; to fight.

Fe'der, die, die -n, pen ; feather.

Fe'derbett, das, des -(e)s, die -en, featherbed, feather mattress.

fe'g, *for* fertig, ready.

feh'ler, der, des -s, die —, mistake, error.

fei'ern, *reg.* (haben), to celebrate.

Fei'ertag, der, des -(e)s, die -e, holiday.

fein, fine ; delicate.

Feind, der, des -(e)s, die -e, enemy.

Feld, das, des -(e)s, die -er, field.

Fe'lig (der), *proper name*, Felix.

Fels, der, des -en, die -en ; *also* der Felsen, des -s, die —, rock.

Fel'senriff, das, des -(e)s, die -e, rocky reef.

Fen'ster, das, des -s, die —, window.

Fe'rien, die, *plu.*, *three syllables*, vacation, holidays.

fern, far, distant.

Fer'ne, die, distance.

fer'tig, ready ; done, finished.

Fest, das, des -(e)s, -e, festival, celebration ; holiday.

fest, firm, fixed, solid.

Fest'gesang, der, des -(e)s, die Fest-ge-sänge, festival song.

Fest'lichkeit, die, die -en, festivity.

Feu'er, das, des -s, die —, fire.

Feu'ersglut, die, die -en, the glow of fire ; fiery heat ; fiery red.

feu'rig, fiery, enthusiastic ; *adv.*, vigorously, with fire.

Fe'ber, das, des -s, die —, fever.

fin'den, fand, gefun'den (haben), to find ; *see also* statt'finden.

fing, fingen, *see* fangen *and* an'-fangen.

Fin'ger, der, des -s, die —, finger.

Finke, der, des -(e)n, die -(e)n, finch.

Fisch, der, des -es, die -e, fish.

Fischer, der, des -s, die —, fisher.

Flachs, der, des Flaches, flax.

flät'tern, *reg.* (haben or i. n, § 76, Note), to flutter, flit.

flech'ten, flocht, geflochten (haben), er flicht, to twine, weave.

Fleisch, das, des -es, -e, meat; flesh.

Fleischer, der, des -s, die —, butcher.

fleiß'ig, fleißiger, fleißigst, industri- (ly); fleißig lernen, to study hard.

flie'gen, flog, geflo'gen (sein), to fly; see also zu'fliegen.

flie'hen, floh, geflo'hen (sein), to flee.

flie'ßen, floss, geflos'sen (sein), to flow.

flin'te, die, die -n, gun.

flü'gel, der, des -s, die —, wing.

Fluß, der, des Flusses, die Flüsse, river.

Flut, die, die -en, flood; stream; water.

focht, fought; see *sechten*.

fol'gen, *reg.* (sein), with *dat.*, to follow.

Fonta'ne (der), *proper name*, Fontane.

Form, die, die -en, form, shape.

fort, *adv. and sep. prefix*, away; forth, on; see also *fort'fahren*, *fort'gehen*, *fort'helfen*, *fort'setzen*.

fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort', to continue.

fort'fuhren, continued; see *fort'fahren*.

fort'gefahren, continued; see *fort'fahren*.

fort'gehen, ging fort', fort'gegangen (sein), to go away, go forth.

fort'helfen, half fort', fort'geholfen (haben), er hilft dir fort', with *dat.*, to help out, help along.

fort'setzen, *reg. sep.* (haben), to continue (*transitive*).

fort'zufahren, *infn.* of *fort'fahren* with *zu*.

Fra'ge, die, die -n, question.

fra'gen, *reg.* (haben), to ask (after, nach, with *dat.*); also *reflex im- pers.*, es fragt sich, it is a question.

Fra'ger, der, des -s, die —, questioner.

Frauk'reich, das, France.

Franzo'se, der, des -n, die -n, Frenchman.

franzö'sisch, French; *use and capitalization is like that of deutsch*.

Frau, die, die -en, woman; wife; as *title*, Mrs.

Frau'enmode, die, die -n, woman's style, woman's fashion.

Frau'lein, das, des -s, die —, young lady; as *title*, Miss.

frei, free(ly); of *rooms*, vacant, unoccupied; as *noun*, der Freie, des -n, die -n, the free man.

Frei'burg (das), *proper name*, (the city of) Freiburg.

Frei'heit, die, freedom.

frei'lassen, ließ frei', frei'gelassen (haben), er läßt frei', to set free; to free.

fremd, strange, foreign.

Freu'de, die, die -n, joy, happiness;

vor lauter Freud', for pure (or very) joy.

freu'dig, joyful, happy.

freud'voll, joyful, happy.

freu'en, *reg.* (haben) *impers.*, to make glad; es freut mich, I am glad; *also reflex.*, sich freuen, to be glad.

Freund, der, des -(e)s, die -e, friend.

freund'lich, friendly, kind; freund=lichst, in a most friendly way.

Frie'de(n), der, des -(n)s, peace.

Fried'(e)rich (der), *proper name*, Frederick.

frisch, fresh.

Frits (der), *proper name*, Fritz, Fred.

froh, joyous, glad, pleased.

fröh'lich, cheerful, joyful, blithe.

froh'locken, *reg.* (haben), to exult, shout for joy.

fromm, pious, religious.

Fro'ne, die, drudgery, unpaid labor; serfdom.

früh, früher, early, earlier; soon, sooner; morgen früh, to-morrow morning.

Früh'ling, der, des -s, die -e, spring.

Früh'lingsah'nung, die, premonition of spring.

Früh'lingsgruß, der, des Früh=lingsgrußes, die Früh'lingsgrüße, spring greeting.

Früh'lingslied, das, des -(e)s, die -er, spring song.

Früh'stück, das, des -(e)s, die -e, breakfast.

fügen, *see* zu'fügen.

fuhr, fuhr'en, *see* fah'en and fort'fahren.

füh'ren, *reg.* (haben), lead; of arms, Waffen, to bear; *see also* dar'führen.

Füh'rer, der, des -s, die —, guide; leader.

Fül'le, die, fulness; plenty.

fünf, five.

fünf'hundert, five hundred.

fünft, fifth.

fünf'undzwanzig, twenty-five.

fünf'zig, fifty; eine Mark fünfzig, a mark and a half (fifty pfen-nigs); zwei Mark fünfzig, two marks and a half.

fun'keln, *reg.* (haben), to sparkle.

für, *prep. with acc.*, for; was für, what kind of.

Furcht, die, fear.

furcht'bar, fearful(ly), terrible, dreadful(ly).

fürch'ten, *reg.* (haben), to fear; *also reflex.*, sich fürchten, to be afraid (of, vor *with dat.*).

fürs, for the; *see* für.

Fürst, der, des -en, die -en, appointed prince, *as distinguished from* der Prinz, prince of royal blood; *also* chief, ruler.

Fuß, der, des Fußes, die Füße, foot; zu Fuß, on foot, afoot.

G

gab, ga'ben, gave; *see* ge'ben.

Ga'bel, die, die -n, fork.

Galerie', die, die -n, gallery; hall.

ganz, *adj.*, entire, whole, all; ein Ganzes, a whole; *indecl. when*

used alone: ganz Deutsch/land, all Germany; *adv.*, quite, entirely.

gar, in fact; really; at all.

Gardi'ne, die, die -n, curtain.

Gar'ten, der, des -s, die Gär'ten, garden.

Gast, der, des -(e)s, die Gäste, guest; zu Ga'ste, as a guest.

Gast'hof, der, des -(e)s, die Gast'=höfe, hotel, inn.

gear'beitet, worked; *see* ar'beiten.

geba'det, bathed; *see* ba'den.

gebän'digt, tamed, subdued; *see* bän'digen.

Gebäu'de, das, des -s, die —, building, edifice.

gebaut', built; *see* bau'en.

ge'ben, gab, gegeben (haben), er gibt, to give; es gibt, there is, there are; Was gibt's? What's up?

Gebet', das, des — (e)s, die -e, prayer.

gebe'ten, asked; *see* bit'ten.

Gebir'ge, das, des -s, die —, mountains, mountain range.

geblie'ben, stayed; *see* blei'ben.

gebracht', brought; given; *see* brin'gen.

gebran'chen, *reg. insep.* (haben), to use, make use of.

gebraucht', needed; *see* brau'chen; also uses (gebrau'chen).

gebü'dt', bent; *see* bü'den.

Geburt', die, birth.

Geburts'tag, der, des -(e)s, die -e, birthday.

gedacht', thought; *see* den'fen.

Gedan'te, der, des -ns, die -n, thought.

gedan'kenvoll, pensive, thoughtful.

gedankt', thanked; *see* dan'ken.

gedei'hen, gedieh', gedie'hen (haben), to thrive, flourish.

Gedicht', das, des -(e)s, die -e, poem.

Geduld', die, patience.

geen'digt, ended; *see* en'digen.

Gefahr', die, die -en, danger.

gefähr'lich, dangerous; etwas Gefähr'liches, something dangerous.

Gefähr'te, der, des -n, die -n, companion.

gefal'len, gefiel', gefal'len (haben), er gefällt' mir, *with dat.*, to please.

gefal'len, fallen; *see* fallen.

gefan'gen, caught; *see* fangen; gefan'gen genom'men, taken prisoner.

Gefäng'nis, das, des Gefängnisses, die Gefängnisse, prison, jail.

Gefie'der, das, des -s, die —, plumage; feathers.

gefiel', pleased; *see* gefal'len.

gefocht'ten, fought; *see* focht'ten.

gefolgt', followed; *see* fol'gen.

geflo'gen, flown; *see* flie'gen; kam geflo'gen, came flying.

geflo'hen, fled; *see* flie'hen.

geflo'sen, flowed; *see* flie'ßen.

gefragt', asked; *see* fra'gen.

gefun'den, found; *see* fin'den.

gegan'gen, gone; *see* ge'hen.

gege'ben, given; *see* ge'ben.

ge'gen, *prep. with acc.*, toward; against; to.

Ge'gend, die, die -en, country, region, place; surroundings, environs.

gegeg'en, eaten; *see* eß'en.

geglaubt', believed; *see* glau'ben.

gehabt', had; *see* ha'ben.

gehal'ten, held; *see* hal'ten.

gehei'liget, hallowed; *see* hei'ligen.

ge'hen, ging, gegan'gen (sein), to go; Wie geht es? How goes it? How are you? *See also* fort' =

gehen, herum'gehen, hinauf'gehen, hinein'gehen, hin'gehen, los'gehen, um'gehen, wei'tergehen, zurück' = gehen.

gehol'ten, helped; *see* hel'ten.

gehö'ren, *reg. insep.* (haben), with *dat.*, or *zu and dat.*, to belong to.

gehört', heard; *see* hö'ren.

geht, *indic.*, goes; *imperative*, go; *see* ge'hen.

Geist, der, des -(e)s, die -er, mind, spirit.

gekauft', bought; *see* kau'fen.

gekom'men, come; *see* kom'men.

gelacht', laughed; *see* la'chen.

gelas'sen, let; left; *see* las'sen.

Geläu'te, das, des -s, die —, sound.

Geld, das, des -(e)s, die -er, money.

gelegt', laid; *see* le'gen.

Gelei't(e), das, des -(e)s, die -(e), escort, convoy.

gelernt', learned; *see* ler'nen.

gele'sen, read; *see* le'sen.

geliebt', loved; *see* lie'ben; as *adj.*, beloved.

geli'n'gen, gelaug', geli'n'gen (sein), es gelingt' mir, *impers. with dat.*, to succeed.

gelobt', praised; *see* lo'ben.

gel'ten, galt, gegol'ten (haben), es gilt, *with dat.*, to be for, be intended for; to be worth.

geli'n'gen, succeeded; *see* geli'n'gen.

gemacht', made; done; *see* ma'chen.

Gemahl', der, des -(e)s, die -e, (*poetic also* das Gemahl' for die Gemah'lin), spouse, consort.

Gemü'se, das, des -s, die —, vegetables.

Gemü'sefrau, die, die -en, vegetable woman.

Gemüt', das, des -(e)s, die -er, soul, heart; feeling.

gemußt', had to; *see* müß'en.

gemüt'lich, comfortable, cozy, snug.

genäh'ret, nourished; *see* näh'ren.

genäht', sewed; *see* nä'hen.

genannt', called, named; *see* nen'nen.

genau', exact(ly), just.

genie'ssen, genöß', genoß'en (haben), to enjoy, to partake of.

genom'men, taken; *see* neh'men; gefan'gen genom'men, taken prisoner.

genug', enough.

genü'gen, *reg. insep.* (haben), to suffice, be enough.

Gepäck', das, des -(e)s, baggage, luggage.

gera'de, *adj.*, straight; *adv.*, right, straight, exactly, just.

gereist', traveled; *see* rei'sen.

gern, lie'ber, am lieb'sten, gladly; usually translated by like to; ich ſin'ge gern, I like to sing.

gesagt', said; *see* ſagen.

- Geschäft'**, das, des -(e)s, die -e, business; office.
- gescheh'**, happened; *see* gesche'hen.
- gesche'hen**, gescheh', gesche'hen (sein), es geschieht' mir, *impers. with dat.*, it happens.
- Geschicht'e**, die, die -n, story, history.
- geschickt'**, sent; *see* schi'cken.
- geschieht'**, happens; *see* gesche'hen.
- geschie'nen**, shone; *see* schei'nen.
- geschla'gen**, struck; *see* schla'gen.
- Geschmei'de**, das, des -s, die —, jewelry, jewels.
- geschos'sen**, shot; *see* schie'ssen; kommt geschos'sen, comes shooting, leaping or bounding.
- geschrie'ben**, written; *see* schrei'ben.
- geschwellt'**, made to swell; *see* schwell'en.
- geschwind'**, swiftly, rapidly, fast.
- geschwom'men**, swum; *see* schwim'men.
- gese'gnet**, blessed; *see* seg'nen.
- gese'hen**, seen; *see* sehen.
- Gesell'(e)**, der, des -(e)n, die -(e)n, companion, comrade, mate.
- Gesetz'**, das, des -es, die -e, law, statute.
- gesetzt'**, set; *see* set'zen.
- Gesicht'**, das, des -(e)s, die -er, face.
- gespal'ten**, split, *see* spal'ten.
- gespielt'**, played; *see* spie'len.
- gesprengt'**, burst, split; *see* spreng'en.
- gespro'chen**, spoken; *see* spre'chen.
- gesprun'gen**, sprung; *see* sprin'gen.
- Gestalt'**, die, die -en, form, figure.

- gestedt'**, put; *see* ste'cken.
- ge'stern**, yesterday; a following noun is written as an adverb without a capital: ge'stern a'bend, ge'stern mor'gen; das Gestern, (the) yesterday.
- gestoh'len**, stolen; *see* steh'len.
- gestor'ben**, died, dead; *see* ster'ben.
- gestrit'ten**, fought; *see* strei'ten.
- gesun'gen**, sung; *see* sin'gen.
- getan'**, done; *see* tun.
- geübt'**, practiced, exercised; *see* üben.
- gewach'sen**, grown; *see* wach'sen.
- gewählt'**, chosen; *see* wäh'len.
- gewalt'ig**, powerful, mighty; strong.
- Gewand'**, das, des -(e)s, die Gewänder, garment, attire, dress.
- gewe'sen**, been; *see* sein.
- Gewinn'**, der, des -(e)s, die -e, profit.
- gewin'nen**, gewann', gewon'nen (haben), to win.
- gewiß'**, sure(ly), certain(ly).
- gewöhn'lich**, customary; *adv.*, usually, generally.
- gewohnt'**, lived; *see* woh'nen.
- gewollt'**, wanted to; *see* wol'len.
- gewon'nen**, won; *see* gewin'nen.
- gewor'den**, got; become; *see* wer'den.
- gewußt'**, known; *see* wiß'en.
- gezeigt'**, shown; *see* zei'gen.
- gezo'gen**, drawn; gone; *see* zie'hen.
- gib**, imperative, give; *see* ge'ben.
- gibt**, gives; es gibt, there is or there are; *see* ge'ben.
- Giebichenstein** (das), proper name, Giebichenstein (castle).

gilt, is for; *see* *gel'ten*.

ging, *gin'gen*, went; *see* *ge'hen*.

Gip'fel, *der*, *des* -s, *die* —, top, summit.

Glanz, *der*, *des* -es, splendor, radiance, brightness.

glän'zen, *reg.* (haben), to gleam.

Glas, *das*, *des* *Glaſes*, *die* *Gläſer*, glass.

glau'ben, *reg.* (haben), *with dat.*, of person believed, but *acc.* when that believed is a thing, to believe; to think, have an opinion.

gleich, (1) *adj.*, *with dat.*, like, alike, equal, the same; *gleich* einer *Brant*, like a betrothed; (2) *adv.*, at once; *gleich* *nach*, right after; *ich* *komme* *gleich*, I'm coming at once; *gleich'kommen*, *with dat.*, to equal: *kein' andre* *kommt* *dir* *gleich*.

gleich'kommen, *kam* *gleich*, *gleich*=*gekommen* (*sein*), *with dat.*, to equal.

Glo'cke, *die*, *die* -n, bell.

Glöck'lein, *das*, *des* -s, *die* —, little bell.

Glück, *das*, *des* -(e)s, happiness; good fortune, luck.

glück'lich, *superl.* *glücklichſt*, happy, fortunate.

glü'hen, *reg.* (haben), to glow; to be red (hot).

✓ **Glut**, *die*, *die* -en, glow; fire, heat; passion, ardor, fervor.

Goe'the (*der*), *proper name*, Goethe.

Gold, *das*, *des* -(e)s, gold.

gol'den, *gold(e)ner*, *gold(e)ne*, *gold(e)nes*, golden, gold.

✓ **gön'nen**, *reg.* (haben), to grant gladly, not to begrudge.

go'tiſch, Gothic.

Gott, *der*, *des* -(e)s, *die* *Götter*, god; also in *singular only*, the Deity, God.

gött'lich, divine, godlike.

Gott'lieb (*der*), *proper name*, Gottlieb.

Grab, *das*, *des* -(e)s, *die* *Gräber*, grave.

Gra'ben, *der*, *des* -s, *die* *Gräben*, ditch, moat; trench.

Graf, *der*, *des* -en, *die* -en, count.

✓ **Grä'men**, *das*, *des* -s, affliction, grief, sorrow.

Gramma'tik, *die*, *die* -en, grammar.

Gras, *das*, *des* *Graſes*, *die* *Gräſer*, grass.

grau, gray.

✓ **grau'sen**, *reg.* (haben), *usually im-pers.* *with dat.*, to shudder; *dem* *Vater* *grauſet's*, the father shudders.

Greif (*der*), *proper name*, Greif.

Grät'chen (*das*), *proper name*, Gretchen; Peggy.

groß, größer, größt, great; large, big.

Grö'ße, *die*, greatness.

Groß'mutter, *die*, *die* *Großmütter*, grandmother.

Groß'vater, *der*, *des* -s, *die* *Großväter*, grandfather.

grün, grüner, grünſt, green.

Grund, *der*, *des* -(e)s, *die* *Gründe*, ground; reason; dale, gorge, glen; depths.

gründ'lich, thorough(ly).

grü'nen, *reg.* (haben), be green or verdant; to grow green.

Grüß, *der*, des Grußes, die Grüße, greeting; *plu.*, compliments, regards, respects.

grü'ßen, *reg.* (haben), to greet; ich laß' sie grüßen, I send her greetings; grüß' dich Gott, or Gott grüß' dich, good day (a common greeting in many parts of Germany, often shortened to „Grüß' Gott“).

göl'den, *for* golden, golden.

gut, *adj.*, good; guten Morgen, good morning; *adv.*, well.

Gut, *das*, des -(e)s, die Güter, property; estate.

Gutes, *das* Gute, good.

H

Saar, *das*, des -(e)s, die -e, hair.

ha'ben, hatte, gehabt (haben), du hast, er hat, to have; *see also* lieb'haben, recht haben.

Ha'sen, *der*, des -s, die Häfen, harbor.

Hain, *der*, des -(e)s, die -e, grove, wood.

halb, half; half a mark, eine halbe Mark (not halb eine Mark); halb elf, half past ten.

half, helped; *see* hel'fen.

Hälf'te, *die*, die -n, half.

Halle, *die*, die -n, hall.

hallelu'ja(h), *excl.*, hallelujah; *as noun*, das Hallelu'ja(h), the hallelujah.

Halm, *der*, des -(e)s, die -e, stalk.

hal'ten, hielt, gehal'ten (haben), er

hält, to hold; to keep; halten für, *with acc.*, to take for, consider; *reflex.*, sich hal'ten, to keep oneself; *see also* auf'halten.

Hand, *die*, die Hände, hand.

Hand'gepäck, *das*, des -(e)s, hand baggage, grips.

han'gen, hing, gehan'gen (haben), er hängt, to hang, be suspended.

Hans (der), *proper name*, Hans; Jack.

hart, hard (*as opposed to soft, while schwer means hard as opposed to easy*).

Harz, *der*, des -es, the Harz Mountains.

hast, hast; *see* haben.

hat, has; *see* haben.

hat'te, hät'te, had; *see* haben.

Hau'be, *die*, die -n, hood.

Hauch, *der*, des -(e)s, die -e, breath.

Haupt, *das*, des -(e)s, die Häup'ter, head (*more poetic than Kopf*).

Haus, *das*, des Hauses, die Hän'ser, house; zu Hause, at home; nach Hause, home, homeward, (toward) home.

he'ben, hob, gehoben (haben), to lift.

he'gen, *reg.* (haben), to fence in; to inclose, contain; to cherish.

Hei'de, *die*, die -n, heath; prairie; auf der Heiden, *old weak dative*; *compare* auf Erden.

Hei'delberg (das), *proper name*, (the city of) Heidelberg.

Hei'delberger, *indecl. adj.*, (of) Heidelberg.

Heidenrös'lein, *das*, des -s, die —, heath rose, heather rose.

hei'lig, holy, sacred.

hei'ligen, *reg.* (haben), to hallow.

heim, *adv. and sep. prefix*, home.

Hei'mat, die, die -en, home.

Hei'matland, das, des -(e)s, home land, native country.

hei'misch, homelike.

heim'lich, secret(ly).

Heim'weh, das, des -(e)s, home-sickness.

Hei'ne (der), *proper name*, (the poet) Heine.

Hein'rich (der), *proper name*, Henry.

hei'raten, *reg.* (haben), to marry, wed.

heiß, hot.

hei'ßen, hieß, gehei'ßen (haben), to be called, be named; *in the classroom*, to be (translated): Wie hei'ßt das auf deutsch? How would that be translated into German?

hei'ter, *inflected*: heit(e)rer, heit(e)re, heit(e)res, cheerful.

Held, der, des -en, die -en, hero.

hel'fen, half, gehol'fen (haben), er hilft, *with dat.*, to help; *see also* fort'helfen.

hell(e), clear, transparent; light.

Helm, der, des -(e)s, die -e, helmet, helm.

her, *adv. and sep. prefix*, denoting motion away from, from there or here; along; hin und her, here and there, hither and thither; *see also* her'fliegen, her'jagen, her'wehen.

herauf', *adv. and sep. prefix*, up here.

herauf'kommen, kam herauf', herauf'gekommen (sein), to come up (here).

Her'de, die, die -n, flock, herd.

herein', *adv. and sep. prefix*, in here; herein! come in!

herein'bringen, brachte herein', her-ein'gebracht (haben), to bring in.

her'fliegen, flog her', her'geflogen (sein), to fly along or about.

her'gesagt, recited; *see* her'jagen.

her'jagen, *reg. sep.* (haben), to hunt along, keep chasing.

Her'mann (der), *proper name*, Hermann.

hernie'derschaun, *reg. sep.* (haben), to look down.

Herr, der, des -n, die Herren, gentleman; Mr.; *as address*, sir; *of the Deity*, Lord.

herr'lich, magnificent, splendid, glorious.

Herr'lichkeit, die, magnificence, glory, splendor.

her'jagen, *reg. sep.* (haben), to recite; to repeat.

herü'berhallen, *reg. sep.* (haben), to sound across (to us).

herum', *adv. and sep. prefix*, around, about; round about.

herum'gehen, ging herum', herum'gegangen (sein), to go about, go around.

her'wehen, *reg. sep.* (haben), to blow along, scurry along.

Herz, das, des -ens, die -en, heart.

her'zig, lovable, sweet, charming.

Hei'se, der, des -n, die -n, Hessian.

heß'fisch, *adj.*, Hessian.

heu't(e), to-day; *a following noun is written as an adverb without a capital*: heu'te mor'gen.

Heu'te (der), *proper name*, Heyse.

hielt, hielten, held; *see* halten.

hier, here.

hierher', hither, here.

hieß, was called; *see* heißen.

Hil'fe, die, help.

hilft, helps; *see* helfen.

Him'mel, der, des -s, heaven; sky.

Him'melbett, das, des -(e)s, die -n, canopy bed, four-poster; bed in the sky.

him'melhoch, high as heaven.

him'm'lich, heavenly.

hin, *adv. and sep. prefix denoting motion toward*, to, along to, away; **hin und her**, here and there, hither and thither.

hinab', *adv. and sep. prefix*, down, down to.

hinab'fahren, fuhr hinab', hinab'= gefahren (sein), er fährt hinab', to ride down, coast down.

hinab'genommen, taken down; *see* hinab'nehmen.

hinab'nehmen, nahm hinab', hinab'= genommen (haben), er nimmt hinab', to take down.

hinauf', *adv. and sep. prefix*, up, aloft.

hinauf'gehen, ging hinauf', hinauf'= gegangen (sein), to go up.

hinauf'getragen, carried up; *see* hinauf'tragen.

hinauf'schauen, *reg. sep.* (haben), to gaze up.

hinauf'tragen, trug hinauf', hinauf'=

getragen (haben), er trägt hinauf', to carry up.

hinaus', *adv. and sep. prefix*, out.

hinaus'klingen, klang hinaus', hinaus'geklungen (haben), to sound forth.

hinaus'schwingen, schwang hinaus', hinaus'geschwungen (haben), *reflex.*, to swing out.

hinein', *adv. and sep. prefix*, in.

hinein'gehen, ging hinein', hinein'= gegangen (sein), to go in, enter.

hinein'kommen, kam hinein', hinein'gekommen (sein), to come in, enter.

hinein'lachen, *reg. sep.* (haben), to laugh (into).

hinein'schleichen, schlich hinein', hinein'geschlichen (sein), to slip in, steal in.

hinein'zukommen, *infin. of* hinein'= kommen *with* zu.

hing, hung; *see* han'gen.

hin'gehen, ging hin', hin'gegangen (sein), to go away, go along.

hin'gesetzt, set down; *see* hin'setzen.

hin'ging, went along or away; *see* hin'gehen.

hin'setzen, *reg. sep.* (haben), to set down; *also reflex.*, sich hin'setzen, to sit down.

hin'ter, *prep. with dat. or acc.*, behind.

hinun'ter, *adv. and sep. prefix*, down; **die Trep'pe hinun'ter**, down (the) stairs.

hinun'tergehen, ging hinun'ter, hinun'tergegan'gen (sein), to go down, descend.

hinun'terging, went down; *see* hinun'tergehen.

Hirt(e), der, des -(e)n, die -(e)n, shepherd.

hoch, hoher, hohe, hoheß; höher, höchst, high; aufs höchste, in the highest manner; höchst, *as adv.*, most, very, exceedingly; der Höchste, des -n, the Highest, the Deity.

hochhei'lig, most holy, very sacred.

Hoch'mut, der, des -(e)s, pride.

Hof, der, des -(e)s, die Hö'fe, court, yard; farm; home, homestead.

hof'fen, *reg.* (haben), to hope.

hof'fentlich, *adv.*, it is to be hoped; *usually translated*, I hope.

Hoff'nung, die, die -en, hope.

Höf'lich, polite(ly).

hö'her, hohe, hoheß, high; höher, higher; *see* hoch.

Hö'he, die, die -n, height.

hold, charming, lovely, graceful.

ho'len, *reg.* (haben), to fetch; go and get.

Holz, das, des -es, die Hölzer, wood.

hö'ren, *reg.* (haben), to hear; *see also* auf'hören, zu'hören.

Ho'se, die, die -n, *mostly in plu.*, trousers, breeches.

Hü'gel, der, des -s, die —, hill, hillock.

Hund, der, des -(e)s, die -e, dog.

hun'dert, *indecl. numeral*, a hundred; *as noun*, das Hun'dert, the hundred; vor Hunderten von Jahren, hundreds of years ago.

hun'grig, hungry.

Hut, der, des -(e)s, die Hü'te, hat.

Hü'ter, der, des -s, die —, guardian, keeper.

Hut'schmuck, der, des -(e)s, die -e, hat ornament.

Hü'te, die, die -n, hut; cottage.

I

ich, meiner, mir, mich, I.

ihm, (to) him or it; *see* er and es.

ihn, him; *see* er.

ih'nen, (to) them; *see* sie.

Ih'nen, (to) you; *see* Sie.

ihr, her; their; (to) her; *see* sie.

ihr, euer, euch, you.

Ihr, your (*formal*).

ih'rig, hers.

Ih'rig, yours (*formal*).

im, for in dem.

im'mer, always.

immerdar', always, ever; continuously.

in, *prep. with dat. or acc.*, in, into; to.

indem', *conjunc.*, while, at the moment when.

ins, for in das.

interessant', interessant'er, interessan'test, interesting; etwas Interessantes, something interesting.

ir'disch, earthly.

ir'gend, *indecl. particle*; any at all; irgend etwas, anything at all.

ist, is; *as auxiliary of tense*, has; *see* sein.

J

ja, yes; *with imperative*, by all means; *in exclamations*, why; *often coupled with wohl*, jawohl'.

→ **ja'gen**, *reg.* (haben), to hunt; *see also her'jagen.*

Jä'ger, der, des -s, die —, hunter, huntsman.

Jahr, das, des -(e)s, die -e, year.

Jahrhun'dert, das, des -s, die -e, century.

Ja'muar, der, des -s, January.

→ **jauch'zen**, *reg.* (haben), to exult, jubilate, rejoice; *pres. part.* jauch'zend.

jawohl', yes.

je, ever; regularly, *in je nach lan'gen Rau'me*; *correl.*, je . . . desto, the . . . the.

je'der, jede, jedes, each, every.

je'dermann, every one, everybody.

jedoch', but, yet, nevertheless.

je'mand, some one, any one.

Jena (das), *proper name*, Jena, a German city.

je'ner, jene, jenes, that.

jen'seits, *prep. with gen.*, (on) the other side of, beyond.

jet'zig, *adj.*, present, of the present time.

jetzt, now.

Jo'hann (der), *proper name*, John.

juch'hei', *excl.*, hurrah, hooray.

juch'hei'raßa, *excl.*, hurrah, hooray.

Ju'gend, die, youth.

Ju'li, der, des -s, July.

Ju'lius (der), *proper name*, Julius.

jung, young.

Jun'ge, der, des -n, die -n, young person, *especially boy (it is more current than the more formal Knabe).*

Jung'frau, die, die -en, virgin, maid, maiden.

jüngst, recently, lately.

Ju'ni, der, des -s, June.

Justi'nus (der), *proper name*, Justin.

K

Kaf'fee, der, des -s, die -s, coffee.

→ **kahl**, bare, bald, barren.

→ **Kahn**, der, des -(e)s, die Kähne, skiff, rowboat, boat.

Kai'ser, der, des -s, die —, Emperor.

Kai'sersaal, der, des -(e)s, die Kai'sersäle, imperial hall.

kalt, cold.

kam, kamen, käme, came; *see kom'men.*

Kamerad', der, des -en, die -en, comrade, companion, fellow soldier.

Kamm, der, des -(e)s, die Käm'me, comb.

käm'men, *reg.* (haben), to comb.

Kampf, der, des -(e)s, die Kämpfe, combat, fight, struggle, battle.

kämp'fen, *reg.* (haben), to fight.

Kanal', der, des -(e)s, die Kanä'le, channel; canal; drain, sewer, conduit; gutter.

kann, kannst, can; *see können.*

kann'te, knew, was acquainted with; *see kennen.*

Kapel'le, die, die -n, chapel.

Karl (der), *proper name*, Charles.

Kar'te, die, die -n, card; map.

Kartof'fel, die, die -n, potato.

Kar'zer, (der or) das, des -s, die —, lockup, detention room.

kau'fen, *reg.* (haben), to buy, purchase.

kaum, hardly.

kein, keine, kein, no, not any, not a, none; neither.

ken'nen, kannte, gekannt (haben), to be acquainted with, know.

Ker'ner (der), *proper name*, Kerner.

Kind, das, des -(e)s, die -er, child.

Kinn, das, des -(e)s, die -e, chin.

Kir'che, die, die -n, church.

Kla'ge, die, die -n, complaint; lamentation.

Kla'gelied, das, des -(e)s, die -er, dirge.

kla'gen, *reg.* (haben), to complain, lament.

Klang, der, des -(e)s, die Klänge, sound.

klar, clear.

Klas'se, die, die -n, class.

Kleid, das, des -(e)s, die -er, dress; *plu.*, clothes.

klein, small, little.

Klei'nod, das, des -(e)s, die -e, jewel, gem; treasure.

klin'gen, klang, geklungen (haben), to sound, resound; to ring.

Klö'ster, das, des -s, die Klö'ster, cloister, convent.

klug, clever, wise; sensible, judicious, intelligent.

Kna'be, der, des -n, die -n, boy (*less common than* der Junge).

kna'ten, *reg.* (haben), to crack.

Knecht, der, des -(e)s, die -e, servant; serf; slave.

Knie, das, des -s, die Kni'e, knee.

Knopf, der, des -(e)s, die Knöpfe, button.

Knö'spe, die, die -n, bud.

ko'chen, *reg.* (haben), to boil; to cook.

Ko'dak, der, des -s, die -s, kodak, camera.

Kof'fer, der, des -s, die —, trunk.

Köl'ner, *indecl. adj.*, (of) Cologne.

ko'misch, funny, queer; strange.

kom'men, kam, gekommen (sein), *imperative*, komm, kommt, to come; spät kom'men, to be late, come late; *see also* an'kommen, gleich'kommen, herauf'kommen, hinein'kommen, vor'kommen, zurück'kommen.

Kö'nig, der, des -(e)s, die -e, king.

Kö'nigschloß, das, des Königs'schlosses, die Königs'schlösser, royal castle.

kön'nen, konnte, gekonnt *or* kön'nen, er kann, to be able; can; know (how to do); may: das kann sein, that may be.

konn'te, könnte, could; *see* kön'nen.

Konsonant, der, des -en, die -en, consonant.

Konzert, das, des -(e)s, die -e, concert.

Kopf, der, des -(e)s, die Köpfe, head.

Korb, das, des -(e)s, die Körbe, basket.

Körner (der), *proper name*, Körner.

Kost, die, food, fare; board.

kö'sten, *reg.* (haben), to cost.

Kraft, die, die Kräf'te, strength; power.

kräf'tig, strong, powerful.

kräftigen, *reg.* (haben), to strengthen.

krank, sick, ill, ailing.

Krei'de, die, chalk; crayon.

Krō'ne, die, die -n, crown; diadem.

Ku'gel, die, die -n, bullet, (rifle) ball.

Kuh, die, die Kühe, cow.

kühl, cool, chilly.

kühn, bold, brave.

kühn'lich, *adv.*, boldly.

küm'mern, *reg. reflex.* (haben), to care, worry, bother (about, um with acc.).

kund, known, well known, notorious.

Kun'de, die, news; knowledge, information.

kund'machen, *reg. sep.* (haben), to make known, proclaim; to inform.

Kur'fürst, der, des -en, die -en, electoral prince, elector.

kur'ien, kurier'te, kuriert' (haben), to cure, heal.

Kur've, die, die -n, curve; eine Kur've neh'men, to take a curve (in coasting).

kurz, kürzer, kürzest, short.

Kü'ster, der, des -s, die —, verger, sexton.

2

la'ben sich, *reg.* (haben), to regale or refresh oneself.

lä'cheln, *reg.* (haben), to smile.

la'chen, *reg.* (haben), to laugh; *pres. part.*, lachend; see also hitz-ein'lachen.

La'den, der, des -s, die — or Läden, shop, store.

la'den, lud, gela'den (haben), er lädt, also *reg.*, to load.

lag, lagen, lay; see liegen.

La'ge, die, die -n, situation.

La'ger, das, des -s, die —, couch, bed.

lahm, lame; as noun, der Lah'me, des -n, die -n, the lame.

Lam'pe, die, die -n, lamp.

Land, das, des -(e)s, die Län'der and (poetic) Lan'de, country, land; auf dem Lan'de, in the country.

Land'graf, der, des -en, die -en, count, landgrave.

lang, länger, längst, *adj.*, long; following an accusative, for, during; ein Viertels'tünd'chen lang, for a little quarter hour.

lan'ge, *adv.*, long, for a long time.

lan'gen, *reg.* (haben), long (for); to suffice; reach out for; seize.

läng'ste, longest; see lang.

lang'weilig, tedious, boresome, monotonous.

Lan'ze, die, die -n, lance.

las, lasen, read; see le'sen.

las'sen, ließ, gela'ssen or las'sen (haben), er läßt, imperative laß, laßt, to let; to leave; to have or cause to be done; (in the last sense it has the peculiarities of the modals: er hat es ma'chen las'sen); *reflex.*, to let oneself; see also frei'lassen.

lau, mild, lukewarm, tepid.

lau'ern, *reg.* (haben), to lie in wait; to wait eagerly.

Lauf, der, des -(e)s, die Läufe, course; race; drift, current, stream.

lau'fen, lief, gelauf'en (sein), er läuft, to run; *see also* Schlitt'schuh lau'fen.

läuft, runs; *see* lau'fen.

laut, loud, aloud, out loud.

↗ **län'ten**, *reg.* (haben), ring, peal, toll (of bells).

lau'ter, pure, genuine; nothing but.

le'ben, *reg.* (haben), to live, have life, be alive (*as distinguished from* wohnen, to reside).

Le'ben, das, des -s, die —, life.

leb'haft, lively.

leer, empty, void.

le'gen, *reg.* (haben), to lay, put; *also reflex.*, sich legen, to lie down.

leh'nen, *reg.* (haben), to lean; *usually reflex.*, sich lehnen, to lean.

leh'ren, *reg.* (haben), to teach.

Leh'rer, der, des -s, die —, teacher, instructor.

Leib, der, des -(e)s, die -er, body.

leicht, light; easy; nichts Leicht'es, nothing easy; viel Leicht'es, much easy matter *or* material.

↗ **leicht'beschwingt'**, light-winged.

Leid, das, des -(e)s, sorrow, grief, suffering; ein Leids tun, to hurt, harm, injure.

lei'den, litt, gelitten (haben), to suffer; to stand, allow, permit.

↗ **lei'der**, unfortunately.

leid'tun, tat leid', leid'getan (haben), *with dat.*, to be sorry; es tut mir leid', I am sorry.

leid'voll, sorrowful, grieving.

↗ **lei'hen**, lieh, geliehen (haben), to lend.

lei'se, soft(ly), still, gentle.

Lenz, der, des -es, springtime, spring.

lenz'geschmückt, decorated *or* adorned by spring.

↗ **Lenz'hauch**, der, des -(e)s, breath of spring.

↗ **Le'rche**, die, die -n, lark.

ler'nen, *reg.* (haben), to learn; to study (*except for advanced work*, studie'ren); fleißig lernen, to study hard.

le'sen, las, gele'sen (haben), er liest, *imperative*, lies, to read; *see also* vor'lesen.

Les'sing, *proper name*, Lessing.

leht, last; in der letzten Zeit, lately, recently.

Leu'te, die (*plu.*), people.

Licht, das, des -(e)s, die -e, light.

licht'golden, gleaming with gold, shining with gold.

lieb, dear.

Lieb'chen, das, des -s, die —, little love, darling.

Lie'be, die, love.

lie'ben, *reg.* (haben), to love; *as noun*, das Lie'ben, love.

lie'ber, rather; prefer to; *see* gern.

lieb'haben, hatte lieb', lieb'gehabt (haben), to love, be in love with.

lieb'sich, lovely, charming.

liebst, dearest; am lieb'sten, best, like best to; *see* gern.

Lied, das, des -(e)s, die -er, song.

Lied'chen, das, des -s, die —, little song.

lieſ, lie'ſen, ran ; *see* lau'ſen.

lie'gen, ſag, gele'gen (haben), to lie, recline ; *pres. part.*, lie'gend, reclining, lying.

lieſ, *imperative*, read ; *see* le'ſen.

ließ, let ; left ; had (done) ; *see* laſſen.

ließt, reads ; *see* leſen.

—lind, mild, gentle, soft.

Lin'de, die, die -n, linden tree, linden.

linſ, *adj.*, left hand, left.

linſ, *adv.*, to the left, on the left.

lo'ben, *reg.* (haben), to praise.

—lo'ten, *reg.* (haben), to entice ; *pres. part.*, lo'tend, enticing, tempting.

lo'dig, curly, falling in ringlets.

Löffel, der, deſ -ſ, die —, spoon.

Loſomoti'be, die, die -n, locomotive, engine.

Loſomotiv'führer, der, deſ -ſ, die —, engineer.

Lo'relei, die, loreley ; water witch.

loß, loose ; was iſt loß ? what's the matter ? *as excl.*, loß ! go ! *See also* loß'gehen, loß'ſchlagen.

—lo'ſen, *reg.* (haben), to get, buy (*usually of tickets or something that must be given up again*).

loß'gehen, ging loß', loß'gegangen (ſein), to start, break loose ; to fight.

loß'ſchlagen, ſchlug loß', loß'geſchlagen (haben), er ſchlägt loß', to hit at, to "cut loose."

Lud'wig (der), *proper name*, Lewis, Louis.

Luſt, die, die Luſte, air.

luſ'tig, airy.

Luſt, die, die Luſte, desire ; pleasure, delight, enjoyment.

lu'ſtig, jolly, jovial, merry.

Lü'ther (der), *proper name*, Luther.

Lü'therſtraße, die (*abbreviated* Lu'therſtr.), Luther Street.

M

ma'chen, *reg.* (haben), to make ; to do ; eſ macht nichts, that's all right, it makes no difference ; machen daß, to bring it about that ; eine Aufnahme machen, to take a picture ; dieſen langen Weg machen, to take this long tramp ; ſich auf den Weg machen, to start out ; *see also* fund'machen, zu'machen.

Macht, die, die Mächte, might, power.

Mäd'chen, daſ, deſ -ſ, die —, maid, maiden, girl.

mag, likes ; *see* mögen.

—Mah'nung, die, die -en, reminder, exhortation.

Mai, der, (the month of) May.

Mal, daſ, deſ -(e)s, die -e, time, point of time.

ma'len, *reg.* (haben), paint.

Ma'ler, der, deſ -ſ, die —, painter, artist.

ma'leriſch, picturesque.

man, one ; they ; you ; (*also translated by the passive* : man ſagt, it is said).

manch, mancher, manche, mancheſ, many (a).

manch'mal, many a time, often.

—**man'geln**, *reg. impers.* (haben),
with *dat.*, to want; mir wird
nichts mangeln, I shall not want.

Mann, der, des -(e)s, die Männer,
man; husband.

Mau'tel, der, des -s, die Mäntel,
mantle, cloak.

Mar'burg (das), *proper name*, (the
city of) Marburg.

Mär'chen, das, des -s, die —, fairy
tale, fable; fiction, romance.

Marie' (die), *proper name*, Marie,
Mary.

Mark, die, zwei Mark, drei Mark,
mark, a German coin worth nor-
mally about 24 cents.

Markt, der, des -(e)s, die Märkte,
market, market-place.

mar'melstei'nern, *adj.*, (of) marble.

mar'schie'ren, mar'schier'te, mar-
schiert' (sein or haben, § 76, *Note*),
to march.

Mar'tin (der), *proper name*, Mar-
tin.

März, der, (the month of) March.

—**mā'ßig**, moderate(ly).

—**matt**, exhausted, weary, tired out;
lifeless.

Mat'te, die, die -n, meadow; field.

Matthä'us (der), des Matthäi,
Matthew, the Evangelist.

Mau'er, die, die -n, wall (of a city
or garden, as distinguished from
the wall of a room, die Wand).

Meer, das, des -(e)s, die -e, sea,
ocean.

Me'e'resstrand, der, des -(e)s, die -e,
seashore, border of the ocean.

mehr, more; rather.

meh'rere, several.

Mei'le, die, die -n, mile.

mein, my; mine.

mei'nen, *reg.* (haben), to mean;
intend; to think, opine.

mei'nig, mine.

meist, meisten, most, mostly; die
meisten, most of them.

Mei'ster, der, des -s, die —, master.

Melodie' and **Melodei'**, die, die
Melodi'en and Melodei'en, mel-
ody.

Mens'ch, der, das -en, die -en, man;
human being; *plu.*, people.

Mens'ch'heit, die, humanity, man-
kind.

Mensur', die, die -en, students'
duel.

mer'ken, *reg.* (haben), to mark,
note, notice.

mes'sen, maß, gemeß'en (haben), er
mißt, to measure.

Mes'ser, das, des -s, die —, knife.

Me'ter, das, des -s, die —, meter,
a little more than a yard.

mich, me; see ich.

Mil'ch, die, milk.

min'der, less.

Minu'te, die, die -n, minute.

mir, (to) me; see ich; mir ist's, I
feel.

mit, (1) *prep. with dat.*, with; (2)
adv. and sep. prefix, along; see
also mit'bringen, mit'nehmen.

mit'bringen, brachte mit', mit'ge-
bracht (haben), to bring along,
bring with you or one.

miteinan'der, together.

mit'nehmen, nahm mit', mit'ge=

nommen (haben), er nimmt mit', to take along; to take with you or one.

Mit'tag, der, des -(e)s, die -e, noon.

Mit'tageſſen, das, des -s, die —, noon meal, dinner.

Mit'te, die, middle, midst.

Mit'telalter, das, des -s, Middle Ages.

mit'ten, adv., in the midst.

möch'te, should or would like; see mö'gen.

Mo'de, die, die -n, style, fashion, mode.

mö'gen, möch'te, gemocht' or mö'gen (haben), er mag, may; like to; past subjunc., möch'te, should or would like.

mög'lich, possible.

Mö'nat, der, des -(e)s, die -e, month.

Mönd, der, des -(e)s, die -e, moon.

Mön'd(en)schein, der, des -(e)s, moonlight.

Mön'tag, der, des -(e)s, Monday.

Mooſs, das, des Mooſes, die Mooſe, moss.

Mor'gen, der, des -s, die —, morning; gu'ten Mor'gen, good morning; written as adverb without a capital after gestern and heute: ge'ſtern mor'gen, heu'te mor'gen.

mor'gen, adv., to-morrow; auf mor'gen, for to-morrow; morgen früh', to-morrow morning; as noun, das Morgen, (the) to-morrow.

mor'gens, adv., mornings, in the morning.

mor'genſchöu, fair as the morning. **mü'de**, tired, weary, fatigued.

Mü'he, die, die -n, trouble; effort, labor; pains.

Müh'le, die, die -n, mill.

müh'loſ, without any trouble.

Mühl'rad, das, des -(e)s, die Mühl-räder, mill-wheel.

Mül'ler, der, des -s, die —, miller; also proper name, Miller.

Mund, der, des -(e)s, die -e, or Mün'der, mouth.

Mün'ster, das, des -s, die —, minster, cathedral.

mun'ter, lively, brisk; cheerful, merry, gay.

muß, must; see müſſ'en.

müſſ'en, muß'te, gemußt' or müſſ'en (haben), er muß, to have to; must.

muß'te, mußten, müßte, had to; see müſſ'en.

Mut, der, des -(e)s, courage.

Mut'ter, die, die Mütter, mother.

Mut'terſprache, die, die -n, native language, mother tongue.

Müt'ze, die, die -n, cap.

N

nach, prep. with dat., after; to, toward; according to; nach der letzten Mode, in or according to the latest style; nach Hau'ſe, (toward) home; also sep. prefix in nach'denken, nach'schlagen, nach'stehen.

nachdem, conjunc., after.

nach'denken, dachte nach', nach'ge-dacht (haben), to reflect, meditate; to think.

Nach'mittag, der, des -(e)s, die -e, afternoon; *written as an adverb without a capital after* gestern, heute, *and* morgen: ge'stern nach'=mittag.

nach'mittags, *adv.*, afternoons, in the afternoon.

→ **nach'schlagen**, schlug nach', nach'ge=schlagen (haben), er schlägt nach', to look up (*as in a dictionary*).

nächst, *superl. of* nah, nearest; next; der Näch'ste, des -n, die -n, neighbor, nearest one.

→ **nach'stehen**, stand nach', nach'ge=standen (haben), *with dat.*, to be behind, be inferior to.

Nacht, die, die Nächte, night.

nächt'lich, nightly.

Nacht'lied, das, des -(e)s, die -er, evening song.

nach'zuschlagen, *inf.* of nach'schla=gen *with zu*.

nah, near.

nahm, took; *see* neh'men.

→ **näh'ren**, *reg.* (haben), nourish.

Na'me, der, des -ns, die -n, name.

nann'te, called; *see* nennen.

naß, wet.

Nation', die, die -en, nation.

Natur', die, die -en, nature.

natür'lich, *adv.*, of course.

Nē'bel, der, des -s, die —, fog, mist.

Nē'belstreif, der, des -(e)s, die -e, misty cloud, streak of mist.

nē'ben, *prep. with dat. or acc.*, be=side, by.

Ne'ckar (der), *proper name*, the Neckar (river).

neh'men, nahm, genom'men (ha=

ben), er nimmt, *imperative*, nimm, nehmt, to take; **Plaß** neh'men, to be seated, take a seat; gefan'gen neh'men, to take prisoner; in acht' neh'men, to take care; ii'bel neh'men, to take (it) ill, to object to; *see also* ein'nehmen, mit'neh=men.

→ **nei'gen**, *reg. reflex.* (haben), to bend down, droop.

nein, no.

nen'nen, nann'te, genannt' (haben), to call; to name.

Nest, das, des -(e)s, die -er, nest.

neu, new, anew; et'was Neu'es, something new.

neu'lich, recently; the other day.

neun, nine.

neun'zehnt, nineteenth.

nicht, not; noch nicht, not yet.

nichts, nothing; es macht nichts, that's all right, never mind; *a following adjective is neuter and, except ander, is written with a capital*; nichts Schwē'res, nothing hard; nichts an'deres, nothing else.

→ **ni'den**, *reg.* (haben), to nod.

nie, never.

nie'der, *adv. and sep. prefix*, down.

✓ **nie'derneigen**, *reg. sep. reflex.* (haben), to bend down.

✓ **nie'dersäuseln**, *reg.* (sein), to rustle down.

nie'mals, never.

nie'mand, nobody, no one, none.

Ni'colaus (der), *proper name*, Nicholas.

nimm, *imperative of* nehmen, take.

nimmermehr', never, nevermore.

nit, *dialectic for* nicht, not.

noch, yet, as yet; still; more; noch nicht, not yet; noch ein, one more; noch etwas, some more; noch diese Woche, this very week; noch so, exceedingly; auch noch so dumm, awfully dull, stupid; Wälder noch so groß, huge forests, or no matter how vast the forests are; *correl.*, weder . . . noch, neither . . . nor.

Not, die, die Nöte, need, necessity.

nun, *adv. of time*, now; *excl.*, well.

nur, only; nothing but.

Nuß, die, die Nüsse, nut.

O

o! oh! ah! o ja, oh yes.

ob, if; whether; ob . . . schon, although, though.

o'ben, above; upstairs; up there.

Ochß, Och'se, der, des Och'sen, die Och'sen, ox.

o'der, or; entweder . . . oder, either . . . or.

O'fen, der, des -ß, die Öfen, stove.

o'ffen, open.

Offizier', der, des -(e)s, die -e, officer.

oft, often, oft.

oh'ne, *prep. with acc.*, without; also followed by *infin.*, or by daß and a clause.

Ohr, das, des -(e)s, die -en, ear.

Öl, das, des -ß, die -e, oil.

Om'nibus, der, des Om'nibusses, die Om'nibüsse, omnibus, bus.

On'kel, der, des -ß, die —, uncle.

Op'fer, das, des -ß, die —, sacrifice, offering.

O'pium, das, des -ß, opium.

Ort, der, des -(e)s, die -e or Örter, place, spot, locality.

P

Paar, das, des -(e)s, die -e, pair, couple; *written small as adjective in* ein paar, a few, some.

Palast', der, des -(e)s, die Paläste, palace.

Papier', das, des -(e)s, die -e, paper.

Paradies', das, des Paradieses, paradise.

paß'en, *reg.* (haben), *with dat.*, to suit; to fit.

Paul (der), *proper name*, Paul.

Pein, die, suffering, torture, pain.

Peter (der), *proper name*, Peter.

Pfad, der, des -(e)s, die -e, path.

Pfen'nig, der, des -(s), fünf Pfennig, zehn Pfennig, pfennig, a German coin worth about a quarter of a cent.

Pferd, das, des -(e)s, die -e, horse.

Pfund, das, des -(e)s, zwei Pfund, pound.

Photographie', die, die -n, photograph, picture.

photographie'ren, photographier'te, photographiert' (haben), to photograph, take a picture of.

Plan, der, des -ß, die Pläne, plan.

Platz, der, des -es, die Plätze, room, space; square; seat; Platz neh'men, to be seated, sit down.

plöz'lich, suddenly.

- **Polizei'**, die, (the) police.
Post, die, die -n, post office, post.
 → **Pracht**, die, splendor, magnificence.
 → **präch'tig**, splendid, magnificent, luxurious.
Präposition', die, die -en, preposition.
Preis, der, des Preises, die Preise, price; praise.
prei'sen, *reg.* (haben), to praise, laud; *pres. part.*, preisend, praising.
Profess'or, der, des -s, die Profess'o-ren, professor.
Prüf'stein, der, des -(e)s, die -e, touchstone.
Prunk'saal, der, des -(e)s, die Prunk'säle, hall of state; festival hall.
Psalm, der, des -(e)s, die -en, psalm.
Pult, das, des -(e)s, die -e, desk.

Q

Quel'se, die, die -n, spring; source.

R

- Ra'be**, die, die -n, raven.
Rad, das, des -(e)s, die Räder, wheel.
 ✓ **Rast**, die, rest, repose.
Rat, der, des -(e)s, die Räte, advice, counsel.
rau'ben, *reg.* (haben), to rob.
Raum, der, des -(e)s, die Räu'me, room; period of time.
 — **rau'schen**, *reg.* (haben), to rush, roar; to murmur, gurgle.
Rech'nung, die, die -en, bill, account, reckoning.

- Recht**, das, des -(e)s, die -e, right; justice.
recht, *adj.*, right (*morally*); right (hand); *adv.*, well, rightly, right; recht haben, to be right.
rechts, *adv.*, on the right, to the right.
Re'de, die, die -n, speech, talk; tale.
re'den, *reg.* (haben), to speak, talk.
Re'gel, die, die -n, rule.
Re'gen, der, des -s, die —, rain.
reg'nen, *reg.* (haben), *impers.*, es regnet, it's raining.
Reich, das, des -(e)s, die -e, realm; kingdom; empire.
reich, rei'cher, reichst, rich(ly); reich an, rich in; *as noun*, der Reiche, des -n, die -n, the rich (man); der Reichste, des -n, die -n, the richest man.
rei'chen, *reg.* (haben), to reach; *at table*, to pass; die Hand reichen, to extend or hold out one's hand.
Rei'h(e)n, der, des -s, die —, (*poetic for der Reigen*), party of dancers; dance.
rein, reiner, reinst, clean, pure; chaste, unsullied.
rei'nigen, *reg.* (haben), to clean.
Rei'se, die, die -n, journey, trip; gute Reise! a pleasant journey!
rei'sen, *reg.* (sein), to travel.
rei'ten, ritt, geritten (sein or haben, § 76, Note), to ride; ich reite mein neues Pferd, I'll ride my new horse.
 → **rei'zen**, *reg.* (haben), to provoke; to charm.

ret'ten, *reg.* (haben), to save, rescue; die *ret'tende* Stunde, the hour of salvation.

Ret'ter, der, des -s, die —, rescuer; of the *Deity*, Savior.

Rhein, der, des -(e)s, *proper name*, the Rhine.

rich'tig, correct, right.

rief, called; *see* rufen.

→ **ric'seln**, *reg.* (haben or sein, § 76, Note), to gurgle, purl, murmur (usually of water).

Ric'sengebirge, das, des -s, die —, *proper name*, the Giant Mountains.

ring's, *adv.*, round about.

rin'nen, rann, geronnen (sein), to flow, run.

→ **Rit'ter**, der, des -s, die —, knight.

Rock, der, des -(e)s, die Rö'cke, coat; of women's dress, skirt.

→ **ro'deln**, *reg.* (haben), to coast, slide down hill; as noun, das Ro'deln, des -s, coasting.

Ro'se, die, die -n, rose.

Ro'senstock, der, des -(e)s, die Ro'senstöcke, rosebush, rose tree.

ro'sig, rosy.

Rös'lein, das, des -s, die —, little rose.

Roh, das, des Roh'ses, die Roh'se, steed, horse.

rot, red.

Rü'cken, der, des -s, die —, back (of the body).

Rü'ckert (der), *proper name*, Rückert.

→ **Ruck'sack**, der, des -(e)s, die Ruck'säcke, knapsack; pack.

Ru'der, das, des -s, die —, oar; rudder, helm.

Ruf, der, des -(e)s, die -e, cry, shout, call.

ru'fen, rief, geru'fen (haben), to call, cry out; *see also* auß'rufen, zu'rufen.

Ru'he, die, *also written* Ruh, rest, repose.

ru'hen, *reg.* (haben), to rest; *see also* auß'ruhen.

ru'hig, quiet, calm.

ruh'te, rested; *see* ruhen.

Ruī'ne, die, die -n, ruin.

rund, round.

Œ

Œ., for *Sant*t, saint.

's, for es, it.

Saal, der, des -(e)s, die Säle, hall, room.

Saa'le (die), *proper name*, the Saale (river).

→ **Saat**, die, die -en, seed.

Sa'che, die, die -n, affair; thing.

Sach'sen (das), *proper name*, Saxony.

Sack, der, des -(e)s, die Säcke, sack, bag.

sa'gen, *reg.* (haben), to say; to tell; *see also* her'sagen.

sah, sahen, sahest, sähst, saw; *see* sehen.

→ **Sai'te**, die, die -n, (harp) string.

→ **sal'ben**, *reg.* (haben), to anoint.

Sä'le, halls; *see* Saal.

sanft, gently, soft.

Sang, der, des -(e)s, die Sän'ge, song.

fang, fangen, sang; *see* fin'gen.

Sän'ger, der, des -s, die —, singer; minstrel, bard.

Sän'gerfrieg, der, des -(e)s, die -e, musical competition, song war.

Sän'gersaal, der, des -(e)s, die Sän'gersäle, hall of the minstrels.

sant, sank; *see* sinken.

satz, saßen, sat; *see* sitzen.

Satz, der, des -es, die Sätze, sentence.

sau'er, saurer, sour; disagreeable.

→ säu'seln, *reg.* (haben), to rustle.

sau'sen, *reg.* (haben), to rush, roar; *as noun*, das Säusen, roar.

→ der Schacht, des -(e)s, die -e, or Schäch'te, pit, shaft (of a mine).

schä'de, too bad, a shame; wie schä'de! what a shame! what a pity!

Schä'ferin, die, die -nen, shepherdess.

schaf'fen, schuf, geschaf'fen (haben), to create, bring forth; to make, produce; schaf'fen, daß mein Land, bring it about that my country, *etc.*, or make my country, *etc.*

Schaff'ner, der, des -s, die —, conductor; manager; steward.

schal'len, scholl, geschol'len (haben), *also reg.*, to sound, resound, make a sound; *pres. part.*, schal'lend, resounding.

schä'men sich, *reg.* (haben), to be ashamed; *as noun*, das Schämen, shame.

→ Schan'de, die, disgrace, dishonor; zu Schan'den (*old weak dative*;

see auf Er'den, auf der Heiden) werden, to become a disgrace.

Schat'te(n), der, des -(n)s, die -(n), shadow.

Schatz, der, des -es, die Schät'ze, treasure; *of persons*, sweetheart (of either sex).

→ Schät'zel, das, des -s, die —, sweetheart, lover.

schät'zen, *reg.* (haben), to value; to treasure.

schau'en, *reg.* (haben), to look; to gaze; to see; *see also* an'schauen, hernie'derschaunen, hinauf'schauen.

→ Schaum, der, des -(e)s, die Schäu'me, foam.

→ schau'rig, gruesome(ly), wierd(ly).

Scheffel (der), *proper name*, Scheffel.

schei'nen, schien, geschie'nen (haben), to shine; to appear; to seem.

schen'ken, *see* ein'schenken.

→ Scheu'ne, die, die -n, barn.

sch'i'den, *reg.* (haben), to send; es schi'dt sich, it is proper.

schien, seemed; shone; *see* schei'nen.

schie'ßen, schöß, geschos'sen (haben), to shoot.

Schiff, das, des -(e)s, die -e, ship.

Schif'fer, der, des -s, die —, boatman.

Schiff'lein, das, des -s, die —, little boat.

→ Schild, das, des -(e)s, die -er, sign, sign-board, sign-post.

schim'mern, *reg.* (haben), to shimmer, gleam; *pres. part.*, schim'mernd, shimmering.

Schlaf, der, des -(e)s, sleep.

schla'fen, **schlie**, **geschla'fen** (haben),
er schläft, to sleep; *impers. reflex.*,
es schläft sich, one sleeps; *see also*
ein'schlafen.

Schlaf'zimmer, das, des -s, die —,
bedroom.

schla'gen, **schlug**, **geschla'gen** (haben),
er schlägt, to strike, beat, hit; *of*
drums, to beat; *of birds*, to
warble, carol, sing; *reflex.*, sich
schla'gen, to fight; *of students*,
to fence; *see also* los'schlagen.

Schlä'ger, der, des -s, die —, duel-
ling sword.

schlägt, strikes; *see* schlagen.

schlauf, slender.

schlecht, bad; et'was Schlech'tes,
something bad.

✓ **schlei'chen**, **schlich**, **geschlichen** (sein),
to creep, slink; to slip (secretly);
see also hinein'schleichen.

➤ **Schleu'se**, die, die -n, sluice; lock
(on canal or river).

➤ **schlicht**, simple, unpretentious.

schief, slept; *see* schlafen.

schlie'ßen, **schloß**, **geschloß'en** (ha-
ben), to shut, lock; *see also* ein'=
schließen, zu'schließen.

schlimm, **schlimmer**, bad, worse.

➤ **Schlit'ten**, der, des -s, die —, sled,
sleigh; bobsled; double-runner;
(mit) Schlit'ten fah'ren, fuhr,
gefahren (sein), er fährt (mit)
Schlitten, to coast, go coasting.

Schlitt'schuh, der, des -(e)s, die -e,
skate; Schlitt'schuh laufen, lief
Schlitt'schuh, Schlitt'schuh ge-
lau'fen (sein or haben), to skate;

as noun written together, das
Schlitt'schuhlaufen, skating.

Schloß, das, des Schloss'es, die
Schlö'sser, castle.

schluch'zen, *reg.* (haben), to sob.

schlug, struck; *see* schla'gen.

schlum'mern, *reg.* (haben), to slum-
ber, sleep.

schmal, small, narrow, slim.

➤ **Schmaus**, der, des Schmaus'es, die
Schmause, feast, spread, banquet;
carousal.

Schmidt (der), *proper name*, Smith.

➤ **Schmiß**, der, des Schmiss'es, die
Schmisse, blow, lash, stroke; *of*
duelling, scar.

Schnee, der, des -s, snow.

Schnei'der, der, des -s, die —, tailor.

schnei'en, *reg.* (haben), *impers.*, es
schneit, it's snowing.

schnell, **schneller**, fast, swift(ly).

Schnell'zug, der, des -(e)s, die
Schnell'züge, express train.

schön, **schöner**, **schönst**, beautiful,
fair; nichts Schö'neres, nothing
more beautiful; schön! all right!
very well!

schon, already; ob . . . schon, al-
though; *sign of continuing action*,
Sind Sie schon lange hier? Have
you been here long?

Schöpf, der, des Schöp'fes, die
Schöp'fe, lap; bosom.

schrei'ben, **schrieb**, **geschrie'ben** (ha-
ben), to write; *as noun*, das
Schrei'ben, writing.

schrei'en, **schrie**, **geschri'en** (haben),
to cry out, scream, shriek.

schrieb, wrote; *see* schreiben.

Schritt, der, des -(e)s, die -e, step ;

Schritt und Tritt, step and stride.

schu'fen, created ; see schaffen.

Schuh, der, des -(e)s, die -e, shoe.

Schuld, die, die -en, guilt ; debt.

Schul'diger, der, des -s, die —, debtor.

Schul'digkeit, die, indebtedness.

Schu'le, die, die -n, school ; in der Schule, at school ; in die Schule, to school.

Schü'ler, der, des -s, die —, pupil.

Schür'ze, die, die -n, apron.

schüt'teln, reg. (haben), to shake.

schüt'zen, reg. (haben), to protect.

schwä'bisch, Swabian, of Swabia.

Schwal'be, die, die -n, swallow.

Schwal'benlied, das, des -(e)s, die -er, swallow song, song of the swallow.

schwand, disappeared ; see schwin'den.

schwär'men, reg. (haben), to be enthusiastic, enthuse ; to lead a gay life ; to dote (on, für with acc.).

schwarz, black.

Schwarz'wald, der, proper name, the Black Forest.

➤ **schwe'ben**, reg. (haben), to sway, be suspended ; *pres. part.*, schwe'bend, suspended ; in schwe'bender Pein, in pain and suspense.

Schweiß, der, des -(e)s, die —, train (of a dress).

➤ **schweifen**, reg. (haben), to wander ; stray, roam.

schwei'gen, schwieg, geschwie'gen (haben), to keep still ; to be still ; to remain silent.

Schweiz, die, proper name, always with article, Switzerland.

schwel'len, reg. (haben), to cause to swell.

schwēr, schwerer, heavy ; hard (not easy, as distinguished from hart, not soft) ; et'was Schwe'res, something hard.

Schwērt, das, des -(e)s, die -er, sword.

Schwe'fter, die, die -n, sister.

schwim'men, schwamm, geschwommen (sein), to swim.

➤ **schwin'den**, schwand, geschwun'den (sein), to disappear.

➤ **Schwin'ge**, die, die -n, pinion, wing.

schwin'gen, schwang, geschwun'gen (haben), to swing ; see also sich hinaus'schwingen.

schwö'ren, schwor, geschworen (haben), to swear ; to take an oath.

Schwur, der, des -(e)s, die Schwüre, oath.

sech's, six.

sech's'zehnt, sixteenth.

See, der, des -s, die -n, lake.

See, die, the ocean.

See'le, die, die -n, soul.

Se'gen, der, des -s, die —, blessing ; prosperity.

seg'nen, reg. (haben), to bless.

se'hen, sah, gese'hen (haben), er sieht, imperative, sieh, seht, to see ; reflex., sich sehen, to be seen ; sehen has the peculiarities of modals when used in a compound tense with a dependent infinitive : habe fahren sehen, have seen go ; see also an'sehen, aus'sehen, zu'sehen.

sehen, for sehen.

sehr, very, much.

sei, be, *pres. subjunc. and imperative 2d sing. of sein.*

sei, sei'en, *pres. subjunc. of sein.*

seid, are, be, *pres. indic. and imperative 2d sing. of sein.*

Sei'de, die, die -n, silk.

sein, war, gewesen (sein), ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind; *pres. subjunc.*, ich sei; *past subjunc.*, ich wäre; to be; *as auxil. of tense*, to have.

sein, his; its.

seinig, his; its.

seit, *prep. with dat.*, since; for; *also conjunc.*, since.

Sei'te, die, die -n, side; page; zur Sei'te, by or at the side; aside.

Sei'tenportal', das, des -(e)s, die -e, side portal.

selb, same.

sel'ber, *indecl. intensive pron.*, self; myself, himself, yourself, etc.

selbst, *intensive pron.*, self; myself, himself, yourself, etc.; *adv.*, even.

sel'ten, seldom, rarely.

set'zen, *reg. (haben)*, to set, put, place; *reflex.*, sich setzen, to sit down; *see also* fort'setzen.

set'te, setzten, put; *see* setzen.

seuf'zen, *reg. (haben)*, to sigh.

sich, *reflex. pron. of 3d pers. and polite form 2d pers.*, self, himself, herself, themselves, yourself.

sicher, secure, safe; sure.

Sie, Ihrer, Ihnen, Sie, you (*formal or polite*).

sie, ihrer, ihr, sie, she.

sie, ihrer, ihnen, sie, they.

sie'ben, seven.

sie'bennundneun'zig, ninety-seven.

sie'bennundzwanzig'st, twenty-seventh.

sieb'zehn, seventeen.

sieb'zig, seventy.

sie'gen, *reg. (haben)*, to conquer.

sieh, siehst, sieht, see; *see* se'hen and aus'sehen.

Sil'ber, das, des -s, silver. *

sil'bern, *adj.*, (of) silver.

sil'berschwer', heavy with silver, rich in silver.

Sil'cher (der), *proper name*, Silcher.

sind, are; *see* sein.

sing'en, sang, gesun'gen (haben), to sing; *as noun*, das Sing'en, singing; *see also* ein'singen.

sink'en, sank, gesun'ken (sein), to sink.

Sinn, der, des -(e)s, die -e, thought(s); head.

sinn'en, sann, geson'nen (haben), to think; *as noun*, das Sinn'en, thought, thinking.

Sit'te, die, die -n, custom, usage.

sit'zen, saß, geses'sen (haben), to sit.

so, so; then; so etwas, anything like that.

sobald', as soon as.

sogar', in fact; even.

sogleich', at once, immediately.

Sohn, der, des -(e)s, die Söhne, son.

solan'g(e), as long as, so long as.

solch, sol'cher, sol'che, sol'ches, such.

Soldat', der, des -en, die -en, soldier.

sol'len, sollte, gesollt' or sol'len (haben), er soll, to be to; ought to, should; was soll das? what does that mean?

soll'te, ought; see **folleu**.

Som'mer, der, des -s, die —, summer.

Som'mermorgen, der, des -s, die —, summer morning.

Som'merzeit, die, summer time, summer.

son'dern, but (rather), but (instead).

Son'nabend, der, des -(e)s, die -e, Saturday.

Son'ne, die, die -n, sun.

Son'nenstrahl, der, des -(e)s, die -en, sunbeam.

Sonntag, der, des -(e)s, die -e, Sunday.

sonst, otherwise, or else; formerly, sonst nichts mehr, nothing else, nothing further.

Sor'ge, die, die -n, care, sorrow.

soviel', so much.

→ **spal'ten**, spal'tete, gespalten (haben), to split.

spät, spä'ter, late, later.

Spei'seal, der, des -(e)s, die Spei'seale, dining hall.

spekulie'ren, spekulier'te, spekuliert' (haben), to speculate.

Spie'gel, der, des -s, die —, mirror, looking glass.

spie'geklar, clear as a mirror.

spie'geln sich, reg. (haben), to be mirrored.

Spiel, das, des -(e)s, die -e, game, play; auf dem Spiel, at stake.

spie'len, reg. (haben), to play.

Spiel'platz, der, des -es, die Spiel'plätze, playground, schoolyard.

→ **Sporn**, der, des -(e)s, die Spo'ren or Spor'nen, spur.

sprach, spoke; see **spre'chen**.

Spra'che, die, die -n, language.

sprang, spran'gen, sprang; burst; see **sprin'gen**.

spre'chen, sprach, gespro'chen (haben), er spricht, imperative, sprich, to speak; Deutsch spre'chen, to speak German.

Spree (die), proper name, the Spree (river).

Spree'wald (der), proper name, the Spree Forest.

✓ **spre'n'gen**, reg. (haben), to blow up, burst.

sprich, sprichst, spricht, speak; see **spre'chen**.

Sprich'wort, das, des -(e)s, die Sprich'wörter, proverb; saying.

✓ **sprie'hen**, spröß, gespro'ssen (sein), to sprout, bud, bloom.

sprin'gen, sprang, gesprungen (sein), to spring, leap, jump; to burst.

Sprin'ger, der, des -s, die —, leaper, jumper, springer.

Spruch, der, des -(e)s, die Sprü'che, saying; proverb.

Sprung, der, des -(e)s, die Sprün'ge, leap, bound.

✓ **spü'ren**, reg. (haben), to detect; to find, to notice.

Staat, der, des -(e)s, die -en, state.

Stab, der, des -(e)s, die Stä'be, staff.

stach, pricked; see **stechen**.

Stadt, die, die Städt'e, city; in die Stadt, into the city, to town, down town.

Städt'chen, das, des -s, die —, little city.

stand, standen, stood; *see* ste'hen and auf'stehen.

starb, died; *see* ster'ben.

stark, stärker, stärkst, *adj.*, strong; *adv.*, hard, severely.

statt, *see* statt'finden.

statt'finden, fand statt', statt'gefunden (haben), to take place; to occur.

Staub, der, des -(e)s, dust.

ste'chen, stach, gesto'chen (haben), er sticht, to prick; to sting.

Ste'cken, der, des -s, die —, rod.

ste'cken, *reg.* (haben), to put; to stick.

ste'hen, stand, gestanden (haben), *imperative*, steh(e), to stand; to be; stehen bleiben, to stop; *see also* auf'stehen, nach'stehen.

stehl'en, stahl, gestohlen (haben), er stiehlt, to steal.

stei'gen, stieg, gestiegen (sein), to climb.

Stein, der, des -(e)s, die -e, stone.

stel'len, *reg.* (haben), to put (upright); to place, put; to stand (*active*).

ster'ben, starb, gestorben (sein), er stirbt, to die.

Stern, der, des -(e)s, die -e, star.

stets, always.

stie'ßen, pushed; *see* sto'ßen.

still(e), stiller, still, stiller.

Stil'le, die, quiet, seclusion.

stirbt, dies, is dying; *see* ster'ben.

Stoß, der, des -(e)s, die Stöße, stick; cane; staff.

Stoff, der, des -(e)s, die -e, material.

stolz, proud (of, auf *with acc.*).

Storm (der), *proper name*, Storm.

stö'ßen, stieß, gesto'ßen (haben), er stößt, to push, thrust, shove; *see also* an'stoßen.

Strahl, der, des -(e)s, die -en, beam, gleam, ray.

strah'len, *reg.* (haben), to gleam; *pres. part.*, strahlend.

Strand, der, des -(e)s, die -e, strand.

Strä'ße, die, die -n, street.

stre'ben, *reg.* (haben), to strive; to struggle; *as noun*, das Streben, striving.

Streit, der, des -(e)s, die -e, quarrel, wrangle; dispute, argument; conflict, fight.

strei'ten, stritt, gestritten (haben), to contend, fight; to argue, wrangle.

streng, strict, severe.

Strom, der, des -(e)s, die Ströme, stream.

stru'deln, *reg.* (haben), to whirl, swirl, eddy; to bubble, foam.

Strumpf, der, des -(e)s, die Strümpfe, stocking.

Stück, das, des -(e)s, die -e, piece; in Stücke, to pieces; *a following noun is in apposition without preposition or article*; mit einem Stück Brot, with a piece of bread.

Student', der, des -en, die -en, student.

studie'ren, **studier'te**, **studiert'** (haben), to be a student; to do advanced study; *studie'ren is not applied to ordinary study below the university; see lern'en.*

Stuhl, **der**, **des** -(e)s, **die** Stüh'le, chair.

stumm, dumb, silent.

Stun'de, **die**, **die** -n, hour, lesson; zur gu'ten Stun'de, at the right time.

Sturm, **der**, **des** -(e)s, **die** Stür'me, storm; also proper name, Sturm.

↳ **stut'zen**, *reg.* (haben), to stop short; to be startled.

↳ **stüt'zen**, *reg.* (haben), to support; to rest upon (*active*).

su'chen, *reg.* (haben), to seek; to look for, hunt for.

Süd'deutschland, **das**, **des** -(e)s, proper name, South Germany.

Sü'den, **der**, **des** -s, the South.

'sur, for Mensur.

süß, sweet(ly).

T

Tag, **der**, **des** -(e)s, **die** -e, day.

täg'lich, daily.

Tal, **das**, **des** -(e)s, **die** Tä'ler, valley; dale.

Talent', **das**, **des** -(e)s, **die** -e, talent.

Tan'nenbaum, **der**, **des** -(e)s, **die** Tan'nenbäume, fir-tree.

Tanz, **der**, **des** -es, **die** Tänze, dance.

tan'zen, *reg.* (haben), to dance; see also ein'tanzen.

tap'fer, bold, brave.

Ta'sche, **die**, **die** -n, pocket.

Tas'se, **die**, **die** -n, cup.

Tat, **die**, **die** -en, deed, act; in der

Tat, in fact.

tat, **taten**, **täte**, **did**; see tun.

tau'send, a thousand; as noun, **das**

Tau'send, the thousand; von

Tau'senden von Men'schen, by thousands of people.

tee, **der**, **des** -s, **die** -s, tea.

Teil, **der**, **des** -(e)s, **die** -e, part.

Tel'ler, **der**, **des** -s, **die** —, plate.

Testament', **das**, **des** -(e)s, **die** -e, testament.

Thē'odor (der), proper name, Theodore.

Thron, **der**, **des** -(e)s, **die** -e, throne.

thro'nen, *reg.* (haben), to be enthroned.

Thü'ringen (das), proper name, Thuringia.

Thü'ringer, *indecl. adj.*, Thuringian.

tief, **tiefer**, deep(ly).

Tier, **das**, **des** -(e)s, **die** -e, animal.

Tier'garten, **der**, **des** -s, **die** Tier'gärten, animal garden; proper

name, the Tiergarten Park in Berlin.

Tin'te, **die**, **die** -n, ink.

Tisch, **der**, **des** -(e)s, **die** -e, table;

sich zu Tisch(e) setzen, to sit down to a meal.

Toch'ter, **die**, **die** Toch'ter, daughter.

Tod, **der**, **des** -(e)s, **die** -e, death.

tö'nen, *reg.* (haben), to resound, sound.

Topf, **der**, **des** -(e)s, **die** Töp'fe, pan; jar, vessel; dish.

Tor, **das**, **des** -(e)s, **die** -e, gate.

tot, dead; die Toten, the dead.

tö'ten, *reg.* (haben), to kill.

Tracht, die, die -en, costume; apparel, dress.

tra'gen, trug, getragen (haben), er trägt, to carry, bear; to wear (*of clothes*).

trägt, carries; wears; *see* tra'gen.

Trä'ne, die, die -n, tear.

trauf, tran'fen, drank; *see* trin'fen.

trat, stepped; *see* tre'ten.

Trau'be, die, die -n, grape.

Trau'erkleid, das, des -(e)s, die -er, mourning (garb).

trau'ern, *reg.* (haben), to mourn, grieve.

Traum, der, des -(e)s, die Träu'me, dream.

träu'men, *reg.* (haben), to dream.

trau'rig, sad(ly).

traut, dear, beloved.

trei'ben, trieb, getrieben (haben), to drive; to work at, study; to do, act.

tren'nen, *reg.* (haben), to separate.

Trep'pe, die, die -n, stairway, stairs; die Trep'pe hinauf', up (the) stairs.

tre'ten, trat, getreten (sein), er tritt, to step.

treu, faithful; *of* love, true.

Treu'e, die, loyalty, fidelity.

Trieb, der, des -(e)s, die -e, sprout, young shoot; impulse.

trieb, drove; *see* treiben.

trin'fen, trank, getrunken (haben), to drink.

Trinf'geld, das, des -(e)s, die -er, fee, tip.

Trinf'lied, das, des -(e)s, die -er, drinking song.

Tritt, der, des -(e)s, die -e, step; Schritt und Tritt, step and stride.

tritt, steps; *see* treten.

Trom'mel, die, die -n, drum.

Trop'fen, der, des -s, die —, drop.

Tröst, der, des -(e)s, consolation, solace.

trö'sten, *reg.* (haben), to console.

troß, *prep.* with gen., in spite of.

trug, carried; wore; *see* tragen.

Trup'pen, die (*plu.*), troops.

Tuch, das, des -(e)s, die Tücher, cloth.

tun, tat, getan (haben), to do; *see also* leid'tun.

Tür, die, die -en, door.

Turm, der, des -(e)s, die Türme, tower.

II

ü'bel, das, des -s, die —, evil.

ü'bel, evil, ill; ü'bel nehmen, nahm, genommen (haben), er nimmt es übel, to take (something) ill; to object to.

ü'ben, *reg.* (haben), to practise; to exercise.

ü'ber, (1) *prep.* with dat. or acc., over, above; across; about; (2) *insep. prefix in* überhe'ben, überset'zen, übertrei'ben, überzeu'gen.

überall', all over, everywhere.

überhe'ben, überhob', überho'ben (haben), *reflex.*, to be overweening or proud.

ü'bers, *for* über das.

überse'tzen, *reg. insep.* (haben), to translate.

✓über'trei'ben, übertrieb', übertrie'ben (haben), to exaggerate.

✓über'zeu'gen, *reg. insep.* (haben), to convince.

ü'brig, *adj.*, remaining; over.

Ü'bung, die, die -en, practice, exercise.

✓U'fer, das, des -s, die —, shore.

Uhlan', der, des -en, die -en, uhlan, light cavalrman.

Uh'land (der), *proper name*, Umland.

Uhr, die, die -en, clock; watch; time; o'clock; Wieviel Uhr ist es? what time is it? Es ist zehn Uhr, it is ten o'clock.

Ulm (das), *proper name*, (the city of) Ulm.

✓Ul'mer, *indecl. adj.*, (of) Ulm.

um, (1) *prep. with acc.*, about, around; at; for; *with infin. and zu*, to, in order to; um zwölf Uhr, at twelve o'clock; um etwas bringen, to rob; to defraud, cheat; um . . . willen, *with gen.*, for the sake of; (2) *insep. prefix in* umge'ben, umge'hen.

umge'ben, umgab', umge'ben (haben), er umgibt', to surround.

✓umge'hen, umging', umgan'gen (haben), to evade, avoid.

umher', *adv. and sep. prefix*, about, around, round about.

✓un'abhän'gig, independent.

un'bekannt, unknown.

und, and.

un'gefä'hr, about, approximately.

Un'glück, das, des -(e)s, die Unglücksfälle, misfortune; unhappiness.

Uniform', die, die -en, uniform.

Univer'sität', die, die -en, university; auf der Univer'sität', at the university.

Univer'sitäts'stadt, die, die Univer'sitätsstädte, university town.

un'recht, wrong; un'recht haben, to be wrong.

uns, us; *see* wir.

un'ser, unfre, unser, our.

un'srig, ours.

un'ten, below; downstairs; down there.

un'ter, (1) *prep. with dat. or acc.*, under; among; (2) *insep. prefix in* unterhal'ten, unterjo'chen, unterneh'men, unter'schei'den.

✓unterhal'ten, unterhielt', unterhal'ten (haben), er unterhält', to entertain; also *reflex.*, sich unterhal'ten, to be entertained, have a good time; *pres. part.*, unterhal'tend, entertaining.

unterir'disch, *adj.*, underground.

✓unterjo'chen, *reg. insep.* (haben), to subdue.

unterneh'men, unternahm', unternom'men (haben), er unternimmt', to undertake.

unternom'men, undertaken; *see* unterneh'men.

✓unter'schei'den, unterschied', unter'schie'den (haben), to decide; *reflex.*, sich unter'schei'den, to distinguish; to differ; to differentiate.

Un'tertan, des -s or -en, die -en, subject.

✓ un'verwand't, unflinching(ly); steadily, fixedly.

✓ üp'pig, luxuriant.

ur'teilen, *reg.* (haben), to judge; to form a judgment.

B

valleralleri', *untranslatable student call.*

Va'ter, der, des -s, die Vä'ter, father; the Heavenly Father.

Va'terhaus, das, des Vaterhauses, die Vaterhäuser, father's house; home.

Va'terland, das, des -es, mother country, fatherland.

Veil's'chen, das, des -es, die —, violet.

verber'gen, verbarg', verbor'gen (haben), er verbirgt', to hide, conceal.

verbes'sern, *reg. insep.* (haben), to correct; to improve (*active*).

verbie'ten, verbot, verbo'ten (haben), to forbid.

verbin'den, verband', verbun'den (haben), to bind.

Verbin'dung, die, die -en, union, association; club, society.

verbor'gen, concealed; *see* verber's gen.

verbot', verbo'ten, forbade, forbid-den; *see* verbie'ten.

verbrannt', burned; *see* verbren'nen.

✓ verbrau'sen, *reg. insep.* (haben), to stop fermenting; to settle down.

verbren'nen, verbrann'te, verbrannt' (haben), to burn.

verder'ben, verdarb', verdor'ben (sein), to spoil; to pass away, die.

✓ verdrie'ssen, verdrö'sß', verdrö's'sen (haben), to annoy.

verei'nen, *reg. insep.* (haben), to unite.

vergan'gen, gone, past; *see* verge'hen.

verge'ben, vergab', verge'ben (haben), er vergibt', *imperative*, vergib, to forgive.

verge'hen, verging', vergan'gen (sein), to go on; to pass on.

verge's'sen, vergaß', verge's'sen (haben), er vergißt', to forget.

Vergiß'meinnicht, das -(e)s, die -e, forget-me-not.

Vergiß'nichtmein, das (*for* Vergiß'meinnicht), forget-me-not.

Vergnü'gen, das, des -s, die —, pleasure.

✓ verhaf'ten, *reg. insep.* (haben), to arrest.

verkauf'en, *reg. insep.* (haben), to sell.

✓ verflin'gen, verflang', verflun'gen (sein), to die away (*of sound*).

verflun'gen, died away; *see* verflin'gen.

verlaß'sen, verließ', verlaß'sen (haben), er verläßt', to leave.

verlie'ren, verlor', verlo'ren (haben), to lose.

verließ', verlie's'sen, left; *see* verlaß'sen.

verlor', verlo'ren, lost; *see* verlie's-ren.

✓ **vermäh'len** sich, *reg. insep. reflex.* (haben), to get married.

vernahmst', perceived; *see* verneh'men.

verneh'men, vernahm', vernom'men (haben), er vernimmt', to perceive, become aware of; to learn, understand.

vernom'men, learned; *see* verneh'men.

✓ **verschlin'gen**, verschlang', verschlun'gen (haben), to swallow.

✓ **verspre'chen**, versprach', verspro'chen (haben), er verspricht', to promise.

verspricht', promises; *see* verspre'chen.

verstand', verstan'den, understood; *see* verste'hen.

verste'hen, verstand, verstan'den (haben), to understand; *impers. reflex.*, es versteht' sich, it is a matter of course.

versu'chen, *reg. insep.* (haben), to try.

✓ **Versu'chung**, die, temptation.

vertrau'en, *reg. insep.* (haben), *with dat.*, to trust.

verwun'den, *reg. insep.* (haben), to wound; *reflex.*, sich verwun'den, to get wounded.

▷ **verzan'bern**, *reg. insep.* (haben), to enchant.

viel, much; (*used like etwas with adjectives*); *plu.*, many.

vielleicht', perhaps.

vier, four.

viert, fourth.

Bier'tel, das, des -s, die —, quarter; fourth; ein Bier'tel, *indecl.*,

nach ein Viertel eins, after quarter past twelve.

Viertelstünd'chen, das, des -s, die —, little quarter of an hour.

vier'zig, forty.

Vik'tor (der), *proper name*, Victor.

Vo'gel, der, des -s, die Vögel, bird.

Vö'gelschen, das, des -s, die —, little bird.

Vö'g(e)lein, das, des -(e)s, die —, little bird.

Vokal', der, des -(e)s, die -e, vowel.

Volk, das, des -(e)s, die Völ'ker, folk, nation, race, people.

Volks'lied, das, des -(e)s, die -er, folksong.

▷ **Volks'weise**, die, die -n, folk melody.

voll, full; voll Kartoffeln, full of potatoes.

vollbrin'gen, vollbrach'te, vollbracht' (haben), to finish, accomplish.

vollen'den, vollen'dete, vollen'det (haben), to finish; to end.

vom, *for* von dem.

von, *prep. with dat.*, from; of; *with passive*, by.

vor, (1) *prep. with dat. or acc.*, before, in front of; ago; vor lauter Freud', for pure joy; (2) *sep. prefix in* vor'kommen, vor'lesen.

vorbei', *adv. and sep. prefix*, past, by; *see also* vorbei'gehen, vorbei'rauschen, vorbei'wandern.

vorbei'gehen, ging vorbei', vorbei'gegangen (sein), to pass, go by, go past.

vorbei'rauschen, *reg. sep.* (sein), to rush by or past.

vorbei'wandern, *reg. sep.* (sein), to wander by or past; to wander over.

vorher', before, formerly.

vo'rig, *adj.*, former, preceding; last; voriges Jahr, last year.

vor'kommen, kam vor', vor'gekommen (sein), to occur, happen.

vor'lesen, las vor', vor'gelesen (haben), er liest vor', to read aloud; to lecture.

Vor'lesung, die, die -n, reading; lecture.

vors, for vor daß.

vorü'ber, *adv.*, past, over, gone.

W

wa'chen, *reg.* (haben), to be awake; to watch.

wach'sen, wuchs, gewach'sen (sein), er wächst, to grow.

Wacht, die, die -en, watch, guard.

Wäch'ter, der, des -s, die —, watchman.

Waf'fe, die, die -n, arm, weapon.

Wa'gen, der, des -s, die —, wagon, carriage.

wäh'len, *reg.* (haben), to choose.

wahr, true; nicht wahr? isn't it so? *repeats the auxiliary in interrogative form*, isn't it, don't we, won't they, etc.

wäh'ren, *reg.* (haben), to last, take (of time).

wäh'rend, *prep. with gen.*, during; *conjunc.*, while.

Wahr'spruch, der, des -(e)s, die

Wahr'sprüche, verdict; true saying.

Wald, der, des -(e)s, die Wälder, forest, wood.

Wald'schule, die, die -n, forest school.

Wald'wipfel, der, des -s, die —, treetops, top of the forest.

wal'len, *reg.* (sein), to wander, travel; *pres. part.*, wallend; das Wal'len, motion.

Wand, die, die Wände, wall (of a room, as distinguished from die Mau'er, wall of a garden or city).

Wan'derer, der, des -s, die —, wanderer.

Wan'derlied, das, des -(e)s, die -er, song of wanderings, tramping song.

wan'dern, *reg.* (sein), to wander, tramp, walk; as noun, das Wandern, wandering.

Wan'derstab, der, des -(e)s, die Wan'derstäbe, wander staff.

Wan'ge, die, die -n, cheek.

wan'ken, *reg.* (sein), to totter; to swerve; *pres. part.*, wankend.

wann, *interrog.*, when.

war, waren, wäre, were; see sein.

Wa're, die, die -n, commodity; *plu.*, wares.

warm, wärmer, wärmst, warm.

Wart'burg (die), proper name, the Wartburg (castle).

war'ten, *reg.* (haben), to wait (for, auf with acc.); with acc., dich warten, wait on you; with gen., seiner Freude warten, wait for his pleasures.

warum', *interrog.*, why.

was, wem, was, *interrog.*, what; *compound rel.*, that which, what; *rel. after neuter indefinite*, which, that; *sometimes for etwas*, something; **was für**, what kind of.

waschen, wusch, gewaschen (haben), er wäscht, to wash.

Waschfrau, die, die -en, washerwoman.

Wasser, das, des -s, die —, water.

wäben, wob, gewoben (haben), *also reg.*, to weave.

Wechsel, der, des -s, die —, change.

weder, neither; weder . . . noch, neither . . . nor.

weg, *adv. and sep. prefix*, away; *see weg'reißen*.

Weg, der, des -(e)s, die -e, way; des Wegs, along the way.

wegen, *prep. with gen.*, on account of, because of.

weggerissen, torn away; *see weg'reißen*.

wegreißen, riß weg', weggerissen (haben), to tear away.

Weh, das, des -(e)s, die -e, woe; (the crying of) woe.

wehen, *reg.* (haben), to blow; to wave; das Wehen, waving; *see also her'wehen*.

Wehl, *proper name*, Wehl.

Wehmut, die, tender sadness, sweet melancholy.

Wehr, das, des -(e)s, die -e, weir; dike, dam.

wehren, *reg.* (haben), *with dat.*, to ward off, resist; *reflex.*, sich wehren, to protect oneself.

Weib, das, des -(e)s, die -er, woman; wife.

weich, soft, tender, gentle.

Weiße, die, die -n, willow.

weiden, *reg.* (haben), to pasture, let graze.

Weigle (der), *proper name*, Weigle.

weihen, *reg.* (haben), to dedicate, consecrate.

Weiber, der, des -s, die —, small pond, fish pond.

Weihnachtszeit, die, die -en, Christmas time.

weil, because.

Weilchen, das, des -s, die —, little while.

Weile, di, die, -n, while, time; delay.

Wein, der, des -(e)s, die -e, wine.

weinen, *reg.* (haben), to cry, weep.

Weise, die, die -n, way; auf diese Weise, in this way; *also* melody, tune.

Weisheit, die, wisdom.

weiß, weißt, knows; *see wissen*.

weiß, *adj.*, white.

weit, far; distant.

Weite, das, des -n, distance.

weiter, *adv. and sep. prefix*, farther; on, along; und so weiter, and so on; weiter! go on! *see also* weiterbauen, weitererzählen, weitergehen, weiterreisen, weiterwandern.

weiterbauen, *reg. sep.* (haben), to go on building.

weitererzählen, *reg. sep.* (haben), to tell some more.

wei'tergehen, ging wei'ter, wei'ter-
gegangen (sein), to go on, go
farther; to continue.

wei'terreisen, *reg. sep.* (sein), to
travel on or farther.

wei'terwandern, *reg. sep.* (sein), to
wander on or farther.

welch, welcher, welche, welches, *in-
terrog.*, which, what; *rel.*, that,
which; welchen Tag, what day
of the week.

Wel'se, die, die -n, wave; water.

Welt, die, die -en, world.

wēm, wem, whom; *see* wer.

wē'nig, little; *plu.*, few.

wē'niger, *indecl.*, fewer; less.

wē'nigstens, at least.

wenn, when; if; whenever.

wer, wessen, wem, wen, who; he
who.

wēr'den, wur'de, gewor'den, *and in
passive*, worden (sein), du wirst,
er wird, to become; to get;
auxil. of future, shall, will;
auxil. of passive, to be; *past
subj.*, würde, *as auxil. of condi-
tional*, would.

wer'fen, warf, gewor'fen (haben),
er wirft, to throw.

Werk, das, des -(e)s, die -e, work.

Wert, der, des -(e)s, die -e, worth,
value.

wert, worth; worthy.

Wet'ter, das, des -s, die —, weather.

→ **Wich's**, der, des Wich'ses, gala attire.

wi'der, *prep. with acc.*, against,
toward.

Wi'derspruch, der, des -(e)s, die

Wi'dersprüche, contradiction.

wie, how; like; as; als wie, as;
wie schade! what a shame!

wie'der, *adv. and sep. prefix*, again;
see also wie'derkommen, wie'der-
sehen.

wiederho'len, wiederhol'te, wieder-
hoßt' (haben), to repeat.

wie'derkommen, kam wie'der, wie'-
dergekommen (sein), to come
again.

wie'dersehen, sah wie'der, wie'derge-
sehen (haben), er sieht wie'der, to
see again; Auf Wie'dersehen! till
we meet again!

Wie'ge, die, die -n, cradle.

wie'gen, *reg.* (haben), to rock in a
cradle, to lull to sleep; *reflex.*, to
rock, sway; *see also* ein'wiegen.

Wie'gensied, das, des -es, die -er,
lullaby.

Wie'se, die, die -n, meadow.

wieviel', how much; *plu.*, how
many; wieviel Uhr, what time?
Den wieviel'ten haben wir heute?
What day of the month is to-
day?

wild, wild.

will, willst, will, *see* wollen.

Wil'se, der, des -ens, die -n, will.

willen, um . . . willen, *with gen.*,
for the sake of.

Wind, der, des -(e)s, die -e, wind,
breeze.

→ **win'fen**, *reg.* (haben), *with dat.*, to
beckon to.

Win'ter, der, des -s, die —, winter.

Win'tersport, der, des -(e)s, die -s,
winter sport.

→ **Wip'fel**, der, des -s, die —, treetop.

wir, unſer, unſ, unſ, we.

wird, will; gets; becomes; *see* werden.

wirft, throws; *see* werfen.

wirken, *reg.* (haben), to work.

wirklich, real(ly).

Wirt, der, deſ -(e)s, die -e, hoſt, landlord.

Wirts'haus, daſ, deſ Wirts'hauſeſ, die Wirts'häuſer, public houſe; inn; reſtaurant.

wiſſen, wußte, gewußt (haben), er weiß, to know, have knowledge of (*as diſtinguiſhed from fennen*, to know, be acquainted with).

Wit'tenberg (daſ), *proper name*, Wittenberg.

wo, *interrog. and rel. adv.*, where.

Wo'che, die, die -n, week.

Wo'ge, die, die -n, wave.

woher', whence, from where; Woher' weiſt du daſ? How do you know that?

wohin', where to, whither.

wohl, perhaps, probably; I think; *also in poetry*, well: er hat mich wohl ernähret, he nourished me well; er hat den Knaben wohl in dem Arm, he has the boy well (firmly) in his arm.

Wohl, daſ, deſ -(e)s, welfare.

wohnen, *reg.* (haben), to reſide, dwell, live.

Wolf'gang (der), *proper name*, Wolfgang.

Wol'ke, die, die -n, cloud.

Wol'kenlamm, daſ, deſ -(e)s, die Wol'kenlämmer, fleecy clouds; *literally*, cloud lambs.

wol'len, woll'te, gewollt' or wollen, du wiſſt, er will, to want to, will; wollen wir? ſhall we? wollen eben, to be about to; *as noun*, daſ Wollen, the will, deſire.

woll'te, wanted; *see* wollen.

womit', with what; in what way, how.

worauf', on which.

woraus', out of what; what — of.

wor'den, *ſign of paſſive*; *see* werden.

worin', in which; in what.

Wormſ (daſ), *proper name*, (the city of) Worms.

Wort, daſ, deſ -(e)s, die -e (connected words) or Wör'ter (ſeparate words), word.

Wört'chen, daſ, deſ -ſ, die —, little word.

Wör'terbuch, daſ, deſ -(e)s, die Wörterbücher, dictionary.

wovon', of which, of what? wovon ſpre'chen Sie? what are you talking about?

Wun'de, die, die -n, wound.

wun'derbar, ſtrange.

wun'dermild, wonderfully kind.

wun'derſam, ſtrange.

wun'derſchön, wonderfully beautiful.

wun'dervoll, wonderful.

Wunſch, der, deſ -(e)s, die Wünſche, wiſh.

wünſchen, *reg.* (haben), to wiſh.

wür'de, würde, would; *see* werden.

wür'dig, worthy.

Wurſt, die, die Würſte, ſauſage.

Würst'chen, das, des -s, die —, little sausage, Frankfurter.

Würt'temberg (das), *proper name*, Württemberg.

Wur'zel, die, die -n, root.

wur'zeln, *reg.* (haben), to take root, be rooted.

wuß'te, wuß'te, knew; *see* wissen.

3

Zahl, die, die -en, number.

zehn, ten.

zehn'mal, ten times.

zei'gen, *reg.* (haben), to show.

Zeit'e, die, die -n, line.

Zeit, die, die -en, time; in der letzten Zeit, in recent times, recently.

Zeit'lang, eine, for a while.

Zeit'ung, die, die -en, newspaper.

Zelt, das, des -(e)s, die -e, tent.

zerbre'chen, zerbrach', zerbro'chen (haben), er zerbricht', to break to pieces, smash.

zerbro'chen, smashed; *see* zerbre'chen.

zerrei'ßen, zerriß', zerriß'en (haben), to tear to pieces.

zerriß'en, torn; *see* zerrei'ßen.

zerstö'ren, *reg. insep.* (haben), to destroy.

zerstre'u'en, *reg. insep.* (haben), to scatter.

zie'hen, zog, gezogen (haben), to draw; es zieht, there's a draft; *with sein as auxil.*, to go, go along; *see also* ab'ziehen, an'ziehen.

Ziel, das, des -(e)s, die -e, goal.

ziem'lich, rather, somewhat.

zier, die, die -en, ornament; lustre; flower.

Zim'mer, das, des -s, die —, room.

zog, zöge, drew; went; *see* ziehen.

zu, (1) *prep. with dat.*, to; at; for; zu Hause, at home; zu Fuß, on foot, afoot; zu Bett, to bed; zu sechs Mark, for six marks; zu Abend essen, to have supper; zu Mit'tag essen, to have dinner; (2) *adv.*, too; (3) "*sign of the infinitive*," to; (4) *sep. prefix in* zu'decken, zu'fliegen, zu'fügen, zu'fingen, zu'machen, zu'rufen, zu'schließen, zu'sehen, zu'wenden.

zü'den, *reg.* (haben), to palpitate, throb, quiver.

Zü'der, der, des -s, die —, sugar.

zu'decken, *reg. sep.* (haben), to cover up, cover over.

zu'erst, at first, first.

zu'fliegen, flog zu', zu'gefliegen (sein), *with dat.*, to fly to.

zu'fügen, *reg.* (haben), to add; to inflict upon.

Zug, der, des -(e)s, die Züge, train.

zu'gewandt, turned toward, facing; *see* zu'wenden.

Zug'vogel, der, des -s, die Zugvögel, bird of passage.

zu'hören, *reg. sep.* (haben), *with dat.*, to listen to.

zu'klingen, klang zu', zu'geklungen (haben), *with dat.*, to sound across to.

zu'kunft, die, future.

zu'machen, *reg. sep.* (haben), to shut, close.

zur, at the; *see* zu; ein Lied zur

guten Nacht, a good-night song, a lullaby.

zurück', *adv. and sep. prefix*, back ; see **zurück'gehen**, **zurück'kommen**.

zurück'gehen, ging zurück', zurück'=gegangen (sein), to go back.

zurück'kommen, kam zurück', zurück'=gekommen (sein), to come back.

zu'rufen, rief zu', zu'gerufen (haben), *with dat.*, to call to.

zusam'men, *adv. and sep. prefix*, together.

zu'schließen, schloß zu', zu'geschlossen (haben), to shut, close ; to lock.

zu'sehen, sah zu', zu'gesehen (haben), er sieht zu', to look on, watch.

zuwei'len, sometimes, at times.

zu'wenden, wandte zu', zu'gewandt (sein), *also reg.*, to turn toward ; to face.

zu'zusehen, *infin. of zu'sehen with zu.*

zwan'zig, twenty.

zwar, it's true, I grant ; and that, too.

zwei, two.

zwei'mal, twice.

zweit, second.

zwei'tens, in the second place, secondly.

zwei'undeinhalb, two and a half.

Zwerg, der, des -(e)s, die -e, dwarf.

zwin'gen, zwang, gezwun'gen (haben), to compel ; to force.

zwin'ken, *reg.* (haben), to wink ; to twinkle.

zwi'schen, *prep. with dat. or acc.*, between.

zwölf, twelve.

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

A

- a**, ein; not a, kein.
- able**, to be, können, konnte, gekonnt (haben), er kann.
- about**, *fig.*, über *with acc.*; *lit.*, um *with acc.*; *adv. in sense of approximately*, ungefähr'.
- above**, über *with dat. or acc.*
- according to**, nach *with dat.*
- across**, über *with acc.*
- after**, *prep.*, nach *with dat.*; *conjunc.*, nachdem' *with dependent order.*
- afternoon**, der Nach'mittag II, des -(e)s, die -e; *written small with an adverb*; gestern nachmittag, heute nachmittag; afternoons, in the afternoon, nach'mittags, *adv.*
- again**, wieder; till we meet again! auf Wie'dersehen!
- against**, gegen *with acc.*
- age**, das Alter I; the Middle Ages, das Mit'telalter I, *singular.*
- agreeable**, an'genehm, *with preceding dative.*
- all**, all, see § 144, c; *in sense of entire*, ganz; all right, schön, gut; schon, § 362; that's all right, *in the sense of it makes no difference*, es macht nichts; by all means, *with imperative*, ja, § 359; all kinds of, al'lerlei, *indeclinable.*
- allow**, erlau'ben, *reg. insep.* (haben), *with dat.*
- almost**, beina'he, fast.
- alone**, allein'.
- along**, entlang', *following the accusative.*
- already**, schon.
- also**, auch (*never also*).
- always**, immer.
- am**, bin; see sein.
- America**, das Amē'rīka, des -s.
- American**, amē'rīka'nisch.
- among**, unter *with dat. or acc.*
- an**, ein.
- and**, und.
- animal**, das Tier II, des -(e)s, die -e.
- Anna**, (die) Anna.
- another**, *in sense of different*, ein ander; *in sense of one more*, noch ein.
- answer**, erwi'dern, *reg. insep.* (haben).
- any**, ir'gend; any one, je'mand; any money, etwas Geld; not any, kein; *often omitted*: Have you any paper? Haben Sie Papier'? **anybody**, (ir'gend) je'mand; not anybody, nie'mand.

any one, (ir'gend) jē'mand.

anything, et'was; not anything, nichts.

appear, *in sense of seem*, scheinen, schien, geschienen (haben); *in sense of look*, aus'sehen, sah aus', aus'gesehen (haben), er sieht aus'.

April, der April', des -s.

apron, die Schürze IV.

are, bist, seid, sind, *see sein*; also *sign of progressive form*, are -ing; there are, es gibt, es sind.

arm (*limb*), der Arm II, des -s, die -e; (*weapon*), die Waffe IV.

around, um *with acc.*

arrive, an'kommen, kam an', an'gekommen (sein), *usually with in or an and the dative.*

as, *conjunc. of time*, als; *conjunc. of reason*, da; *correl.*, wie; as good as, e'benso gut wie; as if, als ob or als *with inverted order*; as long as, solan'ge; as soon as, sobald'.

ask (*beg*), bitten, bat, gebeten (haben); for, um *with acc.*; (*inquire*), fragen, *reg.* (haben), after, nach *with dat.*

at, zu *with dat.*; an *with dat.*; *of time*, um *with acc.*; at the house or store of, bei *with dat.*; at home, zu Hause; at last, end'lich; at the left, links; at night, in der Nacht; at once, gleich; at school, in der Schule; at the station or university, auf dem Bahn'hof or der Universität'.

attend, *of university, school or lecture*, besu'chen, *reg. insep.* (haben).

B

baggage, das Gepäc' II, des -(e)s, die -e.

ball, der Ball II, des -s, die Bälle.

bank (*of river*), das Ufer I, des -s, die —.

barn, die Scheune IV.

basket, der Korb II, des -(e)s, die Körbe.

bathe, baden, *reg.* (haben).

be, sein, war, gewesen (sein), ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind; *of health*, sich befin'den, befand' sich, sich befun'den (haben); be about to, wollen, wollte, gewollt (haben), er will; be to, *as in* I am to go, sollen, sollte, gesollt (haben), er soll; be named or called, heißen, hieß, geheßen (haben).

beautiful (*ly*), schön, schöner, schönst; wonderfully beautiful, wun'ders schön.

because, weil *with dependent order*; because of, wegen *with gen.*

become, wër'den, wurde, geworden (sein), er wird.

bed, das Bett V, des -(e)s, die -en; to bed, zu Bett.

bedroom, das Schlaf'zimmer I, des -s, die —.

before, *prep.*, vor *with dat.*; *conjunc.*, ehe *with dependent order.*

began, fing an'; *see begin.*

begin, an'fangen, fing an', an'gefangen (haben), er fängt an',

followed by zu with the infinitive.

begun, an'gefangen; *see begin.*

behind, hinter *with dat. or acc.*

being, *see sein; sometimes sign of progressive form; sometimes translated by a da-clause.*

believe, glauben, *reg. (haben), with dative of person believed, but with accusative if that believed is a thing.*

belong, gehö'ren, *reg. insep. (haben), with dat.*

below, unten *of rest; hinun'ter of motion.*

bench, die Bank II, die Bänke.

beside, neben *with dat. or acc.*

best, der beste; am besten; like best, am liebsten mögen.

better, besser; like better, lieber mögen.

between, zwischen *with dat. or acc.*

beyond, jen'seits *with gen.*

big, groß, größer, größt.

black, schwarz; the Black Forest, der Schwarz'wald III.

blood, das Blut, des -(e)s.

blow up (*active*), sprengen, *reg. (haben); blown up, gesprengt'.*

blue, blau.

board (*of wood*), das Brett III, des -(e)s, die -er.

boat, das Boot II, des -(e)s, die -e.

boil, fo'chen, *reg. (haben).*

book, das Buch III, des -(e)s, die Bücher.

booth, die Bude IV.

both, beide, *preceded by the article,*

instead of being followed, as in English.

bother, sich kümmern, *reg. (haben), about, um with acc.*

bought, kaufte, gekauft; *see buy.*

boy, der Junge IV, des -n, die -n; der Knabe IV, des -n, die -n.

brave, tap'fer.

bread, das Brot II, des -(e)s.

break, brechen, brach, gebrochen (*haben*), er bricht; break to pieces, zerbre'chen, zerbrach', zerbro'chen (*haben*), er zerbricht'.

bridge, die Brücke IV.

bring, bringen, brachte, gebracht (*haben*).

broad, breit.

broken, gebrochen, zerbrochen; *see break.*

brother, der Bruder I, des -s, die Brüder.

brought, brachte, gebracht; *see bring.*

brown, braun.

Brown, *proper name*, Braun.

build, bauen, *reg. (haben).*

building (*edifice*), das Gebäude I, des -s, die —.

built, baute, gebaut; *see build.*

burst (*active*), sprengen, *reg. (haben).*

bush, der Busch, des -es, die Büsche.

but, *conjunc., aber with normal order; adversative conjunc., sondern with normal order, § 214, a; adv. in sense of only, nur; nothing but, nichts als.*

butcher, der Fleischer I, des -s, die —.

butter, die Butter IV.

button, der Knopf II, des -(e)s, die Knöpfe.

buy, kaufen, *reg.* (haben); *of tickets*, lösen, *reg.* (haben).

by (*near*), an *with dat.*; (*beside*), neben *with dat.*; *of agent with passive*, von *with dat.*; *by train*, mit dem Zug(e).

C

call (*call out, summon*), rufen, rief, gerufen (haben); (*name*), nennen, nannte, genannt (haben); *be called*, heißen, hieß, geheißen (haben).

called, to be, heißen, hieß, geheißen (haben).

came, kam; *see come*.

can, können, konnte, gekonnt (haben), er kann.

cane, der Stoch II, des -(e)s, die Stöcke.

cannot, *see can and not*.

cap, die Mütze IV.

care, sich kümmern, *reg. reflex.* (haben), about, um *with acc.*

carriage, der Wagen I, des -s, die —.

carried, trug, getragen; *see carry*.

carry, tragen, trug, getragen (haben), er trägt.

cart, der Wagen I, des -s, die —.

castle, das Schloß III, des -es, die Schlöffer.

cathedral, der Dom II, des -(e)s, die -e.

century, das Jahrhun'dert II, des -s, die -e.

certain(ly), gewiß'.

chair, der Stuhl II, des -(e)s, die Stühle.

Charles, (der) Karl.

child, das Kind III, des -(e)s, die -er.

children, die Kinder; *see child*.

choose, wählen, *reg.* (haben).

chosen, gewählt; *see choose*.

church, die Kirche IV.

city, die Stadt II, die Städte.

class, die Klasse IV.

clean, rein.

clock, die Uhr IV; o'clock, Uhr; it is ten o'clock, es ist zehn Uhr.

cloth, das Tuch III, des -(e)s, die Tücher.

clothes, die Kleider, *pl.*

cloud, die Wolke IV.

coast, *go coasting*, (mit) Schlitten fahren, fuhr, gefahren (haben *or sein*, § 76, *Note*), er fährt.

coasting, *noun*, das Rodeln I, des -s; *to go coasting, see coast*.

coat, der Rock II, des -(e)s, die Röcke.

coffee, der Kaff'ee, des -s.

cold, colder, kalt, kälter.

color, die Farbe IV.

come, kommen, kam, gekommen (sein).

comfortable, gemüt'lich.

conductor, der Schaffner I, des -s, die —.

consider, *in sense of to take for*, halten für *with acc.*, hielt, gehalten (haben), er hält; I consider it too far, ich halte es für zu weit.

construction (*of a building*), der Bau II, des -(e)s, die -e.

contain, enthalten, enthielt, enthalten (haben), es enthält.

continue, fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort', *with complementary infinitive where English may have a verbal in -ing*.

convince, überzeugen, *reg. insep.* (haben).

cook, kochen, *reg.* (haben).

cool, kühl.

corner, die Ecke IV.

correct, *adj.*, richtig.

cost, kosten, *reg.* (haben).

costume, die Tracht IV.

could, konnte, könnte; *see can*.

country, das Land III, des -(e)s, die Länder; *in the country*, auf dem Lande; *to the country*, auf das Land.

course, of course, natür'lich; *it's a matter of course*, es versteht' sich, es verstand' sich, es hat sich verstan'den.

court, der Hof II, des -(e)s, die Höfe.

cozy, gemüt'lich.

cup, die Tasse IV; *a cup of coffee*, eine Tasse Kaffee.

D

dance, tanzen, *reg.* (haben).

danger, die Gefahr' IV.

dangerous, gefähr'lich.

dark, dunkel; *inflected*: dunkler, dunkle, dunkles.

daughter, die Töchter' I, die Töchter.

day, der Tag II, des -(e)s, die -e; *what day of the week?* welchen Tag? *what day of the month?* den wieviel'ten?

daytime, *in the daytime*, am Tage.

deal, a great deal, viel.

dear, lieb.

deep, tief.

depend, that depends, das kommt darauf an'.

desk, das Pult II, des -(e)s, die -e.

did, tat; *see do*; *often haben*, *see* § 71.

didn't, *see did and not*.

difference, it makes no difference, es macht nichts.

different, ander.

dine, zu Mittag essen, aß, gegessen (haben), er ißt zu Mittag.

dining-room, das Eß'zimmer I, des -s, die —.

dinner, das Mit'tageffen I, des -s, die —; *to have dinner*, zu Mittag essen, aß, gegessen (haben), er ißt zu Mittag.

ditch, der Graben I, des -s, die Gräben.

do, tun, tat, getan (haben); *of health*, sich befin'den, befand' sich, sich befunden (haben); *sign of progressive or emphatic form*, § 18; *emphatic do with imperative*, doch, § 360, b; *that will do* (suffice), das genügt'.

does, tut; *see do*.

dog, der Hund II, des -(e)s, die -e.

done, getan; *see do*.

door, die Tür IV.

down (*rest*), unten; (*motion*), nieder, hinun'ter; down stairs (*rest*), unten; (*motion*), die Treppe hinab' or hinun'ter; down town, in der or die Stadt; sit down, sich setzen, *reg. reflex.* (haben).

dress, das Kleid III, des -(e)s, die -er.

drink, trinken, trank, getrunken (haben).

drive, fahren, fuhr, gefahren (haben or sein, § 76, *Note*), er fährt.

driven, gefahren; *see drive*.

drove, fuhr(en); *see drive*.

duel, die Mensur' IV.

during, wäh'rend *with gen.*

E

each, jeder, jede, jedes.

earlier, frü'her.

early, früh.

easily, leicht.

easy, **easier**, **easiest**, leicht, leichter, leichtest or am leichtesten.

eat, essen, aß, gegessen (haben), er ißt, *used of people, not of animals*.

eighteen, acht'zehn.

either . . . **or**, ent'weder . . . oder.

eleven, elf.

else, sonst; anderes; anything else, *in the sense of more*, noch etwas; *in the sense of different*, etwas anderes.

end, das Ende V, des -s, die -n; to end (*stop*), auf'hören, *reg. sep.* (haben).

engine, die Lokomoti've IV.

English, *noun*, das Englisch(e), des Englischen; *adj.*, englisch; in English, auf englisch.

enough, genug'; to be enough, genü'gen, *reg. insep.* (haben); that's enough, das genügt'.

entertain, unterhal'ten, unterhielt', unterhal'ten (haben), er unterhält'.

entire(ly), ganz.

escape, entkom'men, entkam', entkom'men (sein).

especially, beson'ders.

estate, das Gut III, des -(e)s, die Güter.

even, selbst.

evening, der A'bend II, des -(e)s, die -e; in the evening, abends, am Abend; *written small when used with an adverb*: this evening, heute abend; last evening, gestern abend.

ever, je.

every, jeder, jede, jedes; every one, je'bermann.

everybody, je'bermann.

everything, alles.

everywhere, überall'.

exactly, gera'de, genau'.

exaggerate, übertrei'ben, übertrieb', übertrie'ben (haben).

exercise, *noun*, die Auf'gabe IV; *verb*, üben, *reg.* (haben).

F

face, das Gesicht' III, des -(e)s, die -er.

fall, fallen, fiel, gefallen (sein), er fällt.

famous, berühmt'.

far, weit; as far as, bis, so weit wie.

farewell, adieu, *pronounced* adjö'.

farther, weiter; to go farther, wei'tergehen, ging wei'ter, wei'tergegangen (sein).

fashion, die Mo'de IV.

fast, faster, schnell, schneller.

fat, dick.

father, der Vater I, des -s, die Väter.

fearful(ly), furcht'bar.

feather-bed, das Fe'derbett V, des -(e)s, die -en.

February, der Fe'bruar.

fell, fiel, *see* fall.

fence, sechten, sucht, gesuchten (haben), er sieht.

fetch, holen, *reg.* (haben).

few, fewer, wenige, weniger (*indecl.*); ein paar.

field, das Feld III, des -(e)s, die -er.

fifteen, fünf'zehn.

fifth, fünft.

fiftieth, fünf'zigst.

fifty, fünf'zig.

fight, sechten, sucht, gesuchten (haben), er sieht.

finally, end'lich.

find, finden, fand, gefunden (haben).

fine, schön.

finish, vollen'den, vollen'dete, vollen'det (haben).

fir-tree, der Tan'nenbaum II, des -(e)s, die Tannenbäume.

first, *adj.*, der erste; *adv.*, zuerst'; in the first place, erstens.

five, fünf.

flag, die Fahne IV.

flow, fließen, floss, geflossen (sein).

flower, die Blume IV.

follow, folgen, *reg.* (sein), *with dat.*

foot, der Fuß II, des Fußes, die Füße; on foot, zu Fuß.

for, *prep.*, für *with acc.*; um *with acc.*; *conjunc. of reason*, denn *with normal order*; *translated by the accusative when denoting extent of time*, sometimes followed by lang; for three years, drei Jahre (lang); look for, suchen, *reg.* (haben); wait for, warten, *reg.* (haben), auf *with acc.*

forbid, verbie'ten, verbot', verbo'ten (haben).

forest, der Wald III, des -(e)s, die Wälder; the Black Forest, der Schwarz'wald III.

forget, vergeß'en, vergaß', vergeß'en (haben), er vergißt.

forgot(ten), vergaß', vergeß'en; *see* forget.

former, der erstere.

forth, fort; and so forth, und so weiter.

fortress, die Burg IV.

fought, sucht, gesuchten; *see* fight.

found, fand, gefunden; *see* find.

four, vier.

fourth, *adj.*, viert; *noun*, das Viertel I, des -s, die —.

fourteenth, vier'zehnt.

fraternity, die Verbin'dung IV.

Fred, (der) Friß.

free, frei.

friend, der Freund II, des -(e)s, die -e.

from, von *with dat.*; from out of, aus *with dat.*; come from, herkommen, kam her', her'gekommen (sein).

front, in front of, vor *with dat. or acc.*

full, voll; *a following noun has no preposition*: a basket full of potatoes, ein Korb voll Kartoffeln.

funniest, fo'mischst.

funny, fo'misch.

further, weiter; to go further, weitergehen, ging wei'ter, wei'tergegangen (sein).

G

game, das Spiel II, des -(e)s, die -e.
garden, der Garten I, des -s, die Gärten.

gave, gab; *see give*.

gentleman, der Herr IV, des -n, die Herren.

genuine, echt.

German, *noun (language)*, das Deutsch(e), des Deutschen; to speak German, Deutsch sprechen; *adj.*, deutsch; in German, auf deutsch.

Germany, das Deutsch'land II.

get, (*secure*) bekam'men, bekam', bekam'men (haben); (*become*) werden, wurde, geworden (sein), er wird; (*go and get, fetch*) holen, *reg.* (haben); get up (*from bed*) auf'stehen, stand auf', auf'gestanden (sein); (*from a chair or*

bench) sich erhe'ben, erhob sich, sich erho'ben (haben).

getting, *see get*.

girl, das Mäd'chen I, des -s, die —.

give, geben, gab, gegeben (haben), er gibt.

glad, *adj.*, froh; to be glad, sich freuen, *reg. reflex.* (haben); es freut mich, dich, *etc.*, *reg. impers.*; to be glad to do something, etwas gern tun.

gladly, gern.

glass, das Glas III, des Glases, die Gläser.

go, gehen, ging, gegangen (sein); go and get, holen, *reg.* (haben); (*by train, boat, or carriage*) fahren, fuhr, gefahren (sein), er fährt; go on! weiter! § 64; to go on (*continue*), fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort'; to go on (*farther*), wei'tergehen, ging wei'ter, wei'tergegangen (sein); to go in, hinein'gehen, ging hinein', hinein'gegangen (sein).

gone, gegangen; *see go*.

good, gut.

good-by, adieu, *pronounced adjö'.*

got, bekam; wurde; *see get*.

Gothic, go'tisch.

grass, das Gras III, des Grases, die Gräser.

gray, grau.

great, greater, greatest, groß, größer, größt; a great deal, viel.

green, greenest, grün, grünst.

grow (*become*), werden, wurde, geworden (sein), er wird.

grown, geworden; *see* grow.
gun, die Flinte IV.

H

had, hatte; *as auxil. for intrans. verbs*, war; *see* have.

hair, das Haar II, des -s, die -e;
used both in sing. and plu. for
hair.

half, noun, die Hälfte IV; *adj.*,
halb, *following the article*: half
an hour, eine halbe Stunde; half
past two, halb drei; and a half,
undeinhalb, § 265, a; one and
a half, ein'undeinhalb, an'derthalf.

hall, der Saal II, des -(e)s, die
Säle.

hand, die Hand II, die Hände.

handsome, schön.

hang, hängen, hing, gehangen (ha-
ben), er hängt.

happen, gesche'hen, geschah', gesche'-
hen (sein), es geschieht', *with dat.*;
(occur) vor'kommen, kam vor',
vor'gekommen (sein).

happily, glück'lich, froh.

happy, glück'lich, froh.

hard, harder, (*difficult*), schwer,
schwerer; (*industriously*), fleißig,
fleißiger; to study hard, fleißig
lernen; (*to the touch*) hart.

hardly, kaum.

has, hat, ist; *see* have.

hasn't, *see* has and not.

hasten, eilen, *reg. sein*, § 76, *Note*.

hat, der Hut II, des -(e)s, die Hüte.

have, haben, hatte, gehabt (haben),
er hat; *as auxil. for intrans. verbs*,
sein, war, gewesen (sein),

ich bin, du bist, er ist; to have to
(*be obliged*), müssen, mußte, ge-
mußt (haben), er muß; to have
done or made, lassen, ließ, gelaß-
sen (haben), er läßt; to have din-
ner, zu Mit'tag essen, aß, gegessen
(haben), er ißt.

haven't, *see* have and not; haven't
I? nicht wahr? § 6, c, *sentence* 5.

he, er, seiner, ihm, ihn.

hear, hören, *reg.* (haben); I have
heard him play, ich habe ihn
spielen hören, § 166.

heard, *see* hear.

helmet, der Helm II, des -(e)s,
die -e.

help, helfen, half, geholfen (haben),
er hilft, *with dat.*

her, *pron.*, ihr, sie; *see* she; *adj.*, ihr.

here, hier; (*hither*), hierher'.

herself, *reflex.*, sich; *intens.*, selbst.

high, higher, highest, hoch, höher,
höchst; *inflected in the positive*
degree: höher, hohe, hohe.

hill, der Hü'gel I, des -s, die —.

him, ihm, ihn; *see* he.

himself, *reflex.*, sich; *intens.* selbst.

his, sein; *with parts of the body*
used in the predicate, der, die,
das, *usually with reflex.*, sich.

history, die Geschich'te IV.

hold, halten, hielt, gehalten (haben),
er hält; (*contain*), enthal'ten,
enthielt', enthal'ten (haben), es
enthält'.

holiday, der Fei'ertag II, des -(e)s,
die Feiertage; holidays (*vaca-*
tion), die Fe'rien, *pl.*, *three syl-*
lables.

home, (toward) nach Hause; at home, zu Hause.

hope, hoffen, *reg.* (haben).

horse, das Pferd II, des -(e)s, die -e.

host, der Wirt II, des -(e)s, die -e.

hot, heiß.

hotel, der Gast'hof, des -(e)s, die Gast'höfe.

hour, die Stunde IV; an hour and a half, an'derthalb Stunden.

house, das Haus III, des Hauses, die Häuser; at the house of, bei *with dat.*

how, wie; how much, wieviel'; how many, wievie'le; (*whence*), woher'.

hundred, hun'dert; one hundred, ein hun'dert.

hundredth, hun'dertst.

hurry, eilen, *reg.* (haben).

I

I, ich, meiner, mir, mich.

idea, I haven't the least idea, es fällt mir gar nicht ein.

if, wenn, *with dependent order*; after verbs of asking, ob; as if, als ob or als *with inverted order*.

immediately, gleich.

in, in *with dat. or acc.*; in it, darin' (*rest*); hinein' (*motion*); in front of, vor *with dat. or acc.*; in German or English, auf deutsch or englisch; in the evening, am Abend; to ride in the train, mit dem Zug(e) fahren; to go in, hinein'gehen, ging hinein', hinein-gegangen (sein).

industrious(ly), fleißig.

ink, die Tinte IV.

inn, der Gast'hof II, des -(e)s, die Gast'höfe.

instead of, anstatt *with gen.*; *with infin.*, § 248, d; *with daß-clause*, § 348.

interesting, interessant'.

into, in *with acc.*

is, ist; *see be*; there is, es gibt, es ist; is (translated), heißen, hieß, geheißen (haben); is it? is he? nicht wahr?

isn't, *see is and not.*

it, es, seiner, ihm, es; *referring to masc. or fem. nouns*; er or sie; *with preps.* da(r)z.

J

Jack, (der) Hans.

January, der Ja'nuar, des -s.

jar, der Topf II, des -(e)s, die Töpfe.

John, (der) Jo'hann.

Johnny, (der) Hans.

July, der Ju'li.

just (*exactly*), gera'de; *as in just now*, justso, eben; just as, e'benso; just as good as, ebenso gut wie; *with imperative*, doch, § 360, b.

K

keep on (*continue*), fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort'.

kind, what kind of (a), was für (ein); all kinds of, al'lerlei.

king, der Kö'nig II, des -s, die -e.

knew, kannte; wußte; *see know.*

knife, das Messer I, des -s, die —.

knight, der Ritter I, des -s, die —.
know (*be acquainted with*), kennen, kannte, gekannt (haben); (*have knowledge of*), wissen, mußte, gewußt (haben), er weiß; *with* daß-clause for *English infin.*, as, I knew him to be my friend.

L

laid, legte, gelegt; *see* lay.
lain, gelegen; *see* lie.
lamp, die Lampe IV.
lance, die Lanze IV.
land, das Land III, des -(e)s, die Länder.
landlord, der Wirt II, des -(e)s, die -e.
language, die Sprache IV; the German language, das Deutsch(e); the English language, das Englisch(e).
large, larger, largest, groß, größer, größt.
last, *adj.*, letzt; *adv.*, zuletzt; at last, endlich.
late, later, spät, später; *used only impersonally with sein*: it is late, es ist spät; I am late, ich komme spät or ich werde spät ankommen; *Germans do not say*: ich bin spät, der Zug ist spät.
latest, letzt.
latter, der letztere.
lay, laid, laid, legen, legte, gelegt (haben); lay (*from to lie*), lag; *see* lie.
lead, führen, *reg.* (haben).
leaf, das Blatt III, des -(e)s, die Blätter.

learn, lernen, *reg.* (haben); *see* § 166.

least, wenigst; I haven't the least idea, es fällt mir gar nicht ein.

leave (*opposite of take*), lassen, ließ, gelassen (haben), er läßt; (*desert or depart from*), verlaß'sen, verließ', verlaß'sen (haben), er verläßt'.

lecture, die Vorlesung IV.

led, führte, geführt, *see* lead.

left, ließ, gelassen; verließ', verlaß'sen; *see* leave; *adj.*, links; at or to the left, links.

leg, das Bein, des -(e)s, die -e.

less, weniger.

lesson, die Stunde IV.

let, lassen, ließ, gelassen (haben), er läßt; *sometimes subjunctive*, § 324, a.

letter, der Brief II, des -(e)s, die -e.

Lewis, (der) Lüd'wig.

lie, liegen, lag, gelegen (haben).

life, das Leben I, des -s, die —.

like, mögen, mochte, gemocht (haben), er mag, *used with and without* gern; gern (*gladly*): I like to play, ich spiele gern; she likes butter, sie ist gern Butter; should or would like, möchte; *sometimes an inversion with* gefal'len gefiel', gefal'len (haben), er gefällt, *and the dative*: he likes this game, dieses Spiel gefällt ihm.

little, (*small*), klein; (*not much*), wenig; a little, ein wenig.

live, (*reside*), wohnen, *reg.* (haben); (*exist*), leben, *reg.* (haben).

lockup, der Karzer I, des -s, die —.
locomotive, die Lokomoti've IV.

long, longer, longest, lang, länger, längst; *adv.*, long, a long time, lange; *as long as, conjunc.*, so lan'ge, *with dependent order*.

look (*appear*), aus'sehen, sah aus', aus'gesehen (haben), er sieht aus'; **look for**, suchen, *reg.* (haben); **look at**, an'sehen, sah an, an'gesehen (haben), er sieht an'; oh look! sieh doch!

lose, verlie'ren, verlor', verlo'ren (haben).

lost, verlor', verlo'ren; *see* lose.

Louis, (der) Lüd'wig.

love, lieben, *reg.* (haben).

lying, *see* lie.

M

made, machte, gemacht; *see* make.

make, machen, *reg.* (haben); it makes no difference, es macht nichts.

man (*human being*), der Mensch IV, des -en, die -en; (*male being*), der Mann III, des -(e)s, die Männer; *sometimes omitted in the general sense of people*: some men, einige.

many, *pl.*, viele; many a, manch, § 144; how many? wievie'le?

march, marschie'ren, marschier'te, marschiert' (haben *or* sein, § 76, *Note*).

mark, die Mark, zwei Mark.

market, der Markt, des -(e)s, die Märkte; *at or to the market*, auf dem *or* den Markt.

matter, it is a matter of course, es versteht' sich, es verstand' sich, es hat sich verstan'den; what's the matter? Was ist los?

May, der Mai.

may (*permission*), dürfen, durste, gedurft (haben), er darf; (*possibility*), können, konnte, gekonnt (haben), er kann; *sometimes translated by the subjunctive*, § 324.

me, mir, mich; *see* I.

mean, (*of people*), meinen, *reg.* (haben); (*of things*), bedeu'ten, *reg. insep.* (haben); What do you mean by that? Was soll denn das?

means, by all means, *with imperative*, ja, § 359.

meat, das Fleisch II, des -es, die -e.
meet, begeg'nen, *reg. insep.* (sein), *with dat.*; till we meet again! auf Wie'dersehen!

middle, die Mitte IV; the Middle Ages, das Mit'telalter I, *sing.*

might, könnte; *see* may.

mile, die Meile IV; *also used for league*.

milk, die Milch.

Miller, *proper name*, (der) Müller.

mine, mein, der meine, der meinige.

minstrel, der Säng'er I, des -s, die —.

minute, die Minu'te IV.

mistake, der Fehler I, des -s, die —.

moat, der Graben I, des -s, die Gräben.

Monday, der Mön'tag II.

money, das Geld III, des -(e)s, die -er.

month, der Mo'nat II, des -(e)s, die -e; what day of the month is to-day? den wieviel'ten haben wir heute?

more, mehr; one more, noch ein; some more, noch etwas; many more, noch viele; *often translated by the comparative*: more beautiful, schöner.

morning, der Morgen I, des -s, die -; good morning! guten Morgen! in the morning, am Morgen, morgens; *written small with adverbs*: this morning, heute morgen; to-morrow morning, morgen früh.

most, am meisten; *usually translated by the superlative*: der -ste, am -sten.

mother, die Mutter I, die Mütter.

mountain, der Berg II, des -(e)s, die -e.

Mr., Herr, Herrn.

Mrs., Frau.

much, viel; *sometimes*, sehr: he loves her much, er liebt sie sehr; how much? wieviel'?

must, müssen, mußte, gemußt (haben), er muß; must (not), *in withholding permission*, dürfen, durfte, gedurft (haben), er darf. Children, you must not do that, Kinder, das dürft ihr nicht tun.

my, mein; *with part of the body in the predicate*, mir and the article.

myself, reflex., mir, mich; intens., selbst.

N

name, noun, der Name, des -ns, die -n; verb, to name, nennen, nannte, genannt (haben); to be named, heißen, hieß, geheißen (haben); his name is John, er heißt So'hann.

named, see name.

narrow, eng.

near, adj., nahe, näher, nächst; prep., an with dat., bei with dat.

need, brauchen, reg. (haben), to, zu with infin.

neither . . . **nor**, weder . . . noch.

never, nie, nie'mals.

new, neu.

newspaper, die Zeitung IV.

next, adj., nächst; adv., dann.

night, die Nacht II, die Nächte; last night *in the sense of* yesterday evening, ge'f'tern a'hend.

nine, neun.

nineteen, neun'zehn.

ninety, neun'zig.

no, adv., nein; adj., fein; no one, fein.

nobody, nie'mand.

none, fein.

noon, der Mit'tag II, des -s, die -e.

nor, noch; neither . . . nor, weder . . . noch.

not, nicht; not a, not any, fein.

nothing, nichts; *a following adjective is neuter and is capitalized*, § 191, e.

now, jetzt.

O

occur (*happen*), vor'kommen, kam vor', vor'gekommen (sein); (*suggest itself*) ein'fallen, fiel ein', ein'gefallen (sein), es fällt ihm ein', *with dat. of person to whom the idea occurs.*

o'clock, Uhr; it's two o'clock, es ist zwei Uhr; *as in English, omitted except on the exact hour.*

of, von *with dat.*; out of, aus *with dat.*; in front of, vor *with dat. or acc.*; of course, natür'lich; think of, denken, dachte, gedacht, an *with acc.*; *often rendered by the genitive; omitted with nouns of measure, etc., § 130.*

officer, der Offizier' II, des -s, die -e.

often, oftener, oft, öfter.

oh, o, ach.

old, older, oldest, alt, älter, ältest.

on, auf *with dat. or acc.*; on foot, zu Fuß; keep on (*continue*), fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort'; read on, wei'terlesen, las wei'ter, wei'tergelesen (haben), er liest wei'ter; go on (*farther*), wei'tergehen, ging wei'ter, wei'tergegangen (sein); go on (*continue*), fort'fahren, fuhr fort', fort'gefahren (haben), er fährt fort'; go on! weiter! § 64; on the other side of, jen'seits *with gen.*

once, ein'mal; at once, gleich.

one, ein; not one, kein; the one, der eine, der or derjenige, § 190, d; *often translated by an in-*

flected adjective, § 149, d; no one, niemand; which one? welcher? some one, jemand; one *in sense of they in they say*, one hears, man: man sagt, man hört; one's, *possessive*, sein.

only, nur.

onto, auf *with acc.*

open, adj., offen; verb, auf'machen, *reg. sep.* (haben).

or, oder, *followed by the normal order.*

order, in order to, um . . . zu *with infn.*

other (*different*), ander; (*more*) noch; on the other side of, jen'seits *with gen.*

ought to, sollte; *see* sollen.

our, unser; ours, un'serer, der un'frige.

out, adv., hinaus'; out of, *prep.*, aus *with dat.*; out of it, daraus'; out of doors, drau'sen; call out, rufen, rief, gerufen (haben).

outside, adv., drau'sen; outside of, *prep.*, au'ßerhalb *with gen.*

over, über *with dat. or acc.*; over there, dort.

ox, der Och's or Ochse IV, des Och'sen, die Och'sen.

P

page, die Seite IV.

pail, der Eimer I, des -s, die —.

pair, das Paar II, des -(e)s, die -e.

palace, der Pala'st' II, des -(e)s, die Palä'ste.

paper, das Papier' II, des -(e)s, die -e; newspaper, die Zeitung IV.

part, der Teil II, des -s, die -e.

past, half past two, halb drei.

path, der Pfad II, des -(e)s, die -e.

pen, die Feder IV.

people, die Leute, *pl.*; die Menschen, *pl.*; people say, man sagt; *often translated by an adjective used as a noun*; the old people, die Alten.

perhaps, vielleicht'; wohl, § 363.

permitted, to be, dürfen, durfte, gedurft (haben), er darf.

pfennig, der Pfennig, zwei Pfenning.

photograph, die Photographie' IV; to take a photograph; eine Aufnahme (IV) machen, *reg.* (haben).

picture, das Bild III, des -(e)s, die -er; to take a picture, eine Aufnahme (IV) machen, *reg.* (haben); picture postcard, die Ansichtskarte IV.

piece, das Stück II, des -(e)s, die -e; to break to pieces, zerbrechen, zerbrach', zerbrochen (haben), er zerbricht'.

place, der Ort II, des -(e)s, die -e; to take place, stattfinden, fand statt', stattgefunden (haben); (*region*) die Gegend IV; in the first or second place, erstens or zweitens.

plan, der Plan II, des -(e)s, die Pläne.

platform, der Bahnsteig II, des -(e)s, die -e.

play, *noun*, das Spiel II, des -(e)s, die -e; *verb*, spielen, *reg.* (haben).

playground, der Spielplatz II, des -es, die Spielplätze.

pleasant, an'genehm, to, *preceded by dative*.

please, gefal'len, gefiel', gefal'len (haben), er gefällt', *with dat.*; (if you) please, bitte.

pleased, froh.

pleasure, das Vergnü'gen I, des -s, die —.

plenty of, viel.

pocket, die Tasche IV.

poem, das Gedicht' II, des -(e)s, die -e.

poet, der Dichter I, des -s, die —.

police, die Polizei' IV, *collective singular*.

polite(ly), höf'lich.

poor, arm.

possible, mög'lich.

postcard, die Postkarte IV; picture postcard, die Ansichtskarte IV.

pot, der Topf II, des -(e)s, die Töpfe.

potato, die Kartoffel IV.

pound, das Pfund, zwei Pfund.

praise, loben, *reg.* (haben).

pray, *excl. with imperative*, bitte; doch, § 360, b.

preposition, die Präposition' IV.

pretty, *adj.*, hübsch; *adv.*, ziem'lich.

price, der Preis, des Preises, die Preise.

probably, wohl, § 363.

professor, der Profes'sor, des -s, die Professoren.

pupil, der Schüler I, des -s, die —.

put (lay), legen, *reg.* (haben); (*stand*), stellen, *reg.* (haben); (*set*), setzen, *reg.* (haben); (*stick*), stecken, *reg.* (haben).

Q

quarter, das Viertel I, des -s, die —; quarter to two, drei Viertel zwei.

queer, fo'misch.

question, it is a question, es fragt sich, *reg. impers. reflex.* (haben).

quickly, schnell.

quite, ganz.

R

rain, *noun*, der Regen I, des -s, die —; *verb*, es regnet, *reg. impers.* (haben).

ran, lief; *see* run.

rapidly, schnell.

rather, *in sense of* pretty, ziemlich; had rather, möchte lieber.

read, lesen, las, gelesen (haben), er liest; read on, weiterlesen, las weiter, weitergelesen (haben), er liest weiter.

ready (*through*), fertig; (*prepared*), bereit'.

real (*genuine*), echt.

really, wirklich.

red, rot.

refreshment, die Erfrischung IV.

region, die Gegend IV.

regular, *familiar for* genuine, real, echt.

relate, erzäh'len, *reg. insep.* (haben).

remain, bleiben, blieb, geblieben (sein).

respond, erwi'dern, *reg. insep.* (haben).

rest (*rest up, get rested*), sich ausruhen, ruhte sich aus', sich aus'ge-ruht (haben).

rich, reich.

ride (*on horseback*), reiten, ritt, geritten (haben or sein, § 76, *Note*); (*in boat, train, or carriage*), fahren, fuhr, gefahren (sein), er fährt.

right, (*correct*) richtig; (*right-hand*), recht; to be right, recht haben, hatte, gehabt (haben); all right, schön, gut; *in the sense of* it makes no difference, es macht nichts.

rise (*from a seat*), sich erheben, erhob' sich, sich erho'ben (haben).

river, der Fluß II, des Flusses, die Flüsse.

road, die Bahn IV; (*street*), die Straße IV; (*way*), der Weg II, des -(e)s, die -e.

rock, der Fels or Felsen, des Felsens, die Felsen.

roll (*of bread*), das Bröt'chen I, des -s, die —.

room (*of a house*), das Zimmer I, des -s, die —; (*space*), der Platz II, des -es, die Plätze.

rose, die Rose IV.

round, um *with acc.*

ruin, die Ruine IV.

run, laufen, lief, gelaufen (haben or sein, § 76, *Note*).

S

said, sagte, gesagt; *see* say; is said to, soll; *see* sollen.

same, selbst; the same, derselbe, dieselbe, dasselbe.

sang, sang; see sing.

sat, saß; see sit.

sausage, die Würst II, die Würste.

saw, sah; see see.

say, sagen, *reg.* (haben); are saying = say.

scarcely, kaum.

school, die Schule IV; to school, in die Schule; at or in school, in der Schule.

school-yard, der Spielplatz, des -es, die Spielplätze.

seat, der Platz II, des -es, die Plätze.

second, zweit; in the second place, zweitens.

see, sehen, sah, gesehen (haben), er sieht; I have seen him play, ich habe ihn spielen sehen, § 166.

seek, suchen, *reg.* (haben).

seem, scheinen, schien, geschienen (haben).

seen, gesehen; see see.

self, selves, *reflex.*, sich; *intens.*, selbst.

sell, verkaufen, *reg. insep.* (haben).

send, schicken, *reg.* (haben).

sentence, der Satz II, des -es, die Sätze.

serf, der Knecht II, des -(e)s, die -e.

servant, der Knecht II, des -(e)s, die -e.

serve, dienen, *reg.* (haben), *with dat.*

set, setzen, *reg.* (haben).

seven, sieben.

seventeen, siebzehn.

seventeenth, siebzehnt.

seventy-fifth, fünfundsiebzigst.

several, mehrere.

shall (*future*), werden; (to be to), sollen; shall we? wollen wir?

shame, what a shame! wie schade!

she, sie, ihrer, ihr, sie.

shine, scheinen, schien, geschienen (haben).

shoe, der Schuh II, des -(e)s, die -e.

shop, der Laden I, des -s, die —.

shore, das Ufer I, des -s, die —.

short, shorter, shortest, kurz, kürzer, kürzest.

should, sollte; see sollen; sometimes translated by subjunctive or conditional, § 334.

show, zeigen, *reg.* (haben).

sick, krank.

side, die Seite IV; on the other side of, jen'seits *with gen.*

sight (*view*), der Anblick II, des -(e)s, die -e.

silk, die Seide IV; of silk, von Seide.

since, *prep.*, seit *with dat.*; *conjunc.*, seitdem *with dependent order.*

sing, singen, sang, gesungen (haben).

singer, der Sänger I, des -s, die —.

sir, Herr; yes, sir, ja, mein Herr.

sister, die Schwester IV.

sit, sitzen, saß, gegessen (haben); sit down, sich setzen, *reg. reflex.* (haben).

sitting, see sit.

six, sechs.

sled, der Schlitten I, des -s, die —.

sleep, schlafen, schlief, geschlafen (haben), er schläft.

slept, schlief, geschlafen; *see sleep.*
small, klein.

snow, *noun*, der Schnee, des -s;
verb, es schneit, *reg. impers.*
 (haben).

so, so; *in sense of such*, solch; *with*
 glauben, think, es, das, *or omit*:
 ich glaube es, das glaube ich, ich
 glaube.

sold, verkauf'te, verkauft'; *see sell.*

soldier, der Soldat' IV, des -en,
 die -en.

some, ei'nig; somebody, some one,
 je'mand; et'was: some paper,
 etwas Papier'; *often omitted,*
especially with noch, more: Do
 you wish some more bread?
 Wünschen Sie noch Brot?

something, et'was; *a following*
adjective is neuter and is capital-
ized.

sometimes, zuwei'len.

son, der Sohn II, des -(e)s, die
 Söhne.

song, das Lied III, des -(e)s, die
 Lieder.

soon, bald; as soon as, sobald', *with*
dependent order.

sooner, frü'her.

sorry, I am sorry, es tut mir leid,
 es tat mir leid, es hat mir leid
 getan, § 305.

speak, sprechen, sprach, . gesprochen
 (haben), er spricht; speak Ger-
 man or English, Deutsch or Eng-
 lisch sprechen.

spite, in spite of, trotz *with gen.*

split, spalten, spaltete, gespalten
 (haben).

sport, der Sport, des -(e)s, die
 Sports; winter-sport, der Win-
 terport, des -(e)s, die Winter-
 sports.

square (*of a city*), der Platz II, des
 -es, die Plätze.

stand, *intrans.*, stehen, stand, ge-
 standen (haben); *trans. (to put)*,
 stellen, *reg.* (haben); stand up,
 auf'stehen, stand auf', auf'ge-
 standen (sein).

station, der Bahn'hof II, des -(e)s,
 die Bahn'höfe.

stay, blieben, blieb, geblieben (sein).

stick, *noun*, der Stoc' II, des -(e)s,
 die Stöcke; *verb*, stecken, *reg.* (ha-
 ben).

still, *adv.*, noch.

stocking, der Strumpf II, des -(e)s,
 die Strümpfe.

stone, der Stein II, des -(e)s,
 die -e.

stood, stand, gestanden; *see stand.*

stop, auf'hören, *reg. sep.* (haben);
with the infin. and zu, where
English has a verbal in -ing.

store, der Laden I, des -s, die —;
 at the store of, bei *with dat.*

story, die Geschich'te IV; die Erzäh-
 lung IV.

stove, der Of'en I, des -s, die Ofen.

strange, fremd; to, *preceded by*
dative.

street, die Strä'ße IV.

strong, stark.

student, der Student' IV, des -en,
 die -en.

study, lernen, *reg.* (haben); *of ad-*
vanced study at a university,

studie'ren, studier'te, studiert' (haben).

style, die Mode IV; in the latest style, nach der letzten Mode.

succeed, es gelingt mir, ihm, etc., es gelang mir, es ist mir gelungen, § 305.

such, such, § 144.

suit, der An'zug II, des -(e)s, die An'züge; to suit, passen, reg. (haben), with dat.

summer, der Sommer I, des -s, die —.

sun, die Sonne IV.

Sunday, der Sonn'tag II, des -(e)s. sung, gesungen; see sing.

swam, schwamm; see swim.

swiftly, schnell.

swim, schwimmen, schwamm, geschwommen (haben or sein, § 76, Note).

sword, das Schwert III, des -(e)s, die -er.

swum, geschwommen; see swim.

T

table, der Tisch II, des -(e)s, die -e.

tailor, der Schneider I, des -s, die —.

take, nehmen, nahm, genommen (haben), er nimmt; take place, statt/finden, fand statt', statt/gefunden (haben); take a picture, eine Aufnahme machen, reg. (haben); take for (consider), halten für, hielt, gehalten (haben), er hält für with acc.; take the train, mit dem Zuge fahren, fuhr, gefahren (sein), er fährt; to take (of time), dauern, reg. (haben).

tall, hoch; inflected: höher, hohe, höheres.

teacher, der Lehrer I, des -s, die —; (woman), die Lehrerin IV, die Lehrerin'nen.

tell (relate), erzäh'len, reg. insep. (haben); (say), sagen, reg. (haben).

ten, zehn.

tenth, zehnt.

terrible, terribly, furcht'bar.

than, als.

thank, danken, reg. (haben), with dat.; thank you, (ich) danke.

that, das; demonst., der, die, das, gen., dessen; jener, jene, jenes; rel., der, die, das, gen., dessen; welcher, welche, welches, gen., dessen; rel. after neuter indef., was; conjunc., daß with dependent order; that is why, des'halb; that's all right, gut; es macht nichts.

the, der, die, das, gen., des, der, des; the . . . the, with comparatives, je . . . desto.

their, ihr.

them, ihnen, sie; diesel'ben; with preps., da(r) =.

themselves, reflex., sich; intens., selbst.

then (next), dann; (at that time), da'mals.

there, da; (yonder), dort; there is, es gibt, es gab, es hat gegeben, or es ist, es war, es ist gewesen, § 306.

therefore, des'halb, da'her.

these, diese; see this; dies, § 186.

they, sie, ihrer, ihnen, sie; man;
es, § 186.

thick, dick.

thing, das Ding II, des -(e)s, die -e;
things, die Sachen, *pl.*; something, anything, et'was.

think (*believe*), glauben, *reg.* (haben), *with dat.*; denoting mental activity, denken, dachte, gedacht (haben), of, an *with acc.*; I shouldn't think of doing that, es fällt mir nicht ein, das zu tun; I think, denoting doubt, wohl, § 363.

third, *adj.*, dritt; in the third place, drittens; *noun*, das Drit'tel I, des -s, die —.

this, dieser, diese, dieses or dies; this morning or evening heute morgen or abend; (on) this side of, dies' = *seits with gen.*

thoroughly, gründ'lich.

those, die, jene; *see that*; das, § 186.

thou, du, deiner, dir, dich.

thought, glaubte, geglaubt; dachte, gedacht; *see think.*

thousand, tau'send.

three, drei; three times, drei'mal; three and a half, drei'undeinhalb or vier'tehalb.

through, durch *with acc.*; travel through, durchrei'sen, *reg. insep.* (haben).

thy, dein.

ticket (*of admission*), die Ein'trittskarte IV; (*railroad*), die Fahr'karte IV.

tight, eng.

till, *prep.*, bis *with acc.*; *conjunc.*, bis *with dependent order*; till we meet again! auf Wie'dersehen!

time (*extent*), die Zeit IV; (*point of time*), das Mal II, des -s, die -e; a long time, lange, *adv.*; What time is it? Wie'viel Uhr ist es? three times, drei'mal; sometimes, zuwei'sen.

tired, müde.

to, zu *with dat.*; of places, nach *with dat.*; to school, in die Schule; quarter to two, drei Bier'tel zwei; ten minutes to three, zehn Minuten vor drei; *with infin.*, zu; denoting purpose, um . . . zu *with infin.*; to the station, market, castle or country, auf den Bahnhof, den Markt, das Schloß, das Land; (*near to*) an *with acc.*; according to, nach *with dat.*; to the left, links; often dative of indirect object.

to-day, heute.

told, erzähl'te, sagte; *see tell.*

to-morrow, morgen; to-morrow morning, morgen früh; day after to-morrow, ü'bermorgen.

to-night, heute abend.

too, modifying single words, zu; modifying whole sentences, auch.

took, nahm; machte; *see take.*

toward, gegen *with acc.*

tower, der Turm II, des -(e)s, die Türme.

town, die Stadt II, die Städte; down town, in die or der Stadt; to town, in die Stadt.

train, der Zug II, des -(e)s, die Züge.

tramp, wandern, *reg.* (haben or sein, § 76, Note).

translate, überset'zen, *reg. insep.* (haben); be translated in German, auf deutsch heißen, hieß, ge- heißen (haben).

travel, reisen, *reg.* (sein); travel through, "do," durchrei'sen, *reg. insep.* (haben).

tree, der Baum II, des -(e)s, die Bäume.

troops, die Truppen, *pl.*

true, wahr.

trunk, der Koffer I, des -s, die —.

try, versu'chen, *reg. insep.* (haben).

Tuesday, der Diens'tag.

twelfth, zwölfst.

twelve, zwölf.

twenty, zwanzig.

twenty-fifth, fünf'undzwanzigst.

twice, zwei'mal.

two, zwei; the two, die zwei or die beiden.

U

uhlan, der Uhlau' IV, des -en, die -en.

uncle, der Onkel I, des -s, die —.

under, unter *with dat. or acc.*

understand, verste'hen, verstand', verstan'den (haben).

understood, verstand', verstan'den; see understood.

uniform, die Uniform' IV.

university, die Universität' IV; at the university, auf der Universität'.

unoccupied, frei.

until, *prep.*, bis *with acc.*; *conjunc.*, bis *with dependent order.*

up (*of rest*), oben; (*of motion*), hinauf'; what's up? was gibt's? upstairs (*of rest*), oben; (*of motion*), die Treppe hinauf'; stand up, get up (*from bed*), auf'stehen, stand auf', auf'gestanden (haben); get up (*rise from chair*), sich erhe'ben, erhob' sich, sich erho'ben (haben); carry up, hinauf'tragen, trug hinauf', hinauf'getragen (haben), er trägt hinauf'; blow up (*active*), sprengen, *reg.* (haben).

upon, auf *with dat. or acc.*

us, uns; see we.

use, gebrau'chen, *reg. insep.* (haben).

usually, gewöhn'lich.

V

vacation, die F'e'rien, *pl.* (*three syllables*).

valley, das Tal III, des -(e)s, die Täler.

vegetables, das Gemü'se I (*collective singular*).

very, sehr.

village, das Dorf III, des -(e)s, die Dörfer.

visit, besu'chen, *reg. insep.* (haben).

W

wagon, der Wagen I, des -s, die —.

wait, warten, *reg.* (haben), for, auf *with acc.*

walk, gehen or zu Fuß gehen, ging, gegangen (sein).

wall (*of room*), die Wand II, die Wände; (*of castle or garden*), die Mauer IV.

wander, wandern, *reg.* (haben or sein, § 76, *Note*).

wanderer, der Wan'derer I, des -s, die —.

want, to want to, wollen, wollte, gewollt (haben), er will.

ware (*merchandise*), die Ware IV.

warm, warm.

Wartburg, die Wart'burg.

was, war; *see* be; was able, konnte; *see* can.

wasn't, *see* was and not; wasn't it, § 13, b, sentence 6, nicht wahr?

watch, die Uhr IV.

water, das Wasser I, des —, die —.

way, der Weg II, des -(e)s, die -e.

we, wir, unser, uns, uns; *in general sense*, man.

weapon, die Waffe IV.

wear (*of clothes*), tragen, trug, getragen (haben), er trägt.

weather, das Wetter I, des -s, die —.

Wednesday, der Mitt'woch, des -(e)s.

week, die Woche IV; What day of the week is to-day? Welchen Tag haben wir heute?

welcome, you're welcome, *in answer to* thank you, bitte.

well, *adv.*, gut; well written, gut geschrieben; be well, sich gut befinden, befand, befunden (haben); *excl.*, nun.

went, ging(en); *see* go.

were, waren, wäre(n); *for passive*,

wurden; were -ing, *sign of progressive form*.

what, was; what (a), welcher (ein); what a shame! wie schade! *with preps.*, wo(r)=; what for, warum'; what time, wieviel Uhr; what's his name, wie heißt er; what day of the week, welchen Tag; what day of the month, den wieviel'ten; what kind of (a), was für (ein).

wheel, das Rad III, des -(e)s, die Räder.

when, *conjunc. with past time*, als *with dependent order*; *with present time*, wenn *with dependent order*; *interrog.*, wann.

whence, woher'.

whenever, wenn *with dependent order*.

where, wo; from where, woher'; where to, wohin'.

whether, ob *with dependent order*.

which, *rel.*, der, die, das, *gen.*, dessen; welcher, welche, welches, *gen.*, dessen; *interrog.*, welcher, welche, welches, *gen.*, welches; *with preps.*, wo(r)=.

while, wäh'rend, *with dependent order*.

white, weiß.

whither, wohin'.

who, *rel.*, der, die, das, *gen.*, dessen; welcher, welche, welches, *gen.*, dessen; *interrog.*, wer.

whoever, wer.

whole, ganz.

whom, den, welchen; *see* who.

whose, *rel.*, dessen; *interrog.*, wessen.

why, *interrog.*, warum!; *excl.*, ja, § 359; that is why, des'halb.

wide, breit (*not* weit, far).

wife, die Frau IV.

will, *future*, werden; (*wish, be willing*) wollen, wollte, gewollt (haben), er will.

window, das Fenster I, des -s, die —.

winter, der Winter I, des -s, die —; winter-sport, der Win'tersport, des -(e)s, die -s.

wish, wünschen, *reg.* (haben), *with dir. obj. or with zu and infin.*

with, mit *with dat.*

without, ohne *with acc.*; also *with infin. and zu*, § 248, *d.* and *with daß and the dependent order*, § 348.

woman, die Frau IV.

wonderful, wun'dervoll; wonderfully beautiful, wun'derschön.

won't, *see will and not.*

wood (*forest*), der Wald III, des -(e)s, die Wälder; (*cut wood*), das Holz III, des -es, die Hölzer.

word, das Wort, des -(e)s, die Wörter, separate words, or die Worte, connected words.

wore, trug(en); *see wear.*

work, *noun*, die Ar'beit IV; *verb*, ar'beiten, *reg.* (haben).

world, die Welt IV.

worn, getragen; *see wear.*

worry, sich kümmern, *reg. reflex.* (haben), about, um *with acc.*

would, würde, wollte; *often translated by the subjunctive.*

wound, die Wunde IV.

write, schreiben, schrieb, geschrieben (haben).

writing, *see write.*

written, geschrieben; *see write*; well written, gut geschrieben.

wrong, falsch; to be wrong, un'recht haben, hatte, gehabt (haben).

wrote, schrieb; *see write.*

Y

yard, der Hof II, des -es, die Höfe.

year, das Jahr II, des -(e)s, die -e.

yes, ja, ja'mohl!; *answering a negative*, doch, § 360, *a.*

yesterday, gestern; *a following noun is written as an adverb without a capital*: yesterday evening, gestern abend; yesterday afternoon, gestern nach'mittag.

yet (*of time*), noch; not yet, noch nicht; (*adversative*) doch.

yonder, dort.

you (*intimate*), du, deiner, dir, dich; *pl.*, ihr, euer, euch, euch; (*formal*) Sie, Ihrer, Ihnen, Sie, *sing. and pl.*; (*in general sense*) man.

young, younger, jung, jünger.

your, dein, euer, Ihr; *with parts of the body in predicate, the article, sometimes with dir, euch, or sich.*

yourself, *reflex.*, sich; *intens.*, selbst.

INDEX.

A.

- Ä**, pronunciation of, Intro., I, *b*.
in diphthongs, Intro., I, *e*; § 391.
- aa**, digraph, Intro., I, *f*.
- aber**, § 214.
contrasted with *sondern*, § 214, *a*.
- abstract nouns**, § 411.
See also *Word formation*.
- accent**, in verbs, inseparable, § 229;
separable, § 230.
common verbs, used as inseparable, § 238, *a*; separable, § 238, *b*.
in foreign words, § 77, 2.
in pronunciation (a German accent), §§ 386-403.
- accusative case**, § 8; § 8, *b*; § 9;
§ 19; summary of, § 93; § 94;
summary of forms, §§ 370-375.
of definite time, § 135; § 270.
prepositions with accusative or dative, § 101.
with accusative only, § 117.
impersonals with, § 301.
- active voice**, distinguished from passive, § 289, *a*, *b*.
more used in German, § 291, *a*, *b*.
- address**, formal and familiar, § 11.
- adjectives**, review of, § 149; § 371.
declension of
strong, § 129; § 149, *b*, 2.
weak, § 134; § 149, *b*, 1.
mixed, § 139; § 149, *b*, 2, note.
indeclinable, § 144, *a*.
possessive, from genitive, § 118;
§ 179; § 210.
predicate, § 10; § 149, *a*.
attributive, § 149, *b*.

- use as nouns, § 149, *c*.
use after "one," § 149, *d*.
use after *manch*, *solch*, *welch*, and *all*,
§ 144.
cardinal, § 263.
ordinal, § 264.
formation of, from suffixes, § 412.
- adverbs**
uninflected adjectives, § 145.
formed from cardinals, with *-mal*,
§ 263, *b*.
from ordinals, with *-enß*, § 264, *a*.
comparison of, § 257, § 258.
order in German sentence, § 145;
§ 353, *b*, 1, 2.
- adverbial phrases**
order in sentence, § 353, *b*, 1, 2.
- agent**, dative of
with the passive and *von*, § 285.
with the active, § 291, *b*.
- ai**, Intro., I, *e*; § 391, 1.
- all**, declined when followed by adjective, § 144, *c*.
indeclinable, § 144, *c*; § 194, *a*.
never weak, § 194, *a*, 2.
neuter, 194, *a*, 1.
- alphabet**, German, Intro., page x.
phonetic. §§ 432-433.
- als**, introducing clauses, § 215.
to translate verbals, § 347.
in comparisons, § 259, *a*, *b*.
- als ob**, **als wenn**, § 334, *a*.
- am**, with the superlative in the predicate, § 257, *b*.
- an**, prep. with dative or accusative,
§ 101.
- ander**, after *etwas*, § 191, *a*; after *nicht*,
§ 191, *e*.

ander (*continued*)

meaning *different*, compared with
noch ein, § 194, b.

anderthalb, § 265, a.

another, one more, noch ein; a differ-
ent one, ander, § 194, b.

anstatt, preposition with genitive,
§ 342, b.

followed by infinitive, § 248, d;
§ 252.

followed by clause, § 348.

antecedents, agreement of personal
pronoun with, § 106.

of relative, § 202, b.

repetition of, § 204, b.

apostrophe, used in genitive of
proper names in -s, § 275, a.

apposition, nouns in, § 125.

after nouns of measure, § 130.

article

definite

forms of, § 9; § 19 and note;
summary of forms, § 371, c.

combined with prepositions,
§ 101, a.

distinguished from demonstra-
tive, § 190, a, note.

use with beide, § 194, c; with
proper names, § 275, b, c; in-
stead of possessive pronoun
with parts of the body, § 210.

indefinite

forms of, § 9; § 25; summary of
forms, § 371, d.

of indefinite time, § 342, a.

See also der and ein.

as, in comparisons, wie, § 259, a, b.

subordinating conjunction, § 215;
§ 347; see also da.

as — as, § 259, b.

assimilation of spoken sounds,
§ 404.

au, pronunciation of, Intro., I, e;
§ 391, 2.

äu, Intro., I, e; § 391, 3.

auf, prep. with dative or accusative,
§ 101.

with adverbial superlative, § 257, c.

aus, prep. with dative, § 111.

auxiliaries, of mode, see *Modals*.
of tense

simple present for emphatic aux-
iliary *do* in English, § 18;
§ 251, a.

future tenses, § 56; § 57; § 160.

rendered in German by the
present, § 63.

simple futurity, werden, § 155,
a; § 283, a.

distinctions in use of *shall* and
will, § 155, a, b, and note.

future perfect, § 88; § 95; § 165.

perfect tenses

with haben, § 68; § 95; § 165.

in past perfect, § 82; § 95.

with sein, § 76; § 95.

in past perfect, § 82; § 95.

use of perfect in German for
English past, § 71; § 166, b.

use of German present with
haben for English present
perfect, § 83.

use of German past with haben
for English past perfect,
§ 83, a.

of passive voice, werden, § 283;
§ 284; see also werden.

of separable verbs, § 238, b.

position in dependent clauses,
§ 205.

with "two infinitives," § 219.

repetition of auxiliary rendered
by nicht wahr, § 3, a.

B.

B, pronunciation of, Intro., II, b, 1.

be-, inseparable prefix, § 229.

bei, preposition with the dative, § 111.

beide, preceded by the article, § 194, c.

bei, prep. with the accusative, § 117.

bitte, use of, § 78, *a*.

but (aber or sondern), § 214, *a*.

C.

Ĉ, pronunciation of, Intro., II, *b*, 2.

capitalization

of adjectives after etwas and nichts,

§ 191 *a*, *e*; Intro., IV, *e*.

after viel and wenig, § 194, *e*.

of nouns, Intro., IV., *c*, 1, 2.

of pronouns, Intro., IV, *d*; § 11.

nouns, not capitalized when combined with gestern, heute, and morgen, § 175.

cardinal numbers, § 263.

case, endings, § 40; § 45; § 51; § 370, *a*, *b*, *c*.

summary of, § 93; § 94; §§ 370–375.

of appositives, § 125.

of relatives, § 202, *b*.

See also *Nominative*, *Genitive*, *Dative*, *Accusative*.

catch, glottal, §§ 393–396.

causative, lassen, § 170, *d*.

ĉ, Intro., II, *b*, 3, 4, 5; § 398, 1, 2, 3.

ĉen, § 39; § 89, *b*, 3; § 410, *a*.

Christian names, inflections of nouns ending in -s, § 275, *a*.

with the definite article, § 275, *b*, *c*.

ĉs, sound of, Intro., II, *b*, 4.

ĉ, sound of, Intro., II, *b*, 1, *c*.

clauses

use of, in German instead of phrases, § 251, *b*.

independent, inverted when preceded by dependent clause, § 215, *a*.

dependent, order in, § 205; § 334, *a*. punctuation of, § 204, *c*.

conditional, § 329; § 330; § 334; § 335; § 336.

inverted when wenn or ob is omitted, § 334, *a*.

cognates, related words (as Buch, book), see vocabularies in each

lesson. Also Grimm's Law, §§ 419–422.

comma, Intro., IV, *a*.

required to set off relative clauses, Intro., IV, *a*, 1; § 204, *c*.

before modified infinitive, § 233; § 249, *a*.

common prefixes

use as separable, § 238, *b*.

use as inseparable, § 238, *a*.

comparisons of adjectives and adverbs, § 257.

regular, § 257, *a*.

in the predicate, § 257, *b*, *c*.

of long words, § 257, *d*.

table of regular and irregular comparisons, § 258.

particles of, § 259.

of one adjective with another, § 257, *d*.

composition of nouns, adjectives, verbs, etc., §§ 405–418.

See *Word formation*.

complementary infinitive, § 233.

complex sentences, §§ 202–205; § 215.

compound relatives, § 203.

compound sentences, § 214.

punctuation of, Intro., IV, *a*, 2.

compound words, § 414.

nouns, § 415.

adjectives, § 416.

verbs, § 417.

concrete nouns, § 410.

conditional (mode), § 322; § 323, *a*; § 335, *b*.

See *Summary of Forms*, §§ 376–385.

conditions

of fact, § 329; § 330, *a*.

contrary to fact, §§ 334–336.

modals in, § 336.

conjugation

indicative, § 1; § 7; § 17; § 24; § 31; § 37; § 44; § 50; § 57; § 68; § 82.

conjugation (*continued*)

of modals, § 154; § 159; § 160;
§ 165; § 166.

of inseparable verbs, § 229; of
separable, § 231.

imperative, § 244.

subjunctive, § 313; §§ 319-321.

of modals, § 328; § 336.

infinitives, § 248.

participles, § 250.

passive, § 283; § 284.

reflexive, § 296.

impersonals, §§ 302-305.

See *Summary of Forms*, §§ 376-385.

conjunctions, coördinating, § 214.

special uses, § 214, *a*.

subordinating, § 205.

list of, § 215; § 426, *h*, 2.

connecting vowel for euphony,

§ 16, *a*.

consonants

classification of, Intro., II, *a*.

pronunciation of, Intro., II, *b*, 1-20;

difficulties of, §§ 397-402.

contrary to fact conditions

use of subjunctive for, § 334.

use of modals in, § 336.

contrast, shown by *sondern*, § 214, *a*.**coördinating conjunctions**, § 214.**copula**, *sein* with participle, § 289.**correlatives**

as — *as*, § 259, *b*.

not only — *but also*, § 214, *a*, 1.

the — *the*, § 259, *c*.

could have, in German, § 336.**D.**

Ð, pronunciation of, Intro., II, *b*, 1.

da, conjunction, § 215; § 216; § 347.

use of clauses with *da* instead of
English phrases, § 251, *b*.

instead of verbals in *-ing*, § 347.

da(r)?, combined with prepositions,
§ 112.

daß, definite article, see *der*.

as relative, § 202.

as demonstrative, § 190, *a*.

complete table of forms of, § 371, *c*;
§ 373, *a*.

distinguished from *daß*, § 220.

used with plural forms of *sein*, § 186.

daß, subordinating conjunction § 215.

distinguished from *daß*, § 220.

dative case

indirect object, § 52.

instead of possessive, § 210.

of definite time, § 270.

of agent, with *von*, in passive, § 285.

after passive of verbs, § 290.

with certain adjectives, § 343, *a*.

with certain verbs, list of, § 343, *b*.

with impersonals, § 305.

prepositions with dative or accusa-
tive, § 101.

with dative only, § 111.

with *von* instead of genitive, § 275, *a*.

days of the week, § 271, *a*.

of the month, § 271, *b*.

declension

See *Adjectives, Articles, Nouns,*
Pronouns. Also *Summary of*
Forms, §§ 370-375.

demonstrative pronouns, § 190;

§ 224; § 374.

denn, use of

as conjunction, § 214.

as particle, § 357; § 358.

dependent clauses, §§ 202-205;

§ 215; § 219; § 220.

punctuation of, Intro., IV, *a*, 1;
§ 204, *c*.

dependent order, see *Word order*.

dependent subjunctive, § 314;

§ 315. See *Subjunctive*.

der, the definite article, § 2, *a*; § 9;
§ 19; § 371, *c*. For special uses,
see *Article, definite*.

demonstrative, § 186; § 224; § 374.

relative, § 202; § 204; § 373.

differing from English, § 204.

„*der*“ words, § 134.

words declined like „*der*“ words,
§ 144; § 374, *b*.

deren, genitive of relative *der*, § 202, *a*.

derivation of words, §§ 405–418.

derivatives, Latin and German synonyms, § 418.

derjenige, demonstrative, § 190, *c*, *d*.

declension of, § 374.

use of, § 190, *d*; when modified
§ 224.

in formal language, § 224.

derselbe, demonstrative, § 190, *c*; § 374.

dessen, genitive of relative *der*, used
for *welcher*, § 202, *a*.

desto, correlative with *je*, § 259, *c*.

dialect, relation of, to correct accent,
§ 386.

dieß, used with plural of *sein*, § 186.

dieser, as adjective, § 134; as demonstrative pronoun, § 190; § 374.

digraphs, *aa*, *ee*, *ie*, *oo*, Intro., I, *f*.

dimidiatives, *anberthalb*, *dritthalb*,
etc., § 265, *a*.

diminutive suffixes, *-chen* and *-lein*,
§ 39; § 89, *b*, 3; § 410, *a*.

diphthongs, *ai*, *au*, *äu*, *ei*, *eu*.

Intro., I, *e*; § 391; § 392.

doch, as particle, § 357; § 360.

du, declined, § 105; § 372.

capitalized, Intro., IV, *d*, 1.

use, § 11; after relative, § 204, *b*, 1.

durch, prep. with the accusative, § 117.
common prefix, § 238.

dürfen, § 154; § 159; § 160; § 369.

special uses, *may*, § 170, *a*, 1.

subjunctive of, § 328.

summary of conjugation, § 385.

E.

Ê, pronunciation of, Intro., I, *b*.

difficulties of, §§ 387–390.

-e, weak ending of adjectives, § 134.

plural noun-ending, § 59.

typical weak ending, § 134, *b*;
§ 371, *c*.

noun suffix, § 39, 3; § 89, *b*, 2;
§ 411, *a*.

ebenso — *wie*, correlative *as* — *as*,
§ 259, *b*.

ei, diphthong, Intro., I, *e*; § 391, 1.

-ei, feminine suffix, § 89, *b*, 2; § 411, *b*.

ein, indefinite article, § 9; § 25.

mixed declension with, § 139.

independent use of, § 179, *b*, note.

negative of (*fein*), § 121.

summary of forms, § 371, *d*.

„*ein*“ words, § 118, *a*; § 139.

all followed by „*ein*“ word, § 144, *c*.

einige, § 194, *d*.

einß, cardinal number, § 263.

-el, masculine and neuter noun ending,
first class, § 39.

emp-, inseparable prefix, § 229.

emphasis in German, § 190, note.

emphatic form in conjugation,
§ 18; § 251, *a*.

-en, noun ending, § 39; § 370, *d*.

weak adjective ending, § 134.

suffix to form adjectives, § 412, *b*;

to form verbs, § 413, *a*.

assimilation, § 404.

-enß, in ordinal adverbs, § 264, *a*.

ent-, inseparable prefix, § 229.

er, personal pronoun, § 105; § 372, *c*.

-er, suffix, § 39; § 89, *b*, 1; § 410, *b*.

plural ending, third class, § 72.

to show comparison, § 257.

er-, inseparable prefix, § 229.

-ern, verb suffix, § 413, *b*.

er-, noun prefix, § 408, *a*.

eß, personal pronoun, § 105; § 372, *c*.

with impersonal verbs, § 301, *a*;
§§ 302–306.

as object of modal auxiliaries, § 161.

used with plural form of *sein*, § 186.

in *eß* ift, followed by the nominative, § 306, *b*.

eß (*continued*)

in *eß gibt*, followed by the accusative, § 306, *a*.

=eß, ending of adjectives, § 139, *b*.

etwaß, indeclinable indefinite, § 191, *a*.

eu, pronunciation of, Intro., I, *e*;
§ 391, 3; § 392.

exclamation point, frequent use in German, Intro., IV, *b*; § 78.

F.

ſ, pronunciation of, Intro., II, *b*, 1.

factitive verbs, § 306.

foreign nouns, masculine, § 77, 2.

formal address

in the imperative, § 78; § 243; § 244.

Sie instead of *du*, § 11.

fractions, § 265.

für, prep. with accusative, § 117.

future tense, § 56; § 57; of modals,
§ 160, summary, §§ 376-385.

rendered by present, § 63.

translation of *will*, § 155.

distinctions between *ſollen*, *wollen*,
and *werden*, § 155, note.

future perfect, § 88; § 95.

of modals, § 165, *a*.

G.

Œ, pronunciation of, Intro., II, *b*, 6.
discussion of, § 399.

ge-, inseparable prefix, § 229.

noun prefix, § 39, 3; § 408, *b*.

in past participles, § 69; § 369.

gegen, prep. with accusative, § 117.

gender, in German, § 2.

importance of definite article, § 2, *a*.

in German compounds, § 414; in
foreign masculines, § 77, 2.

rules of, § 89.

genitive case

denoting possession, § 46.

possessive adjective from, § 118.

of proper names, § 275.

of time, § 342, *a*.

with certain prepositions, § 342, *b*.
substitutes for, § 210; § 275, *a*.

German language

sketch of, § 420.

richness in compounds, § 405.

grammatical terms, Intro., V.

orthography, Intro., II, *b*, 15, note;

Intro., IV, *c*, *d*, *e*.

punctuation, Intro., IV, *a*, *b*.

German rules of grammar, §§ 423-426.

gern, § 170, *a*; § 171.

Glottal catch, §§ 393-396.

gn, pronunciation of, Intro., II, *b*, 20.

grammatical terms in German,
Intro., V; §§ 423-426.

Grimm, Jacob, § 15; § 419.

Grimm's law, §§ 419-422.

guttural consonants, Intro., II,
a, 3.

H.

ſ, Intro., II, *b*, 15, note; II, *b*, 1, *b*.

haben, § 1; § 7; § 376.

use in perfect tenses, § 68; § 82;
§ 88; § 95.

with modals, § 165; position with
"two infinitives," § 219.

with certain inseparable verbs,
§ 238, *a*.

with reflexives, § 295, *b*.

with some impersonals, § 301, *a*.

=haft, adjective suffix, § 412, *c*.

=halb, dimidiative, § 265, *a*.

halb, § 265, *c*.

"half past," § 269, *a*.

=heit, feminine suffix, § 89, *b*, 2;
§ 411, *c*.

helfen, "two infinitives," § 166.

followed by infinitive without *zu*,
§ 248, *a*.

by the dative, § 343, *b*.

her, § 239; in *hin und her*, § 239, *a*.

ſerz, *daß*, irregular noun, § 370, *d*.

hin, § 239; *hin und her*, § 239, *a*.

hinter, prep. with dative or accusative, § 101.

hortative subjunctive, § 324, a.

hundert, § 263, c.

I.

§, vowel, Intro., I, b; § 389.

ich, personal pronoun, § 105; § 372.
after the relative, § 204, b, 1.

ich, masculine ending, § 89, b, 1.

idiomatic particles, §§ 357-363.

ie, digraph, Intro., I, f.

ieren, verb suffix, § 413, c.

ig, noun ending, § 59; § 89, b, 1.

adjective suffix, § 412, d.

igen, verb suffix, § 413, d.

imperative mode, formation of,
§ 78; § 243; § 244; §§ 376-385.

of reflexives, § 296.

use of hortative subjunctive for
first and third person impera-
tive, § 324, a.

passive imperative, § 284, note.

difficulties of, § 244, a.

imperfect, see *Past tense*.

impersonal verbs, §§ 301-307.

with sein, § 76; § 301, a.

in passive, personal in active, § 290.

intransitive reflexives, § 297, b.

special use of es gibt, § 306, a; es ist,
§ 306, b.

classes of, §§ 301-305.

pure (state of weather), § 302.

reflexive (with sich), § 303.

with dative (es fällt mir ein), § 305.

with accusative (es freut mich),
§ 304.

list of, § 301.

in, prep. with dative or accusative,
§ 101.

in, feminine ending, § 89, b, 2; § 410, c.

indefinite article, § 9; § 25; § 371, d.

indefinite pronouns

indeclinable

etwas, § 191, a; irgend, § 191, b;

man (with additional forms),
§ 191, c, and note; mehr, § 191,
d; nicht, § 191, e; weniger,
§ 191, d; and also (genitive ex-
cepted), jedermann, jemand, nie-
mand, § 191, f.

inflected (declinable)

all, § 194, a, 1, 2, 3; ander, § 194, b;

beide, § 194, c; einige, mehrere,

§ 194, d; viel, wenig, § 194, e.

indicative mode, see *Conjugation*,
Tense.

complete summary of, §§ 376-385.

to indicate speaker's belief, § 315, c

use for conditions of fact, § 329.

indirect discourse, § 315, a, b, c.

in questions, § 315.

infinitives

present and perfect, § 248.

without zu, § 248, a.

with zu, § 248, b.

use as noun, § 248, c.

complementary, § 233.

of purpose, § 97; § 248, d.

instead of verbal after anstatt and

ohne, § 248, d.

passive, § 284.

position of, § 58; § 233; § 249.

with modals, § 161, b.

in "two infinitives," § 166.

in compound tenses, § 219.

two or more, § 219, a, note.

after certain verbs, § 233.

rendered by clause, § 251, b.

inflected indefinites, § 194.

ing, noun ending, § 59.

inseparable verbs

list of inseparable prefixes, § 229.

meaning of, § 237.

conjugation of, § 383.

inseparable and separable (com-
mon) verbs, § 238.

intensive pronoun, § 180.

interjections, § 363, b; § 426, h.

interrogative pronouns, § 184;
§ 373, *c, d*.

interrogative sentences, § 3.

intransitive verbs

indicating motion, take *sein*, § 76.

idiomatic use of impersonal reflexive, § 297, *a*.

common verbs, when separable,
§ 238, *b*.

inversion

questions by, § 3; in clauses when
wenn is omitted, § 334, *a*.

inverted order, see *Word order*.

irgent, use of, § 191, *b*.

irregular verbs

definition of strong verbs, § 15.

forms of, § 30.

list of principal parts of all strong
verbs, § 369.

conjugation of, §§ 381-385.

-isch, adjective ending, § 412, *e*.

italicizing, § 190, *a*, note.

J.

J, pronunciation of, Intro., II, *b*, 8.

ja, idiomatic particle, § 357; § 359.

jeder, § 134.

jedermann, § 191, *f*; § 375, *b*.

jemand, § 191, *f*; § 375, *b*.

je — *desto*, *the* — *the*, § 259, *c*.

jener, as adjective, § 134.

as demonstrative, § 190; § 374,
a, b.

K.

K, pronunciation of, Intro., II, *b*, 1.

kein, use of, § 121:

without the noun, § 179, *b*, note.

declension, § 118, *a*; § 371, *d*.

-keit, feminine suffix, § 89, *b, 2*; § 411, *d*.

ku, pronunciation of, Intro., II, *b*, 20.

können, § 154; § 159; § 160; § 165;
§ 385.

with *es* and *zu*, § 161.

"two infinitives," § 166.

to translate *may*, § 170, *a*, 1.

-kunft, noun ending, second class, § 59.

L.

L, pronunciation of, Intro., II, *a*, 1.

difficulties of, § 387; § 400.

lassen, "two infinitives," § 166.

without *zu*, § 248, *a*.

as causative, § 170, *d*; § 171.

Latin derivatives, § 418.

lehren, "two infinitives," § 166.

without *zu*, § 248, *a*.

-lein, diminutive suffix, § 39; § 89,
b, 3; § 410, *a*.

lernen, "two infinitives," § 166.

without *zu*, § 248, *a*.

-lich, adjective suffix, § 412, *f*.

-ling, masculine ending, § 89, *b*, 1;
§ 410, *d*.

M.

M, pronunciation of, Intro., II, *a, b*.

machen, "two infinitives," § 166.

without *zu*, § 248, *a*.

-mal, adverbial suffix, § 263, *b*.

man, § 191, *c*; § 375, *b*.

used for passive, § 291, *a*.

manch, declined like *der*, § 144; § 371, *b*.

indeclinable, § 144, *a*.

measure, nouns of, § 130.

mehr, § 191, *d*; § 257, *d*.

mehrere, inflected indefinite, § 194, *d*.

miß, inseparable prefix, § 229.

mit, prep. with the dative, § 111.

mixed declension, § 139; § 371, *d*;
see *Nouns, Adjectives*.

modal auxiliaries

indicative forms of, § 154; § 159;

§ 160; § 165.

subjunctive, § 328.

in conditions contrary to fact,
§ 336; § 385.

modal auxiliaries (*continued*)

"two infinitives" with, § 166.

infinitive without *zu*, § 248, *a*.

position of

in normal order, § 161, *b*; § 166.

in dependent order, § 219.

special uses, § 170.

mode, see *Indicative, Imperative, Subjunctive*.

auxiliaries of, see *Modals*.

mögen, conjugation of, see *Modals*.

special use, § 170, *a*; for *should*, § 336, *b*.

months, names of, § 271, *b*.

motion to and from the speaker, § 239; hither and thither, § 239, *a*.

N.

N, pronunciation of, Intro., II, *a, b*.

nach, prep. with the dative, § 111.

neben, prep. with dative or accusative, § 101.

negative, use of *sondern* after, § 214, *a*; *kein*, § 118, *a*; § 121; § 139; § 179, *b*, note; § 371, *d*; *nicht*, § 3, *a*; § 26; § 161, *a*; *nicht*, § 191, *e*; *nie*, § 140.

nicht, for repetition of questions, § 3, *a*.
position in sentence, § 26.

with modal auxiliaries, § 161, *a*.

nicht, indeclinable indefinite, § 191, *e*.

nicht wahr, for repetition of questions, § 3, *a*.

nie, § 140.

niemand, § 191, *f*.

-nis, noun ending, § 59.

noch, § 162; § 357; § 361.

noch ein, for *another*, § 162; § 194, *b*.

nominative case, § 8; § 9.

with *es* *ist*, § 306, *b*.

normal order, see *Word order*.

nouns

classes of, § 38.

first class (strong), § 38; § 39.

declension of masculine, § 40;

§ 89, *b, 1*; § 370, *a*.

feminine, § 45; § 370, *b*.

neuter, § 51; § 89, *b, 3*; § 265;

§ 370, *c*.

second class (strong), § 59.

declension of, § 370, *a, b, c*;

§ 89, *b, 1*.

third class (strong), § 72.

declension, § 370, *a, c*.

summary of strong endings, § 94.

fourth class (weak)

masculine and feminine, § 77.

declension of, § 370, *a, b*;

§ 89, *b, 2*.

fifth class (mixed), § 84.

declension of, § 370, *a, c*.

in apposition, § 125; § 130.

of measure, § 130.

substitutes for

adjectives used as, § 149, *c*.

infinitive used for, § 248, *c*.

"one" used for noun, § 149, *d*.

declension of, §§ 370-371.

gender of, § 89.

proper, inflections, § 275, *a*.

with definite article, § 275, *b, c*.

number, see *Singular and Plural*.

numerals

ending of nouns after, § 130, *a*.

cardinal, § 263.

adverbs, § 263, *b*.

ordinal, § 264.

adverbs, § 264, *a*.

fractions with *-tel* (*Teil*), § 265.

O:

O, pronunciation of, Intro., I, *b, 1, 2*;
§§ 387-389.

ö, Intro., I, *d, 2*.

ob, subordinating conjunction, § 215.

contrary to fact after *als ob*
§ 334, *a*.

object

direct, § 8, *b*; § 295.

object (*continued*)

indirect, § 52.

order of noun objects, § 52; § 107, *c*.pronouns, § 107, *a*, *b*.

with modals, § 161.

ohne, prep. with accusative, § 117.followed by infinitive, § 248, *d*.

followed by clause, § 348.

“**one**,” adjective, § 148 *d*.

translated by demonstrative, § 224.

oo, digraph, Intro., I, *f*.**optative subjunctive**, § 324.**order of words**, see *Word order*.**orthography**use of capitals, Intro., IV, *c*, *d*, *e*.silent *h* after *t*, Intro., II, *b*, 17,
note.**ought to have**, translation of, § 336.**P.****ß**, pronunciation of, Intro., II, *b*.**palatal consonants**, see *Consonants*.**participle, past (or perfect)**in perfect tenses, § 68; formation
of, § 68; position in sentence,
§ 70; use as adjective or noun,
§ 250, *a*; impersonal, §§ 302-
305; passive, § 284; reflexive,
§ 296.of all strong verbs, see *Summary*,
§ 369.as adjective after *sein*, § 289; com-
pared with passive, § 289.**participial phrases**, § 251.**particles**, of comparison, § 259.

idiomatic, §§ 357-363.

passive voiceformation of, § 283; conjugation,
§ 284; § 378; § 380.

agent of, § 285.

of verbs with the dative, § 290.

compared with perfect participle
and *sein*, § 289.

substitutes for, § 291.

reflexive, § 297, *b*..

less used in German, § 291.

past tenses, see *Tense*.**perfect tenses**, see *Tense*.**person**, congruence of pronouns in,
§ 106; § 202, *b*.for personal endings, see *Summary
of Forms of Nouns, Pronouns,
Adjectives, and Verbs*, §§ 369-
385.**personal pronouns**, see *Pronouns*.**phonetics**, §§ 427-433.**phonetic script**, §§ 432-433.**phrases**, in English rendered by
clause in German, § 251, *b*.order of, § 353, *b*.**pitch of voice** in German, § 403.**plural number**of third person, used for formal
second person, § 11.form of *sein* used with *daß*, § 186.of nouns of measure, § 130, *a*.ending of all nouns in the dative,
n, § 52, *a*.For all plural forms, see *Summary*,
§§ 370-374.**possessive pronouns**, see *Pro-
nouns*.**potential subjunctive**, § 323.**predicate**, order in, see *Word
order*.**predicate adjective**, not declined,
§ 10; § 149, *a*.**prefixes**, inseparable, § 229.

separable, § 230.

common, § 238.

general, § 408.

prepositions, with the accusative,
§ 117; dative or accusative,
§ 101; with the dative, § 111;
with the genitive, § 342, *b*.*durch*, *über*, *unt*, *unter*, as verbal pre-
fixes, § 238.omitted after nouns of measure,
§ 130.

prepositions (*continued*)

combined with *da(r)*, § 112; with the definite article, § 101, *a*;
with *wo(r)*, § 185.

present tense, see *Tense*.

preterit, see *Tense, past*.

principal parts of verbs, § 69; list of, for all strong verbs, § 369.

progressive form, rendered by simple verb in German, § 18; § 251, *a*.

pronouns

agreement with antecedent, § 106.
used as objects of reflexive verbs, § 295.

summary of forms of, §§ 372-375.

personal, § 105; § 372.

dative used instead of possessive, § 210.

possessive as adjective, § 118.

without a noun, § 179.

effect upon verbals, § 348.

intensive, § 180.

interrogative, § 184; § 373, *c, d*.

demonstrative, § 190; § 374.

when modified, § 224.

indefinite, § 375.

indeclinable, § 191.

inflected, § 194.

reflexive, § 210; § 295, *a*; § 375.

relative, § 202; § 373.

agreement with antecedent, § 202, *b*; § 204, *b, 1, 2*.

compound, *he who*, § 203; compound neuter, § 203, *a*.

substitute for, *wo(r)* with prepositions, § 203, *b*.

uses, § 204.

never omitted, § 204, *a*; § 224.

agreement with verb, § 204, *b*.

punctuation of, Intro., IV, *a, 1*.

pronunciation, Introduction, I-IV; §§ 386-404.

proper names, § 275; see *Nouns*.

punctuation, Intro., IV, *a, b*.

comma

in compound sentences, Intro., IV, *a, 2*.

to set off relative clause, Intro., IV, *a, 1*; § 169, *c, 1*.

with infinitive, § 97; § 233.

exclamation point, Intro., IV, *b, 1, 2*; § 78.

purpose, infinitive of, § 97; § 248, *d*.

Q.

Q, pronunciation of, Intro., II, *b*.

quantity, of consonants, § 402.

of vowels, Intro., I, *a, b*.

questions

direct

by inversion or interrogative, § 3.

by *nicht* or *nicht wahr*, § 3, *a*.

indirect, § 209.

requiring dependent subjunctive, § 315.

quotation marks, Intro., IV.

R.

R, pronunciation of, Intro., II, *b, 10*.

difficulties of, § 401.

reflexive pronoun, § 295, *a*.

reflexive verbs, §§ 295-297.

list of, § 298.

common use of, in German, § 297, *a, b, c*.

impersonal, § 303.

complete conjugation of, § 384.

relative pronouns, see *Pronouns*.

roots of words, §§ 406-407.

See also *Word formation*.

rules, German

of grammar, §§ 423-426.

S.

S, pronunciation of, Intro., II, *b, 11*.

in script, Intro., II, *b, 11*, note.

-s, genitive ending, § 46, *a*; § 275.

See also *Table of forms*, §§ 371-376

- sal*, noun ending, § 59.
 -*ſam*, adjective suffix, § 412, *g*.
ſch, pronunciation of, Intro., II, *b*, 12.
 -*ſchaft*, feminine noun suffix, § 89, *b*, 2; § 411, *e*.
ſchneit, *eſ*, impersonal, § 302.
ſchon, idiomatic particle, § 357; § 362.
 with present for English perfect, § 83.
 with past for English past perfect, § 83, *a*.
ſcript, German, different *ſ* in, Intro., II, *b*, 11, note.
ſehen, "two infinitives," § 166.
 infinitive without *zu*, § 248, *a*.
ſein, conjugation of, § 1; § 7; § 377.
 use of *daſ*, *dieſ*, and *eſ* with, § 186;
 as copula with perfect participle, § 289; with impersonals, § 301, *a*; of predicate nominative after, § 8, *a*.
 as auxiliary of perfect tenses, § 76; § 82.
ſein, possessive adjective, §§ 118-120.
ſeit, prep. with the dative, § 111.
ſelber, intensive pronoun, § 180.
ſelbſt, intensive, § 180.
 meaning *even*, § 180, *a*.
sentences
 kinds of, § 424.
 complex, § 205; § 215; § 219.
 punctuation of, Intro., IV, *a*, 1.
 compound, § 214.
 punctuation of, Intro., IV, *a*, 2.
 order of words in, see *Word order*.
separable prefixes, §§ 230-233.
separable and inseparable (common), § 238; § 237, *a*.
sequence of tenses, § 315, *a*, *b*.
ſhall, § 155, *b*; see also *Future tenses*.
ſich, reflexive, § 295, *a*; used instead of possessive, § 210.
ſie, personal pronoun, § 105.
 reflexive of (*ſich*), § 295, *a*.
ſie, used for second person, formal address, § 11; capitalized, Intro., IV, *d*; § 11.
 reflexive of (*ſich*), § 295, *a*.
singular number
 of pronouns for English plural, § 186.
 see also *Number* and summaries of inflections throughout the book.
ſold, declined like *der*, § 144.
 indeclinable, § 144, *a*.
ſollen, § 154; § 159; § 160; § 165.
 with *zu*, § 161; "two infinitives," § 166.
 to translate *is said to*, § 170, *b*.
 what is the meaning of that, § 170, *b*, 1.
 ought to, subjunctive, § 170, *b*, 2.
 are we to, § 155, *b*.
ſondern
 special use after negative, § 214, *a*.
 correlative, *not only—but also*, § 214, *a*, 1.
spirants, see *Consonants*.
ſſ, *ß*, Intro., II, *b*, 13.
 -*ſt*, to form ordinals, § 218.
stops, see *Consonants*.
strong declension
 of nouns, first, second, third class, §§ 38-40; § 45; § 51; § 59; § 72; § 370, *a*, *b*, *c*.
 of adjectives, § 129.
 See also *Table of forms*, § 370; § 371.
strong verbs, complete list of, § 369.
 definition of, § 15; vowel change in, § 30; conjugation of, § 31; § 37.
 See *Table of forms*, §§ 381-383.
subject, see *Nominative case*.
subjunctive mode
 formation of tenses, § 312.

subjunctive mode (*continued*)

- of auxiliaries, § 313.
- of conditional, § 322.
- of weak verbs, § 319; strong verbs, § 320; § 321.
- of modals, § 328.

uses

- dependent, indirect discourse, § 315, *a, b, c*.
- use of present where English has past, § 315, *a*.
- conditional, § 322; § 334; § 335.
- contrast of German and English, § 335.
- modals, § 336.
- potential, § 323.
- optative, § 324.
- hortative, § 324, *a*.

substantive, adjectives as, § 149, *c, d*. See *Nouns*.

suffixes

- to form nouns, concrete, § 410; abstract, § 411.
 - adjectives, § 412.
 - verbs, § 413.
 - adverbs, § 263, *b*; § 264, *a*.
- See *Word formation*.

summary of forms, §§ 369–385.

syllabication, Intro., III.

syntax, German rules of, §§ 423–426.

T.

Ť, pronunciation of, Intro., II, *b*.

t, to form ordinals, § 264.

-tel, with ordinals to form fractions, § 265.

tense

- present indicative, § 1; § 17; § 31; § 44; § 154.
- personal endings of weak verbs, § 16.
- of strong verbs, § 30.
- use of simple indicative for emphatic and progressive, § 18; § 251, *a*.

instead of future tense, § 63.

with *ſchon* for present perfect, § 83.

past indicative, § 7; § 24; § 37; § 50; § 159.

personal endings of weak verbs, § 23.

of strong verbs, § 37.

use of simple past in German for emphatic and progressive, § 18; § 251, *a*.

of past in narrative, § 71, *a*.

with *ſchon* for past perfect, § 83, *a*.

of perfect for past, § 71; § 166, *b*.

future indicative, § 56; § 57; of modals, § 160.

in English rendered in German by present, § 63.

perfect indicative

formation with *haben*, § 68; of modals, § 165; with *ſein*, § 76; rule for, § 95.

use of German perfect for English past, § 71; § 166, *b*.

of present with *ſchon* for English perfect, § 83.

with “two infinitives,” § 166.

past perfect indicative

formation, § 82; rule for, § 95; of modals, § 165.

use of past with *ſchon* instead of past perfect, § 83, *a*.

future perfect indicative, formation, § 88; § 95; of modals, § 165.

for tenses of the subjunctive, see *Subjunctive* and *Table of forms*, §§ 376–384.

th, pronunciation of, Intro., II, *b*, 15 and note (new spelling).

than, in comparisons, § 259, *a*.

the—the, *je—desto*, § 259, *c*.

there is (factitive), *eſ iſt*, § 306, *b*; *eſ gibt*, § 306, *a*.

ti, pronunciation of, Intro., II, *b*, 14.

time

- definite, accusative of, § 135; § 270.
- indefinite, genitive of, § 342, *a*;
regularly recurring, § 342, *a*.
- of day, § 269, *a*, *b*.
- of the week, § 270.
- of the month, § 270, *a*.
- of the year, § 270, *b*.

transitive verbs

- inseparables with figurative meaning, § 238, *a*.

haben usually auxiliary with impersonals, § 301, *a*.

transposed order, see *Word order*.

troß, preposition with the genitive, § 342, *b*.

-tum, noun ending, § 72.

"two infinitives," § 166.

ü, pronunciation of, Intro., II, *b*, 18.

U.

u, pronunciation of, Intro., I, *a*, *b*;
§ 388; § 389.

in diphthongs, § 391, 2, 3; digraphs,
Intro., I, *e*, *f*.

ü, Intro., I, *c*, *d*, 3.

über, prep. with dative or accusative,
§ 101.

über, common verbal prefix, § 238.

Uhr, uses of, § 269; § 272.

um, preposition with the accusative,
§ 117; with infinitive of purpose,
§ 97; § 248, *d*.

um-, common verbal prefix, § 238.

umlaut

history and effect upon sounds,
Intro., I, *c*, *d*; § 38, *a*; § 391, 3.

use, in plural of nouns, § 38; § 59;
§ 72.

in past subjunctive of strong
verbs, § 312, *b*; § 369.

omitted in imperative, § 243, *b*.

un-, general prefix, § 408, *c*.

-ung, feminine suffix, § 89, *b*, 2; § 411, *f*.

unter, „ein“ word, § 118; § 139.

unter, prep. with dative or accusative,
§ 101.

unter-, common verbal prefix, § 238.

ur-, general prefix, § 408, *d*.

V.

ß, pronunciation of, Intro., II, *a*, *b*.

ver-, inseparable prefix, § 229.

verbals in -ing, rendered by infinitive after aufhören and fortfahren, § 234; after anstatt and ohne, § 248, *d*; § 252.

modified verbals, § 348.

in time or causal phrases, § 347.

verbs

as it would be impossible to index verbs without referring to most of the sections in the book, references have been made, under the proper special, headings to the *forms* and *uses* of verbs, i.e. to Voice, Mode, Tense, Conjugation, etc.

See also under

Word formation.

Separable, Inseparable, and Common Prefixes.

Transitive and Intransitive verbs.

Weak and Strong verbs.

Reflexive verbs.

Impersonal verbs.

verbs with the dative, § 305; § 343, *b*.

voice, see *Active* and *Passive*.

voiced consonants, see *Consonants*.

voiceless consonants, see *Consonants*.

von, prep. with the dative, § 111.

use with the agent in the passive voice, § 285.

as substitute for the genitive,
§ 275, *a*.

vor, prep. with dative or accusative,
§ 101.

vowels, kinds of, Intro., I, *a*; pronunciation of, Intro., 1, *b*; difficulties of pronunciation, §§ 387-391.

vowel changes in strong verbs, § 30.

W.

W, pronunciation of, Intro., II, *b*, 18.

während, subordinating conjunction, § 215; use in clauses, § 347.

preposition with genitive, § 342, *b*.

was, interrogative, § 184, *a*.

indefinite compound relative, § 203.

relative after neuter, § 203, *a*.

was für ein, § 184, *c*.

weak declension, of nouns, see *Nouns, fourth class*.

of adjectives, see *Adjectives*.

weak verbs

no vowel change, § 15 and note.

personal endings, § 16; additions for euphony, § 16, *a*.

past participles of, § 69.

complete conjugation of, § 379.

weather, state of, § 302.

week, days of the, § 270; § 271, *a*.

wegen, prep. with the genitive, § 342, *b*.
weil, subordinating conjunction, § 205; § 215.

welch, indeclinable when exclamatory, § 144, *a*.

See also *Welcher*.

welcher, relative, declined like *der*, § 202; § 373.

interrogative, § 184, *b*.

wenig, inflected indefinite, § 194, *e*.

weniger, indeclinable indefinite, § 191, *d*.

wenn, subordinating conjunction, § 215; § 216.

use of, § 330; omission of, § 330, *a*.

als wenn, in conditions contrary to fact, § 334, *a*.

wer, § 373, *c*; as compound relative, § 203.

interrogative, § 184, *a*.

werden

conjugation of, § 44; § 50; summary, § 378.

auxiliary of the future tense, § 56; in compound tenses of modals, § 219.

of passive voice, § 283; § 284; § 380.

use of nominative after, § 8, *a*.

discussion of meanings, § 155, *a*, *b*, note; § 283, *a*.

subjunctive of, in the conditional, § 322.

wie, in comparisons, § 259, *a*, *b*; correlative with *ebenso*, § 259, *b*.

will, showing simple futurity, *werden*, § 63; § 155, *a*; desire, *wollen*, § 155, *a*, *b*, note.

wir, personal pronoun, § 105; § 372, *b*.

w(r), compounded with prepositions, § 203, *b*.

wohl, as idiomatic particle, § 357; § 363.

word formation

roots, § 406; verbal, § 407.

prefixes, § 408.

suffixes, § 409.

forming concrete nouns, § 410.

abstract nouns, § 411.

adjectives, § 412.

verbs, § 413.

compound words, § 414.

German rich in, § 405.

nouns, § 415; adjectives, § 416; verbs, § 417.

Latin derivatives compared with German, § 418.

word order, § 352; § 353; § 425.

normal

general rule for emphasis, § 353.

coördinating conjunctions, § 214.

position of

nouns as objects, § 52; § 107, *c*;

word order (*continued*)

pronouns as objects, § 107, *a*,
b; indirect object, § 52; ad-
 jective, § 343, *a*; possessive
 genitive, § 46.

verbs, § 88.

separable prefixes, § 230, *b*, *c*;
zu and *ge-*, § 230, *d*; infini-
 tives, § 58; § 249; modified,
 § 249, *a*; complementary,
 § 233; "two infinitives,"
 § 166.

zu with modals, § 161, *b*.

participles, § 70; § 250, *a*.

adverbs, § 145; § 353, *b*; *nicht*,
 § 26; *nie*, § 140.

phrases, adverbial, § 353, *b*.

inverted

general rule for, § 113.

in questions, § 3.

in formal imperative, § 78;
 § 243.

of main clause, § 215, *a*.

of the condition, § 330.

after *als* (*wenn* omitted),
 § 334, *a*.

omission of *es*, § 306, *b*.

dependent

general rule, § 205.

with relatives, § 202; in indi-
 rect questions, § 209; with sub-
 ordinating conj., § 215; after
daß, § 220; the modals in, § 219;
 § 336.

X.

ẖ, pronunciation of, Intro., II, *b*, 1.

Y.

ȳ, pronunciation of, Intro., I, *b*.

Z.

ȝ, pronunciation of, Intro., II, *b*, 19.

ȝer-, inseparable prefix, § 229.

ȝu, prep. with dative, § 111; § 114.

position of, § 249.

with modals, § 161, *b*.

use of, § 97; 248, *b*.

omission of, § 248, *a*.

ȝwei, § 263.

ȝwiſchen, prep. with dative or accusa-
 tive, § 101.



hinter

in

in

in

in

in

in

für
gegen
ohne
dem
wider

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
BERKELEY

Return to desk from which borrowed.

This book is DUE on the last date stamped below.

OCT 5 2PW
OCT 2 1952 LU

REC'D LD

FEB 4 1953

15 May '61 RT

JUN 3 1953 LU

REC'D LD

JUN 6 1961

21 Nov '55 VH
JAN 1 6 1956 LU

7 Oct '59 CRE

REC'D LD

DEC 4 - 1959

2 Feb '60 BM

LD 21-95m-11,'50(2877s16)476

YB 01443

352

169

203-4

346552

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

